叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 菲尔·布拉德利的山地男孩(phil Bradley's Mountain Boys) 000001

2. 菲尔·布拉德利的山地男孩(phil Bradley's Mountain Boys) 000002

3. 菲尔·布拉德利的山地男孩(phil Bradley's Mountain Boys) 000003

4. 菲尔·布拉德利的山地男孩(phil Bradley's Mountain Boys) 000004

5. 菲尔·布拉德利的山地男孩(phil Bradley's Mountain Boys) 000005

6. 菲尔·布拉德利的山地男孩(phil Bradley's Mountain Boys) 000006

7. 菲尔·布拉德利的山地男孩(phil Bradley's Mountain Boys) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

菲尔·布拉德利的山地男孩(Phil Bradley's Mountain Boys)

['hævɪŋ]	[sɪ'kjʊəd]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[sə'plaɪ]	[ɒv; əv]	[beɪt]	,	[ðeɪ]	['stɑːtɪd]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	[kə'nuː]
HAVING	**SECURED**	**A**	**GOOD**	**SUPPLY**	**OF**	**BAIT**	**,**	**THEY**	**STARTED**	**FOR**	**THE**	**CANOE**
拥有	安全	一个	好的	供应	的	饵	,	他们	开始	为了	这	独木舟

他们准备好充足的鱼饵后，便启程前往独木舟。

[ðə; ði]	['maʊntən]	[bɔɪz]	['sɪəriːz]
THE	**MOUNTAIN**	**BOYS**	**SERIES**
这	山	男孩们	系列

山地男孩系列

['fɪl]	['brædliz]
PHIL	**BRADLEY'S**
菲尔	布拉德利的

菲尔·布拉德利

['maʊntən]	[bɔɪz]
MOUNTAIN	**BOYS**
山	男孩们

山地男孩

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði]	[bɜːtʃ]	[bɑːk]	[lɒdʒ]
THE	**BIRCH**	**BARK**	**LODGE**
这	桦木	吠	小屋

桦树皮旅馆

[baɪ]
BY
经过

经过

['saɪləs]	[keɪ]	.	[buːn]
SILAS	**K**	**.**	**BOONE**
西拉斯	K	.	布恩

西拉斯·K·布恩

[ðə; ði]	[njuː]	[jɔːk]	[bʊk]	['kʌmpəni]
THE	**NEW**	**YORK**	**BOOK**	**COMPANY**
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

[njuː]	[jɔːk]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

['kɒpiraɪt]	,	-	, [baɪ]
Copyright	**,**	**1915**	**, by**
版权	,	-	, 经过

版权所有，1915年，作者

[ðə; ðiː] [njuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE NEW YORK BOOK COMPANY
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [leɪk] [sə'praɪz] -
I BOUND FOR LAKE SURPRISE 11
我 边界 为了 湖 惊喜 -

我前往惊喜湖 11

[ˌaɪ 'aɪ] ['lʌb] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['bɒbkæt] -
II LUB AND THE MOTHER BOBCAT 21
二 路易 和 这 母亲 山猫 -

II LUB 和母山猫 21

[θriː][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] , [tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] -
III A MYSTERY , TO START WITH 33
三、 一个 神秘 , 到 开始 和 -

第三章 一个谜团，始于33

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] -
IV THE FIGURE IN THE MOONLIGHT 46
第四 这 数字 在 这 月光 -

IV 月光下的身影 46

[viː][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'weɪkənɪŋ] -
V THE SUDDEN AWAKENING 59
V 这 突然 唤醒 -

V 突然觉醒 59

['sɪksθ] ['getɪŋ] [rɪd] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'truːdə(r)] -
VI GETTING RID OF AN INTRUDER 72
六年级 获得 放射免疫学 的 一个 入侵者 -

第六章 驱逐入侵者 72

[sevn] [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] -
VII ON THE BORDER OF THE LAKE 84
七 在 这 边界 的 这 湖 -

第七章 湖边 84

[eɪtθ][ðə; ði] ['maʊntən] [bɔɪz] [ɪn] [kæmp] -
VIII THE MOUNTAIN BOYS IN CAMP 97
八 这 山 男孩们 在 营 -

第八章 97号营地的山地男孩

[ɪks] [ðə; ði] - [kuːn] [fə'tɒgrəfə(r)] -
IX THE ' COON PHOTOGRAPHER 112
第九章 这 - 浣熊 摄影师 -

第九章 浣熊摄影师 112

[eks] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌnbiːm] -
X FINDING A SUNBEAM 121
X 寻找 一个 阳光 -

X 寻找阳光 121

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [paɪn] [wʊdz] -

XI	AN	ENCOUNTER	IN	THE	PINE	WOODS	134
十一	一个	遇到	在	这	松树	树林	-

十一 松林中的邂逅 134

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] [wen] [tuː] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] -

XII	WHEN	TWO	PLAYED	THE	GAME	143
十二	什么时候	二	玩	这	游戏	-

XII 当两人玩这个游戏时 143

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [haʊ] " ['dædi] " [keɪm] [bæk] -

XIII	HOW	"	DADDY	"	CAME	BACK	156
十三	如何	"	爸爸	"	来了	后退	-

XIII “爸爸”如何回来 156

[ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

XIV	THE	PUZZLE	OF	IT
十四	这	谜	的	它

十四、它的谜题

[ɔːl] -

ALL	169
全部	-

全部 169

['ɛks'viː]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [stɔːm] -

XV	AFTER	THE	STORM	181
十五	后	这	风暴	-

暴风雨后的第十五章 181

[ˌɛks'viː'aɪ] [piːs] ['ɑːftə(r)] [streɪf] — [kən'kluːʒn] -

XVI	PEACE	AFTER	STRIFE	—	CONCLUSION	194
十六	和平	后	冲突	—	结论	-

第十六章 战乱后的和平——结论 194

['fɪl] ['brædliz] ['maʊntən] [bɔɪz]

PHIL	BRADLEY'S	MOUNTAIN	BOYS
菲尔	布拉德利的	山	男孩们

菲尔·布拉德利的山地男孩乐队

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [leɪk] [sə'praɪz]

BOUND	FOR	LAKE	SURPRISE
边界	为了	湖	惊喜

前往惊喜湖

" ['fɪl] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [wɪr] ['nɪəli] [ðeə(r)] ! "

"	Phil	,	please	tell	me	we're	nearly	there	!	"
"	菲尔	,	请	告诉	我	是	几乎	那里	!	"

“菲尔，告诉我我们快到了！”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , ['lʌb] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] ;

"	I'd	like	to	,	Lub	,	for	your	sake	;
"	ID	喜欢	到	,	路易	,	为了	你的	清酒	;

“卢布，为了你，我愿意这么做；

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [wɪv] [gɒt] [ə'baʊt] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)][ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]

but	the	fact	of	the	matter	is	we've	got	about	another	hour	of	climbing	before
但	这	事实	的	这	事情	是	我们已经	得到	关于	其他	小时	的	攀登	前

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

但事实是，我们还要再爬一个小时左右。

[æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ['rekən] . "

as	near	as	I	can	reckon	.	"
作为	靠近	作为	我	能	估计	.	"

据我估计，差不多是这样。

" [əʊ] ! [dɪə(r)] , [ðæt] [miːnz] ['sɪksti] [lɒŋ] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['skræmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [lɒgz] ,

"	Oh	!	dear	,	that	means	sixty	long	minutes	of	this	everlasting	scrambling	over	logs	,
"	哦	!	亲爱的	,	那	方法	六十	长的	分钟	的	这	永恒	争抢	超过	日志	,

“哦！天哪，这意味着要花整整六十分钟无休止地在原木上攀爬了。”

[ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [θruː] ['tæŋg(ə)ld] ['ʌndəbrʌʃ] .

and	crashing	through	tangled	underbrush	.
和	崩溃	通过	纠缠不清	草丛	.

穿过茂密的灌木丛。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[aɪ] ['rekən] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði][mæp][ɒv; əv]['aɪələnd][ɪn] [red] [striːks] [ɒn][maɪ] [feɪs] [bɪ'fɔː(r)] [aɪm] [dʌn]

I	reckon	I'll	have	the	map	of	Ireland	in	red	streaks	on	my	face	before	I'm	done
我	估计	患病的	有	这	地图	的	爱尔兰	在	红色的	连胜	在	我的	脸	前	我是	完毕

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

我估计做完之后，脸上就会留下爱尔兰地图那样的红色血痕。

" [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [bɔɪz] [lɑːft] .

"	At	that	the	other	three	boys	laughed	.
"	在	那	这	其他	三	男孩们	笑了	.

“这时，其他三个男孩都笑了。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ʌn'fiːlɪŋ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv][ðeə(r)]

They	were	not	at	all	unfeeling	,	and	could	appreciate	the	misery	of	their
他们	是	不是	在	全部	冷漠无情	,	和	可以	欣赏	这	苦难	的	他们的

[fæt] [kəm'pænjən] ;

fat	companion	;
胖的	伴侣	;

他们并非冷酷无情，能够体会到肥胖同伴的痛苦；

[bʌt; bət] [ðen] ['lʌb] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [meɪd] [səʊ]

but	then	Lub	had	such	a	comical	way	of	expressing	himself	,	and	made	so
但	然后	路易	有	这样的	一个	滑稽	方式	的	表达	他自己	,	和	制成	所以

['meni] ['luːdɪkrəs] ['feɪsɪz] ,

many	ludicrous	faces	,
许多	荒谬	面孔	,

但是卢布的表达方式非常滑稽，他经常做很多滑稽的表情。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [teɪk] [hɪm] ['sɪəriəsli] .

that	they	could	never	take	him	seriously	.
那	他们	可以	绝不	拿	他	严重地	.

他们永远也无法认真对待他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [l'əʊnliəst] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt]

They	were	making	their	way	through	one	of	the	loneliest	parts	of	the	great
他们	是	制作	他们的	方式	通过	一	的	这	最孤独的	部分	的	这	伟大的

[ˌædi'rɔndæk] ['riːdʒənz] .

Adirondack	regions	.
阿迪朗达克	地区	.

他们正穿越阿迪朗达克地区最偏僻的地带之一。

[ðeə(r)] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [səʊl] [wɪ'ðɪn] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

There	might	not	be	a	living	soul	within	miles	of	them	,
那里	可能	不是	是	一个	活的	灵魂	之内	英里	的	他们	,

他们周围方圆几英里内可能连一个人影都没有。

[ən'les] ['pɒsəbli] [sʌm; səm] [gaɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒndərɪŋ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [njuː] ['fiːldz] .

unless	possibly	some	guide	were	wandering	in	search	of	new	fields	.
除非	可能	一些	指导	是	漫游	在	搜索	的	新的	字段	.

除非可能是某个向导在四处寻找新的耕地。

[ðə; ði]['regjələ(r)] ['fɪʃəmən] [ænd; ənd] ['tʊərɪsts] ['nevə(r)] [keɪm] [ðɪs] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['menɪ] ['riːz(ə)nz] ;

The	regular	fishermen	and	tourists	never	came	this	way	for	many	reasons	;
这	常规的	渔民	和	游客	绝不	来了	这	方式	为了	许多	原因	;

由于种种原因，普通的渔民和游客从来不会走这条路；

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnlɪ] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðiːz] [fɔː(r)] [wel] - [grəʊn] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən]

and	the	only	thing	that	had	brought	these	four	well	-	grown	boys	in	the	region
和	这	仅有的	事物	那	有	带来	这些	四	出色地	-	生长	男孩们	在	这	地区

[ɒv; əv] [sə'praɪz] [leɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	Surprise	Lake	was	the	fact	that	one	of	them	,
的	惊喜	湖	曾是	这	事实	那	一	的	他们	,

而将这四个身材高大的男孩带到惊喜湖地区的唯一原因，是其中一个男孩.....

['fɪl] ['brædli] ,

Phil	Bradley	,
菲尔	布拉德利	,

菲尔·布拉德利

[əʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['maʊntən] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][waɪld][lænd] [ðæt] [ə'bʌt] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv]

owned	a	large	mountain	estate	of	wild	land	that	abutted	on	the	western	shore	of
拥有	一个	大的	山	财产	的	荒野	土地	那	相邻	在	这	西	支撑	的

[ðə; ði] [leɪk] .

the	lake	.
这	湖	.

他拥有一大片山地庄园，庄园内遍布荒野，与湖泊西岸接壤。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] ['kærid] ['regjələ(r)] [pæks] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] ,

All	of	the	lads	carried	regular	packs	on	their	backs	,
全部	的	这	小伙子们	携带	常规的	包装	在	他们的	背部	,

所有小伙子们背着普通的背包。

[sɪ'kjʊəd] [wɪð] [bændz] [ðæt] [pɑːst] [ə'krɒs] [ðeə(r)] ['fɔːhed] , [ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'dɪʃən(ə)l]

secured	with	bands	that	passed	across	their	foreheads	,	thus	giving	them	additional
安全	和	乐队	那	通过了	穿过	他们的	额头	,	因此	给予	他们	额外的

[əd'væntɪdʒ] .

advantages	.
优势	.

用横跨额头的带子固定，从而为他们带来额外的优势。

[ɪn][ðeə(r)][hændz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['grɪpɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [rɒdz][ɪn][ðeə(r)][keɪsɪz] ,

In	their	hands	they	seemed	to	be	gripping	fishing	rods	in	their	cases	,
在	他们的	双手	他们	似乎	到	是	扣人心弦	钓鱼	杆	在	他们的	案例	,

他们手里似乎拿着鱼竿，鱼竿放在鱼竿盒里。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['tæk(ə)l]['bɒksɪz][ænd; ənd] [beɪt] [peɪlz] .

as	well	as	some	other	things	in	the	way	of	tackle	boxes	and	bait	pails	.
作为	出色地	作为	一些	其他	事物	在	这	方式	的	处理	盒子	和	饵	水桶	.

以及一些其他物品，比如钓具箱和鱼饵桶。

[ə'pærəntli] ['fɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜ:(r); wə(r)] [bent] [ɒn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]

Apparently	Phil	and	his	chums	were	bent	on	having	the	time	of	their	lives
显然	菲尔	和	他的	朋友们	是	弯曲	在	拥有	这	时间	的	他们的	生活

[ə'pɒn] [ðɪs] ['aʊtɪŋ] .

upon	this	outing	.
之上	这	外出	.

显然，菲尔和他的朋友们决心在这次郊游中玩得尽兴。

['leɪdn] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ,

Laden	in	this	fashion	,
拉登	在	这	时尚	,

以这种方式装载，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ] ['i:zi] [tɑ:sk] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ə'pɒn] [ðəm'selvz] [tu:; tə] " [təʊt] " [sʌtʃ] ['bə:dən]

it	was	no	easy	task	they	had	taken	upon	themselves	to	"	tote	"	such	burdens
它	曾是	不	简单的	任务	他们	有	已采取	之上	他们自己	到	"	手提袋	"	这样的	负担

[frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dʒʌmpɪŋ] - [ɒf] ['steɪʃ(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

from	the	little	jumping	-	off	station	up	the	side	of	the	mountain	,
从	这	小的	跳	-	离开	车站	向上	这	边	的	这	山	,

他们肩负着一项艰巨的任务：从山腰的小出发站“扛着”这么多重物上山。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wʊdɪd] ['plætəʊ] .

and	then	across	the	wooded	plateau	.
和	然后	穿过	这	树木繁茂的	高原	.

然后穿过树木繁茂的高原。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [tu:; tə] [leɪk] [sə'praɪz] , [æz; əz] [jet] , [nəʊ]['wægən] [rəʊd]

There	was	no	other	way	of	getting	to	Lake	Surprise	,	as	yet	,	no	wagon	road
那里	曾是	不	其他	方式	的	获得	到	湖	惊喜	,	作为	然而	,	不	车皮	路

[æt; ət][ɔ:l] ;

at	all	;
在	全部	;

当时还没有其他办法到达惊喜湖，根本没有马车道；

[wɪtʃ] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['bi:ɪŋ] ['vɪzɪtɪd] ['əʊnli][baɪ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['fɪʃəmən] [ɔ:(r)]['hʌntə(r)] .

which	accounted	for	its	being	visited	only	by	an	occasional	fisherman	or	hunter	.
哪个	已记录	为了	它是	存在	到访	仅有的	经过	一个	偶然	渔夫	或者	猎人	.

因此，这里只有偶尔会有渔民或猎人到访。

[i:tʃ] [jɪə(r)] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [bɪ'kʌm] ['fju:ə(r)][ænd; ənd]['fju:ə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] ;

Each	year	such	places	become	fewer	and	fewer	in	the	Adirondacks	;
每个	年	这样的	地方	变得	更少	和	更少	在	这	阿迪朗达克山脉	;

在阿迪朗达克山脉，像这样的地方每年都越来越少；

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] ['daʊtləs] [ə; eɪ]['mɒd(ə)n][həʊ'tel] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'rektɪd] [weə(r)] [dʒʌst]

and	in	time	to	come	doubtless	a	modern	hotel	would	be	erected	where	just
和	在	时间	到	来	毫无疑问	一个	现代的	酒店	会	是	竖立	在哪里	只是

[ðen] ['əʊnli] ['prɪmətɪv] ['sɒlətju:d] [rein] .

then	only	primitive	solitude	reigned	.
然后	仅有的	原始	孤独	统治	.

毫无疑问，在不久的将来，一座现代化的酒店将会在当时只有原始荒野的地方拔地而起。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['lʌb] ([huː] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [skuːl] [ri'dʒɔis] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)][ˌærɪstə'krætɪk] [neɪm] [ɒv; əv]

Of	course	Lub	(	who	at	home	in	school	rejoiced	in	the	more	aristocratic	name	of
的	课程	路易	(	WHO	在	家	在	学校	欣喜若狂	在	这	更多的	贵族	姓名	的

['ɒzmənd] ['fenwik]) ['biːɪŋ] ['hevɪli] [bɪlt] ,

Osmond	Fenwick	)	being	heavily	built	,
奥斯蒙德	芬威克	)	存在	重度	建造	,

当然，卢布（他在学校时很喜欢他那更显贵族气的名字奥斯蒙德·芬威克）体格魁梧，

['sʌfəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪn] [ðɪs] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɑːdʒuəs] [træmp] .

suffered	more	than	any	of	his	comrades	in	this	long	and	arduous	tramp	.
遭受	更多的	比	任何	的	他的	同志们	在	这	长的	和	艰巨	流浪汉	.

在这段漫长而艰辛的跋涉中，他比任何同伴都遭受了更多苦难。

[hiː; hi] [pʌft] , [ænd; ənd] [grəʊn] , [bʌt; bət] [stʌk] [ˌevə'lɑːstɪŋli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

He	puffed	,	and	groaned	,	but	stuck	everlastingly	at	it	,
他	膨胀的	,	和	呻吟	,	但	卡住	永恒地	在	它	,

他气喘吁吁，呻吟不止，却始终坚持不懈。

[fɔː(r); fə(r)] ['lʌb] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði][wʌn] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] ['iːzəli] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] .

for	Lub	was	not	the	one	to	give	in	easily	,	no	matter	how	he	complained	.
为了	路易	曾是	不是	这	一	到	给	在	容易地	,	不	事情	如何	他	抱怨	.

不管卢布如何抱怨，他都不是轻易屈服的人。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [tuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['reɪmənd] ['taɪsən] , [ə; eɪ] [tɔːl] , [θɪn] [tʃæp] ,

Besides	these	two	there	was	Raymond	Tyson	,	a	tall	,	thin	chap	,
除了	这些	二	那里	曾是	雷蒙德	泰森	,	一个	高的	,	薄的	小伙子	,

除了这两个人之外，还有雷蒙德·泰森，一个身材高瘦的小伙子。

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [θruː] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz]

who	was	so	quick	to	see	through	nearly	everything	on	the	instant	that	his	friends
WHO	曾是	所以	快的	到	看	通过	几乎	一切	在	这	立即的	那	他的	朋友们

[hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [dʌbd] [hɪm] " [eks] - [reɪ] ,

had	long	ago	dubbed	him	"	X	-	Ray	,
有	长的	前	被誉为	他	"	X	-	射线	,

他能瞬间看穿几乎所有事情，以至于他的朋友们很久以前就给他起了个绰号叫“X光”。

" [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] .

"	and	as	such	he	was	generally	known	.
"	和	作为	这样的	他	曾是	一般来说	已知	.

因此，他广为人知。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [kwɔː'tet] [wɒz; wəz] ['iːθən] ['ælən] .

The	last	of	the	quartette	was	Ethan	Allan	.
这	最后的	的	这	四重奏	曾是	伊桑	艾伦	.

四人组中的最后一位是伊桑·艾伦。

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɪniəl] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ˌrevə'luːʃənəri] ['hɪərəʊ] [huː]

He	claimed	to	be	a	lineal	descendant	of	the	famous	Revolutionary	hero	who
他	声称	到	是	一个	线性	后裔	的	这	著名的	革命者	英雄	WHO

['kæptʃəd] [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə][frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [baɪ][æn; ən] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [sə'praɪz] .

captured	Ticonderoga	from	the	British	by	an	early	morning	surprise	.
捕获	蒂康德罗加	从	这	英国	经过	一个	早期的	早晨	惊喜	.

他自称是那位著名革命英雄的直系后裔，这位英雄在清晨突袭中从英国人手中夺取了提康德罗加。

['iːθən] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] ['ænsestə(r)] ,

Ethan	was	very	fond	of	boasting	of	his	illustrious	ancestor	,
伊桑	曾是	非常	喜爱	的	吹嘘	的	他的	杰出	祖先	,

伊森非常喜欢吹嘘他那位杰出的祖先。

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [faʊnd] [hɪm'self] ['friːkwəntli] " [dʒɔʃ] " [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

and	on	that	account	found	himself	frequently	"	joshed	"	by	his	chums	.
和	在	那	帐户	成立	他自己	频繁地	"	乔希德	"	经过	他的	朋友们	.

因此，他经常被朋友们“捉弄”。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['iːθənz] [fəʊks][wɜː(r); wə(r)][nɒt][æz; əz]

It	happened	that	Ethan's	folks	were	not	as
它	发生	那	伊森的	各位	是	不是	作为

事情是这样的，伊森的父母并不像.....

[wel] [ɒf] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrldz] [gʊdz] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ;

well	off	in	this	world's	goods	as	those	of	his	chums	;
出色地	离开	在	这	世界的	商品	作为	那些	的	他的	朋友们	;

他在物质上比他的朋友们富裕得多；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['sensətɪv] [ə'baʊt] [ðɪs] [fækt] .

and	he	was	exceedingly	sensitive	about	this	fact	.
和	他	曾是	非常	敏感的	关于	这	事实	.

他对此非常敏感。

['tʃærəti] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['bʌgbeə(r)] ;

Charity	was	his	bugbear	;
慈善	曾是	他的	怪物	;

慈善是他最厌恶的事；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)]

and	he	would	never	listen	to	any	of	the	others	standing	for	his	share
和	他	会	绝不	听	到	任何	的	这	其他的	常设	为了	他的	分享

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] ,

of	the	expense	,
的	这	费用	,

他根本不听其他人的，根本不愿承担他那份费用。

[wen] [ðeɪ] [ˌʌndə'tʊk] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðə; ði]['prez(ə)nt] .

when	they	undertook	an	expedition	like	the	present	.
什么时候	他们	承担	一个	远征	喜欢	这	展示	.

当他们进行像现在这样的探险时。

['iːθən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɑːt] [tʃæp] .

Ethan	was	a	smart	chap	.
伊桑	曾是	一个	聪明的	小伙子	.

伊森是个聪明人。

[hiː; hi] [njuː] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]

He	knew	considerable	about	the	woods	,	and	all	sorts	of	things	that	could	be
他	知道	大量	关于	这	树林	,	和	全部	排序	的	事物	那	可以	是

[faʊnd] [ðeə(r)] .

found	there	.
成立	那里	.

他对森林以及森林里能找到的各种东西都非常了解。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɪt] [ə'pɒn][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l]

And	he	had	hit	upon	an	ingenious	method	for	laying	up	a	nice	little
和	他	有	打	之上	一个	巧妙	方法	为了	躺下	向上	一个	好的	小的

[stɔː(r)][ɒv; əv] ['mʌni] [weə'baɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] [wel] [fɪld] [wɪð] ['redi] [kæʃ]

store	of	money	whereby	he	could	keep	his	savings	bank	well	filled	with	ready	cash
店铺	的	钱	由此	他	可以	保持	他的	节省	银行	出色地	已填	和	准备好	现金

,

,

,

他想出了一个巧妙的办法，可以积攒一笔可观的钱，使他的储蓄账户始终保持充足的现金储备。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['praʊdli] [miːt] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ɪk'spensɪz] .

and	thus	proudly	meet	his	share	of	expenses	.
和	因此	自豪地	见面	他的	分享	的	开支	.

因此，他自豪地承担了自己应承担的费用。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [spend] [ɔːl][hɪz; ɪz][speə(r)] [taɪm] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [fɑːm] [əʊnd] [baɪ]

In	the	winter	he	used	to	spend	all	his	spare	time	out	at	a	farm	owned	by
在	这	冬天	他	用过的	到	花费	全部	他的	空闲的	时间	出去	在	一个	农场	拥有	经过

[æn; ən]['ʌŋk(ə)l] ,

an	uncle	,
一个	叔叔	,

冬天的时候，他常常把所有空闲时间都花在叔叔的农场里。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][træps] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l][fɜː(r)] - ['beərɪŋ]

where	he	had	traps	,	and	managed	to	catch	quite	a	few	little	fur	-	bearing
在哪里	他	有	陷阱	,	和	管理	到	抓住	相当	一个	很少	小的	毛皮	-	轴承

['denɪzənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

denizens	of	the	woods	.
居民	的	这	树林	.

他在那里设置了陷阱，并设法捕获了不少林中的小型毛皮动物。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [fɔːl] [hiː; hi] [njuː] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] ['mʌʃrʊmz] [kʊd; kəd]

Then	in	the	summer	and	fall	he	knew	just	where	the	choicest	mushrooms	could
然后	在	这	夏天	和	落下	他	知道	只是	在哪里	这	精选	蘑菇	可以

[biː; bi] [pɪkt] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] .

be	picked	day	after	day	in	the	early	morning	.
是	挑选	天	后	天	在	这	早期的	早晨	.

到了夏秋两季，他就知道每天清晨在哪里可以采摘到最好的蘑菇。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] ['sevrəl] [dɪ'pɑːzɪts] [ɒv; əv][waɪld] ['dʒɪnseŋ] [ænd; ənd]['gəʊldən] [siːl] [mɑːkt] [daʊn] ,

He	also	had	several	deposits	of	wild	ginseng	and	golden	seal	marked	down	,
他	还	有	一些	存款	的	荒野	参	和	金的	海豹	标记	向下	,

他还查获了多批野生人参和金印草，并进行了估价。

[ænd; ənd] ['meni] [paʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [draɪd] [ruːts] [dɪd][hiː; hi] [ʃɪp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['sɪti] [tuː; tə][biː; bi]

and	many	pounds	of	the	dried	roots	did	he	ship	to	a	distant	city	to	be
和	许多	磅	的	这	干燥	根	做过	他	船	到	一个	遥远	城市	到	是

[səʊld] .

sold	.
卖	.

他将许多磅干根运往远方的城市出售。

[hɪz; ɪz] [sək'ses] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɜːn] ['eni] [bɔɪz] [hed] ,

His	success	was	enough	to	turn	any	boy's	head	,
他的	成功	曾是	足够的	到	转动	任何	男孩们	头	,

他的成功足以让任何男孩为之倾倒。

[sɪns] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [praɪs] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tɒp] - [nɒtʃ] [kwoʊ'teɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)]

since	he	seemed	to	receive	a	price	far	above	the	top	-	notch	quotations	for
自从	他	似乎	到	收到	一个	价格	远的	多于	这	顶部	-	缺口	引文	为了

[sʌtʃ] [θɪŋz] .

such	things	.
这样的	事物	.

因为他似乎获得了远高于同类顶级报价的价格。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm]['iːv(ə)n] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [raɪt] ,

The	head	of	the	firm	even	took	occasion	to	write	,
这	头	的	这	公司	甚至	采取	场合	到	写	,

该公司负责人甚至还特意写道：

[kən'grætʃəleɪtɪŋ] [hɪm] [ɒn] ['hævɪŋ] [sent] [ə; eɪ][fɒks][skɪn] (['riːəli] [ə; eɪ] [dɑːk] [red]) ,

congratulating	him	on	having	sent	a	fox	skin	(	really	a	dark	red	)	,
祝贺	他	在	拥有	发送	一个	狐狸	皮肤	(	真的	一个	黑暗的	红色的	)	,

祝贺他寄来了一张狐狸皮（实际上是深红色的），

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kleɪmd] [wɒz; wəz][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [blæk] [fɒks][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] ,

which	he	claimed	was	as	fine	a	black	fox	as	he	had	ever	seen	,
哪个	他	声称	曾是	作为	美好的	一个	黑色的	狐狸	作为	他	有	曾经	已见	,

他声称这是他见过的最漂亮的黑狐狸。

[ænd; ənd] [wɜːθ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] .

and	worth	a	large	sum	of	money	.
和	值得	一个	大的	和	的	钱	.

而且价值不菲。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [draɪd] ['dʒɪnseŋ] ['iːθən] [hæd; həd] [ʃɪpt]

On	another	occasion	it	was	to	say	that	the	dried	ginseng	Ethan	had	shipped
在	其他	场合	它	曾是	到	说	那	这	干燥	参	伊桑	有	已发货

[wɒz; wəz] ['sɪmpli] " [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,

was	simply	"	magnificent	,
曾是	简单地	"	壮丽	,

还有一次，他说伊森寄来的干人参简直“非常棒”，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [rɪ'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [praɪs] [ðæt] [ðeɪ] [həʊpt] [wʊd] [ɪn'spaɪə(r)]

"	and	that	they	took	pleasure	in	remitting	a	price	that	they	hoped	would	inspire
"	和	那	他们	采取	乐趣	在	汇款	一个	价格	那	他们	希望	会	启发

[hɪm] [tuː; tə] [rɪ'njuːd] ['efəts] .

him	to	renewed	efforts	.
他	到	更新	努力	.

他们乐于减免他的罚款，希望以此激励他重新振作。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['iːθənz] [praɪd] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ][sæd]['tʌmb(ə)l][hæd; həd][hiː; hi]['evə(r)][səʊ]

how	poor	Ethan's	pride	would	have	taken	a	sad	tumble	had	he	ever	so
如何	贫穷的	伊森的	自豪	会	有	已采取	一个	伤心	翻滚	有	他	曾经	所以

[mʌtʃ] [æz; əz] [gest] [ðæt] [ðɪs] ['veri] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] [fɜː(r)][ænd; ənd] [ruːt] ['diːlə(r)] [wɒz; wəz][ɪn]

much	as	guessed	that	this	very	accommodating	fur	and	root	dealer	was	in
很多	作为	猜对了	那	这	非常	适应性强	毛皮	和	根	经销商	曾是	在

[rɪ'ælətɪ] [æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv] ['fɪl] ['brædlɪ] ,

reality	an	uncle	of	Phil	Bradley	,
现实	一个	叔叔	的	菲尔	布拉德利	,

如果可怜的伊森哪怕只是猜到这位非常热情好客的皮毛和根茎贩子实际上是菲尔·布拉德利的叔叔，他的自尊心该会受到多么沉重的打击啊！

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [həʊl] [θɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊnlɪ][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [plɒt] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	that	the	whole	thing	was	only	a	nice	little	plot	on	the	part	of	the
和	那	这	所有的	事物	曾是	仅有的	一个	好的	小的	阴谋	在	这	部分	的	这

['ʌðə(r)] [θriː] [bɔɪz] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['iːθən] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

other	three	boys	to	assist	Ethan	without	his	knowing	it	.
其他	三	男孩们	到	协助	伊桑	没有	他的	会心	它	.

而这一切其实是其他三个男孩精心策划的一个小计谋，目的是在伊森不知情的情况下帮助他。

[ðæt] [pruːvd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃʌm] ;

That	proved	how	much	they	thought	of	their	chum	;
那	已证实	如何	很多	他们	想法	的	他们的	密友	;

这证明了他们有多么看重自己的朋友；

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ['evə(r)] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [truːθ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi]

but	should	he	ever	discover	the	humiliating	truth	there	was	likely	to	be
但	应该	他	曾经	发现	这	羞辱	真相	那里	曾是	可能	到	是

[sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] ,

some	trouble	,
一些	麻烦	,

但如果他发现了这令人羞辱的真相，很可能会惹上麻烦。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] [praɪd] [ɒv; əv] ['iːθənz] .

on	account	of	that	pride	of	Ethan's	.
在	帐户	的	那	自豪	的	伊森的	.

都是因为伊森的自尊心。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['fɪl] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [left] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ]

It	happened	that	Phil	was	an	orphan	,	and	had	been	left	a	very	large
它	发生	那	菲尔	曾是	一个	孤儿	,	和	有	到过	左边	一个	非常	大的

['prɒpəti] ,

property	,
财产	,

菲尔恰好是个孤儿，并且继承了一大笔遗产。

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [spend] [ɪn] ['eni] ['sensəb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .

the	income	from	which	he	could	never	begin	to	spend	in	any	sensible	fashion	.
这	收入	从	哪个	他	可以	绝不	开始	到	花费	在	任何	明智的	时尚	.

他根本无法以任何合理的方式支配这笔收入。

[ðæt] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['iːθən] ;

That	accounted	for	his	desire	to	assist	Ethan	;
那	已记录	为了	他的	欲望	到	协助	伊桑	;

这就是他想要帮助伊桑的原因;

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [bæd] [tuː; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] ,

and	while	he	felt	that	it	was	too	bad	to	play	such	a	trick	,
和	尽管	他	毛毡	那	它	曾是	也	坏的	到	玩	这样的	一个	诡计	,

虽然他觉得耍这种花招太不好了，

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [end] [ðeɪ] [sɔːt] [mait] [biː; bi] [ə'teɪnd]

there	seemed	to	be	no	other	way	in	which	the	end	they	sought	might	be	attained
那里	似乎	到	是	不	其他	方式	在	哪个	这	结尾	他们	寻求	可能	是	已达到

.

:

.

似乎没有其他办法可以达到他们所追求的目标。

['reɪməndz] [fəʊks] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] ['welθi] ,

Raymond's	folks	,	too	,	were	wealthy	,
雷蒙德的	各位	,	也	,	是	富裕	,

雷蒙德的父母也很富有。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['riːəli] [biːn] [sent] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klɪə(r)] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	he	had	really	been	sent	up	into	the	clear	atmosphere	of	the
和	他	有	真的	到过	发送	向上	进入	这	清除	气氛	的	这

[ˌædɪ'rɑndæks] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] [helθ] .

Adirondacks	to	improve	his	health	.
阿迪朗达克山脉	到	提升	他的	健康	.

他被派往空气清新的阿迪朗达克山脉疗养，确实是为了改善他的健康状况。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['dɑːktərz][dɪd][nɒt] ['riːəli] [seɪ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] [wɪð] [saɪnz][ɒv; əv] [lʌŋ]
Although the doctors did not really say he was threatened with signs of lung
虽然 这 医生 做过 不是 真的 说 他 曾是 威胁 和 标志 的 肺
['trʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,

虽然医生并没有明确表示他有肺部疾病的迹象，

[ðeɪ] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [grəʊn] [səʊ][fɑːst][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
they advised that the boy , who had grown so fast at the expense of his
他们 建议 那 这 男生 , WHO 有 生长 所以 快速地 在 这 费用 的 他的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

他们建议，这个男孩因为长得太快而牺牲了体力，

[ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] .
should live out of doors all he could for a year or two .
应该 居住 出去 的 门 全部 他 可以 为了 一个 年 或者 二 .

他应该尽可能在户外生活一两年。

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [ɪn] [skuːl] ['djuːtiz] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
He would then be able to catch up in school duties with little trouble .
他 会 然后 是 有能力的 到 抓住 向上 在 学校 职责 和 小的 麻烦 .

这样他就能比较顺利地完成学校的各项功课。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [hæd; həd][baɪ] [dɪ'griːz] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] ['fɪl] [æz; əz][ðeə(r)]['liːdə(r)] ; [ænd; ənd]
The other three had by degrees come to look upon Phil as their leader ; and
这 其他 三 有 经过 学位 来 到 看 之上 菲尔 作为 他们的 领导者 ; 和
[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

其他三人逐渐将菲尔视为他们的领导者；事实上，

[hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ðæt] [gəʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['paɪlət] .
he had all the qualities that go to make a successful pilot .
他 有 全部 这 品质 那 去 到 制作 一个 成功的 飞行员 .

他具备成为一名成功飞行员的所有素质。

[ðeɪ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][kɔːl] [ðəm'selvz] [ðə; ði] " ['maʊntən] [bɔɪz] .
They delighted to call themselves the " Mountain Boys .
他们 高兴极了 到 称呼 他们自己 这 " 山 男孩们 .

他们很乐意称自己为“山地男孩”。

" ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['iːθən] ['ælən] [huː] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ðæt] [neɪm] ,
" Really it had been Ethan Allan who originated that name ,
" 真的 它 有 到过 伊桑 艾伦 WHO 起源于 那 姓名 ,

“实际上，这个名字是伊桑·艾伦起的。”

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] [ðəʊz] ['deərɪŋ]['hɪərəʊz][ɒv; əv]
and no doubt at the time he had in mind those daring heroes of
和 不 怀疑 在 这 时间 他 有 在 头脑 那些 大胆 英雄 的
[ˌrevə'luːʃənəri] [deɪz] [huː] [meɪd] [ðəm'selvz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
Revolutionary days who made themselves such a terror to the British under the
革命者 天 WHO 制成 他们自己 这样的 一个 恐怖 到 这 英国 在下面 这
['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [griːn] ['maʊntən] [bɔɪz] .
title of " Green Mountain Boys .
标题 的 " 绿色的 山 男孩们 .

毫无疑问，当时他想到了革命时期那些勇敢的英雄，他们被称为“绿山男孩”，令英国人闻风丧胆。

" [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brædli] [ɪ'steɪt] [kən'sistid] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][trækt]

"	Among	other	properties	of	which	the	Bradley	estate	consisted	there	was	a	tract
"	之中	其他	特性	的	哪个	这	布拉德利	财产	由.....组成	那里	曾是	一个	通道

[ɒv; əv] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz] [ɒv; əv][waɪld][lænd] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] [leɪk] [sə'praɪz] .

of	several	thousand	acres	of	wild	land	bordering	on	this	mysterious	Lake	Surprise	.
的	一些	千	英亩	的	荒野	土地	毗邻	在	这	神秘	湖	惊喜	.

“布拉德利庄园的众多产业中，有一片数千英亩的荒野，毗邻神秘的惊喜湖。

['fɪl] [hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪk'saɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

Phil	had	heard	a	number	of	things	about	it	that	excited	his	curiosity	.
菲尔	有	听到	一个	数字	的	事物	关于	它	那	兴奋的	他的	好奇心	.

菲尔听说过一些关于这件事的事情，这引起了他的好奇心。

[hiː; hi][hæd; həd][səʊ][fɑː(r)]['nevə(r)][set] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] ;

He	had	so	far	never	set	eyes	on	the	place	;
他	有	所以	远的	绝不	放	眼睛	在	这	地方	;

他此前从未见过这个地方；

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃʌm] ['hæpənd] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt]

when	one	of	the	other	chums	happened	to	suggest	that
什么时候	一	的	这	其他	朋友们	发生	到	建议	那

这时，另一个朋友碰巧建议说.....

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['lɪt(ə)l] ['aʊtɪŋ] , [ɪf] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ɒn][ðə; ði] ['ləʊnli]

it	might	make	a	splendid	little	outing	,	if	they	started	to	look	in	on	the	lonely
它	可能	制作	一个	灿烂	小的	外出	,	如果	他们	开始	到	看	在	在	这	孤独

[ɪ'steɪt] .

estate	.
财产	.

如果他们开始探访那座偏僻的庄园，那可能会是一次很棒的小旅行。

[wʌn] [θɪŋ] [led][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [tə'wɔːd]

One	thing	led	to	another	,	with	the	result	that	here	they	were	heading	toward
一	事物	引领	到	其他	,	和	这	结果	那	这里	他们	是	标题	朝向

[ðə; ði] [leɪk] ,

the	lake	,
这	湖	,

事情就这样一步步发展下去，最终他们来到了湖边。

[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ][dɪm] [treɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][æn; ən][əʊld] [gaɪd] [huː]

and	following	a	dim	trail	which	had	been	described	by	an	old	guide	who
和	下列的	一个	暗淡	踪迹	哪个	有	到过	描述	经过	一个	老的	指导	WHO

[kʊd; kəd][nɒt] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['presɪŋ] [en'geɪdʒmənts] .

could	not	accompany	them	on	account	of	other	pressing	engagements	.
可以	不是	陪伴	他们	在	帐户	的	其他	紧迫	订婚	.

他们沿着一条昏暗的小路前行，这条小路是一位老向导描述的，但由于其他要事缠身，他无法陪同他们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [gʊd] ['wʊdzmən] , [ɔːl][bʌt; bət] ['lʌb] ,

The	boys	were	pretty	good	woodsmen	,	all	but	Lub	,
这	男孩们	是	漂亮的	好的	樵夫	,	全部	但	路易	,

除了卢布之外，其他男孩都是很优秀的伐木工。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] ['daʊtɪd] [ðeə(r)] [ə'bɪləti] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [leɪk] .

and	they	had	not	doubted	their	ability	to	find	the	lake	.
和	他们	有	不是	怀疑	他们的	能力	到	寻找	这	湖	.

他们从未怀疑过自己能够找到那个湖。

" [ai] [θɪŋk] [wɪr] [ɪn] [lʌk] [ə'baʊt] [wʌn] [θɪŋ] , " [eks] - [reɪ] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [tɔil]

" I think we're in luck about one thing , " X - Ray was saying , as he toiled

" 我 思考 是 在 运气 关于 一 事物 , " X - 射线 曾是 说 , 作为 他 辛勤劳作

[ə'lɒŋ] ['stɜːdɪli] ,

along sturdily ,

沿着 坚固地 ,

"我觉得我们有一件事很幸运，"X光一边说着，一边稳稳地走着。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] ['stæmɪnə][æz; əz] ['fɪl] [ɔː(r)] ['iːθən] ;

and wishing that he had as much stamina as Phil or Ethan ;

和 祝 那 他 有 作为 很多 耐力 作为 菲尔 或者 伊桑 ;

他多么希望自己能像菲尔或伊桑那样精力充沛；

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmhaʊ] [hɪz; ɪz] [legz] [siːmd] [ə; eɪ][bɪt] ['ʃeɪki] ['ɑːftə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ə; eɪ]

for somehow his legs seemed a bit shaky after so long and difficult a

为了 不知何故 他的 腿 似乎 一个 少量 摇晃 后 所以 长的 和 难的 一个

[træmp] ,

tramp ,

流浪汉 ,

不知为何，经过这么长时间艰苦的跋涉，他的双腿似乎有点发软了。

[wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['bɜːd(ə)n] [paɪld] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

with all that burden piled on his back .

和 全部 那 负担 堆积 在 他的 后退 .

他背负着沉重的负担。

" [æz; əz] [wɒt] ? " [ɑːskt] ['iːθən] , ['gɪvɪŋ] ['fɪl] [ə; eɪ] [nʌdʒ] ,

" As what ? " asked Ethan , giving Phil a nudge ,

" 作为 什么 ? " 问 伊桑 , 给予 菲尔 一个 轻推 ,

"当什么？"伊森问道，同时轻轻推了推菲尔。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] ['pʌfɪŋ] ['lʌb] [hæd; həd]

and thus calling attention to the fact that by degrees the puffing Lub had

和 因此 呼叫 注意力 到 这 事实 那 经过 学位 这 抽气 路易 有

['æktʃuəli] [gɒn] [ə'hed] ,

actually gone ahead ,

实际上 已消失 前方 ,

由此便可注意到，喘着粗气的卢布实际上已经逐渐走在了前面。

['fɑːsnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [treɪl] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

fastening his eyes on the winding trail , and evidently feeling that he was

紧固 他的 眼睛 在 这 绕线 踪迹 , 和 显然 感觉 那 他 曾是

[bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['wʊdzmən] .

becoming quite a woodsman .

成为 相当 一个 樵夫 .

他目不转睛地盯着蜿蜒的小路，显然觉得自己越来越像个伐木工了。

" [waɪ] ,

" Why ,

" 为什么 ,

"为什么，

[ə'baʊt] [ðæt] ['kæbɪn][ðə; ði][əʊld] [gaɪd] ['dʒeri] [keɪn] [təʊld][juː 'es][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

about that cabin the old guide Jerry Kane told us was on the shore of the

关于 那 舱 这 老的 指导 杰瑞 凯恩 讲述 我们 曾是 在 这 支撑 的 这

[leɪk] .

lake .

湖 .

老向导杰瑞·凯恩告诉我们，那间小木屋位于湖岸边。

['itl] [seɪv] [ˌjuː 'es] ['bɪldɪŋ] [wʌn] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪf] [ɪts] [ɪn] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['diːsnt] [kən'dɪʃn] ,

It'll	save	us	building	one	,	you	know	,	if	it's	in	any	kind	of	a	decent	condition	,
它将	节省	我们	建筑	一	,	你	知道	,	如果	它是	在	任何	种类	的	一个	体面的	状况	,

如果它状况良好，就能省去我们新建一个的麻烦。

" [ðə; ði] [tɔːl] [bɔɪ] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] .

"	the	tall	boy	went	on	to	say	.
"	这	高的	男生	去	在	到	说	.

“那个高个男孩接着说道。”

" [jes] , [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] , " ['fɪl] [hɪm'self] [ri'mɑːk] ; " [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ] [raɪt] [ə'lɒŋ] .

"	Yes	,	that's	a	fact	,	"	Phil	himself	remarked	;	"	I've	been	thinking	so	right	along	.
"	是的	,	那就是	一个	事实	,	"	菲尔	他自己	评论	;	"	我已经	到过	思维	所以	正确的	沿着	.

“是的，这是事实，”菲尔本人说道；“我一直都是这么想的。”

[ai] ['əʊnli] [həʊp] [wiː; wi] [woʊnt] [faɪnd] [sʌm; səm] ['fɪʃəmən] [kæmpt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	only	hope	we	won't	find	some	fishermen	camped	in	it	.
我	仅有的	希望	我们	惯于	寻找	一些	渔民	露营	在	它	.

我只希望我们不会发现有渔民在里面扎营。

[keɪn] [sed] [ðæt] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [sʌm; səm] [gaɪd] [tʊk] [ə; eɪ] ['pɑːti] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [sə'praɪz] ;

Kane	said	that	once	in	a	long	while	some	guide	took	a	party	over	to	Surprise	;
凯恩	说	那	一次	在	一个	长的	尽管	一些	指导	采取	一个	派对	超过	到	惊喜	;

凯恩说，偶尔会有导游带一行人去萨普赖斯；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [træmp] [wɒz; wəz] [səʊ] [hɑːd] [fjuː] ['dʒentlmən] [kɛəd] [tuː; tə] [traɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

but	that	the	tramp	was	so	hard	few	gentlemen	cared	to	try	for	it	.
但	那	这	流浪汉	曾是	所以	难的	很少	先生们	关心	到	尝试	为了	它	.

但是流浪汉这个职业太难了，很少有绅士愿意尝试。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [leɪks] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðæt] ['ɒfə(r)] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] . "

There	are	lakes	all	around	that	offer	just	about	as	good	fishing	.	"
那里	是	湖泊	全部	大约	那	提供	只是	关于	作为	好的	钓鱼	.	"

周围有很多湖泊，钓鱼条件也差不多。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðɛəd] [biː; bi] [sʌm; səm] ['prɪti] [faɪn] ['hʌntɪŋ] [ə'raʊnd] [ʌp] [hɪə(r)] , " [ri'mɑːk]

"	I	should	think	there'd	be	some	pretty	fine	hunting	around	up	here	,	"	remarked
"	我	应该	思考	那里	是	一些	漂亮的	美好的	打猎	大约	向上	这里	,	"	评论

['iːθən] .

Ethan	.
伊桑	.

“我想这附近应该有很多不错的猎物吧，”伊森说道。

" [aɪv] ['nəʊtɪst] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [saɪnz] [ɒv; əv] [dɪə(r)] ,

"	I've	noticed	quite	a	few	signs	of	deer	,
"	我已经	注意到	相当	一个	很少	标志	的	鹿	,

我注意到有不少鹿活动的迹象，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [muːs] [wiː; wi] [sɔː] .

and	that	was	certainly	the	track	of	a	big	moose	we	saw	.
和	那	曾是	当然	这	追踪	的	一个	大的	驼鹿	我们	锯	.

那肯定是我们看到的那头大驼鹿的足迹。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɒs] [wʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [straɪp] .

I'd	like	to	run	across	one	of	that	stripe	.
ID	喜欢	到	跑步	穿过	一	的	那	条纹	.

我想跑过其中一条条纹。

['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪld] [muːs] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] . "

Never	saw	a	wild	moose	in	all	my	life	.	"
绝不	锯	一个	荒野	驼鹿	在	全部	我的	生活	.	"

我这辈子都没见过野生驼鹿。

" [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː ˈes][duː; də] [miːt] [wʌn] [waɪl] [wiː; wi] [rəʊm] [ðə; ði]
" I wouldn't be surprised if some of us do meet one while we roam the
" 我 不会 是 惊讶 如果 一些 的 我们 做 见面 一 尽管 我们 漫游 这
[wʊdz] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [leɪk] ,
woods around the little lake ,
树林 大约 这 小的 湖 ,

“如果我们在小湖周围的树林里漫步时遇到一只，我不会感到惊讶。”

" ['fɪl] [təʊld][hɪm] .
" Phil told him .
" 菲尔 讲述 他 .

菲尔告诉他。

" [ɪf] [aɪm] [ðæt] ['lʌki] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [biːst] ,
" If I'm that lucky I want to take a picture of the beast ,
" 如果 我是 那 幸运的 我 想 到 拿 一个 图片 的 这 兽 ,

“如果我足够幸运，我想拍一张这头野兽的照片。”

[tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][maɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] . "
to add to my collection . "
到 添加 到 我的 收藏 . "

添加到我的收藏中。

" [ænd; ənd][ai] ['rekən] , [naʊ] , " [səˈdʒestid] [eks] - [reɪ] , " [ðæt] ['nɪəli] ['evri] [naɪt] [jʊl] [biː; bi]
" And I reckon , now , " suggested X - Ray , " that nearly every night you'll be
" 和 我 估计 , 现在 , " 建议 X - 射线 , " 那 几乎 每一个 夜晚 你会 是
['setɪŋ] [træps] ,
setting traps ,
环境 陷阱 ,

“而且我估计，”X射线建议道，“现在你几乎每天晚上都要设陷阱了。”

[nɒt][tuː; tə] [kætʃ] [waɪld] ['ænɪmlz] , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðeə(r)] [əʊn] ['pɪktʃəz] .
not to catch wild animals , but to make them take their own pictures .
不是 到 抓住 荒野 动物 , 但 到 制作 他们 拿 他们的 自己的 图片 .

不是为了捕捉野生动物，而是为了让它们自己拍照。

[ðæts] [ðə; ði] [meɪn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juːv] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , ['fɪl] ? "
That's the main reason why you've come up here , isn't it , Phil ? "
那就是 这 主要的 原因 为什么 你已经 来 向上 这里 , 不是 它 , 菲尔 ? "

这就是你来这里的主要原因，对吧，菲尔?

" [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hɒbi] [ɒv; əv] [maɪn] ,
" Well , you know it's a sort of hobby of mine ,
" 出色地 , 你 知道 它是 一个 种类 的 爱好 的 矿 ,

“嗯，你知道，这算是我的一个爱好。”

[ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [ɔːl][ðə; ði] [ˌæpəˈreɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] ['flæʃlaɪt] ['pɪktʃəz] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and I've got all the apparatus for taking flashlight pictures along with me .
和 我已经 得到 全部 这 设备 为了 采取 手电筒 图片 沿着 和 我 .

我随身携带了所有拍摄手电筒照片的设备。

[ai] ['stɑːtɪd] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði]
I started in to the
我 开始 在 到 这

我开始进入

['bɪznəs] [dʒʌst][tuː; tə] [kɪl] [taɪm] ; [bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɒn][ə; eɪ] ['feləʊ] [laɪk]
business just to kill time ; but let me tell you it grows on a fellow like
商业 只是 到 杀 时间 ; 但 让 我 告诉 你 它 生长 在 一个 同伴 喜欢
['evriθɪŋ] .
everything .
一切 .

做生意只是为了消磨时间；但让我告诉你，它就像其他任何事物一样，会慢慢让人喜欢上。

[aɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌntə(r)][maɪ'self] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə] [biːts]

I'm	something	of	a	hunter	myself	,	but	this	shooting	with	a	camera	beats
我是	某物	的	一个	猎人	我	,	但	这	射击	和	一个	相机	节拍

['eniθɪŋ] [els] [ɔːl] ['hɒləʊ] .

anything	else	all	hollow	.
任何事物	别的	全部	空洞的	.

我本人也算是个猎人，但用相机拍摄的感觉比其他任何空心物都好。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [geɪm] , [ænd; ənd] [jet] [doʊnt]['ɪndʒə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv]

Besides	,	you	get	your	game	,	and	yet	don't	injure	it	,	which	is	the	best	of
除了	,	你	得到	你的	游戏	,	和	然而	不	损伤	它	,	哪个	是	这	最好的	的

[ɔːl] .

all	.
全部	.

此外，你既能发挥自己的水平，又不会受伤，这才是最好的。

" ['iːθən] [lɑːft] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Ethan	laughed	,	and	shook	his	head	.
"	伊桑	笑了	,	和	摇晃	他的	头	.

伊森笑了笑，摇了摇头。

" [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [pelts] [doʊnt] [brɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [hɑːd] [kæʃ] , ['fɪl] , [laɪk] [maɪn] [duː; də] ,

"	But	your	pelts	don't	bring	you	in	the	hard	cash	,	Phil	,	like	mine	do	,
"	但	你的	毛皮	不	带来	你	在	这	难的	现金	,	菲尔	,	喜欢	矿	做	,

“但是菲尔，你的毛皮不像我的毛皮那样能给你带来实实在在的现金收入。”

" [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['dʒenjuɪn] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	he	went	on	to	say	,	with	a	touch	of	genuine	pride	in	his	voice	.
"	他	去	在	到	说	,	和	一个	触碰	的	真的	自豪	在	他的	嗓音	.

“他接着说道，语气中带着一丝真挚的自豪。”

" [spəʊz] [naʊ] [aɪ'd][dʒʌst] [snæpt] [ɒf] [ðæt] [blæk] [fɑːksɪz]['pɪktʃə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː]

"	S'pose	now	I'd	just	snapped	off	that	black	fox's	picture	instead	of	getting	his	paw
"	假设	现在	ID	只是	啪啪	离开	那	黑色的	狐狸的	图片	反而	的	获得	他的	爪子

[ɪn][maɪ] [stiːl] ['nuːˌhaʊs] [træp] — [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] ['veri] [wel] ,

in	my	steel	Newhouse	trap	—	it	might	have	been	all	very	well	,
在	我的	钢	纽豪斯	陷阱	—	它	可能	有	到过	全部	非常	出色地	,

“假设我当时只是拍下了那只黑狐的照片，而不是让它的爪子落入我的纽豪斯钢制捕兽夹里——那可能一切都很好。”

[bʌt; bət][aɪ'd][biː; bi] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ʃaɪ] [raɪt] [naʊ] .

but	I'd	be	several	hundred	dollars	shy	right	now	.
但	ID	是	一些	百	美元	害羞的	正确的	现在	.

但我现在还差好几百美元。

" [eks] - [reɪ] ['taɪsən] ['tʃʌkl] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [fraʊnd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	X	-	Ray	Tyson	chuckled	;	but	the	other	frowned	and	shook	his	head	.
"	X	-	射线	泰森	轻笑	;	但	这	其他	皱眉	和	摇晃	他的	头	.

X-Ray Tyson 轻笑了一声；但对方皱着眉头摇了摇头。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də][tuː; tə][get] ['iːθənz] [sə'spiʃən] [ə'raʊzd] .

It	would	never	do	to	get	Ethan's	suspicions	aroused	.
它	会	绝不	做	到	得到	伊森的	怀疑	被唤醒	.

绝对不能引起伊森的怀疑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['terəbli] [pə'sɪstənt] ,

He	was	terribly	persistent	,
他	曾是	可怕	执着的	,

他非常执着。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɒn] [ðə; ði] [sent] [wʊd] ['nevə(r)] [gɪv] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʌn'ɜːrθ] [ðeə(r)] ['klevə(r)]

and	once	on	the	scent	would	never	give	up	until	he	had	unearthed	their	clever
和	一次	在	这	香味	会	绝不	给	向上	直到	他	有	出土	他们的	聪明的

['lɪt(ə)l] [plɒt] .

little	plot	.
小的	阴谋	.

一旦找到线索，他绝不会放弃，直到揭开他们狡猾的小阴谋为止。

[ðen] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [piːs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [bɔɪz] ,

Then	good	-	by	to	peace	among	the	Mountain	Boys	,
然后	好的	-	经过	到	和平	之中	这	山	男孩们	,

那么，山地男孩之间的和平就此结束了。

[fɔː(r); fə(r)] ['iːθən] [wʊd] ['nevə(r)] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [fə'gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [dɪ'sepʃn] .

for	Ethan	would	never	be	apt	to	forgive	them	the	deception	.
为了	伊桑	会	绝不	是	易于	到	原谅	他们	这	欺骗	.

因为伊森绝不会原谅他们的欺骗行为。

" [ðæts] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , ['iːθən] , " ['fɪl] ['ædɪd] .

"	That's	the	main	thing	,	after	all	,	Ethan	,	"	Phil	added	.
"	那就是	这	主要的	事物	,	后	全部	,	伊桑	,	"	菲尔	额外	.

“毕竟，这才是最重要的，伊森，”菲尔补充道。

" [wʌn] [mænz] [fuːd] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [mænz] ['pɔɪz(ə)n] .

"	One	man's	food	is	another	man's	poison	.
"	一	男人的	食物	是	其他	男人的	毒	.

“甲之蜜糖，乙之砒霜。”

[juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ai] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðæt] [ɪz] ,

You	enjoy	your	way	of	doing	things	,	and	I	understand	how	that	is	,
你	享受	你的	方式	的	正在做	事物	,	和	我	理解	如何	那	是	,

你喜欢自己的做事方式，我理解这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] [ɒv; əv] [smɔːl] [geɪm] [maɪ'self] ; [bʌt; bət] [ai] [faɪnd]

for	I'm	something	of	a	hunter	of	small	game	myself	;	but	I	find
为了	我是	某物	的	一个	猎人	的	小的	游戏	我	;	但	我	寻找

因为我自己也算是个小猎物猎人；但我发现

[mɔː(r)] ['riːəl] [dɪ'leɪt] [ɪn] [sə'praɪzɪŋ] [ə; eɪ] [kiːn] - [nəʊzd] [fɒks] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [naɪt] - ['rəʊmɪŋ] [rə'kuːn] ,

more	real	delight	in	surprising	a	keen	-	nosed	fox	,	or	a	night	-	roaming	raccoon	,
更多的	真实的	喜	在	奇怪	一个	敏锐的	-	鼻子	狐狸	,	或者	一个	夜晚	-	漫游	狸	,

更令人惊喜的是，你可能会意外地发现一只嗅觉灵敏的狐狸，或者一只夜间出没的浣熊。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fəʊtəʊ] [ðæn; ðən] [ɪn] ['bləʊɪŋ] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ʃɒt] .

and	getting	his	photo	than	in	blowing	them	over	with	a	charge	of	shot	.
和	获得	他的	照片	比	在	吹	他们	超过	和	一个	收费	的	射击	.

"

"
"

与其用霰弹枪把他们炸飞，不如先拍下他的照片。

" [θɪŋk] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['eni] [beə(r)] [ʌp] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , ['fɪl] ? " [ɑːskt] ['lʌb] , ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz]

"	Think	there	could	be	any	bear	up	around	here	,	Phil	?	"	asked	Lub	,	over	his
"	思考	那里	可以	是	任何	熊	向上	大约	这里	,	菲尔	?	"	问	路易	,	超过	他的

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

“菲尔，你觉得这附近会有熊出没吗？”卢布回头问道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [səˈpraɪzd] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [rʌn] [əˈkrɒs] [træks] [aɪl] [ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][maɪ]
" I wouldn't be surprised , and if we run across tracks I'll add to my
" 我 不会 是 惊讶 , 和 如果 我们 跑步 穿过 轨道 患病的 添加 到 我的
[kəˈlekʃ(ə)n] . "
collection . "
收藏 . "

“我不会感到惊讶，如果我们偶然发现了这些唱片，我会把它们添加到我的收藏中。”

" [mɛˈbi] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [fetʃt] [ə; eɪ] [gʌn] [əˈlɒŋ] , " [səˈdʒestid] [eks] - [reɪ] ,
" Mebbe we ought to have fetched a gun along , " suggested X - Ray ,
" 也许 我们 应该 到 有 已获取 一个 枪 沿着 , " 建议 X - 射线 ,

“或许我们应该带把枪，”X光建议道。

[huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌntə(r)] [hɪmˈself] ,
who was not much of a hunter himself ,
WHO 曾是 不是 很多 的 一个 猎人 他自己 ,

他本人并不擅长狩猎，

[ðəʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [geɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kʊkt] [æt; ət][ə; eɪ][kæmp] - ['faɪə(r)] .
though fond of any kind of game when it was cooked at a camp - fire .
尽管 喜爱 的 任何 种类 的 游戏 什么时候 它 曾是 煮熟 在 一个 营 - 火 .

不过他很喜欢在篝火上烤制的各种野味。

" [wel] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [geɪm] ['wɔːdən] , " ['fɪl]
" Well , that would have brought us into trouble with the game wardens , " Phil
" 出色地 , 那 会 有 带来 我们 进入 麻烦 和 这 游戏 狱警 , " 菲尔
[rɪ'plaɪd] .
replied .
回复 .

“那会给我们惹上麻烦，我们会被野生动物管理员抓到的，”菲尔回答说。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm] ['lʌb] ,
At this point they were interrupted by a cry from Lub ,
在 这 观点 他们 是 中断 经过 一个 哭 从 路易 ,

这时，卢布的一声喊叫打断了他们。

[huː] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [skrʌb] ,
who was on his hands and knees in the midst of the scrub ,
WHO 曾是 在 他的 双手 和 膝盖 在 这 中间 的 这 擦洗 ,

他当时正跪在灌木丛中，

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ] [vaɪn] ,
where he had evidently caught his foot in a vine ,
在哪里 他 有 显然 捕捉 他的 脚 在 一个 藤 ,

显然，他的脚被藤蔓绊住了。

[ænd; ənd] [gɒn] ['sprɔːlɪŋ] [daʊn] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['klʌmzinəs] .
and gone sprawling down on account of his clumsiness .
和 已消失 蔓延 向下 在 帐户 的 他的 笨拙 .

由于他的笨拙，他摔倒在地。

[haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv][ðeə(r)][fæt] [kəm'pænjən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)]
High above the exclamation from the lips of their fat companion they could hear
高的 多于 这 感叹 从 这 嘴唇 的 他们的 胖的 伴侣 他们 可以 听到
[ə; eɪ] [fɪəs] ['graʊlɪŋ] [saʊnd] ,
a fierce growling sound ,
一个 凶猛的 咆哮 声音 ,

在他们肥胖同伴的惊呼声之上，他们还能听到一阵凶猛的咆哮声。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [bɪ'jɒnd] ['lʌb] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ]

and	about	ten	feet	beyond	Lub	they	saw	the	crouching	body	of	a	very	large
和	关于	十	脚	超过	路易	他们	锯	这	蹲伏	身体	的	一个	非常	大的

[ænd; ənd] ['æŋgri] ['bɒbkæt] ,

and	angry	bobcat	,
和	生气的	山猫	,

在卢布身后大约十英尺的地方，他们看到了一只体型非常大、看起来很凶的短尾猫蹲伏着。

[wɪð] ['bleɪzɪŋ] ['jeləʊ] [aɪz] , [ænd; ənd] ['evri] [heə(r)] [ɒn] [ɪts] [bæk] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɒn] [edʒ] ,

with	blazing	yellow	eyes	,	and	every	hair	on	its	back	standing	up	on	edge	,
和	炽烈	黄色的	眼睛	,	和	每一个	头发	在	它是	后退	常设	向上	在	边缘	,

它有着燃烧般的黄色眼睛，背上的每一根毛都竖了起来。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] .

as	it	got	ready	to	spring	.
作为	它	得到	准备好	到	春天	.

春天来临之际。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['lʌb] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['bɒbkæt]

LUB	,	AND	THE	MOTHER	BOBCAT
路易	,	和	这	母亲	山猫

卢布，还有那只母山猫

" [kiːp] [stɪl] , ['evribɒdi] ! " [sed] ['fɪl] , ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði] ['perələs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['ɪnstəntli] .

"	Keep	still	,	everybody	!	"	said	Phil	,	grasping	the	perilous	situation	instantly	.
"	保持	仍然	,	大家	!	"	说	菲尔	,	抓握	这	危险的	情况	即刻	.

“大家别动！”菲尔立刻意识到形势危急，说道。

" [dʒiː] [wɪz] !

"	Gee	whiz	!
"	吉	呼啸	!

“哎呀！”

[lʊk] [æt; ət] [ɪts] [aɪz] ['steərɪŋ] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [gɑːspt] [eks] - [reɪ] ,

look	at	its	eyes	staring	,	will	you	?	"	gasped	X	-	Ray	,
看	在	它是	眼睛	凝视	,	将要	你	?	"	倒吸一口气	X	-	射线	,

“看看它那双盯着你的眼睛，好吗？”X光倒吸一口凉气说道。

[ə'pɔːld] [baɪ] [ðə; ði] [fə'rəʊʃəs] ['æspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] [biːst] ,

appalled	by	the	ferocious	aspect	of	the	crouching	beast	,
震惊	经过	这	凶猛	方面	的	这	蹲伏	兽	,

他被这头蹲伏野兽凶猛的模样吓坏了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [skwɔtid] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒg] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [bɪ'jɒnd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['niːlɪŋ] [ænd; ənd]

which	was	squatted	on	a	log	just	a	few	paces	beyond	poor	kneeling	and
哪个	曾是	蹲着	在	一个	日志	只是	一个	很少	步幅	超过	贫穷的	跪着	和

['terəˌraɪzd] ['lʌb] .

terrorized	Lub	.
恐怖	路易	.

它蹲在一根圆木上，离可怜的跪着的卢布只有几步之遥，吓坏了卢布。

" ['fɪl] , [əʊ] !

"	Phil	,	oh	!
"	菲尔	,	哦	!

“菲尔，哦！

['fɪl] , [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] !

Phil	**,**	**tell**	**me**	**what**	**I**	**ought**	**to**	**do**	**!**
菲尔	,	告诉	我	什么	我	应该	到	做	!

菲尔，告诉我我该怎么办!

" [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði][fæt] [tʃʌm] ['seɪɪŋ] [ɪn]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] ;

"	**they**	**heard**	**the**	**fat**	**chum**	**saying**	**in**	**rather**	**a**	**faint**	**voice**	**;**
"	他们	听到	这	胖的	密友	说	在	相当	一个	头晕的	嗓音	;

他们听到那个胖朋友用微弱的声音说;

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['daʊtləs] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [streɪnd] [aɪz] [gluːd] [ɒn] [ðæt] ['dredf(ə)l] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .

all	**the**	**while**	**doubtless**	**keeping**	**his**	**strained**	**eyes**	**glued**	**on**	**that**	**dreadful**	**apparition**	**.**
全部	这	尽管	毫无疑问	保持	他的	紧张	眼睛	胶合	在	那	可怕	幻影	.

与此同时，他无疑会用他那双疲惫的眼睛紧紧盯着那个可怕的幻影。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ['waɪldkæt] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [gɒt] [kɪts] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)][baɪ] , " ['fɪl] [wɒz; wəz]

"	**It's**	**a**	**mother**	**wildcat**	**,**	**and**	**she's**	**got**	**kits**	**somewhere**	**near**	**by**	**,**	**"**	**Phil**	**was**
"	它是	一个	母亲	野猫	,	和	她是	得到	套件	某处	靠近	经过	,	"	菲尔	曾是

['seɪɪŋ] ['stedəli] .

saying	**steadily**	**.**
说	稳步	.

“这是一只母野猫，她的小猫就在附近，”菲尔平静地说。

" [ðæts] [wɒt] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [fɪəs] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

"	**That's**	**what**	**makes**	**her**	**so**	**fierce**	**in**	**the**	**daytime**	**.**
"	那就是	什么	制作	她	所以	凶猛的	在	这	白天	.

“这就是她白天如此凶狠的原因。”

['lʌb] , [kæn; kən][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ['pleɪnli] ?

Lub	**,**	**can**	**you**	**hear**	**me**	**plainly**	**?**
路易	,	能	你	听到	我	显然	?

卢布，你能清楚地听到我说话吗?

" [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['elɪveɪt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ,

"	**He**	**did**	**not**	**elevate**	**his**	**voice**	**in**	**the**	**least**	**,**
"	他	做过	不是	提升	他的	嗓音	在	这	至少	,

他丝毫没有提高音量，

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði]['æŋgri]

not	**wishing**	**to**	**do**	**anything**	**out**	**of**	**the**	**ordinary**	**so**	**as**	**to**	**excite**	**the**	**angry**
不是	祝	到	做	任何事物	出去	的	这	普通的	所以	作为	到	激发	这	生气的

[biːst] ['fɜːðə(r)] ,

beast	**further**	**,**
兽	更远	,

他不想做任何出格的事情，以免进一步激怒这头愤怒的野兽。

[ænd; ənd] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dʒʌmp] .

and	**cause**	**it**	**to**	**jump**	**.**
和	原因	它	到	跳	.

并使它跳起来。

" [jes] , [ʃʊə(r)][aɪ][kæn; kən] ; [gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] , ['fɪl] ,

"	**Yes**	**,**	**sure**	**I**	**can**	**;**	**go**	**on**	**and**	**tell**	**me**	**,**	**Phil**	**,**
"	是的	,	当然	我	能	;	去	在	和	告诉	我	,	菲尔	,

“是的，当然可以；菲尔，你继续说吧。”

" [hwain] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ə'piːlɪŋli] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [æz; əz]

"	**whined**	**the**	**other**	**,**	**appealingly**	**,**	**and**	**remaining**	**on**	**his**	**hands**	**and**	**knees**	**as**
"	抱怨	这	其他	,	吸引人的	,	和	其余的	在	他的	双手	和	膝盖	作为

[ðəʊ] ['æbsəluːtli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] .

though	**absolutely**	**incapable**	**of**	**moving**	**.**
尽管	绝对地	无法	的	移动	.

“另一个人哀求道，语气恳求，仍然跪在地上，仿佛完全无法动弹。

" [doʊnt][biː; bi] [əˈlɑːmd] , " [ˈfɪl] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] .
" **Don't be alarmed , " Phil went on to say .**
" 不 是 惊慌 , " 菲尔 去 在 到 说 .

“别惊慌，”菲尔接着说。

" [aɪv] [gɒt][maɪ][rɪˈvɒlvə(r)][ɪn][maɪ][hænd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːst] [aɪl] [ʃuːt] .
" **I've got my revolver in my hand , and if it comes to the worst I'll shoot .**
" 我已经 得到 我的 左轮手枪 在 我的 手 , 和 如果 它 来 到 这 最差 患病的 射击 .

“我手里拿着左轮手枪，如果情况变得最糟，我会开枪。”

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [wɪl] [jel] [laɪk] [ˈevriθɪŋ] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðæt] [maɪt] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɪə(r)] [ɒf]
The other boys will yell like everything , too , and that might make her sheer off
这 其他 男孩们 将要 叫喊 喜欢 一切 , 也 , 和 那 可能 制作 她 透明 离开
.
:
.

其他男孩也会像疯了一样大喊大叫，这可能会让她吓跑。

[bʌt; bət][fɜːst][traɪ][ænd; ənd] [bæk] [ʌp] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
But first try and back up , just as you are .
但 第一的 尝试 和 后退 向上 , 只是 作为 你 是 .

但首先，试着退后，就像你现在这样。

[ˈkeəf(ə)l] [naʊ] , [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ˈlʌb] .
Careful now , and do it as easy as you can , Lub .
小心 现在 , 和 做 它 作为 简单的 作为 你 能 , 路易 .

卢布，现在要小心，尽量轻柔地做。

" [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [ˈkɔːʃəsli] [ɪkˈstend] [wʌn] [fʊt] [ˈbækwədz] .
" **They saw the fat boy begin to cautiously extend one foot backwards .**
" 他们 锯 这 胖的 男生 开始 到 谨慎地 延长 一 脚 向后 .

他们看到那个胖男孩开始小心翼翼地向后伸出一只脚。

[wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [snɑːl] [hiː; hi] [ˈɪnstəntli] [ˈstɪfənd] [aʊt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]
When there came a warning snarl he instantly stiffened out as though he had
什么时候 那里 来了 一个 警告 咆哮 他 即刻 僵硬 出去 作为 尽管 他 有
[biːn] [tɜːnd] [ˈɪntuː] [stəʊn] .
been turned into stone .
到过 转向 进入 石头 .

当听到警告性的咆哮声时，他立刻僵住了，仿佛变成了石头。

" [traɪ][ˌaɪ ˈtiː][sʌm; səm][mɔː(r)] , " [ˈfɪl] [təʊld][hɪm] , " [gəʊ] [ˈkeəfəli] , [bʌt; bət][ˈnevə(r)][maɪnd][ðə; ði] [graul]
" Try it some more , " Phil told him , " go carefully , but never mind the growls
" 尝试 它 一些 更多的 , " 菲尔 讲述 他 , " 去 小心 , 但 绝不 头脑 这 咆哮
.
:
.

“再试一次，”菲尔告诉他，“小心点，但别在意那些咆哮声。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [jʊr; jər] [rɪˈtriːtɪŋ] [ʃɪl] [biː; bi] [ˈsætɪsfaɪd] , [lets] [həʊp] .
When she sees you're retreating she'll be satisfied , let's hope .
什么时候 她 看到 你是 撤退 壳 是 使满意 , 我们来吧 希望 .

当她看到你退缩时，她就会满意了，但愿如此。

" [səʊ] [ˈlʌb] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈneɪtʃə(r)][wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)][ˈdəʊsaɪl] .
" **So Lub did as he was told , for his nature was rather docile .**
" 所以 路易 做过 作为 他 曾是 讲述 , 为了 他的 自然 曾是 相当 温顺 .

“于是卢布照做了，因为他生性温顺。”

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə]['flæt(ə)n] [aʊt] [ɒn]

It	could	be	seen	that	he	was	holding	himself	in	readiness	to	flatten	out	on
它	可以	是	已见	那	他	曾是	保持	他自己	在	准备就绪	到	压平	出去	在

[hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['waɪldkæt] .

his	stomach	in	case	of	hostile	demonstrations	on	the	part	of	the	wildcat	.
他的	胃	在	案件	的	敌对的	示威游行	在	这	部分	的	这	野猫	.

可以看出，他已经做好了随时趴在地上的准备，以防野猫方面采取敌对行动。

[nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn] [ðɪs] [wei] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [feɪs]

No	doubt	he	expected	that	he	could	in	this	way	manage	to	protect	his	face
不	怀疑	他	预期的	那	他	可以	在	这	方式	管理	到	保护	他的	脸

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [klɔːz] ;

from	her	claws	;
从	她	爪子	;

毫无疑问，他认为这样就能保护自己的脸不被她的爪子抓伤；

[waɪl] [ðə; ðɪ] [pæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [wʊd] [sɜːv] [hɪm][ɪn] [gʊd] [sted] [ðeə(r)] .

while	the	pack	on	his	back	would	serve	him	in	good	stead	there	.
尽管	这	盒	在	他的	后退	会	服务	他	在	好的	坚定	那里	.

而他背上的背包在那里会对他大有帮助。

['fɪl] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] ['raɪtlɪ] [geɪdʒd] [ðə; ðɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n]

Phil	,	however	,	had	rightly	gauged	the	intention
菲尔	,	然而	,	有	没错	测量	这	意图

然而，菲尔对对方意图的判断是正确的。

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [biːst] .

of	the	mother	beast	.
的	这	母亲	兽	.

母兽。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnlɪ] ['stændɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [welp] ,

She	was	only	standing	up	for	her	whelps	,
她	曾是	仅有的	常设	向上	为了	她	幼犬	,

她只是在保护自己的孩子。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pleɪst] [ɪn]['perəl][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [ə'tæk]

and	so	long	as	they	were	not	placed	in	peril	she	did	not	mean	to	attack
和	所以	长的	作为	他们	是	不是	放置	在	危险	她	做过	不是	意思是	到	攻击

[ðæt] [kraʊd] [ɒv; əv] [tuː] - [legd] ['enəmɪz] .

that	crowd	of	two	-	legged	enemies	.
那	人群	的	二	-	腿	敌人	.

只要他们不处于危险之中，她就不打算攻击那群两足敌人。

[ðə; ðɪ] ['fɜːðə(r)] ['lʌb] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['deɪndʒə(r)] [zəʊn] [ðə; ðɪ][mɔː(r)] ['ræpɪdlɪ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]

The	further	Lub	got	away	from	the	danger	zone	the	more	rapidly	he	began	to
这	更远	路易	得到	离开	从	这	危险	区	这	更多的	快速	他	开始	到

[muːv] [hɪz; ɪz] [plʌmp] [legz] .

move	his	plump	legs	.
移动	他的	丰满	腿	.

卢布离危险区域越远，他那肥硕的双腿移动得就越快。

['prez(ə)ntlɪ] [hiː; hi] [felt] ['iːθən] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['gɑːspɪŋ] [kraɪ] ,

Presently	he	felt	Ethan	lay	hold	of	his	foot	,	at	which	he	gave	a	gasping	cry	,
目前	他	毛毡	伊桑	躺	抓住	的	他的	脚	,	在	哪个	他	给予	一个	喘息	哭	,

这时他感到伊桑抓住了他的脚，他顿时发出了一声喘息般的叫喊。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [meit] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['bɒbkæt] [wɪtʃ]

under	the	impression	that	it	must	be	the	mate	of	the	enraged	bobcat	which
在下面	这	印象	那	它	必须	是	这	伴侣	的	这	愤怒	山猫	哪个

[hæd; həd] [ə'tækt] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] .

had	attacked	him	from	the	rear	.
有	遭到攻击	他	从	这	后部	.

他以为那一定是那只从背后袭击他的愤怒山猫的配偶。

" [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , ['lʌb] , " ['i:θən] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [seɪ] , [ˌri:ə'ʃʊərɪŋli] ,

"	It's	all	right	,	Lub	,	"	Ethan	hastened	to	say	,	reassuringly	,
"	它是	全部	正确的	,	路易	,	"	伊桑	加快	到	说	,	令人安心	,

“没事的，卢布，”伊森连忙安慰道。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ; " [jʊr; jər] [ə'mʌŋ] [frendz] [naʊ] ;

for	he	had	not	intended	to	frighten	the	other	;	"	you're	among	friends	now	;
为了	他	有	不是	故意的	到	吓唬	这	其他	;	"	你是	之中	朋友们	现在	;

因为他并没有想要吓唬对方；“你现在和朋友们在一起；

[ænd; ənd] [si:] [ðeə(r)] [haʊ] [ðə; ði][əʊld][kæt] [slɪŋk] [ə'weɪ] ,

and	see	there	how	the	old	cat	slinks	away	,
和	看	那里	如何	这	老的	猫	潜行	离开	,

瞧，那只老猫悄悄溜走了。

[stɪl] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['dægəz] [æt; ət][ˌju: 'es] [wɪð] [ðəʊz] ['jeləʊ] [aɪz] [ɒv; əv] [hɜ:z] .

still	growling	and	looking	daggers	at	us	with	those	yellow	eyes	of	hers	.
仍然	咆哮	和	寻找	匕首	在	我们	和	那些	黄色的	眼睛	的	她的	.

她依然低声咆哮，用那双黄色的眼睛恶狠狠地瞪着我们。

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌju: 'es][ə; eɪ] [wɔ:m] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [aɪm] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] ! "

she	would	have	given	us	a	warm	time	of	it	,	I'm	telling	you	!	"
她	会	有	给定	我们	一个	温暖的	时间	的	它	,	我是	讲述	你	!	"

我跟你说，她肯定会好好招待我们的！

" [dɪd][ju:; jʊ][get][hɜ:(r); hə(r)]['fəʊtəʊ] , ['fɪl] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][eks] - [reɪ] ; " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [hɜ:d]

"	Did	you	get	her	photo	,	Phil	?	"	demanded	X	-	Ray	;	"	because	I	heard
"	做过	你	得到	她	照片	,	菲尔	?	"	要求	X	-	射线	;	"	因为	我	听到

[ðə; ði] [klɪk] ,

the	click	,
这	点击	,

“菲尔，你拍到她的照片了吗？”X光问道，“因为我听到了咔嚓一声。”

['ɑ:ftə(r)] [jʊd] [swʌŋ] [jɔ:(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)rə] [ə'raʊnd] . "

after	you'd	swung	your	little	camera	around	.	"
后	你会	摇摆	你的	小的	相机	大约	.	"

在你挥舞着你的小相机四处转悠之后。

" [jes] , [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] [mi:n] [tu:; tə]['tæk(ə)l][ˌju: 'es] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

"	Yes	,	when	I	saw	that	she	didn't	mean	to	tackle	us	,	"	replied	the	other	,
"	是的	,	什么时候	我	锯	那	她	没有	意思是	到	处理	我们	,	"	回复	这	其他	,

“是的，当我看到她并不是故意要攻击我们时，”另一个人回答道。

" [aɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] - [əd'ventʃə(r)]

"	I	remembered	that	I	ought	to	have	something	to	show	for	Lub's	adventure
"	我	记得	那	我	应该	到	有	某物	到	展示	为了	-	冒险

.

:
.

“我记得我应该为卢布的冒险经历留下些什么成果。”

[ges] [jʊl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][prɪnt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frend] , ['lʌb] ;

Guess	you'll	be	glad	to	have	a	print	of	your	friend	,	Lub	;
猜测	你会	是	高兴的	到	有	一个	打印	的	你的	朋友	,	路易	;

想必你会很高兴拥有一张你朋友卢布的照片吧；

['itl] [biː; bi][ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ɒn][ə; eɪ][hɒt] ['sʌmə(r)] [deɪ] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊl] ['ɔːlweɪz]

it'll	be	a	nice	thing	to	look	at	on	a	hot	summer	day	;	because	you'll	always
它将	是	一个	好的	事物	到	看	在	在	一个	热的	夏天	天	;	因为	你会	总是

在炎热的夏日，看着它会很赏心悦目；因为你总是

[hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɪl] [tʃeɪs] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)]['spaɪn(ə)l] ['kɒləm] ,

have	a	chill	chase	up	and	down	your	spinal	column	,
有	一个	寒意	追赶	向上	和	向下	你的	脊	柱子	,

感受一下脊柱上下跳动的清凉快感，

[wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [jʊd] [kʌm] [tuː; tə] [kləʊz] ['kwɔːtəz] [wɪð]

when	you	think	what	would	have	happened	if	you'd	come	to	close	quarters	with
什么时候	你	思考	什么	会	有	发生	如果	你会	来	到	关闭	四分之一	和

[ðæt] [kæt] . "

that	cat	.	"
那	猫	.	"

想想如果你当时和那只猫近距离接触会发生什么吧。

" [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæp][ɒv; əv] ['aɪələnd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , " ['ædɪd] ['iːθən] ;

"	And	talk	about	the	map	of	Ireland	on	your	face	,	"	added	Ethan	;
"	和	讲话	关于	这	地图	的	爱尔兰	在	你的	脸	,	"	额外	伊桑	;

“说说你脸上的爱尔兰地图吧，”伊桑补充道；

" [mə'rɛn] ['laɪkli] [jʊd] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv] ['jʊərəp] , [wɪð] ['evri] ['rɪvə(r)] ['pleɪnli] [mɑːkt] .

"	more'n	likely	you'd	call	it	one	of	Europe	,	with	every	river	plainly	marked	.
"	更多	可能	你会	称呼	它	一	的	欧洲	,	和	每一个	河	显然	标记	.

“更有可能的是，你会把它称为欧洲之一，每条河流都有明确的标记。”

" ['lʌb] [wɒz; wəz] [mɔp] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [red] [bæn'dænə] .

"	Lub	was	mopping	his	face	with	his	red	bandanna	.
"	路易	曾是	拖地	他的	脸	和	他的	红色的	头巾	.

“卢布正用他的红色头巾擦脸。”

[ɔːl][ðə; ði]['kʌlə(r)][hæd; həd][fled] , ['liːvɪŋ] [hɪm][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [gəʊst] ;

All	the	color	had	fled	,	leaving	him	as	white	as	a	ghost	;
全部	这	颜色	有	逃亡	,	离开	他	作为	白色的	作为	一个	鬼	;

所有色彩都消失了，他变得像鬼一样白。

[bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['spiːdəli]

but	under	the	manipulation	of	his	handkerchief	that	was	being	speedily
但	在下面	这	操纵	的	他的	手帕	那	曾是	存在	迅速地

['rektɪfaɪd] .

rectified	.
已纠正	.

但在他用手帕的巧妙处理下，这种情况很快就得到了纠正。

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [drɒp] [bæk] [ə; eɪ][bɪt] ,

"	I	think	I'll	drop	back	a	bit	,
"	我	思考	患病的	降低	后退	一个	少量	,

“我想我会稍微减少一些出场时间。”

[ænd; ənd][let][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː; jʊ] ['feloʊz] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] ,

and	let	some	of	the	rest	of	you	fellows	take	the	lead	from	now	on	,
和	让	一些	的	这	休息	的	你	伙伴们	拿	这	带领	从	现在	在	,

接下来就让你们其他人来带头吧。

" ['lʌb] [təʊld][ðem; ðəm] , [kən'traɪtli] ,
" Lub told them , contritely ,
" 路易 讲述 他们 , 懊悔地 ,

卢布懊悔地告诉他们:

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ɒf] [wen] [aɪm] [sʌtʃ]
" I ought to have known better than to try and show off when I'm such
" 我 应该 到 有 已知 更好的 比 到 尝试 和 展示 离开 什么时候 我是 这样的
[ə; eɪ] ['griːnɪ] [ə'baʊt] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] . "
a greeny about following a trail . "
一个 绿色的 关于 下列的 一个 踪迹 . "

“我真不该在这么个徒步新手面前炫耀。”

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ɔːl] [raɪt] , " ['fɪl] [təʊld][hɪm] ,
" You were doing all right , " Phil told him ,
" 你 是 正在做 全部 正确的 , " 菲尔 讲述 他 ,

“你做得还不错,”菲尔告诉他。

" [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .
" and making a good job of it up to that time .
" 和 制作 一个 好的 工作 的 它 向上 到 那 时间 .

“而且在那之前，他一直做得很好。”

[huːd] ['evə(r)][ɪk'spekt] [ðæt] [wɪd] [rʌn] [ə'krɒs] [ə; eɪ]['bɒbkæt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ;
Who'd ever expect that we'd run across a bobcat in the middle of the afternoon ;
谁会 曾经 预计 那 我们会 跑步 穿过 一个 山猫 在 这 中间 的 这 下午 ;

谁能想到我们会在下午遇到一只短尾猫呢?

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [kɪts] [æt; ət] [ðæt] ?
and one that had kits at that ?
和 一 那 有 套件 在 那 ?

而且其中一家还有工具包?

[aɪ'd][hæv; həv][hæd; həd][dʒʌst][æz; əz][bæd][ə; eɪ] [ʃɒk] [æz; əz][juː; jʊ][gɒt] , ['lʌb] ,
I'd have had just as bad a shock as you got , Lub ,
ID 有 有 只是 作为 坏的 一个 震惊 作为 你 得到 , 路易 ,

卢布，换作是我，我也会像你一样受到同样的惊吓。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [liːd] .
if it was me in the lead .
如果 它 曾是 我 在 这 带领 .

如果是我领先的话。

[nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ə'ʃeɪmd] ;
No need of feeling ashamed ;
不 需要 的 感觉 羞愧 ;

无需感到羞愧;

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] ['hʌntə(r)][ə; eɪ][bæd][skeə(r)] ,
the sight of that thing was enough to give any hunter a bad scare ,
这 视线 的 那 事物 曾是 足够的 到 给 任何 猎人 一个 坏的 吓 ,

那东西的样子足以把任何猎人吓得魂飞魄散。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [gʌn] [ə'lɒŋ] .
especially if he had no gun along .
尤其 如果 他 有 不 枪 沿着 .

尤其是如果他身上没有带枪的话。

" [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [sɜːvd] [tuː; tə] [meɪk] [pɔː(r); pʊə(r)]
" This sort of consolation served to make poor
" 这 种类 的 安慰 服务 到 制作 贫穷的

这种安慰反而使穷人变得贫穷

['lʌb] ['betə(r)] ['sætɪsfaɪd] ; [ðəʊ] ['daʊtləs] [hiː; hi] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [fiːl] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]

Lub	better	satisfied	;	though	doubtless	he	would	continue	to	feel	unusually
路易	更好的	使满意	;	尽管	毫无疑问	他	会	继续	到	感觉	异常地

['nɜːvəs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] .

nervous	for	some	little	time	.
紧张的	为了	一些	小的	时间	.

卢布感觉好多了；不过毫无疑问，他还会继续感到异常紧张一段时间。

[ɪf] [ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] [stɜːd] [ɪn][ðə; ðɪ] [træʃ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ded] [triː] ['lʌb] [wɒz; wəz][ept][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]

If	a	chipmunk	stirred	in	the	trash	under	a	dead	tree	Lub	was	apt	to	draw	a
如果	一个	花栗鼠	搅拌	在	这	垃圾	在下面	一个	死的	树	路易	曾是	易于	到	画	一个

[lɒŋ] [breθ] ,

long	breath	,
长的	气息	,

如果一只花栗鼠在枯树下的垃圾堆里动了动，卢布往往会深吸一口气。

[ænd; ənd] [ɪn'vɒləntrəli] [ʃrɪŋk] [bæk] [bɪ'haɪnd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

and	involuntarily	shrink	back	behind	one	of	his	companions	.
和	不由自主	收缩	后退	在后面	一	的	他的	同伴	.

他不由自主地缩回同伴身后。

" [ges] [wɪd] ['betə(r)] [meɪk] [ə; eɪ]['diːtʊə(r)] [ə'raʊnd] [ðæt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [skrʌb] , [eɪ] , ['fɪl] ? "

"	Guess	we'd	better	make	a	detour	around	that	bunch	of	scrub	,	eh	,	Phil	?	"
"	猜测	我们会	更好的	制作	一个	車輛改道	大约	那	束	的	擦洗	,	嗯	,	菲尔	?	"

[ri'mɑːk] ['iːθən] , ['seɪdʒli] .

remarked	Ethan	,	sagely	.
评论	伊桑	,	睿智地	.

“看来我们最好绕道去那群灌木丛，是吧，菲尔？”伊森老练地说道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , " ['tʃʌkl] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ;

"	Well	,	it	would	be	a	wise	thing	to	do	,	"	chuckled	the	other	;
"	出色地	,	它	会	是	一个	明智的	事物	到	做	,	"	轻笑	这	其他	;

“嗯，这样做是明智的，”另一个人笑着说；

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi] ['hævnt] [lɒst] ['eni] ['bɒbkæt] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ə'baʊt] .

"	because	just	now	we	haven't	lost	any	bobcat	that	we	know	about	.
"	因为	只是	现在	我们	还没有	丢失的	任何	山猫	那	我们	知道	关于	.

“因为据我们所知，目前还没有丢失任何一只短尾猫。”

[ðə; ðɪ] [treɪl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hedɪŋ] ['prɪti] [streɪt] [raɪt] [hɪə(r)] ;

The	trail	seems	to	be	heading	pretty	straight	right	here	;
这	踪迹	似乎	到	是	标题	漂亮的	直的	正确的	这里	;

这条路看起来一直笔直地向右延伸；

[ænd; ənd] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][wiːl; wil][hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [seɪm] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]

and	chances	are	we'll	have	little	trouble	running	across	the	same	some	little
和	机会	是	出色地	有	小的	麻烦	跑步	穿过	这	相同的	一些	小的

[weɪz] [ɒn] .

ways	on	.
方式	在	.

而且很有可能，我们再走一小段路就会再次遇到同样的情况。

" [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd] ['iːθən] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] ,

"	Both	he	and	Ethan	took	a	good	survey	of	their	surroundings	,
"	两个都	他	和	伊桑	采取	一个	好的	民意调查	的	他们的	周围环境	,

他和伊桑都仔细观察了周围的环境。

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] [ðə; ðɪ]['waɪldkæt][wɒz; wəz] [stɪl] ['haɪdɪŋ] [ə'mɪdst] [ðæt] [skrʌb] ,

but	evidently	the	wildcat	was	still	hiding	amidst	that	scrub	,
但	显然	这	野猫	曾是	仍然	隐藏	在……之中	那	擦洗	,

但显然那只野猫仍然藏在那片灌木丛中。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][hɑːf] ['sɜːkɪt] .

for	they	saw	nothing	of	her	again	while	making	the	half	circuit	.
为了	他们	锯	没有什么	的	她	再次	尽管	制作	这	一半	电路	.

因为在绕行的半圈路程中，他们再也没有见到她。

" [naʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [piːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] , ['iːθən] , " [əd'vaɪzd] ['fɪl] ,

"	Now	keep	your	eyes	peeled	for	the	trail	again	,	Ethan	,	"	advised	Phil	,
"	现在	保持	你的	眼睛	去皮	为了	这	踪迹	再次	,	伊桑	,	"	建议	菲尔	,

“伊森，现在再睁大眼睛寻找小路吧。”菲尔叮嘱道。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [spɒt] .

when	they	were	well	around	on	the	other	side	of	the	danger	spot	.
什么时候	他们	是	出色地	大约	在	这	其他	边	的	这	危险	点	.

当他们已经绕到危险区域的另一侧时。

['lʌb] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]

Lub	managed	to	push	along	until	he	could	find	himself	in	the	midst	of	the
路易	管理	到	推	沿着	直到	他	可以	寻找	他自己	在	这	中间	的	这

[bʌntʃ] .

bunch	.
束	.

卢布努力向前，直到他发现自己身处人群之中。

[hiː; hi][kɑːst] ['njuːmərəs] [saɪd] ['glɑːnsɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt]

He	cast	numerous	side	glances	in	the	direction	of	that
他	投掷	很多的	边	眼神	在	这	方向	的	那

他多次侧目看向那个方向。

[dɪ'spjuːtɪd] [graʊnd] , [æz; əz] [ðəʊ] [hɑːf] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [fə'rəʊʃəs]

disputed	ground	,	as	though	half	anticipating	seeing	a	whole	army	of	ferocious
争议	地面	,	作为	尽管	一半	预期	看到	一个	所有的	军队	的	凶猛

[b'ɒbkæts] [kʌm] ['liːpɪŋ] [fɔːθ] ,

bobcats	come	leaping	forth	,
山猫	来	跳跃	前进	,

双方占据着一块争议地带，仿佛预感到会有一大群凶猛的短尾猫跃出水面。

[ɔːl] [wɪð] ['bleɪzɪŋ] ['jeləʊ] [aɪz] [ænd; ənd] ['stʌbi] [teɪlz] .

all	with	blazing	yellow	eyes	and	stubby	tails	.
全部	和	炽烈	黄色的	眼睛	和	矮胖的	尾巴	.

它们都长着明亮的黄色眼睛和短短的尾巴。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['hæpənd] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['iːθən] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['kɔːlɪŋ]

Nothing	of	the	kind	happened	,	however	,	and	presently	Ethan	was	heard	calling
没有什么	的	这	种类	发生	,	然而	,	和	目前	伊桑	曾是	听到	呼叫

:
:
:

然而，这类事情并没有发生，很快便听到伊森在喊：

" [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)][əʊld] [treɪl] , ['fɪl] , [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [prɪnt] .

"	Here's	your	old	trail	,	Phil	,	as	plain	as	print	.
"	这里是	你的	老的	踪迹	,	菲尔	,	作为	清楚的	作为	打印	.

“菲尔，你的旧线索就在这里，清清楚楚地写在纸上。”

[ænd; ənd] [-] [nəʊ] , [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [aɪm] ['sɒri] [ə'baʊt] ,

And	d'ye	know	,	there's	only	one	thing	I'm	sorry	about	,
和	染料	知道	,	有	仅有的	一	事物	我是	对不起	关于	,

你知道吗，我只有一件事感到抱歉，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [tuː; tə][snæp] [ɒf] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [tʃʌm] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz]

which	is	that	you	didn't	think	to	snap	off	a	picture	with	our	chum	on	his	hands
哪个	是	那	你	没有	思考	到	折断	离开	一个	图片	和	我们的	密友	在	他的	双手

[ænd; ənd] [niːz] ['bækɪŋ] [ɒf] ,

and	knees	backing	off	,
和	膝盖	后盾	离开	,

也就是说，你竟然没想到要拍一张我们朋友跪在地上往后退的照片。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt][ɒn][ðə; ði][lɒg] . "

and	the	cat	on	the	log	.	"
和	这	猫	在	这	日志	.	"

还有那只趴在圆木上的猫。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪm][glæd][maɪ'self][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [ˌæksɪ'dent(ə)l]['tʌmb(ə)l][ɒv; əv] [maɪn] [æz; əz]

I'm	glad	myself	there	wasn't	any	chance	to	keep	that	accidental	tumble	of	mine	as
我是	高兴的	我	那里	不是	任何	机会	到	保持	那	偶然	翻滚	的	矿	作为

[ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [dʒəʊk] ,

a	perpetual	joke	,
一个	永久	开玩笑	,

我自己也很庆幸，我没有机会把我的那次意外摔倒变成一个永远的笑话。

" [sed] ['lʌb] , [ɪn'dɪgnəntli] .

"	said	Lub	,	indignantly	.
"	说	路易	,	愤慨地	.

“卢布愤愤不平地说。”

" ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ə'baʊt][æt; ət][ɔːl] , ['lʌb] , " [ri'mɑːk] [eks] - [reɪ] ;

"	Nothing	to	be	ashamed	about	at	all	,	Lub	,	"	remarked	X	-	Ray	;
"	没有什么	到	是	羞愧	关于	在	全部	,	路易	,	"	评论	X	-	射线	;

“没什么好羞愧的，卢布，”X射线说道；

" [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['iːθən] [hɪm'self] [huː] ['stʌmb(ə)ld] [wen] [hiː; hi]

"	and	I	reckon	now	if	it	had	been	Ethan	himself	who	stumbled	when	he
"	和	我	估计	现在	如果	它	有	到过	伊桑	他自己	WHO	踉跄	什么时候	他

[kɔːt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ][vaɪn] ,

caught	his	foot	in	a	vine	,
捕捉	他的	脚	在	一个	藤	,

“我现在估计，如果当初是伊桑自己被藤蔓绊倒的，

[ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ][mæd][kæt] [id] [hæv; həv] [biːn] [nɪə(r)]

and	then	found	himself	face	to	face	with	a	mad	cat	he'd	have	been	near
和	然后	成立	他自己	脸	到	脸	和	一个	疯狂的	猫	他会	有	到过	靠近

['pærəlaɪzd] [tuː] .

paralyzed	too	.
瘫痪	也	.

然后他发现自己面对的是一只疯猫，他差点也被吓瘫了。

" [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] ['mɒlɪfaɪ] ['lʌb] ['sʌmwɒt] ,

"	This	seemed	to	mollify	Lub	somewhat	,
"	这	似乎	到	缓和	路易	有些	,

这似乎让卢布的心情稍微缓和了一些。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['hɑːdli] [laɪkt] [ðæt] ['refrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [biːn] ['pærəlaɪzd] ['veri] [mʌtʃ] .

though	he	hardly	liked	that	reference	to	his	having	been	paralyzed	very	much	.
尽管	他	几乎	喜欢	那	参考	到	他的	拥有	到过	瘫痪	非常	很多	.

不过他很不喜欢别人拿他瘫痪这件事来形容他。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ɒn] ['rezəluːtli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪts] [pɑːst] .

They	pushed	on	resolutely	and	the	minutes	passed	.
他们	推动	在	坚决地	和	这	分钟	通过了	.

他们坚定地向前推进，时间一分一秒地过去。

['fɪl] [ɒn] ['hɪərɪŋ] ['lʌb] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [eks] - [reɪ] [lægd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Phil	on	hearing	Lub	puffing	and	seeing	that	X	-	Ray	lagged	a	little	,
菲尔	在	听力	路易	抽气	和	看到	那	X	-	射线	滞后	一个	小的	,

菲尔听到卢布喘气的声音，看到X光有点慢了下来，

[tʃɪəd] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʌp][baɪ] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [naʊ] [ʃɔːt] .

cheered	both	of	them	up	by	declaring	that	the	time	was	now	short	.
欢呼	两个都	的	他们	向上	经过	声明	那	这	时间	曾是	现在	短的	.

他告诉他们时间不多了，这让他们俩都振作起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [sə'praɪz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [wɪt] , " [hiː; hi] [sed] , ['tʃɪərəli] ,

"	It	wouldn't	surprise	me	a	whit	,	"	he	said	,	cheerily	,
"	它	不会	惊喜	我	一个	白色	,	"	他	说	,	兴高采烈地	,

“我一点也不觉得奇怪，”他兴高采烈地说。

" [tuː; tə][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['eni] [taɪm] [naʊ] , [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

"	to	get	a	glimpse	of	the	lake	any	time	now	,	through	the	trees	.
"	到	得到	一个	一瞥	的	这	湖	任何	时间	现在	,	通过	这	树木	.

“现在随时都可以透过树木看到湖泊。”

[ən'les] [ɔːl][maɪ] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlti] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɒn][maɪ][lænd] [raɪt] [naʊ] . "

Unless	all	my	calculations	are	faulty	we	must	be	on	my	land	right	now	.	"
除非	全部	我的	计算	是	故障	我们	必须	是	在	我的	土地	正确的	现在	.	"

除非我的计算完全错误，否则我们现在一定在我的土地上。

" [ðæt] [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['fɪl] , " [ə'sɜːtɪd] [eks] - [reɪ] , ['dʒɔɪəsli] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]

"	That	sounds	good	to	me	,	Phil	,	"	asserted	X	-	Ray	,	joyously	,	as	he	took	a
"	那	声音	好的	到	我	,	菲尔	,	"	断言	X	-	射线	,	欣喜地	,	作为	他	采取	一个

[freʃ] [spɜːt] ,

fresh	spurt	,
新鲜的	喷	,

“听起来不错，菲尔，”X光高兴地说道，同时又猛吸了一口气。

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [limp] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [stəʊn] [bruːz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] .

and	no	longer	limped	as	though	he	had	a	stone	bruise	on	his	heel	.
和	不	更长	跛行	作为	尽管	他	有	一个	石头	挫伤	在	他的	脚跟	.

他走路不再一瘸一拐，仿佛脚后跟被石头砸伤了一样。

['iːv(ə)n] ['lʌb] [grɪnd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [red] [feɪs] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['njuːli] ['rɪz(ə)n] [sʌn] .

Even	Lub	grinned	until	his	red	face	looked	like	a	newly	risen	sun	.
甚至	路易	咧嘴一笑	直到	他的	红色的	脸	看起来	喜欢	一个	新	升起	太阳	.

就连卢布也咧嘴大笑，红扑扑的脸像一轮冉冉升起的太阳。

" [wiːl; wil][ɔːl][biː; bi] ['maɪti] [glæd][tuː; tə][get] [ðeə(r)] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] !

"	We'll	all	be	mighty	glad	to	get	there	,	believe	me	!
"	出色地	全部	是	强大的	高兴的	到	得到	那里	,	相信	我	!

“相信我，我们都会非常高兴到达那里！”

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] ; " [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɒli] [taɪm] [wiːl; wil][hæv; həv] [prɪ'peərɪŋ] ['aʊə(r)] [fɜːst]

"	he	declared	;	"	and	think	of	the	jolly	time	we'll	have	preparing	our	first
"	他	声明	;	"	和	思考	的	这	快乐的	时间	出色地	有	准备	我们的	第一的

['sʌpə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

supper	in	the	woods	.
晚餐	在	这	树林	.

“他宣称：‘想想我们在树林里准备第一顿晚餐的快乐时光吧。’

[ðɪs] [bɪg][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ['fraɪɪŋ] [pæn][ɒv; əv] [fɪlz] [hæz; həz] [kept] ['dɪgɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [rɪbz]
This big aluminum frying pan of Phil's has kept digging me in the ribs
这 大的 铝 煎炸 平底锅 的 菲尔的 有 保留 挖掘 我 在 这 肋骨
[raɪt] [ə'lɒŋ] ,
right along ,
正确的 沿着 ,

菲尔那口大铝制煎锅一直硌着我的肋骨，真是够呛。

[ʌn'tɪl] [aɪm] [ə'freɪd] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] [spɒt] [ðeə(r)] ;
until I'm afraid there's a black and blue spot there ;
直到 我是 害怕的 有 一个 黑色的 和 蓝色的 点 那里 ;

直到我担心那里会出现一块青紫的斑点；

[bʌt; bət][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [rɪ'vendʒ] [gʊd] [ænd; ənd] ['plenti] [wen] [wiː; wi] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɒv; əv]
but I mean to take my revenge good and plenty when we fill it full of
但 我 意思是 到 拿 我的 复仇 好的 和 很多 什么时候 我们 充满 它 满的 的
['ʌnjənz] [ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [faɪn] [θɪŋz] .
onions and potatoes and such fine things .
洋葱 和 土豆 和 这样的 美好的 事物 .

但我会好好报复，等我们把它装满洋葱、土豆之类的美味佳肴时，我一定会报复得非常彻底。

[teɪk] [ə'nʌðə(r)] [skwɪnt] [ə'hed] , ['fɪl] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['riːəl] [gʊd] [njuːz] . "
Take another squint ahead , Phil , and see if you can't give us real good news . "
拿 其他 眯 前方 , 菲尔 , 和 看 如果 你 不能 给 我们 真实的 好的 消息 . "

菲尔，再眯起眼睛看看，能不能给我们带来真正的好消息。

" [wel] , [dʒʌst][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] ['eniθɪŋ] [aɪ] [siː] [wɒt] [lʊks] [laɪk] ['wɔːtə(r)] ! " [kɔːld] [aʊt] ['fɪl] ,
" Well , just as sure as anything I see what looks like water ! " called out Phil ,
" 出色地 , 只是 作为 当然 作为 任何事物 我 看 什么 看起来 喜欢 水 ! " 称为 出去 菲尔 ,

“嗯，我明明看到好像是水的东西！”菲尔喊道。

[wɪð] [æn; ən] ['iːgə(r)] ['tremə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
with an eager tremor in his voice .
和 一个 渴望的 震颤 在 他的 嗓音 .

他声音里带着急切的颤抖。

" ['weərəbaʊts] , ['fɪl] ?
" Whereabouts , Phil ?
" 下落 , 菲尔 ?

菲尔，你在哪里?

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[aɪ] [həʊp] [naʊ] , [jʊr; jər] [nɒt] [dʒɔʃ] [ˌjuː 'es] ?
I hope now , you're not joshing us ?
我 希望 现在 , 你是 不是 开玩笑 我们 ?

我希望你不是在跟我们开玩笑吧?

" ['lʌb] [diˈmɑːnd, -'mænd] .
" Lub demanded .
" 路易 要求 .

“润滑油要求。”

" [stɒp] [dʒʌst] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['evribɒdi] , " [ðə; ði]['paɪlət][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][təʊld]
" Stop just where you are , everybody , " the pilot of the expedition told
" 停止 只是 在哪里 你 是 , 大家 , " 这 飞行员 的 这 远征 讲述
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“所有人，都停在原地，”探险队的飞行员告诉他们。

" [ænd; ənd] [wɒtʃ] [weə(r)] [aɪm] ['pɔɪntɪŋ] .
" and watch where I'm pointing .
" 和 手表 在哪里 我是 指向 .

“看着我指的地方。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [maɪ]['fɪŋgə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɪf] [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɔː(r)][nɒt] .
If you follow my finger you can see if I've made a mistake or not .
如果 你 跟随 我的 手指 你 能 看 如果我已经 制成 一个 错误 或者 不是 .

如果你顺着我的手指看，就能看出我有没有犯错。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [eks] - [reɪ] ?
How about it , X - Ray ?
如何 关于 它 , X - 射线 ?

X光，你觉得怎么样?

[juːv] [gɒt][ðə; ði][best] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [aɪ] [ges] . "
You've got the best eyes of the crowd , I guess . "
你已经 得到 这 最好的 眼睛 的 这 人群 , 我 猜测 . "

我想，你拥有人群中最敏锐的眼光。

" [ɪts] ['wɔːtə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , ['fɪl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
" It's water , all right , Phil , " replied the other ,
" 它是 水 , 全部 正确的 , 菲尔 , " 回复 这 其他 ,

“没错，是水，菲尔，”另一个人回答道。

[glæd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [æz; əz] [best] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] .
glad that he could be accounted as best in something .
高兴的 那 他 可以 是 已记录 作为 最好的 在 某物 .

很高兴他能在某些方面被认为是最好的。

" [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [leɪk] [sə'praɪz] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['kwestʃənd] ['iːθən] ['ælən] .
" And that means Lake Surprise , doesn't it ? " questioned Ethan Allan .
" 和 那 方法 湖 惊喜 , 不 它 ? " 被质问 伊桑 艾伦 .

“那岂不是说惊喜湖吗？”伊桑·艾伦问道。

" [jes] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ðə; ði]['əʊnlɪ] ['bɒdɪ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " ['fɪl]
" Yes , because it's the only body of water for miles around here , " Phil
" 是的 , 因为 它是 这 仅有的 身体 的 水 为了 英里 大约 这里 , " 菲尔
[kən'tɪnjuːd] .
continued .
持续 .

“是的，因为方圆几英里内只有这片水域，”菲尔继续说道。

" [ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] [səʊ] [mʌtʃ] .
" That's one reason they let it alone so much .
" 那就是 一 原因 他们 让 它 独自的 所以 很多 .

“这就是他们很少干预的原因之一。”

['ʌðə(r)] [leɪks] [laɪ] [ɪn] ['bʌntʃɪz] ,
Other lakes lie in bunches ,
其他 湖泊 说谎 在 成捆 ,

其他湖泊则成群分布，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'nuː] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['kæri] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði]
and a canoe can be taken over a carry from one to another in the
和 一个 独木舟 能 是 已采取 超过 一个 携带 从 一 到 其他 在 这
[tʃeɪn] ;
chain ;
链 ;

独木舟可以沿着链条从一个地方搬运到另一个地方；

[bʌt; bət] [sə'praɪz] [ɪz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['ləʊnli] [ʃiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] . "

but	Surprise	is	an	awful	lonely	sheet	of	water	.	"
但	惊喜	是	一个	可怕	孤独	床单	的	水	.	"

但惊喜镇却是一片凄凉的水域。

" [ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][gɒt][ɪts] [neɪm] , " ['ædɪd] ['iːθən] .

"	And	that's	how	it	must	have	got	its	name	,	"	added	Ethan	.
"	和	那就是	如何	它	必须	有	得到	它是	姓名	,	"	额外	伊桑	.

“那一定是它名字的由来，”伊桑补充道。

" [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['nəʊbədi] [driːmd] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni] [sʌtʃ] [leɪk] [ʌp][hɪə(r)] ;

"	All	the	while	nobody	dreamed	there	was	any	such	lake	up	here	;
"	全部	这	尽管	无人	梦见	那里	曾是	任何	这样的	湖	向上	这里	;

“一直以来，没有人想到这里竟然有这样一个湖泊；

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [gaɪd] [mʌst; məst][hæv; həv][rʌn] ['hedlɒŋ] [ɒn][ðə; ði]

and	then	all	at	once	a	wandering	guide	must	have	run	headlong	on	the
和	然后	全部	在	一次	一个	漫游	指导	必须	有	跑步	一头扎	在	这

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

然后突然间，一个四处游荡的向导肯定也一头扎进了同一个地方。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] . "

to	his	surprise	.	"
到	他的	惊喜	.	"

令他感到惊讶的是。

" [wɪʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði][bæŋk] [raɪt] [naʊ] , " [grʌnt] ['lʌb] .

"	Wish	we	were	there	on	the	bank	right	now	,	"	grunted	Lub	.
"	希望	我们	是	那里	在	这	银行	正确的	现在	,	"	哼哼	路易	.

“真希望我们现在就在河岸上，”卢布咕哝道。

" [ə'nʌðə(r)] [maɪl] , [pə'hæps] [hɑːf][ɒv; əv] [ðæt] , [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

"	Another	mile	,	perhaps	half	of	that	,	ought	to	take	us	to	the	water	,
"	其他	英里	,	也许	一半	的	那	,	应该	到	拿	我们	到	这	水	,

“再走一英里，或许一半的路程，应该就能到水边了。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][baɪ] ['fɪl] ; " [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm]

"	he	was	assured	by	Phil	;	"	and	you	see	we	are	coming	in	from
"	他	曾是	保证	经过	菲尔	;	"	和	你	看	我们	是	未来	在	从

[ðə; ði] [west] ,

the	west	,
这	西方	,

菲尔向他保证说：“你看，我们是从西边过来的。”

[wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [tuː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ][lænd][laɪz][ɒn][ðə; ði] ['westən] [ʃɔː(r)] ;

which	is	all	right	,	too	,	because	my	land	lies	on	the	western	shore	;
哪个	是	全部	正确的	,	也	,	因为	我的	土地	谎言	在	这	西	支撑	;

这也没关系，因为我的土地位于西海岸；

[ænd; ənd] [ðæt] ['kæbɪn][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmweə(r)] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] . "

and	that	cabin	must	be	somewhere	just	ahead	of	us	.	"
和	那	舱	必须	是	某处	只是	前方	的	我们	.	"

那间小屋肯定就在我们前方不远处。

" [hə'rɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['iːθən] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	Hurrah	!	"	shouted	Ethan	,	unable	to	keep	from	giving	expression	to	his
"	欢呼	!	"	喊叫	伊桑	,	无法	到	保持	从	给予	表达	到	他的

[dɪ'laɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

delight	any	longer	.
喜	任何	更长	.

“好耶！”伊森喊道，再也抑制不住内心的喜悦。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [felt] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] ['dʒɔɪəs]

The	others	felt	pretty	much	the	same	way	,	and	joined	in	a	series	of	joyous
这	其他的	毛毡	漂亮的	很多	这	相同的	方式	,	和	加入	在	一个	系列	的	欢乐

[wʊps] .

whoops	.
哎呀	.

其他人也都有同样的感受，纷纷发出欢呼声。

" [naʊ] , ['evribɒdi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [best] [fʊt] ['fɔ:wəd] , [ænd; ənd] [wi:l; wil] [su:n] [bi:; bi] [ðeə(r)] , " [ɜ:rdʒd]

"	Now	,	everybody	put	his	best	foot	forward	,	and	we'll	soon	be	there	,	"	urged
"	现在	,	大家	放	他的	最好的	脚	向前	,	和	出色地	很快	是	那里	,	"	敦促

['fɪl] ;

Phil	;
菲尔	;

“现在，每个人都全力以赴，我们很快就能到达目的地了，”菲尔催促道；

" [ðə; ði] [wɜ:st] [ɪz] [bɪ'haɪnd] [ˌju: 'es] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "

"	the	worst	is	behind	us	,	you	know	.	"
"	这	最差	是	在后面	我们	,	你	知道	.	"

“最糟糕的时期已经过去了，你知道的。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [hi:p] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [jet] [tu:; tə] [kʌm] ! " [dɪ'kleəd] [eks] - [reɪ] ,

"	That's	a	heap	better	than	having	it	yet	to	come	!	"	declared	X	-	Ray	,
"	那就是	一个	堆	更好的	比	拥有	它	然而	到	来	!	"	声明	X	-	射线	,

“这比还没到手要好得多！”X射线说道。

['fi:lɪŋ] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [gəʊl] [ɪn] [saɪt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [həʊld] [aʊt] .

feeling	that	with	the	goal	in	sight	he	should	be	able	to	hold	out	.
感觉	那	和	这	目标	在	视线	他	应该	是	有能力的	到	抓住	出去	.

他觉得目标近在眼前，应该能够坚持下去。

[ðeɪ] [plɔdid] [ə'lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [eɪt] ['mɪnɪts] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] , ['fri:kwəntli] ['kætʃɪŋ] [glimps]

They	plodded	along	for	some	eight	minutes	or	more	,	frequently	catching	glimpses
他们	蹒跚而行	沿着	为了	一些	八	分钟	或者	更多的	,	频繁地	捕捉	惊鸿一瞥

[ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [bɪ'jɒnd] ,

of	the	lake	beyond	,
的	这	湖	超过	,

他们艰难地走了大约八分钟或更久，期间不时瞥见远处的湖泊。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪts] ['bɔ:də(r)] .

and	knowing	that	they	were	rapidly	approaching	its	border	.
和	会心	那	他们	是	快速	接近	它是	边界	.

他们知道自己正在迅速接近其边界。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [eks] - [reɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] .

All	at	once	X	-	Ray	gave	a	cry	.
全部	在	一次	X	-	射线	给予	一个	哭	.

X射线突然发出了一声尖叫。

" [tel] [ˌem 'i:] , [wɒt] [ɪz] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [si:] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , ['fɪl] ;

"	Tell	me	,	what	is	that	I	can	see	over	there	,	Phil	;
"	告诉	我	,	什么	是	那	我	能	看	超过	那里	,	菲尔	;

“菲尔，告诉我，我在那边看到的是什么？”

[lʊks] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:ld] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃæk] [meɪd] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ['bɜ:rtʃɪz] !

looks	for	all	the	world	like	a	shack	made	of	silver	birches	!
看起来	为了	全部	这	世界	喜欢	一个	窝棚	制成	的	银	白桦树	!

看起来就像是用银桦木搭建的小屋！

[si:] [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ɒn] [ɪts] [saɪd] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?

See	how	the	sun	shines	on	its	side	,	will	you	?
看	如何	这	太阳	闪耀	在	它是	边	,	将要	你	?

你看看太阳侧着身子照过来的样子，好吗？

[ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['kæbɪn] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['fɪl] ? "

Is	that	your	cabin	,	do	you	think	,	Phil	?	"
是	那	你的	舱	,	做	你	思考	,	菲尔	?	"

菲尔，你觉得那是你的小屋吗?

" [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , [eks] - [reɪ] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)][təʊld][hɪm] ;

"	Just	what	it	must	be	,	X	-	Ray	,	"	the	other	told	him	;
"	只是	什么	它	必须	是	,	X	-	射线	,	"	这	其他	讲述	他	;

“肯定就是这样，X光，”另一个人告诉他;

" [ðev] [neɪld] [bɜːtʃ] [bɑːk] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg] [hʌt] , [juː; jʊ] [siː] ,

"	they've	nailed	birch	bark	all	over	the	sides	of	the	log	hut	,	you	see	,
"	他们有	钉子	桦木	吠	全部	超过	这	侧面	的	这	日志	小屋	,	你	看	,

你看，他们把桦树皮钉满了小木屋的墙壁。

[dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['rʌstɪk] . "

just	to	make	it	look	rustic	.	"
只是	到	制作	它	看	乡村	.	"

只是为了让它看起来更有乡村气息。

" [ðen] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [bɜːtʃ] [bɑːk] [lɒdʒ] ! " [bɜːst] [aʊt] ['lʌb] ,

"	Then	we'll	have	to	call	it	Birch	Bark	Lodge	!	"	burst	out	Lub	,
"	然后	出色地	有	到	称呼	它	桦木	吠	小屋	!	"	爆裂	出去	路易	,

“那我们就得把它叫做桦树皮小屋了！”卢布突然说道。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [veɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

who	had	a	little	vein	of	the	romantic	in	his	disposition	.
WHO	有	一个	小的	静脉	的	这	浪漫的	在	他的	处置	.

他天性中带有一丝浪漫情怀。

" [ðæt] [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! " [dɪ'kleəd] ['iːθən] .

"	That	sounds	good	to	me	!	"	declared	Ethan	.
"	那	声音	好的	到	我	!	"	声明	伊桑	.

“我觉得不错！”伊森说道。

" [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] , [ðen] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['lʌb] ,

"	It	goes	,	then	,	does	it	?	"	asked	the	delighted	Lub	,
"	它	去	,	然后	,	做	它	?	"	问	这	高兴极了	路易	,

“那就真的结束了吗？”卢布欣喜地问道。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['weɪkɪŋ] [ʌp] ,

beginning	to	believe	he	must	be	waking	up	,
开始	到	相信	他	必须	是	醒来	向上	,

开始觉得他一定是要醒了，

[tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['feɪvərəbli] [siːzd] [ə'pɒn] .

to	have	any	suggestion	of	his	so	quickly	and	favorably	seized	upon	.
到	有	任何	建议	的	他的	所以	迅速地	和	有利	查获	之上	.

他的任何建议都能如此迅速且积极地被采纳。

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , " [sed] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] .

"	Sure	thing	,	"	said	X	-	Ray	Tyson	.
"	当然	事物	,	"	说	X	-	射线	泰森	.

“当然可以，”X-Ray Tyson说道。

" [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːtʃ] [bɑːk] [lɒdʒ] , [ðə; ði] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən]

"	Hurrah	for	Birch	Bark	Lodge	,	the	home	in	the	wilderness	of	the	Mountain
"	欢呼	为了	桦木	吠	小屋	,	这	家	在	这	荒野	的	这	山

[bɔɪz] . "

Boys	.	"
男孩们	.	"

“为桦树皮小屋欢呼吧，这是山地男孩们在荒野中的家。”

" [doʊnt][biː; bi] [tuː] [kwɪk] [tuː; tə]['set(ə)l] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði][mɔː(r)] ['kɔːʃəs] ['fɪl]
" Don't be too quick to settle that sort of thing , " advised the more cautious Phil
" 不 是 也 快的 到 定居 那 种类 的 事物 , " 建议 这 更多的 谨慎 菲尔
.
:
.

“不要急于解决这类事情，”比较谨慎的菲尔建议道。

" [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmbədi] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es][ɪn][ðə; ði] [ʃæk] ;
" For all we know there may be somebody ahead of us in the shack ;
" 为了 全部 我们 知道 那里 可能 是 某人 前方 的 我们 在 这 窝棚 ;

“就我们所知，小屋里可能已经有人在我们前面了；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [wel] [tʃeɪs] - [ɪm] [aʊt] . "
and you know we couldn't well chase ' - em out . "
和 你 知道 我们 不能 出色地 追赶 - 呃 出去 . "

你知道，我们不可能把他们赶走。

" [bʌt; bət] [siː] [hɪə(r)] , ['fɪl] ,
" But see here , Phil ,
" 但 看 这里 , 菲尔 ,

但是你看，菲尔，

[ɪf] [ðə; ði]['kæbɪn][stændz][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [graʊnd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒpəti] [baɪ] [raɪt] [ɒv; əv]
if the cabin stands on your ground of course it's your property by right of
如果 这 舱 站立 在 你的 地面 的 课程 它是 你的 财产 经过 正确的 的
[lɔː] ,
law ,
法律 ,

如果小屋建在你的土地上，那么根据法律，它当然是你的财产。

[nəʊ]['mætə(r)] [huː'evə(r)] [bɪlt] [ðə; ði] [ʃæk] [ɪn][ðə; ði] [stɑːt] .
no matter whoever built the shack in the start .
不 事情 谁 建造 这 窝棚 在 这 开始 .

无论最初是谁建造了这间小屋。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['skwɒtə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [best] ,
He was only a squatter at the best ,
他 曾是 仅有的 一个 非法占地者 在 这 最好的 ,

他充其量只是个非法居住者。

" [ænd; ənd] ['lʌb] [lʊkt] [waɪz] [wen] [hiː; hi] [leɪd] [daʊn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn] ['kɒmən] [lɔː] [wɪtʃ] [ɪz]
" and Lub looked wise when he laid down this principle in common law which is
" 和 路易 看起来 明智的 什么时候 他 铺设 向下 这 原则 在 常见的 法律 哪个 是
['ɒf(ə)n][səʊ] [ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bækwʊdz] ,
often so exceedingly difficult to practice in the backwoods ,
经常 所以 非常 难的 到 实践 在 这 偏远地区 ,

“卢布在普通法中阐述这一原则时显得很有智慧，因为在偏远地区，这些原则往往很难实践。”

[weə(r)] [raɪt] [ɒv; əv] [pə'zeʃ(ə)n] [ɪz] [naɪn] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
where right of possession is nine points of the law .
在哪里 正确的 的 拥有 是 九 积分 的 这 法律 .

其中，占有权是法律的九个要点。

" [jes] , " ['fɪl] [təʊld][hɪm] ,
" Yes , " Phil told him ,
" 是的 , " 菲尔 讲述 他 ,

“是的，”菲尔告诉他。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ruːl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] ['gʌvnz] [keɪsɪz] [laɪk] [ðɪs] ,
" but there's always a rule in the woods that governs cases like this ,
" 但 有 总是 一个 规则 在 这 树林 那 统治 案例 喜欢 这 ,

“但是，在森林里总有一条规则可以适用于这种情况。”

[nəʊ]['mætə(r)] [huː] [əʊnz] [ðə; ði][lænd] .

no	matter	who	owns	the	land	.
不	事情	WHO	拥有	这	土地	.

无论土地的所有者是谁。

[fɜːst] [kʌm] , [fɜːst]

First	come	,	first
第一的	来	,	第一的

先到先得

[sɜːvd] .

served	.
服务	.

已上菜。

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ʃæk] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['spɔːtsmən] [ænd; ənd][ðeə(r)] [gaɪdz] , [waɪ] ,

If	we	find	that	shack	occupied	by	some	sportsmen	and	their	guides	,	why	,
如果	我们	寻找	那	窝棚	占领	经过	一些	运动员	和	他们的	指南	,	为什么	,

如果我们发现那间小屋里住着一些运动员和他们的向导，为什么?

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪs] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] ['sʌmweə(r)] [els] . "

we'll	have	to	chase	along	and	put	up	one	for	ourselves	somewhere	else	.	"
出色地	有	到	追赶	沿着	和	放	向上	一	为了	我们自己	某处	别的	.	"

我们得追上去，在别的地方自己建一个。

" [hʌ] ! [ai][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , " [ri'mɑːk] ['lʌb] ,

"	Huh	!	I	don't	like	to	hear	you	say	that	,	"	remarked	Lub	,
"	嗯	!	我	不	喜欢	到	听到	你	说	那	,	"	评论	路易	,

“哼！我不喜欢听你这么说，”卢布说道。

[huː] [wʊd] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [raɪt]

who	would	possibly	have	liked	to	enter	into	a	discussion	along	the	line	of	right
WHO	会	可能	有	喜欢	到	进入	进入	一个	讨论	沿着	这	线	的	正确的

[ɒv; əv] ['prɒpəti] ,

of	property	,
的	财产	,

谁可能想就财产权问题展开讨论呢?

['əʊnli] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [kɛəd] [tuː; tə]['bɒðə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

only	none	of	the	others	cared	to	bother	with	such	a	question	,
仅有的	没有任何	的	这	其他的	关心	到	打扰	和	这样的	一个	问题	,

只是其他人都懒得去理会这个问题。

[pə'tɪkjələli] ['ɑːftə(r)] [wɒt] ['fɪl] [hæd; həd] [sed] .

particularly	after	what	Phil	had	said	.
特别	后	什么	菲尔	有	说	.

尤其是在菲尔说了那些话之后。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ɒn][ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] .

They	pushed	on	and	approached	the	cabin	.
他们	推动	在	和	接近	这	舱	.

他们继续前进，接近了小屋。

[wʌn] [ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ['iːgəli] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] ['ɒkjəpənsi] ,

One	and	all	were	looking	eagerly	to	discover	any	signs	of	occupancy	,
一	和	全部	是	寻找	急切地	到	发现	任何	标志	的	占用	,

所有人都急切地寻找有人居住的迹象。

[ænd; ənd] ['greɪtli] [tuː; tə][ðeə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][nəʊ][dɒg] [keɪm] ['bɑːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,

and	greatly	to	their	satisfaction	no	dog	came	barking	toward	them	,
和	非常	到	他们的	满意	不	狗	来了	叫声	朝向	他们	,

令他们非常满意的是，没有狗朝他们吠叫过来。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [smʌdʒ] [ɒv; əv] [sməʊk] ['uːzɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][mʌd] - [ænd; ənd] -

nor	was	there	even	a	smudge	of	smoke	oozing	out	of	the	mud	-	and	-
也不	曾是	那里	甚至	一个	弄脏	的	抽烟	渗出	出去	的	这	泥	-	和	-

[slæb] ['tʃɪmni] [ðæt][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ʌp] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæk] .

slab	chimney	that	had	been	built	up	alongside	the	back	of	the	shack	.
板	烟囱	那	有	到过	建造	向上	旁边	这	后退	的	这	窝棚	.

小屋后面用泥板砌成的烟囱里，连一丝烟雾都没有冒出来。

" [aɪ] [ges] [ɪts] [ɔːl] [hʌŋk] , " [əd'mɪtɪd] ['iːθən] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,

"	I	guess	it's	all	hunk	,	"	admitted	Ethan	,	with	a	sigh	of	relief	,
"	我	猜测	它是	全部	帅哥	,	"	承认	伊桑	,	和	一个	叹	的	宽慰	,

“我想这都是帅哥吧，”伊森松了口气，承认道。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] ['pɑːtli] ['əʊpən][dɔː(r)] .

as	they	drew	near	the	partly	open	door	.
作为	他们	画	靠近	这	部分	打开	门	.

他们走近了半开的门。

" [siː] [ðæt] [greɪ] ['skwɪrəl] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːf] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

"	See	that	gray	squirrel	running	along	the	roof	,	would	you	?
"	看	那	灰色的	松鼠	跑步	沿着	这	屋顶	,	会	你	?

你看到那只沿着屋顶奔跑的灰松鼠了吗?

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðæt] [seɪm] [ɪf] [fəʊks][wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊnd] . "

He	wouldn't	be	doing	that	same	if	folks	were	around	.	"
他	不会	是	正在做	那	相同的	如果	各位	是	大约	.	"

如果周围有人，他就不会那样做了。

" [əʊ] ! [ðæt] [dɪ'pendz] [ɒn] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][fəʊks] , " [ri'mɑːk] ['fɪl] .

"	Oh	!	that	depends	on	what	kind	of	folks	,	"	remarked	Phil	.
"	哦	!	那	取决于	在	什么	种类	的	各位	,	"	评论	菲尔	.

“哦！那要看是什么样的人了，”菲尔说道。

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [aɪ]['nevə(r)] [jet] [wʊd] [ʃuːt] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ə'raʊnd] [kæmp] .

"	For	my	part	I	never	yet	would	shoot	little	animals	around	camp	.
"	为了	我的	部分	我	绝不	然而	会	射击	小的	动物	大约	营	.

就我而言，我从来没有在营地附近射杀过小动物。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['frɪskɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] [ʌp] .

I	like	to	see	them	frisking	about	too	much	to	want	to	eat	them	up	.
我	喜欢	到	看	他们	搜身	关于	也	很多	到	想	到	吃	他们	向上	.

我喜欢看它们嬉戏玩闹的样子，以至于舍不得吃掉它们。

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]

But	as	you	say	,	it	looks	as	if	we	had
但	作为	你	说	,	它	看起来	作为	如果	我们	有

但正如你所说，看来我们好像已经.....

[ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə] [ɑː'selvz] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪm][glæd] . "

the	cabin	to	ourselves	,	after	all	,	for	which	I'm	glad	.	"
这	舱	到	我们自己	,	后	全部	,	为了	哪个	我是	高兴的	.	"

毕竟，我们独享了这间小屋，我为此感到高兴。

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " ['mʌtə] ['lʌb] , ['ɔːlsəʊ] ['ʃəʊɪŋ] ['pɒzətɪv] [saɪnz] [ɒv; əv]

"	Tell	me	about	that	,	will	you	?	"	muttered	Lub	,	also	showing	positive	signs	of
"	告诉	我	关于	那	,	将要	你	?	"	低声说道	路易	,	还	显示	积极的	标志	的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

“跟我说说这件事吧？”卢布低声说道，脸上也流露出满意的神情。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [pʊʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

All	of	them	pushed	into	the	cabin	.
全部	的	他们	推动	进入	这	舱	.

他们都挤进了船舱。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] !

"	Why	,	this	is	just	the	thing	!
"	为什么	,	这	是	只是	这	事物	!

“哎呀，这正是我们需要的！”

" [kraɪd] ['iːθən] ['ælən] ; " [siː] [ðə; ði] [bʌŋks] [ə'lɒŋ] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] , [bɔɪz] , — [tuː] , [θriː]

"	cried	Ethan	Allan	;	"	see	the	bunks	along	one	side	of	the	wall	,	boys	,	—	two	,	three
"	哭	伊桑	艾伦	;	"	看	这	上下铺	沿着	一	边	的	这	墙	,	男孩们	,	—	二	,	三

,

,

,

“伊桑·艾伦喊道；“孩子们，看看墙边的床铺——两张，三张，

[fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . "

four	of	them	,	if	you	please	.	"
四	的	他们	,	如果	你	请	.	"

请给我其中四位。”

" [dʒʌst] [wʌn] [ə'piːs] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] , [ænd; ənd] [ai] [tʃuːz] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mɔː(r)]

"	Just	one	apiece	for	us	,	and	I	choose	this	because	it	looks	more
"	只是	一	一块	为了	我们	,	和	我	选择	这	因为	它	看起来	更多的

['ruːmi; 'rʊmi] ,

roomy	,
宽敞	,

“我们每人只需要一个，我选这个是因为它看起来更宽敞。”

[ænd; ənd] ['betə(r)] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɒv; əv] [maɪ] [heft] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] !

and	better	fitted	for	a	fellow	of	my	heft	than	any	of	the	rest	!
和	更好的	适配	为了	一个	同伴	的	我的	重量	比	任何	的	这	休息	!

而且比其他任何衣服都更适合我这种体型的人！

" ['lʌb] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Lub	was	heard	to	say	.
"	路易	曾是	听到	到	说	.

有人听到卢布这么说。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʌn'fɑːs(ə)n] [ðə; ði] [stræps] [ðæt] [held] [ðeə(r)] [pæks] [ɪn] [pleɪs] .

They	immediately	began	to	unfasten	the	straps	that	held	their	packs	in	place	.
他们	立即地	开始	到	解开	这	肩带	那	握住	他们的	包装	在	地方	.

他们立即开始解开固定背包的带子。

" [heɪ] ! [ˌwɑːt'ɑːr] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɔːl'redi] , ['fɪl] ? " [kɔːld] [aʊt] ['iːθən] ,

"	Hey	!	what're	you	doing	,	starting	a	fire	already	,	Phil	?	"	called	out	Ethan	,
"	嘿	!	是什么	你	正在做	,	开始	一个	火	已经	,	菲尔	?	"	称为	出去	伊桑	,

“嘿！菲尔，你在干什么？已经开始生火了吗？”伊森喊道。

['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɑːθ] .

noticing	that	the	other	was	bending	over	the	hearth	.
注意到	那	这	其他	曾是	弯曲	超过	这	炉	.

注意到另一个人正弯腰在壁炉旁。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnsə(r)] ['fɪl] ['bekən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] ['kləuzə(r)] .

For	answer	Phil	beckoned	to	the	others	to	approach	closer	.
为了	回答	菲尔	招手	到	这	其他的	到	方法	更近	.

为了寻求答案，菲尔示意其他人靠近些。

" [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [ˈhæpənd] , " [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] , [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ;
" **There's** **something** **queer** **happened** **,** " **he** **told** **them** **,** **with** **a** **frown** **on** **his** **face** **;**
" 有 某物 酷儿 发生 , " 他 讲述 他们 , 和 一个 皱眉 在 他的 脸 ;

“发生了一件奇怪的事，”他皱着眉头告诉他们；

" [dʒʌst][bend] [daʊn] [hɪə(r)] , [ˈiːðən] , [ænd; ənd][pʊt][jɔː(r); jə(r)][hænd][ɪn] [ðiːz] [ˈæʃɪz] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "
" **just** **bend** **down** **here** **,** **Ethan** **,** **and** **put** **your** **hand** **in** **these** **ashes** **,** **will** **you** **?** **"**
" 只是 弯曲 向下 这里 , 伊桑 , 和 放 你的 手 在 这些 灰烬 , 将要 你 ? "

“伊森，你就弯下腰，把手伸进这些灰烬里，好吗？”

" [waɪ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈiːθən] , [ɪˈmiːdiətli] , " [ðer] [wɔːm] [raɪt] [naʊ] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪˈliːv]
" **Why** **!** " **exclaimed** **Ethan** **,** **immediately** **,** " **they're** **warm** **right** **now** **,** **would** **you** **believe**
" 为什么 ! " 惊呼 伊桑 , 立即地 , " 它们是 温暖的 正确的 现在 , 会 你 相信
[ˌaɪ ˈtiː] ?
it **?**
它 ?

“为什么！”伊森立刻惊呼道，“它们现在很暖和，你相信吗？”

" [ˈtʃæptə(r)] [θriː]
" **CHAPTER** **III**
" 章 三、

第三章

[ə; eɪ] [ˈmɪst(ə)ri] , [tuː; tə] [stɑːt] [wɪð]
A **MYSTERY** **,** **TO** **START** **WITH**
一个 神秘 , 到 开始 和

首先，这是一个谜团

[waɪl] [ˈiːθən] , [ˈfɪl] [ænd; ənd][eks] - [reɪ] [ˈtaɪsən] [siːmd] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] [truː] [sɪgˈnɪfɪkəns] [ɒv; əv]
While **Ethan** **,** **Phil** **and** **X** **-** **Ray** **Tyson** **seemed** **to** **grasp** **the** **true** **significance** **of**
尽管 伊桑 , 菲尔 和 X - 射线 泰森 似乎 到 抓牢 这 真的 意义 的
[ðɪs] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [dɪˈskʌvəri] ,
this **astonishing** **discovery** **,**
这 惊人 发现 ,

伊桑、菲尔和X射线泰森似乎都领悟到了这一惊人发现的真正意义。

[ˈlʌb] [æz; əz] [jet] [hæd; həd] [nɒt] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] .
Lub **as** **yet** **had** **not** **managed** **to** **get** **it** **through** **his** **head** **.**
路易 作为 然而 有 不是 管理 到 得到 它 通过 他的 头 .

卢布至今还没能理解这件事。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dens] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] , [ɔːlˈðəʊ] [ə; eɪ][ˈklevə(r)] [ɪˈnʌf] [ˈskɒlə(r)]
He **was** **a** **little** **dense** **about** **some** **things** **,** **although** **a** **clever** **enough** **scholar**
他 曾是 一个 小的 稠密 关于 一些 事物 , 虽然 一个 聪明的 足够的 学者
[wen] [æt; ət] [skuːl] .
when **at** **school** **.**
什么时候 在 学校 .

他有些事情比较迟钝，不过在学校时是个相当聪明的学者。

" [ðə; ði] [ˈæʃɪz] [wɔːm] , [juː; jʊ] [seɪ] , [ˈiːðən] ?
" **The** **ashes** **warm** **,** **you** **say** **,** **Ethan** **?**
" 这 灰烬 温暖的 , 你 说 , 伊桑 ?

“你说灰烬是温热的，伊森？”

" [hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] [wɪð] .
" **he** **burst** **out** **with** **.**
" 他 爆裂 出去 和 .

他突然说道。

" [naʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [θɪŋ] .
" **Now** **,** **that's** **a** **funny** **thing** **.**
" 现在 , 那就是 一个 有趣的 事物 .

“这真是一件有趣的事。”

[wɒt] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm][həʊld] [hiːt] [ðæt] [weɪ] , [wen] [ðeəz; ðəz][nɒt][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] ['enibɒdi]
What would make them hold heat that way , when there's not a sign of anybody
什么 会 制作 他们 抓住 热 那 方式 , 什么时候 有 不是 一个 符号 的 任何人
[ə'raʊnd] ? "
around ? "
大约 ? "

周围明明没有人，它们为什么还要保持这种温度呢?

" [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['sʌmbədi] [hɪə(r)] , [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'gəʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ?
" There has been somebody here , and only a short time ago , don't you see ?
" 那里 有 到过 某人 这里 , 和 仅有的 一个 短的 时间 前 , 不 你 看 ?
" [ɪk'spleɪnd] ['fɪl] .
" explained Phil .
" 解释 菲尔 .

“这里一直有人，而且就在不久前，你难道没看到吗？”菲尔解释道。

" [ænd; ənd] [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [ðeɪ] [hɜːd] [ˌjuː 'es] ['tʃɪərɪŋ] [wen] [wiː; wi] [glimps] [ðə; ði] [leɪk] ,
" And like as not they heard us cheering when we glimpsed the lake ,
" 和 喜欢 作为 不是 他们 听到 我们 欢呼 什么时候 我们 瞥见 这 湖 ,

“而且很有可能，当我们瞥见湖泊时，他们听到了我们的欢呼声。”

[ænd; ənd] [klɪəd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['hʌri] , " ['iːθən] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] .
and cleared out in a big hurry , " Ethan went on to say .
和 已清除 出去 在 一个 大的 匆忙 , " 伊桑 去 在 到 说 .

“然后匆匆忙忙地离开了，”伊桑继续说道。

" [klɪəd] [aʊt] ? " ['ekəud] ['lʌb] - .
" Cleared out ? " echoed Lub ' .
" 已清除 出去 ? " 回声 路易 - .

“清理干净了吗？”卢布重复道。

" [wel] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [rʌn] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] , [tel] [ˌem 'iː] ?
" Well , why should they run from us , tell me ?
" 出色地 , 为什么 应该 他们 跑步 从 我们 , 告诉 我 ?

“那么，他们为什么要逃离我们呢？告诉我！”

[wiː; wi][doʊnt] [lʊk] ['deɪndʒərəs] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] .
We don't look dangerous , as far as I can see .
我们 不 看 危险的 , 作为 远的 作为 我 能 看 .

在我看来，我们看起来并不危险。

[wiː; wi] [ˌwʊdnt] ['bɒðə(r)] ['hɜːtɪŋ] ['enibɒdi] ; [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] ['fɪl] [seɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [bæk] [ðæt] [ɪf]
We wouldn't bother hurting anybody ; and didn't Phil say a while back that if
我们 不会 打扰 受伤 任何人 ; 和 没有 菲尔 说 一个 尽管 后退 那 如果
[wiː; wi] [faʊnd]
we found
我们 成立

我们不会费心去伤害任何人；而且菲尔之前不是说过，如果我们发现

[sʌm; səm] ['fɪʃəmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃæk] [wɪd] [dʒʌst] [ʃaɪ] [ɒf] , [ænd; ənd] [bɪld] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] ?
some fishermen in his shack we'd just shy off , and build one for ourselves ?
一些 渔民 在 他的 窝棚 我们会 只是 害羞的 离开 , 和 建造 一 为了 我们自己 ?
"
"
"

我们宁愿避开他小屋里的一些渔民，自己也建一个?

" [jes] , [bʌt; bət] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] ['fɪl] [seɪ] [ðæt] ;
" Yes , but these people didn't hear Phil say that ;
" 是的 , 但 这些 人们 没有 听到 菲尔 说 那 ;

“是的，但这些人没有听到菲尔说过这话；

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɑːf][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , "

we	were	half	a	mile	and	more	away	from	here	at	the	time	,	"
我们	是	一半	一个	英里	和	更多的	离开	从	这里	在	这	时间	,	"

[ɪk'spleɪnd] [eks] - [reɪ] .

explained	X	-	Ray	.
解释	X	-	射线	.

“当时我们距离这里还有半英里甚至更远，”X-Ray解释说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tel] [dʒʌst] [huː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] , " ['ædɪd] ['fɪl] .

"	And	they	couldn't	begin	to	tell	just	who	was	coming	,	"	added	Phil	.
"	和	他们	不能	开始	到	告诉	只是	WHO	曾是	未来	,	"	额外	菲尔	.

“他们根本无法预料会有哪些人来，”菲尔补充道。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['iːθən] , " [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [geɪm] ['wɔːdən] .

"	It	might	be	!	"	exclaimed	Ethan	,	"	that	they	took	us	for	game	wardens	.
"	它	可能	是	!	"	惊呼	伊桑	,	"	那	他们	采取	我们	为了	游戏	狱警	.

“有可能！”伊森惊呼道，“他们把我们当成了护林员。”

[mɛ'bi] [naʊ] [ðev] [biːn] ['ʃuːtɪŋ] [dɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['siːz(ə)n] ,

Mebbe	now	they've	been	shooting	deer	out	of	season	,
也许	现在	他们有	到过	射击	鹿	出去	的	季节	,

也许他们现在开始在禁猎期猎杀鹿了。

[ænd; ənd][gɒt][kəʊld] [fiːt] [wen] [ðeɪ] [njuː] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk]

and	got	cold	feet	when	they	knew	some	people	were	coming	in	to	the	lake
和	得到	寒冷的	脚	什么时候	他们	知道	一些	人们	是	未来	在	到	这	湖

.

:

.

当他们得知有人要来湖边游玩时，就临阵退缩了。

" ['fɪl] [ɒ'bdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] ,

"	Phil	nodded	his	head	in	the	affirmative	,
"	菲尔	点头	他的	头	在	这	肯定	,

菲尔点头表示同意。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['iːθən] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [haʊ] [ðæt] [sə'dʒestʃən] [strʌk]

when	he	saw	that	Ethan	was	looking	to	find	out	just	how	that	suggestion	struck
什么时候	他	锯	那	伊桑	曾是	寻找	到	寻找	出去	只是	如何	那	建议	击

[hɪm] .

him	.
他	.

当他看到伊森正四处张望，想知道这个建议究竟是如何打动他的。

" [aɪ]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [juːv] [strʌk] [ðə; ði] [raɪt] [neɪl] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ðeə(r)] , ['iːθən] ,

"	I	rather	think	you've	struck	the	right	nail	on	the	head	there	,	Ethan	,
"	我	相当	思考	你已经	击	这	正确的	指甲	在	这	头	那里	,	伊桑	,

“我觉得你说的很对，伊森。”

" [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	he	told	the	other	.
"	他	讲述	这	其他	.

他告诉了另一个人。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði][məʊst] ['riːznəbl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['klɪərɪŋ] [aʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg]

"	It	seems	the	most	reasonable	explanation	for	their	clearing	out	in	such	a	big
"	它	似乎	这	最多	合理的	解释	为了	他们的	清理	出去	在	这样的	一个	大的

['hʌri] . "

hurry	.	"
匆忙	.	"

“这似乎是他们如此匆忙撤离的最合理解释。”

" [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [aʊt] [tuː] , ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] , ['fɪl] ?
" They tried to put the fire out too , didn't they , Phil ?
" 他们 尝试 到 放 这 火 出去 也 , 没有 他们 , 菲尔 ?

“他们也试图灭火，对吧，菲尔？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] [huː] [ɑːskt] [ðɪs] .
" It was X - Ray Tyson who asked this .
" 它 曾是 X - 射线 泰森 WHO 问 这 .

“是X-Ray Tyson问的这个问题。”

[ðəʊz] [kiːn] [aɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hæd; həd] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'skʌvəri] ,
Those keen eyes of his had made another discovery ,
那些 敏锐的 眼睛 的 他的 有 制成 其他 发现 ,

他那双敏锐的眼睛又有了新的发现。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [ðen] ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
and he was even then pointing the same out to his chums .
和 他 曾是 甚至 然后 指向 这 相同的 出去 到 他的 朋友们 .

当时他就向他的朋友们指出了这一点。

" [jes] , [ai] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [θrəʊn] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
" Yes , I had noticed that some one had certainly thrown water on the fire ,
" 是的 , 我 有 注意到 那 一些 一 有 当然 抛掷 水 在 这 火 ,
" [sed] ['fɪl] .
" said Phil .
" 说 菲尔 .

“是的，我注意到有人确实往火上泼了水，”菲尔说。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒʃt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒf] [ðɪs] [tʃɑːd] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] ;
" You can see where it washed the ashes off this charred piece of wood ;
" 你 能 看 在哪里 它 洗过 这 灰烬 离开 这 烧焦的 片 的 木头 ;
[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
and besides ,
和 除了 ,

你可以看到它把这块烧焦的木头上的灰烬都冲刷掉了；而且，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['fɜːrəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['æʃɪz] . "
it made little furrows in the ashes . "
它 制成 小的 沟壑 在 这 灰烬 . "

它在灰烬中留下了细小的沟壑。

" [ðæts] [æn; ən] [əʊld] [trɪk] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , " [ri'mɑːk] ['iːθən] , [wɪð] [ə; eɪ] [suː'pɪəriə(r)] [eə(r)] ; " [fækt]
" That's an old trick in the woods , " remarked Ethan , with a superior air ; " fact
" 那就是 一个 老的 诡计 在 这 树林 , " 评论 伊桑 , 和 一个 优越的 空气 ; " 事实
[ɪz] ,
is ,
是 ,

“那是林子里的老把戏了，”伊桑带着优越感说道；“事实上，

[nəʊ] [truː] ['wʊdzmən] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [kæmp] [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] ['evri] [spɑːk]
no true woodsman would think of breaking camp without first making sure every spark
不 真的 樵夫 会 思考 的 打破 营 没有 第一的 制作 当然 每一个 火花
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [pʊt] [aʊt] .
of his fire was put out .
的 他的 火 曾是 放 出去 .

真正的伐木工人绝不会在没有确保所有火星都熄灭的情况下就拔营。

[lɒts] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] ['faɪərz][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] ['keələsnəs] [ɪn] [gaɪdz] ['liːvɪŋ] [red] ['sɪndəz]
Lots of forest fires have come from carelessness in guides leaving red cinders
很多 的 森林 火灾 有 来 从 疏忽 在 指南 离开 红色的 煤渣
[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] . "
behind them . "
在后面 他们 . "

许多森林火灾都是由于向导粗心大意，留下红色的灰烬造成的。

" [jes] , " ['fɪl] ['ædɪd] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ɒf(ə)n][ðə; ði][wɪnd]['raɪzɪz] , [ænd; ənd] [hwəːl] [ðəʊz] [seɪm] ['sɪndəz]
" Yes , " Phil added , " because often the wind rises , and whirls those same cinders
" 是的 , " 菲尔 额外 , " 因为 经常 这 风 上升 , 和 旋转 那些 相同的 煤渣
[tuː; tə] ['liːwəd] ,
to leeward ,
到 背风面 ,

“是的，”菲尔补充道，“因为风经常会刮起来，把那些煤渣吹到背风面。”

[weə(r)] [ðeɪ] [fɔːl][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][draɪ] [liːvz] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn] .
where they fall in a bunch of dry leaves , and begin to get their work in .
在哪里 他们 落下 在 一个 束 的 干燥 树叶 , 和 开始 到 得到 他们的 工作 在 .

它们落在一堆枯叶中，开始工作。

[bʌt; bət] [wen] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn]['kæbinz] [ðeɪ] ['seldəm] ['bɒðə(r)] ['wetɪŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] ,
But when people live in cabins they seldom bother wetting the ashes ,
但 什么时候 人们 居住 在 小木屋 他们 很少 打扰 润湿 这 灰烬 ,

但住在小木屋里的人们很少会费心去弄湿炉灰。

[ən'les] [ðev] [gɒt] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [fækts] . "
unless they've got a mighty good reason for wanting to hide the facts . "
除非 他们有 得到 一个 强大的 好的 原因 为了 想要 到 隐藏 这 事实 . "

除非他们有非常充分的理由想要隐瞒事实。

" [ænd; ənd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [dɪd] , " ['ædɪd] ['iːθən] , [kən'kluːsɪvli] .
" And these people did , " added Ethan , conclusively .
" 和 这些 人们 做过 , " 额外 伊桑 , 最终 .

“这些人确实做到了，”伊桑肯定地补充道。

" [lets] [lʊk] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] , " [sə'dʒestid] [eks] - [reɪ] .
" Let's look around some , " suggested X - Ray .
" 我们来吧 看 大约 一些 , " 建议 X - 射线 .

“我们四处看看吧，”X射线建议道。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] ,
Two of the others thought this a good idea ,
二 的 这 其他的 想法 这 一个 好的 主意 ,

另外两人也觉得这是个好主意。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,
for they immediately started a search of the interior of the cabin ,
为了 他们 立即地 开始 一个 搜索 的 这 内部的 的 这 舱 ,

他们立即开始搜查船舱内部。

[ðeə(r)][aɪ'dɪə] ['biːɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [kluː] [ðæt] [maɪt] [tel] [dʒʌst] [huː] [ðə; ði] [leɪt] [mɪ'stɪəriəs]
their idea being to find some clue that might tell just who the late mysterious
他们的 主意 存在 到 寻找 一些 线索 那 可能 告诉 只是 WHO 这 晚的 神秘
['ɪnmeɪts] [wɜː(r); wə(r)] ,
inmates were ,
囚犯 是 ,

他们的想法是找到一些线索，以揭示那些已故神秘囚犯的真实身份。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fled] [səʊ] ['hʌrɪdli] .
and why they had fled so hurriedly .
和 为什么 他们 有 逃亡 所以 匆匆 .

他们为何如此匆忙逃离。

['lʌb] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [dʒʌst][æz; əz]['kjʊəriəs][æz; əz][hɪz; ɪz]

Lub	**may**	**have**	**been**	**just**	**as**	**curious**	**as**	**his**
路易	可能	有	到过	只是	作为	好奇的	作为	他的

卢布可能和他一样好奇。

[meɪts] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['veri]['taɪəd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd]['ɑːdʒuəs] [wɔːk] ,

mates	**;**	**but**	**he**	**was**	**very**	**tired**	**after**	**the**	**long**	**and**	**arduous**	**walk**	**,**
伙伴们	;	但	他	曾是	非常	疲劳的	后	这	长的	和	艰巨	走	,

伙伴们；但是经过漫长而艰辛的跋涉，他非常疲惫。

[səʊ] [ðæt] [ə'pærəntli] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [θriː] [kʊd; kəd]['kʌvə(r)][ðə; ði] [fiːld] [dʒʌst][æz; əz] ['θʌrəli] [æz; əz]

so	**that**	**apparently**	**he**	**believed**	**three**	**could**	**cover**	**the**	**field**	**just**	**as**	**thoroughly**	**as**
所以	那	显然	他	相信	三	可以	覆盖	这	场地	只是	作为	彻底	作为

[fɔː(r)] .

four	**.**
四	.

所以他显然认为三个人也能像四个人一样全面地覆盖整个球场。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [ʃəʊd] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][kwɪt][hɪz; ɪz] [siːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ruːd]

At	**any**	**rate**	**he**	**showed**	**no**	**sign**	**of**	**meaning**	**to**	**quit**	**his**	**seat**	**upon**	**the**	**rude**
在	任何	速度	他	显示	不	符号	的	意义	到	辞职	他的	座位	之上	这	粗鲁的

[stuːl] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ;

stool	**he**	**had**	**found**	**;**
凳子	他	有	成立	;

总之，他丝毫没有要离开他找到的那张简陋凳子的打算；

[bʌt; bət] ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] , [wɒtʃt] [ɑːpə'reɪʃnz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪnz]

but	**leaning**	**forward**	**,**	**watched**	**operations**	**,**	**at**	**the**	**same**	**time**	**rubbing**	**his**	**shins**
但	倾斜	向前	,	观看	运营	,	在	这	相同的	时间	擦	他的	小腿

[ˌsɪmpə'θetɪkli] .

sympathetically	**.**
同情地	.

但他身体前倾，一边观看手术，一边同情地揉着自己的小腿。

" [wʌts] [ðɪs] [ɒn][ðə; ði][peg][ʌp][hɪə(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] [eks] - [reɪ] , [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [θɪŋ] .

"	**What's**	**this**	**on**	**the**	**peg**	**up**	**here**	**?**	**"**	**exclaimed**	**X**	**-**	**Ray**	**,**	**the**	**very**	**first**	**thing**	**.**
"	是什么	这	在	这	钉子	向上	这里	?	"	惊呼	X	-	射线	,	这	非常	第一的	事物	.

“这挂在上面的是什么？”X-Ray 脱口而出。

" [lʊks] [laɪk] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][hæt][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ri'mɑːk] ['iːθən] .

"	**Looks**	**like**	**some**	**sort**	**of**	**a**	**hat**	**to**	**me**	**,**	**"**	**remarked**	**Ethan**	**.**
"	看起来	喜欢	一些	种类	的	一个	帽子	到	我	,	"	评论	伊桑	.

“我看像是一顶帽子，”伊桑评论道。

" [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [bʌt; bət] [seɪ] , [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði][saɪz] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	**Just**	**what**	**it**	**is**	**;**	**but**	**say**	**,**	**take**	**notice**	**of**	**the**	**size**	**,**	**will**	**you**	**?**
"	只是	什么	它	是	;	但	说	,	拿	注意	的	这	尺寸	,	将要	你	?

“它就是这样；但是，请注意它的大小，好吗？”

[ɪts] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [hæt] , [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] !

It's	**a**	**child's**	**hat**	**,**	**as**	**sure**	**as**	**you**	**live**	**!**
它是	一个	孩子的	帽子	,	作为	当然	作为	你	居住	!

那肯定是儿童帽！

[waɪ] , [ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][lɒt] ! "

Why	**,**	**there**	**must**	**have**	**been**	**a**	**child**	**along**	**with**	**the**	**lot**	**!**	**"**
为什么	,	那里	必须	有	到过	一个	孩子	沿着	和	这	很多	!	"

“哎呀，他们当中肯定有个孩子！”

" [ðæts] [kwɪə(r)] !

"	**That's**	**queer**	**!**
"	那就是	酷儿	!

“真奇怪！”

" ['lʌb] [əb'zɜːvd] , [nɒt] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['həʊlli] [ɪg'nɔːd] .
" Lub observed , not wanting to be wholly ignored .
" 路易 观察到 , 不是 想要 到 是 完全 忽略 .

卢布观察着，不想被完全忽视。

" [geɪm] [p'əʊtʃəz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] , " ['mʌtə] ['iːθən] , " [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
" Game poachers they may have been , " muttered Ethan , " but if there was a
" 游戏 偷猎者 他们 可能 有 到过 , " 低声说道 伊桑 , " 但 如果 那里 曾是 一个
['lɪt(ə)l] [tʃæp] [ə'lɒŋ] ,
little chap along ,
小的 小伙子 沿着 ,

“他们或许是偷猎者，”伊森嘟囔道，“但如果有个小家伙跟着，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] - [ɪm] .
there must have been a family of ' em .
那里 必须 有 到过 一个 家庭 的 - 呃 .

他们肯定是一家人。

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ][heə(r)] - [pɪn] ,
See if you could pick up such a thing now as a hair - pin ,
看 如果 你 可以 挑选 向上 这样的 一个 事物 现在 作为 一个 头发 - 别针 ,

看看你现在能不能捡起像发夹那样的东西。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['wʊmən] ['bɪznəs] .
or any other woman business .
或者 任何 其他 女士 商业 .

或任何其他女性相关的业务。

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə]['skruːtənaɪzɪŋ][ðə; ði] [kræks] [ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
" They went to scrutinizing the cracks of the floor more closely than ever .
" 他们 去 到 仔细审查 这 裂缝 的 这 地面 更多的 密切 比 曾经 .

他们比以往任何时候都更加仔细地检查了地板上的裂缝。

[ðæt] [sə'dʒestʃən] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['iːθən] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] [aʊt] .
That suggestion on the part of Ethan was worth trying out .
那 建议 在 这 部分 的 伊桑 曾是 值得 尝试 出去 .

伊森的那个建议值得一试。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['eni] ['lɪt(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ]
Of course the presence of any little article like a
的 课程 这 在场 的 任何 小的 文章 喜欢 一个

当然，任何小物件的存在，例如……

[heə(r)] - [pɪn] [wʊd] [ʃəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] .
hair - pin would show that a woman had been there .
头发 - 别针 会 展示 那 一个 女士 有 到过 那里 .

发夹可以证明曾有女性到访过那里。

" [ai][dəʊnt][hɪə(r)] ['enibɒdi] [sɪŋ] [aʊt] !
" I don't hear anybody sing out !
" 我 不 听到 任何人 唱歌 出去 !

“我没听到任何人唱歌！”

" [ri'mɑːk] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] , ['prez(ə)ntli] ; " [ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [wiː; wi]
" remarked X - Ray Tyson , presently ; " and on that account it looks like we
" 评论 X - 射线 泰森 , 目前 ; " 和 在 那 帐户 它 看起来 喜欢 我们
['hædnt] [dɪ'skʌvəd] ['eniθɪŋ] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] .
hadn't discovered anything worth mentioning .
之前没有 发现 任何事物 值得 提及 .

“X射线泰森说道：‘因此看来我们并没有发现任何值得一提的东西。’”

[wɒt] [gets] [ˌem ˈiː] [ɪz] , [haʊˈevə(r)] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kliːnd] [ðə; ði] [əʊld] [ʃæk] [aʊt] [səʊ] [kwɪk] ,
What gets me is , however could they have cleaned the old shack out so quick ,
什么 获得 我 是 , 然而 可以 他们 有 已清洗 这 老的 窝棚 出去 所以 快的 ,

让我感到疑惑的是，他们怎么可能这么快就把那间旧棚屋清理干净?

[ænd; ənd] [ˈnevə(r)] [left] [ˈeniθɪŋ] [wɜːθ] [ˈmenʃnɪŋ] [bɪˈhaɪnd] - [ɪm] ? "
and never left anything worth mentioning behind ' em ? "
和 绝不 左边 任何事物 值得 提及 在后面 - 呃 ? "

他们身后没有留下任何值得一提的东西吗?

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [ˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] , [bæk] [tuː; tə] [wen] [wiː; wi] [fɜːst] [huːp, hwuːp] ,
" From the time we sighted the cabin , back to when we first whooped ,
" 从 这 时间 我们 目击者 这 舱 , 后退 到 什么时候 我们 第一的 欢呼 ,

从我们看到小木屋的那一刻起，到我们第一次欢呼的那一刻，

[ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [məˈrɛn] [eɪt] [ˈmɪnɪts] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [ˈlʌb] [ˈgreɪvli] [əˈnaʊnst] .
couldn't have been more'n eight minutes , I should think , " Lub gravely announced .
不能 有 到过 更多 八 分钟 , 我 应该 思考 , " 路易 严重地 宣布 .

“我想应该不会超过八分钟了，”卢布严肃地宣布道。

" [lɒts] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [taɪm] , " [əˈsɜːtɪd] [ˈfɪl] ;
" Lots could be done in that time , " asserted Phil ;
" 很多 可以 是 完毕 在 那 时间 , " 断言 菲尔 ;

“那段时间可以做很多事，”菲尔断言；

" [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈbɒðəd] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ðeid] [biː; bi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈrætlɪŋ]
" but all the same I am bothered to know why they'd be in such a rattling
" 但 全部 这 相同的 我 是 烦恼 到 知道 为什么 他们会 是 在 这样的 一个 嘎嘎作响
[bɪg] [ˈhʌri] .
big hurry .
大的 匆忙 .

但我仍然很想知道他们为什么这么着急。

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [ðeɪ] [njuː] [əˈbaʊt] [ˌjuː ˈes] [ˈbiːɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [eɪt] [ˈmɪnɪts] . "
It might be they knew about us being on the way longer than eight minutes . "
它 可能 是 他们 知道 关于 我们 存在 在 这 方式 更长 比 八 分钟 . "

或许他们知道我们会在路上的时间不止八分钟。

" [huː] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] - [ɪm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [fəʊn] , [ænd; ənd] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [fækt] ? " [ɑːskt]
" Who would have called ' em up on the phone , and mentioned the fact ? " asked
" WHO 会 有 称为 - 呃 向上 在 这 电话 , 和 提及 这 事实 ? " 问
[eks] - [reɪ] ,
X - Ray ,
X - 射线 ,

“谁会打电话告诉他们这件事呢？”X光问道。

[ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhjuːmərəs] .
meaning to be humorous .
意义 到 是 幽默 .

意在幽默。

" [wel] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒt] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˌjuː ˈes] [maɪlz] [bæk] ,
" Well , one of the lot may have seen us miles back ,
" 出色地 , 一 的 这 很多 可能 有 已见 我们 英里 后退 ,

“嗯，他们当中可能有人在几英里外就看到我们了。”

[ænd; ənd] [pʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [baɪ] [sʌm; səm] [ʃɔːt] - [kʌt] [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] , "
and put for the cabin by some short - cut we don't know anything about , "
和 放 为了 这 舱 经过 一些 短的 - 切 我们 不 知道 任何事物 关于 , "
[fɪl] [təʊld] [hɪm] .
Phil told him .
菲尔 讲述 他 .

“然后抄近路去小木屋，但我们对这条近路一无所知。”菲尔告诉他。

" [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [əd'mɪtɪd] ['iːθən] , ['ɑːftə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]
" That could be , of course , " admitted Ethan , after considering the matter
" 那 可以 是 , 的 课程 , " 承认 伊桑 , 后 考虑 这 事情
['sɪəriəsli] .
seriously .
严重地 .

“当然有可能，”伊桑认真考虑后承认道。

" [mɛ'bi] [wiːl; wil]['nevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] , [wɪtʃ]
" Mebbe we'll never know the truth , which
" 也许 出色地 绝不 知道 这 真相 , 哪个

“或许我们永远不会知道真相，

[wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] , " ['lʌb] [kən'tɪnjuːd] ;
would be too bad , " Lub continued ;
会 是 也 坏的 , " 路易 持续 ;

“那就太糟糕了，”卢布继续说道；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] [æŋ'zaɪəti][tuː; tə][hɪm] ;
for a mystery was a source of constant anxiety to him ;
为了 一个 神秘 曾是 一个 来源 的 持续的 焦虑 到 他 ;

因为谜团总是让他感到焦虑不安；

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][fræŋk][ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [hɪm'self] [ðæt] ['dʌb(ə)l] ['diːlɪŋ] [siːmd] ['fɒrən]
he was so frank and straightforward himself that double dealing seemed foreign
他 曾是 所以 坦率 和 直截了当 他自己 那 双倍的 处理 似乎 外国的
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] .
to his nature .
到 他的 自然 .

他本人为人坦率真诚，所以两面三刀似乎与他的本性格格不入。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[æz; əz][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][hɪə(r)][dʒʌst][tuː; tə] ['wʌri] ['aʊə(r)] [hedz] ['əʊvə(r)] [gesɪŋ]
as we didn't come all the way up here just to worry our heads over guessing
作为 我们 没有 来 全部 这 方式 向上 这里 只是 到 担心 我们的 头部 超过 猜测
[hɑːd] ['prɔːbləmz] ,
hard problems ,
难的 问题 ,

我们千里迢迢来到这里，可不是为了绞尽脑汁去猜测难题的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

菲尔·布拉德利的山地男孩(Phil Bradley's Mountain Boys)

[ai] [ges] [wiː; wi][woʊnt] [luːz] ['eni] [sliːp] , " ['iːθən] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːzi] - ['gəʊɪŋ] [weɪ] .
I guess we won't lose any sleep , " Ethan went on to say , in his easy - going way .
我 猜测 我们 惯于 失去 任何 睡觉 , " 伊桑 去 在 到 说 , 在 他的 简单的 - 去 方式 .

“我想我们不会失眠的，”伊桑用他一贯轻松的语气继续说道。

" [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [meɪd] [ɔːl] [ðiːz] [bɜːnz] [ɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)] , " ['fɪl] [təʊld][ðem; ðəm] ;
" I'm wondering what made all these burns on the floor , " Phil told them ;
" 我是 好奇 什么 制成 全部 这些 烧伤 在 这 地面 , " 菲尔 讲述 他们 ;

“我想知道地板上的这些烧痕是怎么造成的，”菲尔告诉他们；

" [ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] ['teɪb(ə)l] , [tuː] .
" and on this table , too .
" 和 在 这 桌子 , 也 .

“这张桌子上也有。”

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] ['piːp(ə)l] [doʊnt][məʊld] ['bʊlɪt] [laɪk] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
In these days people don't mold bullets like they used to years ago ,
在 这些 天 人们 不 模具 子弹 喜欢 他们 用过的 到 年 前 ,

如今人们不再像多年前那样铸造子弹了。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˌpaɪə'nɪəs] [wɜː(r); wə(r)] ['set(ə)lɪŋ] [ðə; ðɪ] ['wɪldənəs] ; [ænd; ənd] [jet] [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks]
when the pioneers were settling the wilderness ; and yet that's what it looks
什么时候 这 先驱者 是 安顿 这 荒野 ; 和 然而 那就是 什么 它 看起来
[laɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
like to me . "
喜欢 到 我 . "

就像当年拓荒者们在荒野中定居时那样；但在我看来，它看起来就是这样。

" [ðə; ðɪ] [pleɪs] ['ɪz(ə)nt][æz; əz] [kliːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] , " ['iːθən] [naʊ] [ri'mɑːk] ,
" The place isn't as clean as it might be , " Ethan now remarked ,
" 这 地方 不是 作为 干净的 作为 它 可能 是 , " 伊桑 现在 评论 ,

“这地方不够干净，”伊森说道。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɜːst] [θɪŋ] [wiːl; wɪl][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə]['taɪdi]
" and the first thing we'll have to do in the morning will be to tidy
" 和 这 第一的 事物 出色地 有 到 做 在 这 早晨 将要 是 到 整齐的
[ʌp] .
up .
向上 .

“我们早上要做的第一件事就是收拾东西。”

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [bruːm] [aʊt] [ɒv; əv] [twɪgz] , [laɪk] [aɪv] [siːn] [pɔː(r); pʊə(r)] ['eməgrənt] [duː; də] .
I'll make a broom out of twigs , like I've seen poor emigrants do .
患病的 制作 一个 扫帚 出去 的 树枝 , 喜欢 我已经 已见 贫穷的 移民 做 .

我会用树枝做一把扫帚，就像我见过的那些贫穷的移民一样。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsəz] [ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] ['prɪti] [wel] , [tuː] .
It answers the purpose pretty well , too .
它 答案 这 目的 漂亮的 出色地 , 也 .

它也很好地达到了目的。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['praɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bʌŋks] [waɪl] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi]

"	He	was	prying	around	in	one	of	the	bunks	while	saying	this	,	as	though	he
"	他	曾是	窥探	大约	在	一	的	这	上下铺	尽管	说	这	,	作为	尽管	他

[hæd; həd] [sə'spɪʃən] ;

had	suspicions	;
有	怀疑	;

“他一边说着这番话，一边在其中一个铺位上四处张望，好像有所怀疑似的；

[wɪtʃ] ['lʌb] , [huː] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəsli] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] , [həʊpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [maɪt] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə]

which	Lub	,	who	was	anxiously	watching	him	,	hoped	in	his	heart	might	turn	out	to
哪个	路易	,	WHO	曾是	焦虑地	观看	他	,	希望	在	他的	心	可能	转动	出去	到

[biː; bi] ['graʊndləs] .

be	groundless	.
是	无根据的	.

焦急地注视着他的卢布，心里却希望他的担忧是多余的。

['fɪl] [hæd; həd] [tɜːnd] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][ʌn'duː][hɪz; ɪz] [pæk] .

Phil	had	turned	to	other	things	,	and	was	proceeding	to	undo	his	pack	.
菲尔	有	转向	到	其他	事物	,	和	曾是	进行中	到	撤销	他的	盒	.

菲尔转而去做其他事，开始解开他的背包。

[ðɪs] [kɔːt] -

This	caught	Lub's
这	捕捉	-

这让卢布很困惑。

[aɪ] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['wʌrid] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]

eye	,	and	caused	the	worried	expression	on	his	face	to	give	way	to	one	of
眼睛	,	和	导致	这	担心	表达	在	他的	脸	到	给	方式	到	一	的

['pleʒə(r)] .

pleasure	.
乐趣	.

他的目光使他脸上担忧的表情转变为愉悦的表情。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːv] [ment] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]

He	knew	that	such	a	move	meant	it	was	getting	time	for	them	to
他	知道	那	这样的	一个	移动	意思是	它	曾是	获得	时间	为了	他们	到

[θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌpə(r)] ;

think	of	supper	;
思考	的	晚餐	;

他知道，这样做意味着他们该考虑晚饭吃什么了；

[ænd; ənd] ['lʌb] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [pɑːt] [tə'wɔːd] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] ;

and	Lub	was	always	ready	to	do	his	part	toward	providing	a	meal	;
和	路易	曾是	总是	准备好	到	做	他的	部分	朝向	提供	一个	一顿饭	;

卢布总是乐于为大家提供一顿饭；

[əʊ] , [jes] , [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [tuː] .

oh	,	yes	,	and	in	disposing	of	the	same	,	too	.
哦	,	是的	,	和	在	处置	的	这	相同的	,	也	.

哦，是的，在处理这些物品时也是如此。

" [waʊ] !

"	Wow	!
"	哇	!

“哇！

[juː; jʊ][kwɪt] [tuː] [suːn] !

you	quit	too	soon	!
你	辞职	也	很快	!

你放弃得太早了！

" ['sʌd(ə)nli] ['jelp] [eks] - [reɪ] ,
" suddenly yelped X - Ray ,
" 突然 尖叫 X - 射线 ,

“突然，X光尖叫了一声，”

[hu:] [hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [praul] [ɒn][hændz][ænd; ənd] [ni:z] ['ɑ:ftə(r)] ['fɪl] [ænd; ənd] ['i:θən] [hæd; həd]
who had continued prowling on hands and knees after Phil and Ethan had
WHO 有 持续 潜行 在 双手 和 膝盖 后 菲尔 和 伊桑 有
[stɒpt] ['sɜ:tʃɪŋ] [ðə; ði][flɔ:(r)] .
stopped searching the floor .
停止 搜索 这 地面 .

在菲尔和伊森停止在地板上搜索之后，他继续跪在地上四处搜寻。

" [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ,
" Found something , have you ? " asked the former ,
" 成立 某物 , 有 你 ? " 问 这 以前的 ,

“你找到什么了吗？”前者问道。

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][dʒɒb][ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pæk] .
without looking up from his job of opening the contents of his pack .
没有 寻找 向上 从 他的 工作 的 开幕 这 内容 的 他的 盒 .

他头也不抬，继续打开背包里的东西。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [wɜ:θ] [ə; eɪ][heə(r)] - [pɪn] , [eks] - [reɪ] ? " [tʃɜ:rpt] ['i:θən] ,
" Is it worth a hair - pin , X - Ray ? " chirped Ethan ,
" 是 它 值得 一个 头发 - 别针 , X - 射线 ? " 啁啾 伊桑 ,

“值得用发夹吗，X光？”伊森轻快地问道。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv]['tɪmbə(r)][ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]
who had been gathering a handful of timber in a corner where a lot of
WHO 有 到过 采集 一个 少数 的 木材 在 一个 角落 在哪里 一个 很多 的
[wʊd] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ][paɪl] ,
wood lay in a pile ,
木头 躺 在 一个 桩 ,

他当时正在角落里捡拾一小把木材，那里堆放着很多木材。

['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɜ:nɪŋ] .
ready for burning .
准备好 为了 燃烧 .

准备燃烧。

" [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [bai] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [ai] ['rekən] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋ]
" You could buy a thousand with it , I reckon ! " was the astonishing
" 你 可以 买 一个 千 和 它 , 我 估计 ! " 曾是 这 惊人
[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪndə(r)] ,
declaration of the finder ,
宣言 的 这 发现者 ,

“我估计这东西能买一千块！”发现者语气惊人地说道。

[wɪtʃ] [rɪ'mɑ:k] [kɔ:zd] ['evri] [wʌn][tu:; tə] [ɪ'mi:diətli] [teɪk] ['nəʊtɪs] .
which remark caused every one to immediately take notice .
哪个 评论 导致 每一个 一 到 立即地 拿 注意 .

这句话立刻引起了所有人的注意。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɑ:p] [aɪz] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] [bɪ'twi:n] [θʌm] [ænd; ənd]
The boy with the sharp eyes was holding something up between thumb and
这 男生 和 这 锋利的 眼睛 曾是 保持 某物 向上 之间 拇指 和
['fɔ:fɪŋgə(r)] .
forefinger .
食指 .

那个眼神锐利的男孩用拇指和食指捏着什么东西。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ,

It	shone	in	the	last	rays	of	the	setting	sun	,
它	闪耀	在	这	最后的	射线	的	这	环境	太阳	,

它在落日的余晖中闪耀着光芒。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [saɪd] .

as	they	came	into	the	cabin	through	a	small	window	in	the	western	side	.
作为	他们	来了	进入	这	舱	通过	一个	小的	窗户	在	这	西	边	.

他们从西侧的一扇小窗户进入了小屋。

" [waɪ] , [wʌts] [ðɪs] [miːn] ? " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['iːθən] ;

"	Why	,	what's	this	mean	?	"	ejaculated	Ethan	;
"	为什么	,	是什么	这	意思是	?	"	射精	伊桑	;

“为什么？这是什么意思？”伊森惊呼道;

" [lʊks] [laɪk] [juːv] [gɒn] [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [maɪn] , [eks] - [reɪ] !

"	looks	like	you've	gone	and	struck	a	silver	mine	,	X	-	Ray	!
"	看起来	喜欢	你已经	已消失	和	击	一个	银	矿	,	X	-	射线	!

“看来你挖到一座银矿了，X射线！”

[ðæts] [ə; eɪ][hɑːf]['dɒlə(r)] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

That's	a	half	dollar	,	ain't	it	?
那就是	一个	一半	美元	,	不是	它	?

那不是五毛钱吗?

[-] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ðɪs] [seɪm] [flɔː(r)] ? "

D'ye	mean	to	say	you	found	it	on	this	same	floor	?	"
染料	意思是	到	说	你	成立	它	在	这	相同的	地面	?	"

你是说你在同一层楼找到的吗?

" [dʒʌst] [wɒt] [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd] [diːp] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [kræk] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][slɪd] ,

"	Just	what	I	did	,	and	deep	down	in	a	crack	,	where	it	must	have	slid	,
"	只是	什么	我	做过	,	和	深的	向下	在	一个	裂缝	,	在哪里	它	必须	有	滑行	,

“我就是这么做的，它深深地掉进了某个缝隙里，肯定是滑进去的。”

[səʊ]['nəʊbədi] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] !

so	nobody	noticed	it	!
所以	无人	注意到	它	!

所以没人注意到!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɪg'zʌltəntli] .

"	exclaimed	the	other	,	exultantly	.
"	惊呼	这	其他	,	欣喜若狂	.

“另一个人兴奋地喊道。”

" [naʊ] , ['nɪdnt] [ɔːl] [get] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['rekən] [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [kɔɪn] [ðeə(r)] [ɪz] .

"	Now	,	needn't	all	get	busy	looking	,	because	I	reckon	it's	the	only	coin	there	is	.
"	现在	,	不必	全部	得到	忙碌的	寻找	,	因为	我	估计	它是	这	仅有的	硬币	那里	是	.

“现在，大家不必都忙着寻找了，因为我认为这是唯一存在的硬币。”

[ðæts] [maɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ˌevə'lɑːstɪŋli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

That's	my	reward	for	keeping	everlastingly	at	it	.
那就是	我的	报酬	为了	保持	永恒地	在	它	.

这就是我坚持不懈的回报。

[juː; jʊ] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [tuː] ['iːzi] .

You	fellows	are	ready	to	give	up	too	easy	.
你	伙伴们	是	准备好	到	给	向上	也	简单的	.

你们这些人太容易放弃了。

[seɪ] , [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ] [braɪtə] [hɑːf]['dɒlə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ?

Say	,	did	you	ever	see	a	brighter	half	dollar	than	that	?
说	,	做过	你	曾经	看	一个	更亮	一半	美元	比	那	?

说真的，你见过比这更亮的半美元硬币吗?

[lʊks] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɪnt] , [heɪ] ? "

Looks	like	she	just	came	from	the	mint	,	hey	?	"
看起来	喜欢	她	只是	来了	从	这	薄荷	,	嘿	?	"

她看起来像是刚从造币厂出来似的，是吧?

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ! " [sed] ['fɪl] , ['sɒləmli] .

"	Perhaps	it	did	!	"	said	Phil	,	solemnly	.
"	也许	它	做过	!	"	说	菲尔	,	庄严地	.

“或许真是如此！”菲尔严肃地说。

[wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɔːl] ['fəʊkəst] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn] [fɪlz] [feɪs] .

When	he	said	that	the	others	all	focussed	their	eyes	on	Phil's	face	.
什么时候	他	说	那	这	其他的	全部	专注的	他们的	眼睛	在	菲尔的	脸	.

他说完这句话后，其他人的目光都集中在菲尔的脸上。

[ðeɪ] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['spəʊkən] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪn] [ən'les] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm]

They	knew	he	would	not	have	spoken	in	such	a	strain	unless	he	had	some
他们	知道	他	会	不是	有	说	在	这样的	一个	拉紧	除非	他	有	一些

[gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] .

good	reason	for	saying	what	he	did	.
好的	原因	为了	说	什么	他	做过	.

他们知道，如果他没有正当的理由，就不会用如此紧张的语气说话。

" [ɪk'spleɪn] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , [pliːz] , ['fɪl] ; [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] , " [ɜːrdʒd] ['lʌb] .

"	Explain	what	you	mean	,	please	,	Phil	;	that's	a	good	fellow	,	"	urged	Lub	.
"	解释	什么	你	意思是	,	请	,	菲尔	;	那就是	一个	好的	同伴	,	"	敦促	路易	.

“菲尔，请解释一下你的意思；他是个好人，”卢布恳求道。

[eks] - [reɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [dens] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [ɪk'skleɪmd] .

X	-	Ray	was	not	so	dense	,	for	he	instantly	exclaimed	.
X	-	射线	曾是	不是	所以	稠密	,	为了	他	即刻	惊呼	.

X射线并不那么迟钝，因为他立刻惊呼起来。

" [waɪ] , [doʊnt] [juː; jʊ] [siː] ,

"	Why	,	don't	you	see	,
"	为什么	,	不	你	看	,

“为什么你看不出来呢？”

['fɪl] ['rekən] [ðæt] [ðɪs] [hɑːf] - ['dɒlə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [kɔɪnd] [raɪt] [hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] [bɜːtʃ] [bɑːk]

Phil	reckons	that	this	half	-	dollar	may	have	been	coined	right	here	in	this	birch	bark
菲尔	估计	那	这	一半	-	美元	可能	有	到过	创造	正确的	这里	在	这	桦木	吠

['kæbɪn] ! "

cabin	!	"
舱	!	"

菲尔认为这枚半美元硬币很可能就是在这间桦树皮小屋里铸造的!

" [hwjuː] ! ['kaʊntəfɪt] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [gɑːspt] ['iːθən] ,

"	Whew	!	counterfeit	,	is	it	?	"	gasped	Ethan	,
"	呼!	!	伪造	,	是	它	?	"	倒吸一口气	伊桑	,

“呼！是假货吗？”伊森倒吸一口凉气。

[huːz] [breθ] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [mə'mentəs] [dɪ'skʌvəri] .

whose	breath	had	almost	been	taken	away	with	the	momentous	discovery	.
谁	气息	有	几乎	到过	已采取	离开	和	这	意义重大	发现	.

这一重大发现令他几乎屏住了呼吸。

" [ðen] [aɪ] [ges] [aɪ]

"	Then	I	guess	I
"	然后	我	猜测	我

“那么我想我……”

[eɪnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] ['getɪŋ] [daʊn] [ɒn] [maɪ] [niːz] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['eni] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

ain't	going	to	bother	getting	down	on	my	knees	,	and	doing	any	hunting	for
不是	去	到	打扰	获得	向下	在	我的	膝盖	,	和	正在做	任何	打猎	为了

['bəʊgəs] ['mʌni] .

bogus	money	.
虚假	钱	.

我才懒得跪下来，去寻找那些假钱呢。

" [ðə; ði]['faɪndə(r)] [ə'pærəntli] [dɪd] [nɒt] [mʌtʃ] ['fænsi] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [praɪz] ['kaʊntɪd] [səʊ] ['miːnli] .

"	The	finder	apparently	did	not	much	fancy	having	his	prize	counted	so	meanly	.
"	这	发现者	显然	做过	不是	很多	想要	拥有	他的	奖	计数	所以	卑鄙地	.

“发现者显然不太喜欢自己的战利品被如此吝啬地清点。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [prə'siːdid] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði] [kɔɪn] ,

He	immediately	proceeded	to	bite	the	coin	,
他	立即地	继续	到	咬	这	硬币	,

他随即咬住了硬币。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['rɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːd] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊk] ['teɪb(ə)l] [ðæt]

and	then	started	to	ringing	it	on	the	hard	surface	of	the	oak	table	that
和	然后	开始	到	铃声	它	在	这	难的	表面	的	这	橡木	桌子	那

[hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [skɔːtʃt] [spɒts] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

had	all	the	scorched	spots	on	it	,
有	全部	这	烧焦的	地点	在	它	,

然后开始用它在布满烧焦痕迹的橡木桌面上敲击。

['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['fɪl] .

mentioned	by	Phil	.
提及	经过	菲尔	.

菲尔提到过。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [gʊd] ; [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [swiːt] [rɪŋ] , [wʊd] [juː; jʊ] , ['feloʊz] ?

"	It	tastes	good	;	and	listen	to	the	sweet	ring	,	would	you	,	fellows	?
"	它	口味	好的	;	和	听	到	这	甜的	戒指	,	会	你	,	伙伴们	?

“味道不错；伙计们，听听这甜美的铃声吧？”

" [eks] - [reɪ] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	X	-	Ray	hastened	to	say	.
"	X	-	射线	加快	到	说	.

X射线赶紧说道。

" [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [pʌŋk] ['fɪfti] - ['sentə(r)] , [ðen] [ɪts] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['evə(r)] [wɒz; wəz] .

"	If	it's	a	punk	fifty	-	center	,	then	it's	the	greatest	imitation	ever	was	.
"	如果	它是	一个	朋克	五十	-	中心	,	然后	它是	这	最	模仿	曾经	曾是	.

“如果它是一家朋克风格的五分店，那么它就是有史以来最伟大的模仿者。”

[aɪ'd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɑːtləʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ; [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [kɔːl] [maɪ'self] [rɪtʃ] . "

I'd	just	like	to	have	a	cartload	of	the	same	;	I	think	I'd	call	myself	rich	.	"
ID	只是	喜欢	到	有	一个	满载	的	这	相同的	;	我	思考	ID	称呼	我	富有的	.	"

我只想买一大车这样的东西；我想我那样就成富翁了。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði] [kɔɪn] , " ['lʌb] [əb'zɜːvd] , ['pɒndərəsli] ,

"	If	there's	any	suspicion	fixed	on	the	coin	,	"	Lub	observed	,	ponderously	,
"	如果	有	任何	怀疑	固定的	在	这	硬币	,	"	路易	观察到	,	沉重地	,

“如果有人对这枚硬币产生任何怀疑，”卢布沉思着说道，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [dɪ'lɪvə(r)] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɪn] [kɔːt] ,

just	as	he	had	heard	his	father	,	the	judge	,	deliver	an	opinion	in	court	,
只是	作为	他	有	听到	他的	父亲	,	这	法官	,	递送	一个	观点	在	法庭	,

就像他亲耳听到他父亲——那位法官——在法庭上发表意见一样，

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi][ɪk'skjuːzd][frɒm; frəm] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ɒn][maɪ]['pɜːs(ə)n] .

"	I'd	rather	be	excused	from	carrying	it	around	on	my	person	.
"	ID	相当	是	已原谅	从	携带	它	大约	在	我的	人	.

“我宁愿不必随身携带它。”

[ðə; ði] [lɔː] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [dʌz] [nɒt] [lʊk] [ə'pɒn] ['ɪgnərəns] [æz; əz] ['ɪnəs(ə)ns] .

The	law	,	you	know	,	does	not	look	upon	ignorance	as	innocence	.
这	法律	,	你	知道	,	做	不是	看	之上	无知	作为	无辜	.

你知道，法律不会把无知视为无罪。

['betə(r)] [tɒs] [ðæt] [θɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [eks] - [reɪ] .

Better	toss	that	thing	as	far	away	as	you	can	in	the	morning	,	X	-	Ray	.
更好的	折腾	那	事物	作为	远的	离开	作为	你	能	在	这	早晨	,	X	-	射线	.

X光，明天早上最好把那东西扔得越远越好。

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] . "

I'd	hate	to	think	of	you	doing	time	for	having	it	in	your	possession	.	"
ID	恨	到	思考	的	你	正在做	时间	为了	拥有	它	在	你的	拥有	.	"

我真不希望你因为持有它而坐牢。

" [hæŋd] [ɪf] [aɪ][duː; də] , " ['mʌtə] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	Hanged	if	I	do	,	"	muttered	the	other	.
"	绞刑	如果	我	做	,	"	低声说道	这	其他	.

“我要是这么做，就等着被吊死吧。”另一个人低声说道。

" [aɪm][ɔːl] [wɜːkt] [ʌp] [naʊ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə][get][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

"	I'm	all	worked	up	now	over	it	,	and	mean	to	get	the	opinion	of	Mr	.
"	我是	全部	工作	向上	现在	超过	它	,	和	意思是	到	得到	这	观点	的	先生	.

[bʌdʒ] ,

Budge	,
预算	,

“我现在为此非常焦虑，想听听巴奇先生的意见。”

[ðə; ði] [kæ'ʃɪə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)][bæŋk] .

the	cashier	of	our	bank	.
这	出纳员	的	我们的	银行	.

我们银行的出纳员。

[hiː; hi][kæn; kən] [smel] [ə; eɪ] ['kaʊntəfɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sets] [aɪz] [ɒn][wʌn] .

He	can	smell	a	counterfeit	as	soon	as	he	sets	eyes	on	one	.
他	能	闻	一个	伪造	作为	很快	作为	他	套	眼睛	在	一	.

他一眼就能看出假货的真伪。

[hiːl] [fɪks] [ɔːl] [ðæt] [ʌp] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] . "

He'll	fix	all	that	up	,	believe	me	.	"
地狱	使固定全部		那	向上	,	相信	我	.	"

他会把一切都解决好的，相信我。

" [bʌt; bət] , ['fɪl] , " ['iːθən] [ri'mɑːk] , [dʒʌst] [ðen] ,

"	But	,	Phil	,	"	Ethan	remarked	,	just	then	,
"	但	,	菲尔	,	"	伊桑	评论	,	只是	然后	,

“但是，菲尔，”伊森这时说道。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] [skɔːtʃt] ['pleɪsɪz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ?

"	what	was	that	you	were	saying	about	all	the	scorched	places	on	the	table	?
"	什么	曾是	那	你	是	说	关于	全部	这	烧焦的	地方	在	这	桌子	?

“你刚才说桌子上有很多烧焦的地方，是什么意思？”

[ɪf] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['məʊldɪŋ] ['bʊlɪt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['juːzɪŋ] ['meltɪd] ['met(ə)l]
If these people were not molding bullets they may have been using melted metal
如果 这些 人们 是 不是 模具 子弹 他们 可能 有 到过 使用 融化 金属
[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːpəs] ,
for another purpose ,
为了 其他 目的 ,

如果这些人不是在铸造子弹，他们可能将熔化的金属用于其他用途。

[ænd; ənd] [wʌn] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['lɔːfl] , [eɪ] ? "
and one not quite so lawful , eh ? "
和 一 不是 相当 所以 合法的 , 嗯 ? "

而且其中一条还不太合法，是吧?

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [weɪ] , [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] , " ['fɪl] [əd'mɪtɪd] .
" It looks a little that way , I must say , " Phil admitted .
" 它 看起来 一个 小的 那 方式 , 我 必须 说 , " 菲尔 承认 .

“看起来确实有点像，”菲尔承认道。

" [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['praɪɪŋ] [ə'raʊnd] [waɪl] [wɪr] [ʌp] [hɪə(r)] , " [sə'dʒestɪd] [eks] -
" Give us something to do prying around while we're up here , " suggested X -
" 给 我们 某物 到 做 窥探 大约 尽管 是 向上 这里 , " 建议 X -
[reɪ] ;
Ray ;
射线 ;

“给我们找点事做，让我们在这儿四处窥探的时候可以做点什么，”X射线建议道；

" ['siːɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [rʌn] [ə'krɒs] [ðeə(r)] [kæʃ] [weə(r)] [ðev] [gɒn] [ænd; ənd] [hɪd] [ə'weɪ] [ðeə(r)]
" seeing if we can run across their cache where they've gone and hid away their
" 看到 如果 我们 能 跑步 穿过 他们的 缓存 在哪里 他们有 已消失 和 隐藏 离开 他们的
[məʊldz] ,
molds ,
模具 ,

“看看我们能不能找到他们藏匿模具的地方，他们把模具藏起来了。”

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [stʌf] . "
and other stuff . "
和 其他 东西 . "

以及其他一些东西。

" [əʊ] ! [naʊ] [jʊr; jər] ['əʊnli] [gesɪŋ] , " ['lʌb] [təʊld] [hɪm] .
" Oh ! now you're only guessing , " Lub told him .
" 哦 ! 现在 你是 仅有的 猜测 , " 路易 讲述 他 .

“哦！现在你只是在猜测了，”卢布告诉他。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [geɪm] [p'əʊtʃəz] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
" It may be they were game poachers after all ,
" 它 可能 是 他们 是 游戏 偷猎者 后 全部 ,

“他们或许真的是偷猎者。”

[nəʊ] ['mætə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [kɔɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] .
no matter if the coin is a bad one .
不 事情 如果 这 硬币 是 一个 坏的 一 .

即使这枚硬币是坏的也没关系。

[aɪm] ['sɒri] [ðɪs] [hæd; həd] [tuː; tə] [krɒp] [ʌp] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] ,
I'm sorry this had to crop up the first thing ,
我是 对不起 这 有 到 庄稼 向上 这 第一的 事物 ,

很抱歉这件事这么早就被提起。

[wen] [wiː; wi] [eɪmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] . "
when we aimed to have such a jolly time of it here . "
什么时候 我们 旨在 到 有 这样的 一个 快乐的 时间 的 它 这里 . "

我们原本打算在这里玩得非常开心。”

" [wiːl; wil][hæv; həv][ðæt] , [ɔːl] [raɪt] , ['weðə(r)] [ɔː(r)][nəʊ] , " [sed] ['fɪl] ;
" We'll have that , all right , whether or no , " said Phil ;
" 出色地 有 那 , 全部 正确的 , 无论 或者 不 , " 说 菲尔 ;

“不管怎样，我们都会得到它，”菲尔说；

" [ænd; ənd][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [lets] [get] ['bɪzi] [wɪð] ['aʊə(r)] ['dʌfl] .
" and first of all let's get busy with our duffle .
" 和 第一的 的 全部 我们来吧 得到 忙碌的 和 我们的 旅行包 .

“首先，让我们开始收拾行李吧。”

[ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [ʃæk] [ɪts] ['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [həʊm]
If we're going to live in this shack it's our duty to make it look like home
如果 是 去 到 居住 在 这 窝棚 它是 我们的 责任 到 制作 它 看 喜欢 家
[tuː; tə][juː 'es] .
to us .
到 我们 .

既然我们要住在这个棚屋里，我们就有责任把它布置得像家一样。

['iːθən] , [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
Ethan , suppose you attend to the fire ,
伊桑 , 认为 你 出席 到 这 火 ,

伊森，假设你去处理火情，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] . "
and the rest of us will take care of the cooking . "
和 这 休息 的 我们 将要 拿 关心 的 这 烹饪 . "

剩下的就交给我们来做饭吧。

" [ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] !
" That's the ticket !
" 那就是 这 票 !

“就是它了！”

" ['lʌb] ['ventʃəd] ; " [ɪf] [aɪ][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][help][dʒʌst][let][ˌem 'iːt][sɪt][hɪə(r)] , [ænd; ənd]
" Lub ventured ; " if I can do anything to help just let me sit here , and
" 路易 冒险 ; " 如果 我 能 做 任何事物 到 帮助 只是 让 我 坐 这里 , 和
[piːl] [pə'teɪtəʊz] ,
peel potatoes ,
果皮 土豆 ,

卢布试探着说：“如果我能帮上什么忙，就让我坐在这里削土豆吧。”

[ɔː(r)] [meɪk] [ðə; ði] ['kɒfi] .
or make the coffee .
或者 制作 这 咖啡 .

或者去煮咖啡。

[aɪm] ['prɪti]
I'm pretty
我是 漂亮的

我很漂亮

['taɪəd] , [juː; jʊ] [nəʊ] ;
tired , you know ;
疲劳的 , 你 知道 ;

你知道，累了；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][get][ɪn] ['ɛvriˌbɑːdiz] [wei] [wen] [ai] [muːv] [ə'raʊnd] . "
and besides it seems to me I get in everybody's way when I move around . "
和 除了 它 似乎 到 我 我 得到 在 每个人的 方式 什么时候 我 移动 大约 . "

而且我觉得我走来走去的时候总是碍着大家。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]['ɒkjupaɪ][səʊ] [mʌtʃ] [ruːm] , ['lʌb] , " [eks] - [reɪ] [təʊld][hɪm] , ['tʃɪəfəli] ; " [bʌt; bət]

"	Because	you	occupy	so	much	room	,	Lub	,	"	X	-	Ray	told	him	,	cheerfully	;	"	but
"	因为	你	占据	所以	很多	房间	,	路易	,	"	X	-	射线	讲述	他	,	愉快地	;	"	但

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] ,

it's	all	right	,
它是	全部	正确的	,

“因为你占了太多空间，卢布，”X光兴高采烈地告诉他；“不过没关系，

[ænd; ənd][wiːl; wil][faɪnd][sʌm; səm][juːz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][hændz] .

and	we'll	find	some	use	for	your	hands	.
和	出色地	寻找	一些	使用	为了	你的	双手	.

我们会找到让你的双手发挥作用的地方。

[haʊ] [ə'baʊt]['wɔːtə(r)] ; [ʃæl; ʃəl][aɪ] [teɪk] ['aʊə(r)] [kə'læpsəbl] [peɪl][ænd; ənd] [fetʃ] [sʌm; səm][frɒm; frəm][ðə; ði]

How	about	water	;	shall	I	take	our	collapsible	pail	and	fetch	some	from	the
如何	关于	水	;	将	我	拿	我们的	可折叠的	桶	和	拿来	一些	从	这

[leɪk] ?

lake	?
湖	?

水呢？我拿我们的折叠水桶去湖里打些水来好吗？

" [ə'pɒn] ['biːɪŋ] [təʊld] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][gəʊ] , [ðə; ði][spraɪ] [læd] [dɑːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Upon	being	told	that	some	one	must	go	,	the	spry	lad	darted	out	of	the
"	之上	存在	讲述	那	一些	一	必须	去	,	这	轻快	小伙子	飞镖	出去	的	这

[dɔː(r)] ,

door	,
门	,

“一听说必须有人离开，那个身手敏捷的小伙子就飞快地冲出了门。”

[ænd; ənd] [ˌriːə'piə] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪmɪŋ] [peɪl] .

and	reappeared	a	few	minutes	later	with	a	brimming	pail	.
和	再次出现	一个	很少	分钟	之后	和	一个	充满	桶	.

几分钟后，他提着一桶满满的水再次出现。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dændi] [naɪt] ,

"	I	want	to	tell	you	all	that	it's	going	to	be	a	dandy	night	,
"	我	想	到	告诉	你	全部	那	它是	去	到	是	一个	花花公子	夜晚	,

我想告诉大家，今晚将会是个美好的夜晚。

" [hiː; hi] ['tʃɔːtl] [æz; əz][hiː; hi][set][ðə; ði][peɪl] ['keəfəli] [daʊn] [səʊ] [ðæt] ['lʌb] ,

"	he	chortled	as	he	set	the	pail	carefully	down	so	that	Lub	,
"	他	轻笑	作为	他	放	这	桶	小心	向下	所以	那	路易	,

他咯咯地笑着，小心翼翼地放下水桶，好让卢布.....

[huː] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ['kɒfi] [pɒt][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [kʊd; kəd] ['iːzəli]

who	was	holding	the	aluminum	coffee	pot	in	his	hands	,	could	easily
WHO	曾是	保持	这	铝	咖啡	锅	在	他的	双手	,	可以	容易地

[riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;

reach	it	;
抵达	它	;

手里拿着铝制咖啡壶的人，很容易就能拿到它；

" [muːnz] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ʌp]['əʊvə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz][kʊd; kəd]

"	moon's	just	coming	up	over	across	the	lake	,	and	about	as	full	as	could
"	月亮的	只是	未来	向上	超过	穿过	这	湖	,	和	关于	作为	满的	作为	可以

[biː; bi] . "

be	.	"
是	.	"

“月亮正从湖对岸升起，而且几乎是满月。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es][ɑː(r); ə(r)] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] [bɪ'fɔː(r)]
some of the rest of us are hoping to be in the same condition before
一些 的 这 休息 的 我们 是 希望 到 是 在 这 相同的 状况 前
[ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
a great while ,
一个 伟大的 尽管 ,

我们其他人也希望在不久的将来能够达到同样的状态。

" ['iːθən] ['ventʃəd] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] , [tuː; tə]
" Ethan ventured , as he stepped over to the door , and looked out , to
" 伊桑 冒险 , 作为 他 步 超过 到 这 门 , 和 看起来 出去 , 到
[ɪ'miːdiətli] [ˌeɪ diː 'diː] :
immediately add :
立即地 添加 :

伊森走到门口，向外望去，试探性地补充道：

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [saɪt] , [wɪð] [ðæt] ['jeləʊ] [striːk] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]
" I should say it is a glorious sight , with that yellow streak shining across the
" 我 应该 说 它 是 一个 辉煌 视线 , 和 那 黄色的 条纹 灼灼 穿过 这
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

“我得说，那真是一幅壮丽的景象，一道黄色的光芒划破水面。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['weɪvlɪts] ['dɑːnsɪŋ] [laɪk] ['sɪlvə(r)] .
and the little wavelets dancing like silver .
和 这 小的 小波 跳舞 喜欢 银 .

小波浪像银子一样舞动。

['fɪl] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pleɪs] ['evə(r)] .
Phil , this is the greatest place ever .
菲尔 , 这 是 这 最 地方 曾经 .

菲尔，这里真是太棒了。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hʌntɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] .
If you hunted a whole year you couldn't beat it .
如果 你 猎杀 一个 所有的 年 你 不能 打 它 .

就算你花一整年时间去狩猎，也猎不到它。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [waɪl] [wɪr] [ʌp] [æt; ət] [bɜːtʃ]
And we ought to have the time of our lives while we're up at Birch
和 我们 应该 到 有 这 时间 的 我们的 生活 尽管 是 向上 在 桦木
[bɑːk] [lɒdʒ] .
Bark Lodge .
吠 小屋 .

我们在桦树皮小屋度假期间，应该尽情享受美好时光。

" [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
" All of them were filled with delight .
" 全部 的 他们 是 已填 和 喜 .

他们都欣喜若狂。

['biːɪŋ] ['əʊnli] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [k'eəz] [weɪɪŋ] ['hevɪli] [ɒn][ðeə(r)][maɪndz] ,
Being only boys , and with no particular cares weighing heavily on their minds ,
存在 仅有的 男孩们 , 和 和 不 特别的 关心 称重 重度 在 他们的 思想 ,

他们都是男孩，也没有什么特别的烦恼萦绕心头，

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [siː] ['eni] [klaʊd] [ɒn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .

they	refused	to	see	any	cloud	on	the	horizon	.
他们	拒绝	到	看	任何	云	在	这	地平线	.

他们拒绝看到地平线上有任何阴霾。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz][klɪə(r)][ænd; ənd] ['lʌvli] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðæt] [fʊl] [muːn]

Everything	was	as	clear	and	lovely	as	the	sky	into	which	that	full	moon
一切	曾是	作为	清除	和	迷人的	作为	这	天空	进入	哪个	那	满的	月亮

[wɒz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [səʊ] ['stɜːdɪli] .

was	climbing	so	sturdily	.
曾是	攀登	所以	坚固地	.

一切都像那轮满月巍然高悬的夜空一样清澈美丽。

[suːn] [ðə; ði] [dɪˈlaɪtf(ə)l] ['əʊdəz][ɒv; əv] ['sʌpə(r)] [bɪˈgæn][tuː; tə] [pəˈveɪd] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .

Soon	the	delightful	odors	of	supper	began	to	pervade	the	atmosphere	.
很快	这	愉快	气味	的	晚餐	开始	到	弥漫	这	气氛	.

很快，晚餐的诱人香味便弥漫在空气中。

[ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [kæmp] .

That	made	it	seem	more	than	ever	like	a	real	camp	.
那	制成	它	似乎	更多的	比	曾经	喜欢	一个	真实的	营	.

这让它看起来比以往任何时候都更像一个真正的夏令营。

['lʌb] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [laɪk] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] .

Lub	was	doing	his	share	of	the	work	like	a	hero	.
路易	曾是	正在做	他的	分享	的	这	工作	喜欢	一个	英雄	.

卢布像个英雄一样尽职尽责地完成了他那份工作。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][sɪt][æt; ət][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

They	had	found	a	place	where	he	could	sit	at	one	side	of	the	fire	,
他们	有	成立	一个	地方	在哪里	他	可以	坐	在	一	边	的	这	火	,

他们找到了一处地方，他可以坐在火堆的一侧。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi] [əˈtendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfi] ,

and	here	he	attended	to	the	coffee	,
和	这里	他	参加	到	这	咖啡	,

他在这里负责泡咖啡。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɪg] ['sɔːspən] [ɒv; əv] [pəˈteɪtəʊz] [ænd; ənd] ['ʌnjənz] [ðæt]

as	well	as	looked	after	the	big	saucepan	of	potatoes	and	onions	that
作为	出色地	作为	看起来	后	这	大的	平底锅	的	土豆	和	洋葱	那

[hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [red] [kəʊl] .

had	been	placed	on	the	red	coals	.
有	到过	放置	在	这	红色的	煤炭	.

他还照看着放在红炭上的那一大锅土豆和洋葱。

- [raʊnd] [feɪs] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [æz; əz]['faɪəri][æz; əz][ðə; ði] [bleɪz] [ðæt] ['kræk(ə)ld][ænd; ənd] [dɑːnst]

Lub's	round	face	was	about	as	fiery	as	the	blaze	that	crackled	and	danced
-	圆形的	脸	曾是	关于	作为	火热	作为	这	火焰	那	噼啪作响	和	跳舞

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːθ] ;

at	the	back	of	the	hearth	;
在	这	后退	的	这	炉	;

卢布圆圆的脸庞像壁炉后噼啪作响、跳跃跳跃的火焰一样火红；

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɒf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][mɒp][hɪz; ɪz] ['striːmɪŋ] [braʊ] ;

and	he	often	had	to	mop	his	streaming	brow	;
和	他	经常	有	到	拖把	他的	流媒体	眉头	;

他经常需要擦掉额头上流下的泪水；

[bʌt; bət][hiː; hi] [stʌk] [həˈrəʊɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz][tɑːsk][tuː; tə][ðə; ði]['bɪtə(r)][end] .

but	he	stuck	heroically	at	his	task	to	the	bitter	end	.
但	他	卡住	英勇地	在	他的	任务	到	这	苦的	结尾	.

但他英勇地坚持到了最后一刻。

[ðen] [keɪm] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔ:d] [wen] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] ,

Then	came	his	reward	when	they	sat	around	,
然后	来了	他的	报酬	什么时候	他们	卫星	大约	,

然后，当他们围坐在一起时，他的奖赏就来了。

[ænd; ənd] ['evri] ['feləʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hi:pɪŋ] ['pænɪkɪn] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ni:z] , [ɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] [smɔ:l] ['teɪb(ə)l] ,

and	every	fellow	had	a	heaping	pannikin	between	his	knees	,	or	on	the	small	table	,
和	每一个	同伴	有	一个	堆积	潘尼金	之间	他的	膝盖	,	或者	在	这	小的	桌子	,

每个人都膝上夹着一个装满食物的小平底锅，或者把平底锅放在小桌子上。

[flæŋk] [baɪ][ə; eɪ][kʌp] , ['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv] [laɪt] [ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm] , [fɪld] [wɪð] ['kɒfi] .

flanked	by	a	cup	,	also	of	light	aluminum	,	filled	with	coffee	.
侧翼	经过	一个	杯子	,	还	的	光	铝	,	已填	和	咖啡	.

旁边放着一个同样是轻质铝制的杯子，里面盛满了咖啡。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [helpt] ['fɪl] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kʌp] .

Seeing	that	they	were	all	helped	Phil	knocked	on	the	table	,	and	held	up	his	cup	.
看到	那	他们	是	全部	帮助	菲尔	敲门	在	这	桌子	,	和	握住	向上	他的	杯子	.

见大家都在帮忙，菲尔敲了敲桌子，举起杯子。

" [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [teɪk] ['aʊə(r)] [fɜ:st] [baɪt] , ['feloʊz] , " [hi:; hi] [went] [ɒn] [tu:; tə] [seɪ] , ['spləmli] ;

"	Before	we	take	our	first	bite	,	fellows	,	"	he	went	on	to	say	,	solemnly	;
"	前	我们	拿	我们的	第一的	咬	,	伙伴们	,	"	他	去	在	到	说	,	庄严地	;

“伙计们，在我们吃第一口之前，”他严肃地继续说道；

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə]

"	I	think	we	ought	to
"	我	思考	我们	应该	到

我认为我们应该

[drɪŋk] [tu:; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kæmpɪŋ] [trɪp] [ʌp][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] ['prɒpə(r)] .

drink	to	the	success	of	our	camping	trip	up	here	in	the	Adirondacks	proper	.
喝	到	这	成功	的	我们的	野营	旅行	向上	这里	在	这	阿迪朗达克山脉	恰当的	.

让我们举杯庆祝我们在阿迪朗达克山脉的露营之旅圆满成功。

['kɒfi] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['prɒpə(r)]['lɪkwɪd][tu:; tə] [drɪŋk] [ðæt] [təʊst] [ɪn] , [səʊ][ʌp] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [kʌps] ,

Coffee	is	the	only	proper	liquid	to	drink	that	toast	in	,	so	up	with	your	cups	,
咖啡	是	这	仅有的	恰当的	液体	到	喝	那	吐司	在	,	所以	向上	和	你的	杯子	,

咖啡才是搭配这道吐司的唯一合适饮品，所以快拿起你们的杯子吧！

['evri] [wʌn] .

every	one	.
每一个	一	.

每个人。

[hɪrz] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [bɔɪz] ,

Here's	to	the	Mountain	Boys	,
这里是	到	这	山	男孩们	,

致敬山地男孩乐队！

[ænd; ənd] [meɪ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [steɪ] [æt; ət] [bɜ:tʃ] [bɑ:k] ['kæbɪn] ! "

and	may	they	enjoy	every	minute	of	their	stay	at	Birch	Bark	Cabin	!	"
和	可能	他们	享受	每一个	分钟	的	他们的	停留	在	桦木	吠	舱	!	"

愿他们在桦树皮小屋的每一分钟都过得愉快！

" [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] !
" Drink it down !
" 喝 它 向下 !

一饮而尽!

" [kraɪd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] , ['nɔɪzɪli] .
" cried X - Ray Tyson , noisily .
" 哭 X - 射线 泰森 , 喧闹地 .

“X-Ray Tyson大声喊道。”

[wɪð] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [fɜːst] ['swɒləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nektə(r)] [ðæt] ['lʌb] [hæd; həd] [bruː] .
With that they took the first swallow of the nectar that Lub had brewed .
和 那 他们 采取 这 第一的 吞 的 这 花蜜 那 路易 有 酿造 .

于是，他们喝下了卢布酿造的第一口琼浆玉液。

['nevə(r)] [hæd; həd] [ɪts] [laɪk] [biːn] ['teɪstɪd] [æt; ət] [həʊm] , [ə'mɪdst] [prə'zeɪɪk] [sə'raʊndɪŋz] ;
Never had its like been tasted at home , amidst prosaic surroundings ;
绝不 有 它是 喜欢 到过 尝过 在 家 , 在……之中 平淡无奇 周围环境 ;

在平淡无奇的家中，从未品尝过如此美味；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ðæt] [meɪd] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]
there was something in the atmosphere of the mountains that made ordinary
那里 曾是 某物 在 这 气氛 的 这 山脉 那 制成 普通的
[θɪŋz] [ə'sjuːm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['æspekt] ;
things assume a different aspect ;
事物 认为 一个 不同的 方面 ;

山里的气氛似乎有一种魔力，让普通的事物呈现出不同的面貌；

[ðeə(r)] [hɑːd] [træmp] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðeə(r)] ['æpitait] [ə'meɪzɪŋli] ,
their hard tramp had aroused their appetites amazingly ,
他们的 难的 流浪汉 有 被唤醒 他们的 食欲 令人惊讶的是 ,

他们艰苦的跋涉极大地激发了他们的食欲。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [ðəʊz] [fɔː(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [laɪf]
and just then those four boys were ready to admit that this was the life
和 只是 然后 那些 四 男孩们 是 准备好 到 承认 那 这 曾是 这 生活
[wɜːθ] [waɪl] .
worth while .
值得 尽管 .

就在那时，这四个男孩终于承认，这就是值得过的生活。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [hɑːf] - ['aʊə(r)] [ðeɪ] [sæt] [ðeə(r)] [ɒn] [sʌtʃ] [st'uːlz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] ,
For the next half - hour they sat there on such stools as they could find ,
为了 这 下一个 一半 - 小时 他们 卫星 那里 在 这样的 凳子 作为 他们 可以 寻找 ,

接下来的半个小时里，他们就那样坐在能找到的凳子上。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] " [lɪk] [ðə; ði] ['plætə(r)] [kliːn] ;
and proceeded to " lick the platter clean ;
和 继续 到 " 舔 这 拼盘 干净的 ;

然后他把盘子舔得干干净净；

" [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['pɑːtɪk(ə)l] [left] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['sʌpə(r)] .
" inasmuch as there was not a particle left when they had finished supper .
" 因此 作为 那里 曾是 不是 一个 粒子 左边 什么时候 他们 有 完成的 晚餐 .

“以至于他们吃完晚饭后，连一点残渣都没剩下。”

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] ['lʌb] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] .
But even Lub confessed that he had had quite enough .
但 甚至 路易 坦白 那 他 有 有 相当 足够的 .

但就连卢布也承认，他已经受够了。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt]

THE	FIGURE	IN	THE	MOONLIGHT
这	数字	在	这	月光

月光下的身影

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [biːt] [ðɪs] [mʌtʃ] , [aɪ'd] [seɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,

"	You	couldn't	beat	this	much	,	I'd	say	,	if	you	want	to	know	my	opinion	,
"	你	不能	打	这	很多	,	ID	说	,	如果	你	想	到	知道	我的	观点	,

“要我说，这已经是最高水准了。”

" ['iːθən] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]

"	Ethan	was	remarking	,	after	they	had	finished	the	meal	and	were
"	伊桑	曾是	评论	,	后	他们	有	完成的	这	一顿饭	和	是

['teɪkɪŋ] [θɪŋz] ['iːzi] .

taking	things	easy	.
采取	事物	简单的	.

“伊森是在他们吃完饭休息的时候说的。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [ɔːl] [fiːl] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , " ['əd'mɪtɪd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] ;

"	Of	course	we	all	feel	pretty	much	the	same	way	,	"	admitted	X	-	Ray	Tyson	;
"	的	课程	我们	全部	感觉	漂亮的	很多	这	相同的	方式	,	"	承认	X	-	射线	泰森	;

“当然，我们大家的感受都差不多，”X-Ray Tyson承认道；

" [bʌt; bət] [aɪ'd] [biː; bi] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] ['betə(r)] ['sætɪsfaɪd] [ɪf] [aɪ] [njuː] [ə'baʊt] [ðæt] [braɪt] [njuː] [hɑːf] -

"	but	I'd	be	a	whole	lot	better	satisfied	if	I	knew	about	that	bright	new	half	-
"	但	ID	是	一个	所有的	很多	更好的	使满意	如果	我	知道	关于	那	明亮的	新的	一半	-

['dɒlə(r)] .

dollar	.
美元	.

“但如果我知道有那种崭新的五美元硬币，我会更满意。”

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['bʌŋkə(r)] ? "

Is	it	a	good	one	,	or	a	bunker	?	"
是	它	一个	好的	一	,	或者	一个	掩体	?	"

这是个好地方，还是个掩体?

" [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [wiːl; wil] [hɪə(r)] [nəʊ] [end] [tuː; tə] [ðæt] [skwɔːl] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wɪr] [ʌp] [hɪə(r)] ,

"	Chances	are	we'll	hear	no	end	to	that	squall	all	the	time	we're	up	here	,
"	机会	是	出色地	听到	不	结尾	到	那	暴风雨	全部	这	时间	是	向上	这里	,

“我们在这里待的这段时间，很可能一直都会听到这场暴风雨声。”

" ['iːθən] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] [lʊk] [ɒv; əv] [dɪs'gʌst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [θɪn] ['jæŋki] [feɪs]

"	Ethan	went	on	to	say	,	with	a	pretended	look	of	disgust	on	his	thin	Yankee	face
"	伊桑	去	在	到	说	,	和	一个	假装	看	的	厌恶	在	他的	薄的	扬基	脸

.

:
.

伊桑继续说道，他那瘦削的美国佬脸上带着假装的厌恶表情。

" [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [duː; də] [get] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] , [eks] - [reɪ] ,

"	Whenever	you	do	get	a	thing	on	your	mind	,	X	-	Ray	,
"	每当	你	做	得到	一个	事物	在	你的	头脑	,	X	-	射线	,

“每当你心里有事的时候，X光，

[juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [biːt] [ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] ['jɔːpɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

you	sure	beat	all	creation	to	keep	yawping	about	it	.
你	当然	打	全部	创建	到	保持	打哈欠	关于	它	.

你真是超越了所有生灵，才会一直喋喋不休地谈论这件事。

[fə'get] [ðæt] [juː; jʊ]['evə(r)] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['fɪfti] ,
Forget that you ever picked up the fifty ,
忘记 那 你 曾经 挑选 向上 这 五十 ,

忘了你曾经捡过那五十块钱的事吧。

[ænd; ənd] [lets] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [gʊd] [taɪmz] [wɪr] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] .
and let's be thinking only of the royal good times we're meaning to have .
和 我们来吧 是 思维 仅有的 的 这 皇家 好的 时代 是 意义 到 有 .
"
"
"

让我们只想着我们即将享受的美好时光吧。

" [wɒt] [kæn; kən] [ðæt] [saʊnd] [biː; bi] ? " ['sʌd(ə)nli] [riˈmɑːk] ['lʌb] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ]
" What can that sound be ? " suddenly remarked Lub , who had been listening
" 什么 能 那 声音 是 ? " 突然 评论 路易 , WHO 有 到过 聆听
[mɔː(r)][ɔː(r)]
more or
更多的 或者

“那是什么声音？”一直仔细听着的卢布突然说道。

[les] [ˌæprɪ'hensɪvli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [naʊ] ;
less apprehensively for some little time now ;
较少的 忧心忡忡地 为了 一些 小的 时间 现在 ;

这段时间以来，他的焦虑情绪有所减轻；

" [siːm] [laɪk] [sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [biː; bi] ['sɔːɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] .
" seems like some one might be sawing a hole through the wall .
" 似乎 喜欢 一些 一 可能 是 锯切 一个 洞 通过 这 墙 .

“好像有人在墙上锯洞。”

[kɔːs] , [ðəʊ] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ɪts] [ə; eɪ]
Course , though , I don't believe that for a minute ; but all the same it's a
课程 , 尽管 , 我 不 相信 那 为了 一个 分钟 ; 但 全部 这 相同的 它是 一个
[kwɪə(r)] [nɔɪz] .
queer noise .
酷儿 噪音 .

当然，我一点也不相信；但无论如何，这声音确实很奇怪。

[ðeə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
There , don't you hear it ?
那里 , 不 你 听到 它 ?

听见了吗？你没听到吗？

" [ðeə(r)] [dɪd] [kʌm] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['lɪt(ə)l] " [ræt] - [tæt] - [tæt] , " ['sevrəl] [taɪmz] [rɪ'piːtɪd] .
" There did come a distinct little " rat - tat - tat , " several times repeated .
" 那里 做过 来 一个 清楚的 小的 " 鼠 - 塔特 - 塔特 , " 一些 时代 重复 .

“确实传来一阵清晰的‘哒哒哒’声，重复了好几次。”

[nəʊ][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [def] [kʊd; kəd][hæv; həv] [helpt] ['hɪərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [saʊnd] ;
No one who was not deaf could have helped hearing such a distinct sound ;
不 一 WHO 曾是 不是 聋 可以 有 帮助 听力 这样的 一个 清楚的 声音 ;

任何一个耳聋的人都不可能听不到如此清晰的声音；

[bʌt; bət] ['lʌb] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] [siːmd] ['bɒðəd] .
but Lub could not see that any of his mates seemed bothered .
但 路易 可以 不是 看 那 任何 的 他的 伙伴们 似乎 烦恼 .

但卢布看不出他的任何同伴似乎对此感到困扰。

" [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [əʊld] [greɪ] ['skwɪrəl] ['nɔːɪŋ] ['sʌmweə(r)] , " [sə'dʒestid] [eks] - [reɪ] ;
" May be that old gray squirrel gnawing somewhere , " suggested X - Ray ;
" 可能 是 那 老的 灰色的 松鼠 啃咬 某处 , " 建议 X - 射线 ;

“也许是那只老灰松鼠在某个地方啃东西，”X射线建议道；

" [ðev] [gɒt] [lɒŋ] [tiːθ] [laɪk][ə; eɪ][ræt] , [ænd; ənd][kæn; kən] [tʃuː] [ə; eɪ][həʊl] [θruː] ['eni] [sɔːt]
" they've got long teeth like a rat , and can chew a hole through any sort
" 他们有 得到 长的 牙齿 喜欢 一个 鼠 , 和 能 嚼 一个 洞 通过 任何 种类
[ɒv; əv] [bɔːd] . "
of board . "
的 木板 . "

“它们长着像老鼠一样的长牙，能咬穿任何类型的木板。”

" [naʊ] , [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][wɪnd] , " [sed] ['iːθən] ,
" Now , I'd rather believe it was the wind , " said Ethan ,
" 现在 , ID 相当 相信 它 曾是 这 风 , " 说 伊桑 ,

“现在，我宁愿相信那是风吹的，”伊桑说。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wʊdˌkrɑːft] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['brɑːntʃɪz] ,
who had a pretty good knowledge of woodcraft in all its branches ,
WHO 有 一个 漂亮的 好的 知识 的 木工 在 全部它是 分支 ,

他对木工技艺的各个分支都有相当深入的了解，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [wel] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'pɪnjən] .
and was therefore well fitted to give an opinion .
和 曾是 所以 出色地 适配 到 给 一个 观点 .

因此，他完全有资格发表意见。

" [waɪ] , [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [meɪk] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['skrætʃɪŋ] [saʊnd] ? " [ɑːskt] ['lʌb] ,
" Why , how could the night wind make that sort of scratching sound ? " asked Lub ,
" 为什么 , 如何 可以 这 夜晚 风 制作 那 种类 的 抓挠 声音 ? " 问 路易 ,

“为什么，夜风怎么会发出那种刮擦声呢？”卢布问道。

['daʊtləs] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] ['gaɪɪŋ] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
doubtless wondering whether the other were simply guying him because of his
毫无疑问 好奇 无论 这 其他 是 简单地 古英 他 因为 的 他的
['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['griːnhɔːn] .
being a greenhorn .
存在 一个 菜鸟 .

他无疑在想，对方是不是因为他是个新手而嘲笑他。

" [əʊ] ! [ðə; ði]['brəʊkən][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [mait] [biː; bi] ['rʌbɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Oh ! the broken end of a branch might be rubbing against the roof of the
" 哦 ! 这 破碎的 结尾 的 一个 分支 可能 是 擦 反对 这 屋顶 的 这
['kæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

“哦！可能是断枝的末端摩擦到了小屋的屋顶。”

" ['iːθən] [təʊld][hɪm] .
" Ethan told him .
" 伊桑 讲述 他 .

伊森告诉他。

" [aɪv] [nəʊn] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] [lɒts][ɒv; əv] [taɪmz] .
" I've known that to happen lots of times .
" 我已经 已知 那 到 发生 很多 的 时代 .

“我知道这种情况发生过很多次。”

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [hɪts] [ʌp][ðə; ði] [tjuːn] [ə'gen] , [juː; jʊ]['nəʊtɪs] , ['lʌb] . "
There she hits up the tune again , you notice , Lub . "
那里 她 点击量向上 这 调 再次 , 你 注意 , 路易 . "

你注意到，卢布，她又开始哼唱那首曲子了。

" [jes] , " ['ædɪd] ['fɪl] , ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pruːvɪŋli] , " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] ,
" Yes , " added Phil , nodding his head approvingly , " and if you listen ,
" 是的 , " 额外 菲尔 , 点头 他的 头 赞许地 , " 和 如果 你 听 ,

“是的，”菲尔点头表示赞同，“如果你听，

['evri] [taɪm] [ðæt] ['skrætʃɪŋ] [saʊnd] ['kɒmz] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [sau, sʌf] [θruː]

every	time	that	scratching	sound	comes	you	can	hear	the	wind	soughing	through
每一个	时间	那	抓挠	声音	来	你	能	听到	这	风	咳嗽	通过

[ðə; ði] [triː] - [tɒps] .

the	tree	-	tops	.
这	树	-	最高额	.

每当听到那种刮擦声时，你都能听到风吹过树梢的沙沙声。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

That	ought	to	prove	it	.
那	应该	到	证明	它	.

那应该足以证明这一点。

" [stɪl] ['lʌb] [siːmd] [hɑːd] [tuː; tə] [kən'vɪns] , ['siːɪŋ] [wɪtʃ] ['iːθən] [dʒʌmpt] [ʌp] .

"	Still	Lub	seemed	hard	to	convince	,	seeing	which	Ethan	jumped	up	.
"	仍然	路易	似乎	难的	到	说服	,	看到	哪个	伊桑	跳了起来	向上	.

“不过，Lub 似乎很难被说服，Ethan 见状跳了起来。

" [dʒʌst][stɜː(r)][jɔː(r); jə(r)] [stʌmps] , ['lʌb] , [ænd; ənd] [kʌm] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Just	stir	your	stumps	,	Lub	,	and	come	outside	with	me	,	"	he	said	,
"	只是	搅拌	你的	树桩	,	路易	,	和	来	外部	和	我	,	"	他	说	,

['pɒzətɪvli] .

positively	.
积极地	.

“卢布，你只要搅动一下你的树桩，然后跟我出去，”他肯定地说。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [pruːv] [wɒt] [aɪ] [sed] , [ænd; ənd] [juːv] [gɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] .

"	I	want	to	prove	what	I	said	,	and	you've	got	to	be	shown	.
"	我	想	到	证明	什么	我	说	,	和	你已经	得到	到	是	所示	.

“我想证明我所说的话，你必须亲眼看到。”

" ['lʌb] [sɔː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['getɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Lub	saw	there	was	no	getting	around	it	,
"	路易	锯	那里	曾是	不	获得	大约	它	,

卢布意识到这是无法回避的。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪs'laɪkt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [səʊ]

and	much	as	he	disliked	making	a	move	when	he	was	settled	so
和	很多	作为	他	不喜欢	制作	一个	移动	什么时候	他	曾是	定居	所以

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ,

comfortably	,
舒适地	,

尽管他很不喜欢在生活如此舒适的情况下做出改变，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['skræmb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

he	managed	to	scramble	to	his	feet	.
他	管理	到	争夺	到	他的	脚	.

他挣扎着站了起来。

[wʌns] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['iːθən] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]

Once	out	in	the	bright	moonlight	and	practical	Ethan	was	quick	to	discover	the
一次	出去	在	这	明亮的	月光	和	实际的	伊桑	曾是	快的	到	发现	这

[sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'juːliə(r)][ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [rɪ'kɜːrɪŋ] [nɔɪz] .

source	of	the	peculiar	and	often	recurring	noise	.
来源	的	这	奇特	和	经常	再次发生的	噪音	.

一到明亮的月光下，务实的伊森很快就发现了这种奇怪且经常反复出现的噪音的来源。

" [juː; jʊ] [siː] , ['lʌb] , " [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , " [ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)] [sɔː] [æt; ət] [wɜːk] [raɪt] [naʊ] .

"	You	see	,	Lub	,	"	he	went	on	to	say	,	"	there's	your	saw	at	work	right	now	.
"	你	看	,	路易	,	"	他	去	在	到	说	,	"	有	你的	锯	在	工作	正确的	现在	.

“你看，卢布，”他接着说，“你的锯子现在正在工作呢。”

[dʒʌst][æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ][ɪts][ə; eɪ][brɑːntʃ] [ðæts] [biːn] [wɔːn] [ɒf][tuː; tə][ə; eɪ][stʌb][baɪ] [ðɪs] ['skreɪpɪŋ]

Just	as	I	told	you	it's	a	branch	that's	been	worn	off	to	a	stub	by	this	scraping
只是	作为	我	讲述	你	它是	一个	分支	那就是	到过	磨损	离开	到	一个	存根	经过	这	刮擦
.																	
:																	
.																	

正如我之前告诉你的，这是一根被刮擦磨损成残桩的树枝。

['evri] [taɪm] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [freʃ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [weɪvz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

Every	time	there's	a	fresh	gust	of	wind	it	waves	back	and	forth	,
每一个	时间	有	一个	新鲜的	阵风	的	风	它	波浪	后退	和	前进	,

每当一阵风吹过，它就会来回摇摆。

[ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːf] [meɪks] [ðæt] ['fʌni] [saʊnd] .

and	scraping	against	the	roof	makes	that	funny	sound	.
和	刮擦	反对	这	屋顶	制作	那	有趣的	声音	.

刮擦屋顶会发出那种滑稽的声音。

[naʊ] , [ai] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)][maɪndz] ['iːzi] , ['lʌb] , [ænd; ənd] [ðæt] [jʊl] [sliːp] ['diːsnt] [tuː; tə] - [naɪt] . "

Now	,	I	hope	your	mind's	easy	,	Lub	,	and	that	you'll	sleep	decent	to	-	night	.	"
现在	,	我	希望	你的	心灵的	简单的	,	路易	,	和	那	你会	睡觉	体面的	到	-	夜晚	.	"

现在，卢布，我希望你心情轻松些，今晚能睡个好觉。

" [ai] [həʊp] [ai] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] ['lʌb] , ['ɜːnɪstli] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

"	I	hope	I	will	,	"	replied	Lub	,	earnestly	,	at	the	same	time	remembering	about	the
"	我	希望	我	将要	,	"	回复	路易	,	切实	,	在	这	相同的	时间	记住	关于	这

[bʌŋks] ,

bunks	,
上下铺	,

“我希望如此，”卢布认真地回答道，同时又想起了床铺的事。

[ænd; ənd] [wɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd][sed] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]

and	what	one	of	the	others	had	said	with	regard	to
和	什么	一	的	这	其他的	有	说	和	看待	到

以及其他人就此发表的言论

[haʊs] - ['kliːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ; " [bʌt; bət] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [naɪt] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːθən] .

house	-	cleaning	in	the	morning	;	"	but	say	,	it	is	a	fine	night	,	ain't	it	,	Ethan	.
房子	-	打扫	在	这	早晨	;	"	但	说	,	它	是	一个	美好的	夜晚	,	不是	它	,	伊桑	.

早上打扫房子；“不过，伊桑，今晚天气真好，不是吗？”

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [frɒgz] ['sɪŋɪŋ] [ðeə(r)] ['kɔːrəs] [ɪn][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [beɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] . "

Listen	to	the	frogs	singing	their	chorus	in	some	little	bay	of	the	lake	.	"
听	到	这	青蛙	歌唱	他们的	合唱	在	一些	小的	湾	的	这	湖	.	"

听听湖边某个小海湾里蛙儿的合唱。

" [jes] , " [ri'mɑːk] ['iːθən] , ['kwɪkli] , " [ai][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌserə'neɪd] .

"	Yes	,	"	remarked	Ethan	,	quickly	,	"	I	was	listening	to	their	serenade	.
"	是的	,	"	评论	伊桑	,	迅速地	,	"	我	曾是	聆听	到	他们的	小夜曲	.

“是的，”伊森迅速说道，“我当时正在听他们的小夜曲。”

[sʌm; səm] ['bʌstə] [ɪn] [ðæt] [lɒt] , [tuː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)] - [ɪm] ['kɔːlɪŋ] [mɔː(r)] - [rʌm] ,

Some	busters	in	that	lot	,	too	,	because	you	can	hear	'	em	calling	more	-	rum	,
一些	破坏者	在	那	很多	,	也	,	因为	你	能	听到	-	呃	呼叫	更多的	-	朗姆酒	,

那群人里也有几个混蛋，因为你能听到他们在喊着要朗姆酒。

[mɔː(r)] - [rʌm] - [ɪn][ðə; ði] [dipɪst] [beɪs] .

more	-	rum	'	in	the	deepest	bass	.
更多的	-	朗姆酒	-	在	这	最深处	低音	.

低音区传来“more-rum”的声音。

[ðæt] ['ɔːlweɪz] [stændz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] ['bʊlfrɒg] .

That	always	stands	for	the	big	bullfrogs	.
那	总是	站立	为了	这	大的	牛蛙	.

那通常指的是体型较大的牛蛙。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm][æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst] [frɒg] - ['reɪzə(r)] .

I	ought	to	know	,	because	I'm	an	experienced	frog	-	raiser	.
我	应该	到	知道	,	因为	我是	一个	经验丰富的	青蛙	-	举重	.

我应该知道，因为我是一位经验丰富的养蛙人。

[klɪəd] ['sɪksti] - ['sevə(n)] [dˈɒləz] [frɒm; frəm][maɪ]['lɪt(ə)l] [pɒnd] [ðɪs] ['veri] ['sʌmə(r)] ;

Cleared	sixty	-	seven	dollars	from	my	little	pond	this	very	summer	;
已清除	六十	-	七	美元	从	我的	小的	池塘	这	非常	夏天	;

今年夏天，我从我的小池塘里捞出了67美元；

[bʌt; bət] [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [frɒgz] - - [legz] [kwəʊtɪd] [kwaɪt] [səʊ] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['brændən][ðə; ði]

but	I've	never	seen	frogs	'	-	legs	quoted	quite	so	high	as	that	Mr	.	Brandon	the
但	我已经	绝不	已见	青蛙	-	-	腿	引	相当	所以	高的	作为	那	先生	.	布兰登	这

['restrɒnt] [mæn] [daʊn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [peɪz] [ˌem 'iː] .

restaurant	man	down	in	New	York	pays	me	.
餐厅	男人	向下	在	新的	约克	支付	我	.

但我从未见过像纽约餐馆老板布兰登先生给我的那么高的青蛙腿报价。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] ['feɪvəz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [maɪt] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə] [nəʊ] [sʌm; səm]

I	guess	he	favors	me	a	mite	just	because	he	happens	to	know	some
我	猜测	他	恩惠	我	一个	螨虫	只是	因为	他	发生	到	知道	一些

[frendz] [ɒv; əv] [fɪlz] .

friends	of	Phil's	.
朋友们	的	菲尔的	.

我猜他稍微偏袒我一点，只是因为他碰巧认识菲尔的一些朋友。

" ['lʌb] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [let] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

"	Lub	knew	all	about	it	,	but	he	never	let	even	a	chuckle	escape	from	his
"	路易	知道	全部	关于	它	,	但	他	绝不	让	甚至	一个	轻笑	逃脱	从	他的

[lɪps] .

lips	.
嘴唇	.

“卢布对这一切都了如指掌，但他却连一丝笑意都没从嘴里流露出来。”

" [wel] , [ɪn] [ðæt] ['letə(r)] [juː; jʊ][hæd; həd][frɒm; frəm] [hɪm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi]

"	Well	,	in	that	letter	you	had	from	him	which	you	showed	me	,	"	he
"	出色地	,	在	那	信	你	有	从	他	哪个	你	显示	我	,	"	他

[əb'zɜːvd] ,

observed	,
观察到	,

“嗯，在你给我看的那封他的信里，”他说道，“

" [hiː; hi] [sed] [ɪd] ['nevə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [faɪn] [frɒgz] - - [legz] [bɪ'fɔː(r)] ,

"	he	said	he'd	never	had	such	fine	frogs	'	-	legs	before	,
"	他	说	他会	绝不	有	这样的	美好的	青蛙	-	-	腿	前	,

他说他以前从未吃过这么美味的蛙腿。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [kiːp] ['getɪŋ] [ɔːl][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [sel] .

and	wanted	to	make	sure	to	keep	getting	all	you	had	to	sell	.
和	通缉	到	制作	当然	到	保持	获得	全部	你	有	到	卖	.

并且想确保能继续收到你所有要出售的商品。

[ə; eɪ]['dɒlə(r)][ə; eɪ] [paʊnd] [ɪz][ə; eɪ] ['krækɪŋ] [haɪ] [sʌm] , [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

A	dollar	a	pound	is	a	cracking	high	sum	,	sure	it	is	,
一个	美元	一个	磅	是	一个	裂纹	高的	和	,	当然	它	是	,

一美元兑一英镑确实是一笔巨款。

[bʌt; bət] [ðen] [gʊd] [θɪŋz] ['ɔːlweɪz] [brɪŋ] ['fænsi] [praisiz] .

but	then	good	things	always	bring	fancy	prices	.
但	然后	好的	事物	总是	带来	想要	价格	.

但好东西总是价格不菲。

" [ðæt] [frɒg] [pɒnd] [ɒv; əv] ['iːθənz] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['meni] ['ʌðə(r)] [weɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['spendɪŋ]

"	That	frog	pond	of	Ethan's	went	with	his	many	other	ways	for	making	spending
"	那	青蛙	池塘	的	伊森的	去	和	他的	许多	其他	方式	为了	制作	开支

['mʌni] .

money	.
钱	.

“伊森的那个青蛙池塘和他赚零花钱的许多其他方法一样，都消失了。”

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] ['ɔːlməʊst][nəʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

It	required	almost	no	time	at	all	to	run	it	.
它	必需的	几乎	不	时间	在	全部	到	跑步	它	.

运行它几乎不需要任何时间。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hiː; hi] [kɔːt] [frɒgz] [weər'evə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm]

When	he	found	an	opportunity	he	caught	frogs	wherever	he	could	find	them
什么时候	他	成立	一个	机会	他	捕捉	青蛙	无论	他	可以	寻找	他们

,

,
,

他一有机会就到处捉青蛙。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [prɪ'zɜːv] .

and	put	them	into	his	preserve	.
和	放	他们	进入	他的	保存	.

并将它们放入他的罐头里。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[ɒn] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gɪlt] - [edʒ] ['mɑːkɪt]

on	feeling	that	he	had	the	right	kind	of	goods	for	a	gilt	-	edge	market
在	感觉	那	他	有	这	正确的	种类	的	商品	为了	一个	镀金	-	边缘	市场

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['ʃɪpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] " ['sædlz] " ['niːtli] [ə'reɪndʒd] ,

he	would	make	a	shipment	of	a	box	of	"	saddles	"	neatly	arranged	,
他	会	制作	一个	运输	的	一个	盒子	的	"	马鞍	"	整齐地	安排	,

当他觉得自己的货物适合高档市场时，他就会把一箱整齐摆放的“马鞍”运出去。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

so	that	they	were	attractive	to	the	eye	of	the	proprietor	of	the
所以	那	他们	是	吸引人的	到	这	眼睛	的	这	业主	的	这

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['restrɒnt] [ɪn][fɑː(r)] - [ɒf] [njuː] [jɔːk] .

fashionable	restaurant	in	far	-	off	New	York	.
时髦	餐厅	在	远的	-	离开	新的	约克	.

因此，他们吸引了远在纽约的那家时尚餐厅老板的目光。

['fɪl] [hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] ['iːθən] [tuː; tə][traɪ] [ðæt] [pleɪs] ,

Phil	had	recommended	Ethan	to	try	that	place	,
菲尔	有	受到推崇的	伊桑	到	尝试	那	地方	,

菲尔曾推荐伊森去那家店试试。

[ænd; ənd][hæd; həd]['iːv(ə)n]['gɪv(ə)n][hɪm] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz][ə; eɪ]

and	had	even	given	him	permission	to	use	his	name	as	a
和	有	甚至	给定	他	允许	到	使用	他的	姓名	作为	一个

[ˌrekəmen'deɪʃn] .

recommendation	.
推荐	.

甚至还允许他用自己的名字作为推荐信。

['iːθən] ['nevə(r)] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [meɪl] [hæd; həd] ['kærid] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] ['fɪl] [tuː; tə]

Ethan	never	knew	that	the	same	mail	had	carried	a	letter	from	Phil	to
伊桑	绝不	知道	那	这	相同的	邮件	有	携带	一个	信	从	菲尔	到

['mɪstə(r)] . ['brændən] ,

Mr	.	Brandon	,
先生	.	布兰登	,

伊森并不知道，同一封邮件里还夹着菲尔写给布兰登先生的一封信。

[huː] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

who	was	an	old	friend	of	his	,
WHO	曾是	一个	老的	朋友	的	他的	,

那是他的一位老朋友，

['meɪkɪŋ] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [praɪs] [ɒv; əv]

making	arrangements	to	stand	for	the	difference	between	the	market	price	of
制作	安排	到	站立	为了	这	不同之处	之间	这	市场	价格	的

[frɒgz] - - [legz][ænd; ənd][ðə; ði]['fænsi] [sʌm] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][send] ['iːθən] ['evri] [taɪm] [hiː; hi]

frogs	'	-	legs	and	the	fancy	sum	he	was	to	send	Ethan	every	time	he
青蛙	-	-	腿	和	这	想要	和	他	曾是	到	发送	伊桑	每一个	时间	他

[ʃɪpt] [hɪm][ə; eɪ][bɒks] .

shipped	him	a	box	.
已发货	他	一个	盒子	.

他安排人来支付青蛙腿的市场价格和他每次给伊森寄送包裹时要寄给他的巨款之间的差价。

[waɪl] ['lʌb] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ,

While	Lub	was	standing	there	,
尽管	路易	曾是	常设	那里	,

卢布站在那里的时候，

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['dɑːnsɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv]

and	apparently	enjoying	the	sight	of	the	moonlight	dancing	on	the	water	of
和	显然	享受	这	视线	的	这	月光	跳舞	在	这	水	的

[ðə; ði] [leɪk] [nɪə(r)][baɪ] ,

the	lake	near	by	,
这	湖	靠近	经过	,

他显然很享受月光在附近湖面上跳跃的景象。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɑːstɪŋ] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌæprɪ'hensɪv] ['glɑːnsɪz] [ə'raʊnd] [hɪm] .

he	was	at	the	same	time	casting	occasional	apprehensive	glances	around	him	.
他	曾是	在	这	相同的	时间	铸件	偶然	忧虑	眼神	大约	他	.

与此同时，他时不时地会不安地环顾四周。

[ðə; ði] [wʊdz] [lʊkt] [mɪ'stɪəriəs] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['gluːmi] [tuː] ,

The	woods	looked	mysterious	enough	and	gloomy	too	,
这	树林	看起来	神秘	足够的	和	阴沉	也	,

树林看起来既神秘又阴森。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [nɒt]['rɪz(ə)n][fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['hevənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz]

for	the	moon	had	not	risen	far	in	the	heavens	,	and	the	shadows
为了	这	月亮	有	不是	升起	远的	在	这	天	,	和	这	阴影

[wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] .

were	long	and	abundant	.
是	长的	和	丰富	.

因为月亮还没有升到很高的位置，影子又长又长。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Several	times	he	fancied	he	saw	something	moving	there	on	the	border	of	the
一些	时代	他	幻想	他	锯	某物	移动	那里	在	这	边界	的	这

[dens] [grəʊθ] .

dense	growth	.
稠密	生长	.

他好几次都觉得好像看到茂密的植被边缘有什么东西在动。

['faɪnəli] [hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə] ['iːθən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)]

Finally	he	appealed	to	Ethan	,	because	he	had	considerable	respect	for
最后	他	上诉	到	伊桑	,	因为	他	有	大量	尊重	为了

[ðə; ðɪ] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

the	opinions	of	his	chum	,
这	意见	的	他的	密友	,

最后他向伊桑求助，因为他非常尊重这位好友的意见。

[huː] [hæd; həd] ['stʌdid] [wʊdz] [lɔː(r)][səʊ] [lɒŋ] .

who	had	studied	woods	lore	so	long	.
WHO	有	研究	树林	知识	所以	长的	.

他研究森林知识已久。

" [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [naʊ] ,

"	You	don't	think	now	,
"	你	不	思考	现在	,

你现在不这么认为吗?

[ðæt] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt] [kraʊd] [wiː; wi] [skeəd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['kæbɪn] [wʊd] [kʌm] ['sniːkɪŋ] [bæk]

that	any	of	that	crowd	we	scared	away	from	the	cabin	would	come	sneaking	back
那	任何	的	那	人群	我们	害怕的	离开	从	这	舱	会	来	鬼鬼祟祟	后退

[tuː; tə][spaɪ][ɒn][ˌjuː 'es] ,

to	spy	on	us	,
到	间谍	在	我们	,

我们吓跑了那些人，怕他们偷偷溜回来监视我们。

[ɔː(r)][traɪ][tuː; tə] [stiːl] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [θɪŋz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,

or	try	to	steal	any	of	our	things	?	"	he	asked	,
或者	尝试	到	偷	任何	的	我们的	事物	?	"	他	问	,

“或者试图偷走我们的东西？”他问道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] ['fɜːðɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn]

trying	to	appear	as	though	such	an	idea	was	furthest	from	his	own
尝试	到	出现	作为	尽管	这样的	一个	主意	曾是	最远	从	他的	自己的

[θɔːts] .

thoughts	.
想法	.

他努力表现得好像这种想法与他自己的想法毫不相干。

" [wel] , [aɪ]['hædnt] ['bɒðəd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] , ['lʌb] ,

"	Well	,	I	hadn't	bothered	with	such	a	thing	as	that	,	Lub	,
"	出色地	,	我	之前没有	烦恼	和	这样的	一个	事物	作为	那	,	路易	,

“嗯，我根本没考虑过这种事，卢布。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] [seɪm] [aɪ] [kænt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

but	now	that	you	mention	the	same	I	can't	see	why	they	should	.
但	现在	那	你	提到	这	相同的	我	不能	看	为什么	他们	应该	.

但既然你提到了这一点，我也不明白他们为什么要这样做。

[wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] ['eniθɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɜːθ] ['stiːlɪŋ] ;

We	haven't	got	anything	along	worth	stealing	;
我们	还没有	得到	任何事物	沿着	值得	偷窃	;

我们身上没有什么值得偷的东西；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lɔː] , [æz; əz] [ˈkauntə,fitə] , [ɔː(r)]

and	if	they	are	afraid	of	the	officers	of	the	law	,	as	counterfeiters	,	or
和	如果	他们	是	害怕的	的	这	警官	的	这	法律	,	作为	造假者	,	或者

[geɪm] [pˈəʊtʃəz] ,

game	poachers	,
游戏	偷猎者	,

如果他们害怕执法人员，就像害怕伪造货币者或偷猎者一样，

[waɪ] , [ðeid] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [æz; əz] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

why	,	they'd	want	to	get	as	far	away	as	they	could	.
为什么	,	他们会	想	到	得到	作为	远的	离开	作为	他们	可以	.

为什么呢？他们当然想离得越远越好。

[səʊ][aɪ] [ˌwʊdnt] [let] [ðæt] [kiːp] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [ˈsliːpɪŋ] [ə; eɪ] [wɪŋk] . "

So	I	wouldn't	let	that	keep	me	from	sleeping	a	wink	.	"
所以	我	不会	让	那	保持	我	从	睡眠	一个	眨眼	.	"

所以，我不会让这件事影响我的睡眠。

" [əʊ] ! [aɪ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] , " [ˈlʌb] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ɪkˈskleɪm] , [ˈstaʊtli] ;

"	Oh	!	I	don't	mean	to	,	"	Lub	hastened	to	exclaim	,	stoutly	;
"	哦	!	我	不	意思是	到	,	"	路易	加快	到	惊叹	,	坚定地	;

“哦！我不是那个意思，”卢布连忙大声说道，语气坚定；

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [ˈiːθən] [bæk] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈkæbɪn] [ˈdɔːweɪ] [ðə; ðɪ] [ˈveri]

but	all	the	same	as	he	followed	Ethan	back	through	the	cabin	doorway	the	very
但	全部	这	相同的	作为	他	随后	伊桑	后退	通过	这	舱	门口	这	非常

[lɑːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈpɑːtɪŋ] [ˈsɜːveɪ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈfɒrɪst] [frɪndʒ] ,

last	thing	he	did	was	to	take	a	parting	survey	of	the	forest	fringe	,
最后的	事物	他	做过	曾是	到	拿	一个	离别	民意调查	的	这	森林	边缘	,

但即便如此，当他跟着伊森回到小屋门口时，他做的最后一件事还是临别时回头环顾了一下森林边缘。

[ænd; ənd] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] [fæt] [ˈʃəʊldəz] .

and	shrug	his	fat	shoulders	.
和	耸肩	他的	胖的	肩膀	.

他耸了耸肥胖的肩膀。

" [siːm] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [raɪt] [ˈnɔɪzi] [aʊt] [ðeə(r)] , [ˈiːθən] , " [riˈmɑːk] [eks] - [reɪ] ,

"	Seems	like	it	was	getting	right	noisy	out	there	,	Ethan	,	"	remarked	X	-	Ray	,
"	似乎	喜欢	它	曾是	获得	正确的	嘈杂	出去	那里	,	伊桑	,	"	评论	X	-	射线	,

“伊森，外面好像相当吵闹，”X射线说道。

[wen] [ˈlʌb] [hæd; həd] [ˈkeəfəli] [pʊʃt] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðəʊz]

when	Lub	had	carefully	pushed	the	door	shut	,	and	both	of	those
什么时候	路易	有	小心	推动	这	门	关闭	,	和	两个都	的	那些

当卢布小心翼翼地把门推上时，这两个人都.....

[huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈentəd] [faʊnd] [ˈpleɪsɪz] [əˈgen] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hɑːf] [ˈsɜːk(ə)l] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [red] [ˈembəz]

who	had	just	entered	found	places	again	in	the	half	circle	before	the	red	embers
WHO	有	只是	进入	成立	地方	再次	在	这	一半	圆圈	前	这	红色的	余烬

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪə(r)] .

of	the	fire	.
的	这	火	.

刚刚进入的人又在火堆的红色余烬前的半圆形区域找到了自己的位置。

[ðə; ðɪ] [ɪnˈtɪəriə(r)] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ˈdɪmli] [ˈlaɪtɪd] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ˈəʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈlæntən]

The	interior	was	only	dimly	lighted	,	because	they	only	had	a	single	lantern
这	内部的	曾是	仅有的	依稀	照明	,	因为	他们	仅有的	有	一个	单身的	灯笼

[tuː; tə] [duː; də] [ˈdjuːti] .

to	do	duty	.
到	做	责任	.

屋内光线昏暗，因为他们只有一盏灯笼照明。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [ðem; ðəm] ['æmpli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ][wʌn] [ment] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [riːd] ;

But	then	it	served	them	amply	,	because	no	one	meant	to	try	and	read	;
但	然后	它	服务	他们	充足的	,	因为	不	一	意思是	到	尝试	和	读	;

但这对他们来说已经足够了，因为没有人打算尝试阅读；

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ə; eɪ] [freʃ] [lɒt][ɒv; əv] [wʊd] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði] [kəʊl] [ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [ʌp] ['brɪliəntli] .

and	whenever	a	fresh	lot	of	wood	was	thrown	on	the	coals	it	flashed	up	brilliantly	.
和	每当	一个	新鲜的	很多	的	木头	曾是	抛掷	在	这	煤炭	它	闪光灯	向上	精彩	.

每当有新的木柴被扔到煤堆上，就会闪耀出耀眼的光芒。

[ðæt] ['faɪəlaɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .

That	firelight	was	a	part	of	the	charm	of	the	whole	thing	.
那	火光	曾是	一个	部分	的	这	魅力	的	这	所有的	事物	.

那火光也是整个场景魅力的一部分。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][læmps] , [gæs] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [æt; ət] [həʊm] ['eni] [taɪm] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ;

They	could	have	lamps	,	gas	,	or	even	electric	light	at	home	any	time	they	wanted	;
他们	可以	有	灯	,	气体	,	或者	甚至	电的	光	在	家	任何	时间	他们	通缉	;

他们随时都可以在家里使用油灯、煤气灯，甚至是电灯；

[bʌt; bət]['əʊnli]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðiːz] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['mɪstɪk] ['faɪəlaɪt] .

but	only	under	such	conditions	as	these	was	it	possible	to	enjoy	the	mystic	firelight	.
但	仅有的	在下面	这样的	状况	作为	这些	曾是	它	可能的	到	享受	这	神秘	火光	.

只有在这样的条件下，才有可能欣赏到神秘的火光。

" [waɪ] , [jes] , " ['iːθən] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [ges] [ðə; ði] [wʊdz] [fəʊks][ɑː(r); ə(r)] ['weɪkɪŋ] [ʌp] .

"	Why	,	yes	,	"	Ethan	replied	,	"	I	guess	the	woods	folks	are	waking	up	.
"	为什么	,	是的	,	"	伊桑	回复	,	"	我	猜测	这	树林	各位	是	醒来	向上	.

“是啊，”伊森回答说，“我猜森林里的人们都醒了。”

[juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)] ['krɪkɪts] [ə; eɪ] ['fɪdlɪŋ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)] [laɪf] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sɔːrts][ɒv; əv] ['ɪnsekts] [bɪ'saɪdz] .

You	can	hear	crickets	a	fiddling	away	for	dear	life	,	and	other	sorts	of	insects	besides	.
你	能	听到	蟋蟀	一个	拉琴	离开	为了	亲爱的	生活	,	和	其他	排序	的	昆虫	除了	.

你能听到蟋蟀拼命鸣叫，以及其他各种昆虫的声音。

[ðen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [skriːtʃ] [aʊlz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ; [ə; eɪ] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] ['wuːpɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] ;

Then	there's	a	pair	of	screech	owls	calling	to	each	other	;	a	whip	-	poor	-	will	whooping	things	up	;
然后	有	一个	一对	的	尖叫	猫头鹰	呼叫	到	每个	其他	;	一个	鞭	-	贫穷的	-	将要	欢呼	事物	向上	;

然后，一对角鸮互相鸣叫；一只夜鹰发出喧闹的叫声；

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][frɒgz][hæv; həv] ['stɑːtɪd] [ɪn][tuː; tə][get] ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] ['kɔːrəs] .

and	most	of	all	the	frogs	have	started	in	to	get	busy	with	their	chorus	.
和	最多	的	全部	这	青蛙	有	开始	在	到	得到	忙碌的	和	他们的	合唱	.

最重要的是，青蛙们已经开始忙着合唱了。

[ænd; ənd] [seɪ] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] . "

And	say	,	I'm	going	to	promise	you	a	feast	to	-	morrow	night	.	"
和	说	,	我是	去	到	承诺	你	一个	盛宴	到	-	明天	夜晚	.	"

然后我说，我保证明天晚上会请你们吃顿盛宴。

" [frɒgz] - - [legz] , [juː; jʊ] [miːn] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːθən] .

"	Frogs	'	-	legs	,	you	mean	,	I	take	it	,	Ethan	.
"	青蛙	'	-	腿	,	你	意思是	,	我	拿	它	,	伊桑	.

“你指的是青蛙腿吧，伊森？”

" ['fɪl] ['kwɪkli] [ɪk'skleɪmd] , ['lʊkɪŋ] [pliːzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒspekt] .

"	Phil	quickly	exclaimed	,	looking	pleased	at	the	prospect	.
"	菲尔	迅速地	惊呼	,	寻找	高兴	在	这	前景	.

菲尔立刻惊呼道，看起来对这个前景感到高兴。

" [jes] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] ['kɔːkə] [aʊt] [ðeə(r)] ;

"	Yes	,	because	there's	some	corkers	out	there	;
"	是的	,	因为	有	一些	软木塞	出去	那里	;

“是的，因为市面上有一些非常棒的作品；

[ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] - [ɪm] .

and	leave	it	to	me	to	get	'	em	.
和	离开	它	到	我	到	得到	-	呃	.

交给我去搞定他们吧。

[aɪm] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] [frɒgz] - - [legz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

I'm	an	authority	on	frogs	'	-	legs	,	you	know	.
我是	一个	权威	在	青蛙	-	-	腿	,	你	知道	.

你知道，我是吃青蛙腿的专家。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [fetʃ] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ə; eɪ] [paʊnd] ['evri] [taɪm] ,

And	when	they	fetch	a	dollar	a	pound	every	time	,
和	什么时候	他们	拿来	一个	美元	一个	磅	每一个	时间	,

而当他们每次都能以每磅一美元的价格卖到时，

[juː; jʊ] [siː ən] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['rekən] [ə; eɪ] [triːt] . "

you	c'n	see	that	they	ought	to	be	reckoned	a	treat	.	"
你	c'n	看	那	他们	应该	到	是	估计	一个	对待	.	"

你可以看出它们应该被视为一种享受。

" [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ə; eɪ] [paʊnd] , [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [eks] - [reɪ] ,

"	A	dollar	a	pound	,	did	you	say	?	"	demanded	X	-	Ray	,
"	一个	美元	一个	磅	,	做过	你	说	?	"	要求	X	-	射线	,

“你说一美元一英镑？”X光问道。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [ə'raɪt] ; [weə'æt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ʃɪnz]

as	if	he	fancied	he	had	not	heard	aright	;	whereat	he	had	his	shins
作为	如果	他	幻想	他	有	不是	听到	好的	;	哪里	他	有	他的	小腿

[kɪkt] [baɪ] ['lʌb] ,

kicked	by	Lub	,
踢	经过	路易	,

仿佛他觉得自己没听清似的；原来他被卢布踢了胫骨。

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [sɪt] [nekst] [tuː; tə] [hɪm] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tredɪŋ] [ɒn]

who	happened	to	sit	next	to	him	,	as	a	warning	that	he	was	treading	on
WHO	发生	到	坐	下一个	到	他	,	作为	一个	警告	那	他	曾是	踩踏	在

['perələs] [graʊnd] .

perilous	ground	.
危险的	地面	.

恰巧坐在他旁边的人提醒他，他正走在危险的道路上。

" [waɪ] , [jes] , [ðæts] [ðə; ðɪ] [praɪs] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [get] ! " [dɪ'kleəd] ['iːθən] , ['lɒftɪli] .

"	Why	,	yes	,	that's	the	price	I	always	get	!	"	declared	Ethan	,	loftily	.
"	为什么	,	是的	,	那就是	这	价格	我	总是	得到	!	"	声明	伊桑	,	傲慢地	.

“没错，我一直都能拿到这个价格！”伊森傲慢地宣称。

" [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə] [duː; də] [θɪŋz] [ʌp] [ɪn] [staɪl] .

"	You	see	,	it	pays	to	do	things	up	in	style	.
"	你	看	,	它	支付	到	做	事物	向上	在	风格	.

你看，把事情做得有格调是有好处的。

[maɪ] ['ʃɪpmənts] [lʊk] [səʊ] [ə'træktɪv] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['brændən] [ðæt] [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [dʒʌst] ['əʊpən] [maɪ] [bɒks] .

My	shipments	look	so	attractive	to	Mr	.	Brandon	that	he	says	it	is	a	pleasure	to	just	open	my	box	.
我的	货物	看	所以	吸引人的	到	先生	.	布兰登	那	他	说道	它	是	一个	乐趣	到	只是	打开	我的	盒子	.

布兰登先生觉得我的货物看起来非常吸引人，他说打开我的箱子就是一种享受。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['feloʊz] [laɪk] [frɒgz] - - [legz] ?

Of	course	all	of	you	fellows	like	frogs	'	-	legs	?
的	课程	全部	的	你	伙伴们	喜欢	青蛙	-	-	腿	?

你们这些人当然都喜欢吃青蛙腿吧?

" ['fɪl] [ænd; ənd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [get] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['deɪnti] .

"	Phil	and	X	-	Ray	Tyson	immediately	declared	they	believed	they	could	never	get	enough	of	the	dainty	.
"	菲尔	和	X	-	射线	泰森	立即地	声明	他们	相信	他们	可以	绝不	得到	足够的	的	这	纤巧	.

“菲尔和X射线泰森立即宣称，他们相信自己永远不会对这种美味佳肴感到厌倦。”

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ðɪ] ['bnɪst] [truːθ] , " [sed] ['lʌb] , [kən'traɪtli] ,

"	To	tell	you	the	honest	truth	,	"	said	Lub	,	contritely	,
"	到	告诉	你	这	诚实的	真相	,	"	说	路易	,	懊悔地	,

“说实话，”卢布懊悔地说。

" [aɪ] ['nevə(r)] ['teɪstɪd] ['eni] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] .

"	I	never	tasted	any	that	I	know	of	.
"	我	绝不	尝过	任何	那	我	知道	的	.

“据我所知，我从来没尝过。”

[maɪ] [fəʊks] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [kwɪə(r)] [θɪŋz] . "

My	folks	don't	seem	to	care	for	queer	things	.	"
我的	各位	不	似乎	到	关心	为了	酷儿	事物	.	"

我的父母似乎对同性恋题材不太感兴趣。

" [kwɪə(r)] [θɪŋz] !

"	Queer	things	!
"	酷儿	事物	!

“古怪的东西！”

" ['ɔːlməʊst] ['ʃaʊtɪd] ['iːθən] ; " [wel] , [aɪ] [laɪk] [ðæt] [naʊ] !

"	almost	shouted	Ethan	;	"	well	,	I	like	that	now	!
"	几乎	喊叫	伊桑	;	"	出色地	,	我	喜欢	那	现在	!

伊森几乎喊了出来；“嗯，我现在喜欢这样了！”

[waɪ] , [doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [frɒgz] - - [legz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['delɪkət] [æz; əz] [skwɒb] .

Why	,	don't	you	know	that	frogs	'	-	legs	are	as	delicate	as	squab	.
为什么	,	不	你	知道	那	青蛙	-	-	腿	是	作为	精美的	作为	乳鸽	.

难道你不知道青蛙腿和乳鸽一样鲜嫩吗?

[jʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [sprɪŋ] ['tʃɪkɪn] , ['əʊnli] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

You'd	think	you	had	a	spring	chicken	,	only	when	you	come	to	think	,
你会	思考	你	有	一个	春天	鸡	,	仅有的	什么时候	你	来	到	思考	,

你可能觉得自己还年轻，但仔细想想，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [teɪst] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

it	has	just	a	little	taste	of	fish	about	it	.	"
它	有	只是	一个	小的	品尝	的	鱼	关于	它	.	"

它带有一点鱼腥味。

" [əʊ] ! [maɪ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][aɪ'd]['fænsi] [ðæt] ['veri] [mʌtʃ] , " [kəm'pleɪnd] ['lʌb] .

"	Oh	!	my	,	I	don't	know	as	I'd	fancy	that	very	much	,	"	complained	Lub	.
"	哦	!	我的	,	我	不	知道	作为	ID	想要	那	非常	很多	,	"	抱怨	路易	.

“哦！我的天哪，我不知道，因为我非常喜欢那样，”卢布抱怨道。

" [hʌ] !

"	Huh	!
"	嗯	!

“哈！”

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] , ['lʌb] , " [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

I	know	you	better	than	to	believe	that	,	Lub	,	"	he	was	told	by	the	other	;
我	知道	你	更好的	比	到	相信	那	,	路易	,	"	他	曾是	讲述	经过	这	其他	;

“我比谁都了解你，不会相信这种事，卢布，”另一个人告诉他；

" [ænd; ənd] [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['plenti] ,

"	and	I'll	just	have	to	make	sure	to	lay	in	a	plenty	,
"	和	患病的	只是	有	到	制作	当然	到	躺	在	一个	很多	,

“我得确保睡得充足才行。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][siː ən] [siː] [juː; jʊ] ['pɑːsɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['plætə(r)]['sev(ə)n] [taɪmz] , [tuː; tə] [seɪ] :

because	I	c'n	see	you	passing	in	your	platter	seven	times	,	to	say	:
因为	我	c'n	看	你	通过	在	你的	拼盘	七	时代	,	到	说	:

因为我能看到你七次把盘子递过来，意思是：

- [pliːz] [siː] [ɪf] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][dʒʌst][wʌn][mɔː(r)] ['helpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [woʊnt][juː; jʊ] , ['iːθən] ;

'	Please	see	if	there	isn't	just	one	more	helping	for	me	,	won't	you	,	Ethan	;
-	请	看	如果	那里	不是	只是	一	更多的	帮助	为了	我	,	惯于	你	,	伊桑	;

“伊森，请你看看能不能再帮我加一份，好吗？”

['ðer] [ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋz] [ai]['evə(r)][set][maɪ] [tiːθ] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðæts] [nəʊ][laɪ] ! - "

they're	the	finest	things	I	ever	set	my	teeth	in	,	and	that's	no	lie	!	'	"
它们是	这	最好的	事物	我	曾经	放	我的	牙齿	在	,	和	那就是	不	说谎	!	-	"

它们是我吃过的最棒的牙齿，这可不是吹牛！

" [wel] , [weɪt][ænd; ənd] [siː] , [ðæts] [ɔːl] , " ['lʌb] [kən'kluːdɪd] .

"	Well	,	wait	and	see	,	that's	all	,	"	Lub	concluded	.
"	出色地	,	等待	和	看	,	那就是	全部	,	"	路易	结束	.

“好吧，等着瞧吧，就这些了。”卢布总结道。

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] .

"	I'm	willing	to	be	convinced	.
"	我是	愿意的	到	是	确信	.

我愿意被说服。

[ai] ['maitənt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [æt; ət] [həʊm] , [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ['teɪblklɒθ] , ['sɪlvə(r)]

I	mightn't	care	for	a	thing	like	that	at	home	,	with	a	white	tablecloth	,	silver
我	可能不会	关心	为了	一个	事物	喜欢	那	在	家	,	和	一个	白色的	桌布	,	银

,

,

,

我可能不太喜欢家里那种铺着白色桌布、摆着银器的布置。

[ænd; ənd] [kʌt] [glɑːs] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ;

and	cut	glass	all	around	me	;
和	切	玻璃	全部	大约	我	;

我周围全是碎玻璃；

[bʌt; bət] [ðen] [ɪts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [keɪs] [wen] [jʊr; jər] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kæmp] ['æpɪtaɪt] [ə'lɒŋ] ,

but	then	it's	a	different	case	when	you're	up	in	the	woods	,	with	your	camp	appetite	along	,
但	然后	它是	一个	不同的	案件	什么时候	你是	向上	在	这	树林	,	和	你的	营	食欲	沿着	,

但如果你身处森林深处，带着露营的胃口，情况就不同了。

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [dʒʌst] [hɑːf] ['kreɪzi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌpə(r)] [ɪz] [səʊ] [sləʊ] ['kʊkɪŋ] ,

and	going	just	half	crazy	because	supper	is	so	slow	cooking	,
和	去	只是	一半	疯狂的	因为	晚餐	是	所以	慢的	烹饪	,

晚饭炖得太慢了，我都快疯了。

[wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] ['əudəz] ['stiːlɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] .

with	all	those	odors	stealing	to	your	nose	.
和	全部	那些	气味	偷窃	到	你的	鼻子	.

各种气味扑鼻而来。

[traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ˌem 'iː] , ['iːθən] ; [aɪ'd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪst] ['iːv(ə)n] [dɒg] [dʒʌst] [wʌns] ,

Try	it	on	me	,	Ethan	;	I'd	be	willing	to	taste	even	dog	just	once	,
尝试	它	在	我	,	伊桑	;	ID	是	愿意的	到	品尝	甚至	狗	只是	一次	,

伊森，你试试看；我甚至愿意尝一次狗肉的味道。

[ɪf] [ai] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [met] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] . "

if	I	was	hungry	,	and	met	up	with	a	bunch	of	Indians	.	"
如果	我	曾是	饥饿的	,	和	遇见	向上	和	一个	束	的	印度人	.	"

如果我饿了，然后遇到一群印度人。

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːdɪkt] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [reɪzd] [frɒgz] ,

"	I'm	not	afraid	of	the	verdict	,	"	announced	the	boy	who	raised	frogs	,
"	我是	不是	害怕的	的	这	判决	,	"	宣布	这	男生	WHO	提高	青蛙	,

“我不怕判决，”养青蛙的男孩宣布道。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [nəʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

and	thought	he	had	a	right	to	know	considerable	about	them	,
和	想法	他	有	一个	正确的	到	知道	大量	关于	他们	,

他认为自己有权了解很多关于他们的信息，

[sɪns] [hiː; hi] [tʲɒpt] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [wɪð] [ðə; ði] [gɪlt] - [edʒ] [praisiz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] .

since	he	topped	the	market	with	the	gilt	-	edge	prices	he	received	.
自从	他	顶峰	这	市场	和	这	镀金	-	边缘	价格	他	已收到	.

因为他以极高的价格买入了黄金级债券，从而在市场上占据了领先地位。

[səʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] , [ænd; ənd] [dʒəʊkt] , [æz; əz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɔː(r)]

So	they	talked	,	and	joked	,	as	the	evening	wore
所以	他们	谈话	,	和	开玩笑	,	作为	这	晚上	穿着

于是，他们边聊边笑，夜色渐深。

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

沿着。

['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [kɔːt] ['lʌb] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['jɔːnɪŋ] ,

Several	times	they	caught	Lub	in	the	act	of	yawning	,
一些	时代	他们	捕捉	路易	在	这	行为	的	打哈欠	,

他们好几次都撞见卢布打哈欠。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪ'miːdiətli] [pəʊkt] [ɪn][ðə; ði][rɪbz][æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'sɔːt] [hɪm]

and	he	was	of	course	immediately	poked	in	the	ribs	as	they	besought	him
和	他	曾是	的	课程	立即地	戳	在	这	肋骨	作为	他们	恳求	他

[tuː; tə] [pliːz] [nɒt] ['swɒləʊ] [ðə; ði]['kæbɪn] [waɪl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

to	please	not	swallow	the	cabin	while	about	it	.
到	请	不是	吞	这	舱	尽管	关于	它	.

当然，他们立刻用手指戳他的肋骨，恳求他不要把小屋吞下去。

" [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sliːpi] ;

"	But	I	tell	you	I	am	sleepy	;
"	但	我	告诉	你	我	是	困	;

但我告诉你，我困了；

[ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] [seɪ] [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [maɪ] [bʌŋk] [meɪd] [ʌp] .

and	no	matter	what	the	rest	of	you	say	I'm	going	to	get	my	bunk	made	up	.
和	不	事情	什么	这	休息	的	你	说	我是	去	到	得到	我的	假寐	制成	向上	.

不管你们怎么说，我都要把我的床铺整理好。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['æp(ə)l] - [paɪ] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

I	want	to	be	in	apple	-	pie	shape	for	to	-	morrow	,
我	想	到	是	在	苹果	-	馅饼	形状	为了	到	-	明天	,

我希望明天能以最佳状态迎接挑战。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ɪk'spekt] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [red] - ['letə(r)] [deɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

for	I	expect	it's	going	to	be	a	red	-	letter	day	with	us	.
为了	我	预计	它是	去	到	是	一个	红色的	-	信	天	和	我们	.

因为我预感这将是我们人生中值得纪念的一天。

" [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['kærid] [ə; eɪ] [wɔːm] ['blæŋkit] [ɪn][ðeə(r)] [pæk] ,

"	Each	of	them	had	carried	a	warm	blanket	in	their	pack	,
"	每个	的	他们	有	携带	一个	温暖的	毯子	在	他们的	盒	,

“他们每个人背包里都带了一条保暖毯子，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bəːdən] .

which	was	one	reason	for	the	bulk	of	these	burdens	.
哪个	曾是	一	原因	为了	这	大部分	的	这些	负担	.

这也是造成这些负担的主要原因之一。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [kwaɪt] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] ;

They	had	not	been	quite	as	heavy	as	they	looked	;
他们	有	不是	到过	相当	作为	重的	作为	他们	看起来	;

它们其实没有看起来那么重；

['daʊtləs] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ləʊd] [kən'sistid] [ɒv; əv] [kænd] [gʊdz] , [ænd; ənd] [fuːd] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] ,

doubtless	the	greatest	load	consisted	of	canned	goods	,	and	food	of	various	kinds	,
毫无疑问	这	最	加载	由……组成	的	罐装	商品	,	和	食物	的	各种各样的	种类	,

毫无疑问，数量最多的货物是罐头食品和各种食品。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [pæk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] .

which	they	would	not	have	to	pack	out	of	the	woods	again	.
哪个	他们	会	不是	有	到	盒	出去	的	这	树林	再次	.

这样他们就不用再把东西从树林里搬出来了。

['lʌb] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [fæ'stɪdiəs] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz][bed] [meɪd] [ʌp] .

Lub	was	somewhat	fastidious	about	how	he	wanted	his	bed	made	up	.
路易	曾是	有些	挑剔	关于	如何	他	通缉	他的	床	制成	向上	.

卢布对床铺的整理方式有些讲究。

[θriː] ['seprət] [taɪmz] [dɪd] [hiː; hi] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ə'gen] , [tuː; tə] [stɑːt] [ɪn] [ə'freʃ] .

Three	separate	times	did	he	pull	it	to	pieces	again	,	to	start	in	afresh	.
三	分离	时代	做过	他	拉	它	到	件	再次	,	到	开始	在	重新	.

他曾三次将它拆解重做。

" [heɪ] , [stɒp] ['bɔðərɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [wɪð] [ðæt] !

"	Hey	,	stop	bothering	so	much	with	that	!
"	嘿	,	停止	烦人	所以	很多	和	那	!

“嘿，别那么在意那件事了！”

" [eks] - [reɪ] ['taɪsən] [kɔːld] [aʊt] , ['hævɪŋ] [biːn] [əb'zɜːvɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

"	X	-	Ray	Tyson	called	out	,	having	been	observing	what	the	other	was	doing	.
"	X	-	射线	泰森	称为	出去	,	拥有	到过	观察	什么	这	其他	曾是	正在做	.

“X-Ray Tyson 喊道，他一直在观察对方的举动。”

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [əʊld] ['wʊmən] [aɪ] ['evə(r)] [ræn] [ə'krɒs] , ['lʌb] . "

"	You	certainly	are	the	greatest	old	woman	I	ever	ran	across	,	Lub	.	"
"	你	当然	是	这	最	老的	女士	我	曾经	跑	穿过	,	路易	.	"

“卢布，你真是我见过的最棒的老太太了。”

" [ænd; ənd] [jʊl] ['nevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] ['wʊdzmən] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [jʊr; jər] [səʊ] ['fɪnɪki] , ['aɪðə(r)] , "

"	And	you'll	never	make	a	woodsman	,	as	long	as	you're	so	finicky	,	either	,	"
"	和	你会	绝不	制作	一个	樵夫	,	作为	长的	作为	你是	所以	挑剔的	,	任何一个	,	"

['iːθən] [wɔːnd]

Ethan	warned
伊桑	警告

“你这么挑剔，永远也成不了伐木工，”伊森警告道。

[hɪm] .

him	.
他	.

他。

" - [ðə; ði] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] [kaɪnd] [ɪz] [best] [ɪn] [ðə; ði] [end] .

"	'	The	happy	-	go	-	lucky	kind	is	best	in	the	end	.
"	-	这	快乐的	-	去	-	幸运的	种类	是	最好的	在	这	结尾	.

“乐天派最终才是最好的。”

[ðeɪ] [gɪv] [ðeə(r)] ['blæŋkɪt] [ə; eɪ] [flɪŋ] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [krɔːl] ['ʌndə(r)] .

They	give	their	blanket	a	fling	,	and	just	crawl	under	.
他们	给	他们的	毯子	一个	一扔	,	和	只是	爬行	在下面	.

他们把毯子扔到一边，然后钻了进去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sliːp] [ðə; ði] ['saʊndɪst] [tuː] . "

And	they	sleep	the	soundest	too	.	"
和	他们	睡觉	这	最响亮的	也	.	"

而且他们睡得也最香。

" [əʊ] ! [wel] , [aɪl] [lɜːn] [sʌm; səm] [deɪ] , [pə'hæps] , " [sed] ['lʌb] ,

"	Oh	!	well	,	I'll	learn	some	day	,	perhaps	,	"	said	Lub	,
"	哦	!	出色地	,	患病的	学习	一些	天	,	也许	,	"	说	路易	,

“哦！好吧，也许有一天我会明白的，”卢布说道。

[nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] [baɪ] [ɔːl] [ðɪs] ['reɪləri] ,

not	at	all	disconcerted	by	all	this	raillery	,
不是	在	全部	不安	经过	全部	这	玩笑	,

面对这些嘲讽，他丝毫没有感到不安。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [frɒm; frəm] [hɪm] [æz; əz] ['wɔːtə(r)] [dʌz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [dʌks] [bæk] .

for	it	fell	from	him	as	water	does	from	a	duck's	back	.
为了	它	跌倒	从	他	作为	水	做	从	一个	鸭子的	后退	.

因为它从他身上滑落，就像水从鸭背上滑落一样。

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [tuː; tə] [suːt] [ˌem 'iː] [æt; ət] [lɑːst] .

"	But	I've	got	it	fixed	to	suit	me	at	last	.
"	但	我已经	得到	它	固定的	到	套装	我	在	最后的	.

但我最终还是把它改成了适合我的样子。

[ðɪs] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ded] [grɑːs] [rəʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪləʊ] [slɪp] [aɪ] [fetʃt] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['dændi] ['pɪləʊ] .

This	bunch	of	dead	grass	rolled	in	the	pillow	slip	I	fetched	will	make	me	a	dandy	pillow	.
这	束	的	死的	草	滚动	在	这	枕头	滑	我	已获取	将要	制作	我	一个	花花公子	枕头	.

我捡来的这捆裹在枕套里的枯草，可以给我做一个很棒的枕头。

[aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə] [brɪŋ] [wʌn] [ə'lɒŋ] , ['fɪl] . "

I'm	glad	you	gave	me	a	hint	to	bring	one	along	,	Phil	.	"
我是	高兴的	你	给予	我	一个	暗示	到	带来	一	沿着	,	菲尔	.	"

菲尔，你提醒我带一个来真是太好了。

" [əʊld] ['wʊdzmən] [juːz] [ðen] ?

"	Old	woodsmen	use	then	?
"	老的	樵夫	使用	然后	?

“老樵夫们那时都用什么呢？”

[buːts] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] , " ['tʃʌkl] ['iːθən] , [wɪtʃ] [rɪ'mɑːk] [kɔːzd] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['lʌb] [tuː; tə] ['ʃʌdə(r)] ,

boots	for	a	pillow	,	"	chuckled	Ethan	,	which	remark	caused	the	particular	Lub	to	shudder	,
靴子	为了	一个	枕头	,	"	轻笑	伊桑	,	哪个	评论	导致	这	特别的	路易	到	不寒而栗	,

“把靴子当枕头用，”伊森笑着说，这句话让卢布不禁打了个寒颤。

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

and	shake	his	head	,
和	摇	他的	头	,

他摇了摇头。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'speə(r)] [ɒv; əv] ['evə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðæt] [pɔɪnt] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['siːz(ə)nd] ['vetərən] .

as	though	he	began	to	despair	of	ever	reaching	that	point	where	he	could	claim	to	be	a	seasoned	veteran	.
作为	尽管	他	开始	到	绝望	的	曾经	到达	那	观点	在哪里	他	可以	宣称	到	是	一个	经验丰富的	老将	.

仿佛他开始绝望，觉得自己永远也无法达到可以自称是经验丰富的老兵的境界。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , ['lʌb] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌʌnəb'zɜːvd] ,

While	the	others	were	again	indulging	in	some	sort	of	discussion	,	Lub	,	thinking	he	was	unobserved	,
尽管	这	其他的	是	再次	沉溺于	在	一些	种类	的	讨论	,	路易	,	思维	他	曾是	未被观察到的	,

当其他人又开始热烈地讨论起来时，卢布以为自己没人注意，

['sɔːntə, 'sɑːn-] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːtʃ] ['kæbɪn] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [laɪt] ,

sauntered	over	to	one	of	the	little	windows	which	the	builder	of	the	birch	cabin	had	arranged	so	that	he	might	have	light	,
漫步	超过	到	一	的	这	小的	视窗	哪个	这	建筑商	的	这	桦木	舱	有	安排	所以	那	他	可能	有	光	,

他踱步走到一扇小窗户前，这扇窗户是建造桦木小屋的人为了采光而特意设置的。

[ænd; ənd] [jet] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [kəʊld] [eə(r)] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] .

and	yet	shut	out	the	cold	air	of	winter	.
和	然而	关闭	出去	这	寒冷的	空气	的	冬天	.

然而，它却能阻挡冬日的寒冷空气。

" [əʊ] , [kʌm] [hɪə(r)] , [woʊnt] [juː; jʊ] , ['fɪl] ; [ðeəz; ðəz] ['sʌmbədi] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [baɪ] [ðə; ði] [triːz] ,

"	Oh	,	come	here	,	won't	you	,	Phil	;	there's	somebody	walking	along	by	the	trees	,
"	哦	,	来	这里	,	惯于	你	,	菲尔	;	有	某人	步行	沿着	经过	这	树木	,

“哦，菲尔，过来一下，好吗？有人正沿着树林走过来。”

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [stɪl] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['kæbɪn] ['evri] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] !

and	standing	still	to	watch	the	cabin	every	once	in	a	while	!
和	常设	仍然	到	手表	这	舱	每一个	一次	在	一个	尽管	!

时不时停下来看看小屋！

" [wen] ['lʌb] [sed] [ðɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['trembld] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [bɔɪz]

"	When	Lub	said	this	in	a	voice	that	trembled	with	excitement	the	other	three	boys
"	什么时候	路易	说	这	在	一个	嗓音	那	颤抖	和	激动	这	其他	三	男孩们

[ɒv; əv] [kɔːs] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] ['skræmb(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

of	course	hastened	to	scramble	to	their	feet	and	reach	his	side	.
的	课程	加快	到	争夺	到	他们的	脚	和	抵达	他的	边	.

“当卢布激动得声音颤抖地说出这句话时，其他三个男孩当然赶紧爬起来，跑到他身边。

" ['weərəbaʊts] , ['lʌb] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] , ['iːgəli] , [æz; əz] [hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz]

"	Whereabouts	,	Lub	?	"	demanded	X	-	Ray	Tyson	,	eagerly	,	as	he	pressed	his
"	下落	,	路易	?	"	要求	X	-	射线	泰森	,	急切地	,	作为	他	按下	他的

[nəʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [glɑːs] ,

nose	against	the	glass	,
鼻子	反对	这	玻璃	,

“卢布，你在哪儿？”X光泰森急切地问道，同时把鼻子贴在玻璃上。

[ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [speɪs] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm]

and	occupied	so	much	space	in	doing	so	that	he	prevented	the	others	from
和	占领	所以	很多	空间	在	正在做	所以	那	他	阻止	这	其他的	从

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] ['feəli] ;

having	a	chance	to	see	fairly	;
拥有	一个	机会	到	看	相当	;

他这样做占据了太多空间，以至于其他人没有机会公平地观看；

[səʊ] [ðæt] ['fɪl] [ænd; ənd] ['iːθən] [dɪ'lɪbərətli] [druː] [hɪm] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

so	that	Phil	and	Ethan	deliberately	drew	him	to	one	side	.
所以	那	菲尔	和	伊桑	故意地	画	他	到	一	边	.

所以菲尔和伊森故意把他拉到一边。

" [ðeə(r)] , ['əʊvə(r)] ['jɒndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sekənd] - [grəʊθ] [triːz] !

"	There	,	over	yonder	where	the	moon	shines	between	the	little	second	-	growth	trees	!
"	那里	,	超过	远处	在哪里	这	月亮	闪耀	之间	这	小的	第二	-	生长	树木	!

“就在那边，月亮照耀着那些小小的次生林！”

" [ðə; ði] [dɪ'skʌvərə(r)] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] , ['hʌskɪli] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] ['stʌbi] ['fɪŋgə(r)]

"	the	discoverer	went	on	to	say	,	huskily	,	and	pointing	a	trembling	stubby	finger
"	这	发现者	去	在	到	说	,	沙哑地	,	和	指向	一个	发抖	矮胖的	手指

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] .

as	he	spoke	.
作为	他	辐	.

“发现者继续说道，声音沙哑，说话时还颤抖着伸出一根粗短的手指。”

" [ðeə(r)] , ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [siː] [ðen] , [bɔɪz] ? "

"	There	,	didn't	you	see	then	,	boys	?	"
"	那里	,	没有	你	看	然后	,	男孩们	?	"

“瞧，孩子们，当时你们没看到吗？”

" [ðeə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ! " [əd'mɪtɪd] ['iːθən] .

"	There	certainly	is	something	,	and	it	moved	!	"	admitted	Ethan	.
"	那里	当然	是	某物	,	和	它	已搬	!	"	承认	伊桑	.

“确实有东西，而且它还在动！”伊森承认道。

" [əʊ] ! [ɪts] [ə; eɪ][mæn] , [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ! " [his] ['lʌb] ;

"	Oh	!	it's	a	man	,	I'm	telling	you	!	"	hissed	Lub	;
"	哦	!	它是	一个	男人	,	我是	讲述	你	!	"	嘶嘶作响	路易	;

“哦！我告诉你，是个男人！”卢布嘶嘶地说；

" ['dɪd(ə)nt][aɪ] [siː] [hɪm] [pleɪn] [æz; əz][ðə; ði] [nəʊz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , [eks] - [reɪ] , [ænd; ənd] [ðæts] ['gəʊɪŋ]

"	didn't	I	see	him	plain	as	the	nose	on	your	face	,	X	-	Ray	,	and	that's	going
"	没有	我	看	他	清楚的	作为	这	鼻子	在	你的	脸	,	X	-	射线	,	和	那就是	去

[sʌm; səm] .

some	.
一些	.

“我明明看得清清楚楚，就像你脸上的鼻子一样，X光，这可真是够呛。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [daɪ] [aʊt] .

He	was	moving	along	where	the	shadows	die	out	.
他	曾是	移动	沿着	在哪里	这	阴影	死	出去	.

他正沿着阴影消失的地方前进。

[naʊ] [hiːz] [pɑːst] [ðæt] [pleɪs] .

Now	he's	past	that	place	.
现在	他是	过去的	那	地方	.

他现在已经走出了那个阶段。

[ɪts] [ə; eɪ][mæn] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [hiːz] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [sniːk] [ɪn][hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , [tuː; tə]

It's	a	man	,	believe	me	;	and	he's	meaning	to	sneak	in	here	to	-	night	,	to
它是	一个	男人	,	相信	我	;	和	他是	意义	到	潜行	在	这里	到	-	夜晚	,	到

[rɒb][ˌjuː 'es] .

rob	us	.
抢	我们	.

相信我，那是个男人；他打算今晚偷偷溜进来抢劫我们。

[ðeə(r)] , [siː] [hɪm] ['muːvɪŋ] [ə'gen] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "

There	,	see	him	moving	again	,	will	you	?	"
那里	,	看	他	移动	再次	,	将要	你	?	"

你看，他又动了，对吧?

" [jes] , [aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mæn] , ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][æt; ət] [ðæt] , " [ə'griːd] ['fɪl] .

"	Yes	,	I	do	believe	it	is	a	man	,	bending	over	at	that	,	"	agreed	Phil	.
"	是的	,	我	做	相信	它	是	一个	男人	,	弯曲	超过	在	那	,	"	同意	菲尔	.

“是的，我相信那是一个男人，而且他还弯着腰，”菲尔同意道。

" [hiːz] ['muːvɪŋ] [ɒf] , [siːm] [laɪk] , " [əb'zɜːvd] [eks] - [reɪ] ,

"	He's	moving	off	,	seems	like	,	"	observed	X	-	Ray	,
"	他是	移动	离开	,	似乎	喜欢	,	"	观察到	X	-	射线	,

“他好像要离开了，”X光观察道。

[huː] [hæd; həd] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['fænsɪd] - [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nəʊz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

who	had	not	altogether	fancied	Lub's	allusion	to	his	nose	,	because	it	was
WHO	有	不是	共	幻想	-	典故	到	他的	鼻子	,	因为	它	曾是

['rɑːðə(r)] [lɑːdʒ] .

rather	large	.
相当	大的	.

他不太喜欢卢布对他鼻子的比喻，因为他的鼻子确实很大。

" [mɛ'bi] [hiːz] [siːn] [juː 'es] ['piːkɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [θɪŋks] [ɪts] [taɪm] [hiː; hi] [ʃiəd] [ɒf] ? " [sə'dʒestid]
" Mebbe he's seen us peeking out and thinks it's time he sheered off ? " suggested
" 也许 他是 已见 我们 偷窥 出去 和 思考 它是 时间 他 剪切 离开 ? " 建议
['iːθən] .
Ethan .
伊桑 .

“也许他看到我们往外看，觉得该溜走了？”伊森猜测道。

" [hæd; həd] [wiː; wi] ['betə(r)] ['kɒlə(r)] [hɪm] , ['fɪl] ? " [ɑːskt] [eks] - [reɪ] ,
" Had we better collar him , Phil ? " asked X - Ray ,
" 有 我们 更好的 衣领 他 , 菲尔 ? " 问 X - 射线 ,

“我们最好把他抓住吗，菲尔？”X光问道。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [kwɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] ,
who was inclined to be very quick in his actions ,
WHO 曾是 倾斜 到 是 非常 快的 在 他的 行动 ,

他行事作风非常迅速，

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [djuː] [θɔːt] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [muːv] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'gret]
and often without due thought making some move he was likely to regret
和 经常 没有 到期的 想法 制作 一些 移动 他 曾是 可能 到 后悔
['leɪtə(r)] .
later .
之后 .

他常常不假思索地做出一些日后可能会后悔的举动。

" [nəʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['sɪli] , " [dɪ'saɪdɪd] ['fɪl] .
" No , that would be silly , " decided Phil .
" 不 , 那 会 是 愚蠢的 , " 决定 菲尔 .

“不，那样太傻了，”菲尔决定道。

" [ðə; ði] ['əʊnli] ['wepənz] [wɪv] [gɒt] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] [wʌn] [rɪ'vɒlvə(r)] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kæmp]
" The only weapons we've got consist of one revolver , a couple of camp
" 这 仅有的 武器 我们已经 得到 由 的 一 左轮手枪 , 一个 夫妻 的 营
['hætʃɪt] ,
hatchets ,
斧头 ,

“我们仅有的武器只有一把左轮手枪和几把营地斧头，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['hʌntɪŋ] [naɪvz] .
and some hunting knives .
和 一些 打猎 刀具 .

还有一些猎刀。

[haʊ] [duː; də] [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [maɪt] [duː; də] , [ɔː(r)] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [meɪ]
How do we know what he might do , or how many of them there may
如何 做 我们 知道 什么 他 可能 做 , 或者 如何 许多 的 他们 那里 可能
[biː; bi] ?
be ?
是 ?

我们怎么知道他会做什么，或者他们有多少人？

[let] [hɪm] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [ə'weɪ] .
Let him look at the cabin , and then go away .
让 他 看 在 这 舱 , 和 然后 去 离开 .

让他看看小屋，然后离开。

[aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [wiːl; wil] [biː; bi] ['bɒðəd] [baɪ] ['enibɒdi] . "
I don't think we'll be bothered by anybody . "
我 不 思考 出色地 是 烦恼 经过 任何人 . "

我觉得不会有人来打扰我们。

" [ænd; ənd][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][laɪ] [ə'weɪk] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['iːθən] .
" And I'm not going to lie awake thinking about it , " said Ethan .
" 和 我是 不是 去 到 说谎 醒 思维 关于 它 , " 说 伊桑 .

“我不会为此彻夜难眠，”伊桑说。

" [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [ɪn][hɪə(r)] , [ænd; ənd][faindz] ['eniθɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] ,
" If he comes in here , and finds anything worth while ,
" 如果 他 来 在 这里 , 和 发现 任何事物 值得 尽管 ,

“如果他进来，发现任何有价值的东西，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [sə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm][gəʊ] [ʃer] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
we could surround him and make him go shares , you know . "
我们 可以 环绕 他 和 制作 他 去 分享 , 你 知道 . "

我们可以包围他，让他去认输，你知道的。

" [ðeə(r)] , [hiːz] ['muːvɪŋ] [ɒf] [æt; ət][lɑːst] , " [sed] ['lʌb] ; " [bʌt; bət][ai][doʊnt][laɪk] [ɔːl] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] .
" There , he's moving off at last , " said Lub ; " but I don't like all this mystery .
" 那里 , 他是 移动 离开 在 最后的 , " 说 路易 ; " 但 我 不 喜欢 全部 这 神秘 .

“他终于要离开了，”卢布说；“但我不太喜欢这种神秘感。”

[huː] [ɪz][hiː; hi] , [ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [wɒnt] ?
Who is he , and what does he want ?
WHO 是 他 , 和 什么 做 他 想 ?

他是谁？他想要什么？

[wɪd] [biː; bi] ['hæpɪə] [ɪf] [wiː; wi] [muːvd] [ɒn] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]['kæbɪn] ['sʌmweə(r)] [els] . "
We'd be happier if we moved on , and built a cabin somewhere else . "
我们会 是 更快乐 如果 我们 已搬 在 , 和 建造 一个 舱 某处 别的 . "

如果我们搬走，在别的地方盖个小木屋，我们会更开心。

" [wɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bə'lɪdʒərənt] [eks] - [reɪ] , " [klɪə(r)] [aʊt] [wen] ['fɪl] [əʊnz] [ðə; ði] [həʊl]
" What ! " exclaimed the belligerent X - Ray , " clear out when Phil owns the whole
" 什么 ! " 惊呼 这 好战的 X - 射线 , " 清除 出去 什么时候 菲尔 拥有 这 所有的
[ʃɪ'bæŋ] ,
shebang ,
谢邦 ,

“什么！”好斗的X光惊呼道，“菲尔拥有了一切，你们都给我滚开！”

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][juː 'es][ʌp] ?
and has invited us up ?
和 有 受邀 我们 向上 ?

他邀请我们上去了吗?

[wel] , [ai] [ges] [nɒt] !
Well , I guess not !
出色地 , 我 猜测 不是 !

看来并非如此!

" ['tʃæptə(r)] [viː]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'weɪkənɪŋ]
THE SUDDEN AWAKENING
这 突然 唤醒

突然觉醒

" [θɔ:t] [ju:; jʊ] [ment] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][bed] , ['lʌb] ? " [sed] ['i:θən] , [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm]
" Thought you meant to go to bed , Lub ? " said Ethan , some little time
" 想法 你 意思是 到 去 到 床 , 路易 ? " 说 伊桑 , 一些 小的 时间
['ɑ:ftəwədz] ,
afterwards ,
然后 ,

“你以为你要去睡觉了，卢布？”过了一会儿，伊森问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'gen] .
as they were all sitting around again .
作为 他们 是 全部 坐着 大约 再次 .

他们又都围坐在一起。

" [əʊ] ! ['sʌmhaʊ] [aɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] ['gɒtn] ['əʊvə(r)][maɪ] ['sli:pi] [spel] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
" Oh ! somehow I seem to have gotten over my sleepy spell , " admitted the other
" 哦 ! 不知何故 我 似乎 到 有 获得 超过 我的 困 拼写 , " 承认 这 其他
,
,
,

“哦！不知怎么的，我好像已经摆脱了困倦，”另一个人承认道。

['fræŋkli] ; " [pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['əʊvə(r)] ['si:ɪŋ] [ðæt] ['praʊlə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [dɪd]
frankly ; " perhaps it was the excitement over seeing that prowler outside that did
坦率地说 ; " 也许 它 曾是 这 激动 超过 看到 那 潜行者 外部 那 做过
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

坦白说：“或许是因为看到外面有个潜行者而感到兴奋才这么做的。”

[aɪm][æz; əz] [waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔ:k] [raɪt] [naʊ] . "
I'm as wide awake as a hawk right now . "
我是 作为 宽的 醒 作为 一个 鹰 正确的 现在 . "

我现在精神抖擞，就像老鹰一样警觉。

" [wel] , [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] [wɪð] [ˌem 'i:] , " [eks] - [reɪ] [ri'mɑ:k] ,
" Well , it's just the other way with me , " X - Ray remarked ,
" 出色地 , 它是 只是 这 其他 方式 和 我 , " X - 射线 评论 ,

“嗯，我的情况正好相反，”X光说道。

['jɔ:nɪŋ] ['ɔ:lməʊst][æz; əz] ['fjʊəriəsli] [æz; əz] ['lʌb] [hæd; həd] [bi:n] ['du:ɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ; " [aɪm] ['getɪŋ] ['dəʊpi] ,
yawning almost as furiously as Lub had been doing before ; " I'm getting dopey ,
打哈欠 几乎 作为 愤怒地 作为 路易 有 到过 正在做 前 ; " 我是 获得 傻瓜 ,

他打着哈欠，几乎和卢布之前一样疯狂；“我快犯困了，

[ænd; ənd] [mi:n] [tu:; tə] [tɜ:n] [ɪn] ['prɪti] [su:n] .
and mean to turn in pretty soon .
和 意思是 到 转动 在 漂亮的 很快 .

打算很快就交班。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] ['hæpənz] [tu:; tə]['bɒðə(r)] ,
If nothing else happens to bother ,
如果 没有什么 别的 发生 到 打扰 ,

如果没有其他烦心事，

['nəʊˌbɑ:di:z]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [wɜ:d] [frɒm; frəm][ˌem 'i:]['ɑ:ftə(r)][aɪ][hɪt][ðə; ði] [heɪ] .
nobody's going to hear a word from me after I hit the hay .
没有人 去 到 听到 一个 单词 从 我 后 我 打 这 干草 .

我上床睡觉后，谁也别想听到我的一句话。

" ['lʌb] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['peɪnfəli] ,
" Lub looked at him painfully ,
" 路易 看起来 在 他 痛苦地 ,

卢布痛苦地看着他，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][best][tuː; tə][ɑːsk] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] [lest][hiː; hi][stɜː(r)][ʌp][ə; eɪ]

but	he	did	not	think	it	best	to	ask	further	questions	lest	he	stir	up	a
但	他	做过	不是	思考	它	最好的	到	问	更远	问题	免得	他	搅拌	向上	一个

['hɔːnɪts] - [nest] .

hornets	'	nest	.
大黄蜂	-	巢	.

但他认为最好不要再问下去，以免捅马蜂窝。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] - [maɪnd] .

There	was	something	on	Lub's	mind	.
那里	曾是	某物	在	-	头脑	.

卢布心事重重。

['fɪl] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] [frɒm; frəm] ['veərɪəs]

Phil	understood	this	from	various
菲尔	理解	这	从	各种各样的

菲尔从各种途径中了解到这一点。

[saɪnz] .

signs	.
标志	.

标志。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][get][æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ɪts]['neɪtʃə(r)] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] ,

He	began	to	get	an	inkling	as	to	what	its	nature	might	prove	to	be	,
他	开始	到	得到	一个	暗示	作为	到	什么	它是	自然	可能	证明	到	是	,

他开始隐约感觉到它的本质可能是什么，

[wen] ['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [liːn] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [lʊk] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli]

when	several	times	he	saw	the	other	lean	forward	and	look	long	and	earnestly
什么时候	一些	时代	他	锯	这	其他	倾斜	向前	和	看	长的	和	切实

[ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

up	the	chimney	.
向上	这	烟囱	.

他好几次看到对方向前倾身，长时间地、认真地望着烟囱。

" [wɒt] [-] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ʌp] [ðeə(r)] , ['lʌb] ? " [ɑːskt] ['iːθən] ,

"	What	d'ye	expect	to	see	up	there	,	Lub	?	"	asked	Ethan	,
"	什么	染料	预计	到	看	向上	那里	,	路易	?	"	问	伊桑	,

“你希望在上面看到什么，卢布？”伊森问道。

[huː] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

who	had	also	it	seemed	been	watching	the	other	.
WHO	有	还	它	似乎	到过	观看	这	其他	.

似乎他也在观察对方。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][əʊld]['sæntə] [klɔːz] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pæk] [ɒv; əv] [tɒɪz]

"	This	isn't	the	time	for	old	Santa	Claus	to	come	down	with	his	pack	of	toys
"	这	不是	这	时间	为了	老的	圣诞老人	克劳斯	到	来	向下	和	他的	盒	的	玩具

.

:
.

“现在还不是圣诞老人带着他的玩具包降临的时候。”

[hɪz; ɪz]['reɪndɪə(r)] [niːd] [snəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sledʒ] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

His	reindeer	need	snow	for	their	sledge	,	you	know	.	"
他的	驯鹿	需要	雪	为了	他们的	雪橇	,	你	知道	.	"

你知道，他的驯鹿需要雪来拉雪橇。

" [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ðə; ði]['faɪə(r)][gəʊ] [aʊt] [wen] [wiː; wi] [tɜːn] [ɪn] , ['fɪl] ? " [ɑːskt] ['lʌb] ,

"	Will	you	let	the	fire	go	out	when	we	turn	in	,	Phil	?	"	asked	Lub	,
"	将要	你	让	这	火	去	出去	什么时候	我们	转动	在	,	菲尔	?	"	问	路易	,

“菲尔，我们睡觉的时候你能把火熄灭吗？”卢布问道。

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ɔːl] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [ə'nɔiəns] [æz; əz] [ðɪs] .

ignoring	all	such	little	annoyances	as	this	.
忽略	全部	这样的	小的	烦心事	作为	这	.

忽略所有这些小烦恼。

" [waɪ] , [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] , " [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] .

"	Why	,	I	suppose	so	,	"	he	was	told	.
"	为什么	,	我	认为	所以	,	"	他	曾是	讲述	.

“我想也是,”有人这样告诉他。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] ; [bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] [ɪz]

"	If	it	was	cold	weather	it	might	be	a	different	thing	;	but	to	-	night	is
"	如果	它	曾是	寒冷的	天气	它	可能	是	一个	不同的	事物	;	但	到	-	夜晚	是

['prɪti] [wɔːm] ,

pretty	warm	,
漂亮的	温暖的	,

“如果天气寒冷，情况可能就不同了；但今晚相当暖和。”

[ænd; ənd][wiːl; wil] [get] ['lɪt(ə)l][eə(r)][ɪn][hɪə(r)] , [wɪð] [ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] .

and	we'll	get	little	air	in	here	,	with	the	door	closed	.
和	出色地	得到	小的	空气	在	这里	,	和	这	门	关闭	.

门关着，这里空气就很难流通。

[jes] , [ðə; ði][lɑːst] [wʊd] [hæz; həz] [biːn] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] ;

Yes	,	the	last	wood	has	been	thrown	on	the	fire	;
是的	,	这	最后的	木头	有	到过	抛掷	在	这	火	;

是的，最后一块柴火也已经扔进火里了；

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ðeəz; ðəz]['əʊnli][ə; eɪ]['hændfʊl] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

and	to	tell	the	truth	there's	only	a	handful	more	in	the	house	,
和	到	告诉	这	真相	有	仅有的	一个	少数	更多的	在	这	房子	,

说实话，屋里也就剩下寥寥几个人了。

[wɪtʃ] [wiːl; wil] [seɪv] [tuː; tə] [stɑːt] [θɪŋz] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . "

which	we'll	save	to	start	things	with	in	the	morning	.	"
哪个	出色地	节省	到	开始	事物	和	在	这	早晨	.	"

我们会把这些留着，明天早上开始用。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][ɑːsk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] , ['lʌb] ?

"	What	did	you	ask	that	for	,	Lub	?
"	什么	做过	你	问	那	为了	,	路易	?

“你为什么会问这个问题，卢布？”

" [eks] - [reɪ] [meɪd] [ðɪs] [ɪn'kwaɪəri] .

"	X	-	Ray	made	this	inquiry	.
"	X	-	射线	制成	这	询问	.

X-Ray进行了这项调查。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

He	realized	that	the	other	must	have	something	on	his	mind	,
他	已实现	那	这	其他	必须	有	某物	在	他的	头脑	,

他意识到对方一定有心事。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv]['spəʊkən][æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

or	he	would	not	have	spoken	as	he	did	.
或者	他	会	不是	有	说	作为	他	做过	.

否则他就不会那样说话了。

[ænd; ənd][eks] - [reɪ] [wɒz; wəz] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪts] ['kærəktə(r)] [mait] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] .

And	X	-	Ray	was	curious	to	know	what	its	character	might	turn	out	to	be	.
和	X	-	射线	曾是	好奇的	到	知道	什么	它是	特点	可能	转动	出去	到	是	.

X-Ray 很好奇它的角色最终会是什么样的。

" [əʊ] , ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] ; ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [ðæts]

"	Oh	,	nothing	much	;	only	it	strikes	me	that's
"	哦	,	没有什么	很多	;	仅有的	它	罢工	我	那就是

“哦，没什么；只是我觉得……”

[ə; eɪ] ['wɒpɪŋ] [bɪg] ['tʃɪmni] , [ðæts] [ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'fjuːzd] .

a	whopping	big	chimney	,	that's	all	,	"	replied	the	other	,	a	little	confused	.
一个	惊人的	大的	烟囱	,	那就是	全部	,	"	回复	这	其他	,	一个	小的	使困惑	.

“就是一个巨大的烟囱，仅此而已，”另一个人有些困惑地回答道。

" [aɪ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , " [sed] ['fɪl] ;

"	I	see	what	you	mean	,	"	said	Phil	;
"	我	看	什么	你	意思是	,	"	说	菲尔	;

“我明白你的意思了，”菲尔说；

" [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)][æz; əz][wiː; wi] [ɪn'tend] ,

"	you're	thinking	that	even	if	we	do	close	the	door	as	we	intend	,
"	你是	思维	那	甚至	如果	我们	做	关闭	这	门	作为	我们	打算	,

“你是不是觉得，即使我们按计划关上门，

[ɪf] [ə; eɪ] [θiːf] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][ɪn][hɪə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [kriːp] [daʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪd] - [θrəut]

if	a	thief	wanted	to	get	in	here	he	could	creep	down	such	a	wide	-	throated
如果	一个	贼	通缉	到	得到	在	这里	他	可以	潜行者	向下	这样的	一个	宽的	-	喉咙

['tʃɪmni] ?

chimney	?
烟囱	?

如果小偷想进来，他可以顺着这么宽的烟囱爬下去吗?

[wel] , [aɪ] ['ʃudnt] [biː; bi][æt; ət][ɔːl] [sə'praɪzd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [prə'vaɪdɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]

Well	,	I	shouldn't	be	at	all	surprised	if	he	could	,	providing	he	took	the
出色地	,	我	不应该	是	在	全部	惊讶	如果	他	可以	,	提供	他	采取	这

['nəʊʃ(ə)n] . "

notion	.	"
概念	.	"

如果他能做到，我一点也不觉得奇怪，前提是他接受了这个想法。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [saʊnd] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [nɒt] [nəʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt]

"	I	hate	to	think	of	being	sound	asleep	,	and	not	know	a	single	thing	about
"	我	恨	到	思考	的	存在	声音	睡着了	,	和	不是	知道	一个	单身的	事物	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“我讨厌那种睡着后却对周围发生的一切都一无所知的感觉。”

" [pə'sjuːd] ['lʌb] , " [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [aɪ] [kɔːt] [ðæt] ['dɑːki] ['stiːlɪŋ] ['aʊə(r)] ['tʃɪkɪnz] [lɑːst]['wɪntə(r)] ?

"	pursued	Lub	,	"	You	know	how	I	caught	that	darky	stealing	our	chickens	last	winter	?
"	追击	路易	,	"	你	知道	如何	我	捕捉	那	黑人	偷窃	我们的	鸡	最后的	冬天	?

卢布追问道：“你知道我去年冬天是怎么抓住那个黑鬼偷我们家鸡的吗？”

[aɪ] [set] [ə; eɪ] [træp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

I	set	a	trap	for	him	,
我	放	一个	陷阱	为了	他	,

我为他设了个陷阱。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][skeə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst] [kraʊtʃt] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kuːp]

and	gave	him	such	a	scare	that	he	just	crouched	in	a	corner	of	the	coop
和	给予	他	这样的	一个	吓	那	他	只是	蹲着	在	一个	角落	的	这	合作社

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði][henz] ['kæklɪŋ] [laɪk][mæd] ,

with	all	the	hens	cackling	like	mad	,
和	全部	这	母鸡	咯咯笑	喜欢	疯狂的	,

吓得他魂飞魄散，蜷缩在鸡舍的角落里，母鸡们都疯狂地咯咯叫着。

[tɪl] ['fɑːðə(r)] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [gɒt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [skrʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] . "

till	father	went	out	and	got	him	by	the	scruff	of	the	neck	.	"
直到	父亲	去	出去	和	得到	他	经过	这	颈背	的	这	脖子	.	"

直到父亲出去揪住他的衣领。

" [mɛ'bi] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [set] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [faɪn] [træps] [hɪə(r)] [ðen] , ['lʌb] , " [sə'dʒestid]

"	Mebbe	you'd	like	to	set	one	of	your	fine	traps	here	then	,	Lub	,	"	suggested
"	也许	你会	喜欢	到	放	一	的	你的	美好的	陷阱	这里	然后	,	路易	,	"	建议

['iːθən] .

Ethan	.
伊桑	.

“或许你想在这里设下你精心设计的陷阱，卢布，”伊森建议道。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , " ['lʌb]

"	I	think	I	could	do	it	,	if	the	rest	of	you	didn't	object	,	"	Lub
"	我	思考	我	可以	做	它	,	如果	这	休息	的	你	没有	目的	,	"	路易

[pə'sjuːd] .

pursued	.
追击	.

“如果你们其他人不反对的话，我想我可以做到，”卢布继续说道。

" [pliːz] [jɔː'self] , " [sed] ['fɪl] .

"	Please	yourself	,	"	said	Phil	.
"	请	你自己	,	"	说	菲尔	.

“请随意，”菲尔说。

" [aɪm] [ɒf] [tuː; tə] [bed] [raɪt] [naʊ] , " ['ædɪd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] ,

"	I'm	off	to	bed	right	now	,	"	added	X	-	Ray	Tyson	,
"	我是	离开	到	床	正确的	现在	,	"	额外	X	-	射线	泰森	,

“我现在要去睡觉了，”X-Ray Tyson补充道。

" [səʊ] [juː; jʊ] [siː ən] [hæv; həv] [ðə; ði] [həʊl] ['bluːmɪŋ] [fiːld] [tuː; tə] [jɔː'self] .

"	so	you	c'n	have	the	whole	blooming	field	to	yourself	.
"	所以	你	c'n	有	这	所有的	盛开	场地	到	你自己	.

所以你可以独享整片盛开的田野。

[biː; bi] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [doʊnt] [get] [næbd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kən'træpʃn] , ['lʌb] .

Be	sure	you	don't	get	nabbed	in	your	own	contraption	,	Lub	.
是	当然	你	不	得到	被抓获	在	你的	自己的	装置	,	路易	.

卢布，千万别被你自己的装置困住了。

[naʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [smaɪl] [æt; ət] [maɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,

Now	,	you	may	smile	at	my	saying	that	,
现在	,	你	可能	微笑	在	我的	说	那	,

现在，你或许会因为我这么说而微笑。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [gɒt] ['bɪtn] .

but	it	wouldn't	be	the	first	time	a	bitter	got	bitten	.
但	它	不会	是	这	第一的	时间	一个	苦的	得到	被咬	.

但这并非苦瓜第一次被咬。

" [bəuθ] ['fɪl] [ænd; ənd] ['iːθən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stretʃ] ,

"	Both	Phil	and	Ethan	began	to	stretch	,
"	两个都	菲尔	和	伊桑	开始	到	拉紧	,

菲尔和伊桑都开始伸展身体，

[ænd; ənd] [ig'zibitid] ['ʌðə(r)] ['pɒzətɪv] [saɪnz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] .

and	exhibited	other	positive	signs	of	being	ready	to	turn	in	.
和	展出	其他	积极的	标志	的	存在	准备好	到	转动	在	.

并表现出其他准备交班的积极迹象。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] [mʌtʃ] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]

It	would	appear	that	none	of	the	rest	of	them	gave	much	thought	to	the
它	会	出现	那	没有任何	的	这	休息	的	他们	给予	很多	想法	到	这

[ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

possibility	of	their	having	unwelcome	visitors	during	the	night	.
可能性	的	他们的	拥有	不受欢迎	访客	期间	这	夜晚	.

看来他们其他人都没有认真考虑过夜间会有不速之客闯入的可能性。

['lʌb] ['envid] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [kɑːm] [ɪn'dɪfrəns] ;

Lub	envied	them	their	calm	indifference	;
路易	令人羡慕	他们	他们的	冷静的	漠不关心	;

卢布羡慕他们那种平静的漠然；

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['djuːti] [ən'les] [hiː; hi] ['kærid] [aʊt]

but	he	felt	that	he	would	not	be	doing	his	whole	duty	unless	he	carried	out
但	他	毛毡	那	他	会	不是	是	正在做	他的	所有的	责任	除非	他	携带	出去

[ðæt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][træp] .

that	idea	of	the	trap	.
那	主意	的	这	陷阱	.

但他觉得，除非他实施这个陷阱计划，否则他就没有尽到自己的全部职责。

[hiː; hi] [sɔː] ['fɪl] ['sɔːntə(r)] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [wɪtʃ] ,

He	saw	Phil	saunter	over	to	the	door	,	which	,
他	锯	菲尔	溜达	超过	到	这	门	,	哪个	,

他看到菲尔慢悠悠地走到门口，

[wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['efət] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [kləʊz] [taɪt] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt]

with	something	of	an	effort	he	managed	to	get	to	close	tight	enough	so	that
和	某物	的	一个	努力	他	管理	到	得到	到	关闭	紧的	足够的	所以	那

[ðə; ði][bɑː(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [drɒpt] ['ɪntuː] [pleɪs] .

the	bar	could	be	dropped	into	place	.
这	酒吧	可以	是	掉落	进入	地方	.

他费了一番功夫才把门关紧，以便把门杆放进门框里。

[ðæt] ['ævənjuː] [siːmd] [kwaɪt] [seɪf] ;

That	avenue	seemed	quite	safe	;
那	大街	似乎	相当	安全的	;

那条路看起来很安全；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [hæd; həd] [iːtʃ] [wʌn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [staʊt] [bɑːrz] ['fɑːsənd] [ə'krɒs]

and	as	the	windows	had	each	one	a	couple	of	stout	bars	fastened	across
和	作为	这	视窗	有	每个	一	一个	夫妻	的	肥硕	酒吧	系紧	穿过

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

而且，每扇窗户上都装了几根粗壮的铁条。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] ['ɪngres] [ən'les] [ðə; ði][ɪn'truːdə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]

it	looked	as	though	there	could	be	no	ingress	unless	the	intruder	were	a
它	看起来	作为	尽管	那里	可以	是	不	入口	除非	这	入侵者	是	一个

[mɪə(r)] [tʃaɪld] ,

mere	child	,
仅仅	孩子	,

看起来除非入侵者只是个孩子，否则根本不可能进入。

[ɔː(r)] [els] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] [ðæt] [waɪd] - [θrəut] [slæb] - [ænd; ənd] - [hɑːd] - [mʌd] ['tʃɪmni] .

or	else	made	use	of	that	wide	-	throated	slab	-	and	-	hard	-	mud	chimney	.
或者	别的	制成	使用	的	那	宽的	-	喉咙	板	-	和	-	难的	-	泥	烟囱	.

或者利用那宽阔的板状硬泥烟囱。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ə'mjuːzd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['lʌb] [wɒz; wəz]

The	other	boys	were	more	or	less	amused	to	see	what	the	ingenious	Lub	was
这	其他	男孩们	是	更多的	或者	较少的	觉得好笑	到	看	什么	这	巧妙	路易	曾是

['duːɪŋ] ,

doing	,
正在做	,

其他男孩或多或少都觉得机灵的卢布的举动很有趣。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [hɪz; ɪz] [plɒt] .

in	order	to	further	his	plot	.
在	命令	到	更远	他的	阴谋	.

为了推进他的阴谋。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [stuːlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['bʌlki] ['ɒbdʒɪkts] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

First	of	all	he	arranged	the	stools	and	other	bulky	objects	that	he	could
第一的	的	全部	他	安排	这	凳子	和	其他	笨重	对象	那	他	可以

['gæðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ruːd] ['bærɪkeɪd]

gather	about	the	room	in	such	fashion	that	they	formed	a	species	of	rude	barricade
收集	关于	这	房间	在	这样的	时尚	那	他们	形成	一个	物种	的	粗鲁的	路障

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːθ] ,

on	either	side	of	the	hearth	,
在	任何一个	边	的	这	炉	,

首先，他把房间里能找到的凳子和其他笨重物品摆放好，在壁炉两侧形成一道简易的屏障。

[weə(r)] [ðə; ði] [red] ['embəz] [stɪl] [held] [fɔːθ] .

where	the	red	embers	still	held	forth	.
在哪里	这	红色的	余烬	仍然	握住	前进	.

那里还有红色的余烬在燃烧。

" [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] [træp] , [ɔːl]

"	Looks	like	a	regular	wild	animal	trap	,	all
"	看起来	喜欢	一个	常规的	荒野	动物	陷阱	,	全部

“看起来像个普通的野生动物陷阱，全部

[raɪt] !

right	!
正确的	!

正确的！

" ['iːθən] [sæŋ] [aʊt] ,

"	Ethan	sang	out	,
"	伊桑	唱	出去	,

伊桑高声唱道：

[æz; əz] [ðəʊ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [sə'praɪzd] [ðæt] ['lʌb] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd]

as	though	more	or	less	surprised	that	Lub	should	know	as	much	as	he	did
作为	尽管	更多的	或者	较少的	惊讶	那	路易	应该	知道	作为	很多	作为	他	做过

[ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

about	such	things	.
关于	这样的	事物	.

仿佛对卢布竟然知道这么多这类事情感到惊讶似的。

" [ðæt] ['fɔːsɪz] [ðə; ði] [ɪn'truːdə(r)] [tuː; tə] [step] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ;

"	That	forces	the	intruder	to	step	out	in	the	middle	;
"	那	力量	这	入侵者	到	步	出去	在	这	中间	;

“这迫使入侵者走到中间；

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [naʊ] [ðæts] [weə(r)] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fɪks] [θɪŋz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [wɔːm]

and	I	guess	now	that's	where	you're	going	to	fix	things	to	give	him	a	warm
和	我	猜测	现在	那就是	在哪里	你是	去	到	使固定	事物	到	给	他	一个	温暖的

[rɪ'sepʃ(ə)n] ,

reception	,
接待	,

我想现在你们打算从这里着手安排，给他一个热情的接待。

[eɪ] , ['lʌb] ? "

eh	,	Lub	?	"
嗯	,	路易	?	"

嗯，卢布?

" [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [wʊd] [seɪ] .

"	You	wait	and	see	,	"	was	all	the	other	would	say	.
"	你	等待	和	看	,	"	曾是	全部	这	其他	会	说	.

“你等着瞧吧。”另一个人只会这么说。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] .

They	quickly	understood	what	he	had	in	mind	.
他们	迅速地	理解	什么	他	有	在	头脑	.

他们很快就明白了他的意图。

['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] ,

Everything	they	had	along	in	the	shape	of	cooking	utensils	,
一切	他们	有	沿着	在	这	形状	的	烹饪	餐具	,

他们携带的所有炊具，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['dʒæŋg(ə)lɪŋ] [nɔɪz] [ɪf] [θrəʊn] [daʊn] , [wɒz; wəz]['juːtəlaɪzd] .

that	would	be	apt	to	make	a	jangling	noise	if	thrown	down	,	was	utilized	.
那	会	是	易于	到	制作	一个	叮当作响	噪音	如果	抛掷	向下	,	曾是	利用	.

使用了如果扔到地上就会发出叮当声的物体。

[ðə; ðɪ][bɪg] ['fraɪɪŋ] [pæn] [kraʊnd] [ðə; ðɪ] ['pɪrəmɪd] , [ænd; ənd] ['lʌb] [wɒz; wəz] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [dʒʌst] [haʊ]

The	big	frying	pan	crowned	the	pyramid	,	and	Lub	was	very	particular	just	how
这	大的	煎炸	平底锅	加冕	这	金字塔	,	和	路易	曾是	非常	特别的	只是	如何

[hiː; hi] [pleɪst] [ðɪs] ,

he	placed	this	,
他	放置	这	,

大煎锅位于金字塔顶端，卢布对它的摆放位置非常讲究。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [liːst] [dʒɑː(r)][wɒz; wəz][æpt][tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ] [ðə; ðɪ][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ['skɪlɪt] ,

so	that	the	least	jar	was	apt	to	dislodge	the	aluminum	skillet	,
所以	那	这	至少	罐	曾是	易于	到	松动	这	铝	煎锅	,

因此，即使是最小的罐子也容易使铝制煎锅松动。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [ə'raʊz] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['saʊndɪst] ['sliːpə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['rætld] [ɒn]

which	would	be	certain	to	arouse	even	the	soundest	sleeper	when	it	rattled	on
哪个	会	是	肯定	到	引起	甚至	这	最响亮的	轨枕	什么时候	它	摇晃	在

[ðə; ðɪ][flɔː(r)] .

the	floor	.
这	地面	.

它掉落在地板上发出嘎嘎声，肯定会惊醒最沉睡的人。

" [dəʊnt] [kɪk] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [grʌb] [ðæt] [wɪv] [gɒt] [paɪld] [ʌp] [kləʊz] [baɪ][juː; jʊ][ðeə(r)] , ['lʌb] ,

"	Don't	kick	over	our	grub	that	we've	got	piled	up	close	by	you	there	,	Lub	,
"	不	踢	超过	我们的	幼虫	那	我们已经	得到	堆积	向上	关闭	经过	你	那里	,	路易	,

“别踢翻我们堆在你旁边的食物，卢布。”

" [wɔːnd] [eks] - [reɪ] , ['ɑːftə(r)] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ]

" **warned** **X** **-** **Ray** **,** **after** **chuckling** **to** **see** **how** **the** **other** **was** **making** **such**

" 警告 X - 射线 , 后 轻笑 到 看 如何 这 其他 曾是 制作 这样的

[ɪ'læbərət] [ə'rendʒmənts] ;

elaborate **arrangements** **;**

精心制作的 安排 ;

X-Ray看到对方如此精心安排，忍不住轻笑出声，并警告道；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɹɪm'əʊtəst] [aɪ'dɪə] [ðeɪ] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

for **he** **did** **not** **have** **the** **remotest** **idea** **they** **would** **amount** **to** **anything** **in** **the**

为了 他 做过 不是 有 这 最远 主意 他们 会 数量 到 任何事物 在 这

[end] .

end **.**

结尾 .

因为他丝毫没有想到这些最终会取得任何成就。

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [træp] , ['lʌb] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [sed] ['fɪl] ,

" **That** **ought** **to** **finish** **your** **trap** **,** **Lub** **,** **I** **should** **think** **,** **"** **said** **Phil** **,**

" 那 应该 到 结束 你的 陷阱 , 路易 , 我 应该 思考 , " 说 菲尔 ,

“我想，这应该能彻底解决你的陷阱了，卢布，”菲尔说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] , ['hævɪŋ] [rɪ'muːvd] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

who **was** **almost** **ready** **to** **climb** **into** **his** **bunk** **,** **having** **removed** **most** **of** **his**

WHO 曾是 几乎 准备好 到 爬 进入 他的 假寐 , 拥有 已移除 最多 的 他的

['kləʊðɪŋ] ,

clothing **,**

衣服 ,

他几乎脱光了衣服，正准备爬上自己的铺位。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːtəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] ;

and **arranged** **his** **sleeping** **quarters** **in** **a** **jiffy** **;**

和 安排 他的 睡眠 四分之一 在 一个 瞬间 ;

他很快就安排好了自己的寝室；

[hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɪləʊ] - [slɪp] [fɪld] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heɪ] ,

he **too** **had** **a** **small** **pillow** **-** **slip** **filled** **with** **some** **of** **the** **hay** **,**

他 也 有 一个 小的 枕头 - 滑 已填 和 一些 的 这 干草 ,

他也有一个装满干草的小枕套，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz] [hed] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .

upon **which** **he** **expected** **to** **rest** **his** **head** **comfortably** **.**

之上 哪个 他 预期的 到 休息 他的 头 舒适地 .

他原本希望可以舒服地把头枕在上面。

" [waɪ] , [jes] ,

" **Why** **,** **yes** **,**

" 为什么 , 是的 ,

“是的，

[aɪ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [wɪv] [gɒt] [ðæt] [wʊd] [help] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg]

I **don't** **seem** **to** **think** **of** **anything** **else** **we've** **got** **that** **would** **help** **to** **make** **a** **big**

我 不 似乎 到 思考 的 任何事物 别的 我们已经 得到 那 会 帮助 到 制作 一个 大的

[nɔɪz] ,

noise **,**

噪音 ,

我想不出我们还有什么其他办法能引起轰动。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] , ['səʊbəli] ; " [wɒt] [wɪð] [fɔː(r)] [kʌps] , [æz; əz] ['meni] ['plætəz] , [ðə; ði] ['kɒfipɒt]

"	the	other	replied	,	soberly	;	"	what	with	four	cups	,	as	many	platters	,	the	coffeepot
"	这	其他	回复	,	清醒地	;	"	什么	和	四	杯子	,	作为	许多	拼盘	,	这	咖啡壶

,

,

,

另一个人严肃地回答说："有了四个杯子、四个盘子、咖啡壶，就够了。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] ['plenti] [ɒv; əv] ['rækɪt] .

and	the	frying	pan	ought	to	make	plenty	of	racket	.
和	这	煎炸	平底锅	应该	到	制作	很多	的	球拍	.

煎锅应该会发出很大的噪音。

[bʌt; bət] [seɪ] ,

But	say	,
但	说	,

但是，比如说，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [hiːp] [ɒv; əv] [tɪn] - [pænz] [aɪ] [paɪld] [ʌp] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [kɔːt] [ðæt]

you	should	have	seen	the	heap	of	tin	-	pans	I	piled	up	the	time	I	caught	that
你	应该	有	已见	这	堆	的	锡	-	平底锅	我	堆积	向上	这	时间	我	捕捉	那

['tʃɪkɪn] [θiːf] . "

chicken	thief	.	"
鸡	贼	.	"

你应该看看我抓到那个偷鸡贼时，堆了多少锡盘。

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [lɒt] , " ['iːθən] [ə'naʊnst] ,

"	If	you	had	much	more	than	this	lot	,	"	Ethan	announced	,
"	如果	你	有	很多	更多的	比	这	很多	,	"	伊桑	宣布	,

"如果你拥有的远不止这些，"伊森宣布道，

" [aɪ] [doʊnt] ['wʌndə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['krɪtə(r)] [wɒz; wəz] [skeəd] ['nɪəli] [stɪf] ,

"	I	don't	wonder	the	poor	critter	was	scared	nearly	stiff	,
"	我	不	想知道	这	贫穷的	小动物	曾是	害怕的	几乎	僵硬的	,

"难怪这可怜的小家伙吓得魂飞魄散。"

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [kraʊtʃ] [ðeə(r)] [tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [dæd] [keɪm] [ænd; ənd] [ə'restɪd] [hɪm] . "

and	could	only	crouch	there	till	your	dad	came	and	arrested	him	.	"
和	可以	仅有的	蹲伏	那里	直到	你的	爸爸	来了	和	被捕	他	.	"

他只能蹲在那里，直到你爸爸来把他逮捕。

" [ænd; ənd] [ɒn] [maɪ] [pɑːt] , " [sed] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [waɪd] [jɔːn] ,

"	And	on	my	part	,	"	said	X	-	Ray	Tyson	,	with	another	wide	yawn	,
"	和	在	我的	部分	,	"	说	X	-	射线	泰森	,	和	其他	宽的	打哈欠	,

"至于我，"X-Ray Tyson打了个大大的哈欠说道，"

" [aɪ] ['əʊnli] [həʊp] [ðeə(r)] ['dʌznt] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə] [stɑːt] [ðæt] ['pɪrəmɪd] ['tʌmblɪŋ] , [ðæts] [ɔːl] .

"	I	only	hope	there	doesn't	anything	happen	to	start	that	pyramid	tumbling	,	that's	all	.
"	我	仅有的	希望	那里	不	任何事物	发生	到	开始	那	金字塔	翻滚	,	那就是	全部	.

我只希望不要发生任何导致金字塔倒塌的事情，仅此而已。

[ɪf] [aɪ] [wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['lʌvli] ['itəd] [ʃʊə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [get] [weɪkt] [ʌp]

If	I	was	dreaming	of	something	lovely	it'd	sure	be	a	shame	to	get	waked	up
如果	我	曾是	做梦	的	某物	迷人的	它会	当然	是	一个	耻辱	到	得到	醒来	向上

[baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rəʊ] ,

by	such	a	row	,
经过	这样的	一个	排	,

如果我正梦见美好的事情，却被这样的争吵吵醒，那可就太可惜了。

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][ə; eɪ] ['pænɪkɪn] ['slɪpɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]

and	to	find	that	it	was	all	brought	about	by	a	pannikin	slipping	out	of
和	到	寻找	那	它	曾是	全部	带来	关于	经过	一个	潘尼金	滑倒	出去	的

[pleɪs] . "

place	.	"
地方	.	"

结果发现，这一切都是因为一个小煎锅滑落到不该出现的地方造成的。

" [nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['hæpənɪŋ] , " ['lʌb] [təʊld] [hɪm] ; " [aɪv] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

"	No	danger	of	that	happening	,	"	Lub	told	him	;	"	I've	tested	it	all	,
"	不	危险	的	那	发生	,	"	路易	讲述	他	;	"	我已经	测试	它	全部	,

“不会有这种危险，”卢布告诉他；“我已经全部测试过了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn] [θɪŋz] ['həʊldɪŋ] .

and	you	can	depend	on	things	holding	.
和	你	能	依赖	在	事物	保持	.

你可以放心，一切都会好起来的。

" [baɪ] [sləʊ] [dɪ'griːz] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] ['set(ə)ld] [daʊn] .

"	By	slow	degrees	all	of	them	managed	to	get	settled	down	.
"	经过	慢的	学位	全部	的	他们	管理	到	得到	定居	向下	.

“他们慢慢地都安定了下来。”

['iːv(ə)n] [sləʊ] ['muːvɪŋ] ['lʌb] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [snʌg] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] ,

Even	slow	moving	Lub	was	finally	snug	in	his	bunk	,
甚至	慢的	移动	路易	曾是	最后	舒适	在	他的	假寐	,

就连行动迟缓的卢布最终也舒舒服服地躺在了自己的铺位上。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['ʃʌf(ə)l] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [waɪl] ['set(ə)lɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː]

though	he	had	to	shuffle	around	for	some	time	while	settling	himself	into
尽管	他	有	到	洗牌	大约	为了	一些	时间	尽管	安顿	他自己	进入

[ðə; ði][məʊst] ['kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

the	most	comfortable	position	.
这	最多	舒服的	位置	.

虽然他花了些时间才找到最舒服的姿势。

['iːθən] ['θret(ə)nd] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv]['daɪə(r)] [θɪŋz] [ən'les] [hiː; hi] [stɒpt] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ,

Ethan	threatened	all	sorts	of	dire	things	unless	he	stopped	moving	about	,
伊桑	威胁	全部	排序	的	可怕的	事物	除非	他	停止	移动	关于	,

伊森威胁说，如果他不停止四处走动，就会对他做出各种可怕的事情。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði][fæt]['kæmpə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst]

because	it	happened	that	the	sleeping	place	chosen	by	the	fat	camper	was	just
因为	它	发生	那	这	睡眠	地方	选定	经过	这	胖的	露营车	曾是	只是

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] .

above	his	.
多于	他的	.

因为碰巧胖露营者选择的睡觉地点就在他自己的上面。

" [aɪ][siː ən][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] - - [laɪk] ['eniθɪŋ] , " [ə'naʊnst] ['iːθən] ;

"	I	c'n	hear	it	creakin	'	like	anything	,	"	announced	Ethan	;
"	我	c'n	听到	它	-	-	喜欢	任何事物	,	"	宣布	伊桑	;

“我能听到它嘎吱作响的声音，”伊森宣布道；

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ʌp] [ðæt] [skwəːm] ['bɪznəs] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , ['lʌb] ,

"	and	if	you	keep	up	that	squirming	business	much	longer	,	Lub	,
"	和	如果	你	保持	向上	那	蠕蠕	商业	很多	更长	,	路易	,

“如果你再这样扭来扭去下去，卢布，

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ʃɪl] [kʌm] [daʊn] [ɒn][ˌem 'iː] .

I	tell	you	she'll	come	down	on	me	.
我	告诉	你	壳	来	向下	在	我	.

我告诉你，她会找我算账的。

[θɪŋk] [aɪm] ['hæŋkərɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [smæʃt] - [ə; eɪ] ['pænkeɪk] , [duː; də][juː; jʊ] ?

Think	I'm	hankering	about	being	smashed	flatter'n	a	pancake	,	do	you	?
思考	我是	渴望	关于	存在	粉碎	-	一个	饼子	,	做	你	?

我好像很渴望被压成薄饼，你觉得呢?

[ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] [bɜːrθs] ,

I	don't	see	why	you	had	to	go	and	pick	out	one	of	the	upper	berths	,
我	不	看	为什么	你	有	到	去	和	挑选	出去	一	的	这	上	泊位	,

我不明白你为什么非要去挑上铺位。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [maɪt] - ['eni] ['ʌðə(r)] .

just	because	you	imagined	it	was	a	mite	bigger'n	any	other	.
只是	因为	你	想象	它	曾是	一个	螨虫	-	任何	其他	.

仅仅因为你想象它比其他任何物体都大一点点。

- [teɪnt] [feə(r)] , [ai] [tel] [juː; jʊ] .

'	Tain't	fair	,	I	tell	you	.
-	污点	公平的	,	我	告诉	你	.

我告诉你，这不公平。

[gəʊ] ['iːzi] [naʊ] , [ænd; ənd][kwɪt] [ðæt] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

Go	easy	now	,	and	quit	that	moving	about	.
去	简单的	现在	,	和	辞职	那	移动	关于	.

现在放轻松点，别再走动了。

[ɪf] [juːv] [gɒt][ðə; ðɪ] [ɪtʃ] [seɪ][səʊ] , [ænd; ənd][wiːl; wɪl][rʌb][juː; jʊ] [daʊn] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] .

If	you've	got	the	itch	say	so	,	and	we'll	rub	you	down	with	something	.
如果	你已经	得到	这	痒	说	所以	,	和	出色地	擦	你	向下	和	某物	.

如果你觉得痒，就说出来，我们会给你按摩一下。

[stɒp][ˌaɪ 'tiː] , [raɪt] [naʊ] !

Stop	it	,	right	now	!
停止	它	,	正确的	现在	!

立即停止!

" [pə'hæps] ['biːɪŋ] [skəuldid][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [hæd; həd][sʌm; səm] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] ['lʌb] .

"	Perhaps	being	scolded	in	this	fashion	had	some	effect	upon	Lub	.
"	也许	存在	责骂	在	这	时尚	有	一些	影响	之上	路易	.

“或许这样责骂对卢布产生了一些影响。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

菲尔·布拉德利的山地男孩(Phil Bradley's Mountain Boys)
第3/7页

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [wɒt] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [kjʊəd] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi]
At 在 **any** 任何 **rate** 速度 **he** 他 **concluded** 结束 **that** 那 **what** 什么 **couldn't** 不能 **be** 是 **cured** 治愈 **would** 会 **have** 有 **to** 到 **be** 是
[ɪn'djʊəd] .
endured 忍受 **.** .

总之，他得出的结论是，无法治愈的疾病只能忍受。

[səʊ] [hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['lev(ə)l] [best] [tuː; tə] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] ['pɒsəb(ə)l] [naɪt] ['vɪzɪtəz] [ɒv; əv] [ɔːl] [taɪps] ,
So 所以 **he** 他 **did** 做过 **his** 他的 **level** 等级 **best** 最好的 **to** 到 **forget** 忘记 **all** 全部 **about** 关于 **possible** 可能的 **night** 夜晚 **visitors** 访客 **of** 的 **all** 全部 **types** 类型 **,** ,

所以他竭尽全力不去想任何可能在夜间来访的人，各种各样的人都有可能。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [luːz] [hɪm'self] [ɪn] [sliːp] .
and 和 **tried** 尝试 **to** 到 **lose** 失去 **himself** 他自己 **in** 在 **sleep** 睡觉 **.** .

他试图让自己沉入梦乡。

['fɪl] [hæd; həd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['læntən] [ðə; ði] [lɑːst] [θɪŋ] .
Phil 菲尔 **had** 有 **put** 放 **out** 出去 **the** 这 **lantern** 灯笼 **the** 这 **last** 最后的 **thing** 事物 **.** .

菲尔最后做的事情是熄灭灯笼。

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [kləʊz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
He 他 **kept** 保留 **it** 它 **close** 关闭 **by** 经过 **his** 他的 **hand** 手 **,** ,

他把它放在手边，贴身携带。

[wɪð] ['mætʃɪz] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [lait] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] , [ɪn] [keɪs] [wʌn] [wɒz; wəz]
with 和 **matches** 比赛 **where** 在哪里 **he** 他 **could** 可以 **produce** 生产 **a** 一个 **light** 光 **in** 在 **a** 一个 **hurry** 匆忙 **,** , **in** 在 **case** 案件 **one** 一 **was** 曾是
[rɪ'kwaɪəd] .
required 必需的 **.** .

他随身带着火柴，以便在需要时能迅速点燃。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [bɜːnd] [ləʊ] .
The 这 **fire** 火 **had** 有 **burned** 烧伤 **low** 低的 **.** .

火势已经减弱。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fleɪm] [wʊd] [sprɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [feɪnt] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] .
Now 现在 **and** 和 **then** 然后 **a** 一个 **little** 小的 **flame** 火焰 **would** 会 **spring** 春天 **up** 向上 **and** 和 **make** 制作 **a** 一个 **faint** 头晕的 **buzzing** 嗡嗡声 **sound** 声音 **.** .

偶尔会有小火苗窜出来，发出微弱的嗡嗡声。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [wen] [ðɪs] [ə'kɜːd] ['fɪl] [sɔː] ['lʌb] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɜːnɪstli]
Once 一次 **or** 或者 **twice** 两次 **when** 什么时候 **this** 这 **occurred** 发生 **Phil** 菲尔 **saw** 锯 **Lub** 路易 **raise** 增加 **his** 他的 **head** 头 **and** 和 **look** 看 **earnestly** 切实
[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ;
toward 朝向 **the** 这 **chimney** 烟囱 **;** ;

这种情况发生时，菲尔曾一两次看到卢布抬起头，认真地望着烟囱；

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [nɔɪz] ,

but	he	must	have	finally	decided	that	it	was	an	innocent	noise	,
但	他	必须	有	最后	决定	那	它	曾是	一个	清白的	噪音	,

但他最终肯定认定那只是无害的声音。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ɪts] ['sekənd] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [muːv] .

for	with	its	second	repetition	he	failed	to	move	.
为了	和	它是	第二	重复	他	失败的	到	移动	.

第二次重复时，他仍然没有动弹。

" [hiːz] [ɒf] , " ['fɪl] [təʊld] [hɪm'self] , [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [saɪ] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

"	He's	off	,	"	Phil	told	himself	,	with	a	slight	sigh	of	satisfaction	,
"	他是	离开	,	"	菲尔	讲述	他自己	,	和	一个	轻微	叹	的	满意	,

“他走了，”菲尔满意地叹了口气，对自己说道。

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] ['lʌb] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][fɪə(r)] [ðeɪ]

for	from	the	way	Lub	was	acting	he	had	begun	to	fear	they
为了	从	这	方式	路易	曾是	表演	他	有	开始	到	害怕	他们

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bæd] [naɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

were	in	for	a	bad	night	of	it	.
是	在	为了	一个	坏的	夜晚	的	它	.

从卢布的举动来看，他开始担心他们今晚会过得很艰难。

['laɪɪŋ] [ðeə(r)] ['fɪl] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

Lying	there	Phil	rested	his	head	on	his	arm	and	looked	out	into	the	cabin	.
说谎	那里	菲尔	休息	他的	头	在	他的	手臂	和	看起来	出去	进入	这	舱	.

菲尔躺在那里，把头枕在手臂上，望着小屋外。

[wen] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [fleɪm] [ə'keɪʒnəli] [liːpt] [ʌp][ænd; ənd] [bɜːnd] ['fɪtfəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

When	the	dying	flame	occasionally	leaped	up	and	burned	fitfully	for	a	dozen
什么时候	这	垂死	火焰	偶尔	跳跃	向上	和	烧伤	断断续续地	为了	一个	打

['sekəndz; sɪ'kɒndz][ɔː(r)][səʊ][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

seconds	or	so	he	liked	to	watch	it	,
秒	或者	所以	他	喜欢	到	手表	它	,

当即将熄灭的火焰偶尔跳起，断断续续地燃烧十几秒时，他喜欢观看。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [glɑːns] [ə'raʊnd] [hɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] .

and	also	glance	around	him	as	well	as	he	was	able	.
和	还	瞥一眼	大约	他	作为	出色地	作为	他	曾是	有能力的	.

他还尽可能地环顾四周。

['fɪl] ['feəli] [lʌvd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['aʊtdɔː(r)] [laɪf] .

Phil	fairly	loved	everything	that	had	to	do	with	outdoor	life	.
菲尔	相当	喜爱	一切	那	有	到	做	和	户外的	生活	.

菲尔非常热爱户外生活的一切。

[ðə; ði][dæŋk]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

The	dank	odor	of	the	woods	filled	him	with	a	sense	of	delight	that	he	could
这	dank	气味	的	这	树林	已填	他	和	一个	感觉	的	喜	那	他	可以

['nevə(r)][faɪnd] [wɜːdz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .

never	find	words	to	describe	.
绝不	寻找	字	到	描述	.

树林中潮湿的气味让他感到无比愉悦，这种感觉他永远也找不到合适的词语来形容。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][sʌm; səm] [lɒŋ]

He	believed	it	must	have	come	down	to	him	from	some	long
他	相信	它	必须	有	来	向下	到	他	从	一些	长的

他认为这一定是某个遥远的家族传承下来的。

[laɪn] [ɒv; əv] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [ðɪs] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə]

line	of	ancestors	,	this	love	for	Nature	,	and	a	desire	to
线	的	祖先	,	这	爱	为了	自然	,	和	一个	欲望	到

['kɒmjuːn; kə'mjuːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

commune	with	her	.
公社	和	她	.

源于祖先的血脉，对自然的热爱，以及与自然交流的渴望。

['fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [biːn] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [sʌtʃ] ['aʊtɪŋ] ;

Fortune	had	been	kind	to	him	in	giving	him	the	means	to	enjoy	such	outings	;
财富	有	到过	种类	到	他	在	给予	他	这	方法	到	享受	这样的	郊游	;

命运眷顾了他，让他有能力享受这样的郊游；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðiːz] [faɪn] ['feloʊz] [ə'lɒŋ] [wɪð]

and	it	added	much	to	his	satisfaction	to	have	these	fine	fellows	along	with
和	它	额外	很多	到	他的	满意	到	有	这些	美好的	伙伴们	沿着	和

[hɪm] .

him	.
他	.

和这些优秀的伙伴们在一起，让他感到非常满足。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [dɪə(r)] [tuː; tə] ['fɪl] .

They	were	very	dear	to	Phil	.
他们	是	非常	亲爱的	到	菲尔	.

他们对菲尔来说非常珍贵。

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [hiː; hi] [hæv; həv] ['wɪlɪŋli] [mɪst] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'zɑːstə(r)] [kʊd; kəd]

Not	one	of	them	would	he	have	willingly	missed	if	such	a	disaster	could
不是	一	的	他们	会	他	有	心甘情愿	错过	如果	这样的	一个	灾难	可以

[biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

be	avoided	.
是	避免	.

如果这样的灾难可以避免，他绝不会故意错过他们中的任何一个。

[ðen] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['draʊzinəs] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm] [ə'gen] ,

Then	as	he	lay	there	waiting	until	the	drowsiness	overtook	him	again	,
然后	作为	他	躺	那里	等待	直到	这	睡意	超越	他	再次	,

然后，他躺在那里，等待着再次被困意袭来。

[hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] ['fjuːdʒətɪv] [θɔːts] [tuː; tə] [wʌns] [mɔː(r)] ['res(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [kə'nektɪd]

he	allowed	his	fugitive	thoughts	to	once	more	wrestle	with	the	mystery	connected
他	允许	他的	逃犯	想法	到	一次	更多的	搏斗	和	这	神秘	连接

[wɪð] [ðə; ði] [leɪt] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv] [ðæt] [bɜːtʃ] [bɑːk] ['kæbɪn] .

with	the	late	occupants	of	that	birch	bark	cabin	.
和	这	晚的	居住者	的	那	桦木	吠	舱	.

他任由自己纷乱的思绪再次与那间桦树皮小屋中已故住户的谜团纠缠不清。

[huː] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd] ['wɪðə(r)] [hæd; həd] [ðeɪ] [fləʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]

Who	could	they	be	,	and	whither	had	they	flown	at	the	approach	of
WHO	可以	他们	是	,	和	往哪里去	有	他们	飞行	在	这	方法	的

[hɪm'self] [ænd; ənd] [θriː] [tʃʌm] ?

himself	and	three	chums	?
他自己	和	三	朋友们	?

他们是谁？当他和三个伙伴靠近时，他们飞向了哪里？

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['eni] ['æksɪdənt] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [saɪnz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [flaɪt] [ðæt]

It	was	hardly	any	accident	,	for	all	the	signs	pointed	to	a	flight	that
它	曾是	几乎	任何	事故	,	为了	全部	这	标志	尖	到	一个	航班	那

['bɔːdəd] [ɒn] ['pænɪk] .

bordered	on	panic	.
带边框	在	恐慌	.

这几乎算不上什么意外，因为种种迹象表明，这是一次近乎恐慌的飞行。

[huː'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n]

Whoever	they	were	they	must	have	some	good	and	sufficient	reason
谁	他们	是	他们	必须	有	一些	好的	和	充足的	原因

[fɔː(r); fə(r)] ['fɪrɪŋ] [ðə; ðɪ]['ædvent][ɒv; əv] ['strendʒər] .

for	fearing	the	advent	of	strangers	.
为了	害怕	这	来临	的	陌生人	.

无论他们是谁，他们一定有充分合理的理由害怕陌生人的到来。

[ðæt] [kʊd; kəd]['əʊnli] [miːn] [ðeɪ] ['dredɪd] [ðə; ðɪ] [strɒŋ] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] ;

That	could	only	mean	they	dreaded	the	strong	arm	of	the	law	;
那	可以	仅有的	意思是	他们	令人恐惧的	这	强的	手臂	的	这	法律	;

那只能说明他们惧怕法律的强力制裁；

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm]['kɒntækt] [wɪð] [ɔːl]

that	there	was	some	reason	why	they	wished	to	keep	from	contact	with	all
那	那里	曾是	一些	原因	为什么	他们	希望	到	保持	从	接触	和	全部

[huːm] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

whom	they	did	not	know	.
谁	他们	做过	不是	知道	.

他们想避免与所有不认识的人接触，这其中必有缘由。

[wel] , ['fɪl] [kən'kluːdɪd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][juːz][ɒv; əv] ['bɔðərɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Well	,	Phil	concluded	,	there	was	no	use	of	bothering	about	them	.
出色地	,	菲尔	结束	,	那里	曾是	不	使用	的	烦人	关于	他们	.

菲尔总结道，没必要费心去管他们。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['hʌrɪd] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

They	had	taken	a	hurried	departure	,	and	that	was	the	end	of	it	.
他们	有	已采取	一个	慌忙	离开	,	和	那	曾是	这	结尾	的	它	.

他们匆匆离去，事情就此结束。

[hiː; hi][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] ,

He	had	reason	to	believe	that	a	child	had	been	there	,
他	有	原因	到	相信	那	一个	孩子	有	到过	那里	,

他有理由相信那里曾来过一个孩子。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz] [wel] .

and	possibly	a	woman	as	well	.
和	可能	一个	女士	作为	出色地	.

也可能是一名女性。

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [faʊnd] [sʌtʃ] [tel] - [teɪl] ['evɪdəns] [æz; əz][ə; eɪ][heə(r)] - [pɪn] ,

While	they	had	not	found	such	tell	-	tale	evidence	as	a	hair	-	pin	,
尽管	他们	有	不是	成立	这样的	告诉	-	故事	证据	作为	一个	头发	-	别针	,

虽然他们没有找到像发夹那样确凿的证据，

[stɪl] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['sɪlvə(r)] ['θɪmbl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ɒn][ə; eɪ] [ʃelf] [dʒʌst]

still	the	little	silver	thimble	which	he	himself	had	discovered	on	a	shelf	just
仍然	这	小的	银	顶针	哪个	他	他自己	有	发现	在	一个	架子	只是

[bɪ'fɔː(r)] [rɪ'taɪərɪŋ] ,

before	retiring	,
前	退休	,

他仍然留着临睡前在架子上发现的那枚小银顶针。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [heit] [tuː; tə]

and	which	he	had	not	mentioned	to	the	others	,	because	he	hated	to
和	哪个	他	有	不是	提及	到	这	其他的	,	因为	他	憎恨	到

[get] ['lʌb] [waɪd] - [ə'weɪk] [ə'gen] ,

get	Lub	wide	-	awake	again	,
得到	路易	宽的	-	醒	再次	,

他没有跟其他人提起这件事，因为他不想再吵醒卢布。

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [strɒŋ] ['evɪdəns] [ðæt] [wei] .

seemed	to	be	pretty	strong	evidence	that	way	.
似乎	到	是	漂亮的	强的	证据	那	方式	.

这方面似乎有相当有力的证据。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['jɔːnɪŋ] [ə'gen] ['fɪl] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

When	he	found	himself	yawning	again	Phil	decided	it	was	time	he	closed	his	eyes	,
什么时候	他	成立	他自己	打哈欠	再次	菲尔	决定	它	曾是	时间	他	关闭	他的	眼睛	,

当菲尔发现自己又打了个哈欠时，他决定是时候闭上眼睛了。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [tuː; tə] [stiːl] [ə'weɪ] .

and	allowed	his	senses	to	steal	away	.
和	允许	他的	感官	到	偷	离开	.

他任由自己的理智消散。

[ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [siːst] ['fleərɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [aʊt] ['ræpɪdli] ,

The	fire	had	ceased	flaring	up	,	and	was	dying	out	rapidly	,
这	火	有	停止	燃烧	向上	,	和	曾是	垂死	出去	快速	,

火势已经停止猛烈燃烧，并迅速熄灭。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [wʊd] ['laɪkli] [rɪ'teɪn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [hiːt] [ʌn'tɪl] [wel] [ɒn] [tə'wɔːd] [dɔːn] .

though	the	ashes	would	likely	retain	some	of	their	heat	until	well	on	toward	dawn	.
尽管	这	灰烬	会	可能	保持	一些	的	他们的	热	直到	出色地	在	朝向	黎明	.

不过，这些灰烬很可能会一直保持一定的温度，直到黎明时分。

[ðə; ði][lɑːst] ['fɪl] [rɪ'membəd] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪəd] [kɔːl][ɒv; əv] [ðæt] [pə'sɪstənt] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] ,

The	last	Phil	remembered	was	listening	to	the	weird	call	of	that	persistent	whip	-	poor	-	will	,
这	最后的	菲尔	记得	曾是	聆听	到	这	诡异的	称呼	的	那	执着的	鞭	-	贫穷的	-	将要	,

菲尔最后的记忆是聆听那只执着的夜鹰发出的怪异叫声。

[pɜːtʃt] [ɪn][sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] [triː] , [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [fɔːθ] [ɪts] [ʃrɪl] [dɪs'kɔːdənt] [kraɪz] .

perched	in	some	neighboring	tree	,	and	sending	forth	its	shrill	discordant	cries	.
栖息	在	一些	邻接	树	,	和	发送	前进	它是	尖锐	不和谐的	哭泣	.

它栖息在附近的一棵树上，发出刺耳不和谐的叫声。

[twaɪs] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ə'wəʊk] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɔːl] [wel] .

Twice	after	that	he	awoke	,	and	found	all	well	.
两次	后	那	他	醒来	,	和	成立	全部	出色地	.

此后他又醒了两次，发现一切安好。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['stedi] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [nɪə(r)][baɪ] ; [ænd; ənd] ['lʌb] ,

He	could	hear	the	steady	breathing	of	his	comrades	near	by	;	and	Lub	,
他	可以	听到	这	稳定的	呼吸	的	他的	同志们	靠近	经过	;	和	路易	,

他能听到附近战友们平稳的呼吸声；还有卢布，

['laɪɪŋ] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [pə'hæps] , [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [nɔɪz] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ][snɔː(r)] .

lying	flat	on	his	back	perhaps	,	was	making	a	grating	noise	not	unlike	a	snore	.
说谎	平坦的	在	他的	后退	也许	,	曾是	制作	一个	格栅	噪音	不是	与此不同	一个	鼾	.

他可能平躺在地上，发出类似打鼾的刺耳声音。

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ['fɪl] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['saɪlənt][kaɪnd] ,

The	second	time	Phil	struck	a	match	,	one	of	the	silent	kind	,
这	第二	时间	菲尔	击	一个	匹配	,	一	的	这	沉默的	种类	,

菲尔第二次划火柴，是那种无声的火柴。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] , ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ðɪ] [naɪt] [wɒz; wəz]

and	took	a	look	at	his	watch	,	curious	to	know	how	the	night	was
和	采取	一个	看	在	他的	手表	,	好奇的	到	知道	如何	这	夜晚	曾是

['weərɪŋ] [ə'weɪ] .

wearing	away	.
穿着	离开	.

他看了看手表，想知道夜色已经过去多久了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ges] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [wɒz; wəz]

He	found	it	was	two	o'clock	,	and	that	the	guess	he	had	made	was
他	成立	它	曾是	二	点钟	,	和	那	这	猜测	他	有	制成	曾是

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'mɪs] .

not	far	amiss	.
不是	远的	错误	.

他发现已经是两点钟了，而且他之前的猜测也八九不离十。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə'sliːp] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

It	took	him	some	little	time	to	get	asleep	again	after	that	,
它	采取	他	一些	小的	时间	到	得到	睡着了	再次	后	那	,

之后他过了一会儿才再次入睡。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ðɪ] [end] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	in	the	end	he	managed	to	accomplish	it	.
但	在	这	结尾	他	管理	到	完成	它	.

但最终他还是成功了。

['deɪlaɪt] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [baɪ] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['nɒv(ə)lti] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['aʊtɪŋ]

Daylight	would	be	coming	by	four	o'clock	and	as	the	novelty	of	the	outing
日光	会	是	未来	经过	四	点钟	和	作为	这	新奇	的	这	外出

[wɒz; wəz] [stɪl] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,

was	still	upon	them	,
曾是	仍然	之上	他们	,

四点钟天就亮了，他们还沉浸在这次郊游的新鲜感中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bɜːdz]

it	was	to	be	expected	that	the	boys	would	want	to	be	up	with	the	birds
它	曾是	到	是	预期的	那	这	男孩们	会	想	到	是	向上	和	这	鸟类

— [ðæt] [ɪz] ,

—	that	is	,
—	那	是	,

男孩们想和鸟儿们一起早起是意料之中的——也就是说，

[ɔːl] [bʌt; bət] ['lʌb] , [huː] [lʌvd] ['sliːpɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [leɪk] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən]

all	but	Lub	,	who	loved	sleeping	better	than	plunging	into	the	lake	for	an
全部	但	路易	,	WHO	喜爱	睡眠	更好的	比	骤降	进入	这	湖	为了	一个

['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [swɪm] .

early	morning	swim	.
早期的	早晨	游泳	.

除了卢布之外，其他人都喜欢睡觉，而不是清晨跳进湖里游泳。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['feɪtɪd] , [haʊ'evə(r)] ,

It	was	fated	,	however	,
它	曾是	命中注定	,	然而	,

然而，这是命中注定的。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['slʌmbə(r)] ['kɑːmli] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [ə'prəʊtʃ]

that	they	were	not	to	be	allowed	to	slumber	calmly	on	until	the	approach
那	他们	是	不是	到	是	允许	到	睡眠	平静地	在	直到	这	方法

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sʌn] ['hʌrid] [ðə; ðɪ] [raʊnd] [muːn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [brɪ'ləʊ] [ðə; ðɪ] ['westən] [hə'raɪz(ə)n] .

of	the	sun	hurried	the	round	moon	out	of	sight	below	the	western	horizon	.
的	这	太阳	慌忙	这	圆形的	月亮	出去	的	视线	以下	这	西	地平线	.

直到太阳升起，圆圆的月亮消失在西方的地平线以下，他们才可以安然入睡。

[ə; eɪ][məʊst] [ʌn'ɜːθli] ['rækɪt] ['saʊndɪŋ] [ə'wəʊk] ['evri] [wʌn] .

A	most	unearthly	racket	sounding	awoke	every	one	.
一个	最多	超凡脱俗的	球拍	听起来	醒来	每一个	一	.

一阵极其怪异的巨响惊醒了所有人。

[ɪf] [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [krɪ'eɪtɪd] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [nɔɪz]

If	an	earthquake	had	occurred	it	could	hardly	have	created	a	greater	noise
如果	一个	地震	有	发生	它	可以	几乎	有	创建	一个	更大的	噪音

.

:

.

如果发生地震，也不可能发出比这更大的噪音。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['fraɪɪŋ] [pæn] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['kɒnfɪdəns] [wɪtʃ] ['lʌb] [hæd; həd]

And	the	big	frying	pan	proved	that	the	supreme	confidence	which	Lub	had
和	这	大的	煎炸	平底锅	已证实	那	这	最高	信心	哪个	路易	有

[pleɪst] [ɪn][ɪts] [ə'bɪləti] [tuː; tə]['dʒæŋgl][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˌəʊvə'dʌn] ;

placed	in	its	ability	to	jangle	had	not	been	in	the	least	overdone	;
放置	在	它是	能力	到	争吵	有	不是	到过	在	这	至少	做得太过火了	;

而那口大煎锅证明，卢布对它发出叮当声的能力所抱有的极大信心一点也没有过头；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [pleɪd] [ə; eɪ][fæn'dæŋgəʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɪtʃt] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][hɑːd] [flɔː(r)]

for	it	certainly	played	a	fandango	as	it	pitched	over	on	the	hard	floor
为了	它	当然	玩	一个	凡丹戈	作为	它	投球	超过	在	这	难的	地面

[ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

of	the	cabin	,
的	这	舱	,

因为它翻倒在小屋坚硬的地板上时，确实奏响了一曲欢快的狂想曲。

[ænd; ənd] [dɑːnst] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][dʒɪg] , [wɪð] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['ædɪŋ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [maɪt] [tuː; tə]

and	danced	some	sort	of	jig	,	with	other	things	adding	their	little	mite	to
和	跳舞	一些	种类	的	夹具	,	和	其他	事物	添加	他们的	小的	螨虫	到

[swel] [ðə; ði] ['kɔːrəs] .

swell	the	chorus	.
膨胀	这	合唱	.

然后跳起了某种吉格舞，其他事物也纷纷加入，共同谱写出一曲欢快的乐章。

[fɔː(r)] ['feloʊz] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bʌŋks] [æz; əz][wʌn] .

Four	fellows	came	tumbling	out	of	their	bunks	as	one	.
四	伙伴们	来了	翻滚	出去	的	他们的	上下铺	作为	一	.

四个家伙同时从铺位上滚了下来。

" ['fɪl] , [əʊ] !

"	Phil	,	oh	!
"	菲尔	,	哦	!

“菲尔，哦！

['fɪl] , [straɪk] [ə; eɪ] [laɪt] !

Phil	,	strike	a	light	!
菲尔	,	罢工	一个	光	!

菲尔，点灯！

" [kraɪd] [wʌn] .

"	cried	one	.
"	哭	一	.

“有人喊道。”

" [wɛrz] [maɪ] [gʌn] ? " [graul] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] ,

"	Where's	my	gun	?	"	growled	X	-	Ray	Tyson	,
"	在哪里?	我的	枪	?	"	咆哮	X	-	射线	泰森	,

“我的枪在哪儿？”X-Ray Tyson咆哮道。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [freʃ] [ə'lɑːm] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊld][ɪn'truːdə(r)] ,

thinking	that	in	this	way	he	must	give	fresh	alarm	to	the	bold	intruder	,
思维	那	在	这	方式	他	必须	给	新鲜的	警报	到	这	大胆的	入侵者	,

他认为这样一定能给那个胆大妄为的入侵者带来新的警觉。

[huː'evə(r)] [hiː; hi] [mait] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] .

whoever	he	might	prove	to	be	.
谁	他	可能	证明	到	是	.

无论他最终被证实是谁。

" ['fɪl] , [ðə; ði] [θiːf] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [dʒʌst][æz; əz][ai] [fɪəd] !

"	Phil	,	the	thief	has	come	down	the	chimney	,	just	as	I	feared	!
"	菲尔	,	这	贼	有	来	向下	这	烟囱	,	只是	作为	我	害怕	!

“菲尔，小偷果然从烟囱里下来了！”

" [kɔːld] ['lʌb] , [huː] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ['hɑːdli] [njuː] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [lʊk] .

"	called	Lub	,	who	in	the	darkness	hardly	knew	which	way	to	look	.
"	称为	路易	,	WHO	在	这	黑暗	几乎	知道	哪个	方式	到	看	.

“卢布在黑暗中几乎不知道该往哪个方向看。”

[æz; əz][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['berɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'griː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi]

As	he	managed	to	get	his	bearings	to	some	degree	he	was	sure	he
作为	他	管理	到	得到	他的	轴承	到	一些	程度	他	曾是	当然	他

[kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ə; eɪ][mæn][ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] ['krɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] .

could	detect	a	man	on	his	hands	and	knees	crawling	over	the	floor	.
可以	探测	一个	男人	在	他的	双手	和	膝盖	爬行	超过	这	地面	.

当他勉强辨认出方向后，他确信自己能看到一个人正手脚并用地在地板上爬行。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['waɪnɪŋ] [saʊnd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə]

At	the	same	time	he	heard	a	whining	sound	,	as	well	as	what	seemed	to
在	这	相同的	时间	他	听到	一个	抱怨	声音	,	作为	出色地	作为	什么	似乎	到

[biː; bi] ['skrætʃɪŋ] ;

be	scratching	;
是	抓挠	;

与此同时，他听到一阵呜咽声，以及似乎在抓挠的声音；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['lʌb] .

and	it	struck	terror	to	the	heart	of	poor	Lub	.
和	它	击	恐怖	到	这	心	的	贫穷的	路易	.

这让可怜的卢布感到无比恐惧。

[hiː; hi] ['fænsid] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [θiːf] [tuː; tə]['əʊpən] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

He	fancied	that	others	were	without	,	waiting	for	the	first	thief	to	open	the	door	,
他	幻想	那	其他的	是	没有	,	等待	为了	这	第一的	贼	到	打开	这	门	,

他想象着其他人都在外面，等着第一个小偷来开门。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [mait] [rʌʃ] [ɪn] , [ænd; ənd] [help] [meɪk] ['prɪznər] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['maʊntən] [bɔɪz] .

in	order	that	they	too	might	rush	in	,	and	help	make	prisoners	of	the	four	Mountain	Boys	.
在	命令	那	他们	也	可能	匆忙	在	,	和	帮助	制作	囚犯	的	这	四	山	男孩们	.

以便他们也能冲进去，帮助俘虏这四个山地男孩。

[dʒʌst] [ðen] ['lʌb] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [rɪ'liːf] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪni] [fleɪm] [sprɪŋ] [ʌp] [kləʊz] [baɪ] .

Just	then	Lub	to	his	great	relief	saw	a	tiny	flame	spring	up	close	by	.
只是	然后	路易	到	他的	伟大的	宽慰	锯	一个	微小的	火焰	春天	向上	关闭	经过	.

就在这时，卢布如释重负地看到附近燃起了一小簇火焰。

[ðɪs] [hiː; hi] [njuː] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['fɪl] ['brædli] ,

This	he	knew	must	be	a	match	in	the	hand	of	Phil	Bradley	,
这	他	知道	必须	是	一个	匹配	在	这	手	的	菲尔	布拉德利	,

他知道这枚硬币在菲尔·布拉德利手中必定是制胜一筹。

[huː] [wɒz; wəz] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [hɪz; ɪz] ['læntən] .

who	was	meaning	to	light	his	lantern	.
WHO	曾是	意义	到	光	他的	灯笼	.

他正打算点亮他的灯笼。

[tuː; tə] ['lʌb] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æn; ən][eɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fleɪm] [wɒz; wəz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪk] ,

To	Lub	it	seemed	an	age	before	the	flame	was	communicated	to	the	wick	,
到	路易	它	似乎	一个	年龄	前	这	火焰	曾是	沟通	到	这	灯芯	,

在卢布看来，火焰似乎过了很久才传递到灯芯上。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

and	yet	it	could	only	have	been	a	comparatively	few	seconds	,
和	然而	它	可以	仅有的	有	到过	一个	比较	很少	秒	,

然而，这可能仅仅持续了短短几秒钟。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['fɪl] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən]['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

no	longer	than	Phil	would	have	taken	under	ordinary	conditions	.
不	更长	比	菲尔	会	有	已采取	在下面	普通的	状况	.

不会比菲尔在正常情况下所用的时间更长。

[hɪz; ɪz][hænd][dɪd][nɒt]['tremb(ə)l] [ə'priːʃəbli] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ɪn][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] ['hʌri] [hiː; hi]

His	hand	did	not	tremble	appreciably	;	and	while	in	an	undoubted	hurry	he
他的	手	做过	不是	颤抖	明显地	;	和	尽管	在	一个	毫无疑问	匆忙	他

他的手并没有明显颤抖；而且，尽管他显然很着急，但他

[went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [self] [ə'pɔɪntɪd] [tɑːsk] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] ['prɒmɪst] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l]

went	about	his	self	appointed	task	with	a	deliberation	that	promised	a	successful
去	关于	他的	自己	任命	任务	和	一个	审议	那	承诺	一个	成功的

[rɪ'zʌlt] .

result	.
结果	.

他深思熟虑地着手完成自己给自己安排的任务，这预示着他一定会取得成功。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][snæp][æz; əz][ðə; ði] [gləʊb] [wɒz; wəz] [prest] ['ɪntuː] [pleɪs] .

Then	came	the	snap	as	the	globe	was	pressed	into	place	.
然后	来了	这	折断	作为	这	地球	曾是	按下	进入	地方	.

然后，地球仪被压入到位时，传来一声脆响。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn] ['dɑːknəs] .

The	room	was	no	longer	in	darkness	.
这	房间	曾是	不	更长	在	黑暗	.

房间里不再一片漆黑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] ;

It	was	possible	to	see	;
它	曾是	可能的	到	看	;

可以看到；

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	with	his	heart	feeling	as	though	it	were	trying	to	climb	up	in	his
和	和	他的	心	感觉	作为	尽管	它	是	尝试	到	爬	向上	在	他的

[θrəʊt] ['lʌb] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['muːvɪŋ] ,

throat	Lub	fixed	his	eyes	on	the	spot	where	he	had	discovered	that	moving	,
喉	路易	固定的	他的	眼睛	在	这	点	在哪里	他	有	发现	那	移动	,

卢布感觉自己的心脏仿佛要从喉咙里蹦出来，他目不转睛地盯着发现动静的地方。

['kriːpɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

creeping	**object**	**.**
爬行	目的	.

爬行物体。

[wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [θrɪld] [hɪm] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] ,

What	**he**	**saw**	**thrilled**	**him**	**through**	**and**	**through**	**,**
什么	他	锯	激动不已	他	通过	和	通过	,

他所看到的景象让他激动不已。

[səʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪm] ['lʌb] [kʊd; kəd][nɒt] [muːv] ,

so	**that**	**for**	**the**	**life**	**of**	**him**	**Lub**	**could**	**not**	**move**	**,**
所以	那	为了	这	生活	的	他	路易	可以	不是	移动	,

所以卢布无论如何也无法动弹。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n]['ʌtə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

or	**even**	**utter**	**a**	**sound**	**above**	**a**	**whisper**	**.**
或者	甚至	说出	一个	声音	多于	一个	耳语	.

甚至发出比耳语稍大的声音。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

Nor	**were**	**the**	**other**	**boys**	**much**	**better**	**off**	**,**	**to**	**tell**	**the**	**truth**	**,**
也不	是	这	其他	男孩们	很多	更好的	离开	,	到	告诉	这	真相	,

说实话，其他男孩的境况也好不到哪里去。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ðeə(r)][æz; əz] [ðəʊ] ['ruːtɪd] ['fɜːmli] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] .

for	**they**	**all**	**stood**	**there**	**as**	**though**	**rooted**	**firmly**	**to**	**the**	**spot**	**.**
为了	他们	全部	站立	那里	作为	尽管	根	牢牢	到	这	点	.

因为他们都像钉在原地一样站在那里。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	**VI**
章	六年级

第六章

['getɪŋ] [rɪd] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'truːdə(r)]

GETTING	**RID**	**OF**	**AN**	**INTRUDER**
获得	放射免疫学	的	一个	入侵者

驱逐入侵者

" [wuː] !

"	**Whoo**	**!**
"	哇哦	!

呜!

[ɪts] [ə; eɪ][beə(r)] !

it's	**a**	**bear**	**!**
它是	一个	熊	!

是只熊!

" ['jelp] ['lʌb] , [huː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɒp] [aʊt] [ɒv; əv]

"	**yelped**	**Lub**	**,**	**who**	**looked**	**as**	**though**	**his**	**eyes**	**were**	**trying**	**to**	**pop**	**out**	**of**
"	尖叫	路易	,	WHO	看起来	作为	尽管	他的	眼睛	是	尝试	到	流行音乐	出去	的

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	**head**	**.**
他的	头	.

“啊！”卢布惊叫道，他的眼睛看起来好像要从眼眶里蹦出来一样。

" [tel] [ˌem 'iː] , [ˌeɪ 'em][aɪ] ['siːɪŋ] [θɪŋz] ?

"	**Tell**	**me**	**,**	**am**	**I**	**seeing**	**things**	**?**
"	告诉	我	,	是	我	看到	事物	?

“告诉我，我是不是眼花了？”

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ][waɪld] [driːm] , [ɔː(r)][ˌeɪ 'em][aɪ] ['geɪzɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['riːəl] , [lɪv; laɪv] , ['wʊli] [beə(r)] ?

Is	this	a	wild	dream	,	or	am	I	gazing	on	a	real	,	live	,	woolly	bear	?
是	这	一个	荒野	梦	,	或者	是	我	凝视	在	一个	真实的	,	居住	,	毛茸茸的	熊	?

这是一场荒诞的梦，还是我真的看到了一只活生生的毛毛熊?

" [kraɪd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] .

"	cried	X	-	Ray	Tyson	.
"	哭	X	-	射线	泰森	.

“X射线泰森喊道。”

[dʒʌst] [ðen] , [æz; əz] [ðəʊ] [səˈspekt, ˈsʌspekt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['klʌstəd] [bɔɪz] [hæd; həd]['ɪːv(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ɒn]

Just	then	,	as	though	suspecting	that	the	clustered	boys	had	evil	designs	on
只是	然后	,	作为	尽管	怀疑	那	这	聚类	男孩们	有	邪恶的	设计	在

[hɪm] ,

him	,
他	,

就在这时，他似乎怀疑那群男孩对他怀有不轨之心，

[ðə; ðɪ] [smɔːl] [blæk] [beə(r)] ['æktʃuəli] [graul] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ɪts] [waɪt] [tiːθ] .

the	small	black	bear	actually	growled	,	and	showed	its	white	teeth	.
这	小的	黑色的	熊	实际上	咆哮	,	和	显示	它是	白色的	牙齿	.

那只小黑熊竟然发出低吼，露出了白色的牙齿。

" [hɪə(r)] , [kiːp] [bæk] , [juː; jʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['iːθən] ; " [wiː; wi] ['hævnt] [lɒst] ['eni] [beə(r)] [ðæt] [wiː; wi]

"	Here	,	keep	back	,	you	!	"	exclaimed	Ethan	;	"	we	haven't	lost	any	bear	that	we
"	这里	,	保持	后退	,	你	!	"	惊呼	伊桑	;	"	我们	还没有	丢失的	任何	熊	那	我们

[nəʊ] [əˈbaʊt] .

know	about	.
知道	关于	.

“你们都给我退后！”伊森喊道；“据我们所知，我们还没有丢失任何熊。”

[hwɛəd] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [-] [wɒnt] [hɪə(r)] ? "

Where'd	you	come	from	anyhow	,	and	what	d'ye	want	here	?	"
在哪里?	你	来	从	无论如何	,	和	什么	染料	想	这里	?	"

你究竟是从哪里来的？来这里想做什么?

" ['iːθən] — [doʊnt][juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] ! " [gɑːspt] ['lʌb] .

"	Ethan	—	don't	you	see	,	he	came	down	the	chimney	!	"	gasped	Lub	.
"	伊桑	—	不	你	看	,	他	来了	向下	这	烟囱	!	"	倒吸一口气	路易	.

“伊森——你没看到吗，他从烟囱里下来了！”卢布喘着气说。

" [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] , " ['ædɪd] ['fɪl] , [huː] [wɒz; wəz] ['grɪpɪŋ] [ðə; ðɪ]['əʊnli]

"	Just	what	he	must	have	done	,	"	added	Phil	,	who	was	gripping	the	only
"	只是	什么	他	必须	有	完毕	,	"	额外	菲尔	,	WHO	曾是	扣人心弦	这	仅有的

['faɪərɑːm] [ðeɪ] [əʊnd] ,

firearm	they	owned	,
火器	他们	拥有	,

“他肯定就是这么做的，”菲尔补充道，他手里紧紧握着他们唯一的那支枪。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['pepə] [ɒv; əv][ɪts]['taɪnɪ] ['mɪsl] [wʊd] [hæv; həv][ɒn][ðə; ðɪ]

and	wondering	what	effect	a	peppering	of	its	tiny	missiles	would	have	on	the
和	好奇	什么	影响	一个	胡椒	的	它是微小的		导弹	会	有	在	这

[tʌf] [haɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] [beə(r)] .

tough	hide	of	a	black	bear	.
艰难的	隐藏	的	一个	黑色的	熊	.

并想知道，如果用这些小型导弹四处射击，会对黑熊坚韧的皮毛产生什么影响。

" [ai][bet][juː; jʊ][hiː; hi][wɒz; wəz]['nəʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [ʌp] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [smeld] ['aʊə(r)] [grʌb] , "

"	I	bet	you	he	was	nosing	around	up	there	,	and	smelled	our	grub	,	"
"	我	赌注	你	他	曾是	嗅探	大约	向上	那里	,	和	闻起来	我们的	幼虫	,	"

[sə'dʒestid] [eks] - [reɪ] ,

suggested	X	-	Ray	,
建议	X	-	射线	,

“我敢打赌他当时在上面四处嗅探，闻到了我们的食物，”X光说道。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gliːm] [ɒv; əv] [laɪt] ['dɔːnɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] .

a	sudden	gleam	of	light	dawning	upon	him	.
一个	突然	闪耀	的	光	黎明	之上	他	.

一道光芒突然闪过他的眼前。

" [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [tuː] [fɑː(r)]['əʊvə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [snɪft] , [hiː; hi][dʒʌst] [fel] [ɪn] ; [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ]

"	And	leaning	too	far	over	while	he	sniffed	,	he	just	fell	in	;	that's	what	you
"	和	倾斜	也	远的	超过	尽管	他	嗅了嗅	,	他	只是	跌倒	在	;	那就是	什么	你

[miːn] ,

mean	,
意思是	,

“他嗅闻的时候身体前倾得太厉害，结果就掉进去了；你的意思就是这个吧。”

[doʊnt][juː; jʊ] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] ['lʌb] .

don't	you	?	"	demanded	Lub	.
不	你	?	"	要求	路易	.

“难道不是吗？”卢布质问道。

" [lʊks] [ðæt] [wei] , " [ə'sent] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

"	Looks	that	way	,	"	assented	the	other	;
"	看起来	那	方式	,	"	同意	这	其他	;

“看起来是这样，”另一个人同意道；

" [bʌt; bət] [wɒt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə]

"	but	what	under	the	sun	are	we	going	to	do	about	it	,	I'd	like	to
"	但	什么	在下面	这	太阳	是	我们	去	到	做	关于	它	,	ID	喜欢	到

[nəʊ] ?

know	?
知道	?

“但是，我们究竟打算如何解决这个问题呢？我很想知道！”

[hiː; hi][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [krɔːl] [ʌp] [ə'gen] [laɪk] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] .

He	don't	mean	to	crawl	up	again	like	he	came	down	.
他	不	意思是	到	爬行	向上	再次	喜欢	他	来了	向下	.

他并不打算像来时那样再次爬上来。

[siː] [haʊ] [hiː; hi][ækts] ; [aɪ][bet][juː; jʊ][hiː; hi][gɒt] [skɔːtʃt] ,

See	how	he	acts	;	I	bet	you	he	got	scorched	,
看	如何	他	行为	;	我	赌注	你	他	得到	烧焦的	,

看看他的反应；我敢打赌他被狠狠地羞辱了一番。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeəz; ðəz] [stɪl] [sʌm; səm] [red] [kəʊl] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] , [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] .

because	there's	still	some	red	coals	in	the	fireplace	,	you	notice	.
因为	有	仍然	一些	红色的	煤炭	在	这	壁炉	,	你	注意	.

你注意到，因为壁炉里还有一些红色的煤块。

" [ðə; ði][fɔː(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌdld] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] .

"	The	four	boys	were	huddled	in	a	bunch	.
"	这	四	男孩们	是	蜷缩着	在	一个	束	.

四个男孩挤成一团。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] " [ɪn]['juːniən][ðeə(r)][ɪz] [streŋθ] " [wɪð] [ðem; ðəm][dʒʌst] [ðen] .

It	seemed	like	a	case	of	"	in	union	there	is	strength	"	with	them	just	then	.
它	似乎	喜欢	一个	案件	的	"	在	联盟	那里	是	力量	"	和	他们	只是	然后	.

那一刻，他们似乎正体现了“团结就是力量”的道理。

[ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] [stʊd] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [fɜːst] [dɪ'skʌvərɪ] .

And	the	bear	stood	where	he	had	been	at	the	time	of	first	discovery	.
和	这	熊	站立	在哪里	他	有	到过	在	这	时间	的	第一的	发现	.

那头熊依然站在它最初被发现时所在的地方。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [snaʊt] [θrʌst] [aʊt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] " ['snɪfɪŋ] " [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

He	had	his	snout	thrust	out	,	and	was	"	sniffing	"	at	a	great	rate	.
他	有	他的	鼻子	推力	出去	,	和	曾是	"	嗅闻	"	在	一个	伟大的	速度	.

他伸出鼻子，飞快地"嗅探"着。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['hjuːmən]['əʊdə(r)] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [hɪm] ,

Perhaps	it	was	the	human	odor	that	interested	him	,
也许	它	曾是	这	人类	气味	那	感兴趣的	他	,

或许是人体的气味引起了他的兴趣。

[ðəʊ] ['lʌb] [gɒt][æn; ən][aɪ'dɪə][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ]

though	Lub	got	an	idea	in	his	head	it	may	have	been	the	food	that	was	so
尽管	路易	得到	一个	主意	在	他的	头	它	可能	有	到过	这	食物	那	曾是	所以

[kləʊz] [baɪ] .

close	by	.
关闭	经过	.

虽然卢布脑海中闪过一个想法，但这可能是因为食物就在附近。

" ['fɪl] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːl] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] ?

"	Phil	,	do	you	think	he'll	attack	us	?
"	菲尔	,	做	你	思考	地狱	攻击	我们	?

菲尔，你认为他会攻击我们吗?

" ['lʌb] [ɑːskt] .

"	Lub	asked	.
"	路易	问	.

卢布问道。

" [aɪ] ['hɑːdlɪ] [θɪŋk] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['stedəlɪ] , ['ɑːftə(r)] ['kləʊslɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]

"	I	hardly	think	so	,	"	replied	the	other	,	steadily	,	after	closely	examining	the
"	我	几乎	思考	所以	,	"	回复	这	其他	,	稳步	,	后	密切	检查	这

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] ;

appearance	of	the	intruder	;
外貌	的	这	入侵者	;

"我很难这么认为，"另一个人在仔细观察了入侵者的外貌后，沉着地回答道;

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [mɔː(r)] ['fjʊərɪəs] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] [naʊ] . "

"	that	is	,	if	we	keep	from	making	him	more	furious	than	he	is	now	.	"
"	那	是	,	如果	我们	保持	从	制作	他	更多的	狂怒	比	他	是	现在	.	"

"也就是说，如果我们不让他比现在更加愤怒的话。"

" [ges] [hiːz] [sʌm; səm] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ʃʌt] [ɪn] [wɪð] [fɔː(r)] ['hʌskɪ] [bɔɪz] ? "

"	Guess	he's	some	surprised	to	find	himself	shut	in	with	four	husky	boys	?	"
"	猜测	他是	一些	惊讶	到	寻找	他自己	关闭	在	和	四	沙哑	男孩们	?	"

[sə'dʒestɪd] ['iːθən] .

suggested	Ethan	.
建议	伊桑	.

"看来他很惊讶自己竟然和四个壮汉关在一起？"伊森说道。

" [ænd; ənd] [seɪ] , [hiː; hi] [lʊks] [kaɪnd][ɒv; əv] [smɔːl] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [əb'zɜːvd] [eks] - [reɪ] .

"	And	say	,	he	looks	kind	of	small	to	me	,	"	observed	X	-	Ray	.
"	和	说	,	他	看起来	种类	的	小的	到	我	,	"	观察到	X	-	射线	.

"而且，我觉得他看起来有点矮小，"X光说道。

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , " ['fɪl] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] ;

"	I	was	just	going	to	tell	you	that	,	"	Phil	went	on	to	say	;
"	我	曾是	只是	去	到	告诉	你	那	,	"	菲尔	去	在	到	说	;

"我正要告诉你这件事呢，"菲尔接着说道;

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [tuː] - [θɜːdz] [grəʊn] [kʌb] ['ɑːftə(r)][ɔːl] . "
" I believe it's only a two - thirds grown cub after all . "
" 我 相信 它是 仅有的 一个 二 - 三分之一 生长 幼兽 后 全部 . "

“我认为它毕竟只长到三分之二大。”

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [hiːz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['kʌstəmə(r)] , [wɪð] [ðəʊz] [ʃɑːp] [klɔːz] , [ænd; ənd]
" But even at that he's a dangerous customer , with those sharp claws , and
" 但 甚至 在 那 他是 一个 危险的 顾客 , 和 那些 锋利的 爪子 , 和
[hɪz; ɪz] ['ʌgli] [waɪt] [tiːθ] ,
his ugly white teeth ,
他的 丑陋的 白色的 牙齿 ,

“但即便如此，他仍然是个危险人物，他有锋利的爪子和丑陋的白牙。”

" ['proʊtestɪd; prə'testɪd] ['lʌb] .
" protested Lub .
" 抗议 路易 .

“卢布抗议道。

" [ðæts] [raɪt] , " ['ædɪd] ['iːθən] .
" That's right , " added Ethan .
" 那就是 正确的 , " 额外 伊桑 .

“没错，”伊桑补充道。

" [ɪf] [wiː; wi]['tæk(ə)ld] [hɪm] , [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪd] [biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
" If we tackled him , chances are we'd be sorry for it ,
" 如果 我们 已解决 他 , 机会 是 我们会 是 对不起 为了 它 ,

“如果我们擒抱他，很可能会后悔。”

[ən'les] [wiː; wi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [nɒk] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] .
unless we had something to knock him on the head with .
除非 我们 有 某物 到 敲 他 在 这 头 和 .

除非我们有什么东西可以敲他的头。

[ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ] ['bʊli] ['lɪt(ə)l][kæmp] ['hætʃɪt] .
That makes me think of my bully little camp hatchet .
那 制作 我 思考 的 我的 欺负 小的 营 斧头 .

这让我想起了我那把用来欺负人的小型营地斧头。

[wɒtʃ] [ˌem 'iː] [sniːk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] !
Watch me sneak it right now !
手表 我 潜行 它 正确的 现在 !

看我马上偷偷拿！

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [muːv] ['sɒftli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]
" He started to move softly toward the spot where he had discovered the
" 他 开始 到 移动 轻轻 朝向 这 点 在哪里 他 有 发现 这
['ɑːtɪk(ə)l][ɪn] ['kwestʃən] .
article in question .
文章 在 问题 .

他开始轻轻地朝他发现那件物品的地方走去。

[ðə; ði][beə(r)][brˈgæn][tuː; tə] [graʊl] [mɔː(r)] ['fɪəsli] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
The bear began to growl more fiercely than ever .
这 熊 开始 到 咆哮 更多的 激烈地 比 曾经 .

熊的咆哮声比以往任何时候都更加凶猛。

" ['keəf(ə)l] , ['iːθən] , " ['kɔːʃən] ['fɪl] ; " [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sləʊ] ,
" Careful , Ethan , " cautioned Phil ; " take it slow ,
" 小心 , 伊桑 , " 警告 菲尔 ; " 拿 它 慢的 ,

“小心点，伊森，”菲尔提醒道，“慢慢来。”

[ænd; ənd] [dʌk] [bæk] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juːv] [hɪtʃt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['hætʃɪt] .

and	duck	back	just	as	soon	as	you've	hitched	on	to	the	hatchet	.
和	鸭子	后退	只是	作为	很快	作为	你已经	搭便车	在	到	这	斧头	.

一旦你把斧头套上，就立刻赶紧躲开。

[stɒp] [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [kuːlz] [daʊn] .

Stop	and	wait	till	he	cools	down	.
停止	和	等待	直到	他	冷却	向下	.

停下来，等他冷静下来。

[naʊ] , ['əʊnli][wʌn][mɔː(r)] [step] ; [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [liːn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	,	only	one	more	step	;	then	you	can	lean	over	and	reach	it	.
现在	,	仅有的	一	更多的	步	;	然后	你	能	倾斜	超过	和	抵达	它	.

现在，只剩最后一步了；然后你就可以俯身去够它了。

" [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['feəli] [held][ðeə(r)] [breθ] ,

"	All	of	them	fairly	held	their	breath	,
"	全部	的	他们	相当	握住	他们的	气息	,

他们都屏住了呼吸。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɒs] - [ʌp][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [beə(r)] [wʊd]

for	it	was	a	toss	-	up	as	to	whether	the	suspicious	bear	would
为了	它	曾是	一个	折腾	-	向上	作为	到	无论	这	可疑的	熊	会

[kən'kluːd] [tuː; tə] [ə'tæk] ['iːθən] [ɔː(r)][nɒt] .

conclude	to	attack	Ethan	or	not	.
结束	到	攻击	伊桑	或者	不是	.

因为那只疑心重重的熊是否会攻击伊森，还很难说。

[ðə; ði] [graul] [ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] [kən'tɪnjuːd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

The	growls	and	sniffing	continued	,	but	the	boy	managed	to
这	咆哮	和	嗅闻	持续	,	但	这	男生	管理	到

低吼声和嗅探声持续不断，但男孩还是设法.....

[get][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['fɑːsənd] [ə'pɒn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuːl] .

get	his	fingers	fastened	upon	the	handle	of	his	tool	.
得到	他的	手指	系紧	之上	这	处理	的	他的	工具	.

他的手指紧紧握住工具的把手。

" [naʊ] , [bæk] [ʌp] !

"	Now	,	back	up	!
"	现在	,	后退	向上	!

“现在，后退！”

" ['fɪl] [təʊld][hɪm] .

"	Phil	told	him	.
"	菲尔	讲述	他	.

菲尔告诉他。

[step] [baɪ] [step] ['iːθən] [pʊʃt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ləʊ'kæləti] .

Step	by	step	Ethan	pushed	away	from	the	dangerous	locality	.
步	经过	步	伊桑	推动	离开	从	这	危险的	地点	.

伊森一步步远离了危险地带。

[ðə; ði][beə(r)][dɪd][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , [bʌt; bət] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['pʊʃɪŋ] [aʊt]

The	bear	did	not	attempt	to	follow	,	but	resumed	his	former	way	of	pushing	out
这	熊	做过	不是	试图	到	跟随	,	但	恢复	他的	以前的	方式	的	推动	出去

[hɪz; ɪz] [snaʊt] ,

his	snout	,
他的	鼻子	,

熊没有试图跟上去，而是继续像以前那样伸出鼻子。

[ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] .

and	sniffing	.
和	嗅闻	.

并嗅闻。

['sʌmθɪŋ] ['evɪdəntli] [smeld] ['maɪti] [gʊd] [tuː; tə] [hɪm] , ['lʌb] [θɔːt] .

Something	evidently	smelled	mighty	good	to	him	,	Lub	thought	.
某物	显然	闻起来	强大的	好的	到	他	,	路易	想法	.

卢布心想，显然有什么东西闻起来特别香。

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] ['veri] [wel] , " ['ventʃəd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] ,

"	This	is	all	very	well	,	"	ventured	X	-	Ray	Tyson	,
"	这	是	全部	非常	出色地	,	"	冒险	X	-	射线	泰森	,

“这一切都很好，”X-Ray Tyson 试探性地说道。

[huː] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɑːm] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɪlɪt] [ɒv; əv] [wʊd] ,

who	had	also	managed	to	arm	himself	with	a	billet	of	wood	,
WHO	有	还	管理	到	手臂	他自己	和	一个	坯料	的	木头	,

他还设法弄到了一根木棍作为武器。

" [bʌt; bət] ['sʌmbədi] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['ɛndz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] .

"	but	somebody	tell	me	what	the	end's	going	to	be	.
"	但	某人	告诉	我	什么	这	结束的	去	到	是	.

“但谁能告诉我结局会是什么样呢？”

[duː; də] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [kæmp] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kəʊld] , [kəʊld] [wɜːld] ;

Do	we	have	to	camp	outside	in	the	cold	,	cold	world	;
做	我们	有	到	营	外部	在	这	寒冷的	,	寒冷的	世界	;

难道我们非得在寒冷的户外露营吗？

[ɔː(r)] [wɪl] [wiː; wi] [ɪn'vaɪt] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] [tuː; tə] [skɪp] ?

or	will	we	invite	Mr	.	Bear	to	skip	?
或者	将要	我们	邀请	先生	.	熊	到	跳过	?

或者我们会邀请熊先生来跳过？

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .

That's	what	I	want	to	know	.
那就是	什么	我	想	到	知道	.

这正是我想要知道的。

['fɪl] , [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Phil	,	how	about	it	?
菲尔	,	如何	关于	它	?

菲尔，你觉得怎么样？

" [baɪ] [naʊ] ['fɪl] [hæd; həd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ən'les] [ðeɪ] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [prə'vəʊk] [ðə; ðɪ] [beə(r)]

"	By	now	Phil	had	realized	that	unless	they	did	something	to	provoke	the	bear
"	经过	现在	菲尔	有	已实现	那	除非	他们	做过	某物	到	惹	这	熊

[tuː; tə] [ɛkstɹ'iːmz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [fɪə(r)] [æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [klɔːz] .

to	extremes	they	did	not	need	to	fear	an	encounter	with	his	sharp	claws	.
到	极端情况	他们	做过	不是	需要	到	害怕	一个	遇到	和	他的	锋利的	爪子	.

“菲尔现在意识到，除非他们做些事激怒这头熊，否则他们不必担心会遭遇它锋利的爪子。

[ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'dɪə] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['nəʊtɪs]

A	bright	idea	had	struck	him	,	which	he	hastened	to	bring	to	the	notice
一个	明亮的	主意	有	击	他	,	哪个	他	加快	到	带来	到	这	注意

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

of	his	chums	.
的	他的	朋友们	.

他灵光一闪，想到了一个好主意，便赶紧告诉了他的朋友们。

" [ɪf] ['evə(r)][wi:; wi][gəʊ][tu:; tə] [tel] [ðɪs] ['stɔ:ri] , [lɒts][ɒv; əv] ['feloʊz] [wɪl] [gɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði] ['meri] [lɑ:f]
" If ever we go to tell this story , lots of fellows will give us the merry laugh
" 如果 曾经 我们 去 到 告诉 这 故事 , 很多 的 伙伴们 将要 给 我们 这 欢乐 笑
,
,
,

“如果我们以后有机会讲这个故事，肯定会有很多人哈哈大笑。”

[ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , [bɔɪz] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:k] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [ɔ:l] ['wɪlɪŋ] ,
you understand , boys , " he remarked ; " and if you're all willing ,
你 理解 , 男孩们 , " 他 评论 ; " 和 如果 你是 全部 愿意的 ,

“你们明白的，孩子们，”他说道；“如果你们都愿意的话，

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] [wɪd] [hæv; həv][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [pru:f] [ðæt] [ə; eɪ][beə(r)][dɪd] [kʌm]
I'd like to settle it so we'd have the best of proof that a bear did come
ID 喜欢 到 定居 它 所以 我们会 有 这 最好的 的 证明 那 一个 熊 做过 来
[daʊn] ['aʊə(r)] ['tʃɪmni] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [taɪm] . "
down our chimney in the night time . "
向下 我们的 烟囱 在 这 夜晚 时间 . "

我想彻底查清这件事，这样我们就能掌握确凿的证据，证明夜里确实有熊从我们家的烟囱里爬了进来。

" ['fɪl] ,
" Phil ,
" 菲尔 ,

菲尔，

[du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][snæp] [ɒf] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bi:st]
do you mean that you want to snap off a flashlight picture of the beast
做 你 意思是 那 你 想 到 折断 离开 一个 手电筒 图片 的 这 兽
[bækt] [ʌp] [ə'genst] ['aʊə(r)] ['faɪəpleɪs] ?
backed up against our fireplace ?
支持的 向上 反对 我们的 壁炉 ?

你是说你想用手电筒拍一张这只野兽背靠着我们壁炉的照片吗?

" [di'mɑ:nd, -'mænd][eks] - [reɪ] ['taɪsən] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .
" demanded X - Ray Tyson , as quick as anything .
" 要求 X - 射线 泰森 , 作为 快的 作为 任何事物 .

“X光泰森立刻要求道。”

" [ðæts] [wɒt] [ai] [ment] , " [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [təʊld] .
" That's what I meant , " he was immediately told .
" 那就是 什么 我 意思是 , " 他 曾是 立即地 讲述 .

“我的意思就是这样，”他立刻被告知。

" [si:] , [hɪrz] [ðə; ði] [həʊl] [ˌæpə'reɪtəs] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɪznəs] .
" See , here's the whole apparatus ready for business .
" 看 , 这里是 这 所有的 设备 准备好 为了 商业 .

“瞧，整套设备都准备就绪了。”

[ɔ:l] [aɪ'd] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [tɜ:n] [daʊn] [ðə; ði] ['læntən] [wen] [ai] [geɪv] [ðə; ði]
All I'd want you to do would be to turn down the lantern when I gave the
全部 ID 想 你 到 做 会 是 到 转动 向下 这 灯笼 什么时候 我 给予 这
[wɜ:d] . "
word . "
单词 . "

我只希望你听从我的指示，把灯关掉。

" [aɪl] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [ə'gri:d] [eks] - [reɪ] , ['ɪnstəntli] .
" I'll look after that part of it , " agreed X - Ray , instantly .
" 患病的 看 后 那 部分 的 它 , " 同意 X - 射线 , 即刻 .

“我会处理那部分工作的，”X射线立刻答应道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [həʊld][maɪ] ['hætʃɪt] ,
" And I'll hold my hatchet ,
" 和 患病的 抓住 我的 斧头 ,

“我会拿着我的斧头，

['redi] [tuː; tə] [wæk] [hɪm][skweə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] ['eni] ['fʊtbɔːl] [rʌʃ] [ɒn][ˌjuː 'es] ,
ready to whack him square between the eyes if he tries any football rush on us ,
准备好 到 猛击 他 正方形 之间 这 眼睛 如果 他 尝试 任何 足球 匆忙 在 我们 ,

如果他胆敢像橄榄球运动员那样冲过来，我准备一拳打在他的两眼之间。

" ['iːθən] [riˈmɑːk] , ['grɪmli] .
" Ethan remarked , grimly .
" 伊桑 评论 , 阴沉地 .

“伊桑神情严肃地说道。”

" [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][tuː; tə] [help] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] ['lʌb] , ['wiːkli] ,
" What can I do to help ? " demanded Lub , weakly ,
" 什么 能 我 做 到 帮助 ? " 要求 路易 , 弱 ,

“我能帮上什么忙？”卢布虚弱地问道。

[jet] ['evɪdəntli] [nɒt] ['relɪʃ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ʌtəli] [ɪg'nɔːd] [ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['vælərəs]
yet evidently not relishing the idea of being utterly ignored in all these valorous
然而 显然 不是 享受 这 主意 的 存在 完全地 忽略 在 全部 这些 英勇的
[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .
preparations .
准备工作 .

但显然，他并不喜欢在所有这些英勇的准备工作中被完全忽视。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [laɪm] [laɪt] , ['lʌb] , " ['ventʃəd] [eks] - [reɪ] ,
" If you want to have a place in the lime light , Lub , " ventured X - Ray ,
" 如果 你 想 到 有 一个 地方 在 这 酸橙 光 , 路易 , " 冒险 X - 射线 ,

“如果你想成为焦点，卢布，”X射线试探性地说道。

[sɑːˈkæstɪkli] , " [spəʊz] [ðen] [juː; jʊ][dʒʌst] [step] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði][beə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kætʃ] -
sarcastically , " s'pose then you just step up and engage the bear in a catch -
讽刺地 , " 假设 然后 你 只是 步 向上 和 从事 这 熊 在 一个 抓住 -
[æz; əz] - [kætʃ] - [kæn; kən] ['reslɪŋ] [mætʃ] .
as - catch - can wrestling match .
作为 - 抓住 - 能 摔角 匹配 .

讽刺地说：“那么，假设你走上前去，和这头熊来一场自由搏斗的摔跤比赛呢？”

['itl] [biː; bi][ə; eɪ] ['splendɪd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] ['evri] ['feləʊ] [æt; ət] [həʊm] [haʊ] [juː; jʊ][hæd; həd]
It'll be a splendid chance to prove to every fellow at home how you had
它将 是 一个 灿烂 机会 到 证明 到 每一个 同伴 在 家 如何 你 有
[mɔː(r)] [nɜːv] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] !
more nerve than any of the rest of us !
更多的 神经 比 任何 的 这 休息 的 我们 !

这将是一次绝佳的机会，向家里的每个人证明你比我们所有人都更有胆量！

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['lʌb] [njuː] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl]['spəʊkən][ɪn]['sætaɪə(r)] .
" Of course Lub knew this was all spoken in satire .
" 的 课程 路易 知道 这 曾是 全部 说 在 讽刺 .

“当然，卢布知道这一切都是讽刺。”

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] , [eks] - [reɪ] ;
" You'll have to excuse me this time , X - Ray ;
" 你会 有 到 原谅 我 这 时间 , X - 射线 ;

“这次请你原谅我了，X光；

[ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['spɔɪlɪŋ] [fɪlz] ['pɪktʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
I wouldn't want to run a chance of spoiling Phil's picture for anything .
我 不会 想 到 跑步 一个 机会 的 破坏 菲尔的 图片 为了 任何事物 .

我绝不想冒任何风险破坏菲尔的照片。

[ges] [aɪl] [krɔːl] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [bʌŋk] [ə'gen] , [səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [səʊ] [mʌtʃ] [speɪs] .

Guess	I'll	crawl	up	in	my	bunk	again	,	so	as	not	to	take	up	so	much	space	.
猜测	患病的	爬行	向上	在	我的	假寐	再次	,	所以	作为	不是	到	拿	向上	所以	很多	空间	.

看来我得再爬回我的铺位去了，免得占那么多空间。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] ['iːθən] [gets] [tuː; tə] ['swɪŋɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['tʃɒpə(r)] [ə'raʊnd] ['rekləsli] [hiː; hi]

I'm	afraid	that	if	Ethan	gets	to	swinging	that	wood	chopper	around	recklessly	he
我是	害怕的	那	如果	伊桑	获得	到	摇摆	那	木头	直升机	大约	鲁莽地	他

[mait] [gaʊdʒ] [ˌem 'iː] .

might	gouge	me	.
可能	挖出	我	.

我担心如果伊森鲁莽地挥舞那把伐木斧，他可能会伤到我。

" ['miːnwaɪl] ['fɪl] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs] [æz; əz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] , ['eɪmɪŋ] [də'rektli]

"	Meanwhile	Phil	had	arranged	his	little	apparatus	as	he	wanted	,	aiming	directly
"	同时	菲尔	有	安排	他的	小的	设备	作为	他	通缉	,	瞄准	直接地

[æt; ət] [ðə; ði] [beə(r)] .

at	the	bear	.
在	这	熊	.

“与此同时，菲尔按照自己的意愿布置好了他的小装置，直接瞄准了那头熊。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fəʊkəst] [dʒʌst] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ,

He	knew	that	it	was	focussed	just	right	for	a	short	distance	,
他	知道	那	它	曾是	专注的	只是	正确的	为了	一个	短的	距离	,

他知道它的焦距刚好适合短距离观察。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [fɪkst] ['priːviəsli] ,

because	all	that	had	been	fixed	previously	,
因为	全部	那	有	到过	固定的	之前	,

因为所有这些问题之前都已经解决了。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] [smɔːl] ['ænɪmlz] [snæp] [ɒf] [ðeə(r)] [əʊn] ['pɪktʃəz] [æt; ət]

it	being	his	intention	to	have	small	animals	snap	off	their	own	pictures	at
它	存在	他的	意图	到	有	小的	动物	折断	离开	他们的	自己的	图片	在

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['fəʊkəsɪŋ] [pɔɪnt] ,

about	the	same	focussing	point	,
关于	这	相同的	聚焦	观点	,

他的目的是让小动物们在大致相同的焦点处拍下自己的照片。

[baɪ] ['pʊlɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [beit] ['trɪgə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ['kɑːtrɪdʒ] [baɪ]

by	pulling	at	a	baited	trigger	that	was	attached	to	the	flashlight	cartridge	by
经过	拉	在	一个	诱饵	扳机	那	曾是	随附的	到	这	手电筒	墨盒	经过

[ə; eɪ] [kɔːd] .

a	cord	.
一个	绳索	.

通过拉动连接在手电筒筒体上的带诱饵的扳机来实现。

" [ɔːl] ['redi] , [eks] - [reɪ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['prez(ə)ntli] .

"	All	ready	,	X	-	Ray	?	"	he	asked	,	presently	.
"	全部	准备好	,	X	-	射线	?	"	他	问	,	目前	.

“准备好了吗，X光？”他过了一会儿问道。

" [jep] — [let] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] , ['fɪl] !

"	Yep	—	let	her	go	,	Phil	!
"	是的	—	让	她	去	,	菲尔	!

“没错——放她走吧，菲尔！”

" [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] ['həʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læntən] [tɜːnd] [daʊn] [ðə; ði] [fleɪm] .

"	As	he	spoke	the	holder	of	the	lantern	turned	down	the	flame	.
"	作为	他	辐	这	持有者	的	这	灯笼	转向	向下	这	火焰	.

“他说话的时候，提灯人调小了灯火。”

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ðɪ][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kæbɪn] [bɪ'keɪm] ['ɔːlməʊst] [pɪtʃ] [dɑːk] .

Immediately	**the**	**interior**	**of**	**the**	**cabin**	**became**	**almost**	**pitch**	**dark**	**.**
立即地	这	内部的	的	这	舱	成为	几乎	沥青	黑暗的	.

舱内瞬间变得漆黑一片。

[ðə; ðɪ][beə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ['snɪfɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [rɪ'gein, riː-][sʌm; səm]

The	**bear**	**could**	**be**	**heard**	**sniffing**	**as**	**before**	**,**	**and**	**evidently**	**regaining**	**some**
这	熊	可以	是	听到	嗅闻	作为	前	,	和	显然	恢复	一些

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] ,

of	**his**	**courage**	**,**
的	他的	勇气	,

可以听到熊像之前那样嗅来嗅去，显然它正在恢复一些勇气。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ruːd] [dʒəʊlt] ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] [plʌndʒ] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] .

which	**must**	**have**	**received**	**a**	**rude**	**jolt**	**following**	**that**	**plunge**	**down**	**the**	**chimney**	**.**
哪个	必须	有	已收到	一个	粗鲁的	颠簸	下列的	那	暴跌	向下	这	烟囱	.

从烟囱里摔下来后，它肯定受到了剧烈的震动。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] .

Suddenly	**there**	**was**	**a**	**blinding**	**flash**	**.**
突然	那里	曾是	一个	失明	闪光	.

突然一道强光闪过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] ,

It	**was**	**all**	**over**	**in**	**a**	**second**	**,**
它	曾是	全部	超过	在	一个	第二	,

一切都在一瞬间结束了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ðɪ][beə(r)] ['skræmblɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [hɑːθ] .

but	**the**	**boys**	**could**	**hear**	**the**	**bear**	**scrambling**	**on**	**the**	**hearth**	**.**
但	这	男孩们	可以	听到	这	熊	争抢	在	这	炉	.

但男孩们能听到熊在壁炉旁爬来爬去的声音。

[pə'hæps] [ðə; ðɪ]

Perhaps	**the**
也许	这

或许

[kəʊl] [bɜːnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] ,

coals	**burned**	**his**	**feet**	**again**	**,**
煤炭	烧伤	他的	脚	再次	,

煤炭再次灼伤了他的脚。

[ænd; ənd] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə][ə'bændən] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] [miːnz]

and	**forced**	**him**	**to**	**abandon**	**any**	**idea**	**of**	**trying**	**to**	**escape**	**by**	**the**	**same**	**means**
和	强制	他	到	放弃	任何	主意	的	尝试	到	逃脱	经过	这	相同的	方法

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃæk] .

he	**had**	**employed**	**in**	**reaching**	**the**	**interior**	**of**	**the**	**shack**	**.**
他	有	受雇	在	到达	这	内部的	的	这	窝棚	.

这迫使他放弃了用进入小屋内部的相同方法逃跑的想法。

" [laɪt] [ʌp] [ə'gen] ! " ['ɔːdəd] ['fɪl] ; " [ɪts] [ɔːl]['əʊvə(r)] !

"	**Light**	**up**	**again**	**!**	**"**	**ordered**	**Phil**	**;**	**"**	**it's**	**all**	**over**	**!**
"	光	向上	再次	!	"	订购	菲尔	;	"	它是	全部	超过	!

“再点亮！”菲尔命令道；“一切都结束了！”

" [səʊ][eks] - [reɪ] [ə'gen] [tɜːnd] [ʌp][ðə; ðɪ] [wɪk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['læntən] .

"	**So**	**X**	**-**	**Ray**	**again**	**turned**	**up**	**the**	**wick**	**of**	**the**	**lantern**	**.**
"	所以	X	-	射线	再次	转向	向上	这	灯芯	的	这	灯笼	.

于是，X-Ray 又一次点燃了灯笼的灯芯。

[ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , ['graʊlɪŋ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [mɔː(r)] [bə'lɪdʒərənt] [ðæn; ðən]

The	bear	was	standing	there	,	growling	,	and	looking	more	belligerent	than
这	熊	曾是	常设	那里	,	咆哮	,	和	寻找	更多的	好战的	比

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

那头熊站在那里，低声咆哮，看起来比之前更加凶神恶煞。

['evɪdəntlɪ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [laɪk] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['triːtmənt] .

Evidently	he	did	not	altogether	like	this	sort	of	treatment	.
显然	他	做过	不是	共	喜欢	这	种类	的	治疗	.

显然他不太喜欢这种待遇。

[ðæt] ['dæz(ə)lɪŋ] [flæʃ] [hæd; həd]['blaɪndɪd] [hɪm] .

That	dazzling	flash	had	blinded	him	.
那	耀眼的	闪光	有	失明	他	.

那道耀眼的闪光让他双目失明。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ðæt] [went] [wɪð] [ə; eɪ] [stɔːm] ;

It	may	have	made	him	think	of	the	lightning	that	went	with	a	storm	;
它	可能	有	制成	他	思考	的	这	闪电	那	去	和	一个	风暴	;

这或许让他想起了暴风雨中的闪电；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊ] ['frendlɪ] ['hɒləʊ] [triː] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kriːp] ; ['əʊnlɪ]

and	there	was	now	no	friendly	hollow	tree	into	which	he	could	creep	;	only
和	那里	曾是	现在	不	友好的	空洞的	树	进入	哪个	他	可以	潜行者	;	仅有的

[ðəʊz] [streɪndʒ] ,

those	strange	,
那些	奇怪的	,

现在再也没有一棵友好的空心树可以让他钻进去了；只有那些奇怪的，

[tuː] - [legd] ['kriːtʃəz] [huːm] ['ɪnstɪŋkt] [təʊld] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['enəmɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .

two	-	legged	creatures	whom	instinct	told	him	were	enemies	of	his	race	.
二	-	腿	生物	谁	本能	讲述	他	是	敌人	的	他的	种族	.

他本能地认为，那些两足生物是他种族的敌人。

" [lʊks] ['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə]['tæk(ə)l][juː 'es] , [doʊnt][hiː; hi] , ['fɪl] ? " [tʃɜːrpt] ['lʌb] ,

"	Looks	almost	ready	to	tackle	us	,	don't	he	,	Phil	?	"	chirped	Lub	,
"	看起来	几乎	准备好	到	处理	我们	,	不	他	,	菲尔	?	"	啁啾	路易	,

“看起来他好像随时准备扑向我们了，对吧，菲尔？”卢布叽叽喳喳地说。

[frɒm; frəm][ðə; ði][sɪ'kjʊərətɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] - ['stɔːri] [bʌŋk] .

from	the	security	of	the	second	-	story	bunk	.
从	这	安全	的	这	第二	-	故事	假寐	.

从二楼铺位的安全庇护下。

['iːθən] [wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [ðæt] ['ʃaɪnɪŋ] ['hætʃɪt] ['wɪkɪdlɪ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

Ethan	was	swinging	that	shining	hatchet	wickedly	back	and	forth	.
伊桑	曾是	摇摆	那	灼灼	斧头	邪恶地	后退	和	前进	.

伊森凶狠地挥舞着那把闪亮的斧头。

" [id] ['betə(r)] [nɒt] , [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] [wʌts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	He'd	better	not	,	if	he	knows	what's	good	for	him	,	"	he	was	saying	,
"	他会	更好的	不是	,	如果	他	知道	是什么	好的	为了	他	,	"	他	曾是	说	,

“如果他识相的话，最好还是别这么做，”他说道。

[wɪð] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [set] [dʒɔːz] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [aɪz] ;

with	determination	written	upon	his	set	jaws	and	flashing	eyes	;
和	决心	书面	之上	他的	放	下颚	和	闪烁	眼睛	;

他紧咬的牙关和闪亮的眼神中充满了坚定的决心；

" [aɪ'd][dʒʌst][laɪk][tuː; tə][get][wʌn] [gʊd] [belt][æt; ət][hɪm][skweə(r)] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l] [aɪz]

"	I'd	just	like	to	get	one	good	belt	at	him	square	between	those	wicked	little	eyes
"	ID	只是	喜欢	到	得到	一	好的	腰带	在	他	正方形	之间	那些	邪恶	小的	眼睛

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

of	his	.
的	他的	.

“我真想狠狠地用皮带抽他一顿，正中他那双邪恶的小眼睛。”

[wɪd] [hæv; həv][beə(r)] [steɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] . "

We'd	have	bear	steak	for	breakfast	,	let	me	tell	you	.	"
我们会	有	熊	牛排	为了	早餐	,	让	我	告诉	你	.	"

我跟你说，我们早餐就能吃到熊肉排了。

" [bʌt; bət][rɪ'membə(r)] [ðæt][ðə; ðɪ] [lɔː] [ɪz][ɒn] [beəz] [jet] ,

"	But	remember	that	the	law	is	on	bears	yet	,
"	但	记住	那	这	法律	是	在	熊	然而	,

但请记住，法律对熊仍然有效。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kɪld] [hɪm][wiː; wi] [maɪt] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [geɪm] ['wɔːdn] [ænd; ənd][biː; bi]

and	if	we	killed	him	we	might	run	up	against	a	game	warden	and	be
和	如果	我们	被杀	他	我们	可能	跑步	向上	反对	一个	游戏	典狱长	和	是

[ə'restɪd] !

arrested	!
被捕	!

如果我们杀了他，我们可能会遇到野生动物管理员而被逮捕!

" ['lʌb] [wɔːnd] [hɪm] ; [fɔː(r); fə(r)] ['lʌb] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wel] ['pəʊstɪd][ɒn][ɔːl]['mætə(r)] [ðæt] [pəː'tein, pə-]

"	Lub	warned	him	;	for	Lub	was	always	well	posted	on	all	matter	that	pertained
"	路易	警告	他	;	为了	路易	曾是	总是	出色地	发布	在	全部	事情	那	相关

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔː] ,

to	the	law	,
到	这	法律	,

“卢布警告过他；因为卢布对所有与法律有关的事情都非常了解。”

[æz; əz] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ][sʌn][ænd; ənd][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [dʒʌdʒ] .

as	became	the	son	and	heir	of	a	well	-	known	judge	.
作为	成为	这	儿子	和	继承人	的	一个	出色地	-	已知	法官	.

他成为了知名法官的儿子和继承人。

" [wiː; wi][doʊnt][wɒnt][tuː; tə] [faɪt] [ɪk'sept] [ðeəz; ðəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] , " [sed] ['fɪl] ;

"	We	don't	want	to	fight	except	there's	no	other	way	,	"	said	Phil	;
"	我们	不	想	到	斗争	除了	有	不	其他	方式	,	"	说	菲尔	;

“我们不想打仗，除非别无他法，”菲尔说；

[huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [bəuθ] ['iːθən] [ænd; ənd][eks] - [reɪ] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

who	wished	to	restrain	both	Ethan	and	X	-	Ray	;	for	he	knew	they	were
WHO	希望	到	抑制	两个都	伊桑	和	X	-	射线	;	为了	他	知道	他们	是

[æpt][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pʌlsɪv] ,

apt	to	be	impulsive	,
易于	到	是	冲动	,

他想约束伊森和X射线，因为他知道他们俩都容易冲动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ['rɔɪəl] [wɪð] [ðə; ðɪ][fɔː(r)] - [legd]

and	it	would	not	take	much	to	precipitate	a	battle	royal	with	the	four	-	legged
和	它	会	不是	拿	很多	到	沉淀	一个	战斗	皇家	和	这	四	-	腿

['vɪzɪtə(r)] .

visitor	.
游客	.

稍有不慎，就可能与这位四条腿的访客爆发一场混战。

" [bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [ðen] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['lætə(r)] [tʃʌm] , [ɪn'dɪgnəntli] ;

"	But	what's	the	answer	,	then	?	"	demanded	the	latter	chum	,	indignantly	;
"	但	是什么	这	回答	,	然后	?	"	要求	这	后者	密友	,	愤慨地	;

“那答案是什么呢？”后一位朋友愤愤不平地问道；

" [duː; də][wiː; wi][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɪm] ['gɒb(ə)l] [ɔːl]['aʊə(r)] [faɪn] [grʌb] [wɪ'ðaʊt] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] [hænd][tuː; tə] [stɒp] [hɪm] ?

"	do	we	sit	down	and	watch	him	gobble	all	our	fine	grub	without	lifting	a	hand	to	stop	him	?
"	做	我们	坐	向下	和	手表	他	咕噜	全部	我们的	美好的	幼虫	没有	举重	一个	手	到	停止	他	?

“难道我们要坐视他把我们所有的美食都吃光，却不伸出手阻止他吗？”

[seɪ] , [aɪ'd][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] ['ɑːftəwədz] ;

Say	,	I'd	be	ashamed	to	tell	the	story	afterwards	;
说	,	ID	是	羞愧	到	告诉	这	故事	然后	;

说真的，事后我会羞于讲述这个故事；

[ænd; ənd][hɪm]['əʊnli][ə; eɪ][hɑːf] - [grəʊn] [beə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɑːgən] . "

and	him	only	a	half	-	grown	bear	in	the	bargain	.	"
和	他	仅有的	一个	一半	-	生长	熊	在	这	便宜货	.	"

而且他只不过是一头半大的熊而已。

" [hiː; hi][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ðæt] [smәʊk] [juː; jʊ] [meɪd] , ['fɪl] ? " [ri'mɑːk] ['lʌb] ,

"	He	don't	seem	to	like	that	smoke	you	made	,	Phil	?	"	remarked	Lub	,
"	他	不	似乎	到	喜欢	那	抽烟	你	制成	,	菲尔	?	"	评论	路易	,

“菲尔，他好像不太喜欢你放的那团烟？”卢布说道。

[huː] [hæd; həd][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [faɪn] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] ['elɪveɪtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kraʊtʃɪŋ] [tʃʌm] .

who	had	an	unusually	fine	place	for	observation	,	being	elevated	above	the	heads	of	his	crouching	chums	.
WHO	有	一个	异常地	美好的	地方	为了	观察	,	存在	升高	多于	这	头部	的	他的	蹲伏	朋友们	.

他占据了一个绝佳的观察位置，高高地站在蹲伏着的同伴们的头顶之上。

" ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [kiːp] [ðæt] ['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd][dʒʌst] [fɔːs] [hɪm][tuː; tə][klaɪm] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ə'gen] ? "

"	Couldn't	you	keep	that	going	,	and	just	force	him	to	climb	up	the	chimney	again	?	"
"	不能	你	保持	那	去	,	和	只是	力量	他	到	爬	向上	这	烟囱	再次	?	"

“你能不能继续这样下去，逼他再爬一次烟囱？”

" [maɪ] ['flæʃlaɪt] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['weɪstɪd] [laɪk] [ðæt] , ['lʌb] ,

"	My	flashlight	cartridges	are	too	valuable	to	be	wasted	like	that	,	Lub	,
"	我的	手电筒	墨盒	是	也	有价值的	到	是	浪费	喜欢	那	,	路易	,

“我的手电筒弹药很珍贵，不能就这样浪费掉，卢布。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] .

"	he	was	informed	by	the	other	boy	.
"	他	曾是	知情的	经过	这	其他	男生	.

另一个男孩告诉了他这件事。

" [ðen] ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)][sʌm; səm] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd]

"	Then	isn't	there	some	way	he	could	be	made
"	然后	不是	那里	一些	方式	他	可以	是	制成

那么，难道就没有办法让他.....

[tuː; tə] [rɪ'triːt] ? " [ɑːskt] [eks] - [reɪ] .

to	retreat	?	"	asked	X	-	Ray	.
到	撤退	?	"	问	X	-	射线	.

“撤退吗？”X射线问道。

" [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [fɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] , [ʃuː] [wɪð] ['aʊə(r)][hændz] ,
" **What** **if** **the** **whole** **four** **of** **us** **started** **to** **advance** **,** **shooing** **with** **our** **hands** **,**
" 什么 如果 这 所有的 四 的 我们 开始 到 进步 , 射杀 和 我们的 双手 ,

“如果我们四个人一起向前冲，挥舞着手臂，会怎么样？”

[ænd; ənd] ['wuːpɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] , [ˌwʊdnt] [hiː; hi][dʒʌst] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm]
and **whooping** **things** **up** **,** **wouldn't** **he** **just** **understand** **that** **he** **had** **to** **climb**
和 欢呼 事物 向上 , 不会 他 只是 理解 那 他 有 到 爬
,
,
,

他只会大肆庆祝，难道他不明白自己必须向上攀登吗?

['weðə(r)] [hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz][təʊz] [skɔːtʃt] [ə'gen] [ɔː(r)][nɒt] ?
whether **he** **got** **his** **toes** **scorched** **again** **or** **not** **?**
无论 他 得到 他的 脚趾 烧焦的 再次 或者 不是 ?

他的脚趾头有没有再次被烫伤?

" ['fɪl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Phil** **shook** **his** **head** **.**
" 菲尔 摇晃 他的 头 .

菲尔摇了摇头。

" [aɪv] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] [ɪts] [səʊ]['sɪmp(ə)l][ai]['əʊnli]['wʌndə(r)]['nəʊbədi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
" **I've** **got** **another** **idea** **,** **and** **it's** **so** **simple** **I** **only** **wonder** **nobody** **thought** **of** **it**
" 我已经 得到 其他 主意 , 和 它是 所以 简单的 我 仅有的 想知道 无人 想法 的 它
[bɪ'fɔː(r)] ,
before **,**
前 ,

“我还有个主意，这个主意非常简单，我真奇怪之前怎么没人想到过。”

" [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .
" **he** **told** **them** **.**
" 他 讲述 他们 .

他告诉他们。

" [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . "
" **The** **rest** **of** **you** **stay** **here** **where** **you** **are** **.** **"**
" 这 休息 的 你 停留 这里 在哪里 你 是 . "

“你们其他人就待在这里。”

" [ai]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ɪf] [jʊr; jər] ['miːnɪŋ] [tuː; tə]['tæk(ə)l][ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ə'ləʊn][ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] -
" **I** **object** **,** **if** **you're** **meaning** **to** **tackle** **the** **varmint** **alone** **and** **single** **-**
" 我 目的 , 如果 你是 意义 到 处理 这 害兽 独自的 和 单身的 -
['hændɪd] , ['fɪl] !
handed **,** **Phil** **!**
递交 , 菲尔 !

“如果你打算独自一人对付这只害兽，菲尔，我反对！”

" [eks] - [reɪ] [bɜːst] [aʊt] [wɪð] .
" **X** **-** **Ray** **burst** **out** **with** **.**
" X - 射线 爆裂 出去 和 .

“X射线爆发了。

" [aɪm] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ɔːl] [ðæt] , " ['fɪl] [flæʃt] [bæk] [æt; ət][hɪm] ;
" **I'm** **not** **quite** **so** **simple** **as** **all** **that** **,** **"** **Phil** **flashed** **back** **at** **him** **;**
" 我是 不是 相当 所以 简单的 作为 全部 那 , " 菲尔 闪光灯 后退 在 他 ;

“我可没那么简单，”菲尔反驳道；

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [aɪm] ['hedɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] . "
" **you** **can** **see** **I'm** **heading** **the** **other** **way** **.** **"**
" 你 能 看 我是 标题 这 其他 方式 . "

你看，我正往反方向走。

" [əʊ] ! [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [miːnz] , " [bɜːst] [aʊt] ['lʌb] [dʒʌst] [ðen] ; " [ɪts] [ðə; ði] [dɔː(r)] !

"	Oh	!	I	know	what	he	means	,	"	burst	out	Lub	just	then	;	"	it's	the	door	!
"	哦	!	我	知道	什么	他	方法	,	"	爆裂	出去	路易	只是	然后	;	"	它是	这	门	!

“哦！我知道他的意思了，”卢布突然说道；“是门！”

[fɪlz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [ðæt] [bɑː(r)] [wiː; wi] [pʊʃt] [ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['əʊpən] [ʌp] .

Phil's	going	to	take	down	that	bar	we	pushed	in	place	,	and	open	up	.
菲尔的	去	到	拿	向下	那	酒吧	我们	推动	在	地方	,	和	打开	向上	.

菲尔要把我们推上去的那根横杆拆掉，然后开门营业。

[həˈrɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

[ðæt] [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] !

that	sounds	good	to	me	!
那	声音	好的	到	我	!

我觉得不错！

['fɪl] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [trɪk] .

Phil	knows	how	to	do	the	trick	.
菲尔	知道	如何	到	做	这	诡计	.

菲尔知道该怎么做。

[juː; jʊ] [trʌst] [hɪm] ['evri] [taɪm] , [ænd; ənd] [jʊl] ['nevə(r)] [get] [left] .

You	trust	him	every	time	,	and	you'll	never	get	left	.
你	相信	他	每一个	时间	,	和	你会	绝不	得到	左边	.

你每次都信任他，他永远不会抛弃你。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [naʊ] ,

"	Of	course	it	was	all	simple	enough	now	,
"	的	课程	它	曾是	全部	简单的	足够的	现在	,

“当然，现在一切都变得很简单了。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['lʌb] [kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [peə(r)] [kʊd; kəd] ['ɔːlsəʊ] .

and	if	Lub	could	see	through	it	the	other	pair	could	also	.
和	如果	路易	可以	看	通过	它	这	其他	一对	可以	还	.

如果卢布能看穿它，那么另一对也一定能看穿。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , ['fɪl] [ment] [tuː; tə] [swɪŋ] [waɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

To	be	sure	,	Phil	meant	to	swing	wide	the	door	,
到	是	当然	,	菲尔	意思是	到	摇摆	宽的	这	门	,

菲尔的确是想把门完全打开。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ʌn'welkəm] [gest] .

and	thus	invite	the	departure	of	their	unwelcome	guest	.
和	因此	邀请	这	离开	的	他们的	不受欢迎	客人	.

于是便请不受欢迎的客人离开。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [riːtʃ] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

They	saw	him	reach	the	front	of	the	cabin	.
他们	锯	他	抵达	这	正面	的	这	舱	.

他们看到他走到了小屋前面。

[ðə; ði] [beə(r)] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] ['muːvmənt] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd]

The	bear	was	apparently	suspicious	of	any	sort	of	movement	,	and	continued
这	熊	曾是	显然	可疑的	的	任何	种类	的	移动	,	和	持续

[tuː; tə] [graʊl] ['θretnɪŋli] .

to	growl	threateningly	.
到	咆哮	威胁地	.

这头熊显然对任何动静都充满戒心，不停地发出威胁性的咆哮。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] ['æktʃuəli] [stɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] ['iːθən] [bɪ'liːvd] [hiː; hi]

So	long	as	he	did	not	actually	start	to	make	an	attack	Ethan	believed	he
所以	长的	作为	他	做过	不是	实际上	开始	到	制作	一个	攻击	伊桑	相信	他

[kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l] ,

could	afford	to	remain	idle	,
可以	买得起	到	保持	闲置的	,

只要他不真的发起攻击，伊森认为他就可以按兵不动。

[ænd; ənd][həʊld][hɪz; ɪz] [graʊnd] .

and	hold	his	ground	.
和	抓住	他的	地面	.

他坚守阵地。

['fɪl] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði][bɑː(r)] [luːs] .

Phil	appeared	to	be	having	some	little	trouble	about	getting	the	bar	loose	.
菲尔	出现	到	是	拥有	一些	小的	麻烦	关于	获得	这	酒吧	松动的	.

菲尔似乎在拧松杠铃杆时遇到了一些小麻烦。

[ðə; ði][dɔː(r)][dɪd][nɒt] [ʃʌt] ['kləʊsli] ,

The	door	did	not	shut	closely	,
这	门	做过	不是	关闭	密切	,

门没有关严。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [streŋθ] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]['fɑːs(ə)n]

and	it	had	taken	the	combined	strength	of	two	of	them	to	fasten
和	它	有	已采取	这	合并	力量	的	二	的	他们	到	系

[ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊəli] .

it	securely	.
它	安全地	.

他们两人合力才把它牢牢系好。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [hʌntʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [slɪp][ðə; ði][bɑː(r)][ʌp] , [kwɪk] , ['fɪl] ! " [kɔːld] [aʊt] ['lʌb] ;

"	Give	it	a	hunch	,	and	then	slip	the	bar	up	,	quick	,	Phil	!	"	called	out	Lub	;
"	给	它	一个	直觉	,	和	然后	滑	这	酒吧	向上	,	快的	,	菲尔	!	"	称为	出去	路易	;

“凭感觉，然后快点把横杆抬起来，菲尔！”卢布喊道；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [kləʊz] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [njuː] [best] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]

for	as	he	had	helped	close	it	he	knew	best	how	the	thing	could	be
为了	作为	他	有	帮助	关闭	它	他	知道	最好的	如何	这	事物	可以	是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

因为他曾参与关闭该处，所以他最清楚如何才能完成这件事。

['fɪl] [meɪd] [ə; eɪ] [θɜːd] [ə'tempt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [sək'siːdɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm]['əʊpən]

Phil	made	a	third	attempt	,	and	this	time	succeeded	,	for	they	saw	him	open
菲尔	制成	一个	第三	试图	,	和	这	时间	成功了	,	为了	他们	锯	他	打开

[ðə; ði][dɔː(r)] ,

the	door	,
这	门	,

菲尔做了第三次尝试，这次成功了，因为他们看到他打开了门。

[ænd; ənd] [ðen] [bæk] [ə'weɪ] , [stɪl] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [staʊt] [bɑː(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

and	then	back	away	,	still	gripping	the	stout	bar	in	his	hands	,
和	然后	后退	离开	,	仍然	扣人心弦	这	肥硕	酒吧	在	他的	双手	,

然后他后退一步，手里仍然紧紧握着那根粗壮的铁棍。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] ['hævɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

as	though	he	considered	it	worth	having	in	an	emergency	.
作为	尽管	他	经过考虑的	它	值得	拥有	在	一个	紧急情况	.

仿佛他认为这东西在紧急情况下很有用。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['mɪstə(r)] ; [naʊ] [pliːz] [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɒn][juː; jʊ] !

"	There	you	are	,	Mister	;	now	please	get	a	move	on	you	!
"	那里	你	是	,	先生	;	现在	请	得到	一个	移动	在	你	!

“先生，你终于来了；现在请你快点行动吧！”

" [kɔːld] ['lʌb] .

"	called	Lub	.
"	称为	路易	.

名为 Lub。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [ɔːl'redi] [snɪft] [ðə; ði]['aʊtə(r)][eə(r)] , [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

The	animal	must	have	already	sniffed	the	outer	air	,	to	judge	from	his
这	动物	必须	有	已经	嗅了嗅	这	外	空气	,	到	法官	从	他的

['ækʃ(ə)nz] .

actions	.
行动	.

从这只动物的举动判断，它肯定已经嗅过外面的空气了。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [sə'spektɪd] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] [træp] ,

He	may	have	also	suspected	some	sort	of	cunning	trap	,
他	可能	有	还	怀疑	一些	种类	的	狡猾	陷阱	,

他可能也怀疑这是某种精心设计的陷阱。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] [stɑːt] [ɒn][ə; eɪ] [rʌʃ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .

for	he	did	not	immediately	start	on	a	rush	toward	the	gap	in	the	wall	.
为了	他	做过	不是	立即地	开始	在	一个	匆忙	朝向	这	差距	在	这	墙	.

因为他并没有立即冲向墙上的缺口。

" [hiː; hi] ['gesɪz] [jʊr; jər] ['leɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , ['fɪl] ,

"	He	guesses	you're	laying	for	him	,	Phil	,
"	他	猜测	你是	躺下	为了	他	,	菲尔	,

“他猜你是在帮他撒谎，菲尔。”

" ['iːθən] [riˈmɑːk] ; " [jʊd] ['betə(r)] [bæk] [ʌp][ænd; ənd][dʒɔɪn]['aʊə(r)][skwɒd][hɪə(r)] .

"	Ethan	remarked	;	"	p'raps	you'd	better	back	up	and	join	our	squad	here	.
"	伊桑	评论	;	"	或许	你会	更好的	后退	向上	和	加入	我们的	队	这里	.

伊森说道：“或许你最好退后，加入我们的小队。”

[ðeəz; ðəz][ə'nʌðə(r)] ['ʌpə(r)] [bɜːθ] , [ɪf] [səʊ][biː; bi][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə][dʒɔɪn]['aʊə(r)] [breɪv]

There's	another	upper	berth	,	if	so	be	you	think	you'd	like	to	join	our	brave
有	其他	上	泊位	,	如果	所以	是	你	思考	你会	喜欢	到	加入	我们的	勇敢的

[tʃʌm] ['lʌb] . "

chum	Lub	.	"
密友	路易	.	"

如果你愿意和我们勇敢的朋友卢布一起乘船，上铺还有一个空位。

" [hʌ] ! [θɪŋk] [jʊr; jər] [smɑːt] , [doʊnt][juː; jʊ] ? " ['mʌtə] [ðə; ði][wʌn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ;

"	Huh	!	think	you're	smart	,	don't	you	?	"	muttered	the	one	referred	to	;
"	嗯	!	思考	你是	聪明的	,	不	你	?	"	低声说道	这	一	指	到	;

“哼！你以为自己很聪明吗？”被提及的那个人嘟囔道；

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] [ðə; ði][slɜː(r)] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] ,

but	evidently	the	slur	cut	to	the	quick	,
但	显然	这	污点	切	到	这	快的	,

但显然，这种侮辱深深刺痛了对方。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [dɪd] ['lʌb] [duː; də][bʌt; bət]['bʌnd(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [teɪk] [hɪz; ɪz]

for	what	did	Lub	do	but	bundle	out	of	his	bunk	and	actually	take	his
为了	什么	做过	路易	做	但	捆	出去	的	他的	假寐	和	实际上	拿	他的

[pleɪs] [ɪn] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

place	in	line	with	the	others	,
地方	在	线	和	这	其他的	,

卢布做了什么呢？他直接从铺位上爬起来，和其他人一起排队等候。

[æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɪə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd]

as	though	to	show	them	that	at	least	it	was	not	fear	that	had	caused
作为	尽管	到	展示	他们	那	在	至少	它	曾是	不是	害怕	那	有	导致

[hɪm] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] .

him	to	climb	up	out	of	the	way	.
他	到	爬	向上	出去	的	这	方式	.

仿佛是为了向他们表明，至少让他爬起来让开的不是恐惧。

" [aɪ] [ges] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] .

"	I	guess	he's	going	to	make	the	run	for	it	!	"	exclaimed	X	-	Ray	Tyson	.
"	我	猜测	他是	去	到	制作	这	跑步	为了	它	!	"	惊呼	X	-	射线	泰森	.

“我猜他要逃跑了！”X-Ray Tyson惊呼道。

" ['evrɪbɒdi] [stɑːt] [tuː; tə] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ɑːmz] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm] ['gəʊɪŋ] .

"	Everybody	start	to	waving	their	arms	when	he	comes	,	and	keep	him	going	.
"	大家	开始	到	挥手	他们的	武器	什么时候	他	来	,	和	保持	他	去	.

“他一来，大家就开始挥舞手臂，为他加油鼓劲。”

[wuːp] ! ['hʌri] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [stʌmps] , [əʊld] [beə(r)] ; [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [mænz] ['kæbɪn] , [ænd; ənd]

Whoop	!	hurry	up	your	stumps	,	old	bear	;	this	is	a	white	man's	cabin	,	and
哇哦	!	匆忙	向上	你的	树桩	,	老的	熊	;	这	是	一个	白色的	男人的	舱	,	和

[jʊr; jər] [nɒt] ['wɒntɪd] !

you're	not	wanted	!
你是	不是	通缉	!

呼！老熊，快点动你的残肢吧；这是白人的小屋，我们不欢迎你！

" [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [biːst] [kən'kluːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ək'sept] [ɒv; əv]

"	All	at	once	the	beast	concluded	it	would	be	wise	for	him	to	accept	of
"	全部	在	一次	这	兽	结束	它	会	是	明智的	为了	他	到	接受	的

[ðə; ði] [wʌn] [ləʊn] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'skeɪp] .

the	one	lone	chance	for	escape	.
这	一	孤独	机会	为了	逃脱	.

“野兽突然意识到，抓住这唯一的逃脱机会是明智之举。”

[ðæt] ['əʊpən] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [swiːt] [smel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [eə(r)] [ə'piːld] [ˌɪrɪ'zɪstəbli]

That	open	door	,	and	the	sweet	smell	of	the	outside	air	appealed	irresistibly
那	打开	门	,	和	这	甜的	闻	的	这	外部	空气	上诉	无法抗拒地

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)] .

to	his	nature	.
到	他的	自然	.

那扇敞开的门，以及室外空气中弥漫的甜美气息，对他来说有着不可抗拒的吸引力。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] , [bɔɪz] ! " [snæpt] ['iːθən] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk]

"	There	he	comes	,	boys	!	"	snapped	Ethan	;	and	with	that	they	all	began	to	make
"	那里	他	来	,	男孩们	!	"	啪啪	伊桑	;	和	和	那	他们	全部	开始	到	制作

[ɪk'strævəgənt] ['dʒestʃəz] ,

extravagant	gestures	,
靡	手势	,

“他来了，伙计们！”伊森厉声说道；随后，他们都开始做出夸张的手势。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['juːzɪŋ] ['θretnɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə'pɔːld] [ðə; ði]

at	the	same	time	using	threatening	language	that	must	have	appalled	the
在	这	相同的	时间	使用	威胁	语言	那	必须	有	震惊	这

[pɔː(r); pʊə(r)] [beə(r)] ,

poor	bear	,
贫穷的	熊	,

与此同时，它还使用了威胁性的语言，这肯定吓坏了那只可怜的熊。

[kʊd; kəd] [hiː; hi] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .

could	he	have	understood	its	meaning	.
可以	他	有	理解	它是	意义	.

他是否能理解其中的含义？

['snæpɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [hiː; hi] ['skʌtl] [pɑːst][ðə; ði]

Snapping	and	growling	he	scuttled	past	the
咔嗒声	和	咆哮	他	沉没	过去的	这

他一边发出咔咔的响声和低吼声，一边飞快地跑过……

[laɪn] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪz] , ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] .

line	of	excited	boys	,	headed	for	the	open	door	.
线	的	兴奋的	男孩们	,	标题	为了	这	打开	门	.

一群兴奋的男孩，朝着敞开的大门走去。

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'rəʊʃəs] ['æspekt] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kɛəd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði]

He	presented	such	a	ferocious	aspect	that	none	of	them	cared	to	do	the
他	呈现	这样的	一个	凶猛	方面	那	没有任何	的	他们	关心	到	做	这

['slaɪtɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][bɑː(r)][hɪz; ɪz] ['fɔːwəd] ['prəʊgres] ;

slightest	thing	to	bar	his	forward	progress	;
丝毫	事物	到	酒吧	他的	向前	进步	;

他表现得如此凶狠，以至于他们谁也不敢做任何事来阻止他前进；

[ɪn'diːd] , [dʒʌst][ðə; ði] ['kɒntrəri] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

indeed	,	just	the	contrary	seemed	to	be	the	case	.
的确	,	只是	这	相反	似乎	到	是	这	案件	.

然而，事实似乎恰恰相反。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['ɪnfluənst] ['lʌb] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['wɜːðɪ] ['æktʃuəlɪ] [stept] ['fɔːwəd]

Something	must	have	influenced	Lub	,	for	that	worthy	actually	stepped	forward
某物	必须	有	影响	路易	,	为了	那	值得	实际上	步	向前

[aʊt] [ɒv; əv] [laɪn] ;

out	of	line	;
出去	的	线	;

一定是有什么事影响了卢布，因为这位德高望重的人竟然挺身而出，打破了常规；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [biːst] ['ʃʌfld] ['heɪstɪlɪ] [pɑːst][hiː; hi] [let] [draɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] ,

and	as	the	beast	shuffled	hastily	past	he	let	drive	with	his	right	foot	,
和	作为	这	兽	洗牌	草草	过去的	他	让	驾驶	和	他的	正确的	脚	,

当那野兽匆匆走过时，他用右脚猛踩油门。

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɒp] [kɪk] [ɒn]

just	for	all	the	world	as	though	he	were	trying	for	a	drop	kick	on
只是	为了	全部	这	世界	作为	尽管	他	是	尝试	为了	一个	降低	踢	在

[ðə; ði]['grɪdaɪən] ,

the	gridiron	,
这	烤架	,

看起来就像他在橄榄球场上尝试飞踢一样。

[wɪð] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['breθləs] [spek'tetər] ['wɒtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [gəʊl]

with	three	thousand	breathless	spectators	watching	to	see	if	he	would	make	the	goal
和	三	千	喘不过气	观众	观看	到	看	如果	他	会	制作	这	目标

.

:
.

三千名屏息凝神的观众注视着他能否进球。

[ðen] [ðə; ði][beə(r)] , [ðʌs] [ɜːrdʒd] [ɒn][baɪ] ['evrɪ] ['pɒsəb(ə)l] [miːnz] , [went] ['heɪstɪlɪ] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən]

Then	the	bear	,	thus	urged	on	by	every	possible	means	,	went	hastily	through	the	open
然后	这	熊	,	因此	敦促	在	经过	每一个	可能的	方法	,	去	草草	通过	这	打开

[dɔː(r)] ,

door	,
门	,

于是，在各种因素的驱使下，熊匆匆穿过敞开的大门。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [siːn] [nəʊ][mɔː(r)] .

and	was	seen	no	more	.
和	曾是	已见	不	更多的	.

从此杳无音讯。

[ðə; ðiː]['kæbɪn][wɒz; wəz][wʌns] [ə'gen] [ɪn][ðeə(r)] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [pə'zeʃ(ə)n] .

The	cabin	was	once	again	in	their	undisputed	possession	.
这	舱	曾是	一次	再次	在	他们的	无可争议	拥有	.

小木屋再次完全归他们所有。

" [θriː] [tʃɪəz] ! " ['ʃaʊtɪd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] , [huː] ['ɑːftə(r)][ðə; ðiː]['mænə(r)][ɒv; əv] [bɔɪz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]

"	Three	cheers	!	"	shouted	X	-	Ray	Tyson	,	who	after	the	manner	of	boys	in	general
"	三	干杯	!	"	喊叫	X	-	射线	泰森	,	WHO	后	这	方式	的	男孩们	在	一般的

,

,

,

“欢呼三声！”X射线泰森喊道，他像大多数男孩一样，

[wɒz; wəz][səʊ] [kəm'pliːtli] [fɪld] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [θɪŋk] [ɒv; əv][wʌn] [weɪ] [ɪn]

was	so	completely	filled	with	enthusiasm	that	he	could	only	think	of	one	way	in
曾是	所以	完全地	已填	和	热情	那	他	可以	仅有的	思考	的	一	方式	在

[wɪtʃ] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['sɜːpləs] " [stiːm] ,

which	to	get	rid	of	the	surplus	"	steam	,
哪个	到	得到	摆脱	的	这	剩余	"	蒸汽	,

他当时热情高涨，以至于他只能想到一个方法来释放多余的“蒸汽”。

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz][baɪ] ['ʃaʊtɪŋ] .

"	which	was	by	shouting	.
"	哪个	曾是	经过	喊叫	.

是通过喊叫的方式。

[ðə; ðiː] ['ʌðə(r)z] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ðiː] [nɔɪz] ,

The	others	joined	in	the	noise	,
这	其他的	加入	在	这	噪音	,

其他人也加入了喧闹的行列。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] [ðæt] [bɜːtʃ] [bɑːk] ['kæbɪn][dʒʌst]

and	if	any	one	happened	to	be	within	a	mile	of	that	birch	bark	cabin	just
和	如果	任何	一	发生	到	是	之内	一个	英里	的	那	桦木	吠	舱	只是

[ðen] ,

then	,
然后	,

如果当时恰好有人在那间桦树皮小屋方圆一英里之内，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðiː] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] ,

before	the	break	of	day	,
前	这	休息	的	天	,

天亮之前，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['greɪtli] ['mɪstɪfaɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ɔːl][ðə; ðiː] ['rækɪt] [kʊd; kəd]

he	must	have	been	greatly	mystified	to	understand	what	all	the	racket	could
他	必须	有	到过	非常	困惑	到	理解	什么	全部	这	球拍	可以

[biː; bi] [ə'baʊt] .

be	about	.
是	关于	.

他一定非常困惑，不明白这一切喧闹到底是怎么回事。

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk]
ON THE BORDER OF THE LAKE
在 这 边界 的 这 湖

在湖边

" [dɪd][juː; jʊ][ɔːl] [siː] [ˌem 'iː] [kɪk] [hɪm] [aʊt] ? " ['praʊdli] [di'mɑːnd, -'mænd] ['lʌb] ,
" Did you all see me kick him out ? " proudly demanded Lub ,
" 做过 你 全部 看 我 踢 他 出去 ? " 自豪地 要求 路易 ,

“你们都看到我把他赶出去了吗？”卢布得意洋洋地问道。

[huː] ['evɪdəntli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
who evidently believed that by this action he had established his reputation
WHO 显然 相信 那 经过 这 行动 他 有 已确立的 他的 名声
[fɔː(r); fə(r)] ['breɪvəri] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [dɪ'spjuːt] .
for bravery beyond all dispute .
为了 勇敢 超过 全部 争议 .

他显然认为，通过这一行动，他已经确立了自己无可争议的勇敢声誉。

" [ʃʊə(r)] , [wiː; wi][dɪd] , " [dɪ'kleəd] ['iːθən] ,
" Sure , we did , " declared Ethan ,
" 当然 , 我们 做过 , " 声明 伊桑 ,

“当然，我们做到了，”伊桑说道。

" [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [sə'praɪzd] [beə(r)] [wen] [hiː; hi] [felt] [jɔː(r); jə(r)] [heft]
" and he must have been some surprised bear when he felt your heft
" 和 他 必须 有 到过 一些 惊讶 熊 什么时候 他 毛毡 你的 重量
[slæm] [ʌp] [ə'genst] [hɪm] .
slam up against him .
猛击 向上 反对 他 .

“当他感受到你庞大的身躯撞到他身上时，他一定像一头受惊的熊。”

[jʊd] ['betə(r)] [lʊk] [aʊt] [ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ] [miːt] [ʌp] [wɪð] [ðæt] [tʃæp] [ə'gen] , ['lʌb] ;
You'd better look out if ever you meet up with that chap again , Lub ;
你会 更好的 看 出去 如果 曾经 你 见面 向上 和 那 小伙子 再次 , 路易 ;

卢布，你以后要是再遇到那家伙，最好小心点；

[ðeɪ] [seɪ] [beəz] [hæv; həv] [gɒt] ['wʌndəf(ə)l] ['meməriz] , [ænd; ənd] [hiːl] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [sʌtʃ] [æn; ən]
they say bears have got wonderful memories , and he'll never forgive such an
他们 说 熊 有 得到 精彩的 回忆 , 和 地狱 绝不 原谅 这样的 一个
[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
insult .
侮辱 .

他们说熊的记忆力很好，他永远不会原谅这样的侮辱。

" [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['blæŋkɪts] ,
" The door was fastened again , and the boys climbed into their blankets ,
" 这 门 曾是 系紧 再次 , 和 这 男孩们 攀登 进入 他们的 毯子 ,

门又被关上了，男孩们钻进了毯子里。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɪl] .
for the night air coming in had given them something of a chill .
为了 这 夜晚 空气 未来 在 有 给定 他们 某物 的 一个 寒意 .

夜风吹进来，让他们感到有些寒意。

" [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] , " [ə'naʊnst] ['fɪl] ;
" No need of trying to go to sleep again , " announced Phil ;
" 不 需要 的 尝试 到 去 到 睡觉 再次 , " 宣布 菲尔 ;

“不用再尝试入睡了，”菲尔宣布道；

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [biː; bi] [ə'lɒŋ] [ɪn]['sev(ə)n] [wɪŋks] .
" because daylight'll be along in seven winks .
" 因为 - 是 沿着 在 七 眨眼 .

因为转眼间天就亮了。

[fækt][ɪz] , [ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [ðæt] [wei] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [wen] [ai] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,

Fact	**is**	**,**	**I**	**thought**	**it**	**looked**	**that**	**way**	**in**	**the**	**east**	**when**	**I**	**shut**	**the**	**door**	**,**
事实	是	,	我	想法	它	看起来	那	方式	在	这	东方	什么时候	我	关闭	这	门	,

事实上，我关上门的时候，也觉得东边看起来是那样的。

[ðəʊ] [ðə; ði] [mu:n] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [fu:lz] [ju:; jʊ][sʌm; səm] .

though	**the**	**moon**	**shining**	**like**	**it**	**does**	**fools**	**you**	**some**	**.**
尽管	这	月亮	灼灼	喜欢	它	做	傻瓜	你	一些	.

虽然月亮的光芒有时会迷惑你。

[bʌt; bət] [ɪts] ['ɑ:ftə(r)][fɔ:(r)] , [ænd; ənd] [dɔ:n] ['kɒmz] ['ɜ:li] [ði:z] ['sʌmə(r)] [deɪz] .

But	**it's**	**after**	**four**	**,**	**and**	**dawn**	**comes**	**early**	**these**	**summer**	**days**	**.**
但	它是	后	四	,	和	黎明	来	早期的	这些	夏天	天	.

但现在已经过了四点，而且夏日的黎明来得早。

" ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['læntən] ['bɜ:nɪŋ] , [ðeɪ] [leɪ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [tɔ:kt] ['mætəz] ['əʊvə(r)] .

"	**Leaving**	**the**	**lantern**	**burning**	**,**	**they**	**lay**	**there**	**and**	**talked**	**matters**	**over**	**.**
"	离开	这	灯笼	燃烧	,	他们	躺	那里	和	谈话	事情	超过	.

他们让灯笼继续燃烧，然后躺在那里商量事情。

[ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [wɜ:kt] [ʌp] , [wɒt] [wɪð] [ðæt] ['sʌd(ə)n] [ə'weɪkənɪŋ] ,

All	**of**	**them**	**had**	**been**	**so**	**worked**	**up**	**,**	**what**	**with**	**that**	**sudden**	**awakening**	**,**
全部	的	他们	有	到过	所以	工作	向上	,	什么	和	那	突然	唤醒	,

由于突然醒来，他们都非常激动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊ] [ðæt] ['fɒləʊd] ,

and	**the**	**row**	**that**	**followed**	**,**
和	这	排	那	随后	,

以及随之而来的争吵，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'zju:md] [ðeə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [sli:p]

that	**they**	**would**	**have**	**found**	**it**	**difficult**	**to**	**have**	**resumed**	**their**	**interrupted**	**sleep**
那	他们	会	有	成立	它	难的	到	有	恢复	他们的	中断	睡觉

['i:v(ə)n] [ðəʊ] ['sevrəl] [mɔ:(r)] ['aʊəz] [mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔ:(r)] ['mɔ:nɪŋ] .

even	**though**	**several**	**more**	**hours**	**must**	**elapse**	**before**	**morning**	**.**
甚至	尽管	一些	更多的	小时	必须	流逝	前	早晨	.

即使距离天亮还有几个小时，他们也很难继续中断的睡眠。

['lʌb] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['fʊli] ['vindikeit] .

Lub	**felt**	**that**	**he**	**had**	**been**	**fully**	**vindicated**	**.**
路易	毛毡	那	他	有	到过	完全	证明无罪	.

卢布觉得自己的冤屈完全洗清了。

" [ju:; jʊ] ['feloʊz] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [smɑ:t] [tu:; tə] [lɑ:f] [æt; ət][ˌem 'i:] [wen] [ai] [hint] [wi:; wi] [mait]

"	**You**	**fellows**	**thought**	**it**	**smart**	**to**	**laugh**	**at**	**me**	**when**	**I**	**hinted**	**we**	**might**
"	你	伙伴们	想法	它	聪明的	到	笑	在	我	什么时候	我	暗示	我们	可能

[hæv; həv][ə; eɪ] [θi:f] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

have	**a**	**thief**	**come**	**down**	**the**	**chimney**	**,**
有	一个	贼	来	向下	这	烟囱	,

“当我暗示可能有小偷从烟囱里下来时，你们竟然嘲笑我，真是太聪明了。”

[bʌt; bət] [si:] [wɒt] ['hæpənd] !

but	**see**	**what**	**happened**	**!**
但	看	什么	发生	!

但看看发生了什么！

" [hi:; hi] [went] [ɒn][tu:; tə] [seɪ] , [dɪ'zaɪərɪŋ][tu:; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	**he**	**went**	**on**	**to**	**say**	**,**	**desiring**	**to**	**rub**	**it**	**in**	**a**	**little**	**.**
"	他	去	在	到	说	,	渴望	到	擦	它	在	一个	小的	.

“他接着说道，似乎想再添油加醋一番。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɒv; əv] [kɔːs] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es]['evə(r)] [θɔːt] [ə; eɪ] ['jɪəlɪŋ] [beə(r)] [wʊd] [drɒp] [ɒn][ðə; ðiː] [ruːf]
of course none of us ever thought a yearling bear would drop on the roof
的 课程 没有任何 的 我们 曾经 想法 一个 一岁幼驹 熊 会 降低 在 这 屋顶
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
from a limb of a tree ,
从 一个 肢 的 一个 树 ,

当然，我们谁也没想到一头一岁的小熊会从树枝上掉到屋顶上。

[ænd; ənd] ['smelɪŋ] ['aʊə(r)] [grʌb] [daʊn] [ðə; ðiː] ['tʃɪmni] [liːn] [səʊ][fɑː(r)]['əʊvə(r)] [ðæt] [id] [pɪtʃ]
and smelling our grub down the chimney lean so far over that he'd pitch
和 闻起来 我们的 幼虫 向下 这 烟囱 倾斜 所以 远的 超过 那 他会 沥青
['hedlɒŋ] [ɪn] ,
headlong in ,
一头扎 在 ,

他闻到烟囱里飘来的食物香味，身体前倾得厉害，恨不得一头扎进去。

" ['ventʃəd] ['iːθən] , [huː] [hæd; həd] [ə'pærəntli] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] ,
" ventured Ethan , who had apparently figured it all out ,
" 冒险 伊桑 , WHO 有 显然 想 它 全部 出去 ,

“伊森冒险说道，他显然已经把一切都想明白了。”

[ænd; ənd] [njuː] [dʒʌst] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ðiː] [θɪŋ] ['hæpənd] .
and knew just about how the thing happened .
和 知道 只是 关于 如何 这 事物 发生 .

而且他对事情的经过也了如指掌。

" [ɪf] [ə; eɪ][beə(r)][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] ,
" If a bear can do it , any sort of animal ,
" 如果 一个 熊 能 做 它 , 任何 种类 的 动物 ,

“如果熊能做到，任何动物都能做到。”

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ][bæd][mæn] [maɪt] ['fɒləʊ] [suːt] , " [sə'dʒestɪd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] , ['wɪkɪdli] .
or even a bad man might follow suit , " suggested X - Ray Tyson , wickedly .
或者 甚至 一个 坏的 男人 可能 跟随 套装 , " 建议 X - 射线 泰森 , 邪恶地 .

“甚至坏人也可能效仿，”X-Ray Tyson 恶狠狠地说道。

['lʌb] [tʊk] [ʌp] [ðə; ðiː][deə(r)] ['ɪnstəntli] .
Lub took up the dare instantly .
路易 采取 向上 这 敢 即刻 .

卢布立刻接受了挑战。

" [dʒʌst] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , " [hiː; hɪ] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] ;
" Just what I was thinking , " he hastened to say ;
" 只是 什么 我 曾是 思维 , " 他 加快 到 说 ;

“我正想着呢，”他赶紧说道；

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [mɑːk] [ˌem 'iː] [ðæt] [wen] ['mɔːnɪŋ] ['kʌmz] [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ðiː] [ruːf]
" and you mark me that when morning comes I'm going to climb up on the roof
" 和 你 标记 我 那 什么时候 早晨 来 我是 去 到 爬 向上 在 这 屋顶
[ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] .
and look around .
和 看 大约 .

“你给我记住，明天早上我就要爬上屋顶，四处看看。”

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [fɪks] ['sʌmθɪŋ]
Leave it to me to fix something
离开 它 到 我 到 使固定 某物

交给我来修吧。

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [vent] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] [ˈtʃɪmni] , [səʊ][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] - [kuːn] [ˈkʊd(ə)nt] [skwiːz] [θruː] . "

across	the	vent	of	that	old	chimney	,	so	even	a	'	coon	couldn't	squeeze	through	.	"
穿过	这	发泄	的	那	老的	烟囱	,	所以	甚至	一个	-	浣熊	不能	挤	通过	.	"

那个老烟囱的通风口上有个洞，连浣熊都挤不过去。

" [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [jʊl] [ˈsmʌðə(r)] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [ðə; ði] [sməʊk] ! " [ˈgrʌmbld] [ˈiːθən] .

"	Like	as	not	you'll	smother	us	with	the	smoke	!	"	grumbled	Ethan	.
"	喜欢	作为	不是	你会	窒息	我们	和	这	抽烟	!	"	咕哝	伊桑	.

“你很可能会用烟把我们熏死！”伊森抱怨道。

" [nɒt] [mʌtʃ] [aɪ] [wɪl] , " [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈprɒmptli] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] ; " [aɪ] [nəʊ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

"	Not	much	I	will	,	"	he	was	promptly	assured	;	"	I	know	enough	for	that	.
"	不是	很多	我	将要	,	"	他	曾是	及时	保证	;	"	我	知道	足够的	为了	那	.

“我不会知道太多，”他立刻得到保证；“我知道的足够多了。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈhevi] [ˈwaɪə(r)] - [meʃ] [laɪks] [ɒn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['steɪb(ə)l]

If	I	had	a	piece	of	heavy	wire	-	mesh	like's	on	the	windows	of	our	stable
如果	我	有	一个	片	的	重的	金属丝	-	网	点赞	在	这	视窗	的	我们的	稳定的

[æt; ət] [həʊm] ,

at	home	,
在	家	,

如果我家里的马厩窗户上装的是那种厚重的金属网，

[ˈitəd][biː; bi][ðə; ði] [ˈtɪkɪt] ; [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiːt][ɪz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][juːz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .

it'd	be	the	ticket	;	but	as	it	is	I'll	have	to	use	something	else	.
它会	是	这	票	;	但	作为	它	是	患病的	有	到	使用	某物	别的	.

这本来是最佳选择；但现在看来，我只能用别的办法了。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [sliːp] [naɪts] [wɪˈðaʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [fəˈrəʊʃəs] [waɪld] [biːsts] [ɑː(r); ə(r)]

I	mean	to	sleep	nights	without	thinking	that	all	sorts	of	ferocious	wild	beasts	are
我	意思是	到	睡觉	夜晚	没有	思维	那	全部	排序	的	凶猛	荒野	野兽	是

['eɪmɪŋ] [tuː; tə][drɒp][ɪn][ɒn][ˌjuː 'es] [wɪˈðaʊt] [ˌɪnvɪˈteɪʃnz] .

aiming	to	drop	in	on	us	without	invitations	.
瞄准	到	降低	在	在	我们	没有	邀请函	.

我的意思是，我希望晚上能睡个安稳觉，不用担心各种凶猛的野兽会不请自来地闯入我们的生活。

" [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːn] [hæd; həd] ['riːəli] [kʌm] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [muːv] [əˈraʊnd] .

"	When	they	saw	that	the	dawn	had	really	come	the	boys	began	to	move	around	.
"	什么时候	他们	锯	那	这	黎明	有	真的	来	这	男孩们	开始	到	移动	大约	.

“当他们看到黎明真的到来时，男孩们就开始四处走动。”

['fɪl] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [nɪə(r)][baɪ][ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [æn; ən] ['ɜːli]

Phil	led	the	way	to	the	border	of	the	lake	near	by	and	they	took	an	early
菲尔	引领	这	方式	到	这	边界	的	这	湖	靠近	经过	和	他们	采取	一个	早期的

['mɔːnɪŋ] [dʌk] .

morning	duck	.
早晨	鸭子	.

菲尔带头来到附近湖泊的边缘，他们清晨猎到了一只野鸭。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['prɪti] ['tʃɪli] , [bʌt; bət] [ðen] ['grəʊɪŋ] [lædz] [kæn; kən][stænd]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ]

The	water	was	pretty	chilly	,	but	then	growing	lads	can	stand	almost	anything
这	水	曾是	漂亮的	寒冷	,	但	然后	生长	小伙子们	能	站立	几乎	任何事物

.

.
.

水很冷，但正在长身体的男孩几乎什么都能忍受。

[nəʊ] [daʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] ['iːv(ə)n][ɒn][ə; eɪ][deə(r)][hæv; həv] [breɪvd] [ə; eɪ] [skɪm] [ɒv; əv]

No	doubt	some	of	them	may	even	on	a	dare	have	braved	a	skim	of
不	怀疑	一些	的	他们	可能	甚至	在	一个	敢	有	勇敢	一个	撇去	的

[njuː] [aɪs][ɒn][ə; eɪ] [pɒnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] .

new	ice	on	a	pond	in	the	early	spring	.
新的	冰	在	一个	池塘	在	这	早期的	春天	.

毫无疑问，他们中的一些人甚至可能在一时冲动下，在早春时节冒险踏过池塘上新结的一层冰。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['dresɪŋ] , [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst]

After	a	bit	,	when	they	had	finished	their	dressing	,	preparations	for	breakfast
后	一个	少量	,	什么时候	他们	有	完成的	他们的	敷料	,	准备工作	为了	早餐

[keɪm] [nekst][ɪn]['ɔːdə(r)] .

came	next	in	order	.
来了	下一个	在	命令	.

过了一会儿，他们穿好衣服后，接下来就是准备早餐了。

[θɪŋz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [dɪ'saɪdɪdli] ['kʌmftəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] .

Things	began	to	look	decidedly	comfortable	about	that	time	.
事物	开始	到	看	绝对地	舒服的	关于	那	时间	.

从那时起，情况开始变得明显好转。

[ðeɪ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] ,

They	forgot	all	unpleasant	things	,
他们	忘了	全部	令人不快的	事物	,

他们忘记了所有不愉快的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv] [tʌŋz] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['eni] [wʌn] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]

and	the	rattle	of	tongues	would	have	made	any	one	believe	in	the	story	of
和	这	嘎嘎作响	的	舌头	会	有	制成	任何	一	相信	在	这	故事	的

[ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] ['beɪbl] .

the	Tower	of	Babel	.
这	塔	的	巴别塔	.

周围此起彼伏的语言足以让任何人相信巴别塔的故事。

['evri] [wʌn][hæd; həd][hɪz; ɪz][plænz][leɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['njuːmərəs] [pet] [skiːm] [tuː; tə] [wɜːk] .

Every	one	had	his	plans	laid	out	,	and	numerous	pet	schemes	to	work	.
每一个	一	有	他的	计划	铺设	出去	,	和	很多的	宠物	方案	到	工作	.

每个人都制定了自己的计划，并且准备实施许多私藏的计谋。

['fɪl] [ɒv; əv] [kɔːs] [ment] [tuː; tə] [rəʊm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

Phil	of	course	meant	to	roam	around	the	neighborhood	,
菲尔	的	课程	意思是	到	漫游	大约	这	邻里	,

当然，菲尔的本意是想在附近闲逛。

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [dɪs'kʌvəri] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːnt] [ɒv; əv] [smɔːl]

and	see	what	discoveries	he	could	make	in	connection	with	the	haunts	of	small
和	看	什么	发现	他	可以	制作	在	联系	和	这	闹鬼的地方	的	小的

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

看看他能在小动物的栖息地方面有什么发现。

[ɔː(r)]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] " [juːst] , " [tuː; tə] [spiːk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌntə(r)][ɔː(r)]

or	places	where	they	"	used	,	"	to	speak	after	the	manner	of	a	hunter	or
或者	地方	在哪里	他们	"	用过的	,	"	到	说话	后	这	方式	的	一个	猎人	或者

['træpə(r)] .

trapper	.
捕兽人	.

或者他们“过去”习惯用猎人或捕兽人的语气说话的地方。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [spɒt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə][set][hɪz; ɪz][træp][ɒn]

If	he	could	find	such	a	favorite	spot	it	was	his	plan	to	set	his	trap	on
如果	他	可以	寻找	这样的	一个	最喜欢的	点	它	曾是	他的	计划	到	放	他的	陷阱	在

[ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [naɪt] ,

the	succeeding	night	,
这	成功	夜晚	,

如果他能找到这样一个他偏爱的地点，他计划在第二天晚上设下陷阱。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [nɒt][ɒv; əv] ['hɑːrmɪŋ] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] , [bʌt; bət] ['getɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [tʌtʃ] [ɒf]

with	the	intention	,	not	of	harming	the	creature	,	but	getting	him	to	touch	off
和	这	意图	,	不是	的	伤害	这	生物	,	但	获得	他	到	触碰	离开

[ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ,

the	flashlight	,
这	手电筒	,

目的并非伤害这只动物，而是想让它打开手电筒。

[ænd; ənd] [ðʌs] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɪktʃə(r)] .

and	thus	take	his	own	picture	.
和	因此	拿	他的	自己的	图片	.

于是他给自己拍了张照片。

- [ɪn'θjuːziæzəm] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['piːtə] [aʊt] ,

Lub's	enthusiasm	seemed	to	have	petered	out	,
-	热情	似乎	到	有	彼得	出去	,

卢布的热情似乎已经消退了。

[ɪn] [ðæt] [hiː; hi] ['mænɪfestɪd] [nəʊ] [ɪ'miːdiət] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]

in	that	he	manifested	no	immediate	intention	of	climbing	to	the	roof	of	the
在	那	他	表现出来	不	即时	意图	的	攀登	到	这	屋顶	的	这

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

他并没有表现出立即爬上小屋屋顶的意图。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] , ['lʌb] ['ɔːlweɪz] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [pʊt] [θɪŋz]

The	truth	of	the	matter	was	,	Lub	always	showed	a	disposition	to	put	things
这	真相	的	这	事情	曾是	,	路易	总是	显示	一个	处置	到	放	事物

[ɒf] ;

off	;
离开	;

事实是，卢布总是有拖延的习惯；

[prəˌkræstɪ'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [fɔːlts] ,

procrastination	was	one	of	his	greatest	faults	,
拖延	曾是	一	的	他的	最	故障	,

拖延症是他最大的缺点之一。

['iːv(ə)n][æz; əz] [tuː] [mʌtʃ] [heɪst] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [eks] - [reɪ] ['taɪsənz] [bɪ'setɪŋ] [sɪn] .

even	as	too	much	haste	had	always	been	X	-	Ray	Tyson's	besetting	sin	.
甚至	作为	也	很多	匆忙	有	总是	到过	X	-	射线	泰森的	被包围	罪	.

尽管操之过急一直是X-Ray Tyson的致命弱点。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ; [səʊ] [wɒt] [niːd] [ɒv; əv] [ˌʌn'djuː] [spiːd] .

There	was	the	whole	day	before	him	;	so	what	need	of	undue	speed	.
那里	曾是	这	所有的	天	前	他	;	所以	什么	需要	的	过度	速度	.

他面前还有整整一天的时间，何必操之过急呢?

['teɪkɪŋ] [θɪŋz] ['iːzi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sekənd]['neɪtʃə(r)] [wɪð] ['lʌb] .

Taking	things	easy	had	become	second	nature	with	Lub	.
采取	事物	简单的	有	变得	第二	自然	和	路易	.

对卢布来说，轻松自在已经成了他的第二天性。

[bɪ'saɪdz] , [æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['ɑ:gjumənt] , [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:dʒ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [faɪn] ['brekfəst]

Besides	**,**	**as**	**a**	**final**	**argument**	**,**	**he**	**had**	**gorged**	**himself**	**with**	**the**	**fine**	**breakfast**
除了	,	作为	一个	最终的	争论	,	他	有	饱食	他自己	和	这	美好的	早餐

,

,

,

此外，作为最后的佐证，他已经饱餐了一顿丰盛的早餐。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi][hæd; həd] [helpt] [tu:; tə] [kʊk] ;

which	**of**	**course**	**he**	**had**	**helped**	**to**	**cook**	**;**
哪个	的	课程	他	有	帮助	到	厨师	;

当然，他也参与了烹饪；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [bæd][tu:; tə] [rɪsk] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] [waɪl] [ɒn] [ðɪs] ['aʊtɪŋ] .

and	**it**	**would**	**be**	**too**	**bad**	**to**	**risk**	**indigestion**	**while**	**on**	**this**	**outing**	**.**
和	它	会	是	也	坏的	到	风险	消化不良	尽管	在	这	外出	.

这次外出可不能冒着消化不良的风险。

[səʊ] ['lʌb] [dʒʌst] [leɪ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['bɒðəd] [sʌm; səm]

So	**Lub**	**just**	**lay**	**around**	**,**	**and**	**bothered**	**some**
所以	路易	只是	躺	大约	,	和	烦恼	一些

于是卢布就闲着没事干，还打扰了一些人。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

of	**the**	**others**
的	这	其他的

其他人

[baɪ] ['ɑ:skɪŋ] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] ['kwestʃənz] .

by	**asking**	**innumerable**	**questions**	**.**
经过	问	无数	问题	.

通过提出无数个问题。

[stɪl] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪf] [kɔ:ld] [ə'pɒn] ,

Still	**,**	**he**	**was**	**always**	**willing**	**to**	**assist**	**if**	**called**	**upon**	**,**
仍然	,	他	曾是	总是	愿意的	到	协助	如果	称为	之上	,

不过，只要有人需要，他总是乐于帮忙。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [fə'givn] [hɪz; ɪz]['leɪzi]['hæbɪts] .

and	**for**	**that**	**he**	**was**	**forgiven**	**his**	**lazy**	**habits**	**.**
和	为了	那	他	曾是	已原谅	他的	懒惰的	习惯	.

因此，他的懒惰习惯被原谅了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wen] ['fɪl] [keɪm] [bæk] [ə'gen] , ['ɑ:ftə(r)]

It	**was**	**toward**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**morning**	**when**	**Phil**	**came**	**back**	**again**	**,**	**after**
它	曾是	朝向	这	中间	的	这	早晨	什么时候	菲尔	来了	后退	再次	,	后

['rəʊmɪŋ] [ə'raʊnd] .

roaming	**around**	**.**
漫游	大约	.

临近上午十点，菲尔四处闲逛了一会儿后又回来了。

[hɪz; ɪz]['mænə(r)] [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [met] [wɪð] [sʌm; səm] [sək'ses] .

His	**manner**	**gave**	**them**	**to**	**understand**	**that**	**he**	**had**	**met**	**with**	**some**	**success**	**.**
他的	方式	给予	他们	到	理解	那	他	有	遇见	和	一些	成功	.

他的举止让他们明白他已经取得了一些成功。

" [faɪnd] ['eni] [pleɪs] [tu:; tə] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [leɪ] - [aʊt] [tu:; tə] - [naɪt] , ['fɪl] ? " [ɑ:skt] ['lʌb] .

"	**Find**	**any**	**place**	**to**	**make**	**your**	**lay**	**-**	**out**	**to**	**-**	**night**	**,**	**Phil**	**?**	**"**	**asked**	**Lub**	**.**
"	寻找	任何	地方	到	制作	你的	躺	-	出去	到	-	夜晚	,	菲尔	?	"	问	路易	.

“菲尔，你今晚找到地方布置你的布局了吗？”卢布问道。

" [jes] , [wʌn] ['splendɪd] [spɒt] [weə(r)] [ə; eɪ] - [kuːn] [siːm] [tuː; tə]['træv(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz]

"	Yes	,	one	splendid	spot	where	a	'	coon	seems	to	travel	down	to	the	water's
"	是的	,	一	灿烂	点	在哪里	一个	-	浣熊	似乎	到	旅行	向下	到	这	水的

[edʒ] ,

edge	,
边缘	,

“是的，那是一个绝佳的地点，浣熊似乎会走到水边去。”

[tuː; tə] [fɪʃ] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , " ['fɪl] [rɪ'plaɪd] .

to	fish	,	or	something	or	other	,	"	Phil	replied	.
到	鱼	,	或者	某物	或者	其他	,	"	菲尔	回复	.

“去钓鱼，或者做点别的什么，”菲尔回答道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz] [træks] ['gəʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [æz; əz][pleɪn][æz; əz] ['eniθɪŋ] .

"	You	can	see	his	tracks	going	and	coming	as	plain	as	anything	.
"	你	能	看	他的	轨道	去	和	未来	作为	清楚的	作为	任何事物	.

“你可以清楚地看到他的足迹来来往往。”

[aɪv] [mɑːkt] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ai][kæn; kən][taɪ][maɪ]['kæm(ə)rə] ,

I've	marked	a	place	where	I	can	tie	my	camera	,
我已经	标记	一个	地方	在哪里	我	能	领带	我的	相机	,

我已经标记了一个可以绑相机的地方，

[ænd; ənd] [fɪks] [ðə; ði][beɪt][səʊ] [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪn][reɪndʒ] [wen] [ðə; ði] [flæʃ] ['kɒmz] .

and	fix	the	bait	so	he'll	have	to	be	in	range	when	the	flash	comes	.
和	使固定	这	饵	所以	地狱	有	到	是	在	范围	什么时候	这	闪光	来	.

把诱饵设置好，这样当闪光出现时，他就必须在有效范围内。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [aɪm] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'fʊt] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][rʌn] [ə'krɒs]

This	afternoon	I'm	meaning	to	go	further	afoot	,	and	see	if	I	can	run	across
这	下午	我是	意义	到	去	更远	步行	,	和	看	如果	我	能	跑步	穿过

[bɪgə(r)] [geɪm] . "

bigger	game	.	"
大	游戏	.	"

今天下午我打算徒步走得更远一些，看看能不能遇到更大的猎物。

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] , " ['ventʃəd] ['lʌb] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	You	certainly	look	as	if	you	enjoyed	this	sort	of	thing	,	"	ventured	Lub	,	a	little
"	你	当然	看	作为	如果	你	享受	这	种类	的	事物	,	"	冒险	路易	,	一个	小的

['enviəsli] ;

enviously	;
羡慕地	;

“你看上去确实很享受这种事情，”卢布有些羡慕地说道；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪm][tuː; tə] [lʌv] ['træmpɪŋ] ,

for	he	often	wished	that	he	had	it	in	him	to	love	tramping	,
为了	他	经常	希望	那	他	有	它	在	他	到	爱	徒步旅行	,

因为他常常希望自己能热爱徒步旅行。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [pəː'tein, pə-][tuː; tə] ['wʊdlənd] [spɔːts] .

and	all	that	pertained	to	woodland	sports	.
和	全部	那	相关	到	林地	运动的	.

以及所有与林地运动相关的事物。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [grəʊ] [ɒn][juː; jʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['fɪl] , [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .

"	Why	,	it	seems	to	grow	on	you	,	"	admitted	Phil	,	with	considerable	animation	.
"	为什么	,	它	似乎	到	生长	在	你	,	"	承认	菲尔	,	和	大量	动画片	.

“哎呀，看来你越来越喜欢它了，”菲尔兴致勃勃地承认道。

" [ɪn][ðə; ði] [stɑːt] [ai]['dɪd(ə)nt][keə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

"	In	the	start	I	didn't	care	a	great	deal	about	it	,	and
"	在	这	开始	我	没有	关心	一个	伟大的	交易	关于	它	,	和

“一开始我并不太在意，而且

['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [maɪ'self] ['sɪli] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [spend] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌsɜːkəm'vent]

sometimes	**called**	**myself**	**silly**	**to**	**want**	**to**	**spend**	**so**	**much**	**time**	**trying**	**to**	**circumvent**
有时	称为	我	愚蠢的	到	想	到	花费	所以	很多	时间	尝试	到	规避

['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] ,

little	**animals**	**,**
小的	动物	,

我有时会觉得自己很傻，竟然想花这么多时间去躲避小动物。

[ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

and	**get**	**a**	**flashlight**	**picture**	**of**	**them**	**.**
和	得到	一个	手电筒	图片	的	他们	.

用手电筒给他们拍张照片。

[ɪts] [hɑːd] [wɜːk] , [tuː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] [nɒt] ['əʊnli] [ʃaɪ] [bʌt; bət] ['kʌnɪŋ] [æz; əz] [wel] .

It's	**hard**	**work**	**,**	**too**	**,**	**because**	**they're**	**not**	**only**	**shy**	**but**	**cunning**	**as**	**well**	**.**
它是	难的	工作	,	也	,	因为	它们是	不是	仅有的	害羞的	但	狡猾	作为	出色地	.

这也很难，因为他们不仅害羞，而且还很狡猾。

[wɒt] ['lɪt(ə)l] [aɪv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [duː; də] [ə'lɒŋ] [ðæt] [laɪn] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [kiːn] [ɒn] [ðə; ði]

What	**little**	**I've**	**managed**	**to**	**do**	**along**	**that**	**line**	**has**	**made**	**me**	**keen**	**on**	**the**
什么	小的	我已经	管理	到	做	沿着	那	线	有	制成	我	敏锐的	在	这

['sʌbdʒɪkt] .

subject	**.**
主题	.

我在这方面所做的一些小事，已经让我对这个主题产生了浓厚的兴趣。

[ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [ʃuːt] [ə; eɪ] [muːs] [wɪð] [ə; eɪ] ['kæm(ə)rə] [ðæn; ðən] [wɪð]

And	**right**	**now**	**I**	**believe**	**I'd**	**rather**	**shoot**	**a**	**moose**	**with**	**a**	**camera**	**than**	**with**
和	正确的	现在	我	相信	ID	相当	射击	一个	驼鹿	和	一个	相机	比	和

[maɪ] ['mɑːlɪn] ['raɪf(ə)l] .

my	**Marlin**	**rifle**	**.**
我的	马林鱼	步枪	.

而现在，我宁愿用相机射杀驼鹿，也不愿用我的马林步枪射杀驼鹿。

" ['iːθən] [lɑːft] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**Ethan**	**laughed**	**a**	**little**	**,**	**and**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	伊桑	笑了	一个	小的	,	和	摇晃	他的	头	.

伊森轻笑了一声，摇了摇头。

" [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɪl] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] .

"	**I**	**confess**	**that**	**I**	**don't**	**understand**	**it**	**,**	**Phil**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**to**	**say**	**.**
"	我	承认	那	我	不	理解	它	,	菲尔	,	"	他	去	在	到	说	.

“我承认我不明白，菲尔，”他接着说。

" [ðə; ði] ['riːəl] [θrɪl] [mʌst; məst] [biː; bi] ['lækɪŋ] .

"	**The**	**real**	**thrill**	**must**	**be**	**lacking**	**.**
"	这	真实的	刺激	必须	是	缺乏	.

真正的刺激感肯定缺失了。

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['əʊnli] [get] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [jʊr; jər] [bent] [ɒn] ['bægɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [geɪm] .

You	**can**	**only**	**get**	**it**	**when**	**you're**	**bent**	**on**	**bagging**	**your**	**game**	**.**
你	能	仅有的	得到	它	什么时候	你是	弯曲	在	装袋	你的	游戏	.

只有当你下定决心要彻底搞砸比赛的时候，你才能得到它。

[ðæts] [ðə; ði] [θrɪl] [ðæt] ['kɒmz] [daʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['sævɪdʒ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [huː]

That's	**the**	**thrill**	**that**	**comes**	**down**	**to**	**us**	**from**	**our**	**savage**	**ancestors**	**who**
那就是	这	刺激	那	来	向下	到	我们	从	我们的	野蛮的	祖先	WHO

[hæd; həd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [baɪ] ['hʌntɪŋ] . "

had	**to**	**live**	**by**	**hunting**	**.**	**"**
有	到	居住	经过	打猎	.	"

那是我们从野蛮的祖先那里传承下来的刺激感，他们必须靠狩猎为生。

" [aɪm]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] , ['iːθən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [traɪd] [bəuθ] [weɪz] ;

"	I'm	able	to	judge	of	that	,	Ethan	,	because	I've	tried	both	ways	;
"	我是	有能力的	到	法官	的	那	,	伊桑	,	因为	我已经	尝试	两个都	方式	;

“伊桑，我能够判断这一点，因为我两种方法都尝试过；

[ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [wɜːd] [aɪ] [fiːl] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [wen] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

and	I	give	you	my	word	I	feel	just	as	much	pleasure	when	I'm	trying	to
和	我	给	你	我的	单词	我	感觉	只是	作为	很多	乐趣	什么时候	我是	尝试	到

[ˌaʊt'wɪt] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [fɒks][æz; əz][juː; jʊ][duː; də] [wen] [juː; jʊ][træp][wʌn] .

outwit	a	cunning	fox	as	you	do	when	you	trap	one	.
智胜	一个	狡猾	狐狸	作为	你	做	什么时候	你	陷阱	一	.

我向你保证，当我试图智胜狡猾的狐狸时，我所感受到的快乐和你捕捉到狐狸时所感受到的快乐一样多。

[aɪ] [get] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][hɪz; ɪz] [pelt] , [ðæts] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] . "

I	get	his	picture	,	and	you	have	his	pelt	,	that's	all	the	difference	.	"
我	得到	他的	图片	,	和	你	有	他的	毛皮	,	那就是	全部	这	不同之处	.	"

我能拿到他的照片，而你有他的皮毛，这就完全不一样了。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] ['iːθən] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] ,

"	Well	,	"	replied	Ethan	with	a	grin	,
"	出色地	,	"	回复	伊桑	和	一个	咧嘴笑	,

“嗯，”伊森笑着回答道。

" [wen] [ðæt] [seɪm] [pelt] [brɪŋz] [juː; jʊ][ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kuːl] [θriː] ['hʌndrəd] ,

"	when	that	same	pelt	brings	you	in	more	than	a	cool	three	hundred	,
"	什么时候	那	相同的	毛皮	带来	你	在	更多的	比	一个	凉爽的	三	百	,

“当同一张皮毛为你带来超过三百英镑的收入时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ðɪ][end] .

it	makes	considerable	difference	in	the	end	.
它	制作	大量	不同之处	在	这	结尾	.

最终这会造成很大的影响。

" ['lʌb] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] ['swɒləʊ] ['veri]

"	Lub	began	to	make	faces	,	and	swallow	very
"	路易	开始	到	制作	面孔	,	和	吞	非常

卢布开始做鬼脸，并且非常地吞咽着。

[fɑːst][æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðæt] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [nɪə(r)] ['tʃəʊkɪŋ] ;

fast	at	hearing	that	,	as	though	he	had	come	near	choking	;
快速地	在	听力	那	,	作为	尽管	他	有	来	靠近	窒息	;

听到这话，他立刻变得急促起来，好像差点被噎住似的；

[bʌt; bət][ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] ,

but	in	fact	it	was	to	keep	from	chuckling	,
但	在	事实	它	曾是	到	保持	从	轻笑	,

但实际上，他是为了忍住不笑。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'raʊzɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hʊdwɪŋkt] ['iːθən] .

and	thus	arousing	suspicion	in	the	mind	of	the	hoodwinked	Ethan	.
和	因此	唤起	怀疑	在	这	头脑	的	这	被蒙蔽	伊桑	.

于是，被蒙在鼓里的伊森心中起了疑心。

" [aɪ] ['nəʊtɪst] [juː; jʊ] [daʊn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][hændz][ænd; ənd] [niːz] , ['iːθən] ,

"	I	noticed	you	down	on	your	hands	and	knees	,	Ethan	,
"	我	注意到	你	向下	在	你的	双手	和	膝盖	,	伊桑	,

“我注意到你跪在地上，伊森，

['əʊvə(r)] [weə(r)] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] ['muːvɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][lɑːst] [naɪt] ,

over	where	we	thought	we	saw	that	moving	figure	of	a	man	last	night	,
超过	在哪里	我们	想法	我们	锯	那	移动	数字	的	一个	男人	最后的	夜晚	,

昨晚我们似乎看到一个男人身影移动的地方，

" ['fɪl] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['heɪstɪli] ,
" Phil went on to say , changing the subject hastily ,
" 菲尔 去 在 到 说 , 变化 这 主题 草草 ,

菲尔赶紧转移话题，继续说道：

['pɑːtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt] ['ɪnfluənst] ['lʌb] [tuː; tə] [kɒf] [ænd; ənd][gɑːsp] ; " [dɪd]
partly from the same reason that influenced Lub to cough and gasp ; " did
部分 从 这 相同的 原因 那 影响 路易 到 咳嗽 和 喘气 ; " 做过
[juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] ?
you find out anything ?
你 寻找 出去 任何事物 ?

部分原因也正是卢布咳嗽喘息的原因；“你查到什么了吗？”

" [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [eə(r)] .
" At that the other assumed a mysterious air .
" 在 那 这 其他 假定 一个 神秘 空气 .

“这时，另一个人露出了神秘的神情。”

" [wel] , [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [wiː; wi] [wɜːrnt] [mɪ'steɪkən] , [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi]
" Well , first of all , we weren't mistaken , you want to know , boys , " he
" 出色地 , 第一的 的 全部 , 我们 不是 错误 , 你 想 到 知道 , 男孩们 , " 他
[riˈmɑːk] .
remarked .
评论 .

“首先，我们并没有弄错，你们想知道吗，孩子们？”他说道。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ʃʊə(r)] - [ɪ'nʌf] [mæn] ? " [ɑːskt] ['lʌb] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['diːpli]
" Then it was a sure - enough man ? " asked Lub , beginning to be deeply
" 然后 它 曾是 一个 当然 - 足够的 男人 ? " 问 路易 , 开始 到 是 深
['ɪntrəstɪd] .
interested .
感兴趣的 .

“那他肯定是个可靠的人吧？”卢布问道，开始对他很感兴趣。

" [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " ['iːθən] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] .
" That's what it was , " Ethan assured him .
" 那就是 什么 它 曾是 , " 伊桑 保证 他 .

“就是这样，”伊森向他保证道。

" [aɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [treɪl] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][maɪ][hænd] .
" I found his trail as easy as turning over my hand .
" 我 成立 他的 踪迹 作为 简单的 作为 转弯 超过 我的 手 .

“我找到他的踪迹就像翻开手掌一样容易。”

['iːv(ə)n] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [weɪz] [pf] , [bʌt; bət] [lɒst] [ðə; ði] [seɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .
Even followed it some ways off , but lost the same among the rocks .
甚至 随后 它 一些 方式 离开 , 但 丢失的 这 相同的 之中 这 岩石 .

甚至跟着它走了一段路，但还是在岩石间把它弄丢了。

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [tɜːn] [ə'weɪ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , [bʌt; bət] [kept] [streɪt] [ɒn] . "
When we saw him turn away he didn't come back again , but kept straight on . "
什么时候 我们 锯 他 转动 离开 他 没有 来 后退 再次 , 但 保留 直的 在 . "

我们看到他转身离开后，他就没有再回来，而是径直往前走。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ? " [sə'dʒestid]
" He must have been watching us through one of the windows ? " suggested
" 他 必须 有 到过 观看 我们 通过 一 的 这 视窗 ? " 建议
['lʌb] .
Lub .
路易 .

“他肯定是从某个窗户里看着我们的吧？”卢布猜测道。

" [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]
" If he was , he made up his mind we were too many for him to
" 如果 他 曾是 , 他 制成 向上 他的 头脑 我们 是 也 许多 为了 他 到
['tæk(ə)l] ,
tackle ,
处理 ,

“如果他真是那样做，那他肯定已经认定我们人太多，他应付不了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][klɪə(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , " ['iːθən] [kən'tɪnjuːd] , [æz; əz] [ðəʊ]
and that he had better clear out for good , " Ethan continued , as though
和 那 他 有 更好的 清除 出去 为了 好的 , " 伊桑 持续 , 作为 尽管

“他最好永远离开，”伊森继续说道，仿佛

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] [bɪ'fɔːhænd] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz][maɪnd] [meɪd] [ʌp] .
he had been figuring it all out beforehand , and had his mind made up .
他 有 到过 计算 它 全部 出去 预先 , 和 有 他的 头脑 制成 向上 .

他事先已经把一切都计划好了，并且下定了决心。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] ['pɑːti] [huː] [wɒz; wəz][ɪn]['aʊə(r)]['kæbɪn]
" Do you think he could have been the same party who was in our cabin
" 做 你 思考 他 可以 有 到过 这 相同的 派对 WHO 曾是 在 我们的 舱
[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [keɪm] [ə'lɒŋ] ,
before we came along ,
前 我们 来了 沿着 ,

你觉得他会不会就是我们来之前住在我们小木屋里的那伙人?

['fɪl] ? " [ɑːskt] ['lʌb] .
Phil ? " asked Lub .
菲尔 ? " 问 路易 .

“菲尔？”卢布问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ðæt] [weɪ] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)][təʊld][hɪm] .
" It looks that way , " the other told him .
" 它 看起来 那 方式 , " 这 其他 讲述 他 .

“看起来是这样，”另一个人告诉他。

" [ɪf] [ðɪs] [mæn][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [ʌp] [hɪə(r)][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ,
" If this man had just been a stranger , up here to try the fishing ,
" 如果 这 男人 有 只是 到过 一个 陌生人 , 向上 这里 到 尝试 这 钓鱼 ,

“如果这个人只是个陌生人，来这里试试钓鱼，

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]
or something like that , he would have knocked on the door , and tried to
或者 某物 喜欢 那 , 他 会 有 敲门 在 这 门 , 和 尝试 到
[meɪk] ['aʊə(r)] [ə'kweɪntəns] .
make our acquaintance .
制作 我们的 熟人 .

或者类似的事情，他会敲门，试图和我们认识。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [wɒtʃt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðen] [klɪəd] [aʊt] . "
As it was , he watched us , and then cleared out . "
作为 它 曾是 , 他 观看 我们 , 和 然后 已清除 出去 . "

他观察了我们一会儿，然后就离开了。

" [lets] [həʊp] [hiː; hi][woʊnt] [θɪŋk] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , " ['lʌb] [pə'sjuːd] .
" Let's hope he won't think to come back again , " Lub pursued .
" 我们来吧 希望 他 惯于 思考 到 来 后退 再次 , " 路易 追击 .

“但愿他不会再想回来了，”卢布接着说道。

" ['betə(r)] ['hʌri] [ænd; ənd] [get] [ðæt] ['streɪnə(r)] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃɪmni] , ['lʌb] , "

"	Better	hurry	and	get	that	strainer	fixed	on	the	top	of	our	chimney	,	Lub	,	"
"	更好的	匆忙	和	得到	那	滤网	固定的	在	这	顶部	的	我们的	烟囱	,	路易	,	"

[əd'vaɪzd] ['iːθən] ,

advised	Ethan	,
建议	伊桑	,

“卢布，你最好赶紧把烟囱顶上的滤网修好，”伊桑建议道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mə'lɪʃəsli] ; " [fɜːst][ə; eɪ][beə(r)] ,

a	little	maliciously	;	"	first	a	bear	,
一个	小的	恶意地	;	"	第一的	一个	熊	,

略带恶意地；“首先是一头熊，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][drɒp] [daʊn] [ɒn][juː 'es] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['riːəl][mæn] . "

and	the	next	thing	to	drop	down	on	us	might	be	a	real	man	.	"
和	这	下一个	事物	到	降低	向下	在	我们	可能	是	一个	真实的	男人	.	"

接下来可能掉下来的是个真男人。

" [əʊ] ! [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] ;

"	Oh	!	leave	that	to	me	,	"	the	other	assured	him	;
"	哦	!	离开	那	到	我	,	"	这	其他	保证	他	;

“哦！交给我吧，”另一个人向他保证道；

" [aɪ] ['hævnt] [kwaɪt] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd][dʒʌst] [haʊ] [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	haven't	quite	figured	it	out	in	my	mind	just	how	I'll	fix	it	,
"	我	还没有	相当	想	它	出去	在	我的	头脑	只是	如何	患病的使固定		它	,

“我还没完全想好该怎么解决这个问题。”

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] [aɪl] [get] ['bɪzi] .

but	after	lunch	I'll	get	busy	.
但	后	午餐	患病的	得到	忙碌的	.

但午饭后我就要忙起来了。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [wen] [ðə; ði] ['fenwik] [skriːn] [ɪz] [ə'plaɪd] ,

And	believe	me	,	when	the	Fenwick	screen	is	applied	,
和	相信	我	,	什么时候	这	芬威克	屏幕	是	应用	,

相信我，当应用芬威克屏风时，

[nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] - ['pɒsəm] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['skwɪrəl] [kæn; kən] [ɪn'veɪd] ['aʊə(r)]['kæbɪn] [həʊm] .

not	even	a	'	possum	or	a	squirrel	can	invade	our	cabin	home	.
不是	甚至	一个	-	负鼠	或者	一个	松鼠	能	入侵	我们的	舱	家	.

就连负鼠或松鼠都无法入侵我们的小木屋。

['itl] [biː; bi] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə][mæn][ɔː(r)] [biːst] . "

It'll	be	impervious	to	man	or	beast	.	"
它将	是	不透水的	到	男人	或者	兽	.	"

它对人和野兽都刀枪不入。

" ['betə(r)] [get] [aʊt] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [raɪt] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] [θɪŋ] [ðen] , ['lʌb] ,

"	Better	get	out	a	patent	right	away	on	the	thing	then	,	Lub	,
"	更好的	得到	出去	一个	专利	正确的	离开	在	这	事物	然后	,	路易	,

“那你最好赶紧给这东西申请专利，卢布。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [əd'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði][skɔf, skɔːf]

"	he	was	advised	by	the	scoffing
"	他	曾是	建议	经过	这	嘲笑

他听取了嘲笑者的建议

['iːθən] , " [ɔː(r)][sʌm; səm] [waɪz] [dʌk] [wɪl] [biː; bi] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][frɒm; frəm][juː; jʊ] . "

Ethan	,	"	or	some	wise	duck	will	be	stealing	the	idea	from	you	.	"
伊桑	,	"	或者	一些	明智的	鸭子	将要	是	偷窃	这	主意	从	你	.	"

伊森说：“否则某个聪明的鸭子就会偷走你的创意。”

" [wɛrz] [eks] - [reɪ] ? " [ɑːskt] ['fɪl] , ['sʌd(ə)nli] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːθ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

"	Where's	X	-	Ray	?	"	asked	Phil	,	suddenly	noticing	that	the	fourth	member	of	the
"	在哪里?	X	-	射线	?	"	问	菲尔	,	突然	注意到	那	这	第四	成员	的	这

['kæmpɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

camping	expedition	was	missing	.
野营	远征	曾是	丢失的	.

“X-Ray去哪儿了?”菲尔问道，他突然发现露营探险队的第四名成员不见了。

['iːθən] [lʊkt] [æt; ət] ['lʌb] , [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] .

Ethan	looked	at	Lub	,	inquiringly	.
伊桑	看起来	在	路易	,	询问地	.

伊森疑惑地看着卢布。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðæt] [treɪl] [aɪ]['nevə(r)] [wʌns] [θɔːt] [ə; eɪ]

"	You	see	I	was	so	busy	reading	the	signs	of	that	trail	I	never	once	thought	a
"	你	看	我	曾是	所以	忙碌的	阅读	这	标志	的	那	踪迹	我	绝不	一次	想法	一个

[θɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] [wʌn] [els] .

thing	about	any	one	else	.
事物	关于	任何	一	别的	.

“你看，我当时一心想着看那条路上的路标，根本没想过其他人的事。”

['lʌb] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [weə(r)] [hiː; hi] [went] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? "

Lub	,	you	must	have	seen	where	he	went	,	didn't	you	?	"
路易	,	你	必须	有	已见	在哪里	他	去	,	没有	你	?	"

卢布，你肯定看到他去哪儿了吧?

" [lɑːst][aɪ] [sɔː] [ɒv; əv][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	Last	I	saw	of	him	he	was	down	on	the	lake	shore	,	"	replied	the	other	.
"	最后的	我	锯	的	他	他	曾是	向下	在	这	湖	支撑	,	"	回复	这	其他	.

“我最后一次见到他是在湖边，”另一个人回答说。

" [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [rɒd] [ə'lɒŋ] ,

"	He	had	his	fishing	rod	along	,
"	他	有	他的	钓鱼	杆	沿着	,

他随身带着钓竿。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndə'stʊd] [hɪm][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['græsˌhɔpəz]

and	I	understood	him	to	say	he	meant	to	look	for	some	grasshoppers
和	我	理解	他	到	说	他	意思是	到	看	为了	一些	蚱蜢

[ɔː(r)] ['krɪkɪts] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][beɪt] ,

or	crickets	or	something	for	bait	,
或者	蟋蟀	或者	某物	为了	饵	,

我理解他的意思是，他打算去找些蚱蜢、蟋蟀之类的昆虫做鱼饵。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [felt] [traʊt] ['hʌŋgri] . "

because	he	felt	trout	hungry	.	"
因为	他	毛毡	鳟鱼	饥饿的	.	"

因为他觉得鳟鱼饿了。

" [eks] - [reɪ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['wiːknəs] [fɔː(r); fə(r)] [fɪʃ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " ['iːθən] [dɪ'kleəd] .

"	X	-	Ray	has	a	weakness	for	fish	,	you	know	,	"	Ethan	declared	.
"	X	-	射线	有	一个	弱点	为了	鱼	,	你	知道	,	"	伊桑	声明	.

“你知道，X射线对鱼情有独钟，”伊森说道。

" [hiː; hi] [sed] [id] [biː; bi][ðə; ði] [bɒs] ['fɪʃəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [hɪə(r)] ,

"	He	said	he'd	be	the	boss	fisherman	of	the	bunch	while	we	were	up	here	,
"	他	说	他会	是	这	老板	渔夫	的	这	束	尽管	我们	是	向上	这里	,

他说，在我们待在这里的这段时间里，他会是这群人中的渔夫头目。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [deəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ʌp] ,

and	even	dared	me	to	take	him	up	,
和	甚至	敢于	我	到	拿	他	向上	,

他甚至还挑衅我去抓他，

[ðə; ði][wʌn][tuː; tə][wɪn] [huː] [kʊd; kəd] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)] , [bɪgɪst] [və'raɪəti] ,

the	one	to	win	who	could	show	the	greatest	number	,	biggest	variety	,
这	一	到	赢	WHO	可以	展示	这	最	数字	,	最大	种类	,

谁能展示最多数量、最多种类的作品，谁就获胜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevɪst] [fɪʃ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .

and	the	heaviest	fish	of	all	that	were	taken	.
和	这	最重	鱼	的	全部	那	是	已采取	.

以及捕获的所有鱼中最重的一条。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ][hɪm] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [taɪm] [tuː; tə]['bɒðə(r)] . "

I	think	I'll	go	him	,	if	I	can	find	time	to	bother	.	"
我	思考	患病的	去	他	,	如果	我	能	寻找	时间	到	打扰	.	"

我想我会去见他，如果我能抽出时间的话。

" [ænd; ənd] [aɪl] [ɪn'kʌrɪdʒ] [juː; jʊ][bəuθ][tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] , " ['tʃʌkl] ['lʌb] ;

"	And	I'll	encourage	you	both	to	the	limit	,	"	chuckled	Lub	;
"	和	患病的	鼓励	你	两个都	到	这	限制	,	"	轻笑	路易	;

“我会鼓励你们俩做到极致，”卢布笑着说；

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [miːnz] [wɪr] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [faɪn] [traʊt] [wiː; wi][kæn; kən] [iːt]

"	because	that	means	we're	bound	to	have	all	the	fine	trout	we	can	eat
"	因为	那	方法	是	边界	到	有	全部	这	美好的	鳟鱼	我们	能	吃

[waɪl] [wɪr]

while	we're
尽管	是

因为这意味着我们肯定能吃到所有我们想吃的美味鳟鱼.....

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

这里。

[meɪ] [ðə; ði][best][mæn][wɪn] .

May	the	best	man	win	.
可能	这	最好的	男人	赢	.

让最强者获胜。

[aɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] - [ɪm] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] , [baɪ] ['rəʊlɪŋ] [iːtʃ] [traʊt] [ɪn]['krækə(r)] [krʌmz]

I	know	how	to	cook	'	em	to	beat	the	band	,	by	rolling	each	trout	in	cracker	crumbs
我	知道	如何	到	厨师	-	呃	到	打	这	乐队	,	经过	滚动	每个	鳟鱼	在	饼干	面包屑

,

,

,

我知道怎么做才能把它们做得最好吃，就是把每条鳟鱼都裹上饼干屑。

[ænd; ənd] [ðen] ['fraɪɪŋ] [ɪn] [hɒt] [griːs] [frɒm; frəm][fæt][sɔːlt] [pɔːk] .

and	then	frying	in	hot	grease	from	fat	salt	pork	.
和	然后	煎炸	在	热的	润滑脂	从	胖的	盐	猪肉	.

然后用肥咸猪肉的热油煎炸。

[meɪks] [maɪ] [maʊθ] ['feəli] ['wɔːtə(r)][dʒʌst][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] . "

Makes	my	mouth	fairly	water	just	to	mention	it	.	"
制作	我的	嘴	相当	水	只是	到	提到	它	.	"

光是提一提就让我垂涎三尺了。

" [wiː; wi][woʊnt] [fə'get] [ðæt] , ['lʌb] , " ['iːθən] [təʊld][hɪm] ;

"	We	won't	forget	that	,	Lub	,	"	Ethan	told	him	;
"	我们	惯于	忘记	那	,	路易	,	"	伊桑	讲述	他	;

“我们不会忘记的，卢布，”伊森告诉他；

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [jʊr; jər] [ˌhɪə'baɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɪʃ] ['fraɪɪŋ] [mæn]
" and you can consider that you're hereby appointed the official fish frying man
" 和 你 能 考虑 那 你是 特此 任命 这 官方的 鱼 煎炸 男人
[ɒv; əv][ðə; ði][lɒt] .
of the lot .
的 这 很多 .

“你可以认为你已被正式任命为这群人中的炸鱼大师。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [kʊk] [ɪts] [fɪʃ] .
For if there's anything I hate to cook it's fish .
为了 如果 有 任何事物 我 恨 到 厨师 它是 鱼 .

如果说我最讨厌做什么菜，那就是鱼了。

[iːtɪŋz] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] , [ænd; ənd][aɪ]['ɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə][duː; də][maɪ]['djuːti][ðeə(r)] . "
Eating's another story , and I always try to do my duty there . "
饮食 其他 故事 , 和 我 总是 尝试 到 做 我的 责任 那里 . "

吃饭又是另一回事了，我总是尽力做好自己的本分。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn][kɔːl] [aʊt] [ðen] , " [sed] ['lʌb] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] .
" I thought I heard some one call out then , " said Lub , looking around him .
" 我 想法 我 听到 一些 一 称呼 出去 然后 , " 说 路易 , 寻找 大约 他 .

“我当时好像听到有人喊叫，”卢布环顾四周说道。

" [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [krəʊ] [kɔː] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [greɪ] ['skwɪrəl] ['bɑːkɪŋ] , " [sə'dʒestid]
" Must have been a crow cawing , or a gray squirrel barking , " suggested
" 必须 有 到过 一个 乌鸦 嘎嘎叫 , 或者 一个 灰色的 松鼠 叫声 , " 建议
['iːθən] .
Ethan .
伊桑 .

“那一定是乌鸦的叫声，或者是灰松鼠的吠叫声，”伊森猜测道。

[ðeɪ] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [bʌt; bət] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] .
They listened for a dozen seconds , but heard nothing .
他们 听着 为了 一个 打 秒 , 但 听到 没有什么 .

他们侧耳倾听了十几秒钟，但什么也没听到。

" [aɪ] ['rekən] [aɪ][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [əd'mɪtɪd] ['lʌb] , ['faɪnəli] ;
" I reckon I was mistaken about it , " admitted Lub , finally ;
" 我 估计 我 曾是 错误 关于 它 , " 承认 路易 , 最后 ;

“我想我弄错了，”卢布最终承认道；

" ['əʊnli][aɪ] [w'ʌndəd] [ɪf] [eks] - [reɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['tʌmbld] ['ɪntuː] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
" only I wondered if X - Ray could have tumbled into any sort of trouble .
" 仅有的 我 想知道 如果 X - 射线 可以 有 翻滚 进入 任何 种类 的 麻烦 .

“我只是想知道X-Ray有没有遇到什么麻烦。”

[hiːz] [spraɪ] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ænd; ənd] [nɒt] [bɪlt] [laɪk] [ˌem 'iː] . "
He's spry enough as a rule , and not built like me . "
他是 轻快 足够的 作为 一个 规则 , 和 不是 建造 喜欢 我 . "

他通常都很敏捷，而且体型不像我。

" [nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪm] [nɒt] ['letɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [wuːp] [ɪf] [hiː; hi][ræn][ʌp] [ə'genst] ['eniθɪŋ] [laɪk]
" No danger of him not letting off a whoop if he ran up against anything like
" 不 危险 的 他 不是 出租 离开 一个 哇哦 如果 他 跑 向上 反对 任何事物 喜欢
[ə; eɪ] [rʌf] [diːl] ,
a rough deal ,
一个 粗糙的 交易 ,

“如果他遇到任何不公平的待遇，他肯定会大声抗议，这一点毋庸置疑。”

" ['iːθən] ['ventʃəd] .
" Ethan ventured .
" 伊桑 冒险 .

伊桑试探着说道。

" [stɪl] , [nəʊ] [hɑːm] [dʌn] [ɪf] [wiː; wi] [stept] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

"	Still	,	no	harm	done	if	we	stepped	down	to	the	edge	of	the	water	,
"	仍然	,	不	伤害	完毕	如果	我们	步	向下	到	这	边缘	的	这	水	,

“不过，如果我们走到水边，也不会造成什么伤害。”

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʊk] [ə'raʊnd] , " [sə'dʒestid] ['fɪl] .

and	took	a	little	look	around	,	"	suggested	Phil	.
和	采取	一个	小的	看	大约	,	"	建议	菲尔	.

“然后稍微环顾了一下四周，”菲尔建议道。

" [wɪv] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es]

"	We've	none	of	us
"	我们已经	没有任何	的	我们

我们一个也没有

[peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [səʊ][fɑː(r)] ,

paid	any	attention	to	the	lake	so	far	,
有薪酬的	任何	注意力	到	这	湖	所以	远的	,

到目前为止，我还没有注意到这个湖。

['əʊnli][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [dɪp][ɪn][ðə; ði] [seɪm] .

only	to	take	that	early	morning	dip	in	the	same	.
仅有的	到	拿	那	早期的	早晨	蘸	在	这	相同的	.

只是为了清晨在同一个水里游个泳。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ʃɔː(r)] ,

It	seems	to	be	about	a	quarter	of	a	mile	across	to	the	further	shore	,
它	似乎	到	是	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	穿过	到	这	更远	支撑	,

从这里到对岸似乎大约有四分之一英里远。

[ænd; ənd] [wɪð] [lɒts] [ɒv; əv] [beɪz] [ænd; ənd] [nuk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pɔɪnts] [ɒv; əv][lænd] ['dʒʌtɪŋ] [aʊt]

and	with	lots	of	bays	and	nooks	,	as	well	as	points	of	land	jutting	out
和	和	很多	的	海湾	和	角落	,	作为	出色地	作为	积分	的	土地	突出	出去

[laɪk] ['fɪŋgəz] .

like	fingers	.
喜欢	手指	.

这里有很多海湾和角落，还有像手指一样伸出来的岬角。

[aɪ'd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [piːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [traʊt] ;

I'd	think	it	was	a	splendid	piece	of	water	for	trout	;
ID	思考	它	曾是	一个	灿烂	片	的	水	为了	鳟鱼	;

我认为那里是鳟鱼的绝佳垂钓水域；

[ænd; ənd][aɪm][glæd][aɪ] [əʊn] [sʌm; səm][lænd] ['frʌntɪŋ] [ɒn] [leɪk] [sə'praɪz] .

and	I'm	glad	I	own	some	land	fronting	on	Lake	Surprise	.
和	我是	高兴的	我	自己的	一些	土地	正面	在	湖	惊喜	.

我很庆幸自己拥有一块面向惊喜湖的土地。

" [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]

"	As	they	turned	in	the	direction	of	the	edge	of	the	water	Lub's	eyes	were
"	作为	他们	转向	在	这	方向	的	这	边缘	的	这	水	-	眼睛	是

['friːkwəntli] [kɑːst] ['ʌpwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ruːd] ['tʃɪmni] [ðæt] [sə:'maunt] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

frequently	cast	upward	toward	the	rude	chimney	that	surmounted	the	back	of	the
频繁地	投掷	向上	朝向	这	粗鲁的	烟囱	那	克服	这	后退	的	这

['kæbɪn] [wɔːl] .

cabin	wall	.
舱	墙	.

“当他们转向水边时，卢布的目光经常向上望去，看到小屋后墙上那简陋的烟囱。

['evɪdəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'devə] [tuː; tə]['fɪgə(r)] [aʊt][dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] [mait] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði]

Evidently	he	was	endeavoring	to	figure	out	just	how	he	might	accomplish	the
显然	他	曾是	努力	到	数字	出去	只是	如何	他	可能	完成	这

[tɑːsk][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

task	he	had	taken	upon	his	shoulders	,
任务	他	有	已采取	之上	他的	肩膀	,

显然，他正在努力思考如何才能完成他肩负的这项任务。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [θɪŋz] , [səʊ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [sməʊk] [hæd; həd] [friː] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən]

and	arrange	things	,	so	that	while	the	smoke	had	free	access	to	the	open
和	安排	事物	,	所以	那	尽管	这	抽烟	有	自由的	使用权	到	这	打开

[eə(r)] ,

air	,
空气	,

并做出安排，使烟雾能够自由地流通到空气中，

[ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'truːdəz] [wʊd] [biː; bi] [kept] [aʊt] .

all	manner	of	intruders	would	be	kept	out	.
全部	方式	的	入侵者	会	是	保留	出去	.

各种入侵者都会被挡在外面。

[wen] ['lʌb] [dɪd] [ˌʌndə'teɪk] ['eniθɪŋ] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['sɪmp(ə)l] ,

When	Lub	did	undertake	anything	,	no	matter	how	simple	,
什么时候	路易	做过	承担	任何事物	,	不	事情	如何	简单的	,

卢布无论做什么事，哪怕再简单，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æpt][tuː; tə] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] [həʊl] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt]

he	was	apt	to	throw	his	whole	heart	and	soul	into	the	accomplishment
他	曾是	易于	到	扔	他的	所有的	心	和	灵魂	进入	这	成就

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

of	the	same	.
的	这	相同的	.

他往往会全心全意地投入到完成某件事中。

[tuː; tə][hɪm][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][æt; ət] [steɪk] ;

To	him	it	meant	that	his	reputation	was	at	stake	;
到	他	它	意思是	那	他的	名声	曾是	在	赌注	;

对他来说，这意味着他的名誉受到了威胁；

[ən'les] [hiː; hi] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [lɑːf] [ɒn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]

unless	he	made	good	his	chums	would	have	the	laugh	on	him	for	a	long
除非	他	制成	好的	他的	朋友们	会	有	这	笑	在	他	为了	一个	长的

[taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .

time	to	come	.
时间	到	来	.

如果他不兑现承诺，他的朋友们将会在很长一段时间内嘲笑他。

['iːθən] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [liːd] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] .

Ethan	happened	to	be	in	the	lead	as	they	advanced	.
伊桑	发生	到	是	在	这	带领	作为	他们	先进的	.

伊森恰好在他们晋级的过程中处于领先位置。

[ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪm] [huː] [brɔːt] [ðem; ðəm]

That	may	have	accounted	for	the	fact	that	it	was	him	who	brought	them
那	可能	有	已记录	为了	这	事实	那	它	曾是	他	WHO	带来	他们

[tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

to	a	sudden
到	一个	突然

这或许可以解释为什么是他把他们带到了突然的境地。

['stændstɪl]	[baɪ]	['θrəʊɪŋ]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['wɔːnɪŋ]	[hænd]	,	[ænd; ənd]	[ik'skleim]	['ʃɑːpli]	:
standstill	**by**	**throwing**	**up**	**a**	**warning**	**hand**	**,**	**and**	**exclaiming**	**sharply**	**:**
停顿	经过	投掷	向上	一个	警告	手	,	和	惊呼	尖锐地	:

他举起手示意对方停止行动，并厉声喊道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

菲尔·布拉德利的山地男孩(Phil Bradley's Mountain Boys)
第4/7页

" [wʌts] [ðæt] [aɪ][hɪə(r)] ?
" What's that I hear ?
" 是什么 那 我 听到 ?

我听到了什么?

[saʊndz] ['maɪti] [laɪk] [ðə; ði] [drɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pæd(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ! "
Sounds mighty like the drip of a paddle to me ! "
声音 强大的 喜欢 这 滴 的 一个 桨 到 我 ! "

听起来很像桨叶滴水的声音!

" [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [laɪn] ['muːvɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ! " ['ædɪd] ['fɪl] , ['pɔɪntɪŋ] ;
" And there's a line moving out from the shore ! " added Phil , pointing ;
" 和 有 一个 线 移动 出去 从 这 支撑 ! " 额外 菲尔 , 指向 ;

“而且还有一条线从岸边延伸出去!”菲尔指着说道;

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [bæk] [ɒv; əv] [ðæt] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
" there's something back of that point , and moving in the water .
" 有 某物 后退 的 那 观点 , 和 移动 在 这 水 .

“那个点后面有什么东西，在水里移动。”

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['əʊnli] [biː; bi] [æn; ən] [əʊld] ['mʌðə(r)] [dʌk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [bruːd] .
Perhaps it may only be an old mother duck with her little brood .
也许 它 可能 仅有的 是 一个 老的 母亲 鸭子 和 她 小的 幼虫 .

或许只是一只年迈的母鸭带着她的小鸭崽们。

[nəʊ] , [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ə'gen] .
No , there it goes again .
不 , 那里 它 去 再次 .

不，它又来了。

['iːθən] , [jʊr; jər] [raɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðæts] [ðə; ði] [dɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pæd(ə)l] ! "
Ethan , you're right about it ; that's the dip of a paddle ! "
伊桑 , 你是 正确的 关于 它 ; 那就是 这 蘸 的 一个 桨 ! "

伊森，你说得对，那就是桨的下潜动作!

" [ˌhuːˈɛvərz] [gɒt] [ə; eɪ] [kə'nuː] [ʌp] [hɪə(r)] , ['ðer] ['hedɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː]
" Whoever's got a canoe up here , they're heading this way , because you can see
" 无论是谁 得到 一个 独木舟 向上 这里 , 它们是 标题 这 方式 , 因为 你 能 看
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪplz] ,
from the ripples ,
从 这 涟漪 ,

“凡是划着独木舟来这里的人，他们都是朝这边划的，因为你可以从水面上的涟漪看出来。”

" ['iːθən] [kən'tɪnjuːd] , ['iːgəli] ;
" Ethan continued , eagerly ;
" 伊桑 持续 , 急切地 ;

伊桑继续说道，语气急切;

[fɔː(r); fə(r)] [vɜːst] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] ['wʊdˌkrɑːft] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə]
for versed in many of the secrets of woodcraft the boy was quick to
为了 精通 在 许多 的 这 秘密 的 木工 这 男生 曾是 快的 到
['nəʊtɪs] [wɪtʃ] [weɪ] [ðə; ði] [sək'sesɪv] ['rɪplz] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] .
notice which way the successive ripples were moving .
注意 哪个 方式 这 连续 涟漪 是 移动 .

由于精通木工技艺的许多秘密，这个男孩很快就注意到连续的涟漪是朝哪个方向移动的。

" [wɒtʃ] [naʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [tʌŋ] [ɒv; əv]
" Watch now , because he's going to push out from behind that tongue of
" 手表 现在 , 因为 他是 去 到 推 出去 从 在后面 那 舌头 的
['wʊdɪd] [lænd] !
wooded land !
树木繁茂的 土地 !

“现在就看好了，因为他要从那片树林后面冲出来了！”

" [sed] ['fɪl] , ['ʃɑːpli] .
" said Phil , sharply .
" 说 菲尔 , 尖锐地 .

“菲尔厉声说道。”

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [stʊd] [ðeə(r)] [æz; əz] [ɪf] ['ruːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] .
All of them stood there as if rooted to the spot .
全部 的 他们 站立 那里 作为 如果 根 到 这 点 .

他们都呆立在那里，仿佛被钉在了原地。

[ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [gluːd] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['fɪl] ,
Their eyes were glued on the point mentioned by Phil ,
他们的 眼睛 是 胶合 在 这 观点 提及 经过 菲尔 ,

他们的目光都集中在菲尔提到的那一点上。

[ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [kə'nuː] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [ɔːl] [ðəʊz] ['rɪplz]
and back of which must be the canoe that was sending all those ripples
和 后退 的 哪个 必须 是 这 独木舟 那 曾是 发送 全部 那些 涟漪
[fɔːθ] ,
forth ,
前进 ,

而船尾必定是那艘激起层层涟漪的独木舟。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd] .
away from the land .
离开 从 这 土地 .

远离土地。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ! " [briːðd] ['lʌb] , [huː] [wɒz; wəz]
" There it comes ! " breathed Lub , who was
" 那里 它 来 ! " 呼吸 路易 , WHO 曾是

“来了！”卢布喘着气说道，他当时

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['getɪŋ] , ['fraɪtfəli] [red] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .
holding his breath , and consequently getting , frightfully red in the face .
保持 他的 气息 , 和 最后 获得 , 可怕地 红色的 在 这 脸 .

他屏住呼吸，结果脸涨得通红。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [reɪzd] [praʊ] [ɒv; əv] [wɒt] [lʊkt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [bɜːtʃ] [bɑːk]
They could see the raised prow of what looked to be a genuine birch bark
他们 可以 看 这 提高 船首 的 什么 看起来 到 是 一个 真的 桦木 吠
[kə'nuː] [pəʊk] [ɪn] [saɪt] .
canoe poke in sight .
独木舟 戳 在 视线 .

他们可以看到远处高高翘起的船头，那看起来像是一艘真正的桦树皮独木舟。

[ɪn] [ðiːz] ['mɒd(ə)n] [deɪz] [wen] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ʌp] [ɪn] [meɪn] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt]
In these modern days when even the Indians up in Maine manufacture up - to - date
在 这些 现代的 天 什么时候 甚至 这 印度人 向上 在 缅因州 生产 向上 - 到 - 日期
['kænvəs] [kə'nuːz] [baɪ] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ,
canvas canoes by the thousand ,
帆布 独木舟 经过 这 千 ,

如今，就连缅因州的印第安人都能成千上万地生产现代化的帆布独木舟了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][reə(r)] [ɪˈvent] [tuː; tə] [rʌn] [əˈkrɒs] [wʌn] [meɪd] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] [bɑːk] .

it	is	a	rare	event	to	run	across	one	made	of	birch	bark	.
它	是	一个	稀有的	事件	到	跑步	穿过	一	制成	的	桦木	吠	.

能见到用桦树皮制成的桦树皮制品实属罕见。

[ðə; ði] [triːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [hæv; həv] [əˈbaʊt] [ɔːl] [biːn] [dɪˈstrɔɪd]

The	trees	that	are	large	enough	for	the	purpose	have	about	all	been	destroyed
这	树木	那	是	大的	足够的	为了	这	目的	有	关于	全部	到过	损毁

,

,

,

那些足够大的树木几乎都被砍伐殆尽了。

[səʊ][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [kleɪm] , [wɪtʃ] [əˈkaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ɪn] [kəˈnuːz] .

so	the	Indians	claim	,	which	accounts	for	the	revolution	in	canoes	.
所以	这	印度人	宣称	,	哪个	账户	为了	这	革命	在	独木舟	.

印第安人如此声称，这解释了独木舟革命的由来。

[ˈfɜːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈfɜːðə(r)] [muːvd] [ðə; ði] [bəʊt] .

Further	and	further	moved	the	boat	.
更远	和	更远	已搬	这	船	.

船越走越远。

[naʊ] [hɑːf][ɒv; əv][ɪts][leŋkθ; leŋθ][wɒz; wəz] [siːn] , [ðen] [tuː] - [θɜːdz] ,

Now	half	of	its	length	was	seen	,	then	two	-	thirds	,
现在	一半	的	它是	长度	曾是	已见	,	然后	二	-	三分之一	,

现在可以看到它长度的一半，然后是三分之二，

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [stɜːn] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

and	finally	the	stern	had	passed	the	end	of	the	point	.
和	最后	这	船尾	有	通过了	这	结尾	的	这	观点	.

最后，船尾越过了岬角的尽头。

[ðə; ði] [θriː] [ˈwɔtʃə, ˈwɔːˌ][kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɒftli] [ˈdrɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpædlə(r)]

The	three	watchers	could	now	see	that	it	was	being	softly	driven	by	a	paddler
这	三	观察者	可以	现在	看	那	它	曾是	存在	轻轻	驱动	经过	一个	划桨者

[huː] [sæt][ɪn][ðə; ði] [stɜːn] ,

who	sat	in	the	stern	,
WHO	卫星	在	这	船尾	,

三位旁观者现在可以看到，船尾坐着一位划桨者，正轻柔地划着船。

[ænd; ənd] [wiːld] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [bleɪd] .

and	wielded	a	single	blade	.
和	挥舞	一个	单身的	刀刃	.

他挥舞着一把单刃刀。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stɛərd] , [ænd; ənd] [ˈlʌb] ,

All	of	them	stared	,	and	Lub	,
全部	的	他们	凝视	,	和	路易	,

他们都盯着看，还有卢布，

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə][faɪnd] [ˈʌtərəns] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [vɔɪs] [hɪz; ɪz] [səˈpraɪz]

strange	to	say	was	the	first	to	find	utterance	so	as	to	voice	his	surprise
奇怪的	到	说	曾是	这	第一的	到	寻找	发声	所以	作为	到	嗓音	他的	惊喜

.

:

.

奇怪的是，他是第一个找到合适的词语来表达他的惊讶之情的人。

" [waɪ] , ['fɪl] , ['iːθən] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [hiː; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ; " [huː] [bʌt; bət]['aʊə(r)]
" Why , Phil , Ethan , don't you see who it is ? " he ejaculated ; " who but our
" 为什么 , 菲尔 , 伊桑 , 不 你 看 WHO 它 是 ? " 他 射精 ; " WHO 但 我们的
[tʃʌm] ,
chum ,
密友 ,

“菲尔，伊森，你们难道看不出是谁吗？”他脱口而出；“除了我们的朋友还能是谁呢？”

[eks] - [reɪ] ['taɪsən] , ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)][æz; əz][bɪg][æz; əz][laɪf] , [ænd; ənd] ['hedɪŋ] [streɪt] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] !
X - Ray Tyson , sitting there as big as life , and heading straight toward us !
X - 射线 泰森 , 坐着 那里 作为 大的 作为 生活 , 和 标题 直的 朝向 我们 !

X光泰森，像真人一样巨大，径直朝我们走来！

[weə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [-] ['rekən] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [kə'nuː] ; [ænd; ənd] [huːz] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː]
Where under the sun d'ye reckon he found that canoe ; and whose can it
在哪里 在下面 这 太阳 染料 估计 他 成立 那 独木舟 ; 和 谁 能 它
[biː; bi] ?
be ?
是 ?

你猜他究竟是从哪里找到那艘独木舟的？它又是谁的呢？

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

[ðə; ði] ['maʊntən] [bɔɪz] [ɪn] [kæmp]
THE MOUNTAIN BOYS IN CAMP
这 山 男孩们 在 营

山地男孩在营地

" [wʊ'piː] !
" Whoopee !
" 欢呼 !

“哇哦！”

[hə'ləʊ] , [eks] - [reɪ] , [hwɛəd] [juː; jʊ] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ?
Hello , X - Ray , where'd you pick it up ?
你好 , X - 射线 , 在哪里? 你 挑选 它 向上 ?

你好，X光，你是从哪里弄到的？

" [wen] ['iːθən] [kɔːld] [ðɪs] [aʊt] [ðə; ði]['pædlə(r)] [weɪvd] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [lɑːft] .
" When Ethan called this out the paddler waved at them , and laughed .
" 什么时候 伊桑 称为 这 出去 这 划桨者 挥手 在 他们 , 和 笑了 .

“当伊桑喊出这句话时，划桨者向他们挥了挥手，笑了。”

" [weɪt] [tɪl] [aɪ] [pʊʃ] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ʌp] [ɒn] [ðæt] [faɪn] ['sændi] [biːtʃ] ,
" Wait till I push her nose up on that fine sandy beach ,
" 等待 直到 我 推 她 鼻子 向上 在 那 美好的 沙 海滩 ,

“等着瞧，我把她的鼻子按在那片细软的沙滩上。”

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
and I'll tell you all about it , boys , " he answered .
和 患病的 告诉 你 全部 关于 它 , 男孩们 , " 他 回答 .

“我会把一切都告诉你们的，孩子们，”他回答道。

[tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːtʃ] [bɑːk] [kə'nuː] [glaɪdɪd] ['sɒftli] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]
Two minutes later and the prow of the birch bark canoe glided softly up on the
二 分钟 之后 和 这 船首 的 这 桦木 吠 独木舟 滑翔 轻轻 向上 在 这
[ʃɔː(r)] .
shore .
支撑 .

两分钟后，桦树皮独木舟的船头轻轻地滑上了岸。

['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [eks] - [reɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] [pɑ:s] [ə'lɒŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]

Laying	his	paddle	down	in	the	boat	X	-	Ray	proceeded	to	pass	along	toward	the
躺下	他的	桨	向下	在	这	船	X	-	射线	继续	到	经过	沿着	朝向	这

[baʊ; bəʊ] ,

bow	,
弓	,

X-Ray将桨放在船上，然后继续向船头划去。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [step] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wet] .

so	that	he	could	step	out	without	getting	his	feet	wet	.
所以	那	他	可以	步	出去	没有	获得	他的	脚	湿的	.

这样他就可以不用弄湿鞋子就能走出去。

['mi:nwaɪl] ['lʌb] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] [kə'nu:] ['əʊvə(r)] , ['nəʊtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn]

Meanwhile	Lub	was	looking	the	canoe	over	,	noting	that	it	seemed	to	be	in
同时	路易	曾是	寻找	这	独木舟	超过	,	注意到	那	它	似乎	到	是	在

['veri] [gʊd] [kən'dɪʃn] ,

very	good	condition	,
非常	好的	状况	,

与此同时，卢布正在仔细查看独木舟，注意到它看起来状况非常好。

[ænd; ənd] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] ['weðə(r)] [wɔ:n] ,

and	not	at	all	weather	worn	,
和	不是	在	全部	天气	磨损	,

而且完全没有风吹日晒的痕迹。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [wɪntəz] [ænd; ənd]

as	though	it	had	been	lying	in	the	bushes	for	several	winters	and
作为	尽管	它	有	到过	说谎	在	这	灌木丛	为了	一些	冬天	和

['sʌməz] .

summers	.
夏天	.

仿佛已经在灌木丛中躺了好几个冬夏了。

" [ai][ræn] [ə'krɒs] [hɜ:(r); hə(r)] , " [ðə; ði]['faɪndə(r)] ['stɑ:tɪd] [ɪn][tu:; tə][ɪk'spleɪn] ,

"	I	ran	across	her	,	"	the	finder	started	in	to	explain	,
"	我	跑	穿过	她	,	"	这	发现者	开始	在	到	解释	,

“我偶然发现了她，”发现者开始解释道。

" [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [θru:] [ðə; ði] [skrʌb] , ['mi:nɪŋ] [tu:; tə][get][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]

"	while	I	was	pushing	along	through	the	scrub	,	meaning	to	get	to	a	certain
"	尽管	我	曾是	推动	沿着	通过	这	擦洗	,	意义	到	得到	到	一个	肯定

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

“当时我正穿过灌木丛，打算到达某个地方。

[aɪ'd] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm] ['hɒpəz] [ænd; ənd] ['krɪkɪts] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [traʊt] [ə; eɪ]

I'd	picked	up	some	hoppers	and	crickets	,	and	wanted	to	give	the	trout	a
ID	挑选	向上	一些	料斗	和	蟋蟀	,	和	通缉	到	给	这	鳟鱼	一个

[traɪ] ,

try	,
尝试	,

我买了一些蚱蜢和蟋蟀，想试试能不能用它们钓鳟鱼。

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌŋgri] .

to	see	if	they	were	hungry	.
到	看	如果	他们	是	饥饿的	.

看看他们是否饿了。

[huː'evə(r)] [əʊnd] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [hæd; həd] [hɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , ['aɪðə(r)] ,

Whoever	**owned**	**the**	**boat**	**had**	**hid**	**her**	**away**	**;**	**and**	**not**	**so**	**long**	**ago**	**,**	**either**	**,**
谁	拥有	这	船	有	隐藏	她	离开	;	和	不是	所以	长的	前	,	任何一个	,

船的主人把她藏了起来；而且就在不久前，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wet] [striːk] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [kiːl] [ðæt] [nəʊ] [reɪn] [hæd; həd] [meɪd] .

for	**there**	**was**	**a**	**wet**	**streak**	**on**	**her**	**keel**	**that**	**no**	**rain**	**had**	**made**	**.**
为了	那里	曾是	一个	湿的	条纹	在	她	龙骨	那	不	雨	有	制成	.

因为船底龙骨上有一道湿痕，但那并非雨水造成的。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['bɒtəm] - [ʌp] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "

She	**was**	**lying**	**bottom**	**-**	**up**	**,**	**of**	**course**	**.**	**"**
她	曾是	说谎	底部	-	向上	,	的	课程	.	"

她当然是仰面躺着的。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kə'nuː] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ? " [ɑːskt] ['fɪl] , ['snɪfɪŋ] [ðə; ðɪ] [eə(r)] ,

"	**Have**	**you**	**been**	**fishing**	**in**	**the**	**canoe**	**all**	**this**	**time**	**?**	**"**	**asked**	**Phil**	**,**	**sniffing**	**the**	**air**	**,**
"	有	你	到过	钓鱼	在	这	独木舟	全部	这	时间	?	"	问	菲尔	,	嗅闻	这	空气	,

“你这段时间一直在独木舟里钓鱼吗？”菲尔嗅了嗅空气问道。

[ænd; ənd] [ðen] ['stepɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ;

and	**then**	**stepping**	**forward**	**to**	**look**	**for**	**himself**	**;**
和	然后	步进	向前	到	看	为了	他自己	;

然后上前寻找自己；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [eks] - [reɪ] [bent] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['prɪti] [feə(r)] -

upon	**which**	**X**	**-**	**Ray**	**bent**	**over**	**and**	**lifted**	**out**	**a**	**string**	**of**	**a**	**dozen**	**pretty**	**fair**	**-**
之上	哪个	X	-	射线	弯曲	超过	和	抬起	出去	一个	细绳	的	一个	打	漂亮的	公平的	-

[saɪzd] [traʊt] .

sized	**trout**	**.**
尺寸	鳟鱼	.

于是 X-Ray 弯下腰，捞出了一串十几条个头相当大的鳟鱼。

" [haʊz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['stɑːtə(r)] , [eɪ] , ['iːθən] ?

"	**How's**	**that**	**for**	**a**	**starter**	**,**	**eh**	**,**	**Ethan**	**?**
"	怎么样	那	为了	一个	起动机	,	嗯	,	伊桑	?

“这算不算一个不错的开场白，嗯，伊森？”

" [hiː; hi] [di'mɑːnd, -'mænd] ['dʒɔɪəsli] .

"	**he**	**demanded**	**joyously**	**.**
"	他	要求	欣喜地	.

他欣喜地要求道。

" [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biːt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ?

"	**Think**	**you**	**can**	**beat**	**that**	**for**	**a**	**beginning**	**?**
"	思考	你	能	打	那	为了	一个	开始	?

你觉得你能比这更好吗?

[raɪt] [bæk] [ɒv; əv] [ðæt] [pɔɪnt] [ðeəz; ðəz] [ðə; ðɪ] [bɒs] [beɪ] ; [ænd; ənd] [seɪ] ,

Right	**back**	**of**	**that**	**point**	**there's**	**the**	**boss**	**bay**	**;**	**and**	**say**	**,**
正确的	后退	的	那	观点	有	这	老板	湾	;	和	说	,

就在那一点后面就是老板的舱位；比如说，

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [drɒp] [ɪn] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɪ'ðaʊt] ['hɪtɪŋ] [ə; eɪ] [traʊt] , ['ðer] [ðæt] [θɪk] .

you	**couldn't**	**drop**	**in**	**a**	**stone**	**without**	**hitting**	**a**	**trout**	**,**	**they're**	**that**	**thick**	**.**
你	不能	降低	在	一个	石头	没有	击中	一个	鳟鱼	,	它们是	那	厚的	.

鳟鱼多得简直没地方扔石头，随便扔块石头都能砸到一条。

[aɪ] [stʌk] [raɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪs] [ɔːl] [ə'lɒŋ] ; [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] . "

I	**stuck**	**right**	**in**	**the**	**same**	**place**	**all**	**along**	**;**	**no**	**need**	**to**	**move**	**around**	**.**	**"**
我	卡住	正确的	在	这	相同的	地方	全部	沿着	;	不	需要	到	移动	大约	.	"

我一直待在原地，根本不需要挪动。

" [juː; jʊ] [gɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [mes] , [ðəʊ] [ai] [bɪ'liːv] [ai] [kʊd; kəd] [iːt] [ðæt] ['meni] [maɪ'self] , " ['ventʃəd]
" You got a fine mess , though I believe I could eat that many myself , " ventured
" 你 得到 一个 美好的 混乱 , 尽管 我 相信 我 可以 吃 那 许多 我 , " 冒险
['lʌb] ,
Lub ,
路易 ,

“你弄了一大堆，不过我觉得我自己也能吃得下这么多，”卢布说道。

['aɪɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] ['hʌŋgrəli] .
eyeing the string hungrily .
觊觎 这 细绳 饥饿地 .

贪婪地盯着那根绳子。

" [əʊ] ! [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ɔːl] [wiː; wi] [wɒnt] , " [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] ;
" Oh ! we can get all we want , " he was told ;
" 哦 ! 我们 能 得到 全部 我们 想 , " 他 曾是 讲述 ;

“哦！我们可以得到我们想要的一切，”有人告诉他；

" [ɪts] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [beɪt] .
" it's only a question of finding the bait .
" 它是 仅有的 一个 问题 的 寻找 这 饵 .

“现在的问题只是找到诱饵。”

['ðer] [dʒʌst] ['ɑːskɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ɒn] .
They're just asking to be taken on .
它们是 只是 问 到 是 已采取 在 .

他们简直就是在求着被录用。

[ɪts] [hɪt] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ðem; ðəm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [drɒp] [jɔː(r); jə(r)] [laɪn] [ɪn] .
It's hit and come with them as soon as you drop your line in .
它是 打 和 来 和 他们 作为 很快 作为 你 降低 你的 线 在 .

它一响起，你放下钓线，它就会立刻响起。

[ðə; ði] [beɪt] ['hɑːdli] [sɪŋks] [ə; eɪ] [fʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] ['teɪkən] .
The bait hardly sinks a foot before it's taken .
这 饵 几乎 水槽 一个 脚 前 它是 已采取 .

鱼饵还没下沉一英尺就被吃掉了。

[ai]
I
我

我

['nevə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] .
never saw anything like it in all my life .
绝不 锯 任何事物 喜欢 它 在 全部 我的 生活 .

我这辈子都没见过这样的景象。

[ænd; ənd] [faɪt] , [seɪ] , [ðeɪ] [bent] [maɪ] [rɒd] ['dʌb(ə)l] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] .
And fight , say , they bent my rod double lots of times .
和 斗争 , 说 , 他们 弯曲 我的 杆 双倍的 很多 的 时代 .

比如说，他们打架的时候，多次把我的鱼竿弄弯了。

[ai] [lɒst] [mə'rɛn]
I lost more'n
我 丢失的 更多

我失去的更多

[ai] [seɪvd] . "
I saved . "
我 已保存 . "

我存了钱。

" [bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kə'nu:] , " ['fɪl] [went] [pn][tu:; tə] [seɪ] ,
" But about the canoe , " Phil went on to say ,
" 但 关于 这 独木舟 , " 菲尔 去 在 到 说 ,

“但是关于独木舟的事，”菲尔接着说，

" [ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] [ɑ:(r); ə(r)][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [hu:'evə(r)] [wɒz; wəz][ɪn]['aʊə(r)]['kæbɪn] [bɪ'fɔ:(r)]
" the chances are it must belong to whoever was in our cabin before
" 这 机会 是 它 必须 属于 到 谁 曾是 在 我们的 舱 前
[wi:; wi] [keɪm] . "
we came . "
我们 来了 . "

“很有可能它属于在我们来之前住在我们小屋里的那个人。”

" [ðæt] [stændz][tu:; tə]['ri:z(ə)n] , [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " ['i:θən] [ə'gri:d] .
" That stands to reason , seems to me , " Ethan agreed .
" 那 站立 到 原因 , 似乎 到 我 , " 伊桑 同意 .

“我觉得这合情合理，”伊桑同意道。

" [wel] , [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ʃæk] , ['gʊdnəs] [nəʊz] [haʊ] [lɒŋ] , ['fɪl] , "
" Well , he had the use of your shack , goodness knows how long , Phil , "
" 出色地 , 他 有 这 使用 的 你的 窝棚 , 善良 知道 如何 长的 , 菲尔 , "
[sed] ['lʌb] ,
said Lub ,
说 路易 ,

“嗯，菲尔，他用你的小屋也不知道用了多久，”卢布说道。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['sɒləm] ['mænə(r)] [wen] [dɪ'lɪvərɪŋ] [æn; ən] [ə'pɪnjən]
with an imitation of his father's solemn manner when delivering an opinion
和 一个 模仿 的 他的 父亲的 庄严 方式 什么时候 运送 一个 观点
[frɒm; frəm][ðə; ði] [bentʃ] ;
from the bench ;
从 这 长椅 ;

他模仿父亲在法庭上发表意见时的庄严神态；

" [ænd; ənd] [ɪts] ['əʊnli][feə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bəʊt] .
" and it's only fair you have the use of his boat .
" 和 它是 仅有的 公平的 你 有 这 使用 的 他的 船 .

“你有权使用他的船，这很公平。”

[tɪt] [fɔ:(r); fə(r)][tæt] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
Tit for tat , you know .
山雀 为了 塔特 , 你 知道 .

以牙还牙，你懂的。

[wʌn] ['bæləns ɪz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
One balances the other .
一 余额 这 其他 .

两者相互平衡。

[bɪ'saɪdz] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [nəʊ] [hu:z] [bəʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] . "
Besides , we are not supposed to know whose boat it is . "
除了 , 我们 是 不是 据称 到 知道 谁 船 它 是 . "

此外，我们本来就不应该知道这是谁的船。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [aɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] , " [ri'mɑ:k] [eks] - [reɪ] .
" There's something else I wanted to tell you about , " remarked X - Ray .
" 有 某物 别的 我 通缉 到 告诉 你 关于 , " 评论 X - 射线 .

“还有一件事我想告诉你，”X射线说道。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['θrʌstɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [kəʊt] [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ;
He was thrusting a hand inside his coat as he spoke ;
他 曾是 推进 一个 手 里面 他的 外套 作为 他 辐 ;

他一边说话一边把手伸进外套里；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [held] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [bʌf]
and **when** **it** **came** **out** **again** **the** **others** **saw** **that** **it** **held** **something** **like** **a** **buff**
和 什么时候 它 来了 出去 再次 这 其他的 锯 那 它 握住 某物 喜欢 一个 增幅
['kʌlәd] ['envәlәʊp] ,
colored **envelope** **,**
有色 信封 ,

当它再次出现时，其他人看到里面装着一个类似米黄色信封的东西。

[tɔːn] ['әʊpәn] .
torn **open** **.**
撕裂 打开 .

撕开。

" [naʊ] , [ai] [faʊnd] [ðɪs] [seɪm] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['nəʊzɪŋ] [ə'raʊnd] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" **Now** **,** **I** **found** **this** **same** **when** **I** **was** **nosing** **around** **,** **"** **he** **explained** **.**
" 现在 , 我 成立 这 相同的 什么时候 我 曾是 嗅探 大约 , " 他 解释 .

“我四处打听的时候也发现了这个，”他解释说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːt] [taɪt] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [siːt] [ɪn][ðə; ðɪ][baʊ; bəʊ] ,
" **It** **was** **caught** **tight** **away** **under** **this** **seat** **in** **the** **bow** **,**
" 它 曾是 捕捉 紧的 离开 在下面 这 座位 在 这 弓 ,

“它被紧紧地卡在船头这个座位下面，”

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [bləʊn] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ðɪ] [wɪnd] . "
and **must** **have** **been** **blown** **there** **by** **the** **wind** **.** **"**
和 必须 有 到过 吹 那里 经过 这 风 . "

一定是风把它吹到那儿的。

" [lʊks] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['telɪgrɑːf] ['envәloʊps; 'ɑːnvәloʊps] , " [ri'mɑːk] ['lʌb] .
" **Looks** **like** **one** **of** **those** **telegraph** **envelopes** **,** **"** **remarked** **Lub** **.**
" 看起来 喜欢 一 的 那些 电报 信封 , " 评论 路易 .

“看起来像是那种电报信封，”卢布评论道。

" [wɪtʃ] [ɪz][ɪg'zæktlɪ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [eks] - [reɪ] ['taɪsәn] ,
" **Which** **is** **exactly** **what** **it** **is** **,** **"** **said** **X** **-** **Ray** **Tyson** **,**
" 哪个 是 确切地 什么 它 是 , " 说 X - 射线 泰森 ,

“事实正是如此，”X-Ray Tyson说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['ɒfәd] [ðə; ðɪ]['ɒbdʒɪkt; әb'dʒekt][ɪn] ['kwestʃәn] [tuː; tә] ['fɪl] .
as **he** **offered** **the** **object** **in** **question** **to** **Phil** **.**
作为 他 提供 这 目的 在 问题 到 菲尔 .

当他把那件物品递给菲尔时。

" [ðeәz; ðәz][æn; ən] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ˌɪn'saɪd] ; [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ɒv; əv]
" **There's** **an** **enclosure** **inside** **;** **read** **it** **,** **and** **see** **what** **you** **can** **make** **of**
" 有 一个 外壳 里面 ; 读 它 , 和 看 什么 你 能 制作 的
[ðə; ðɪ] [seɪm] .
the **same** **.**
这 相同的 .

“里面有个封套；读读它，看看你能从中得到什么启示。”

[ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [ˌem 'iː] [bɔːld] [ʌp] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] , [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .
It **got** **me** **balled** **up** **a** **whole** **lot** **,** **I'm** **telling** **you** **.**
它 得到 我 球状 向上 一个 所有的 很多 , 我是 讲述 你 .

我跟你说，这件事让我非常难过。

" ['fɪl] ['kwɪkli] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [ɪn'kləʊʒə(r)] [aʊt] .
" **Phil** **quickly** **had** **the** **enclosure** **out** **.**
" 菲尔 迅速地 有 这 外壳 出去 .

菲尔很快就把围栏搬了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪntɪd] [fɔːm] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	a	printed	form	,	and	had	a	message	written	upon	it	.
它	曾是	一个	打印	形式	,	和	有	一个	信息	书面	之上	它	.

这是一张打印好的表格，上面写着一段话。

" [dʒɒn] ['njuːtən] :

"	John	Newton	:
"	约翰	牛顿	:

约翰·牛顿：

['wɪntʃɪstə(r)] , [en] . [waɪ] . ([həʊld] [ʌn'tɪl] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)]) .

Winchester	,	N	.	Y	.	(	hold	until	called	for	)	.
温彻斯特	,	N	.	是	.	(	抓住	直到	称为	为了	)	.

纽约州温彻斯特（暂不通知）。

" [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

"	Stay	where	you	are	.
"	停留	在哪里	你	是	.

“待在原地。”

[sɜːtʃ] [grəuz] ['wɔːmə(r)] ['deɪli] .

Search	grows	warmer	daily	.
搜索	生长	更温暖	日常的	.

搜索热度与日俱增。

[tuː] [bæd][fɔː(r); fə(r)][bəuθ][juː; jʊ] [kænt] ['kɒmprəmaɪz] .

Too	bad	for	both	you	can't	compromise	.
也	坏的	为了	两个都	你	不能	妥协	.

可惜的是，你们俩都无法妥协。

" ['rʌtgərz] .

"	Rutgers	.
"	罗格斯大学	.

罗格斯大学。

" ['fɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] ['sləʊli] , [ænd; ənd] ['lʌb] ['lɪsnd] ['veri] ['sɪəriəsli] .

"	Phil	read	it	all	out	slowly	,	and	Lub	listened	very	seriously	.
"	菲尔	读	它	全部	出去	缓慢地	,	和	路易	听着	非常	严重地	.

“菲尔慢慢地把所有内容读了出来，卢布非常认真地听着。”

" [fɜːst] , " ['fɪl] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , " [ðə; ði] [mænz] [neɪm] ,

"	First	,	"	Phil	went	on	to	say	,	"	the	man's	name	,
"	第一的	,	"	菲尔	去	在	到	说	,	"	这	男人的	姓名	,

“首先，”菲尔接着说，“这个人的名字，

[ɔː(r)][ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [gəʊz] [baɪ] [raɪt] [naʊ] , [ɪz][dʒɒn] ['njuːtən] .

or	the	one	he	goes	by	right	now	,	is	John	Newton	.
或者	这	一	他	去	经过	正确的	现在	,	是	约翰	牛顿	.

或者说，他现在用的名字是约翰·牛顿。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'sjuːmd] , [ænd; ənd][ai] - ['rekən] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðæt] [wei] .

It	may	be	assumed	,	and	I	'	reckon	the	chances	are	all	that	way	.
它	可能	是	假定	,	和	我	-	估计	这	机会	是	全部	那	方式	.

可以这样假设，而且我认为可能性很大。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['haɪdɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] .

He	seems	to	be	in	hiding	,	just	as	we	thought	.
他	似乎	到	是	在	隐藏	,	只是	作为	我们	想法	.

正如我们所料，他似乎躲藏了起来。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [huz] ['wɔːnɪŋ] [hɪm] [nɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][nest] [jet] [ə'waɪl] .

This	is	a	friend	who's	warning	him	not	to	think	of	leaving	his	nest	yet	awhile	.
这	是	一个	朋友	谁是	警告	他	不是	到	思考	的	离开	他的	巢	然而	一会儿	.

这是朋友在警告他，暂时不要考虑离开他的“窝”。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wɒt] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] [hæz; həz][hiː; hi] [dʌn] , [ænd; ənd] [huz] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

The	question	is	,	what	terrible	thing	has	he	done	,	and	who's	hunting	for
这	问题	是	,	什么	糟糕的	事物	有	他	完毕	,	和	谁是	打猎	为了

[hɪm] ? "

him	?	"
他	?	"

问题是，他究竟犯下了什么可怕的罪行？又是谁在追捕他？

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː] , " ['ventʃəd] ['lʌb] , [kəm'pəʊzdli] ,

"	If	you	asked	me	,	"	ventured	Lub	,	composedly	,
"	如果	你	问	我	,	"	冒险	路易	,	镇定	,

“如果你问我的话，”卢布镇定地试探着说，

" [aɪd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [prɪnt] .

"	I'd	say	it	was	all	as	plain	as	print	.
"	ID	说	它	曾是	全部	作为	清楚的	作为	打印	.

“我觉得一切都像纸面上写的那样清楚。”

[ðɪs] [mæn][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊntəfɪt] ['mʌni] - ['meɪkə(r)] .

This	man	must	be	a	counterfeit	money	-	maker	.
这	男人	必须	是	一个	伪造	钱	-	制造商	.

这个人一定是伪钞制造者。

[ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ['evriweə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [laɪk] [æz; əz]

The	Secret	Service	people	are	looking	for	him	everywhere	,	because	,	like	as
这	秘密	服务	人们	是	寻找	为了	他	到处	,	因为	,	喜欢	作为

[nɒt] [hiːz] [bɪg] [geɪm] .

not	he's	big	game	.
不是	他是	大的	游戏	.

特勤局的人正在四处搜寻他，因为他很可能是一个重要的目标。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðɪs] ['rʌtgərz] , [huː] [ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] [tʃæp] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]

And	you	can	see	how	this	Rutgers	,	who	is	of	course	a	chap	of	the	same
和	你	能	看	如何	这	罗格斯大学	,	WHO	是	的	课程	一个	小伙子	的	这	相同的

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

你可以看出，这位罗格斯（Rutgers）——当然，他也是同类人——

[ɪz] ['telɪŋ] [hɪm] [haʊ] [hɒt][ðə; ði] [hʌnt] [ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] . "

is	telling	him	how	hot	the	hunt	is	getting	to	be	.	"
是	讲述	他	如何	热的	这	打猎	是	获得	到	是	.	"

告诉他，追捕行动越来越激烈了。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [weɪ] , " [əd'mɪtɪd] ['fɪl] ; " [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðæt]

"	It	does	look	a	little	that	way	,	"	admitted	Phil	;	"	there's	only	one	thing	that
"	它	做	看	一个	小的	那	方式	,	"	承认	菲尔	;	"	有	仅有的	一	事物	那

['bɔðə] [ˌem 'iː] . "

bothers	me	.	"
烦人	我	.	"

“看起来确实有点像，”菲尔承认道；“只有一件事让我感到困扰。”

" [gəʊ][ɒn][ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , " [ɜːrdʒd] ['iːθən] .

"	Go	on	and	explain	what	you	mean	,	"	urged	Ethan	.
"	去	在	和	解释	什么	你	意思是	,	"	敦促	伊桑	.

“请解释一下你的意思，”伊桑催促道。

" [ðə; ði] [lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [æn; ən]

"	The	last	part	of	the	message	doesn't	seem	to	go	with	that	sort	of	an
"	这	最后的	部分	的	这	信息	不	似乎	到	去	和	那	种类	的	一个

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

explanation	,
解释	,

“信息的最后一部分似乎与这种解释不符。”

" [sed] ['fɪl] .

"	said	Phil	.
"	说	菲尔	.

菲尔说道。

" [æz; əz] [haʊ] ?

"	As	how	?
"	作为	如何	?

如何做到?

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [siː] , ['fɪl] , " ['lʌb] [rɪ'kwestɪd] .

Read	it	again	,	and	let	us	see	,	Phil	,	"	Lub	requested	.
读	它	再次	,	和	让	我们	看	,	菲尔	,	"	路易	请求	.

“再读一遍，让我们看看，菲尔，”卢布请求道。

" - [tuː] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [juː; jʊ] [kænt] ['kɒmprəmaɪz] . -

"	'	Too	bad	for	both	you	can't	compromise	.	'
"	-	也	坏的	为了	两个都	你	不能	妥协	.	-

“对双方来说都很遗憾，你们无法妥协。”

[naʊ] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['nevə(r)] [ə'laʊz] [ɪt'self] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] ['eni] ['bɑːgən] [weə(r)] [ə; eɪ] ['rɑːskl]

Now	,	the	Government	never	allows	itself	to	enter	into	any	bargain	where	a	rascal
现在	,	这	政府	绝不	允许	本身	到	进入	进入	任何	便宜货	在哪里	一个	恶棍

[kæn; kən] [get] [ɒf] .

can	get	off	.
能	得到	离开	.

现在，政府绝不会允许任何不法分子逍遥法外。

[hiː; hi] [meɪ] [tɜːn] [steɪts] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [pælz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [wei] [get] ['laɪtə(r)]

He	may	turn	State's	evidence	against	his	pals	,	and	in	that	way	get	lighter
他	可能	转动	州的	证据	反对	他的	朋友们	,	和	在	那	方式	得到	打火机

['pʌnɪʃmənt] ;

punishment	;
惩罚	;

他可能会转而指证他的同伙，从而获得较轻的惩罚；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['kɒmprəmaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['feləni] [ə'genst] [ðə; ði]

but	there	can	be	no	such	a	thing	as	compromising	a	felony	against	the
但	那里	能	是	不	这样的	一个	事物	作为	妥协	一个	重罪	反对	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] ! "

United	States	Government	!	"
团结的	各州	政府	!	"

但是，绝不可能存在向美国政府妥协的重罪！”

" ['fɪl] , [jʊr; jər] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'kleəd] ['lʌb] , ['pɒndərəsli] .

"	Phil	,	you're	right	about	that	,	and	I	know	it	!	"	declared	Lub	,	ponderously	.
"	菲尔	,	你是	正确的	关于	那	,	和	我	知道	它	!	"	声明	路易	,	沉重地	.

“菲尔，你说得对，我知道！”卢布沉吟道。

" [aɪl] [kiːp] [ðɪs] ['telɪgræm] , [ɪf] [juːv] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , " ['fɪl] [kən'tɪnjuːd] ; " [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]

"	I'll	keep	this	telegram	,	if	you've	no	objection	,	"	Phil	continued	;	"	and	try	to
"	患病的	保持	这	电报	,	如果	你已经	不	异议	,	"	菲尔	持续	;	"	和	尝试	到

[hɪt][ɒn][sʌm; səm]

hit	on	some
打	在	一些

“如果你不介意的话，我就把这份电报留着，”菲尔继续说道，“然后试着找找其他对象。”

['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]['leɪtə(r)][ɒn] .

other	sort	of	explanation	later	on	.
其他	种类	的	解释	之后	在	.

稍后会有其他解释。

[ɪf] [wiː; wi]['əʊnli][hæd; həd][ðə; ðiː] [kiː] , [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] [wʊd] [ɔːl][biː; bi]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] .

If	we	only	had	the	key	,	this	mystery	would	all	be	simple	enough	,	I'm	thinking	.
如果	我们	仅有的	有	这	钥匙	,	这	神秘	会	全部	是	简单的	足够的	,	我是	思维	.

"
"
"

我想，如果我们掌握了那把钥匙，这个谜团就很容易解开了。

" [wel] , [wɒt] ['mætəz] [məʊst][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪz] [ðæt] [wɪv] [gɒt][ðə; ðiː] [kə'nuː] ,

"	Well	,	what	matters	most	to	us	is	that	we've	got	the	canoe	,
"	出色地	,	什么	事情	最多	到	我们	是	那	我们已经	得到	这	独木舟	,

“对我们来说，最重要的是我们有了独木舟。”

[ænd; ənd][kæn; kən][faɪnd][lɒts][ɒv; əv]['juːzɪz; 'juːsɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [seɪm] [waɪl] [wɪr] [ʌp][hɪə(r)][æt; ət]

and	can	find	lots	of	uses	for	the	same	while	we're	up	here	at
和	能	寻找	很多	的	用途	为了	这	相同的	尽管	是	向上	这里	在

[leɪk] [sə'praɪz] ,

Lake	Surprise	,
湖	惊喜	,

而且在我们来到惊喜湖这里期间，还能找到很多其他用途。

" [k'ɒmɛntɪd] [eks] - [reɪ] .

"	commented	X	-	Ray	.
"	评论	X	-	射线	.

X射线评论道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ɒn] , ['ɑːftə(r)][ðə; ðiː] [traʊt] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] ,

It	was	decided	a	little	later	on	,	after	the	trout	had	been	prepared	,
它	曾是	决定	一个	小的	之后	在	,	后	这	鳟鱼	有	到过	准备	,

稍后，在鳟鱼处理完毕之后，才最终决定了这件事。

[ðæt] [æz; əz][ðə; ðiː] [fɪʃ] [lʊkt] [səʊ] [ɪn'vaɪtɪŋ] ,

that	as	the	fish	looked	so	inviting	,
那	作为	这	鱼	看起来	所以	邀请	,

因为这些鱼看起来非常诱人，

[ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [stɑːt] [raɪt] [ɪn][baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fiːst] [æt; ət] [nuːn] .

they	might	as	well	start	right	in	by	having	a	feast	at	noon	.
他们	可能	作为	出色地	开始	正确的	在	经过	拥有	一个	盛宴	在	中午	.

他们不妨直接从中午开始享用一顿盛宴。

" [wel] , ['eniweɪ] , ['itl] [get][ˌjuː 'es] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] [θɪŋz] ['leɪtə(r)][ɒn] , " [saɪd] ['lʌb] ,

"	Well	,	anyway	,	it'll	get	us	fixed	for	better	things	later	on	,	"	sighed	Lub	,
"	出色地	,	反正	,	它将	得到	我们	固定的	为了	更好的	事物	之后	在	,	"	叹了口气	路易	,

“唉，不管怎样，这能让我们以后有更好的发展机会，”卢布叹了口气说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ðiː] [θriː] [ðæt] [wʊd] [fɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɔːʃ(ə)n] ,

as	he	contemplated	the	three	that	would	fall	to	his	portion	,
作为	他	思考	这	三	那	会	落下	到	他的	部分	,

当他思索着将要分给他的那三份遗产时，

[ænd; ənd]['nəʊtɪd] [haʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [mes] [ðæt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] .

and	noted	how	small	a	mess	that	was	going	to	be	.
和	著名的	如何	小的	一个	混乱	那	曾是	去	到	是	.

并注意到那将会是一场多么小的混乱。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][dɪd] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm] ['splendɪdli] .

However	,	he	did	prove	that	he	knew	how	to	cook	them	splendidly	.
然而	,	他	做过	证明	那	他	知道	如何	到	厨师	他们	精彩地	.

然而，他确实证明了他知道如何把它们做得非常出色。

[wen] ['hændɪd] [ə'raʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [braʊn] , [ænd; ənd][æz; əz] [swiːt] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]

When	handed	around	they	were	well	browned	,	and	as	sweet	as	could	be
什么时候	递交	大约	他们	是	出色地	棕色	,	和	作为	甜的	作为	可以	是

.

:
.

分发时，它们已经烤得金黄酥脆，而且甜美无比。

['evri] [wʌn] ['kɔmplɪmənt] ['lʌb] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [begd] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [gʊd]

Every	one	complimented	Lub	on	his	feat	,	and	begged	him	to	keep	up	the	good
每一个	一	赞扬	路易	在	他的	特技	,	和	乞求	他	到	保持	向上	这	好的

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

每个人都称赞卢布的壮举，并恳请他继续努力。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə][duː; də] ,

which	he	readily	agreed	to	do	,
哪个	他	容易	同意	到	做	,

他欣然同意了。

['nevə(r)][wʌns] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pruːvɪŋ] [æn; ən] " ['iːzi] [mɑːk] .

never	once	appearing	to	realize	that	he	was	proving	an	"	easy	mark	.
绝不	一次	出现	到	意识到	那	他	曾是	证明	一个	"	简单的	标记	.

他似乎从未意识到自己是个“容易上当受骗的人”。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [miːl] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒəʊkt][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ə'baʊt] [nɒt] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [stɑːt]

"	During	the	meal	he	was	joked	more	or	less	about	not	having	made	a	start
"	期间	这	一顿饭	他	曾是	开玩笑	更多的	或者	较少的	关于	不是	拥有	制成	一个	开始

[wɪð] [hɪz; ɪz] [skriːn] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

with	his	screen	on	top	of	the	chimney	,
和	他的	屏幕	在	顶部	的	这	烟囱	,

“吃饭时，有人拿他还没开始在烟囱顶上安装纱窗这件事开玩笑。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [spɜːd]

and	this	must	have	spurred
和	这	必须	有	受到刺激

这必然会促使

[hɪm][ɒn][tuː; tə] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'siːvd] [ə; eɪ]['klevə(r)] [skiːm] ['lʊkɪŋ]

him	on	to	showing	his	chums	that	he	had	conceived	a	clever	scheme	looking
他	在	到	显示	他的	朋友们	那	他	有	构思	一个	聪明的	方案	寻找

[tuː; tə] [ðæt] [end] .

to	that	end	.
到	那	结尾	.

他随后向他的朋友们展示了他为了达到这个目的而想出的一个巧妙计划。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rəʊl] ['sevrəl] [lɒgz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn]

First	**of**	**all**	**he**	**managed**	**to**	**roll**	**several**	**logs**	**against**	**the**	**lower**	**part**	**of**	**the**	**cabin**
第一的	的	全部	他	管理	到	卷	一些	日志	反对	这	降低	部分	的	这	舱

.

.

.

首先，他设法将几根原木滚到小屋的下部。

[ðiːz] [ə'pɒn] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪl] [fɔːmd] [ə; eɪ] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði]

These	**upon**	**being**	**lifted**	**in**	**a**	**pile**	**formed**	**a**	**means**	**for**	**climbing**	**up**	**on**	**to**	**the**
这些	之上	存在	抬起	在	一个	桩	形成	一个	方法	为了	攀登	向上	在	到	这

[ruːf] .

roof	**.**
屋顶	.

这些物体被堆放在一起后，就形成了爬上屋顶的工具。

[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [ə'sɪstəns] ['lʌb] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] [end] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ]

Without	**some**	**such**	**assistance**	**Lub**	**would**	**have**	**had**	**no**	**end**	**of**	**trouble**	**in**	**getting**
没有	一些	这样的	协助	路易	会	有	有	不	结尾	的	麻烦	在	获得

['stɑːtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [self] ['tʃəʊzn] [dʒɒb] .

started	**on**	**his**	**self**	**chosen**	**job**	**.**
开始	在	他的	自己	选定	工作	.

如果没有这样的帮助，卢布在开始他自己选择的工作时将会遇到无穷无尽的麻烦。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,

The	**others**	**paid**	**little**	**or**	**no**	**attention**	**to**	**what**	**he**	**was**	**doing**	**,**
这	其他的	有薪酬的	小的	或者	不	注意力	到	什么	他	曾是	正在做	,

其他人几乎没有注意到他在做什么。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['veərɪəs] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ə'weɪ] .

since	**they**	**had**	**various**	**plans**	**for**	**passing**	**the**	**afternoon**	**away**	**.**
自从	他们	有	各种各样的	计划	为了	通过	这	下午	离开	.

因为他们各自都有消磨下午时光的计划。

[ɪn] [fækt] , [waɪl] ['fɪl] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)] ['diːtʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

In	**fact**	**,**	**while**	**Phil**	**meant**	**to**	**take**	**a**	**wider**	**detour**	**of**	**the**	**neighborhood**	**,**
在	事实	,	尽管	菲尔	意思是	到	拿	一个	更广泛	車輛改道	的	这	邻里	,

事实上，菲尔原本打算绕道去街区更远的地方，

[tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [geɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['fəʊtəgrɑːf] ,

to	**look**	**for**	**signs**	**of**	**game**	**he**	**could**	**photograph**	**,**
到	看	为了	标志	的	游戏	他	可以	照片	,

寻找可以拍摄的猎物踪迹，

[eks] - [reɪ] [hæd; həd] [b'ædʒəd] ['iːθən] ['ɪntuː] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] ,

X	**-**	**Ray**	**had**	**badgered**	**Ethan**	**into**	**agreeing**	**to**	**accompany**	**him**	**out**	**on**	**the**	**lake**	**,**
X	-	射线	有	骚扰	伊桑	进入	同意	到	陪伴	他	出去	在	这	湖	,

X-Ray 百般纠缠，最终说服 Ethan 和他一起去湖边玩。

[tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [fɪʃ] [bɪ'fɔː(r)] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ɒn] .

to	**see**	**which**	**would**	**catch**	**the**	**greater**	**number**	**of**	**fish**	**before**	**evening**	**came**	**on**	**.**
到	看	哪个	会	抓住	这	更大的	数字	的	鱼	前	晚上	来了	在	.

看看哪种方法能在傍晚到来之前捕获更多的鱼。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn'dʌstriəsli] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [grʌbz] , ['krɪkɪts] , ['græsˌhɔpəz] , [ɔː(r)]

They	**were**	**now**	**industriously**	**searching**	**for**	**grubs**	**,**	**crickets**	**,**	**grasshoppers**	**,**	**or**
他们	是	现在	勤奋地	搜索	为了	幼虫	,	蟋蟀	,	蚱蜢	,	或者

['iːv(ə)n] ['æŋg(ə)l] [wərmz] ,

even	**angle**	**worms**	**,**
甚至	角度	蠕虫	,

他们现在正勤奋地寻找幼虫、蟋蟀、蚱蜢，甚至是蚯蚓。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [tempt] [ðə; ði][fæt] [traʊt] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld] .

so	as	to	tempt	the	fat	trout	to	take	hold	.
所以	作为	到	诱惑	这	胖的	鳟鱼	到	拿	抓住	.

以便引诱肥鳟鱼上钩。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðæt] [ə; eɪ] ['mʌfld] [kraɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪəz] .

It	was	while	this	was	going	on	that	a	muffled	cry	came	to	their	ears	.
它	曾是	尽管	这	曾是	去	在	那	一个	闷音	哭	来了	到	他们的	耳朵	.

就在这时，他们听到了一声闷闷的哭喊声。

" ['lɪs(ə)n] !

"	Listen	!
"	听	!

“听！

['wʌznt] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['iːθən] , ['skræmblɪŋ] [tuː; tə]

wasn't	that	some	one	calling	for	help	?	"	demanded	Ethan	,	scrambling	to
不是	那	一些	一	呼叫	为了	帮助	?	"	要求	伊桑	,	争抢	到

[hɪz; ɪz] [fiːt] ,

his	feet	,
他的	脚	,

“刚才那不是有人在呼救吗？”伊森一边慌忙站起身，一边问道。

[wɪð] [ə; eɪ][kæn; kən] [ðæt] [hæd; həd] [held] ['bɒstən] [beɪkt] [biːnz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

with	a	can	that	had	held	Boston	baked	beans	in	his	hand	,
和	一个	能	那	有	握住	波士顿	烘焙	豆子	在	他的	手	,

他手里拿着一个装过波士顿烤豆的罐头。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ]

into	which	he	had	been	introducing
进入	哪个	他	有	到过	介绍

他一直在介绍

['krɪkɪts] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ˌaɪ ˈtiː] ['hævɪŋ] ['əʊnli] [smɔːl] [həʊlz] [pʌntʃt] [ɪn][ɪts] [saɪdz] ,

crickets	,	and	such	things	,	it	having	only	small	holes	punched	in	its	sides	,
蟋蟀	,	和	这样的	事物	,	它	拥有	仅有的	小的	孔	拳击	在	它是	侧面	,

它只在侧面打了一些小孔，用来装蟋蟀之类的东西。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [grɑːs] .

besides	the	larger	one	which	he	kept	stopped	with	a	handful	of	grass	.
除了	这	更大的	一	哪个	他	保留	停止	和	一个	少数	的	草	.

除了那只较大的，他用一把草把它堵住了。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] [ə'gen] , " [sed] [eks] - [reɪ] , ['tɜːnɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

"	There	it	goes	again	,	"	said	X	-	Ray	,	turning	all	around	,
"	那里	它	去	再次	,	"	说	X	-	射线	,	转弯	全部	大约	,

“它又来了，”X光说着，转过身来。

[æz; əz] [ðəʊ] [səʊ] [bɪ'wɪldəd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [pleɪs] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

as	though	so	bewildered	that	he	could	not	place	the	direction	from	which	the
作为	尽管	所以	困惑	那	他	可以	不是	地方	这	方向	从	哪个	这

[kɔːl] [keɪm] .

call	came	.
称呼	来了	.

仿佛他感到十分困惑，以至于无法判断电话是从哪个方向打来的。

" [lʊk] [æt; ət] ['fɪl] , [wɪl] [juː; jʊ] , [haʊ] [hiːz] ['pʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæbɪn] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['iːθən] .

"	Look	at	Phil	,	will	you	,	how	he's	putting	for	the	cabin	!	"	ejaculated	Ethan	.
"	看	在	菲尔	,	将要	你	,	如何	他是	推杆	为了	这	舱	!	"	射精	伊桑	.

“瞧瞧菲尔，他多努力地往小屋走去啊！”伊森脱口而出。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][beə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['pænθə(r)] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ;
" Do you think it can be a bear , or a panther , or anything like that ;
" 做 你 思考 它 能 是 一个 熊 , 或者 一个 豹 , 或者 任何事物 喜欢 那 ;

“你觉得它会不会是熊、豹子或者其他什么动物？”

[ænd; ənd][ɪz][hiː; hi] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɪm'self] [ɪn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
and is he meaning to shut himself in ? " asked the other ,
和 是 他 意义 到 关闭 他自己 在 ? " 问 这 其他 ,

“他打算把自己关起来吗？”另一个人问道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ʃəʊɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv] [tremblɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wel] [nəʊn] ['breɪvəri] .
his voice showing signs of trembling in spite of his well known bravery .
他的 嗓音 显示 标志 的 发抖 在 尽管如此 的 他的 出色地 已知 勇敢 .

尽管他以勇敢著称，但声音却出现了颤抖的迹象。

" [ʃʌks] !
" Shucks !
" 呸 !

“哎呀！”

[nəʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [hiːz] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,
no , don't you see he's aiming to reach the back of the cabin ,
不 , 不 你 看 他是 瞄准 到 抵达 这 后退 的 这 舱 ,

不，你没看到他正试图到达船舱后部吗？

[weə(r)] - [hiːpt] [ʌp] [ðæt] [stʌf] ?
where Lub's heaped up that stuff ?
在哪里 - 堆积如山 向上 那 东西 ?

卢布把那些东西堆在哪儿了？

[hiːz] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] !
He's meaning to climb on the roof !
他是 意义 到 爬 在 这 屋顶 !

他打算爬上屋顶！

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] - ['fɔːlən] [pɑːt] - [weɪ] [daʊn] [ðə; ði][əʊld] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd] [stʌk] [ðeə(r)] .
It must be Lub's fallen part - way down the old chimney , and stuck there .
它 必须 是 - 倒下 部分 - 方式 向下 这 老的 烟囱 , 和 卡住 那里 .

一定是卢布掉到老烟囱一半的时候卡在那儿了。

['hʌri] [ænd; ənd] [lets] [get] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [help] [pʊl] [hɪm] [aʊt] !
Hurry and let's get along to help pull him out !
匆忙 和 我们来吧 得到 沿着 到 帮助 拉 他 出去 !

快点，我们一起去把他拉出来！

" [wɪð] [ðæt] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ][mæd] [rʌn] .
" With that they started on a mad run .
" 和 那 他们 开始 在 一个 疯狂的 跑步 .

于是他们开始了疯狂的奔跑。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃæk] [wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət]['ɔːlməʊst][ðə; ði]
As the shack was close at hand they managed to arrive at almost the
作为 这 窝棚 曾是 关闭 在 手 他们 管理 到 到达 在 几乎 这
[seɪm] [taɪm] ['fɪl] ['klæmbə] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] .
same time Phil clambered on the roof .
相同的 时间 菲尔 攀爬 在 这 屋顶 .

由于小屋就在附近，他们几乎同时到达，菲尔也爬上了屋顶。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['nɪmb(ə)l] ['feloʊz] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['maʊntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]

For	such	nimble	fellows	the	task	of	mounting	to	the	roof	was	not	a
为了	这样的	灵活	伙伴们	这	任务	的	安装	到	这	屋顶	曾是	不是	一个

['dɪfɪkəlt] [wʌn] .

difficult	one	.
难的	一	.

对于这些身手敏捷的人来说，爬上屋顶并非难事。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['fɪl] [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə]

When	they	reached	there	they	found	that	Phil	was	leaning	over	,	and	seemed	to
什么时候	他们	达到	那里	他们	成立	那	菲尔	曾是	倾斜	超过	,	和	似乎	到

[biː; bi] ['gɪvɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] .

be	giving	directions	.
是	给予	方向	.

他们到达那里时，发现菲尔正俯身向前，似乎在指路。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['lʌb] ; [ænd; ənd][hæz; həz][hiː; hi]['fɔːlən] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] ? " [ɑːskt] [eks] - [reɪ] , ['kwɪkli] ,

"	Is	it	Lub	;	and	has	he	fallen	down	inside	?	"	asked	X	-	Ray	,	quickly	,
"	是	它	路易	;	和	有	他	倒下	向下	里面	?	"	问	X	-	射线	,	迅速地	,

“是卢布吗？他是不是掉进去了？”X光急切地问道。

['hɑːdli] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [tuː; tə] [bɜːst] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːf] , [ɔː(r)] [lʊk] ['sɒrəʊfl] .

hardly	knowing	whether	to	burst	out	into	a	laugh	,	or	look	sorrowful	.
几乎	会心	无论	到	爆裂	出去	进入	一个	笑	,	或者	看	悲伤	.

他一时不知该放声大笑，还是该一脸悲伤。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [hiːz] [stʌk] [ðeə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [hiː; hi][kænt][gəʊ] [daʊn] ['eni]

and	it	happens	that	he's	stuck	there	in	such	a	way	he	can't	go	down	any
和	它	发生	那	他是	卡住	那里	在	这样的	一个	方式	他	不能	去	向下	任何

['fɜːðə(r)] ,

further	,
更远	,

结果他被困在那里，无法再往下走了。

[ænd; ənd]['ɪz(ə)nt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] .

and	isn't	able	to	climb	up	.
和	不是	有能力的	到	爬	向上	.

而且爬不上去。

[juː; jʊ][həʊld][ɒn][tuː; tə][ˌem 'iː] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

You	hold	on	to	me	,	both	of	you	,
你	抓住	在	到	我	,	两个都	的	你	,

你们两个都要紧紧抓住我，

[waɪl] [aɪ] [liːn] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] . "

while	I	lean	in	and	see	if	I	can	get	hold	of	his	hands	.	"
尽管	我	倾斜	在	和	看	如果	我	能	得到	抓住	的	他的	双手	.	"

我俯身过去，看看能不能抓住他的手。

" [tel] [ˌjuː 'es] [wen] [tuː; tə][jəʊ] - [hiːv] - [əʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['fɪl] ? "

"	Tell	us	when	to	yo	-	heave	-	o	,	will	you	,	Phil	?	"
"	告诉	我们	什么时候	到	哟	-	举	-	o	,	将要	你	,	菲尔	?	"

“菲尔，你得告诉我们什么时候该收手才行啊？”

" - [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] ; ['əʊnli][aɪ][həʊp][wiː; wi][doʊnt] [pʊl] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɒf] ! " ['tʃʌkl]
" Something'll have to come ; only I hope we don't pull his arms off ! " chuckled
" - 有 到 来 ; 仅有的 我 希望 我们 不 拉 他的 武器 离开 ! " 轻笑
['iːθən] ,
Ethan ,
伊桑 ,

"总得想个办法；我只希望我们别把他的胳膊扯下来！"伊森笑着说。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ]['hjuːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
beginning to see the humor of the situation ,
开始 到 看 这 幽默 的 这 情况 ,

开始觉得这件事有点滑稽，

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] ['lʌb] [wɒz; wəz][nɒt] [hɜːt] [ɪn] ['eni] [wei] , ['əʊnli] " [ˌdɪskə'məʊd] ,
now that it looked as though Lub was not hurt in any way , only " discommoded ,
现在 那 它 看起来 作为 尽管 路易 曾是 不是 伤害 在 任何 方式 , 仅有的 " 不便 ,

现在看来卢布似乎并没有受伤，只是"有些不便"，

" [æz; əz][hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
" as he afterwards called it .
" 作为 他 然后 称为 它 .

正如他后来所说的那样。

[səʊ] [waɪl] ['fɪl] [liːnd] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪm'self] [pɑːt] - [wei] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['geɪpɪŋ]
So while Phil leaned over , and thrust himself part - way down into the gaping
所以 尽管 菲尔 倾斜 超过 , 和 推力 他自己 部分 - 方式 向下 进入 这 张开的
['æpətʃə(r)] , [hɪz; ɪz] [tuː] ['kɒmreɪdz] ,
aperture , his two comrades ,
光圈 , 他的 二 同志们 ,

于是，菲尔俯身向前，将自己半截身子探入那张开的大洞里，他的两个同伴.....

['siːzɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ləʊə(r)] [iks'tremitis] , [prɪ'peəd] [tuː; tə] [pʊl] [wɪð] [mait] [ænd; ənd] [meɪn] .
seizing hold of his lower extremities , prepared to pull with might and main .
抓住 抓住 的 他的 降低 四肢 , 准备 到 拉 和 可能 和 主要的 .

抓住他的下肢，准备使出全力拉拽。

" [naʊ] , [get] ['bɪzi] !
" Now , get busy !
" 现在 , 得到 忙碌的 !

"现在，开始干活吧！"

" [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][hɑːf] - ['mʌfld] [vɔɪs] [seɪ] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [eks] - [reɪ] [ænd; ənd] ['iːθən]
" they heard a half - muffled voice say , and at that X - Ray and Ethan
" 他们 听到 一个 一半 - 闷音 嗓音 说 , 和 在 那 X - 射线 和 伊桑
[bɪ'gæn][tuː; tə] [tʌg] .
began to tug .
开始 到 拖船 .

他们听到一个半闷的声音说，然后 X-Ray 和 Ethan 开始拉扯。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['grəʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə]
There was heard considerable groaning and puffing , but they were not to
那里 曾是 听到 大量 呻吟 和 抽气 , 但 他们 是 不是 到
[biː; bi] [dɪ'naɪd] .
be denied .
是 否认 .

可以听到不少呻吟声和喘息声，但他们的诉求没有被拒绝。

['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [fɪlz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ʌpwəd] ,
Slowly but surely Phil's body was coming upward ,
缓慢地 但 一定 菲尔的 身体 曾是 未来 向上 ,

菲尔的身体缓缓地、但又坚定地向上抬起。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['lʌb] [ə'pɪəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [slæb] - [ænd; ənd] - [hɑːd] -

until	finally	the	head	of	Lub	appeared	above	the	top	of	the	slab	-	and	-	hard	-
直到	最后	这	头	的	路易	出现	多于	这	顶部	的	这	板	-	和	-	难的	-

[mʌd] ['tʃɪmni] .

mud	chimney	.
泥	烟囱	.

最后，卢布的头颅出现在了板状硬泥烟囱的顶部。

" [aɪ] [nəʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [tʌf] [dʒəʊk] [ɒn] [ˌem 'iː] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] , ['hʌmbli] [ɪ'nʌf] ,

"	I	know	it's	a	tough	joke	on	me	,	boys	,	"	he	said	,	humbly	enough	,
"	我	知道	它是	一个	艰难的	开玩笑	在	我	,	男孩们	,	"	他	说	,	谦卑地	足够的	,

“我知道这对我是个很残酷的玩笑，伙计们，”他谦虚地说。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['klæmbə] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] ,

after	he	had	clambered	on	to	the	roof	,
后	他	有	攀爬	在	到	这	屋顶	,

他爬上屋顶之后，

[ænd; ənd] [rʌbd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skreɪpt] [dʒɔɪnts] [wɪð] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['fiːlɪŋ] ;

and	rubbed	some	of	his	scraped	joints	with	more	or	less	feeling	;
和	摩擦	一些	的	他的	刮擦	关节	和	更多的	或者	较少的	感觉	;

他或多或少有些感觉地揉搓着自己擦伤的关节；

" [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æksɪdənt] . "

"	but	after	all	it	was	an	accident	.	"
"	但	后	全部	它	曾是	一个	事故	.	"

“但归根结底，这只是一场意外。”

" [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] , ['lʌb] ? " [ɑːskt] [eks] - [reɪ] ,

"	How	was	that	,	Lub	?	"	asked	X	-	Ray	,
"	如何	曾是	那	,	路易	?	"	问	X	-	射线	,

“怎么样，卢布？”X光问道。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [staʊt] [steɪks] [wɪtʃ] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n]

examining	a	number	of	stout	stakes	which	apparently	had	been	cut	to	certain
检查	一个	数字	的	肥硕	赌注	哪个	显然	有	到过	切	到	肯定

[leŋθs] ,

lengths	,
长度	,

检查了一些粗壮的木桩，这些木桩显然已被截成一定长度，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɑːsənd] ['krɒsweɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , ['biːɪŋ] ['paʊndɪd]

and	were	intended	to	be	fastened	crossways	in	the	chimney	,	being	pounded
和	是	故意的	到	是	系紧	十字路口	在	这	烟囱	,	存在	猛击

['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['hætʃɪt] .

into	position	with	the	hatchet	.
进入	位置	和	这	斧头	.

并打算将它们横向固定在烟囱中，用斧头敲击到位。

" [waɪ] , [aɪ] [hæd; həd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɪz(ə)n] [bɑːrz] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

"	Why	,	I	had	one	of	those	prison	bars	in	position	,
"	为什么	,	我	有	一	的	那些	监狱	酒吧	在	位置	,

“为什么呢？我当时已经装好了一根监狱铁栏杆。”

[ænd; ənd] [ʌn'fɔːtʃənətli] [liːnd] [tuː] [hɑːd] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] , " ['lʌb] [ɪk'spleɪnd] .

and	unfortunately	leaned	too	hard	on	the	same	,	"	Lub	explained	.
和	很遗憾	倾斜	也	难的	在	这	相同的	,	"	路易	解释	.

“不幸的是，他们在这方面做得过头了，”卢布解释说。

" [ðə; ði] ['peski] [θɪŋ] [bɪ'treɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] , [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? " [dɪ'mɑːnd, -'mænd] ['iːθən] .

"	The	pesky	thing	betrayed	your	confidence	,	did	it	?	"	demanded	Ethan	.
"	这	讨厌的	事物	背叛	你的	信心	,	做过	它	?	"	要求	伊桑	.

“那讨厌的东西背叛了你的信任，是吗？”伊森质问道。

" [dʒʌst] [ə'baʊt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , " [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [kən'tɪnjuːd] , ['fræŋkli] .

"	Just	about	how	it	happened	,	"	the	other	continued	,	frankly	.
"	只是	关于	如何	它	发生	,	"	这	其他	持续	,	坦率地说	.

“事情大概就是这样发生的，”另一个人坦率地继续说道。

" [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ'self] ,

"	I	must	have	tried	to	save	myself	,
"	我	必须	有	尝试	到	节省	我	,

我当时一定试图自救，

[mɔː(r)] [θruː] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

more	through	intuition	than	because	I	had	time	to	think	about	it	.
更多的	通过	直觉	比	因为	我	有	时间	到	思考	关于	它	.

更多的是出于直觉，而不是因为我有时间思考。

['eniweɪ] [ai] [gɒt] ['dʌbld] [ʌp] ['sʌmhaʊ] ; [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [ai] [stʌk] [ɪn][ðə; ðɪ] [fluː] .

Anyway	I	got	doubled	up	somehow	;	and	that's	the	reason	I	stuck	in	the	flue	.
反正	我	得到	双倍	向上	不知何故	;	和	那就是	这	原因	我	卡住	在	这	烟道	.

总之，我不知怎么的被卡住了；这就是我被困在烟道里的原因。

[wʌn] [θɪŋ] [aɪm][glæd][ɒv; əv] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][juː; jʊ] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [baɪ] ,

One	thing	I'm	glad	of	,	and	that	is	you	fellows	were	close	by	,
一	事物	我是	高兴的	的	,	和	那	是	你	伙伴们	是	关闭	经过	,

让我感到欣慰的一件事是，你们当时就在附近。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌem 'iː] [jelp] .

and	could	hear	me	yelp	.
和	可以	听到	我	喊叫	.

还能听到我的尖叫声。

[ɪf] [jʊd] [gɒn] [ɒf] [ai] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] ;

If	you'd	gone	off	I	might	have	had	to	stay	there	all	afternoon	;
如果	你会	已消失	离开	我	可能	有	有	到	停留	那里	全部	下午	;

如果你走了，我可能就得在那儿待一下午了；

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ][dʒəʊk] . "

and	let	me	tell	you	it	would	have	been	no	joke	.	"
和	让	我	告诉	你	它	会	有	到过	不	开玩笑	.	"

我告诉你，这可不是开玩笑的。

" ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][ə; eɪ][bæd][dʒɒb] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['lʌb] ? " ['kwestʃənd] [eks] - [reɪ]

"	Ready	to	give	it	up	as	a	bad	job	,	are	you	,	Lub	?	"	questioned	X	-	Ray
"	准备好	到	给	它	向上	作为	一个	坏的	工作	,	是	你	,	路易	?	"	被质问	X	-	射线

.

:
.

“卢布，你是不是准备放弃这份糟糕的工作了？”X光问道。

" [wɒt] , [ˌem 'iː][kwɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? " [bɜːst] [aʊt] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ;

"	What	,	me	quit	for	a	little	thing	like	that	?	"	burst	out	the	other	;
"	什么	,	我	辞职	为了	一个	小的	事物	喜欢	那	?	"	爆裂	出去	这	其他	;

“什么？就因为这么点小事我就辞职？”另一个人突然喊道；

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [həʊp] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['betə(r)] ['steɪə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [bɔɪz] .

"	I	should	hope	I	was	a	better	stayer	than	that	,	boys	.
"	我	应该	希望	我	曾是	一个	更好的	留守者	比	那	,	男孩们	.

“我希望我的坚持能力比这强，伙计们。”

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [meɪks] [ˌem 'iː] [klɪntʃ] [maɪ] [tiːθ] , [ænd; ənd] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ɔː(r)][daɪ] . "

It	only	makes	me	clinch	my	teeth	,	and	resolve	to	conquer	or	die	.	"
它	仅有的	制作	我	成交	我的	牙齿	,	和	解决	到	征服	或者	死	.	"

这只会让我咬紧牙关，下定决心要么胜利，要么死亡。

" [wel] , [pliːz] [doʊnt][daɪ][ɪn]['aʊə(r)] ['tʃɪmni] [fluː] , " [begd] ['iːθən] ;
" Well , please don't die in our chimney flue , " begged Ethan ;
" 出色地 , 请 不 死 在 我们的 烟囱 烟道 , " 乞求 伊桑 ;

“拜托，千万别死在我们的烟囱里，”伊森恳求道；

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)]['faɪə(r)]['gəʊɪŋ] ,
" because you know we need it to keep our fire going ,
" 因为 你 知道 我们 需要 它 到 保持 我们的 火 去 ,

因为你知道我们需要它来维持火势，

[səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [kʊk] [θriː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] .
so we can cook three meals a day .
所以 我们 能 厨师 三 餐 一个 天 .

这样我们就可以一天做三顿饭了。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['paʊndɪd] [ðæt] [fɜːst][bɑː(r)] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑː(r)] , [ðæts] [ɔːl] ,
I think you must have pounded that first bar down a little too far , that's all ,
我 思考 你 必须 有 猛击 那 第一的 酒吧 向下 一个 小的 也 远的 , 那就是 全部 ,
['lʌb] .
Lub .
路易 .

我觉得你一定是把第一根杠敲得太重了，仅此而已，Lub。

['betə(r)] [lʌk] [nekst] [taɪm] !
Better luck next time !
更好的 运气 下一个 时间 !

下次好运！

" [ðeɪ] [left] [hɪm] [ɪn'dʌstriəsli] [æt; ət] [wɜːk] .
" They left him industriously at work .
" 他们 左边 他 勤奋地 在 工作 .

他们把他留下来继续辛勤工作。

['hævɪŋ] [faʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [mis'teik] [wɒz; wəz] ,
Having found to his sorrow where his mistake was ,
拥有 成立 到 他的 悲哀 在哪里 他的 错误 曾是 ,

懊悔不已地，他终于找到了自己的错误所在。

['lʌb] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] .
Lub would be more careful in the near future .
路易 会 是 更多的 小心 在 这 靠近 未来 .

卢布在不久的将来会更加谨慎。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][tɑːsk][nəʊ] - [kuːn] [ɔː(r)] ['skwɪrəl] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l]
And when he finished his task no ' coon or squirrel would find it possible
和 什么时候 他 完成的 他的 任务 不 - 浣熊 或者 松鼠 会 寻找 它 可能的
[tuː; tə][hæv; həv] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,
to have access to the cabin by means of the chimney ,
到 有 使用权 到 这 舱 经过 方法 的 这 烟囱 ,

当他完成任务后，任何浣熊或松鼠都无法通过烟囱进入小屋。

[ən'les] [ðeɪ] [fɜːst] [nɔːd] [θruː] [ðə; ði] ['pærəlel] [bɑːrz] .
unless they first gnawed through the parallel bars .
除非 他们 第一的 被啃咬 通过 这 平行线 酒吧 .

除非它们先把双杠咬断。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] , ['hævɪŋ] [sək'siːdɪd] [ɪn] [prə'kjʊərɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [beɪt] ,
Shortly afterwards , having succeeded in procuring a good supply of bait ,
不久 然后 , 拥有 成功了 在 采购 一个 好的 供应 的 饵 ,

不久之后，他们成功获得了充足的诱饵，

[ðə; ði] [tuː] [æm'bɪʃəs] ['fɪʃəmən] [pʊʃt] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [bɑːk] [kə'nuː] .

the	two	ambitious	fishermen	pushed	off	in	the	bark	canoe	.
这	二	雄心勃勃	渔民	推动	离开	在	这	吠	独木舟	.

两位雄心勃勃的渔夫划着树皮独木舟出发了。

['iːθən] [held] [ðə; ði]['pæd(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] - [hænd][æt; ət] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv]

Ethan	held	the	paddle	,	for	he	was	a	master	-	hand	at	this	sort	of
伊桑	握住	这	桨	,	为了	他	曾是	一个	掌握	-	手	在	这	种类	的

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

伊桑拿着桨，因为他很擅长做这种事。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [prə'pel] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪt] ['rʌnɪŋ] [bəʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['deftnəs] [ɒv; əv][æn; ən]

and	could	propel	such	a	light	running	boat	with	the	deftness	of	an
和	可以	推进	这样的	一个	光	跑步	船	和	这	灵巧	的	一个

[ˌædi'rɔndæk]

Adirondack
阿迪朗达克

并且能够像阿迪朗达克船长那样灵巧地驾驶这样一艘轻便的快艇。

[gaɪd] , ['hɑːdli] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] ['biːɪŋ] [stɜːd] , [wɪð] [ðə; ði]['pæd(ə)l]['nevə(r)] [wʌns] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]

guide	,	hardly	a	ripple	being	stirred	,	with	the	paddle	never	once	taken	from	the
指导	,	几乎	一个	波纹	存在	搅拌	,	和	这	桨	绝不	一次	已采取	从	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

向导全程静静地待在水里，几乎没有一丝涟漪，桨也从未离开过水面。

[ðen] ['fɪl] ['wɔndə] [ɒf] , ['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] ['lʌb] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmənɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk]

Then	Phil	wandered	off	,	after	giving	Lub	directions	for	summoning	them	back
然后	菲尔	漫步	离开	,	后	给予	路易	方向	为了	召唤	他们	后退

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [nə'sesəti] [ə'raɪz] ,

should	any	necessity	arise	,
应该	任何	必要性	出现	,

然后菲尔走开了，临走前他告诉卢布，如果需要的话，该如何把他们召回来。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

which	of	course	they	had	no	reason	to	believe	would	be	the	case	.
哪个	的	课程	他们	有	不	原因	到	相信	会	是	这	案件	.

当然，他们没有任何理由相信情况会如此。

[ɪn'grəʊst] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kwɒri]

Engrossed	in	his	work	of	hunting	high	and	low	for	signs	of	his	quarry
全神贯注	在	他的	工作	的	打猎	高的	和	低的	为了	标志	的	他的	采石场

['fɪl] [pɑːst] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] .

Phil	passed	an	hour	or	more	.
菲尔	通过了	一个	小时	或者	更多的	.

菲尔全神贯注地四处寻找猎物的踪迹，就这样过了一小时或更久。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['lʌb] ['restɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['leibə] , ['hævɪŋ]

Then	he	returned	to	camp	,	and	found	Lub	resting	after	his	labors	,	having
然后	他	返回	到	营	,	和	成立	路易	休息	后	他的	劳动	,	拥有

[kəm'plɪtɪd] [hɪz; ɪz][tɑːsk] .

completed	his	task	.
完全的	他的	任务	.

然后他回到营地，发现卢布已经完成了他的任务，正在休息。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [kwaɪt] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð]

From	his	manner	it	was	easy	to	see	that	he	felt	quite	well	satisfied	with
从	他的	方式	它	曾是	简单的	到	看	那	他	毛毡	相当	出色地	使满意	和

[wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] .

what	he	had	done	.
什么	他	有	完毕	.

从他的举止中很容易看出，他对自己的所作所为感到非常满意。

['leɪtə(r)][ɒn] [ðeɪ] [hɜ:d] [laʊd] [kɔ:lz] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

Later	on	they	heard	loud	calls	,	and	saw	the	other	boys	coming	in	.
之后	在	他们	听到	大声	呼叫	,	和	锯	这	其他	男孩们	未来	在	.

后来他们听到大声的喊叫声，看到其他男孩走了进来。

[eks] - [reɪ] [wɒz; wəz] ['wi:ldɪŋ] [ðə; ði] [spru:s] [bleɪd] [naʊ] ;

X	-	Ray	was	wielding	the	spruce	blade	now	;
X	-	射线	曾是	挥舞	这	云杉	刀刃	现在	;

X-Ray 此刻正挥舞着云杉木刀；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['i:θən] [held] [ʌp] [tu:] [lɒŋ] [strɪŋz] [ɒv; əv] ['glɪsnɪŋ] [ænd; ənd] [stɪl]

and	in	the	bow	Ethan	held	up	two	long	strings	of	glistening	and	still
和	在	这	弓	伊桑	握住	向上	二	长的	字符串	的	闪闪发光	和	仍然

[skwə:m] [traʊt] ,

squirming	trout	,
蠕蠕	鳟鱼	,

在船头，伊桑举起两长串闪闪发光、仍在蠕动的鳟鱼。

[æz; əz] ['trəufiz] [tu:; tə][ðeə(r)][ju'naɪtɪd] ['praʊəs] [wɪð] [hʊk] , [rɒd][ænd; ənd][laɪn] .

as	trophies	to	their	united	prowess	with	hook	,	rod	and	line	.
作为	奖杯	到	他们的	团结的	能力	和	钩	,	杆	和	线	.

作为他们共同运用鱼钩、鱼竿和鱼线展现卓越技艺的奖杯。

" [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][get] ['prɪti] [wɔ:m] [wɜ:k] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] , " [sed] [eks] - [reɪ] , [æz; əz] [ðeɪ]

"	It's	beginning	to	get	pretty	warm	work	between	us	,	"	said	X	-	Ray	,	as	they
"	它是	开始	到	得到	漂亮的	温暖的	工作	之间	我们	,	"	说	X	-	射线	,	作为	他们

[stept] [ə'ʃɔ:(r)] .

stepped	ashore	.
步	岸上	.

“我们之间的气氛开始变得相当暧昧了，”X-Ray一边说着，一边走上岸。

" [aɪ][gɒt] [ˌnaɪn'ti:n] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] [waɪl] ['i:θən] [hi:; hi] [ri:tʃt] ['twenti] - [sɪks] ;

"	I	got	nineteen	this	afternoon	while	Ethan	he	reached	twenty	-	six	;
"	我	得到	十九	这	下午	尽管	伊桑	他	达到	二十	-	六	;

“我今天下午得了19分，而伊桑得了26分；

[səʊ]['i:v(ə)n] [wɪð] [maɪ] [twelv] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [aɪm]['əʊnli] [faɪv] [ə'hed] [ɪn][ðə; ði] [kaʊnt] .

so	even	with	my	twelve	before	that	I'm	only	five	ahead	in	the	count	.
所以	甚至	和	我的	十二	前	那	我是	仅有的	五	前方	在	这	数数	.

所以即使加上我之前的十二个，我也只领先五个。

[ɔ:l] [traʊt] , [səʊ][və'raɪəti]['ɪz(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [geɪm] [jet] .

All	trout	,	so	variety	isn't	in	the	game	yet	.
全部	鳟鱼	,	所以	种类	不是	在	这	游戏	然而	.

全是鳟鱼，所以品种多样性还没有提上日程。

[hi:; hi] [hʊkt] [ə; eɪ][spk'dɒlədʒə(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][laɪn] [brəʊk] .

He	hooked	a	sockdolager	,	but	his	line	broke	.
他	钩子	一个	袜子多拉格	,	但	他的	线	打破	.

他钓到了一条大鱼，但是鱼线断了。

[jet] [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [əd'mɪt] [hi:z] [gɒt] [wʌn] [ðeə(r)] [ðæt] [gəʊz]

Yet	I'm	willing	to	admit	he's	got	one	there	that	goes
然而	我是	愿意的	到	承认	他是	得到	一	那里	那	去

但我愿意承认，他确实有一个这样的人。

[ə'hed] [ɒv; əv] ['eni] [aɪv] ['teɪkən] .

ahead	of	any	I've	taken	.
前方	的	任何	我已经	已采取	.

比我之前参加过的任何一次都好。

[get] [ðə; ði] [skeɪlz] [ænd; ənd] [wi:l; wil] ['meʒə(r)] [ʌp] , ['i:θən] .

Get	the	scales	and	we'll	measure	up	,	Ethan	.
得到	这	秤	和	出色地	措施	向上	,	伊桑	.

把秤拿来，我们量一下，伊森。

" ['lʌb] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hændz] [tə'geðə(r)] [wen] [hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜ:nɪst] [ðə; ði] ['raɪvlz]

"	Lub	rubbed	his	hands	together	when	he	learned	how	much	in	earnest	the	rivals
"	路易	摩擦	他的	双手	一起	什么时候	他	学习	如何	很多	在	认真	这	竞争对手

[wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] .

were	becoming	.
是	成为	.

“当卢布得知竞争对手们变得如此认真时，他搓了搓手。”

" [ai] ['rekən] [naʊ] , ['fɪl] , " [hi:; hi] [sed] [ə'saɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

"	I	reckon	now	,	Phil	,	"	he	said	aside	to	the	other	,
"	我	估计	现在	,	菲尔	,	"	他	说	旁边	到	这	其他	,

“我想现在应该可以了，菲尔，”他私下对另一个人说，

" [wɪr] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [fi:st] [ɒn] [ðiːz] [hɪə(r)] [traʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [wɪr] ['stɒpɪŋ] [æt; ət]

"	we're	just	going	to	feast	on	these	here	trout	all	the	time	we're	stopping	at
"	是	只是	去	到	盛宴	在	这些	这里	鳟鱼	全部	这	时间	是	停止	在

[jɔ:(r); jə(r)] [həʊ'tel] .

your	hotel	.
你的	酒店	.

“我们每次在你们酒店停留的时候，都会尽情享用这里的鳟鱼。”

[ɪn'kʌrɪdʒ] - [ɪm] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [geɪm] ['gəʊɪŋ] .

Encourage	'	em	to	keep	the	game	going	.
鼓励	-	呃	到	保持	这	游戏	去	.

鼓励他们继续游戏。

[fɜ:st] [wi:l; wil] [meɪk] [aʊt] [tu:; tə] [θɪŋk] ['i:θən] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [wɪn] ;

First	we'll	make	out	to	think	Ethan	is	bound	to	win	;
第一的	出色地	制作	出去	到	思考	伊桑	是	边界	到	赢	;

首先，我们要假装伊森一定会赢；

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [kæn; kən] [swɪtʃ] [ɒf] [ɒn] [tu:; tə] [eks] - [reɪ] . "

and	then	we	can	switch	off	on	to	X	-	Ray	.	"
和	然后	我们	能	转变	离开	在	到	X	-	射线	.	"

然后我们就可以切换到X光模式了。

" [jʊr; jər] ['getɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['ski:mə(r)] , ['lʌb] , " [kˈɒmɛntɪd] ['fɪl] ,

"	You're	getting	to	be	a	regular	schemer	,	Lub	,	"	commented	Phil	,
"	你是	获得	到	是	一个	常规的	阴谋家	,	路易	,	"	评论	菲尔	,

“你越来越像个惯于耍阴谋诡计的人了，卢布，”菲尔评论道。

[ðəʊ] [hi:; hi] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] ['leɪtə(r)] [ɒn] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [aʊt] [ðə; ði] [əd'vaɪs] ['gɪv(ə)n] ,

though	he	took	occasion	later	on	to	follow	out	the	advice	given	,
尽管	他	采取	场合	之后	在	到	跟随	出去	这	建议	给定	,

虽然他后来有机会采纳了这些建议，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [si:dz] [ɒv; əv] ['raɪv(ə)lri] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] .

and	thus	increase	the	seeds	of	rivalry	between	the	fishermen	.
和	因此	增加	这	种子	的	对抗	之间	这	渔民	.

从而加剧了渔民之间的竞争。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [mes] [ɒv; əv] [traʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ,

They	had	a	glorious	mess	of	trout	for	supper	,
他们	有	一个	辉煌	混乱	的	鳟鱼	为了	晚餐	,

他们晚餐享用了一顿丰盛的鳟鱼大餐。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['lʌb] [əʊnd] [ʌp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [stəʊ]

and	even	Lub	owned	up	that	it	was	utterly	impossible	for	him	to	stow
和	甚至	路易	拥有	向上	那	它	曾是	完全地	不可能的	为了	他	到	存放

[ə'weɪ] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] ,

away	another	one	,
离开	其他	一	,

就连卢布也承认，他根本不可能再偷偷带走一个。

[səʊ] [ðæt] ['sevrəl] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['weɪstɪd] .

so	that	several	had	to	be	wasted	.
所以	那	一些	有	到	是	浪费	.

因此，很多都浪费掉了。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [jet] [ʃəʊn] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəsli]

None	of	them	had	yet	shown	any	signs	of	becoming	tired	of	the	deliciously
没有任何	的	他们	有	然而	所示	任何	标志	的	成为	疲劳的	的	这	美味

[braʊn] [traʊt] ,

browned	trout	,
棕色	鳟鱼	,

他们中没有一个人表现出对这美味的烤鳟鱼感到厌倦的迹象。

[ænd; ənd] ['lʌb] ['iːv(ə)n] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [get] [hɪm] [ʌp] [bɪ'taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi]

and	Lub	even	declared	that	if	they	would	get	him	up	betimes	in	the	morning	he
和	路易	甚至	声明	那	如果	他们	会	得到	他	向上	早点	在	这	早晨	他

[wʊd] [fraɪ] [ə'nʌðə(r)] [bætʃ] .

would	fry	another	batch	.
会	炒	其他	批	.

卢布甚至宣称，如果他们早上能让他早点起床，他就会再炸一批。

" [ðə; ði] [naɪt] ['feɪvəz] [maɪ][plæn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ɪts] ['klaʊdɪd] [ʌp] , " ['fɪl] [wɒz; wəz]

"	The	night	favors	my	plan	,	because	you	see	how	it's	clouded	up	,	"	Phil	was
"	这	夜晚	恩惠	我的	计划	,	因为	你	看	如何	它是	阴天	向上	,	"	菲尔	曾是

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

“夜色对我的计划有利，因为你看，天色都阴沉了，”菲尔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][set][hɪz; ɪz][træp] .

as	he	prepared	to	go	and	set	his	trap	.
作为	他	准备	到	去	和	放	他的	陷阱	.

他准备去设陷阱。

" [ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [niːd] ['dɑːknəs] ,

"	That	is	,	you	mean	you	need	darkness	,
"	那	是	,	你	意思是	你	需要	黑暗	,

也就是说，你的意思是你需要黑暗?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)]['kæm(ə)rə][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][set] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , " ['lʌb]

because	your	camera	has	to	be	set	ready	to	take	the	picture	,	"	Lub
因为	你的	相机	有	到	是	放	准备好	到	拿	这	图片	,	"	路易

[ri'mɑːk] .

remarked	.
评论	.

“因为你的相机必须准备好拍照，”卢布说道。

" [wel] , " [sed] ['fɪl] , " [ðæts] [ðə; ði] [wei] [fə'tɑ:grəfərz] [du:; də] [wen] ['teɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'tɪəriə(r)] ,
" Well , " said Phil , " that's the way photographers do when taking an interior ,
" 出色地 , " 说 菲尔 , " 那就是 这 方式 摄影师 做 什么时候 采取 一个 内部的 ,

“嗯，”菲尔说，“摄影师拍摄室内照片时都是这么做的。”

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ə'tætʃt] [tu:; tə][maɪ]['kæm(ə)rə] [ðæt] [wɜ:ks] ['dɪfrənt] .
but I've got an arrangement attached to my camera that works different .
但 我已经 得到 一个 安排 随附的 到 我的 相机 那 作品 不同的 .

但我相机上安装了一个不同的装置。

[wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [pul] [ðə; ði] [strɪŋ] [ðæt] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [flæʃ] [laɪt] [ˌæpə'reɪtəs] [hi:; hi]
When the animal pulls the string that is connected with the flash light apparatus he
什么时候 这 动物 拉 这 细绳 那 是 连接 和 这 闪光 光 设备 他
[dʌz] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] .
does something more .
做 某物 更多的 .

当动物拉动与闪光灯装置相连的绳子时，它还会做其他事情。

[hi:; hi][ɪk'spəuziz][ðə; ði] [pleɪt] [fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "
He exposes the plate for just a quarter of a minute . "
他 揭露 这 盘子 为了 只是 一个 四分之一 的 一个 分钟 . "

他只让底片曝光了四分之一分钟。

" [ə; eɪ] [taɪm] [ɪk'spəʊʒə(r)] , [ju:; jʊ] [mi:n] , " [ri'mɑ:k] ['i:θən] .
" A time exposure , you mean , " remarked Ethan .
" 一个 时间 接触 , 你 意思是 , " 评论 伊桑 .

“你是说长时间曝光吧？”伊桑说道。

" [ɪf] [ju:v] [nəʊ] [əb'dʒekʃnz] , ['fɪl] , [ai] [θɪŋk] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] ,
" If you've no objections , Phil , I think I'd like to go along ,
" 如果 你已经 不 反对意见 , 菲尔 , 我 思考 ID 喜欢 到 去 沿着 ,

“菲尔，如果你不反对的话，我想我愿意同行。”

[ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][set][ðə; ði] [θɪŋ] .
and see how you set the thing .
和 看 如何 你 放 这 事物 .

看看你是怎么设置的。

" ['fɪl] [lʊkt] [pli:zd] .
" Phil looked pleased .
" 菲尔 看起来 高兴 .

菲尔看起来很高兴。

" ['əʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] , ['i:θən] , " [hi:; hi][təʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" Only too glad to have you , Ethan , " he told the other .
" 仅有的 也 高兴的 到 有 你 , 伊桑 , " 他 讲述 这 其他 .

“能有你真是太好了，伊森，”他对另一个人说。

['i:θən] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði][wʌn] [hu:] ['əʊnli] ['leɪtli] [hæd; həd] [skɔ:nd] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] ['eni] ['hʌntə(r)]
Ethan had been the one who only lately had scorned the idea that any hunter
伊桑 有 到过 这 一 WHO 仅有的 最近 有 被鄙视 这 主意 那 任何 猎人
[kʊd; kəd][faɪnd][səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'laɪt] [ɪn] " ['ʃu:tɪŋ] " [geɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə][æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] [deɪz]
could find so much delight in " shooting " game with a camera as in other days
可以 寻找 所以 很多 喜 在 " 射击 " 游戏 和 一个 相机 作为 在 其他 天
[hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] .
he had done with a gun .
他 有 完毕 和 一个 枪 .

伊桑直到最近才开始鄙视这样一种想法：任何猎人都能像以前用枪一样，从用相机“拍摄”猎物中获得如此多的乐趣。

['fɪl] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ɪn'kʌrɪdʒd] .
Phil began to feel encouraged .
菲尔 开始 到 感觉 鼓励 .

菲尔开始感到鼓舞。

[hiː; hi] [njuː] ['əʊnli] [tuː] [wel] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] ,

He	knew	only	too	well	,	from	his	own	personal	experience	,
他	知道	仅有的	也	出色地	,	从	他的	自己的	个人的	经验	,

他从自身经历中对此深有体会。

[ðæt] [wʌns] [ðə; ði] [siːd] [hæd; həd] ['teɪkən] [ruːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [spraʊt] [ænd; ənd] [grəʊ]

that	once	the	seed	had	taken	root	it	was	bound	to	sprout	and	grow
那	一次	这	种子	有	已采取	根	它	曾是	边界	到	发芽	和	生长

['ræpɪdli] .

rapidly	.
快速	.

一旦种子生根发芽，就一定会迅速发芽生长。

['iːθənz] ['dʒenjuɪn] [lʌv] [ɒv; əv] [ɔːl] [aʊt] - [dɔːz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]

Ethan's	genuine	love	of	all	out	-	doors	,	together	with	a	nature	that	could	not	be
伊森的	真的	爱	的	全部	出去	-	门	,	一起	和	一个	自然	那	可以	不是	是

[kɔːld]

called
称为

伊桑对户外活动的真挚热爱，以及他那无法言喻的天性

['kruːəl] , [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['fæləʊ] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [siːd] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɒn] .

cruel	,	would	make	it	fallow	ground	that	the	seed	had	fallen	upon	.
残忍的	,	会	制作	它	休耕	地面	那	这	种子	有	倒下	之上	.

残酷的是，这会将种子落下的土地变成荒地。

[rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] .

Results	were	sure	to	follow	.
结果	是	当然	到	跟随	.

结果自然是水到渠成。

[səʊ] ['fɪl] [led][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)]

So	Phil	led	the	way	to	the	place	where	he	had	discovered	that	one	or	more
所以	菲尔	引领	这	方式	到	这	地方	在哪里	他	有	发现	那	一	或者	更多的

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv] - [kuːnz] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [meɪd] [ə; eɪ] [treɪl] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,

of	a	colony	of	'	coons	had	actually	made	a	trail	leading	to	the	lake	,
的	一个	殖民地	的	-	浣熊	有	实际上	制成	一个	踪迹	领导	到	这	湖	,

于是菲尔带头来到他发现浣熊群中的一只或多只竟然踩出了一条通往湖边的小径的地方。

['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [səʊ] ['meni] [taɪmz] .

going	and	coming	so	many	times	.
去	和	未来	所以	许多	时代	.

来来往往很多次。

[hiː; hi][hæd; həd][hɑːf]['dʒəʊkɪŋli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [went] [daʊn] [wen] [fɪʃ] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [lʊk]

He	had	half	jokingly	declared	that	they	went	down	when	fish	hungry	to	look
他	有	一半	开玩笑地	声明	那	他们	去	向下	什么时候	鱼	饥饿的	到	看

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ʌn'weəri] [traʊt] .

for	an	unwary	trout	.
为了	一个	粗心大意	鳟鱼	.

他半开玩笑地宣称，他们会在鱼儿饥饿的时候下海寻找毫无防备的鳟鱼。

['weðə(r)] [ðɪs] [kʊd; kəd] ['riːəli] [biː; bi][səʊ][ɔː(r)] [nɒt] ['fɪl] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

Whether	this	could	really	be	so	or	not	Phil	of	course	was	in	no	position	to
无论	这	可以	真的	是	所以	或者	不是	菲尔	的	课程	曾是	在	不	位置	到

[pruːv] .

prove	.
证明	.

当然，菲尔无从证明这是否属实。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [iːt] [fɪʃ] , " ['iːθən] [ri'mɑːk] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [tə'geðə(r)] ;

"	But	they	do	eat	fish	,	"	Ethan	remarked	,	as	they	walked	along	together	;
"	但	他们	做	吃	鱼	,	"	伊桑	评论	,	作为	他们	步行	沿着	一起	;

“但他们确实吃鱼，”伊森一边说着，一边和他们一起走着；

" [aɪv] [siːn] [ə; eɪ][bɪg] [bʌk] - [kuːn] [snætʃ] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

"	I've	seen	a	big	buck	'	coon	snatch	one	out	of	the	water	.
"	我已经	已见	一个	大的	巴克	-	浣熊	抢夺	一	出去	的	这	水	.

“我曾亲眼见过一只大雄浣熊从水里叼走一只。”

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [seɪ] [ðeɪ] [bɒb][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)] [straɪpt] [teɪl][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [sɪt]

Some	people	say	they	bob	the	end	of	their	striped	tail	on	the	surface	as	they	sit
一些	人们	说	他们	鲍勃	这	结尾	的	他们的	有条纹的	尾巴	在	这	表面	作为	他们	坐

[ɒn][ə; eɪ][lɒg] ,

on	a	log	,
在	一个	日志	,

有人说，当它们坐在圆木上时，会用条纹尾巴的末端在水面上晃动。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [weɪ] [lʊə(r)][ə; eɪ] [fɪʃ] [kləʊz] [ɪn] .

and	in	that	way	lure	a	fish	close	in	.
和	在	那	方式	饵	一个	鱼	关闭	在	.

这样就能把鱼引到附近。

[æz; əz][aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['stɔːri] [wɪð] [ə; eɪ][greɪn][ɒv; əv]

As	I	never	saw	such	a	thing	you'll	have	to	take	the	story	with	a	grain	of
作为	我	绝不	锯	这样的	一个	事物	你会	有	到	拿	这	故事	和	一个	粮食	的

[sɔːlt] .

salt	.
盐	.

由于我从未见过这样的事情，所以你对这个故事要有所保留。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] ['fɪl] [set][hɪz; ɪz][træp] ,

"	He	was	really	very	much	interested	in	the	way	Phil	set	his	trap	,
"	他	曾是	真的	非常	很多	感兴趣的	在	这	方式	菲尔	放	他的	陷阱	,

“他对菲尔设陷阱的方式非常感兴趣，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['kwestʃənz] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'blaɪdʒɪŋli] ['ɑːnsə(r)d] .

and	asked	a	lot	of	questions	,	all	of	which	the	other	obligingly	answered	.
和	问	一个	很多	的	问题	,	全部	的	哪个	这	其他	乐意地	回答	.

他问了很多问题，对方也都一一作答。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] [huː] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

And	after	everything	had	been	arranged	the	two	chums	who	had	such	a
和	后	一切	有	到过	安排	这	二	朋友们	WHO	有	这样的	一个

['mjuːtʃuəl] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ˌaʊt'dɔːz] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːtʃ] [bɑːk] [lɒdʒ] [ɪn]

mutual	love	for	the	Great	Outdoors	walked	back	to	the	Birch	Bark	Lodge	in
相互的	爱	为了	这	伟大的	户外	步行	后退	到	这	桦木	吠	小屋	在

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

一切安排妥当后，这两个同样热爱户外活动的好友结伴走回了桦树皮小屋。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] - [kuːn] [fə'tɒgrəfə(r)]

THE	'	COON	PHOTOGRAPHER
这	-	浣熊	摄影师

浣熊摄影师

" ['laɪtnɪŋ] !
" Lightning !
" 闪电 !

“闪电!

[waɪ] , [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [stɔːm] !
Why , we're going to have a storm !
为什么 , 是 去 到 有 一个 风暴 !

哎呀，我们要迎来一场暴风雨了!

" [ɪk'skleɪmd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] .
" exclaimed X - Ray Tyson .
" 惊呼 X - 射线 泰森 .

“X-Ray Tyson惊呼道。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['sʌmwɒt] ['taɪəd] ,
They were all beginning to feel somewhat tired ,
他们 是 全部 开始 到 感觉 有些 疲劳的 ,

他们都开始感到有些疲倦了。

[ænd; ənd] ['lʌb] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][æz; əz] ['meni] [æz; əz][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] " [kæt] - [næps] .
and Lub must have had as many as six or seven little " cat - naps .
和 路易 必须 有 有 作为 许多 作为 六 或者 七 小的 " 猫 - 午睡 .

卢布肯定打了六七次盹儿。

" [ðə; ðiː]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ['tʃɪərəli] [ænd; ənd][ðə; ðiː][ɪn'tɪərɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː]['kæbɪn] ['prɪti] [kləʊz] ,
" The fire was burning cheerily and the interior of the cabin pretty close ,
" 这 火 曾是 燃烧 兴高采烈地 和 这 内部的 的 这 舱 漂亮的 关闭 ,

“炉火烧得很旺，小屋内部也很温馨。”

[dɪ'spaɪt] [ðə; ðiː][fækt] [ðæt] [ðə; ðiː][dɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [left] [waɪd] ['əʊpən] .
despite the fact that the door had been left wide open .
尽管 这 事实 那 这 门 有 到过 左边 宽的 打开 .

尽管门大敞着。

" [wel] , [let] [hɜː(r); hə(r)] [reɪn] , " ['mʌtə] ['lʌb] .
" Well , let her rain , " muttered Lub .
" 出色地 , 让 她 雨 , " 低声说道 路易 .

“好吧，就让她下雨吧，”卢布嘟囔道。

" [wiː; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][get] [wet] , [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'nuː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt]
" We haven't anything to get wet , outside of our canoe , and it won't hurt
" 我们 还没有 任何事物 到 得到 湿的 , 外部 的 我们的 独木舟 , 和 它 惯于 伤害
[ðæt] .
that .
那 .

“除了独木舟以外，我们没有任何东西会被弄湿，所以这不会有什么影响。”

" ['fɪl] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Phil had arisen to his feet .
" 菲尔 有 出现 到 他的 脚 .

菲尔站了起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['iːθən] [sɔː] .
There was a peculiar smile on his face , Ethan saw .
那里 曾是 一个 奇特 微笑 在 他的 脸 , 伊桑 锯 .

伊森看到他脸上带着一种奇特的笑容。

[hiː; hi] [lʊkt] ['sætɪsfaɪd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
He looked satisfied about something .
他 看起来 使满意 关于 某物 .

他看上去似乎对什么事感到满意。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] ['feloʊz] [kæn; kən] [speə(r)] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['læntən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [hiː; hi]
" I hope you fellows can spare me the lantern for a little while , " he
" 我 希望 你 伙伴们 能 空闲的 我 这 灯笼 为了 一个 小的 尽管 , " 他
[sed] .
said .
说 .

“希望各位能借我一小会儿灯笼，”他说。

" [wel] , [ðæts] [kwɪə(r)] !
" Well , that's queer !
" 出色地 , 那就是 酷儿 !

“真是奇怪！”

" [əb'zɜːvd] ['lʌb] , [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .
" observed Lub , in bewilderment .
" 观察到 路易 , 在 困惑 .

“卢布困惑地观察着。”

" [wʌts] ['duːɪŋ] , ['fɪl] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][eks] - [reɪ] ['taɪsən] .
" What's doing , Phil ? " demanded X - Ray Tyson .
" 是什么 正在做 , 菲尔 ? " 要求 X - 射线 泰森 .

“菲尔，你在干什么？”X-Ray Tyson问道。

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [maɪ] ['kæm(ə)rə] , " [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rɪ'tɜːnd] .
" I think I'll go out and get my camera , " the other returned .
" 我 思考 患病的 去 出去 和 得到 我的 相机 , " 这 其他 返回 .

“我想我出去拿我的相机吧，”另一个人回答道。

[ðen] ['iːθən] ['tʃʌkl] .
Then Ethan chuckled .
然后 伊桑 轻笑 .

然后伊森轻笑了一声。

" [ai] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] , ['fɪl] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] , ['draɪli] .
" I thought that was what it must have been , Phil , " he observed , dryly .
" 我 想法 那 曾是 什么 它 必须 有 到过 , 菲尔 , " 他 观察到 , 干巴巴地 .

“我当时就觉得肯定是这样，菲尔，”他冷冷地说道。

" [əʊ] ! [ai] [siː] , " ['lʌb] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] ; " [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Oh ! I see , " Lub went on to say ; " afraid of the rain , of course .
" 哦 ! 我 看 , " 路易 去 在 到 说 ; " 害怕的 的 这 雨 , 的 课程 .

“哦！我明白了，”卢布接着说，“当然是怕下雨了。”

[wel] , [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ruːɪn] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [wet] . "
Well , I suppose it would ruin the thing to get it wet . "
出色地 , 我 认为 它 会 废墟 这 事物 到 得到 它 湿的 . "

“嗯，我想如果弄湿了就会毁了。”

" [tuː] [bæd] [juːv] [hæd; həd] [ɔːl] [ðæt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , ['fɪl] ,
" Too bad you've had all that work for nothing , Phil ,
" 也 坏的 你已经 有 全部 那 工作 为了 没有什么 , 菲尔 ,

“菲尔，你之前的所有努力都白费了，真是太可惜了。”

" ['jɔːnɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [eks] - [reɪ] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ˌsɪmpə'θetɪk] ;
" yawning as he said this X - Ray tried to look sympathetic ;
" 打哈欠 作为 他 说 这 X - 射线 尝试 到 看 交感神经 ;

“他一边打着哈欠一边说着这番话，X光试图表现出同情的样子；

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['riːəli] [tuː] ['sliːpi] [tuː; tə] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'dɪkjələs] .
but was really too sleepy to be anything but ridiculous .
但 曾是 真的 也 困 到 是 任何事物 但 荒谬的 .

但他实在太困了，除了做出荒唐事之外，什么都做不了。

" [əʊ] ! [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['fɪl] [təʊld][hɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['læntən] ;

"	Oh	!	I	don't	know	about	that	,	"	Phil	told	him	,	as	he	picked	up	the	lantern	;
"	哦	！	我	不	知道	关于	那	,	"	菲尔	讲述	他	,	作为	他	挑选	向上	这	灯笼	;

“哦！我不知道，”菲尔一边说着，一边拿起灯笼；

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [biːn] [pleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] .

"	I've	got	a	hunch	that	the	thing's	been	played	to	the	end	of	the	string	.
"	我已经	得到	一个	直觉	那	这	事物	到过	玩	到	这	结尾	的	这	细绳	.

“我感觉这东西已经被玩烂了。”

" ['iːθən] ['tʃʌkl] [sʌm; səm][mɔː(r)] .

"	Ethan	chuckled	some	more	.
"	伊桑	轻笑	一些	更多的	.

伊森又轻笑了几声。

[bəuθ] ['lʌb] [ænd; ənd][eks] - [reɪ] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeə(r)]

Both	Lub	and	X	-	Ray	opened	their	eyes	and	began	to	realize	that	there
两个都	路易	和	X	-	射线	打开	他们的	眼睛	和	开始	到	意识到	那	那里

[wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][grɑːsp, græsp] .

was	something	more	to	this	thing	than	they	had	grasped	.
曾是	某物	更多的	到	这	事物	比	他们	有	抓住	.

Lub 和 X-Ray 都睁开了眼睛，开始意识到这件事还有他们之前没有理解的更深层次的原因。

" [wɒt'evə(r)] [kæn; kən][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['lʌb] ; [waɪl] [ðə; ði] [fɔːθ] [bɔɪ] , ['kwɪkə(r)]

"	Whatever	can	you	mean	by	that	?	"	asked	Lub	;	while	the	fourth	boy	,	quicker
"	任何	能	你	意思是	经过	那	?	"	问	路易	;	尽管	这	第四	男生	,	更快

[tuː; tə] [kætʃ] [θɪŋz] ,

to	catch	things	,
到	抓住	事物	,

“你这话是什么意思？”卢布问道；而第四个男孩反应比较快，

[kraɪd] [aʊt] :

cried	out	:
哭	出去	:

喊道：

" [əʊ] ! [ðen] [ðæt] ['wʌznt] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['fɪl] ? "

"	Oh	!	then	that	wasn't	a	flash	of	lightning	after	all	,	Phil	?	"
"	哦	！	然后	那	不是	一个	闪光	的	闪电	后	全部	,	菲尔	?	"

“哦！那原来那不是闪电，菲尔？”

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][kaɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " ['fɪl] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] .

"	After	a	kind	,	it	was	,	"	Phil	went	on	to	say	.
"	后	一个	种类	,	它	曾是	,	"	菲尔	去	在	到	说	.

“确实如此，”菲尔接着说。

" [ɪn][fækt] , [aɪ] [bɪ'liːv] [maɪ][træp][hæz; həz] [biːn] [sprʌŋ] .

"	In	fact	,	I	believe	my	trap	has	been	sprung	.
"	在	事实	,	我	相信	我的	陷阱	有	到过	弹簧	.

“事实上，我认为我的陷阱已经触发了。”

['mɪstə(r)] . - [kuːn] [wɒz; wəz] ['ɜːli] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] - [naɪt] .

Mr	.	'	Coon	was	early	on	the	trail	to	-	night	.
先生	.	-	浣熊	曾是	早期的	在	这	踪迹	到	-	夜晚	.

“浣熊先生”今晚很早就出发了。

[aɪ'd] ['betə(r)] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] .

I'd	better	go	and	see	.
ID	更好的	去	和	看	.

我最好去看看。

[ɪf] [ðə; ði] [θɪŋz] ['hæpənd] , [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] ,

If	the	thing's	happened	,	no	need	of	leaving	the	camera	out	all	night	,
如果	这	事物	发生	,	不	需要	的	离开	这	相机	出去	全部	夜晚	,

如果事情已经发生了，就没必要整夜把摄像头放在外面了。

[ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] .

and	take	chances	of	a	shower	.
和	拿	机会	的	一个	淋浴	.

并有机会洗个澡。

['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['iːθən] ? "

Coming	along	with	me	,	Ethan	?	"
未来	沿着	和	我	,	伊桑	?	"

伊森，你跟我一起去吗?

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [huː] [hæd; həd]['əʊnli] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

"	Sure	thing	!	"	declared	the	other	,	who	had	only	been	waiting	for	an
"	当然	事物	!	"	声明	这	其他	,	WHO	有	仅有的	到过	等待	为了	一个

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

invitation	,
邀请	,

“当然可以！”另一个人说道，他一直在等邀请。

[æz; əz] ['fɪl] ['veri] [wel] [njuː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['iːgə(r)] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

as	Phil	very	well	knew	from	the	eager	look	in	his	eyes	.
作为	菲尔	非常	出色地	知道	从	这	渴望的	看	在	他的	眼睛	.

菲尔从他眼中渴望的神情中非常清楚这一点。

[ðeɪ] [suːn] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .

They	soon	arrived	on	the	spot	.
他们	很快	到达的	在	这	点	.

他们很快到达了现场。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , " [əb'zɜːvd] ['fɪl] , [ɪ'miːdiətli] .

"	It's	all	right	,	"	observed	Phil	,	immediately	.
"	它是	全部	正确的	,	"	观察到	菲尔	,	立即地	.

“没关系，”菲尔立刻说道。

" [træps] [sprʌŋ] , [juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] .

"	Trap's	sprung	,	you	mean	?	"	asked	his	comrade	.
"	陷阱的	弹簧	,	你	意思是	?	"	问	他的	同志	.

“你是说陷阱触发了？”他的同伴问道。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [weə(r)] [ðə; ði][beɪt][hæz; həz] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ai]

you	can	see	where	the	bait	has	been	carried	away	from	the	place	where	I
你	能	看	在哪里	这	饵	有	到过	携带	离开	从	这	地方	在哪里	我

[fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] ,

fixed	it	,
固定的	它	,

你可以看到诱饵已经被从我放置的地方带走了。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] , [æz; əz] ['fɪl] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [kɔːd] [ræn] .

"	he	was	told	,	as	Phil	pointed	out	where	the	cord	ran	.
"	他	曾是	讲述	,	作为	菲尔	尖	出去	在哪里	这	绳索	跑	.

“有人告诉他，菲尔指着电线走的方向。”

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [flæʃ] [geɪv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] - [kuːn] [ðə; ði][skeə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

"	I	guess	the	flash	gave	the	poor	old	'	coon	the	scare	of	his	life	,
"	我	猜测	这	闪光	给予	这	贫穷的	老的	-	浣熊	这	吓	的	他的	生活	,

“我猜那道闪光把那只可怜的老浣熊吓得魂飞魄散。”

" ['iːθən] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , [kən'sɪdərəbli] [ə'mjuːzd] .

"	Ethan	went	on	to	say	,	considerably	amused	.
"	伊桑	去	在	到	说	,	相当	觉得好笑	.

伊桑接着说道，语气中带着几分戏谑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪð] ['fɪl] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðɪs] ['ɪntrəst] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]

It	was	an	object	with	Phil	to	encourage	this	interest	on	the	part	of
它	曾是	一个	目的	和	菲尔	到	鼓励	这	兴趣	在	这	部分	的

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

his	chum	.
他的	密友	.

菲尔希望以此激发他朋友的这种兴趣。

[ə'kɔːdɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

['ɑːftə(r)] ['gæðərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][ænd; ənd] ['flæʃlaɪt] [ˌæpə'reɪtəs] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːθən] ['kləʊsli]

after	gathering	up	the	camera	and	flashlight	apparatus	he	had	Ethan	closely
后	采集	向上	这	相机	和	手电筒	设备	他	有	伊桑	密切

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][mɑːrks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] [siːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][beɪt][hæd; həd]

examine	the	marks	that	were	plainly	seen	about	the	place	where	the	bait	had
检查	这	标记	那	是	显然	已见	关于	这	地方	在哪里	这	饵	有

[ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] .

attracted	the	attention	of	the	little	animal	.
吸引	这	注意力	的	这	小的	动物	.

他收拾好相机和手电筒后，让伊森仔细检查诱饵吸引小动物注意的地方周围清晰可见的痕迹。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , ['iːθən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['præktɪkl]

As	has	been	said	before	,	Ethan	was	a	practical
作为	有	到过	说	前	,	伊桑	曾是	一个	实际的

正如之前所说，伊森是个务实的人。

['wʊdzmən] , [ænd; ənd] [njuː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ɔːl] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð] ['aʊtdɔː(r)] [laɪf] .

woodsman	,	and	knew	a	great	deal	about	all	things	connected	with	outdoor	life	.
樵夫	,	和	知道	一个	伟大的	交易	关于	全部	事物	连接	和	户外的	生活	.

他是一名伐木工，对户外生活相关的一切都非常了解。

['treɪlɪŋ] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'tɪkjələ(r)] ['hɒbiz] ; [hens] ,

Trailing	had	long	been	one	of	his	particular	hobbies	;	hence	,
尾随	有	长的	到过	一	的	他的	特别的	爱好	;	因此	,

追踪一直是他的一大爱好；因此，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [dʒʌst] [wɒt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [ðeə(r)] .

he	was	able	to	tell	just	what	must	have	happened	there	.
他	曾是	有能力的	到	告诉	只是	什么	必须	有	发生	那里	.

他能够准确地判断出那里究竟发生了什么。

" [hɪrz] [weə(r)] [ðə; ði] - [kuːn] [keɪm] [ə'lɒŋ] ,

"	Here's	where	the	'	coon	came	along	,
"	这里是	在哪里	这	-	浣熊	来了	沿着	,

“浣熊就是在这里出现的，”

[dʒʌst][æz; əz] [id] ['laɪkli] [dʌn] [ɒn] ['meni] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [felt] [fɪʃ] ['hʌŋgri] .

just	as	he'd	likely	done	on	many	another	night	when	he	felt	fish	hungry	.
只是	作为	他会	可能	完毕	在	许多	其他	夜晚	什么时候	他	毛毡	鱼	饥饿的	.

就像他以前很多个晚上想吃鱼的时候一样。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɪə(r)] , ['fɪl] ,
And **about** **here** **,** **Phil** **,**
和 关于 这里 , 菲尔 ,

菲尔，差不多就是这样了。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [wɪf] [ɒv; əv] [ðæt] [griːn] [kɔːn] [juː; jʊ] [fetʃt] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː; tə] [juːz]
he **began** **to** **get** **a** **whiff** **of** **that** **green** **corn** **you** **fetched** **with** **you** **to** **use**
他 开始 到 得到 一个 闻 的 那 绿色的 玉米 你 已获取 和 你 到 使用
[æz; əz] [beɪt] . "
as **bait** **.** **"**
作为 饵 . "

他开始闻到你带来的用来做诱饵的青玉米的味道了。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['pɑːtli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
" **How** **do** **you** **make** **that** **out** **?** **"** **asked** **the** **other** **,** **partly** **for** **information** **,**
" 如何 做 你 制作 那 出去 ? " 问 这 其他 , 部分 为了 信息 ,

“你怎么判断出来的？”另一个人问道，部分原因是想了解情况。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ʌp] ['iːθənz] ['ɪntrəst] ,
and **also** **with** **the** **idea** **of** **keeping** **up** **Ethan's** **interest** **,**
和 还 和 这 主意 的 保持 向上 伊森的 兴趣 ,

同时，也是为了保持伊森的兴趣。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [siː] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [raɪt] [ə'lɒŋ] .
which **he** **could** **easily** **see** **was** **growing** **right** **along** **.**
哪个 他 可以 容易地 看 曾是 生长 正确的 沿着 .

他很容易就能看出它正在稳步发展。

" [waɪ] , [ðə; ði] [mɑːrks] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [lʊk] , " ['iːθən] [ɪk'spleɪnd] .
" **Why** **,** **the** **marks** **have** **a** **different** **look** **,** **"** **Ethan** **explained** **.**
" 为什么 , 这 标记 有 一个 不同的 看 , " 伊桑 解释 .

“为什么呢？因为这些痕迹看起来不一样。”伊森解释道。

" [hiː; hi] [stɒpt] [raɪt] [hɪə(r)] [tuː; tə] [snɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [went] ['fɔːwəd] [ɒn] [ðə; ði] [rʌn] ,
" **He** **stopped** **right** **here** **to** **sniff** **,** **and** **then** **went** **forward** **on** **the** **run** **,**
" 他 停止 正确的 这里 到 嗅 , 和 然后 去 向前 在 这 跑步 ,

他停下来嗅了嗅，然后继续向前跑去。

[ɔːl] ['kɔːʃ(ə)n] [θrəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] . "
all **caution** **thrown** **to** **the** **winds** **.** **"**
全部 警告 抛掷 到 这 风 . "

把所有谨慎都抛到九霄云外。

" [ðæt] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪt] ? " [sə'dʒestid] ['fɪl] .
" **That** **took** **him** **up** **to** **the** **bait** **?** **"** **suggested** **Phil** **.**
" 那 采取 他 向上 到 这 饵 ? " 建议 菲尔 .

“他上钩了吗？”菲尔问道。

" [jes] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [bet] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [weɪst] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['sekənd] ['leɪɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm]
" **Yes** **,** **and** **you** **bet** **he** **didn't** **waste** **a** **single** **second** **laying** **hold** **of** **the** **same**
" 是的 , 和 你 赌注 他 没有 浪费 一个 单身的 第二 躺下 抓住 的 这 相同的
,
,
,

“没错，你肯定他一秒钟都没浪费，就立刻抓住了它。”

" ['iːθən] ['ventʃəd] , ['pɒzətɪvli] ,
" **Ethan** **ventured** **,** **positively** **,**
" 伊桑 冒险 , 积极地 ,

伊桑大胆地、乐观地说道：

[dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [pə'fɔːməns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz]

just	as	though	he	might	be	watching	the	entire	performance	with	his	own	eyes
只是	作为	尽管	他	可能	是	观看	这	全部的	表现	和	他的	自己的	眼睛

,

,

,

就好像他亲眼观看了整场演出一样。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

instead	of	figuring	it	out	.
反而	的	计算	它	出去	.

而不是自己去想办法。

" [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] - [kuːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns]

"	Like	as	not	it's	been	a	long	time	since	this	particular	'	coon	had	a	chance
"	喜欢	作为	不是	它是	到过	一个	长的	时间	自从	这	特别的	-	浣熊	有	一个	机会

[æt; ət] [æn; ən] [ɪə(r)] [ɒv; əv] ['dʒuːsi]

at	an	ear	of	juicy
在	一个	耳朵	的	多汁的

“看来这只浣熊已经很久没有机会吃到美味的苹果了。”

[griːn] [kɔːn] , " [əb'zɜːvd] ['fɪl] .

green	corn	,	"	observed	Phil	.
绿色的	玉米	,	"	观察到	菲尔	.

“绿玉米，”菲尔观察到。

" [pə'hæps] [hiː; hi]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [sɔː] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] ,

"	Perhaps	he	never	even	saw	one	before	,
"	也许	他	绝不	甚至	锯	一	前	,

“或许他以前从未见过这种动物。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɪnstɪŋkt] [təʊld][hɪm] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi][ræn] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] . "

but	his	instinct	told	him	what	a	good	thing	was	when	he	ran	across	it	.	"
但	他的	本能	讲述	他	什么	一个	好的	事物	曾是	什么时候	他	跑	穿过	它	.	"

但当他偶然发现它时，他的直觉告诉他那是一件好事。

" [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði][kɒb] , ['miːnɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den] ,

"	As	he	began	to	pull	at	the	cob	,	meaning	to	carry	it	off	to	his	den	,
"	作为	他	开始	到	拉	在	这	玉米	,	意义	到	携带	它	离开	到	他的	丹	,

“当他开始拉扯玉米棒，打算把它带回自己的洞穴时，

[ðeə(r)] [keɪm] [ðæt] ['dæz(ə)lɪŋ] [waɪt] [flæʃ] , " ['iːθən] [kən'tɪnjuːd] .

there	came	that	dazzling	white	flash	,	"	Ethan	continued	.
那里	来了	那	耀眼的	白色的	闪光	,	"	伊桑	持续	.

“那道耀眼的白光出现了，”伊森继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['petrɪfaɪd] [ðə; ði] - [kuːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnstənt] , " [ɪk'spleɪnd] ['fɪl] , " [ðæt] ['hæpənz] [ɪn]

"	It	petrified	the	'	coon	for	the	instant	,	"	explained	Phil	,	"	that	happens	in
"	它	石化	这	-	浣熊	为了	这	立即的	,	"	解释	菲尔	,	"	那	发生	在

['nɪəli] ['evri] [keɪs] .

nearly	every	case	.
几乎	每一个	案件	.

“那只浣熊瞬间被吓呆了，”菲尔解释说，“这种情况几乎每次都会发生。”

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [kləʊz] [jʊl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ə; eɪ] ['stɑːtld] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

If	you	look	close	you'll	find	that	the	animal	always	has	a	startled	expression	.
如果	你	看	关闭	你会	寻找	那	这	动物	总是	有	一个	惊慌	表达	.

仔细观察你会发现，这种动物总是带着惊恐的表情。

[ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] ['eni] [ɒv; əv][juː 'es] [wʊd] [ɪf] [ə; eɪ] [flæʃ] [laɪk] [ðæt] ['blaɪndɪd][juː 'es][dʒʌst] [wen] [wɪd]

I	rather	think	any	of	us	would	if	a	flash	like	that	blinded	us	just	when	we'd
我	相当	思考	任何	的	我们	会	如果	一个	闪光	喜欢	那	失明	我们	只是	什么时候	我们会

['stɑːtɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [bɪgɪst] ['wɔːtəmelən] [ɪn][ðə; ði] [pætʃ] . "

started	to	pick	up	the	biggest	watermelon	in	the	patch	.	"
开始	到	挑选	向上	这	最大	西瓜	在	这	修补	.	"

我想，如果我们刚开始摘地里最大的西瓜时，突然被一道强光晃瞎了眼，我们都会吓一跳的。

" [ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ə'weɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] ['iːθən] .

"	It	frightened	Mr	.	'	Coon	away	,	of	course	,	"	said	Ethan	.
"	它	害怕	先生	.	-	浣熊	离开	,	的	课程	,	"	说	伊桑	.

“当然，这吓跑了浣熊先生，”伊桑说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [sniːk] [bæk] [hɪə(r)] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] , " [lɑːft] ['fɪl] .

"	But	he	may	sneak	back	here	again	before	morning	,	"	laughed	Phil	.
"	但	他	可能	潜行	后退	这里	再次	前	早晨	,	"	笑了	菲尔	.

“但他可能在天亮之前又偷偷溜回来，”菲尔笑着说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] [kɔːn] ,

"	You	can	see	where	his	teeth	cut	into	the	green	corn	,
"	你	能	看	在哪里	他的	牙齿	切	进入	这	绿色的	玉米	,

你可以看到他的牙齿咬过青玉米的痕迹，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðæt] [wʌn] [teɪst] [wɪl] [meɪk] [hɪm] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːnsiz] [ə'gen] .

and	the	memory	of	that	one	taste	will	make	him	ready	to	take	chances	again	.
和	这	记忆	的	那	一	品尝	将要	制作	他	准备好	到	拿	机会	再次	.

而那一次的体验会让他再次鼓起勇气去冒险。

" [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði][hɑːf][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

"	He	dropped	the	half	ear	of	corn	on	the	ground	as	he	spoke	.
"	他	掉落	这	一半	耳朵	的	玉米	在	这	地面	作为	他	辐	.

“他一边说话，一边把手中半穗玉米掉在了地上。”

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [tʃæp] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃiːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	You	mean	that	the	poor	old	chap	isn't	going	to	be	cheated	out	of	his
"	你	意思是	那	这	贫穷的	老的	小伙子	不是	去	到	是	作弊	出去	的	他的

[faɪn] [triːt] ,

fine	treat	,
美好的	对待	,

你的意思是说，这位可怜的老先生不会被骗走他应得的美味佳肴吗？

[eɪ] , ['fɪl] ? "

eh	,	Phil	?	"
嗯	,	菲尔	?	"

嗯，菲尔？

" [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] ['sʌmθɪŋ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['rekən] [hiːz] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː]

"	He	deserves	something	,	"	was	the	reply	,	"	because	I	reckon	he's	given	me
"	他	值得	某物	,	"	曾是	这	回复	,	"	因为	我	估计	他是	给定	我

[ə; eɪ] ['krækɪŋ] [gʊd]

a	cracking	good
一个	裂纹	好的

“他值得奖励，”对方回答说，“因为我觉得他给了我一份非常棒的礼物。”

['pɪktʃə(r)] .

picture	.
图片	.

图片。

[ai] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ai] [ə'priːʃieɪt] [hɪz; ɪz] [pʊl] [æt; ət][maɪ] [lætʃ] [strɪŋ] .

I	want	him	to	know	I	appreciate	his	pull	at	my	latch	string	.
我	想	他	到	知道	我	欣赏	他的	拉	在	我的	闩锁	细绳	.

我想让他知道我很感激他拉动我的门闩绳。

" [ðɪs] [kləʊzd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] ['iːθən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ɑːsk] ['njuːmərəs]
" This closed the incident , but on the way back Ethan continued to ask numerous
" 这 关闭 这 事件 , 但 在 这 方式 后退 伊桑 持续 到 问 很多的
['kwestʃənz] .
questions .
问题 .

“事件到此结束，但在返回途中，伊桑继续提出了许多问题。

[ðiːz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ] ,
These the other always answered to the best of his ability ,
这些 这 其他 总是 回答 到 这 最好的 的 他的 能力 ,

其他人总是尽力回答这些问题。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['ɪntrəst] ['iːθən] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .
for it was his desire to interest Ethan more and more .
为了 它 曾是 他的 欲望 到 兴趣 伊桑 更多的 和 更多的 .

因为他想让伊森越来越感兴趣。

[ænd; ənd] ['fɪl] [felt] ['sætɪsfaɪd] [wen] ,
And Phil felt satisfied when ,
和 菲尔 毛毡 使满意 什么时候 ,

菲尔感到很满足，当.....

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] ['iːθən] [geɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] :
just before they arrived at the cabin Ethan gave expression to an admission :
只是 前 他们 到达的 在 这 舱 伊桑 给予 表达 到 一个 入学 :

就在他们到达小木屋之前，伊桑承认了一件事：

" [wel] , [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [əʊn] [ʌp] , ['fɪl] , [ðæt] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['riːz(ə)n] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][ə; eɪ]
" Well , I'm ready to own up , Phil , that if for any reason I couldn't have a
" 出色地 , 我是 准备好 到 自己的向上 , 菲尔 , 那 如果 为了 任何 原因 我 不能 有 一个
[gʌn] ,
gun ,
枪 ,

“好吧，菲尔，我愿意承认，如果因为任何原因我不能拥有枪支，

[ɔː(r)][juːz][wʌn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz][ɒn][ɔːl] [geɪm] ,
or use one because the law was on all game ,
或者 使用 一 因为 这 法律 曾是 在 全部 游戏 ,

或者使用其中一种，因为法律规定所有游戏都必须遵守。

[aɪ] [maɪt] [teɪk] [sʌm; səm] [stɒk] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [baɪ] ['flæʃlaɪt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə] . "
I might take some stock in hunting by flashlight , and with a camera . "
我 可能 拿 一些 库存 在 打猎 经过 手电筒 , 和 和 一个 相机 . "

我或许会认真考虑用手电筒和相机进行狩猎。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [juː; jʊ][hæv; həv] , ['iːθən] ,
" And the knowledge you have , Ethan ,
" 和 这 知识 你 有 , 伊桑 ,

“还有你所拥有的知识，伊桑，

[ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] - [weɪz] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][hænd][æt; ət][ðə; ði] [geɪm] ,
of wild animals ' ways would make you a master hand at the game ,
的 荒野 动物 - 方式 会 制作 你 一个 掌握 手 在 这 游戏 ,

了解野生动物的习性会让你成为游戏中的高手。

[ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ] ['bɒðəd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "
if ever you bothered taking it up . "
如果 曾经 你 烦恼 采取 它 向上 . "

如果你真的认真学过的话。”

" [θɪŋk] [səʊ] ? " [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['nætʃ(ə)rəli] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə,priːʃi'eɪʃn] [ɒn]

"	Think	so	?	"	remarked	the	other	,	naturally	pleased	at	this	sort	of	appreciation	on
"	思考	所以	?	"	评论	这	其他	,	自然	高兴	在	这	种类	的	欣赏	在

[fɪlz] [pɑːt] .

Phil's	part	.
菲尔的	部分	.

“你觉得呢？”另一个人说道，自然对菲尔的这种赞赏感到高兴。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] .

"	I'm	sure	of	it	,	"	he	was	told	.
"	我是	当然	的	它	,	"	他	曾是	讲述	.

“我对此深信不疑，”有人这样告诉他。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][wɒz; wəz] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

Nothing	more	was	said	at	the	time	.
没有什么	更多的	曾是	说	在	这	时间	.

当时两人没有再说什么。

['fɪl] [felt] ['pɒzətɪv] , [haʊ'evə(r)] ,

Phil	felt	positive	,	however	,
菲尔	毛毡	积极的	,	然而	,

菲尔感觉良好，然而

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɒn] ['iːθənz] [koʊˌɑːpə'reɪʃən][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [bɜːtʃ]

that	he	could	count	on	Ethan's	coöperation	so	long	as	they	remained	at	Birch
那	他	可以	数数	在	伊森的	合作	所以	长的	作为	他们	剩余	在	桦木

[bɑːk] [lɒdʒ] .

Bark	Lodge	.
吠	小屋	.

他相信只要他们留在桦树皮旅馆，伊桑就会配合他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [sɔːt] [ðeə(r)] [bʌŋks] .

It	was	not	long	before	they	all	sought	their	bunks	.
它	曾是	不是	长的	前	他们	全部	寻求	他们的	上下铺	.

没过多久，他们都各自找到了自己的铺位。

[ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'lɑːm] .

The	night	passed	without	any	alarm	.
这	夜晚	通过了	没有	任何	警报	.

夜里平静地过去了。

['lʌb] [hæd; həd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ðeɪ] [niːd] [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] ['eni] [ʌn'welkəm]

Lub	had	assured	his	comrades	they	need	have	no	fear	of	any	unwelcome
路易	有	保证	他的	同志们	他们	需要	有	不	害怕	的	任何	不受欢迎

[gest] ['drɒpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ə'gen] .

guest	dropping	down	the	chimney	again	.
客人	下降	向下	这	烟囱	再次	.

卢布向他的同志们保证，他们不必担心会有任何不速之客再次从烟囱里掉下来。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] [ə'genst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] ['hæpənɪŋ] ;

He	had	insured	against	such	an	event	happening	;
他	有	投保人	反对	这样的	一个	事件	发生	;

他投保了保险，以防此类事件发生；

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [felt] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

and	apparently	felt	the	utmost	confidence	in	his	own	invention	,
和	显然	毛毡	这	极致	信心	在	他的	自己的	发明	,

显然，他对自己的发明充满信心。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][drɒp] [ə'sliːp] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]

for	he	seemed	to	drop	asleep	almost	as	soon	as	he	settled	down	in	his
为了	他	似乎	到	降低	睡着了	几乎	作为	很快	作为	他	定居	向下	在	他的

['blæŋkit] .

blanket	.
毯子	.

因为他似乎一躺进毯子里就睡着了。

[ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðeə(r)] [plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,

Again	in	the	morning	they	enjoyed	their	plunge	in	the	lake	,
再次	在	这	早晨	他们	享受	他们的	暴跌	在	这	湖	,

第二天早上，他们又在湖里畅游了一番。

[ɔːl'ðəʊ] ['lʌb] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['strɒŋli] [ɜːrdʒd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kən'sent] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

although	Lub	had	to	be	strongly	urged	before	he	consented	to	join	them	.
虽然	路易	有	到	是	强烈	敦促	前	他	同意	到	加入	他们	.

虽然卢布在被强烈劝说后才同意加入他们。

[wen] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [traʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒentli][bʌt; bət] ['fɜːmli] [təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɒli]

When	he	mentioned	trout	he	was	gently	but	firmly	told	that	it	was	folly
什么时候	他	提及	鳟鱼	他	曾是	轻轻地	但	牢牢	讲述	那	它	曾是	蠢事

[tuː; tə] [wɪp] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [hɔːs] .

to	whip	a	willing	horse	.
到	鞭	一个	愿意的	马	.

当他提到鳟鱼时，有人温和而坚定地告诉他，鞭打一匹甘愿受苦的马是愚蠢的。

" [doʊnt] [lets] [hæv; həv] [fɪʃ] ['evri] [miːl] , " [ɜːrdʒd][eks] - [reɪ] ['taɪsən] ,

"	Don't	let's	have	fish	every	meal	,	"	urged	X	-	Ray	Tyson	,
"	不	我们来吧	有	鱼	每一个	一顿饭	,	"	敦促	X	-	射线	泰森	,

“别每顿饭都吃鱼，”X-Ray Tyson 敦促道。

" [ɔː(r)][wiːl; wil][ɔːl][biː; bi] ['spraʊtɪŋ] [gɪlz] [ænd; ənd]['dɔːs(ə)l][fɪnz][ænd; ənd] [skeɪlz] .

"	or	we'll	all	be	sprouting	gills	and	dorsal	fins	and	scales	.
"	或者	出色地	全部	是	发芽	鳃	和	背侧	鳍	和	秤	.

“否则我们都会长出鳃、背鳍和鳞片。”

[wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [traʊt] ['hʌŋgə(r)] .

Once	a	day	after	this	ought	to	satisfy	the	trout	hunger	.
一次	一个	天	后	这	应该	到	满足	这	鳟鱼	饥饿	.

此后每天喂一次应该就能满足鳟鱼的饥饿感了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæts] [ə; eɪ] ['bʊli] [gʊd] ['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][kæmp]['flæpdʒæk] . "

Now	it	seems	to	me	that's	a	bully	good	fire	for	camp	flapjacks	.	"
现在	它	似乎	到	我	那就是	一个	欺负	好的	火	为了	营	煎饼	.	"

现在看来，这堆火用来烤薄煎饼真是太棒了。

" [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] ['iːθən] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] .

"	Just	what	it	is	,	"	agreed	Ethan	with	enthusiasm	.
"	只是	什么	它	是	,	"	同意	伊桑	和	热情	.

“就是这样，”伊桑热情地表示赞同。

" [ðæt] [suːts] [ˌem 'iː][ɔːl] [raɪt] , " ['fɪl] [ə'griːd] , " [ænd; ənd]

"	That	suits	me	all	right	,	"	Phil	agreed	,	"	and
"	那	西装	我	全部	正确的	,	"	菲尔	同意	,	"	和

“我完全同意，”菲尔同意道，“

[wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] , ['lʌb] .

we	all	know	the	kind	you	can	make	,	Lub	.
我们	全部	知道	这	种类	你	能	制作	,	路易	.

我们都知道你能做出哪种，Lub。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [help] , [kɔːl] [ɒn] [ˌem 'iː] . "
If you want any help , call on me . "
如果 你 想 任何 帮助 , 称呼 在 我 . "

如果需要任何帮助，请随时联系我。

" [əʊ] ! [ɪts] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ai] [nəʊ] [maɪ] ['efəts] [ɑː(r); ə(r)]
" Oh ! it's only a pleasure to me , so long as I know my efforts are
" 哦 ! 它是 仅有的 一个 乐趣 到 我 , 所以 长的 作为 我 知道 我的 努力 是
[ə'priːʃieɪtɪd] ,
appreciated ,
感谢 ,

“哦！只要我知道我的努力得到认可，我就会感到很开心。”

" [sed] ['lʌb] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] .
" said Lub , just as they all knew he would .
" 说 路易 , 只是 作为 他们 全部 知道 他 会 .

“卢布说道，正如他们所有人都预料到的那样。”

[ðə; ði] ['flæpdʒæk] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [gʊd] ,
The flapjacks must have been good ,
这 煎饼 必须 有 到过 好的 ,

这些煎饼一定很好吃。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʌn] [wɒz; wəz] [left] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɔː(r)] [bɔɪz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt]
for not a piece of one was left after the four boys had finished
为了 不是 一个 片 的 一 曾是 左边 后 这 四 男孩们 有 完成的
['brekfəst] .
breakfast .
早餐 .

四个男孩吃完早餐后，一块都没剩下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə] [beɪt] ['lʌb] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
And they even had the audacity to bait Lub on top of it .
和 他们 甚至 有 这 大胆 到 饵 路易 在 顶部 的 它 .

他们甚至还厚颜无耻地以此引诱卢布上钩。

" [doʊnt] [keə(r)] [haʊ] [suːn] [juː; jʊ] [rɪ'piːt] [ðæt] [mes] , ['lʌb] , " [əb'zɜːvd] ['fɪl] .
" Don't care how soon you repeat that mess , Lub , " observed Phil .
" 不 关心 如何 很快 你 重复 那 混乱 , 路易 , " 观察到 菲尔 .

“我不在乎你多久会重蹈覆辙，卢布，”菲尔说道。

" ['nevə(r)] ['teɪstɪd] [ðeə(r)] ['iːkwəl] , " [kən'fest] ['iːθən] .
" Never tasted their equal , " confessed Ethan .
" 绝不 尝过 他们的 平等的 , " 坦白 伊桑 .

“从未尝过能与之媲美的味道，”伊桑坦言。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [eks] - [reɪ] , " [aɪl] [ʃʊə(r)] [driːm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" And as for me , " said the wicked X - Ray , " I'll sure dream of the
" 和 作为 为了 我 , " 说 这 邪恶 X - 射线 , " 患病的 当然 梦 的 这
[triːt] [tuː; tə] - [naɪt] ,
treat to - night ,
对待 到 - 夜晚 ,

“至于我，”邪恶的X光说道，“我今晚一定会梦到那顿美味。”

[siː] [ɪf] [ai] [doʊnt] .
see if I don't .
看 如果 我 不 .

看看我是否做不到。

" [ˌweərə'pɒn] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
" Whereupon , of course ,
" 于是 , 的 课程 ,

“因此，当然，

['lʌb]	[set]	[ə'baʊt]	['fɪgjər]	[aʊt]	[dʒʌst]	[haʊ]	[ðə; ðɪ]	['lɪt(ə)l]	[sæk]	[ɒv; əv]	[self]	-	['reɪzɪŋ]	['flaʊə(r)]	[wʊd]	[həʊld]
Lub	**set**	**about**	**figuring**	**out**	**just**	**how**	**the**	**little**	**sack**	**of**	**self**	**-**	**raising**	**flour**	**would**	**hold**
路易	放	关于	计算	出去	只是	如何	这	小的	解雇	的	自己	-	提高	面粉	会	抓住

[aʊt]	,
out	**,**
出去	,

卢布开始琢磨这小袋自发粉到底能撑多久。

[ɪf]	[hiː; hi]	[meɪd]	['flæpdʒæk]	['evri]	['sɪŋg(ə)l]	['mɔːnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[steɪ]	[ɪn]	[kæmp]	.
if	**he**	**made**	**flapjacks**	**every**	**single**	**morning**	**of**	**their**	**stay**	**in**	**camp**	**.**
如果	他	制成	煎饼	每一个	单身的	早晨	的	他们的	停留	在	营	.

如果他每天早上都做煎饼，直到他们在营地结束。

['lʌb]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['lʌvəbl]	[kæmp]	[meit]	,	[ænd; ənd]	[səʊ]	['iːzəli]	[ɪm'pəʊzd]	[ə'pɒn]	.
Lub	**was**	**a**	**lovable**	**camp**	**mate**	**,**	**and**	**so**	**easily**	**imposed**	**upon**	**.**
路易	曾是	一个	可爱的	营	伴侣	,	和	所以	容易地	强加	之上	.

卢布是个很讨人喜欢的营友，但也很容易被人欺负。

[bʌt; bət]	[ðen]	[hɪz; ɪz]	[tʃʌm]	[wɜː(r); wə(r)]	[dʒʌst]	[æz; əz]	['redi]	[tuː; tə]	[duː; də]	[θɪŋz]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[ɪn]	[tɜːn]
But	**then**	**his**	**chums**	**were**	**just**	**as**	**ready**	**to**	**do**	**things**	**for**	**him**	**in**	**turn**
但	然后	他的	朋友们	是	只是	作为	准备好	到	做	事物	为了	他	在	转动

.
:
.

但他的朋友们也同样乐意为他做事。

['leɪtə(r)]	[ɒn]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	['mɔːnɪŋ]	,
Later	**on**	**in**	**the**	**morning**	**,**
之后	在	在	这	早晨	,

当天上午晚些时候，

['siːɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ðɪ]	['raɪv(ə)l]	['fɪʃəmən]	[hæd; həd]	['stɑːtɪd]	[aʊt]	[ə'gen]	[tuː; tə]	[ˌdiː'pɒpjuleɪt]	[ðə; ðɪ]	[leɪk]	,
seeing	**that**	**the**	**rival**	**fishermen**	**had**	**started**	**out**	**again**	**to**	**depopulate**	**the**	**lake**	**,**
看到	那	这	竞争对手	渔民	有	开始	出去	再次	到	减少人口	这	湖	,

眼见竞争对手渔民又开始捕捞湖里的鱼，

[ænd; ənd]	['lʌb]	[wɒz; wəz]	['bɪzi]	['kliːnɪŋ]	[ʌp]	[ə'raʊnd]	[ðə; ðɪ]	['kæbɪn]	,	['fɪl]	[tʊk]	[ə; eɪ]	['nəʊʃ(ə)n]	[tuː; tə]
and	**Lub**	**was**	**busy**	**cleaning**	**up**	**around**	**the**	**cabin**	**,**	**Phil**	**took**	**a**	**notion**	**to**
和	路易	曾是	忙碌的	打扫	向上	大约	这	舱	,	菲尔	采取	一个	概念	到

['wɒndə(r)]	[ɒf]	.
wander	**off**	**.**
漫步	离开	.

卢布忙着打扫小屋周围，菲尔却突然萌生了四处走走的想法。

[hiː; hi]	[ment]	[tuː; tə]	['kʌvə(r)]	[kwaɪt]	[sʌm; səm]	['lɪt(ə)l]	['terətri]	[ðɪs]	[taɪm]	,
He	**meant**	**to**	**cover**	**quite**	**some**	**little**	**territory**	**this**	**time**	**,**
他	意思是	到	覆盖	相当	一些	小的	领土	这	时间	,

他这次打算覆盖相当大的一片区域。

[hɪz; ɪz]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	['biːɪŋ]	[tuː; tə]	[siː]	[ɪf]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[kætʃ]	[ə; eɪ]	[glɪmps]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[dɪə(r)]	.
his	**object**	**being**	**to**	**see**	**if**	**he**	**could**	**catch**	**a**	**glimpse**	**of**	**a**	**deer**	**.**
他的	目的	存在	到	看	如果	他	可以	抓住	一个	一瞥	的	一个	鹿	.

他的目的是看看能不能瞥见一只鹿。

[ɒv; əv]	[kɔːs]	[hiː; hi]	['kærid]	[hɪz; ɪz]	['kæm(ə)rə]	[ə'lɒŋ]	,
Of	**course**	**he**	**carried**	**his**	**camera**	**along**	**,**
的	课程	他	携带	他的	相机	沿着	,

他当然也带上了相机。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] [gʊd] [tʃɑːns] [mait] [ə'raɪz] [weə(r)] [hiː; hi]

because	it	was	always	possible	that	some	good	chance	might	arise	where	he
因为	它	曾是	总是	可能的	那	一些	好的	机会	可能	出现	在哪里	他

[kʊd; kəd][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] .

could	use	it	to	advantage	.
可以	使用	它	到	优势	.

因为总有可能出现一些他可以利用的好机会。

['fɪl] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['biːɪŋ] ['redi] .

Phil	believed	in	being	ready	.
菲尔	相信	在	存在	准备好	.

菲尔相信要时刻做好准备。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hʌntə(r)] ,

He	was	a	hunter	,
他	曾是	一个	猎人	,

他是一名猎人，

[ænd; ənd] [njuː] [haʊ] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ; ɪg'zɑːspəreɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [rʌn] [ə'krɒs] ['temptɪŋ] [geɪm]

and	knew	how	exasperating	it	was	to	run	across	tempting	game
和	知道	如何	可气	它	曾是	到	跑步	穿过	诱人的	游戏

[wen] [wʌnz] [gʌn] [hæd; həd] [biːn] [left] [æt; ət] [həʊm] .

when	one's	gun	had	been	left	at	home	.
什么时候	一个人的	枪	有	到过	左边	在	家	.

他深知，当枪落在家里时，遇到诱人的猎物是多么令人恼火。

[hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʊdz] [ðæt]

Half	an	hour	later	he	found	himself	wandering	through	a	section	of	woods	that
一半	一个	小时	之后	他	成立	他自己	漫游	通过	一个	部分	的	树林	那

[lʊkt] ['veri] ['prɒmɪsɪŋ] .

looked	very	promising	.
看起来	非常	有前途	.

半小时后，他发现自己漫步在一片看起来很有希望的树林中。

[hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [saʊnd] ,

He	fancied	he	caught	a	sound	,
他	幻想	他	捕捉	一个	声音	,

他觉得他好像听到了什么声音，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]['neɪtʃə(r)] [ðæt] ['fɪl] [stɒpt] [stɪl] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

and	it	was	of	such	a	peculiar	nature	that	Phil	stopped	still	to	listen	.
和	它	曾是	的	这样的	一个	奇特	自然	那	菲尔	停止	仍然	到	听	.

这事儿性质非常奇特，菲尔停下来仔细聆听。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] " [wɪf] " [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɑːtld] [dɪə(r)][ɔː(r)] [muːs] ,

Yes	,	it	was	not	the	"	whiff	"	of	a	startled	deer	or	moose	,
是的	,	它	曾是	不是	这	"	闻	"	的	一个	惊慌	鹿	或者	驼鹿	,

是的，那不是受惊的鹿或驼鹿的“气味”。

[bʌt; bət] [strʌk] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [bɔɪ] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'strest] [tʃaɪld] .

but	struck	the	astonished	boy	more	like	the	wailing	cry	of	a	distressed	child	.
但	击	这	惊讶	男生	更多的	喜欢	这	哀嚎	哭	的	一个	苦恼	孩子	.

但令这惊愕的男孩听来，更像是受苦孩子的哭喊声。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌnbiːm]

FINDING	A	SUNBEAM
寻找	一个	阳光

寻找一束阳光

[æt; ət] [fɜːst] ['fɪl] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [hɜːd] [ə'raɪt] .

At	first	Phil	found	it	hard	to	believe	he	heard	aright	.
在	第一的	菲尔	成立	它	难的	到	相信	他	听到	好的	.

菲尔一开始很难相信自己没听错。

" [aɪv] [nəʊn] [kæts] [tuː; tə] [meɪk] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['beɪbi] ['kraɪɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪsɪŋ]

"	I've	known	cats	to	make	sounds	like	a	baby	crying	,	when	they	were	facing
"	我已经	已知	猫	到	制作	声音	喜欢	一个	婴儿	哭泣	,	什么时候	他们	是	面向

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

each	other	,
每个	其他	,

“我见过猫咪面对面时发出像婴儿哭声一样的声音，

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [skræp] , " [hiː; hi] [təʊld] [hɪm'self] .

and	ready	to	scrap	,	"	he	told	himself	.
和	准备好	到	废料	,	"	他	讲述	他自己	.

“准备开战，”他对自己说。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] ['lɪsnd] [ðə; ði] [strɒŋgə(r)] [gruː] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] .

The	more	he	listened	the	stronger	grew	his	conviction	.
这	更多的	他	听着	这	更强	生长	他的	定罪	.

他越听越觉得确信。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['spɪtɪŋ] [jʌŋ] [b'ɒbkæts] , " [hiː; hi]

"	Even	if	it	turns	out	to	be	a	pair	of	spitting	young	bobcats	,	"	he
"	甚至	如果	它	转弯	出去	到	是	一个	一对	的	吐痰	年轻的	山猫	,	"	他

[kən'kluːdɪd] ,

concluded	,
结束	,

“即便最后发现那只是两只互相吐口水的小短尾猫，”他总结道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [snæp] - [ɪm] [ɒf] .

"	I'd	like	to	snap	'	em	off	.
"	ID	喜欢	到	折断	-	呃	离开	.

“我想把它们掰断。”

[æz; əz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [wɒt] [wʊd] [wʌn] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldənəs] ,

As	to	a	child	,	what	would	one	be	doing	away	up	here	in	this	wilderness	,
作为	到	一个	孩子	,	什么	会	一	是	正在做	离开	向上	这里	在	这	荒野	,

至于一个孩子，他会在这里这片荒野里做什么呢?

[ən'les] — [baɪ] [dʒɔːdʒ] , [naʊ] , [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .

unless	—	by	George	,	now	,	that	might	be	it	.
除非	—	经过	乔治	,	现在	,	那	可能	是	它	.

除非——我的天哪，那可能就是原因了。

" [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [haʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kæp] , [jes] ,

"	He	had	suddenly	remembered	how	they	found	the	little	cap	,	yes	,
"	他	有	突然	记得	如何	他们	成立	这	小的	帽	,	是的	,

“他突然想起了他们是怎么找到那顶小帽子的，是的。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['beɪbi] ['sɪlvə(r)] ['θɪmbl] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

and	a	baby	silver	thimble	in	the	cabin	.
和	一个	婴儿	银	顶针	在	这	舱	.

小屋里还有一个婴儿用的银顶针。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊndz] .

It	was	no	trouble	at	all	to	locate	the	source	of	the	sounds	.
它	曾是	不	麻烦	在	全部	到	定位	这	来源	的	这	声音	.

找到声音的来源毫不费力。

[ðə; ði] [sɒbz] [kən'tɪnju:d] [æz; əz] [hi:; hi] [əd'vɑ:nst] .

The	sobs	continued	as	he	advanced	.
这	啜泣	持续	作为	他	先进的	.

他边走边抽泣。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['fɪl] [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sə'praɪz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)]

In	a	few	minutes	Phil	was	gazing	with	considerable	surprise	upon	a	figure
在	一个	很少	分钟	菲尔	曾是	凝视	和	大量	惊喜	之上	一个	数字

[ˌaʊt'stretʃt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

outstretched	on	the	ground	.
伸展	在	这	地面	.

几分钟后，菲尔惊讶地发现地上躺着一个人影。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] , ['pɒsəbli] [fɔ:(r)] [j'iəz] [əʊld] .

He	could	see	it	was	a	little	girl	,	possibly	four	years	old	.
他	可以	看	它	曾是	一个	小的	女孩	,	可能	四	年	老的	.

他看得出来那是个小女孩，可能四岁左右。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['gəʊldən] [kɜ:rlz] ,

She	had	golden	curls	,
她	有	金的	卷发	,

她有着金色的卷发，

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] ['fɪl] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

and	when	she	looked	up	suddenly	at	hearing	his	footsteps	Phil	discovered	that	she
和	什么时候	她	看起来	向上	突然	在	听力	他的	脚步声	菲尔	发现	那	她

[wɒz; wəz] [æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feəri] .

was	as	pretty	as	a	fairy	.
曾是	作为	漂亮的	作为	一个	仙女	.

当她听到他的脚步声猛然抬起头时，菲尔发现她美得像个仙女。

[dʒʌst] [ðen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fə'lɔ:n] , [sɪns] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [sɔɪld] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Just	then	she	looked	a	little	forlorn	,	since	her	face	was	soiled	from	the
只是	然后	她	看起来	一个	小的	绝望	,	自从	她	脸	曾是	脏的	从	这

[dɜ:t] ,

dirt	,
污垢	,

这时，她看起来有些落寞，因为她的脸上沾满了泥土。

[ænd; ənd] [tɪəz] [hæd; həd] [meɪd] ['fɜ:rəʊz] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] .

and	tears	had	made	furrows	down	her	cheeks	.
和	眼泪	有	制成	沟壑	向下	她	脸颊	.

泪水在她脸颊上划出了深深的皱纹。

[ʃi:; ʃi] ['skræmb(ə)ld] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] , [ænd; ənd] [si:md] ['hɑ:dli] [tu:; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [tu:; tə] [traɪ]

She	scrambled	to	her	feet	,	and	seemed	hardly	to	know	whether	to	try
她	打乱	到	她	脚	,	和	似乎	几乎	到	知道	无论	到	尝试

[ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] ,

and	run	away	,
和	跑步	离开	,

她挣扎着站起身来，似乎不知该不该逃跑。

[ɔ:(r)] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] [trʌst] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [bɔɪ] .

or	put	her	childish	trust	in	this	strange	boy	.
或者	放	她	幼稚	相信	在	这	奇怪的	男生	.

或者把她孩子气的信任寄托在这个陌生的男孩身上。

[naʊ] ['fɪl] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] .

Now	Phil	was	always	a	favorite	with	younger	children	.
现在	菲尔	曾是	总是	一个	最喜欢的	和	年轻	孩子们	.

菲尔一直深受小孩子们的喜爱。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʌvd] [hɪm] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [feɪs] , [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [lɑːf] ,

They	all	loved	him	because	he	had	such	a	pleasant	face	,	engaging	laugh	,
他们	全部	喜爱	他	因为	他	有	这样的	一个	令人愉快的	脸	,	引人入胜	笑	,

他们都喜欢他，因为他长相和蔼可亲，笑声爽朗。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [əˈpiːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [hɑːt] .

and	seemed	to	know	just	how	to	appeal	to	a	child's	heart	.
和	似乎	到	知道	只是	如何	到	上诉	到	一个	孩子的	心	.

他似乎很懂得如何打动孩子的心。

[fjuː] [bɔɪz] [keə(r)] [tuː; tə] [ˈbɒðə(r)] [wɪð] [ˈlɪt(ə)l] [tɒts] ; [ðeɪ] [ˈəʊnli] [əˈpɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈnjuːsns] [ɪn] [ðeə(r)]

Few	boys	care	to	bother	with	little	tots	;	they	only	appear	as	a	nuisance	in	their
很少	男孩们	关心	到	打扰	和	小的	幼儿	;	他们	仅有的	出现	作为	一个	滋扰	在	他们的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

很少有男孩愿意理会小孩子；在他们眼里，小孩子只会碍事。

[ˈfɪl] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [ˈdɪfrənt] .

Phil	,	however	,	was	different	.
菲尔	,	然而	,	曾是	不同的	.

但菲尔却不一样。

" [həˈləʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

[hɪə(r)] , [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] , [wʌts] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbaʊt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [ˈtʃɪərəli] ;

here	,	little	girl	,	what's	all	the	trouble	about	?	"	he	asked	,	cheerily	;
这里	,	小的	女孩	,	是什么	全部	这	麻烦	关于	?	"	他	问	,	兴高采烈地	;

“小姑娘，出什么事了？”他兴高采烈地问道；

[ænd; ənd] [ˈsʌmhaʊ] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ˈmædʒɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

and	somehow	there	must	have	been	magic	in	his	voice	,
和	不知何故	那里	必须	有	到过	魔法	在	他的	嗓音	,

他的声音里一定蕴含着某种魔力。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [left] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [feɪs] [ɪˈmiːdiətli] .

for	the	look	of	fear	left	the	child's	face	immediately	.
为了	这	看	的	害怕	左边	这	孩子的	脸	立即地	.

因为孩子脸上的恐惧表情立刻消失了。

[ʃiː; ʃi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] .

She	recognized	a	friend	in	need	.
她	认可	一个	朋友	在	需要	.

她认出了一位需要帮助的朋友。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [ˈtʃɪldrən] , [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [məʊst] [dɒgz] [duː; də] ,

As	a	rule	children	,	just	the	same	as	most	dogs	do	,
作为	一个	规则	孩子们	,	只是	这	相同的	作为	最多	狗	做	,

一般来说，孩子们就像大多数狗一样，

[hæv; həv] [æn; ən] [ˈɪnstɪŋkt] [ðæt] [telz] [ðem; ðəm] [huː] [tuː; tə] [trʌst] .

have	an	instinct	that	tells	them	who	to	trust	.
有	一个	本能	那	讲述	他们	WHO	到	相信	.

他们有一种直觉，能告诉他们应该信任谁。

" [aɪz] - !

"	I'se	losted	!
"	伊塞	-	!

我迷路了！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɪmpli] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌes əʊ 'biː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .

"	she	said	,	simply	,	with	a	little	sob	in	her	voice	.
"	她	说	,	简单地	,	和	一个	小的	哭泣	在	她	嗓音	.

“她淡淡地说，声音里带着一丝抽泣。”

['fɪl] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)][saɪd] .

Phil	had	now	reached	her	side	.
菲尔	有	现在	达到	她	边	.

菲尔已经走到她身边了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm][hɪm][æz; əz][hiː; hi][bent] [daʊn] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][hænd]['dʒentli][ɒn]

She	did	not	shrink	from	him	as	he	bent	down	and	put	his	hand	gently	on
她	做过	不是	收缩	从	他	作为	他	弯曲	向下	和	放	他的	手	轻轻地	在

[hɜː(r); hə(r)] ['kɜːli] [hed] .

her	curly	head	.
她	卷曲	头	.

当他弯下腰，轻轻地把手放在她卷曲的头发上时，她并没有躲闪。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz][kaɪnd] [aɪz] ,

Something	that	she	saw	in	his	kind	eyes	,
某物	那	她	锯	在	他的	种类	眼睛	,

她从他善良的眼神中看到了什么

[pə'hæps] [ðə; ðiː] [veɪn] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [səʊ] [prə'naʊnst] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊnz] ,

perhaps	the	vein	of	sympathy	so	pronounced	in	his	tones	,
也许	这	静脉	的	同情	所以	发音	在	他的	音调	,

或许是因为他语气中流露出的那份明显的同情，

[təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [streɪndʒ] [bɔɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['seɪfli] ['trʌstɪd] .

told	her	this	strange	boy	could	be	safely	trusted	.
讲述	她	这	奇怪的	男生	可以	是	安全	可信	.

告诉她，这个奇怪的男孩值得信任。

" [naʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] , " ['fɪl] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] ,

"	Now	,	that's	too	bad	,	"	Phil	went	on	to	say	,
"	现在	,	那就是	也	坏的	,	"	菲尔	去	在	到	说	,

“那真是太糟糕了，”菲尔接着说道。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [biːn] " - " [ænd; ənd] [hens] [njuː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [felt] .

just	as	if	he	himself	had	been	"	losted	"	and	hence	knew	how	it	felt	.
只是	作为	如果	他	他自己	有	到过	"	-	"	和	因此	知道	如何	它	毛毡	.

就好像他自己也曾“迷失”过一样，因此知道那种感觉。

" [bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [lɒst] [frɒm; frəm] ? "

"	But	who	are	you	lost	from	?	"
"	但	WHO	是	你	丢失的	从	?	"

“但你究竟在迷茫于谁？”

" ['dædi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɪmpli] ,

"	Daddy	,	"	she	said	,	simply	,
"	爸爸	,	"	她	说	,	简单地	,

“爸爸，”她简单地说。

[æz; əz] [ðəʊ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] ['evri] [wʌn][mʌst; məst] [nəʊ] [huː] [wɒz; wəz]

as	though	taking	it	for	granted	that	every	one	must	know	who	was
作为	尽管	采取	它	为了	的确	那	每一个	一	必须	知道	WHO	曾是

[ɪm'plaɪd] [baɪ] [ðæt] [tɜːm] ;

implied	by	that	term	;
暗示	经过	那	学期	;

仿佛理所当然地认为每个人都应该知道这句话指的是谁；

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] " ['dædi] " [ɒn] [ɜːθ] .

because	to	her	mind	there	was	only	one	"	daddy	"	on	earth	.
因为	到	她	头脑	那里	曾是	仅有的	一	"	爸爸	"	在	地球	.

因为在她心中，这世上只有一个“爸爸”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

菲尔·布拉德利的山地男孩(Phil Bradley's Mountain Boys)
第5/7页

['fɪl] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naʊ] .

Phil	believed	he	saw	it	all	now	.
菲尔	相信	他	锯	它	全部	现在	.

菲尔觉得他现在什么都看清了。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði]['kæbɪn] , [hæd; həd] [ðɪs] [tʃaɪld] [wɪð] [hɪm] .

The	man	who	had	occupied	the	cabin	,	had	this	child	with	him	.
这	男人	WHO	有	占领	这	舱	,	有	这	孩子	和	他	.

住在小木屋里的那个人，带着这个孩子。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ə'lɑːm] , [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)]

For	some	unknown	reason	he	had	taken	alarm	,	perhaps	because	of	their
为了	一些	未知	原因	他	有	已采取	警报	,	也许	因为	的	他们的

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ləʊnli] [leɪk] ,

coming	to	the	lonely	lake	,
未来	到	这	孤独	湖	,

不知何故，他感到很不安，或许是因为他们来到了这个偏僻的湖边。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['hʌrid] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [beɪs] .

and	made	a	hurried	change	of	base	.
和	制成	一个	慌忙	改变	的	根据	.

并匆忙更换了基地。

[waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [praul] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðæt] [fɜːst] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪm'pɒsəb(ə)l]

Why	he	had	prowled	around	on	that	first	night	it	was	of	course	impossible
为什么	他	有	潜行	大约	在	那	第一的	夜晚	它	曾是	的	课程	不可能的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [seɪ] ,

for	the	boy	to	say	,
为了	这	男生	到	说	,

当然，男孩不可能说清自己为什么会在第一个晚上四处游荡。

[ən'les] [hiː; hi] ['sɪmpli] [ment] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

unless	he	simply	meant	to	satisfy	himself	with	regard	to	their	intentions	.
除非	他	简单地	意思是	到	满足	他自己	和	看待	到	他们的	意图	.

除非他只是想弄清楚他们的意图。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [luːz] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

And	now	the	little	girl	had	managed	to	lose	herself	in	the	woods	.
和	现在	这	小的	女孩	有	管理	到	失去	她自己	在	这	树林	.

现在，小女孩在树林里迷路了。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːtʃɪŋ] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

No	doubt	the	father	would	be	searching	everywhere	for	her	.
不	怀疑	这	父亲	会	是	搜索	到处	为了	她	.

毫无疑问，父亲会到处寻找她。

['fɪl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Phil	thought	it	all	over	,	even	while	he	was
菲尔	想法	它	全部	超过	,	甚至	尽管	他	曾是

菲尔仔细考虑了一切，即使他当时.....

['suːðɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [wʊd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] "

soothing	the	child	and	telling	her	he	would	see	to	it	that	she	found	"
舒缓	这	孩子	和	讲述	她	他	会	看	到	它	那	她	成立	"

['dædi] " [ə'gen] .

daddy	"	again	.
爸爸	"	再次	.

他安抚着孩子，告诉她他会确保她再次找到“爸爸”。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][paɪn] [wʊdz] , [ðæt][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] ,

He	could	not	leave	her	there	in	the	open	pine	woods	,	that	was	sure	,
他	可以	不是	离开	她	那里	在	这	打开	松树	树林	,	那	曾是	当然	,

他不可能把她独自留在开阔的松树林里，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [ɪ'miːdiət] [weɪ] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ə'bəʊd][ɒv; əv]

and	since	there	could	be	no	immediate	way	of	learning	the	present	abode	of
和	自从	那里	可以	是	不	即时	方式	的	学习	这	展示	住所	的

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [mæn] ,

the	mysterious	man	,
这	神秘	男人	,

由于目前无法立即得知这位神秘男子的住处，

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [left][fɔː(r); fə(r)] ['fɪl] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə][kæmp]

the	only	thing	left	for	Phil	to	do	was	to	take	the	little	girl	to	camp
这	仅有的	事物	左边	为了	菲尔	到	做	曾是	到	拿	这	小的	女孩	到	营

[wɪð] [hɪm] .

with	him	.
和	他	.

菲尔唯一能做的就是带小女孩去露营。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [nəʊ] [daʊt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ʌp] [ðeə(r)][tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði][tʃaɪld] .

In	due	time	no	doubt	the	father	was	sure	to	turn	up	there	to	claim	the	child	.
在	到期的	时间	不	怀疑	这	父亲	曾是	当然	到	转动	向上	那里	到	宣称	这	孩子	.

毫无疑问，孩子的父亲迟早会出现在那里认领孩子。

[ðeɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɪznəs] [wɒt] [meɪd]

They	would	try	to	convince	him	that	it	was	none	of	their	business	what	made
他们	会	尝试	到	说服	他	那	它	曾是	没有任何	的	他们的	商业	什么	制成

[hɪm] [haɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['feloʊz] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

him	hide	away	from	his	fellows	as	he	was	doing	.
他	隐藏	离开	从	他的	伙伴们	作为	他	曾是	正在做	.

他们会试图说服他，他躲避同伴的原因与他们无关。

[səʊ] ['fɪl] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .

So	Phil	made	up	his	mind	.
所以	菲尔	制成	向上	他的	头脑	.

于是菲尔下定了决心。

[hiː; hi][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][dɪ'strækt][ðə; ði] [tʃaɪldz] [θɔːts] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

He	had	by	this	time	managed	to	distract	the	child's	thoughts	from	her
他	有	经过	这	时间	管理	到	转移	这	孩子的	想法	从	她

['trʌb(ə)lz] .

troubles	.
麻烦	.

这时他已经成功地转移了孩子对烦恼的注意力。

[ɪn'diːd] , [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['fɪl] ['brædli] .

Indeed	,	this	was	no	difficult	task	for	Phil	Bradley	.
的确	,	这	曾是	不	难的	任务	为了	菲尔	布拉德利	.

这对于菲尔·布拉德利来说确实不是什么难事。

[ɔːl'redi] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɑːft] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .

Already	**she**	**had**	**laughed**	**at**	**something**	**he**	**had**	**said**	**.**
已经	她	有	笑了	在	某物	他	有	说	.

她已经因为他说的某些话笑出了声。

[wen] ['fɪl] [hɜːd] [wɒt] [ə; eɪ] [swiːt] [lɑːf] [ðæt] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [təʊld] [hɪm'self] :

When	**Phil**	**heard**	**what**	**a**	**sweet**	**laugh**	**that**	**was**	**he**	**immediately**	**told**	**himself**	**:**
什么时候	菲尔	听到	什么	一个	甜的	笑	那	曾是	他	立即地	讲述	他自己	:

菲尔听到那甜美的笑声，立刻对自己说：

" [ai] ['wɒrənt] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] ['tʃeɪsɪŋ] [waɪld] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [raɪt] [naʊ] ,

"	**I**	**warrant**	**that**	**there's**	**a**	**man**	**chasing**	**wild**	**through**	**the**	**woods**	**right**	**now**	**,**
"	我	保证	那	有	一个	男人	追逐	荒野	通过	这	树林	正确的	现在	,

“我敢保证，现在肯定有个男人在树林里疯狂追逐。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['sʌnbiːm] .

trying	**to**	**find**	**this**	**little**	**sunbeam**	**.**
尝试	到	寻找	这	小的	阳光	.

努力寻找这缕阳光。

[aɪ] [nəʊ] [aɪ'd][biː; bi] , [ɪf] [aɪ] [mɪst] [ə; eɪ] ['meri] [lɑːf] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][maɪ]['faɪəsaɪd] . "

I	**know**	**I'd**	**be**	**,**	**if**	**I**	**missed**	**a**	**merry**	**laugh**	**like**	**that**	**at**	**my**	**fireside**	**.**	**"**
我	知道	ID	是	,	如果	我	错过	一个	欢乐	笑	喜欢	那	在	我的	炉边	.	"

我知道，如果我错过了在炉火旁听到那样爽朗的笑声，我肯定会难过的。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['fɪl] , " [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , " [ænd; ənd][woʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [jɔːz] ? "

"	**My**	**name**	**is**	**Phil**	**,**	**"**	**he**	**told**	**her**	**,**	**"**	**and**	**won't**	**you**	**tell**	**me**	**yours**	**?**	**"**
"	我的	姓名	是	菲尔	,	"	他	讲述	她	,	"	和	惯于	你	告诉	我	你的	?	"

“我叫菲尔，”他告诉她，“你愿意告诉我你的名字吗？”

" [waɪ] , [ɪts] ['meɪziː] , " [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**Why**	**,**	**it's**	**Mazie**	**,**	**"**	**she**	**quickly**	**answered**	**.**
"	为什么	,	它是	梅齐	,	"	她	迅速地	回答	.

“哦，是梅齐啊，”她迅速回答道。

" ['meɪziː] [wɒt] ? " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

"	**Mazie**	**what**	**?**	**"**	**he**	**continued**	**.**
"	梅齐	什么	?	"	他	持续	.

“梅齐，怎么了？”他继续说道。

" [nəʊ] , [dʒʌst]['əʊnli]['meɪziː] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][təʊld][hɪm] ['pɒzətɪvli] .

"	**No**	**,**	**just**	**only**	**Mazie**	**,**	**"**	**the**	**little**	**girl**	**told**	**him**	**positively**	**.**
"	不	,	只是	仅有的	梅齐	,	"	这	小的	女孩	讲述	他	积极地	.

“不，只有梅齐，”小女孩肯定地告诉他。

['fɪl] [wɒz; wəz] ['bæfld] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [lɜːn] " ['dædiz] " [neɪm] .

Phil	**was**	**baffled**	**,**	**for**	**he**	**had**	**hoped**	**to**	**learn**	**"**	**daddy's**	**"**	**name**	**.**
菲尔	曾是	困惑	,	为了	他	有	希望	到	学习	"	爸爸的	"	姓名	.

菲尔感到困惑，因为他原本希望知道“爸爸”的名字。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ə'lɒŋ] [ðæt] [laɪn] .

He	**did**	**not**	**attempt**	**anything**	**further**	**along**	**that**	**line**	**.**
他	做过	不是	试图	任何事物	更远	沿着	那	线	.

他没有再尝试沿着这条路走下去。

" [naʊ] , ['meɪziː] , " [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , " [jʊl] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [woʊnt][juː; jʊ] ?

"	**Now**	**,**	**Mazie**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**to**	**say**	**,**	**"**	**you'll**	**come**	**with**	**me**	**,**	**won't**	**you**	**?**
"	现在	,	梅齐	,	"	他	去	在	到	说	,	"	你会	来	和	我	,	惯于	你	?

“现在，梅齐，”他接着说，“你会跟我一起走，对吧？”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [wɒnt] [sʌm; səm] [lʌntʃ] .

You	**must**	**be**	**hungry**	**,**	**and**	**want**	**some**	**lunch**	**.**
你	必须	是	饥饿的	,	和	想	一些	午餐	.

你一定饿了，想吃午饭了。

[wiːl; wil][faɪnd] ['dædi] ['prɪti] [suːn] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

We'll	find	daddy	pretty	soon	,	you	know	,
出色地	寻找	爸爸	漂亮的	很快	,	你	知道	,

我们很快就能找到爸爸了，你知道的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl][baɪ] [jɔːˈself] ?

and	you	wouldn't	want	to	stay	out	here	in	the	woods	all	by	yourself	?
和	你	不会	想	到	停留	出去	这里	在	这	树林	全部	经过	你自己	?

你不想一个人待在这片树林里吗?

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈlɑːmd] [æt; ət][ðə; ði][mɪə(r)] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

"	She	looked	alarmed	at	the	mere	suggestion	of	such	a	thing	.
"	她	看起来	惊慌	在	这	仅仅	建议	的	这样的	一个	事物	.

“她一听到这种说法就显得很惊恐。”

[ˌaɪ ˈtiː] [pliːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [haʊ] ['iːgəli] [ʃiː; ʃi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [ˌaʊtˈstretʃt] [hænd] ,

It	pleased	the	boy	to	notice	how	eagerly	she	seized	his	outstretched	hand	,
它	高兴	这	男生	到	注意	如何	急切地	她	查获	他的	伸展	手	,

男孩很高兴地看到她多么热情地握住了他伸出的手。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [kənˈfaɪdɪŋli] .

to	which	she	clung	confidingly	.
到	哪个	她	紧紧抓住	悄悄地	.

她满怀信任地依偎着它。

" [əʊ] ! [nəʊ] , - [kɔːz] [aɪm] [əˈfreɪd] .

"	Oh	!	no	,	'	cause	I'm	afraid	.
"	哦	!	不	,	-	原因	我是	害怕的	.

“哦！不，因为我害怕。”

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][beə(r)] , [ə; eɪ][bɪg][beə(r)] [wʌns] .

I	saw	a	bear	,	a	big	bear	once	.
我	锯	一个	熊	,	一个	大的	熊	一次	.

我曾经见过一只熊，一只大熊。

['dædi] [ʃuː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [haʊs] .

Daddy	shooed	it	away	from	our	house	.
爸爸	被赶走	它	离开	从	我们的	房子	.

爸爸把它从我们家赶走了。

[ænd; ənd][əʊ] !

And	oh	!
和	哦	!

哦!

[ˌaɪ ˈtiː] [hwif] [ænd; ənd] [hwif] [dʒʌst] ['ɔːf(ə)l] .

it	whiffed	and	whiffed	just	awful	.
它	嗅到	和	嗅到	只是	可怕	.

它散发着一股难闻的气味。

[pliːz] [teɪk] [ˌem ˈiː] [wɪð] [juː; jʊ] — ['fɪl] . "

Please	take	me	with	you	—	Phil	.	"
请	拿	我	和	你	—	菲尔	.	"

请带我一起走吧——菲尔。

" [dʒʌst] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , ['meɪziː] .

"	Just	what	I'll	do	,	Mazie	.
"	只是	什么	患病的	做	,	梅齐	.

“我正打算这么做，梅齐。”

[juː; jʊ] [siː] [ai][hæv; həv] [θriː] [frendz] , [ɔːl] [bɔɪz] [huː] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

You	see	I	have	three	friends	,	all	boys	who	will	be	glad	to	see	you	.
你	看	我	有	三	朋友们	,	全部	男孩们	WHO	将要	是	高兴的	到	看	你	.

你看，我有三个朋友，都是男生，他们会很高兴见到你。

[ænd; ənd] [wen] ['dædi] ['kɒmz] [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [həʊm] . "

And	when	daddy	comes	he	can	take	you	back	home	.	"
和	什么时候	爸爸	来	他	能	拿	你	后退	家	.	"

等爸爸来了，他就可以带你回家了。

" [həʊm] !

"	Home	!
"	家	!

“家！

" [ðə; ði][tʃaɪld] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [wɜːd] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

"	The	child	repeated	the	word	after	him	.
"	这	孩子	重复	这	单词	后	他	.

孩子跟着他重复了一遍这个词。

[ðeə(r)]

There
那里

那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɪ'wɪldəd] [lʊk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

was	a	bewildered	look	on	her	face	.
曾是	一个	困惑	看	在	她	脸	.

她脸上露出困惑的表情。

['fɪl] [dʒʌdʒd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [sʌm; səm] ['meməri] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənɪŋ] .

Phil	judged	from	this	that	some	memory	was	awakening	.
菲尔	评判	从	这	那	一些	记忆	曾是	唤醒	.

菲尔由此判断，某些记忆正在苏醒。

" [həʊm] — ['dædi] — !

"	Home	—	daddy	—	muzzer	!
"	家	—	爸爸	—	穆泽	!

“回家——爸爸——口套！”

" [hiː; hi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] ['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	he	heard	her	say	almost	in	a	whisper	.
"	他	听到	她	说	几乎	在	一个	耳语	.

他听到她几乎是低声说道。

" [əʊ] ! [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ʌp] [hɪə(r)] , [tuː] ; [ɪz][ʃiː; ʃi] [wɪð] ['dædi]

"	Oh	!	you	didn't	tell	me	that	your	mother	was	up	here	,	too	;	is	she	with	daddy
"	哦	!	你	没有	告诉	我	那	你的	母亲	曾是	向上	这里	,	也	;	是	她	和	爸爸

,

,

,

“哦！你没告诉我你妈妈也在这里；她和爸爸在一起吗？”

['meɪziː] ?

Mazie	?
梅齐	?

梅齐?

" ['fɪl] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] .

"	Phil	asked	her	,	as	they	walked	slowly	along	.
"	菲尔	问	她	,	作为	他们	步行	缓慢地	沿着	.

“菲尔一边慢慢走着，一边问她。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] .

She	looked	up	.
她	看起来	向上	.

她抬起头。

[ðə; ði]['wɪstf(ə)l] [gləʊ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] .

The	wistful	glow	in	her	eyes	gave	the	boy	a	strange	feeling	.
这	怅惘	辉光	在	她	眼睛	给予	这	男生	一个	奇怪的	感觉	.

她眼中流露出的怅惘之情，让男孩产生了一种莫名的感觉。

" [əʊ] ! [nəʊ] .

"	Oh	!	no	.
"	哦	!	不	.

“哦！不。”

[gɒn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

Muzzer	gone	far	away	.
穆泽	已消失	远的	离开	.

穆泽尔走远了。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] [naʊ] , " [hiː; hi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] ;

She	never	come	to	her	little	girl	now	,	"	he	heard	her	say	;
她	绝不	来	到	她	小的	女孩	现在	,	"	他	听到	她	说	;

“她再也不会来看她的小女儿了，”他听到她说；

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ment] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ded] [kept] ['fɪl]

and	somehow	the	thought	that	she	meant	her	mother	was	dead	kept	Phil
和	不知何故	这	想法	那	她	意思是	她	母亲	曾是	死的	保留	菲尔

[frɒm; frəm] ['kwestʃənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['eni] ['fɜːðə(r)] .

from	questioning	her	any	further	.
从	提问	她	任何	更远	.

不知为何，想到她指的是她母亲去世了，菲尔就没再追问下去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [ɔːl'redi] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['riːs(ə)nt] [griːf] .

The	little	thing	had	evidently	already	recovered	from	her	recent	grief	.
这	小的	事物	有	显然	已经	恢复	从	她	最近的	悲伤	.

这个小家伙显然已经从最近的悲伤中恢复过来了。

[ʃiː; ʃi] ['trʌstɪd] [ɪn] ['fɪl] ,

She	trusted	in	Phil	,
她	可信	在	菲尔	,

她信任菲尔。

[ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

and	believed	that	it	would	only	be	a	matter	of	a	short	time	before	he
和	相信	那	它	会	仅有的	是	一个	事情	的	一个	短的	时间	前	他

[wʊd] [brɪŋ] " ['dædi] .

would	bring	"	daddy	.
会	带来	"	爸爸	.

并相信用不了多久，他就会把“爸爸”带来。

" [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['fɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] .

"	In	her	eyes	Phil	was	a	magician	.
"	在	她	眼睛	菲尔	曾是	一个	魔术师	.

在她眼里，菲尔是个魔术师。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .

Nothing	could	be	beyond	his	power	to	accomplish	.
没有什么	可以	是	超过	他的	力量	到	完成	.

没有什么事是他做不到的。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [miːnz] .

That	is	what	the	faith	of	a	child	means	.
那	是	什么	这	信仰	的	一个	孩子	方法	.

这就是孩子信仰的意义。

[ʃiː; ʃi] [ˈprætl] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [əˈlɒŋ] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [wʊdz] ,

She	prattled	all	the	way	along	,	and	yet	it	was	pretty	much	about	the	woods	,
她	喋喋不休	全部	这	方式	沿着	,	和	然而	它	曾是	漂亮的	很多	关于	这	树林	,

她一路喋喋不休，但说的几乎全是关于树林的事。

[ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [pɪk] , [ðə; ði] [ˈnɔɪzi] [ˈskəʊldɪŋ] [ˈskwɪrəlz] ,

the	flowers	she	liked	to	pick	,	the	noisy	scolding	squirrels	,
这	花朵	她	喜欢	到	挑选	,	这	嘈杂	责骂	松鼠	,

她喜欢采摘的花朵，吵闹聒噪的松鼠，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈdædi] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [wɒtʃt] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][səʊ] [ˈkeəfəli] [sɪns] [ðeɪ] [keɪm]

and	how	daddy	had	always	watched	over	her	so	carefully	since	they	came
和	如何	爸爸	有	总是	观看	超过	她	所以	小心	自从	他们	来了

[ʌp] [hɪə(r)] ,

up	here	,
向上	这里	,

自从他们来到这里，爸爸就一直非常细心地照顾着她。

[ˈevə(r)][ænd; ənd][ˈevə(r)][səʊ] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .

ever	and	ever	so	long	ago	.
曾经	和	曾经	所以	长的	前	.

很久很久以前。

[nɒt] [wʌns] [dɪd][ʃiː; ʃi][rɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [ˈeni] [ˈfɔːmə(r)] [laɪf] .

Not	once	did	she	refer	to	any	former	life	.
不是	一次	做过	她	参考	到	任何	以前的	生活	.

她从未提及过前世。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kləʊzd] [bʊk] [wɪð] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

It	seemed	to	be	in	the	nature	of	a	closed	book	with	the	child	.
它	似乎	到	是	在	这	自然	的	一个	关闭	书	和	这	孩子	.

对于孩子来说，这似乎就像一本合上的书。

[ˈfɪl] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈæktɪd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,

Phil	was	waiting	to	see	how	she	acted	when	they	came	in	sight	of	the	cabin	,
菲尔	曾是	等待	到	看	如何	她	行动	什么时候	他们	来了	在	视线	的	这	舱	,

菲尔等着看当他们进入小木屋的视线范围时，她的反应会是什么样。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ˈrekəgnaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] .

for	he	felt	sure	she	must	recognize	it	.
为了	他	毛毡	当然	她	必须	认出	它	.

因为他确信她一定认得它。

[ʃiː; ʃi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [θɪŋz] ,

She	pointed	to	several	things	,
她	尖	到	一些	事物	,

她指着几件事说：

[ˈiːv(ə)n] [ˈtelɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [wɪð] [ðə; ði] [ded] [tɒp][wɒz; wəz] [weə(r)] " ['bʊʃi] - [teɪl] " [lɪvd; ˈlaɪvd]

even	telling	him	that	the	tree	with	the	dead	top	was	where	"	bushy	-	tail	"	lived
甚至	讲述	他	那	这	树	和	这	死的	顶部	曾是	在哪里	"	茂密的	-	尾巴	"	居住地

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈfæməli] ,

and	had	a	family	,
和	有	一个	家庭	,

甚至还告诉他，那棵顶端枯死的树是"毛尾巴"居住和安家的地方。

[səʊ] [ˈdædi] [sed] , [ænd; ənd] [ˈdædi] [njuː] [ˈevriθɪŋ] .

so	daddy	said	,	and	daddy	knew	everything	.
所以	爸爸	说	,	和	爸爸	知道	一切	.

爸爸是这么说的，而爸爸什么都知道。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] .

All	at	once	the	child	gave	a	cry	.
全部	在	一次	这	孩子	给予	一个	哭	.

孩子突然哭了起来。

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ðɪ] [ˈkæbɪn] .

She	had	discovered	the	cabin	.
她	有	发现	这	舱	.

她发现了那间小木屋。

" [əʊ] ! [aɪ] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] !

"	Oh	!	I	live	here	!
"	哦	!	我	居住	这里	!

“哦！我就住在这里！”

" [ʃiː; ʃɪ] [bɜːst] [aʊt] ,

"	she	burst	out	,
"	她	爆裂	出去	,

她突然爆发了，

[ænd; ənd] [ˌdɪsɪnˈgeɪdʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃæmpiən] [ʃiː; ʃɪ] [fluː] [tuː; tə]

and	disengaging	her	hand	from	that	of	her	champion	she	flew	to
和	脱离	她	手	从	那	的	她	冠军	她	飞翔	到

[ðə; ðɪ] [ˈəʊpən] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [bɜːst] [ɪn] ,

the	open	door	and	burst	in	,
这	打开	门	和	爆裂	在	,

她松开与勇士的手，飞奔到敞开的门前，冲了进去。

[ˈʃrɪlli] [ˈkraɪɪŋ] :

shrilly	crying	:
尖锐地	哭泣	:

尖锐的哭声：

" [ˈdædi] ! [ˈdædi] !

"	Daddy	!	Daddy	!
"	爸爸	!	爸爸	!

“爸爸！爸爸！”

" [ɪˈmædʒɪn] [ðə; ðɪ] [əˈstɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ˈlʌb] .

"	Imagine	the	astonishment	of	Lub	.
"	想象	这	惊讶	的	路易	.

“想象一下卢布当时的惊讶表情。”

[hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsɪtɪŋ] [ˈteɪlə(r)] [ˈfæʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ðɪ] [flɔː(r)] [ˈsəʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] [ɒn] [ðæt]

He	happened	to	be	sitting	tailor	fashion	on	the	floor	sewing	a	button	on	that
他	发生	到	是	坐着	裁缝	时尚	在	这	地面	缝纫	一个	按钮	在	那

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɜːst] [ɒf] ,

he	had	burst	off	,
他	有	爆裂	离开	,

他当时正坐在地上，像裁缝一样缝着一颗不小心掉下来的纽扣。

[ˈiːθən] [təʊld] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [gɔːdʒ] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] .

Ethan	told	him	when	he	gorged	so	much	the	evening	before	.
伊桑	讲述	他	什么时候	他	饱食	所以	很多	这	晚上	前	.

伊森告诉他，他前一天晚上吃得太多了。

[ˈhɪərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈflʌtə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [kraɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtʃaɪldɪʃ] [vɔɪs] ,

Hearing	a	flutter	,	and	then	that	cry	in	a	childish	voice	,
听力	一个	扑	,	和	然后	那	哭	在	一个	幼稚	嗓音	,

听到一阵扑棱声，然后是孩子稚嫩的哭声，

['lʌb] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['spektə(r)] .

Lub	turned	to	see	what	he	thought	at	first	must	be	a	specter	.
路易	转向	到	看	什么	他	想法	在	第一的	必须	是	一个	幽灵	.

卢布转过身，看到一个他起初以为是幽灵的东西。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɒz; wəz] [ə'bæʃt] [tuː; tə] [faɪnd] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [ðeə(r)] .

The	little	girl	was	abashed	to	find	only	a	stranger	there	.
这	小的	女孩	曾是	羞愧	到	寻找	仅有的	一个	陌生人	那里	.

小女孩羞愧地发现那里只有一个陌生人。

[hɜː(r); hə(r)] ['sʌd(ə)n] [həʊps] ['biːɪŋ] [səʊ]

Her	sudden	hopes	being	so
她	突然	希望	存在	所以

她突然燃起的希望如此

['sʌd(ə)nli] [dɪ'zɒlvd] [brɔːt] [ðə; ði] [tɪəz] [ə'gen] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

suddenly	dissolved	brought	the	tears	again	into	her	eyes	.
突然	溶解	带来	这	眼泪	再次	进入	她	眼睛	.

突然间，泪水再次涌上她的眼眶。

[bʌt; bət] ['fɪl] ['kwɪkli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .

But	Phil	quickly	managed	to	brighten	her	up	.
但	菲尔	迅速地	管理	到	提亮	她	向上	.

但菲尔很快就让她开心起来。

[ænd; ənd] ['lʌb] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [duː; də] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ,

And	Lub	was	ready	to	do	almost	anything	to	please	the	little	miss	,
和	路易	曾是	准备好	到	做	几乎	任何事物	到	请	这	小的	错过	,

卢布几乎愿意做任何事来讨好这位小小姐。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [di'mɑːnd, -'mænd] [ˌaɪ 'tiː] .

even	to	trying	to	stand	on	his	head	had	she	demanded	it	.
甚至	到	尝试	到	站立	在	他的	头	有	她	要求	它	.

如果她要求，他甚至会尝试倒立。

[ðen] [ə'lɒŋ] [keɪm] [ðə; ði] ['lʌðə(r)] ['feloʊz] .

Then	along	came	the	other	fellows	.
然后	沿着	来了	这	其他	伙伴们	.

然后其他几个家伙也来了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [æz; əz] ['lʌb] [hæd; həd] [biːn] ,

Of	course	both	of	them	were	as	much	astonished	as	Lub	had	been	,
的	课程	两个都	的	他们	是	作为	很多	惊讶	作为	路易	有	到过	,

当然，他们俩都和卢布一样感到惊讶。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['sɒri] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

but	at	the	same	time	showed	that	they	were	not	sorry	to	have	such	a
但	在	这	相同的	时间	显示	那	他们	是	不是	对不起	到	有	这样的	一个

['lɪt(ə)l] ['sʌnbiːm] [ə'raʊnd] .

little	sunbeam	around	.
小的	阳光	大约	.

但同时也表明，他们并不后悔身边有这样一缕阳光。

[ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ,

Among	themselves	,	of	course	,	they	talked	it	all	over	,
之中	他们自己	,	的	课程	,	他们	谈话	它	全部	超过	,

当然，他们私下里把这一切都讨论过了。

[ænd; ənd] [nju:] [ðæt] ['meɪzi:][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][tʃaɪld] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði][səʊl] [kəm'pænjən]

and	knew	that	Mazie	must	be	the	child	who	had	been	the	sole	companion
和	知道	那	梅齐	必须	是	这	孩子	WHO	有	到过	这	唯一	伴侣

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊnli] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

of	the	lonely	occupant	of	the	cabin	.
的	这	孤独	居住者	的	这	舱	.

他知道，梅齐一定是陪伴在小屋里孤独主人身边的孩子。

" [tu:] [bæd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [hi:z] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:] ['breɪkə(r)] ,

"	Too	bad	if	it	turns	out	he's	a	scoundrel	,	and	a	law	breaker	,
"	也	坏的	如果	它	转弯	出去	他是	一个	恶棍	,	和	一个	法律	断路器	,

“如果结果证明他是个无赖，是个违法者，那就太糟糕了。”

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʊli] ['lɪt(ə)l][gɜ:l] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][hɪm] .

with	such	a	bully	little	girl	belonging	to	him	.
和	这样的	一个	欺负	小的	女孩	属于	到	他	.

他手下还有个这么爱欺负人的小女孩。

" [eks] - [reɪ] ['taɪsən] [sed] [ðɪs] ,

"	X	-	Ray	Tyson	said	this	,
"	X	-	射线	泰森	说	这	,

X-Ray Tyson 说过这样的话：

['lʊkɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sə'spɪʃəsli] [nju:] [kɔɪn] [hi:; hi][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [ɒv; əv]

looking	as	he	spoke	at	the	suspiciously	new	coin	he	had	picked	out	of
寻找	作为	他	辐	在	这	可疑地	新的	硬币	他	有	挑选	出去	的

[ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði][flɔ:(r)] ,

a	crack	in	the	floor	,
一个	裂缝	在	这	地面	,

他一边说话一边看着从地板缝隙里捡出来的那枚看起来很新的硬币。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['fʊli] [bɪ'li:vd] [hæd; həd] [bi:n] ['məʊldɪd] [raɪt] [ðeə(r)][ɪn] [ðæt] ['aɪsəleɪtɪd]['kæbɪn] .

and	which	he	fully	believed	had	been	molded	right	there	in	that	isolated	cabin	.
和	哪个	他	完全	相信	有	到过	模制	正确的	那里	在	那	孤立	舱	.

他完全相信，那东西就是在那间与世隔绝的小屋里形成的。

" [doʊnt] [kaʊnt] [tu:] [mʌtʃ] [ɒn] [ðæt] , " [ri'mɑ:k] ['fɪl] ;

"	Don't	count	too	much	on	that	,	"	remarked	Phil	;
"	不	数数	也	很多	在	那	,	"	评论	菲尔	;

“别太指望这个，”菲尔说道；

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [lʌvz] ['dædi] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [ɒn] [ɜ:θ] .

"	you	can	tell	that	she	loves	daddy	above	everything	on	earth	.
"	你	能	告诉	那	她	爱	爸爸	多于	一切	在	地球	.

“看得出来，她最爱的就是爸爸。”

[hi:; hi] [kænt] [bi:; bi][səʊ] ['veri] ['wɪkɪd] , [aɪ] [ges] .

He	can't	be	so	very	wicked	,	I	guess	.
他	不能	是	所以	非常	邪恶	,	我	猜测	.

我想他应该没那么邪恶吧。

" [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɔ:(r)] [ɒn] [ɔ:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [tɜ:nz] [ɪn] [ə'mju:zɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜ:l] .

"	As	the	day	wore	on	all	of	them	took	turns	in	amusing	the	little	girl	.
"	作为	这	天	穿着	在	全部	的	他们	采取	转弯	在	有趣	这	小的	女孩	.

随着时间推移，他们轮流逗小女孩开心。

[ʃi:; ʃi] ['praʊdli] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt]

She	proudly	showed	them	a	number	of	things	that	she	had	been	in	the	habit
她	自豪地	显示	他们	一个	数字	的	事物	那	她	有	到过	在	这	习惯

[ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [wen] [ʃi:; ʃi] " [lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] .

of	playing	with	when	she	"	lived	here	.
的	玩耍	和	什么时候	她	"	居住地	这里	.

她自豪地向他们展示了她“住在这里”时经常玩的一些玩具。

" [nɒt] [wʌns] [dɪd] [ʃi:; ʃi] [spi:k] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɔ:mə(r)] [laɪf] .

"	Not	once	did	she	speak	of	a	former	life	.
"	不是	一次	做过	她	说话	的	一个	以前的	生活	.

她从未提及过前世。

['evriθɪŋ] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] " ['dædi] .

Everything	seemed	to	be	associated	with	"	daddy	.
一切	似乎	到	是	联系	和	"	爸爸	.

一切似乎都与“爸爸”有关。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [hæd; həd] [bi:n] [təʊld] [baɪ] ['fɪl] [wɒt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɪn]

"	And	as	the	other	boys	had	been	told	by	Phil	what	he	thought	in
"	和	作为	这	其他	男孩们	有	到过	讲述	经过	菲尔	什么	他	想法	在

[kə'nekʃn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['bi:ɪŋ] [ded] ,

connection	with	her	mother	being	dead	,
联系	和	她	母亲	存在	死的	,

“而其他男孩都从菲尔那里听说了他对她母亲去世的看法，

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [wɜ:d] ,

of	course	they	were	careful	not	to	mention	the	word	,
的	课程	他们	是	小心	不是	到	提到	这	单词	,

当然，他们很小心地没有提及那个词。

[fɔ:(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [kɔ:z] [hɜ:(r); hə(r)] ['sʌd(ə)n] [gri:f] .

for	fear	it	might	cause	her	sudden	grief	.
为了	害怕	它	可能	原因	她	突然	悲伤	.

担心这会让她突然悲伤不已。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [hɜ:(r); hə(r)] ['meri] [lɑ:f] [wɒz; wəz] [hɜ:d] ['fri:kwəntli] .

During	the	afternoon	her	merry	laugh	was	heard	frequently	.
期间	这	下午	她	欢乐	笑	曾是	听到	频繁地	.

整个下午，人们经常能听到她爽朗的笑声。

['tʃaɪldɪʃ] ['trʌb(ə)lz] [su:n] [feɪd] [ə'weɪ] .

Childish	troubles	soon	fade	away	.
幼稚	麻烦	很快	褪色	离开	.

童年的烦恼很快就会过去。

[ænd; ənd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['betə(r)] [lɒt] [ɒv; əv] " [bɪg] ['brʌðəz] "

And	surely	a	little	girl	could	not	wish	for	a	better	lot	of	"	big	brothers	"
和	一定	一个	小的	女孩	可以	不是	希望	为了	一个	更好的	很多	的	"	大的	兄弟	"

[ðæn; ðən] [ði:z] [fɔ:(r)] [bɔɪz] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] .

than	these	four	boys	seemed	to	be	.
比	这些	四	男孩们	似乎	到	是	.

对于一个小女孩来说，这四个男孩无疑是最好的“哥哥”。

[ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['evri] [wɪʃ] ,

They	anticipated	her	every	wish	,
他们	预期	她	每一个	希望	,

他们预料到了她的每一个愿望。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ['meɪzi:] ['i:v(ə)n] [si:md] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]

and	after	a	while	Mazie	even	seemed	to	look	upon	them	in	the	light	of
和	后	一个	尽管	梅齐	甚至	似乎	到	看	之上	他们	在	这	光	的

[əʊld] [ænd; ənd] [traɪd] [frendz] .

old	and	tried	friends	.
老的	和	尝试	朋友们	.

过了一段时间，梅齐似乎甚至把他们看作是久经沙场的老朋友了。

['fɪl] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [waɪl] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [gest] ['ɒnəd] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

Phil	had	arranged	it	that	while	their	little	guest	honored	them	with	her
菲尔	有	安排	它	那	尽管	他们的	小的	客人	荣幸	他们	和	她

['kʌmpəni] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .

company	she	was	to	have	his	bunk	.
公司	她	曾是	到	有	他的	假寐	.

菲尔安排好，在他们的小客人来访期间，她要睡他的床铺。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm'self] ['feəli] ['kʌmftəb(ə)l] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , ['sʌmhaʊ] .

He	could	make	himself	fairly	comfortable	on	the	floor	,	somehow	.
他	可以	制作	他自己	相当	舒服的	在	这	地面	,	不知何故	.

他不知怎么的，竟然能在地板上找到一个相当舒服的姿势。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['hemlɒk] [braʊz] [wʊd] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mætrəs] ,

A	bunch	of	hemlock	browse	would	do	for	a	mattress	,
一个	束	的	铁杉	浏览	会	做	为了	一个	床垫	,

用一些铁杉树枝就能做个床垫了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['blæŋkit] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['nesəsəri] .

and	if	the	fire	was	kept	up	a	blanket	was	hardly	necessary	.
和	如果	这	火	曾是	保留	向上	一个	毯子	曾是	几乎	必要的	.

如果火势持续燃烧，毯子几乎就没必要用了。

['fɪl] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪəf(ə)l] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [maɪt]

Phil	felt	a	little	fearful	that	at	night	she	might
菲尔	毛毡	一个	小的	可怕	那	在	夜晚	她	可能

菲尔有点担心，晚上她可能会.....

[mɪs] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] ['fɪgə(r)] , [ænd; ənd][kraɪ] [hɜː'self] [tuː; tə] [sliːp] ['wɒntɪŋ] " ['dædi] .

miss	a	familiar	figure	,	and	cry	herself	to	sleep	wanting	"	daddy	.
错过	一个	熟悉的	数字	,	和	哭	她自己	到	睡觉	想要	"	爸爸	.

想念一个熟悉的身影，哭着想念“爸爸”，然后睡着了。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'griːəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [haʊ'evə(r)] .

"	He	was	agreeably	disappointed	,	however	.
"	他	曾是	欣然	失望的	,	然而	.

“不过，他倒是挺高兴的。”

['meɪziː][et; eɪt] ['sʌpə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [prə'tektər] , [ænd; ənd] ['kʌdl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['lʌb]

Mazie	ate	supper	with	her	protectors	,	and	cuddled	down	in	the	arms	of	Lub
梅齐	吃	晚餐	和	她	保护者	,	和	依偎	向下	在	这	武器	的	路易

,

,

,

玛兹和她的保护者们一起吃了晚饭，然后依偎在卢布的怀里。

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi] .

to	whom	she	had	taken	a	great	fancy	.
到	谁	她	有	已采取	一个	伟大的	想要	.

她对他一见倾心。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['getɪŋ] [ɒv; əv]

Perhaps	it	was	because	he	had	so	much	to	do	with	the	getting	of
也许	它	曾是	因为	他	有	所以	很多	到	做	和	这	获得	的

[miːlz] ,

meals	,
餐	,

或许是因为他与伙食供应有很大关系。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ][feə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['lʌb] [wɒz; wəz]

although	it	was	hardly	a	fair	thing	to	say	that	,	because	Lub	was
虽然	它	曾是	几乎	一个	公平的	事物	到	说	那	,	因为	路易	曾是

['kaɪndnəs] [ɪt'self] .

kindness	itself	.
仁慈	本身	.

虽然这么说不太公平，因为卢布本身就是善良的化身。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'skʌvəd] [fɑːst] [ə'sliːp] .

There	she	was	finally	discovered	fast	asleep	.
那里	她	曾是	最后	发现	快速地	睡着了	.

最后人们发现她睡得很沉。

['lʌb] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ðem; ðəm] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

Lub	insisted	on	them	leaving	her	with	her	head	on	his	shoulder	for
路易	坚持	在	他们	离开	她	和	她	头	在	他的	肩膀	为了

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

a	long	time	.
一个	长的	时间	.

卢布坚持要他们把她留在原地，让她把头靠在他的肩膀上很长时间。

['faɪnəli] , ['iːθən] [ænd; ənd] ['fɪl] ['hævɪŋ] [kʌm] [bæk] , ['ɑːftə(r)] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn]

Finally	,	Ethan	and	Phil	having	come	back	,	after	setting	the	flashlight	arrangement	in
最后	,	伊桑	和	菲尔	拥有	来	后退	,	后	环境	这	手电筒	安排	在

[ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] ,

a	new	place	,
一个	新的	地方	,

最后，伊森和菲尔回来了，他们把手电筒装置搬到了一个新的地方。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [tʃaɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌŋk] [prə'vaɪdɪd] , [wɪ'ðaʊt] [ə'raʊzɪŋ]

they	managed	to	carry	the	sleeping	child	to	the	bunk	provided	,	without	arousing
他们	管理	到	携带	这	睡眠	孩子	到	这	假寐	假如	,	没有	唤起

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

他们小心翼翼地将熟睡的孩子抱到提供的铺位上，没有吵醒她。

[ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] ['kwaɪətli] .

The	night	passed	quietly	.
这	夜晚	通过了	悄悄	.

夜静悄悄地过去了。

['fɪl] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [sə'praɪzd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] ['sʌmənz] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] [brɔːt]

Phil	would	not	have	been	surprised	had	a	heavy	summons	on	the	door	brought
菲尔	会	不是	有	到过	惊讶	有	一个	重的	传票	在	这	门	带来

[ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] ,

them	all	to	their	feet	,
他们	全部	到	他们的	脚	,

如果一声沉重的敲门声把他们都叫了起来，菲尔也不会感到惊讶。

[ænd; ənd][ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ʌp][tuː; tə][faɪnd][æn; ən]['ɔːlməʊst] [dɪ'stræktɪd] [mæn] ['æŋkʃəsli] [ɪn'kwaɪərɪŋ][æz; əz]

and	upon	opening	up	to	find	an	almost	distracted	man	anxiously	inquiring	as
和	之上	开幕	向上	到	寻找	一个	几乎	愕	男人	焦虑地	查询	作为

[tuː; tə] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒst] [tʃaɪld] .

to	whether	they	had	seen	anything	of	a	lost	child	.
到	无论	他们	有	已见	任何事物	的	一个	丢失的	孩子	.

打开门后，发现一个心不在焉的男人焦急地询问他们是否见过走失的孩子。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ə'kɜːd] .

Nothing	of	the	kind	occurred	.
没有什么	的	这	种类	发生	.

根本没有发生过这种事。

[weər'evə(r)] " ['dædi] " [kʊd; kəd][biː; bi] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wʌn][æz; əz] [jet] [hiː; hi] [feɪld]

Wherever	"	daddy	"	could	be	searching	for	the	missing	one	as	yet	he	failed
无论	"	爸爸	"	可以	是	搜索	为了	这	丢失的	一	作为	然而	他	失败的

[tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n]

to	turn	his	attention
到	转动	他的	注意力

无论“爸爸”在哪里寻找失踪的孩子，他都始终没有注意到这一点。

[tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [weə(r)] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [rɪ'taɪəmənt] , [ə; eɪ] ['hɜːmɪt] ,

to	the	cabin	where	until	recently	he	had	lived	in	retirement	,	a	hermit	,
到	这	舱	在哪里	直到	最近	他	有	居住地	在	退休	,	一个	隐士	,

回到他退休后一直隐居的小屋，他之前一直过着隐居生活。

[æz; əz][eks] - [reɪ] ['taɪsən] [kɔːld] [hɪm] .

as	X	-	Ray	Tyson	called	him	.
作为	X	-	射线	泰森	称为	他	.

正如泰森（X光）所称呼他的那样。

[ə'nʌðə(r)] [dɔːn] [keɪm] .

Another	dawn	came	.
其他	黎明	来了	.

又一个黎明到来了。

['brekfəst] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [ɪn]['ɔːlməʊst]['æbdʒekt] ['saɪləns] .

Breakfast	was	prepared	in	almost	abject	silence	.
早餐	曾是	准备	在	几乎	卑贱	沉默	.

早餐是在几乎鸦雀无声的氛围中准备的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] [stɪl] ['sliːpɪŋ] .

The	little	girl	was	still	sleeping	.
这	小的	女孩	曾是	仍然	睡眠	.

小女孩还在睡觉。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['tiptəu] [ʌp][ænd; ənd]['teɪkən][ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] ,

All	of	the	boys	had	tiptoed	up	and	taken	a	peep	at	her	lying	there	,
全部	的	这	男孩们	有	踮着脚尖	向上	和	已采取	一个	窥视	在	她	说谎	那里	,

所有男孩都蹑手蹑脚地走上前去，偷偷地瞥了一眼躺在那里的她。

[æz; əz] [ðəʊ] ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] .

as	though	hardly	able	to	believe	it	could	be	so	.
作为	尽管	几乎	有能力的	到	相信	它	可以	是	所以	.

仿佛难以置信这是真的。

['fɪl] [hæd; həd] [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

Phil	had	washed	her	face	and	hands	the	first	thing	,	and	with	her
菲尔	有	洗过	她	脸	和	双手	这	第一的	事物	,	和	和	她

['rəʊzi] [tʃiːks] [ænd; ənd][lɪps] ,

rosy	cheeks	and	lips	,
红润	脸颊	和	嘴唇	,

菲尔先给她洗了脸和手，她的脸颊和嘴唇都泛起了红晕。

[wɪð] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['gəʊldən] , ['nætʃ(ə)rəl][kɜːrlz][ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [lʊkt] , [æz; əz] ['lʌb] [ɪk'sprest]

with	the	masses	of	golden	,	natural	curls	she	certainly	looked	,	as	Lub	expressed
和	这	群众	的	金的	,	自然的	卷发	她	当然	看起来	,	作为	路易	表达

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

正如卢布所说，她那一头浓密的金色天然卷发看起来确实很漂亮。

" ['prɪti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

"	pretty	enough	to	eat	.
"	漂亮的	足够的	到	吃	.

“漂亮得可以吃。”

" [səʊ] ['brekfəst] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] ['ɔːlməʊst][ɪn] ['saɪləns] .

"	So	breakfast	was	prepared	almost	in	silence	.
"	所以	早餐	曾是	准备	几乎	在	沉默	.

“所以早餐几乎是在静悄悄中准备的。”

[wen] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [faʊnd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɑːfəbl] [tuː; tə] [siː] [haʊ]

When	any	of	them	found	occasion	to	speak	it	was	laughable	to	see	how
什么时候	任何	的	他们	成立	场合	到	说话	它	曾是	可笑	到	看	如何

[ðeɪ] [gɒt][ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['wɪspəd] .

they	got	their	heads	together	and	whispered	.
他们	得到	他们的	头部	一起	和	低声说道	.

每当他们有机会开口说话时，看到他们凑在一起窃窃私语的样子，真是令人忍俊不禁。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['lʌb] [hæd; həd] ['brekfəst] ['redi] [tuː; tə] [sɜːv] , ['meɪziː] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] ['fɪl] ,

Just	before	Lub	had	breakfast	ready	to	serve	,	Mazie	called	out	to	Phil	,
只是	前	路易	有	早餐	准备好	到	服务	,	梅齐	称为	出去	到	菲尔	,

就在卢布准备早餐上桌的时候，梅齐喊住了菲尔。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] ['redi] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [tuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

and	was	soon	ready	to	sit	down	at	the	table	with	two	of	her
和	曾是	很快	准备好	到	坐	向下	在	这	桌子	和	二	的	她

['njuːfaʊnd] [frendz] ,

newfound	friends	,
新发现	朋友们	,

很快，她就准备和两位新朋友一起坐在桌旁了。

[ðeə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .

there	not	being	room	for	all	.
那里	不是	存在	房间	为了	全部	.

没有地方容纳所有人。

[eks] - [reɪ] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

X	-	Ray	,	thinking	to	pick	up	some	information	,
X	-	射线	,	思维	到	挑选	向上	一些	信息	,

X射线，想获取一些信息，

[kɔːld] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [skɔːtʃt] ['pleɪsɪz] [ɒn][ðə; ði] ['hevi] [bɔːd] , [ə'pærəntli]

called	the	child's	attention	to	the	scorched	places	on	the	heavy	board	,	apparently
称为	这	孩子的	注意力	到	这	烧焦的	地方	在	这	重的	木板	,	显然

[dʌn] [wɪð] ['məʊltən]['met(ə)l] .

done	with	molten	metal	.
完毕	和	熔融的	金属	.

他让孩子注意到厚木板上被烧焦的地方，显然是用熔化的金属烧焦的。

" [siː] [wɒt] ['dædi] [dɪd] !

"	See	what	daddy	did	!
"	看	什么	爸爸	做过	!

“看看爸爸做了什么！”

" [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] ;

"	he	went	on	to	say	;
"	他	去	在	到	说	;

他接着说：

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [gesɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪm] , ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

and	immediately	the	others	,	guessing	his	game	,	waited	to	see	the	result	.
和	立即地	这	其他的	,	猜测	他的	游戏	,	等待	到	看	这	结果	.

其他人立刻猜到他在玩什么游戏，都等着看结果。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [lʊkt] [frɒm; frəm][eks] - [reɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [skɑːd] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

The	little	girl	looked	from	X	-	Ray	down	to	the	scarred	surface	of	the	table	.
这	小的	女孩	看起来	从	X	-	射线	向下	到	这	疤痕	表面	的	这	桌子	.

小女孩的目光从X光片上移开，落到桌子伤痕累累的表面。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['vɪgərəsli] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'dɪgnənt] .

She	shook	her	head	vigorously	in	the	negative	,	and	looked	indignant	.
她	摇晃	她	头	大力	在	这	消极的	,	和	看起来	愤怒	.

她用力摇头表示否定，一脸愤慨。

" ['dædi] ['dɪd(ə)nt] !

"	Daddy	didn't	!
"	爸爸	没有	!

“爸爸没有！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð] [ə; eɪ]['vɪgə(r)] [ðæt] ['set(ə)ld] [ðæt] ['kwestʃən] .

"	she	exclaimed	,	with	a	vigor	that	settled	that	question	.
"	她	惊呼	,	和	一个	活力	那	定居	那	问题	.

“她大声说道，语气铿锵有力，足以解答这个问题。”

" [ðiːz] [mɑːrks][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] , ['meɪziː] ? " [ɑːskt] ['fɪl] .

"	These	marks	were	here	when	you	came	,	were	they	,	Mazie	?	"	asked	Phil	.
"	这些	标记	是	这里	什么时候	你	来了	,	是	他们	,	梅齐	?	"	问	菲尔	.

“你来的时候这些痕迹就已经在这里了，对吧，梅齐？”菲尔问道。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['kɜːli] [hed] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] .

This	time	she	nodded	her	little	curly	head	in	the	affirmative	.
这	时间	她	点头	她	小的	卷曲	头	在	这	肯定	.

这一次，她用她那卷曲的小脑袋点了点头表示肯定。

[nəʊ][mɔː(r)][wɒz; wəz] [sed] .

No	more	was	said	.
不	更多的	曾是	说	.

两人不再说话。

[eks] - [reɪ] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [njuː] ['fɪfti] [sent] [piːs] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɑːd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] [ɪf]

X	-	Ray	took	out	his	new	fifty	cent	piece	and	looked	hard	at	it	—	but	if
X	-	射线	采取	出去	他的	新的	五十	中心	片	和	看起来	难的	在	它	—	但	如果

[hiː; hi][hɑːf] [ɪn'tendɪd] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] ['eni] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]

he	half	intended	asking	the	child	whether	she	had	ever	seen	any	like	it	he
他	一半	故意的	问	这	孩子	无论	她	有	曾经	已见	任何	喜欢	它	他

[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

changed	his	mind	.
已更改	他的	头脑	.

X 射线拿出他新得到的五十分硬币，仔细地看了看——但他原本打算问问孩子是否见过这样的硬币，但他改变了主意。

[pə'hæps] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['fænsi] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðəʊz] [klɪə(r)] [bluː] [aɪz] ,

Perhaps	he	did	not	fancy	looking	into	those	clear	blue	eyes	,
也许	他	做过	不是	想要	寻找	进入	那些	清除	蓝色的	眼睛	,

或许他并不喜欢凝视那双清澈的蓝眼睛。

[ænd; ənd] ['kəʊksɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ʌn'kɒnʃəsli] [bɪ'treɪ] [hɜː(r); hə(r)] " ['dædi] .

and	coaxing	the	child	to	unconsciously	betray	her	"	daddy	.
和	哄骗	这	孩子	到	不知不觉	背叛	她	"	爸爸	.

并诱使孩子在不知不觉中背叛她的“爸爸”。

" ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][duː; də] ['veəriəs] [θɪŋz] .

"	After	breakfast	the	boys	started	to	do	various	things	.
"	后	早餐	这	男孩们	开始	到	做	各种各样的	事物	.

早餐后，男孩们开始做各种各样的事情。

['iːθən] [ænd; ənd][eks] - [reɪ] ['taɪsən][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [bent] [ə'pɒn] ['fɪʃɪŋ] .

Ethan	and	X	-	Ray	Tyson	were	more	than	ever	bent	upon	fishing	.
伊桑	和	X	-	射线	泰森	是	更多的	比	曾经	弯曲	之上	钓鱼	.

伊桑和X-Ray Tyson比以往任何时候都更加痴迷于钓鱼。

[ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ɪg'zæktlɪ]['iːv(ə)n] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [haɪ] .

They	counted	exactly	even	now	,	and	the	excitement	was	running	high	.
他们	计数	确切地	甚至	现在	,	和	这	激动	曾是	跑步	高的	.

他们现在数得非常清楚，现场气氛十分热烈。

" [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðɪs] , " [sed] ['iːθən] , [huː] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [səʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truː] ['spɔːtsmən] ,

"	But	after	this	,	"	said	Ethan	,	who	had	the	soul	of	a	true	sportsman	,
"	但	后	这	,	"	说	伊桑	,	WHO	有	这	灵魂	的	一个	真的	运动员	,

“但在此之后，”伊桑说道，他有着一颗真正的体育精神。

" [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [pʊt] [bæk] [ɔːl][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [traʊt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'ɪndʒəd] .

"	we	mean	to	put	back	all	the	ordinary	trout	that	are	uninjured	.
"	我们	意思是	到	放	后退	全部	这	普通的	鳟鱼	那	是	未受伤	.

“我们打算把所有没有受伤的普通鳟鱼都放回水里。”

[wɪr] [nəʊ] [fɪʃ] [hɒgz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] .

We're	no	fish	hogs	,	you	must	know	.
是	不	鱼	猪	,	你	必须	知道	.

你必须知道，我们可不是贪吃鱼的人。

[wiːl; wil] ['kæri] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [skeɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fʊt] [ruːl] [ə'lɒŋ] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['meʒə(r)] [wɒt]

We'll	carry	the	little	scales	,	and	the	foot	rule	along	,	so	as	to	measure	what
出色地	携带	这	小的	秤	,	和	这	脚	规则	沿着	,	所以	作为	到	措施	什么

[wiː; wi] [teɪk] . "

we	take	.	"
我们	拿	.	"

我们会带上小秤和尺子，以便测量我们取用的东西。

" [ðæts] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] , " ['fɪl] [təʊld][ðem; ðəm] ;

"	That's	a	sensible	arrangement	,	"	Phil	told	them	;
"	那就是	一个	明智的	安排	,	"	菲尔	讲述	他们	;

“这是一个明智的安排，”菲尔告诉他们；

" [bʌt; bət] [ðen] [ɪts] ['əʊnli] [wɒt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['iːθən] .

"	but	then	it's	only	what	I	would	have	expected	of	you	,	Ethan	.
"	但	然后	它是	仅有的	什么	我	会	有	预期的	的	你	,	伊桑	.

“但这正是我对你的预期，伊森。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['gæðərɪŋ] [beɪt] [kləʊz] [baɪ][ðə; ðɪ]['kæbɪn] [wen] [ðeə(r)] [brəʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]

"	They	were	still	gathering	bait	close	by	the	cabin	when	there	broke	out	a	terrible
"	他们	是	仍然	采集	饵	关闭	经过	这	舱	什么时候	那里	打破	出去	一个	糟糕的

[dɪn] .

din	.
din	.

“他们还在小屋附近收集诱饵时，突然传来一阵可怕的喧闹声。”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['lʌb] ! " [ɪk'skleɪmd] ['iːθən] .

"	It	must	be	Lub	!	"	exclaimed	Ethan	.
"	它	必须	是	路易	!	"	惊呼	伊桑	.

“一定是卢布！”伊森惊呼道。

" [jes] , [aɪ] [sɔː] [hɪm] ['wɒndərɪŋ] [ɒf] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][ə; eɪ][bɪt][ə'gəʊ] , " ['ædɪd] [eks] - [reɪ] .

"	Yes	,	I	saw	him	wandering	off	in	that	direction	a	bit	ago	,	"	added	X	-	Ray	.
"	是的	,	我	锯	他	漫游	离开	在	那	方向	一个	少量	前	,	"	额外	X	-	射线	.

“是的，我刚才看到他朝那个方向走去，”X-Ray补充道。

" [wɒt] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] ? " [ɪk'skleɪmd] ['fɪl] , [hɪz; ɪz][maɪnd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə]

"	What	can	have	happened	to	him	?	"	exclaimed	Phil	,	his	mind	running	to
"	什么	能	有	发生	到	他	?	"	惊呼	菲尔	,	他的	头脑	跑步	到

['pænθəz] , [fə'rəʊʃəs] [b'ɒbkæts] ,

panthers	,	ferocious	bobcats	,
黑豹	,	凶猛	山猫	,

“他到底发生了什么事？”菲尔惊呼道，脑海中浮现出美洲豹、凶猛的短尾猫等画面。

['hʌŋgri] [beəz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] ['fɑ:ðə(r)] , [waɪld] [wɪð] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɒst]
hungry bears , and even an excited father , wild with searching for his lost
饥饿的 熊 , 和 甚至 一个 兴奋的 父亲 , 荒野 和 搜索 为了 他的 丢失的
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

饥饿的熊，甚至还有一位焦急的父亲，疯狂地寻找他走失的孩子。

" [ðeə(r)] [hi:; hi] ['kɒmz] [naʊ] ! " [kraɪd] ['i:θən] .
" There he comes now ! " cried Ethan .
" 那里 他 来 现在 ! " 哭 伊桑 .

“他来了！”伊森喊道。

" [haʊ] ['fʌni] [hi:; hi][ækts] , " [eks] - [reɪ] [went] [ɒn][tu:; tə] [seɪ] .
" How funny he acts , " X - Ray went on to say .
" 如何 有趣的 他 行为 , " X - 射线 去 在 到 说 .

“他演戏真滑稽，”X-Ray接着说道。

[ɪn'di:d] , ['lʌb] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɒn][æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] ['sʌd(ə)nli] ['kreɪzi] , ['li:pɪŋ]
Indeed , Lub was carrying on as though he had gone suddenly crazy , leaping
的确 , 路易 曾是 携带 在 作为 尽管 他 有 已消失 突然 疯狂的 , 跳跃
[ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] ,
up into the air ,
向上 进入 这 空气 ,

卢布的确像突然发疯了一样，跳到了空中。

['θreʃɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] , [ænd; ənd] ['prɑ:nsɪŋ] ['mædli] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] .
threshing with his arms , and prancing madly to and fro .
脱粒 和 他的 武器 , 和 轻快地跳跃 疯狂地 到 和 弗 .

他挥舞着双臂，疯狂地来回踱步。

[ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [hɪm] ['letɪŋ] [aʊt] [hɔ:s] [jel] .
All the while they could hear him letting out hoarse yells .
全部 这 尽管 他们 可以 听到 他 出租 出去 嘶哑 喊叫 .

他们一直都能听到他发出沙哑的喊叫声。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [paɪn] [wʊdz]
AN ENCOUNTER IN THE PINE WOODS
一个 遇到 在 这 松树 树林

松林中的一次邂逅

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助！

[tʃeɪs] - [ɪm] [ɒf] , ['sʌmbədi] !
Chase ' em off , somebody !
追赶 - 呃 离开 , 某人 !

快把他们赶走！

[help] [ə; eɪ] ['feləʊ] , [woʊnt][ju:; jʊ] ?
Help a fellow , won't you ?
帮助 一个 同伴 , 惯于 你 ?

帮帮别人吧?

[aʊtʃ] !
Ouch !
哎哟 !

哎哟!

['ðer] ['mɜːdərɪŋ] [ˌem 'iː][baɪ] ['ɪntʃɪz] .
they're murdering me by inches .
它们是 谋杀 我 经过 英寸 .

他们正在一点一点地谋杀我。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[maɪ] [stɑːz] , [wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də] ? "
my stars , what can I do ? "
我的 明星 , 什么 能 我 做 ? "

我的天哪，我该怎么办?

" [ɪts] ['hɔːnɪts] ! " [ʃriːk] [eks] - [reɪ] , ['ɔːlweɪz] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] .
" It's hornets ! " shrieked X - Ray , always as quick as a flash .
" 它是 大黄蜂 ! " 尖叫 X - 射线 , 总是 作为 快的 作为 一个 闪光 .

“是黄蜂！”X射线尖叫道，速度总是快如闪电。

" [mɛ'bi] [ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['dʒækɪts] ! " [sə'dʒestid] ['iːθən] .
" Mebbe a swarm of yellow jackets ! " suggested Ethan .
" 也许 一个 蜂群 的 黄色的 夹克 ! " 建议 伊桑 .

“也许是一群黄蜂！”伊森建议道。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] ['sʌmθɪŋ] [hwɜːrl] [ə'raʊnd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
" I can see something whirling around over his head .
" 我 能 看 某物 旋转 大约 超过 他的 头 .

“我看到有什么东西在他头顶上旋转。”

[dʒiː] !
Gee !
吉 !

哎呀!

[wɒt] [ɪf] [hiː; hi] [rʌnz] [hɪə(r)][ænd; ənd] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [dəʊs] ?
what if he runs here and gives us a dose ?
什么 如果 他 跑步 这里 和 给予 我们 一个 剂量 ?

如果他跑过来给我们注射一剂怎么办?

[ðə; ði]['kæbɪn][fɔː(r); fə(r)] [maɪn] . "
The cabin for mine . "
这 舱 为了 矿 . "

“那是我小屋的。”

" [həʊld][ɒn] , " [kɔːld] [aʊt] ['fɪl] , ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
" Hold on , " called out Phil , taking in the situation ,
" 抓住 在 , " 称为 出去 菲尔 , 采取 在 这 情况 ,

“等等，”菲尔喊道，他显然已经意识到了眼前的状况。

[ænd; ənd] [ðen] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['lʌb] :
and then raising his voice he shouted to the terrified Lub :
和 然后 提高 他的 嗓音 他 喊叫 到 这 恐惧 路易 :

然后他提高了嗓门，对着吓坏了的卢布大喊:

" [θrəʊ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][hæt][æz; əz][juː; jʊ] [rʌn] .
" Throw off your hat as you run .
" 扔 离开 你的 帽子 作为 你 跑步 .

跑步时把帽子脱掉。

[ðeə(r)] , ['ðæt|] [ə'trækt] [sʌm; səm] .

There	,	that'll	attract	some	.
那里	,	那将	吸引	一些	.

那肯定会吸引一些人。

[naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] .

Now	your	coat	.
现在	你的	外套	.

现在，穿上你的外套。

['nevə(r)][maɪnd][ə; eɪ] [stɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] , [bʌt; bət][duː; də][æz; əz][aɪ] [seɪ] .

Never	mind	a	sting	or	two	,	but	do	as	I	say	.
绝不	头脑	一个	蜇	或者	二	,	但	做	作为	我	说	.

被蜇一两次也没关系，照我说的做就行了。

" ['lʌb] , [ə'kʌstəmd] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][tuː; tə] ['letɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [els] [duː; də][hɪz; ɪz]

"	Lub	,	accustomed	in	matters	of	this	kind	to	letting	some	one	else	do	his
"	路易	,	习惯	在	事情	的	这	种类	到	出租	一些	一	别的	做	他的

['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

thinking	for	him	,
思维	为了	他	,

“卢布习惯于在这类事情上让别人替他思考，

['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

hastened	to	obey	.
加快	到	服从	.

迅速服从。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwəd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɜːd] ['kɔːlɪŋ] ['pɪtiəsli] :

Immediately	afterward	he	was	heard	calling	piteously	:
立即地	之后	他	曾是	听到	呼叫	可怜地	:

随后，人们立刻听到他凄惨的呼喊声：

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] [jet] , ['fɪl] , [ænd; ənd][əʊ] !

"	There's	some	after	me	yet	,	Phil	,	and	oh	!
"	有	一些	后	我	然而	,	菲尔	,	和	哦	!

“菲尔，还有一些人排在我后面呢，哦！

[haʊ] [ðeɪ] [duː; də][hɪt][juː; jʊ] !

how	they	do	hit	you	!
如何	他们	做	打	你	!

他们是怎么打你的！

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [swel] [ʌp] [raɪt] [naʊ] .

I'm	beginning	to	swell	up	right	now	.
我是	开始	到	膨胀	向上	正确的	现在	.

我现在开始肿胀了。

[haʊl] [aɪ] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [swɔːm] , ['fɪl] ?

How'll	I	get	away	from	the	swarm	,	Phil	?
将会怎样?	我	得到	离开	从	这	蜂群	,	菲尔	?

菲尔，我该如何摆脱这群虫子?

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] [kwɪk] ! "

You	tell	me	what	to	do	,	and	quick	!	"
你	告诉	我	什么	到	做	,	和	快的	!	"

你告诉我该怎么做，快点！

" [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [leɪk] [ænd; ənd][dʒʌmp][ɪn] ! " [kɔːld] [aʊt] ['fɪl] .

"	Run	for	the	lake	and	jump	in	!	"	called	out	Phil	.
"	跑步	为了	这	湖	和	跳	在	!	"	称为	出去	菲尔	.

“快跑到湖边跳进去！”菲尔喊道。

" [dʌk] ['ʌndə(r)] , [ænd; ənd] [ki:p] [ðeə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'ti:] .

"	Duck	under	,	and	keep	there	as	long	as	you	can	stand	it	.
"	鸭子	在下面	,	和	保持	那里	作为	长的	作为	你	能	站立	它	.

“蹲下，尽可能长时间地待在那里。”

" [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [twaɪs] , [ænd; ənd]['əʊnli] [tu:] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]['blaɪndli] [ə'beɪ] ,

"	Without	thinking	twice	,	and	only	too	willing	to	blindly	obey	,
"	没有	思维	两次	,	和	仅有的	也	愿意的	到	盲目地	服从	,

“不假思索，而且非常乐意盲目服从，

['lʌb] ['gæləp] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

Lub	galloped	straight	to	the	shore	of	the	lake	.
路易	疾驰	直的	到	这	支撑	的	这	湖	.

卢布径直奔向湖岸。

[hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæŋk] , [weə(r)] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [kwaɪt] [di:p] .

He	happened	to	strike	a	little	bank	,	where	the	water	was	quite	deep	.
他	发生	到	罢工	一个	小的	银行	,	在哪里	这	水	曾是	相当	深的	.

他碰巧撞到了一处小河岸，那里的水很深。

" [hɪə(r)][aɪ][gəʊ] !

"	Here	I	go	!
"	这里	我	去	!

“我来了！”

" [ðeɪ] [hɜ:d] [hɪm] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [splæʃ] .

"	they	heard	him	shout	,	and	then	came	a	tremendous	splash	.
"	他们	听到	他	喊	,	和	然后	来了	一个	巨大的	溅	.

他们听到他大喊一声，然后传来一声巨大的水花声。

" [əʊ] ! [maɪ] ! " [gɑ:spt] [eks] - [reɪ] , " [ðæt] ['set(ə)lz] ['aʊə(r)] ['fɪʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] !

"	Oh	!	my	!	"	gasped	X	-	Ray	,	"	that	settles	our	fishing	for	this	morning	!
"	哦	!	我的	!	"	倒吸一口气	X	-	射线	,	"	那	定居点	我们的	钓鱼	为了	这	早晨	!

“哦！我的天！”X射线喘着气说，“这下我们今天上午的钓鱼计划就此结束了！”

[hi:l] [skeə(r)] ['evri] [traʊt] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['θreʃɪŋ] [ə'raʊnd] !

He'll	scare	every	trout	in	the	lake	with	his	threshing	around	!
地狱	吓	每一个	鳟鱼	在	这	湖	和	他的	脱粒	大约	!

他四处乱窜，会把湖里所有的鳟鱼都吓跑的！

" ['i:θən] [wɒz; wəz] ['bʌblɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] ,

"	Ethan	was	bubbling	over	with	laughter	,
"	伊桑	曾是	冒泡	超过	和	笑声	,

伊桑笑得前仰后合，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['fɪl] [hæd; həd] [hɑ:d] [wɜ:k] [tu:; tə] [ki:p] [frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wen] [ə'pɒn]

and	even	Phil	had	hard	work	to	keep	from	giving	a	shout	when	upon
和	甚至	菲尔	有	难的	工作	到	保持	从	给予	一个	喊	什么时候	之上

['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ðeɪ] [sɔ:] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

reaching	the	shore	they	saw	what	was	going	on	.
到达	这	支撑	他们	锯	什么	曾是	去	在	.

甚至连菲尔都费了好大劲才忍住没在到达岸边看到眼前的情景时大声喊叫。

['lʌb] [stʊd] [ɪn]['wɔ:tə(r)] [ʌp] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

Lub	stood	in	water	up	to	his	chin	.
路易	站立	在	水	向上	到	他的	下巴	.

卢布站在齐下巴深的水里。

[hiː; hi] [kept] ['bɒbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æn; ən] ['æŋkʃəs] ['efət] [tuː; tə][ləʊ'keɪt] ['eni] [dɪ'tɜːmɪnd] ['ɪnsekt]

He	kept	bobbing	his	head	in	an	anxious	effort	to	locate	any	determined	insect
他	保留	上下摆动	他的	头	在	一个	焦虑的	努力	到	定位	任何	决定	昆虫

[ðæt] [stɪl] ['hɔvə, 'hʌ-][nɪə(r)][baɪ] .

that	still	hovered	near	by	.
那	仍然	悬停	靠近	经过	.

他焦急地不停点头，试图找到任何仍然在附近盘旋的顽强昆虫。

[ə'keɪʒnəli] [hiː; hi] [wʊd] [dʌk] [ɪn'taɪəli] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] [muːv] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] ,

Occasionally	he	would	duck	entirely	out	of	sight	,	and	move	along	a	dozen	feet	,
偶尔	他	会	鸭子	完全	出去	的	视线	,	和	移动	沿着	一个	打	脚	,

他偶尔会完全躲到视线之外，然后向前移动十几英尺。

[æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] [ɪ'luːdɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

as	though	in	hopes	of	eluding	the	enemy	in	this	way	.
作为	尽管	在	希望	的	逃避	这	敌人	在	这	方式	.

仿佛希望以此方式躲避敌人。

['teɪkɪŋ] ['pɪti] [ɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ['fɪl] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]

Taking	pity	on	the	poor	fellow	Phil	assured
采取	遗憾	在	这	贫穷的	同伴	菲尔	保证

菲尔可怜这个可怜的家伙，并向他保证

[hɪm][ðə; ði] [kəʊst] [wɒz; wəz][klɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

him	the	coast	was	clear	,	and	that	he	was	safe	in	coming	out	.
他	这	海岸	曾是	清除	,	和	那	他	曾是	安全的	在	未来	出去	.

他确信周围安全，可以放心出来。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wəʊ] [bɪ'gɒn] ['fɪgə(r)] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] .

Such	a	woe	begone	figure	he	presented	.
这样的	一个	悲哀	走开	数字	他	呈现	.

他展现出的形象真是悲惨至极。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [lɑːf] ,

It	seemed	like	a	shame	to	laugh	,
它	似乎	喜欢	一个	耻辱	到	笑	,

笑出来似乎很丢脸。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [helpt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [dɪ'pendɪd] [ɒn]

but	the	boys	could	not	have	helped	it	had	their	lives	depended	on
但	这	男孩们	可以	不是	有	帮助	它	有	他们的	生活	取决于	在

['kiːpɪŋ] ['səʊbə(r)]['feɪsɪz] .

keeping	sober	faces	.
保持	清醒	面孔	.

但即便他们的性命取决于能否保持严肃的表情，这些男孩也无能为力。

[bɪ'saɪdz] ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['draʊnd] [ræt] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['lʌb] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi]

Besides	looking	like	a	drowned	rat	,	poor	Lub	found	that	his	face	was	already
除了	寻找	喜欢	一个	溺水	鼠	,	贫穷的	路易	成立	那	他的	脸	曾是	已经

['swelɪŋ] [ʌp] .

swelling	up	.
肿胀	向上	.

除了看起来像只落汤鸡之外，可怜的卢布还发现自己的脸已经肿了起来。

[hɪz; ɪz][dʒɔːz] [lʊkt] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [mʌmps] .

His	jaws	looked	as	they	may	have	done	when	he	had	the	mumps	.
他的	下颚	看起来	作为	他们	可能	有	完毕	什么时候	他	有	这	腮腺炎	.

他的下巴看起来好像得腮腺炎的时候一样。

[wʌn] [aɪ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌfinəs] [ɔːl] [ə'raʊnd]

One	eye	threatened	to	be	lost	altogether	,	on	account	of	the	puffiness	all	around
一	眼睛	威胁	到	是	丢失的	共	,	在	帐户	的	这	虚胖	全部	大约

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

由于眼周肿胀，一只眼睛几乎完全失明。

[hɪz; ɪz] [nəʊz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [djuː] [ə'tenʃ(ə)n] ,

His	nose	had	received	due	attention	,
他的	鼻子	有	已收到	到期的	注意力	,

他的鼻子得到了应有的修饰。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][hændz][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] ['skɔːtʃɪŋ] ['faɪə(r)]

and	even	his	hands	had	failed	to	come	through	the	scorching	fire
和	甚至	他的	双手	有	失败的	到	来	通过	这	灼热	火

[ʌn'skeɪðd] .

unscathed	.
毫发无损	.

就连他的双手也没能毫发无损地从灼热的火焰中幸存下来。

[dɪ'spaɪt] [ɔːl] [ðɪs] ['lʌb] [traɪd] [tuː; tə] [grɪn] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['efət] [wɒz; wəz] ,

Despite	all	this	Lub	tried	to	grin	,	although	the	effort	was	,
尽管	全部	这	路易	尝试	到	咧嘴笑	,	虽然	这	努力	曾是	,

尽管如此，卢布还是努力挤出一个笑容，尽管这笑容很勉强。

[æz; əz][eks] - [reɪ] [sed] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] " ['gɑːstli] ['feɪljə(r)] . "

as	X	-	Ray	said	pretty	much	of	a	"	ghastly	failure	.	"
作为	X	-	射线	说	漂亮的	很多	的	一个	"	阴森	失败	.	"

正如 X-Ray 所说，这几乎是一次“可怕的失败”。

" [aɪ] [nəʊ] [aɪm][ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə][bɪ'həʊld] , ['feloʊz] , " ['hwimpə] ['lʌb] .

"	I	know	I'm	a	sight	to	behold	,	fellows	,	"	whimpered	Lub	.
"	我	知道	我是	一个	视线	到	看哪	,	伙伴们	,	"	呜咽	路易	.

“我知道我这副模样很引人注目，伙计们，”卢布呜咽道。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [dɪ'zɜːv] [ɔːl][aɪ][gɒt] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] .

"	I	guess	I	deserve	all	I	got	,	too	,	for	being	such	a	fool	.
"	我	猜测	我	应得	全部	我	得到	,	也	,	为了	存在	这样的	一个	傻子	.

“我想我也是咎由自取，毕竟我太蠢了。”

[bʌt; bət] [haʊ] [wɒz; wəz][aɪ][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [əʊld] ['hɔːnɪts] - [nest] ['ɔːlməʊst] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]

But	how	was	I	to	know	that	old	hornets	'	nest	almost	lying	on	the	ground
但	如何	曾是	我	到	知道	那	老的	大黄蜂	-	巢	几乎	说谎	在	这	地面

['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃ] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] ! "

under	the	bush	was	loaded	!	"
在下面	这	衬套	曾是	已加载	!	"

但我怎么会知道，灌木丛下几乎平放在地上的那个老黄蜂窝里竟然装满了黄蜂窝！

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['fɪl] .

"	What	did	you	take	it	for	?	"	asked	Phil	.
"	什么	做过	你	拿	它	为了	?	"	问	菲尔	.

“你把它当成什么了？”菲尔问道。

" [waɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['lʌb] , " [aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)]['dʒaɪənt] [pʌf] - [bɔːl] ,

"	Why	,	"	replied	Lub	,	"	I	supposed	it	was	a	regular	giant	puff	-	ball	,
"	为什么	,	"	回复	路易	,	"	我	据称	它	曾是	一个	常规的	巨大的	噗	-	球	,

“为什么？”卢布回答说，“我以为它只是个普通的巨型马勃菌。”

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][təʊd] - [stuːl][kaɪnd][ðæt][gəʊ][ɒf][wɪð][ə; eɪ][kræk][ænd; ənd][ə; eɪ][pʌf][ɒv; əv][sməʊk]

one	of	the	toad	-	stool	kind	that	go	off	with	a	crack	and	a	puff	of	smoke
一	的	这	蟾蜍	-	凳子	种类	那	去	离开	和	一个	裂缝	和	一个	噗	的	抽烟

[wen][juː; jʊ][kɪk] - [ɪm] . "

when	you	kick	'	em	.	"
什么时候	你	踢	-	呃	.	"

就是那种你一脚踢开就会发出“啪嗒”一声并冒出一团烟的毒蘑菇。

" [ðen][juː; jʊ]['æktʃuəli] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd]['fɪl] .

"	Then	you	actually	kicked	it	?	"	cried	Phil	.
"	然后	你	实际上	踢	它	?	"	哭	菲尔	.

“那你居然真的把它踢了？”菲尔喊道。

" [dʒʌst][wɒt][aɪ][dɪd] — [əʊ] ! ['mɜːdə(r)] ! " [gɑːspt]['lʌb] , ['fiːlɪŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'lɑːdʒd][hed][ɪn]

"	Just	what	I	did	—	oh	!	murder	!	"	gasped	Lub	,	feeling	of	his	enlarged	head	in
"	只是	什么	我	做过	—	哦	!	谋杀	!	"	倒吸一口气	路易	,	感觉	的	他的	放大	头	在

[dɪs'meɪ] .

dismay	.
沮丧	.

“我刚才做的——哦！谋杀！”卢布惊恐地喘着气，摸了摸自己肿胀的脑袋。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][went][ɒf] , [ɔːl][raɪt] , [aɪ][bet][juː; jʊ] ? " [ə'sɜːtɪd]['iːθən] , [ʌp'rɔːriəsli] .

"	And	it	went	off	,	all	right	,	I	bet	you	?	"	asserted	Ethan	,	uproariously	.
"	和	它	去	离开	,	全部	正确的	,	我	赌注	你	?	"	断言	伊桑	,	哄堂大笑	.

“然后它就爆炸了，对吧，我敢打赌？”伊森大声说道。

" [ə; eɪ]['mɪljən][ɒv; əv] - [ɪm][keɪm] ['hʌsl] [aʊt][ænd; ənd]['stɑːtɪd][tuː; tə]['iːtɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp] ,

"	A	million	of	'	em	came	hustling	out	and	started	to	eating	me	up	,
"	一个	百万	的	-	呃	来了	忙碌	出去	和	开始	到	吃	我	向上	,

“成千上万的人蜂拥而出，开始把我吃掉。”

" ['lʌb][went][ɒn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] , ['pleɪntɪvli] .

"	Lub	went	on	to	explain	,	plaintively	.
"	路易	去	在	到	解释	,	哀怨地	.

卢布继续哀怨地解释道。

" [aɪ] [kɪld] - [ɪm][ɪn][drəʊvz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [freʃ] [lɒt] .

"	I	killed	'	em	in	droves	,	but	there	was	always	a	fresh	lot	.
"	我	被杀	-	呃	在	成群	,	但	那里	曾是	总是	一个	新鲜的	很多	.

“我成群结队地杀了它们，但总会有新的一批出现。”

[ðen] [aɪ][ræn] — [juː; jʊ] [sɔː] [haʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə]['kæri][ɒn] .

Then	I	ran	—	you	saw	how	I	had	to	carry	on	.
然后	我	跑	—	你	锯	如何	我	有	到	携带	在	.

然后我就跑了——你看到了我当时是怎么坚持下去的。

[ges] [ˌaɪ 'tiː]['wʌznt]['eni] ['lɑːfɪŋ] ['mætə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] !

Guess	it	wasn't	any	laughing	matter	to	me	!
猜测	它	不是	任何	笑	事情	到	我	!

看来这件事对我来说一点也不好笑！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][raɪt] [naʊ] .

And	it	isn't	right	now	.
和	它	不是	正确的	现在	.

但现在还不是。

[ɪf][aɪ] [kiːp] [ɒn] ['swelɪŋ] [laɪk][aɪ][ˌeɪ 'em] [aɪl] [bʌst] .

If	I	keep	on	swelling	like	I	am	I'll	bust	.
如果	我	保持	在	肿胀	喜欢	我	是	患病的	摔碎	.

如果我继续这样肿胀下去，我会崩溃的。

[tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [hed] — [biːn] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

Talk	to	me	about	having	the	big	head	—	bein	'	President	of	the	United	States
讲话	到	我	关于	拥有	这	大的	头	—	是	-	总统	的	这	团结的	各州

[ˌwʊdnt] [meɪk] [maɪ] ['kreɪniəm] [swel] ['eni] [mɔː(r)] .

wouldn't	make	my	cranium	swell	any	more	.
不会	制作	我的	颅骨	膨胀	任何	更多的	.

别跟我谈什么自大——当美国总统也不会让我的脑袋更膨胀。

['fɪl] , [eɪnt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃʌm] [ðæts] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] ? "

Phil	,	ain't	you	going	to	do	something	for	a	chum	that's	had	trouble	?	"
菲尔	,	不是	你	去	到	做	某物	为了	一个	密友	那就是	有	麻烦	?	"

菲尔，你难道不打算帮帮这个遇到困难的朋友吗?

" [ʃʊə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ə'naʊnst] ['fɪl] , ['redɪli] .

"	Sure	,	I	am	,	"	announced	Phil	,	readily	.
"	当然	,	我	是	,	"	宣布	菲尔	,	容易	.

“当然，我是，”菲尔爽快地宣布道。

" ['iːθən] , [faɪnd][sʌm; səm] [mʌd] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kleɪ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

"	Ethan	,	find	some	mud	,	and	let	it	be	clay	if	you	can	.
"	伊桑	,	寻找	一些	泥	,	和	让	它	是	黏土	如果	你	能	.

“伊森，找些泥土，最好是黏土。”

['hʌri] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

Hurry	and	get	it	here	.
匆忙	和	得到	它	这里	.

赶紧把它拿过来。

[waɪl] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [stɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ə'məʊniə] .

While	you're	doing	it	I'll	take	the	sting	out	with	ammonia	.
尽管	你是	正在做	它	患病的	拿	这	蜇	出去	和	氨	.

你忙的时候，我会用氨水帮你消除刺痛感。

[ɪts] ['lʌki] [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] [ə'lɒŋ] .

It's	lucky	I	thought	to	fetch	some	along	.
它是	幸运的	我	想法	到	拿来	一些	沿着	.

幸好我想到带了一些过来。

" ['lʌb] ['əʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋli] [pʊt] [hɪm'self] ['həʊlli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

"	Lub	only	too	willingly	put	himself	wholly	in	the	hands	of	his	friends	.
"	路易	仅有的	也	心甘情愿	放	他自己	完全	在	这	双手	的	他的	朋友们	.

“卢布非常乐意将自己完全交托给朋友们。”

[ðə; ði] [ə'məʊniə] [smɑːt] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət][baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði][peɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,

The	ammonia	smarted	at	first	,	but	by	degrees	the	pain	began	to	disappear	,
这	氨	聪明	在	第一的	,	但	经过	学位	这	疼痛	开始	到	消失	,

氨水起初有些刺痛，但渐渐地疼痛开始消失。

[æz; əz][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][wɒz; wəz] ['nuːtrəˌlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['remədi] .

as	the	poison	was	neutralized	by	the	remedy	.
作为	这	毒	曾是	中和	经过	这	补救	.

因为毒药已经中和了毒素。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə][let][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][get][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,

"	I	have	to	be	careful	not	to	let	a	drop	of	it	get	in	your	eyes	,
"	我	有	到	是	小心	不是	到	让	一个	降低	的	它	得到	在	你的	眼睛	,

“我得小心别让一滴水溅到你眼睛里。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [smɑːt] ['terəbli] , " ['fɪl] [təʊld][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

because	it	would	smart	terribly	,	"	Phil	told	the	patient	.
因为	它	会	聪明的	可怕	,	"	菲尔	讲述	这	病人	.

“因为那样会非常疼，”菲尔告诉病人。

" [jes] ,
" **Yes** **,**
" 是的 ,

“是的，

[ai] [nəʊ] ['iːv(ə)n] [naʊ] [haʊ] [ə; eɪ] [dɒg] [fiːlz] [wen] [juː; jʊ] [skwɜːt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðɪs] [stʌf] [ɪn] [hɪz; ɪz]
I **know** **even** **now** **how** **a** **dog** **feels** **when** **you** **squirt** **some** **of** **this** **stuff** **in** **his**
我 知道 甚至 现在 如何 一个 狗 感觉 什么时候 你 喷出 一些 的 这 东西 在 他的
[aɪz] [wɪð] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [ə'məʊniə] ['pistlz] ,
eyes **with** **those** **little** **ammonia** **pistols** **,**
眼睛 和 那些 小的 氨 手枪 ,

即使现在，我也知道用那种小型氨水喷枪往狗眼睛里喷这种东西时，狗会是什么感觉。

" ['lʌb] [ri'mɑːk] .
" **Lub** **remarked** **.**
" 路易 评论 .

卢布评论道。

[ðə; ði] ['prəʊses] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] ['iːθən] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [kleɪ] .
The **process** **was** **continued** **until** **Ethan** **arrived** **with** **the** **clay** **.**
这 过程 曾是 持续 直到 伊桑 到达的 和 这 黏土 .

这个过程一直持续到伊桑带着黏土到来。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ɒn] [ðə; ði] [best] [wei] ['pɒsəb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] - [bɪg] [red] [bæn'dænə]
This **was** **fastened** **on** **the** **best** **way** **possible** **by** **the** **use** **of** **Lub's** **big** **red** **bandanna**
这 曾是 系紧 在 这 最好的 方式 可能的 经过 这 使用 的 - 大的 红色的 头巾
['hæŋkətʃɪf] .
handkerchief **.**
手帕 .

用卢布的大红色手帕把它固定得恰到好处。

['fɪl] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [snæp] [ʃɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːnɪts] [bɪ'fɔː(r)]
Phil **had** **insisted** **on** **taking** **a** **snap** **shot** **of** **the** **victim** **of** **the** **hornets** **before**
菲尔 有 坚持 在 采取 一个 折断 射击 的 这 受害者 的 这 大黄蜂 前
[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [baʊnd] [ʌp] .
he **had** **his** **face** **bound** **up** **.**
他 有 他的 脸 边界 向上 .

在黄蜂蜇伤受害者的脸被包扎起来之前，菲尔坚持要给他拍张照片。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [vjuː] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [kəm'plitɪd] .
He **also** **got** **another** **view** **after** **this** **operation** **had** **been** **completed** **.**
他 还 得到 其他 看法 后 这 手术 有 到过 完全的 .

手术完成后，他还进行了另一次检查。

" [aɪm] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['pɑːtli] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] , ['lʌb] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" **I'm** **doing** **this** **partly** **for** **your** **own** **good** **,** **Lub** **,** **"** **he** **explained** **.**
" 我是 正在做 这 部分 为了 你的 自己的 好的 , 路易 , " 他 解释 .

“我这样做部分原因是为了你好，卢布，”他解释道。

" [pə'hæps] ['itl] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [bæd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [praɪd] ['ɔːlweɪz] [swelz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [fɔːl] .
" **Perhaps** **it'll** **make** **you** **feel** **bad** **to** **see** **how** **pride** **always** **swells** **before** **a** **fall** **.**
" 也许 它将 制作 你 感觉 坏的 到 看 如何 自豪 总是 涌浪 前 一个 落下 .

“或许你会因为看到骄傲总是在失败前膨胀而感到难过。”

[bʌt; bət] [ðen] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['les(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
But **then** **it's** **going** **to** **be** **a** **valuable** **lesson** **to** **you** **.** **"**
但 然后 它是 去 到 是 一个 有价值的 课 到 你 . "

但这对你来说将是一个宝贵的教训。

" [ænd; ənd] [jʊl] ['nevə(r)] [kɪk] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [jʊr; jər] [ded] ['sɜːt(ə)n] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [pʌf] - [bɔːl]
" And you'll never kick again before you're dead certain what kind of a puff - ball
" 和 你会 绝不 踢 再次 前 你是 死的 肯定 什么 种类 的 一个 噗 - 球
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
it is ,
它 是 ,

“在你完全确定它是什么类型的绒球之前，你绝不会再踢它了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] , " [eks] - [reɪ] [təʊld][hɪm] .
because some happen to be inhabited , " X - Ray told him .
因为 一些 发生 到 是 有人居住的 , " X - 射线 讲述 他 .

“因为有些地方碰巧有人居住，”X光告诉他。

[æz; əz] ['lʌb] [wʊd] ['veri] ['laɪkli] [nɒt][biː; bi][fɪt][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][rest][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
As Lub would very likely not be fit for anything during the rest of that day ,
作为 路易 会 非常 可能 不是 是 合身 为了 任何事物 期间 这 休息 的 那 天 ,

由于卢布当天剩余时间很可能无法做任何事情，

['fɪl] [tʊk]
Phil took
菲尔 采取

菲尔带

[tʃɑːdʒ] , [waɪl] [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['fɪʃəmən] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] .
charge , while the rival fishermen were out in the canoe .
收费 , 尽管 这 竞争对手 渔民 是 出去 在 这 独木舟 .

趁着对手渔民划着独木舟出海的时候，发起了冲锋。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ə'raʊnd] .
All the while he enjoyed having the little girl around .
全部 这 尽管 他 享受 拥有 这 小的 女孩 大约 .

他一直都很享受和小女孩待在一起的时光。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [reɪ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] .
She seemed like a real ray of sunshine .
她 似乎 喜欢 一个 真实的 射线 的 阳光 .

她就像一缕阳光。

" [wɒt'evə(r)] [wɪl] [wiː; wi][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] , ['fɪl] ,
" Whatever will we do without her , Phil ,
" 任何 将要 我们 做 没有 她 , 菲尔 ,

“没有她我们该怎么办，菲尔？”

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [bləʊz] [ɪn][hɪə(r)] ['eni] [taɪm] [ænd; ənd] ['kæriz] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] ?
if her father blows in here any time and carries her off ?
如果 她 父亲 打击 在 这里 任何 时间 和 携带 她 离开 ?

如果她父亲哪天突然闯进来，把她带走了呢?

" ['lʌb] [sed] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌfld] [təʊn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [taɪd] [ʌp] [gʊd] [ænd; ənd][fɑːst] ,
" Lub said this in a muffled tone , for he was tied up good and fast ,
" 路易 说 这 在 一个 闷音 语气 , 为了 他 曾是 系 向上 好的 和 快速地 ,

卢布的声音闷闷的，因为他被绑得很紧。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ment] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but he meant every word of it .
但 他 意思是 每一个 单词 的 它 .

但他所说的每一个字都是真心话。

" [pə'hæps] [wiː; wi] [mait] [get] [hɪm] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['fɪl] , ['ʃəʊɪŋ] [ðæt]
" **Perhaps we might get him to let her stay with us , " said Phil , showing that**
" 也许 我们 可能 得到 他 到 让 她 停留 和 我们 , " 说 菲尔 , 显示 那
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

“或许我们可以让他让她和我们一起住，”菲尔说道，同时表示他……

[tuː] , [hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðəʊz] [laɪnz] ;
too , had been thinking along those lines ;
也 , 有 到过 思维 沿着 那些 线条 ;

我也一直在往那个方向想；

" [ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['feloʊz] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [bʌŋk] [tuː; tə] - ['dædi] - [ænd; ənd] [sliːp]
" **if one of you fellows agreed to give up your bunk to ' daddy ' and sleep**
" 如果 一 的 你 伙伴们 同意 到 给 向上 你的 假寐 到 - 爸爸 - 和 睡觉
[ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
on the floor with me . "
在 这 地面 和 我 . "

“如果你们当中有人愿意把自己的铺位让给‘爸爸’，和我一起睡地板的话。”

" [aɪ'd] [duː; də] [ðæt] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hɪə(r)] , "
" **I'd do that , and more , for the sake of keeping her here , "**
" ID 做 那 , 和 更多的 , 为了 这 清酒 的 保持 她 这里 , "
[dɪ'kleəd] ['lʌb] .
declared Lub .
声明 路易 .

“为了留住她，我愿意做这些，甚至更多，”卢布说道。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [rɪ'pɔːtɪd] [æt; ət] [nuːn] .
The fishermen reported at noon .
这 渔民 据报道 在 中午 .

渔民们中午汇报了情况。

[eks] - [reɪ] [siːmd] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] ['iːθən] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] [dɪ'prest] .
X - Ray seemed in high spirits , and Ethan correspondingly depressed .
X - 射线 似乎 在 高的 烈酒 , 和 伊桑 相应地 郁闷 .

X-Ray 看起来兴致很高，而 Ethan 则相应情绪低落。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wei] [lʌk] [hæd; həd] [gɒn] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
It was easy to see which way luck had gone that morning .
它 曾是 简单的 到 看 哪个 方式 运气 有 已消失 那 早晨 .

那天早上运气如何，一目了然。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] ['kʌmɪŋ] , " [sed] ['fɪl] , ['həʊpfəli] .
" **Well , there's another day coming , " said Phil , hopefully .**
" 出色地 , 有 其他 天 未来 , " 说 菲尔 , 希望 .

“唉，明天还会到来，”菲尔充满希望地说。

" [jes] , [ænd; ənd] [ai] [miːn] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪn] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['rɪŋklz] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn]
" **Yes , and I mean to start in and show him a few wrinkles from now on**
" 是的 , 和 我 意思是 到 开始 在 和 展示 他 一个 很少 皱纹 从 现在 在
,
,
,

“是的，我打算从现在开始让他见识见识我的厉害。”

" ['iːθən] [dɪ'kleəd] ;
" **Ethan declared ;**
" 伊桑 声明 ;

伊桑宣布道；

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [lɑːft] ['skɔːfɪŋli] [æz; əz][hiː; hi] [ri'mɑːk] :

at	which	the	other	laughed	scoffingly	as	he	remarked	:
在	哪个	这	其他	笑了	轻蔑地	作为	他	评论	:

对方听后嗤笑一声，说道：

" [əʊ] ! [səʊ] [juːv] [dʒʌst] [biːn] ['pleɪɪŋ] [ɒf] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

"	Oh	!	so	you've	just	been	playing	off	all	this	time	,	have	you	?
"	哦	!	所以	你已经	只是	到过	玩耍	离开	全部	这	时间	,	有	你	?

“哦！原来你一直都在装模作样啊？”

[siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ][pʊt][ɪn][jɔː(r); jə(r)][best] [lɪks] [raɪt] [ə'lɒŋ] .

Seemed	to	me	you	put	in	your	best	licks	right	along	.
似乎	到	我	你	放	在	你的	最好的	舔	正确的	沿着	.

我觉得你全程都发挥出了最佳水平。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [dɔdʒ] [maɪ'self] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [geɪm] . "

I'll	have	to	think	up	a	few	dodges	myself	,	if	that's	the	game	.	"
患病的	有	到	思考	向上	一个	很少	躲闪	我	,	如果	那就是	这	游戏	.	"

如果这就是游戏规则，那我得自己想几个躲避方法了。

" ['evriθɪŋ] [skweə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [bɔːd] , [bɔɪz] , " [wɔːnd] ['fɪl] .

"	Everything	square	and	above	board	,	boys	,	"	warned	Phil	.
"	一切	正方形	和	多于	木板	,	男孩们	,	"	警告	菲尔	.

“一切都要光明正大，孩子们，”菲尔警告道。

" [æz; əz][feə(r)][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] , ['fɪl] .

"	As	fair	as	can	be	,	Phil	.
"	作为	公平的	作为	能	是	,	菲尔	.

“菲尔，这已经算是很公平了。”

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][juː 'es] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] , " [sed] ['iːθən] ,

Neither	of	us	would	want	to	play	a	mean	trick	,	"	said	Ethan	,
两者都不	的	我们	会	想	到	玩	一个	意思是	诡计	,	"	说	伊桑	,

“我们俩都不想耍什么卑鄙的伎俩，”伊桑说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] ['ekəud] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

and	his	rival	echoed	his	words	.
和	他的	竞争对手	回声	他的	字	.

他的对手也附和了他的话。

['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] ['fɪl] [təʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][kæmp] [waɪl]

After	lunch	Phil	told	them	it	was	their	turn	to	look	after	the	camp	while
后	午餐	菲尔	讲述	他们	它	曾是	他们的	转动	到	看	后	这	营	尽管

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][strəʊl] .

he	took	a	stroll	.
他	采取	一个	漫步	.

午饭后，菲尔告诉他们该轮到他们看管营地了，他要出去散步。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ['letɪŋ] ['meɪziː] [streɪ] [ɒf] , " [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði][lɑːst]

"	Be	careful	about	letting	Mazie	stray	off	,	"	was	what	he	told	them	the	last
"	是	小心	关于	出租	梅齐	流浪	离开	,	"	曾是	什么	他	讲述	他们	这	最后的

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

“小心别让梅齐走丢了，”这是他临终前对他们说的话。

[eə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ə'weɪ] , ['kæm(ə)rə][ɪn][hænd] .

ere	starting	away	,	camera	in	hand	.
埃雷	开始	离开	,	相机	在	手	.

出发了，手里拿着相机。

[hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [hɪz; ɪz] [tuː] ['flæʃlaɪt] ['pɪktʃəz] ,

He	had	managed	to	develop	his	two	flashlight	pictures	,
他	有	管理	到	发展	他的	二	手电筒	图片	,

他成功冲洗出了两张手电筒照片。

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪlmz] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [kliːn]

and	so	far	as	he	could	tell	from	the	films	they	appeared	to	be	clean
和	所以	远的	作为	他	可以	告诉	从	这	电影	他们	出现	到	是	干净的

- [kʌt] [gʊd] [wʌnz] .

-	cut	good	ones	.
-	切	好的	一个	.

从影片来看，他们似乎都是品行端正的好人。

['iːθən] ['ɑːftə(r)] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] ['negətɪvz] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] "

Ethan	after	inspecting	the	negatives	had	expressed	the	opinion	that	they	looked	"
伊桑	后	检查	这	负面	有	表达	这	观点	那	他们	看起来	"

[faɪn] .

fine	.
美好的	.

伊桑检查了底片后表示，它们看起来“很好”。

" [frɒm; frəm] ['veərɪəs] [ˌɪndə'keʃənz] ['fɪl] [brˈgæn][tuː; tə] [brˈliːv] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

"	From	various	indications	Phil	began	to	believe	he	had	the	other	interested	in
"	从	各种各样的	症状	菲尔	开始	到	相信	他	有	这	其他	感兴趣的	在

[ðə; ði] [wɜːk] ,

the	work	,
这	工作	,

“从各种迹象来看，菲尔开始相信对方对这项工作很感兴趣。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [lɒŋ] [brˈfɔː(r)] ['iːθən] [maɪt] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv]

and	that	it	would	not	be	long	before	Ethan	might	be	counted	as	one	of
和	那	它	会	不是	是	长的	前	伊桑	可能	是	计数	作为	一	的

[ðəʊz] [huː] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['fæsɪneɪtɪŋ] .

those	who	call	it	fascinating	.
那些	WHO	称呼	它	迷人	.

不久之后，伊桑或许也会成为那些认为这件事令人着迷的人之一。

['fɪl] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] .

Phil	was	thinking	of	all	this	as	he	walked	along	.
菲尔	曾是	思维	的	全部	这	作为	他	步行	沿着	.

菲尔一边走一边想着这些事。

['njuːmərəs] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd]['ɔːlsəʊ] .

Numerous	other	things	came	into	his	mind	also	.
很多的	其他	事物	来了	进入	他的	头脑	还	.

他脑海中还浮现出许多其他想法。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [wˈʌndəd] ['weðə(r)] [sʌm; səm]['æksɪdənt] [maɪt] [nɒt] [kɔːz] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ə'pɒn]

He	even	wondered	whether	some	accident	might	not	cause	him	to	come	upon
他	甚至	想知道	无论	一些	事故	可能	不是	原因	他	到	来	之上

[meɪziːz] ['fɑːðə(r)] ,

Mazie's	father	,
梅齐的	父亲	,

他甚至怀疑，会不会因为某种意外而遇到梅齐的父亲。

[ænd; ənd] [wɒt] " ['dædi] " [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] .

and	what	"	daddy	"	would	prove	to	be	.
和	什么	"	爸爸	"	会	证明	到	是	.

以及“爸爸”究竟是什么样的人。

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi][bæd] ,

Somehow	the	boy	had	come	to	believe	the	man	could	not	be	bad	,
不知何故	这	男生	有	来	到	相信	这	男人	可以	不是	是	坏的	,

不知怎的，男孩开始相信这个人不可能是坏人。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [held] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [hɑːt] ;

or	he	would	never	have	held	the	affection	of	that	dear	little	heart	;
或者	他	会	绝不	有	握住	这	感情	的	那	亲爱的	小的	心	;

否则他永远不会赢得那颗可爱小心脏的喜爱；

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [frɒm; frəm] ['meni] [saɪnz] [ðæt] ['meɪziː] ['sɜːt(ə)nli] ['feəli] ['wəːʃip] [hɜː(r); hə(r)]

and	he	knew	from	many	signs	that	Mazie	certainly	fairly	worshiped	her
和	他	知道	从	许多	标志	那	梅齐	当然	相当	崇拜	她

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

他从许多迹象中得知，梅齐确实非常崇拜她的父亲。

[ˌɔːltə'geðə(r)] [ðə; ði] [trɪp] [ʌp] [tuː; tə] [leɪk] [sə'praɪz] [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [dɪ'laɪtfəli] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

Altogether	the	trip	up	to	Lake	Surprise	was	turning	out	delightfully	all	around	.
共	这	旅行	向上	到	湖	惊喜	曾是	转弯	出去	令人愉悦	全部	大约	.

总的来说，前往惊喜湖的旅程一切都非常愉快。

[ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wʊd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]

There	might	be	a	few	things	associated	with	it	that	would	not	always	be
那里	可能	是	一个	很少	事物	联系	和	它	那	会	不是	总是	是

[ə; eɪ] ['hæpi] ['meməri] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

a	happy	memory	with	some	of	his	chums	.
一个	快乐的	记忆	和	一些	的	他的	朋友们	.

对于他的一些朋友来说，这件事可能有一些不太愉快的回忆。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['epɪsəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːnɪts] - [nest] [wɪtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lʌb] [hæd; həd] [kɪkt]

there	was	the	episode	of	the	hornets	'	nest	which	poor	Lub	had	kicked
那里	曾是	这	插曲	的	这	大黄蜂	-	巢	哪个	贫穷的	路易	有	踢

[ɒn][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] ,

on	the	impulse	of	the	moment	,
在	这	冲动	的	这	片刻	,

还有一次，可怜的卢布一时冲动踢到了黄蜂窝。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][ə; eɪ] ['hɑːmləs] " [pʌf] - [bɔːl] .

thinking	it	only	a	harmless	"	puff	-	ball	.
思维	它	仅有的	一个	无害	"	噗	-	球	.

以为它只是无害的“绒球”。

" [hiː; hi] [wʊd] ['ʃɪvə(r)] ['evri] [taɪm] [sʌm; səm] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪld] [flaɪt] ;

"	He	would	shiver	every	time	some	buzzing	sound	reminded	him	of	his	wild	flight	;
"	他	会	颤抖	每一个	时间	一些	嗡嗡声	声音	提醒	他	的	他的	荒野	航班	;

“每当听到嗡嗡声，想起那次惊险的逃亡，他都会不寒而栗；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] ['lʌb] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ]['les(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [fə'get] .

but	even	then	Lub	had	learned	a	lesson	he	could	never	forget	.
但	甚至	然后	路易	有	学习	一个	课	他	可以	绝不	忘记	.

但即便如此，卢布也吸取了一个他永远无法忘记的教训。

['fɪl] [kept] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnstən'teɪniəs] [juːz] .

Phil	kept	his	camera	ready	for	instantaneous	use	.
菲尔	保留	他的	相机	准备好	为了	瞬间	使用	.

菲尔时刻准备着他的相机，以便立即使用。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [baɪ] ['eni] [greɪt] [gʊd] [lʌk] [hiː; hi] " [dʒʌmpt] " [ə; eɪ][dɪə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]

He	knew	that	if	by	any	great	good	luck	he	"	jumped	"	a	deer	that	had	been
他	知道	那	如果	经过	任何	伟大的	好的	运气	他	"	跳了起来	"	一个	鹿	那	有	到过

['laɪɪŋ] [daʊn] ,

lying	down	,
说谎	向下	,

他知道，如果他运气好到能"跳"到一只躺着的鹿，

[ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

and	sleeping	in	the	heat	of	the	day	,	it	would
和	睡眠	在	这	热	的	这	天	,	它	会

在白天的酷暑中睡觉，会.....

[rɪ'kwaɪə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['snæpʃɒt]

require	considerable	presence	of	mind	and	a	quick	action	in	order	to	snapshot
要求	大量	在场	的	头脑	和	一个	快的	行动	在	命令	到	快照

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][æt; ət] [kləʊz] ['kwɔːtəz] .

the	animal	at	close	quarters	.
这	动物	在	关闭	四分之一	.

近距离拍摄动物照片需要相当的临场应变能力和快速行动能力。

['biːɪŋ] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst] ['hʌntə(r)] ,

Being	somewhat	of	an	experienced	hunter	,
存在	有些	的	一个	经验丰富的	猎人	,

他算得上是一位经验丰富的猎人，

['fɪl] [hæd; həd] [biːn] ['keəf(ə)l] [wen] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] .

Phil	had	been	careful	when	starting	out	to	head	into	the	wind	.
菲尔	有	到过	小心	什么时候	开始	出去	到	头	进入	这	风	.

菲尔出发时很小心，特意逆风而行。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ][dɪə(r)] [wʊd] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [θruː] ['eni] [sens]

This	was	done	so	that	a	deer	would	not	discover	his	presence	through	any	sense
这	曾是	完毕	所以	那	一个	鹿	会	不是	发现	他的	在场	通过	任何	感觉

[ɒv; əv] [smel] ,

of	smell	,
的	闻	,

这样做是为了防止鹿通过嗅觉发现他的存在。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] [ʌp] .

until	he	was	close	up	.
直到	他	曾是	关闭	向上	.

直到他走近为止。

[wʌns] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑːns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['hændlɪŋ]

Once	given	a	fair	chance	,	and	he	believed	he	was	capable	of	handling
一次	给定	一个	公平的	机会	,	和	他	相信	他	曾是	有能力的	的	处理

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

the	situation	.
这	情况	.

只要给他一个公平的机会，他就相信自己能够处理好这种情况。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [kɔːs] [tʊk] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [nek] [ɒv; əv]

As	luck	would	have	it	his	course	took	him	through	the	very	same	neck	of
作为	运气	会	有	它	他的	课程	采取	他	通过	这	非常	相同的	脖子	的

[ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['meɪziː] ,

the	woods	where	on	the	previous	day	he	had	found	Mazie	,
这	树林	在哪里	在	这	以前的	天	他	有	成立	梅齐	,

真是巧合，他的路线正好经过了前一天他找到梅齐的那片树林。

['əʊnli] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][mɔː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [spɒt] .

only	now	he	had	gone	half	a	mile	and	more	beyond	that	spot	.
仅有的	现在	他	有	已消失	一半	一个	英里	和	更多的	超过	那	点	.

只是现在他已经走了半英里甚至更远，远远超过了那个地方。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [æz; əz] ['fɪl] ['keəfəli] [pʊʃt] [θruː] [ə; eɪ] [skriːn] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]

All	at	once	as	Phil	carefully	pushed	through	a	screen	of	bushes	he	heard	a
全部	在	一次	作为	菲尔	小心	推动	通过	一个	屏幕	的	灌木丛	他	听到	一个

['skræmblɪŋ] [saʊnd] .

scrambling	sound	.
争抢	声音	.

菲尔小心翼翼地穿过一排灌木丛时，突然听到一阵窸窣声。

[sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ɪts] [fiːt] , [ænd; ənd] ['fɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [nəʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dʌn]

Some	animal	jumped	to	its	feet	,	and	Phil	,	as	he	took	note	of	the	dun
一些	动物	跳了起来	到	它是	脚	,	和	菲尔	,	作为	他	采取	笔记	的	这	逼债

['kʌlə(r)] ,

color	,
颜色	,

某个动物跳了起来，菲尔注意到它身上有一层灰褐色的毛发，

[ðə; ði] [ɪ'mens] [saɪz] , [ðə; ði][mjuːl] - [laɪk] [ɪəz] ,

the	immense	size	,	the	mule	-	like	ears	,
这	巨大	尺寸	,	这	骡子	-	喜欢	耳朵	,

巨大的体型，像骡子一样的耳朵，

[ðə; ði][skweə(r)] ['mʌzl] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] - [θɜːdz] [grəʊn] [hɔːnz] [nju:] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [feɪs]

the	square	muzzle	and	the	two	-	thirds	grown	horns	knew	that	he	was	face
这	正方形	枪口	和	这	二	-	三分之一	生长	角	知道	那	他	曾是	脸

[tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌædi'rɔndæk] [wʊdz] — [ə; eɪ] [bʊl] [muːs] !

to	face	with	the	king	of	the	Adirondack	woods	—	a	bull	moose	!
到	脸	和	这	国王	的	这	阿迪朗达克	树林	—	一个	公牛	驼鹿	!

方方正正的嘴巴和三分之二长的角表明，他正与阿迪朗达克森林之王——一头雄性驼鹿——面对面！

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[wen] [tuː] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm]

WHEN	TWO	PLAYED	THE	GAME
什么时候	二	玩	这	游戏

当两人玩这个游戏时

[ðə; ði] [muːs] [lʊkt] [æt; ət] ['fɪl] , [ænd; ənd] ['fɪl] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [muːs] .

The	moose	looked	at	Phil	,	and	Phil	stared	at	the	moose	.
这	驼鹿	看起来	在	菲尔	,	和	菲尔	凝视	在	这	驼鹿	.

驼鹿看着菲尔，菲尔也盯着驼鹿看。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['miːtɪŋ] .

Both	of	them	seemed	to	be	equally	surprised	at	the	unexpected	meeting	.
两个都	的	他们	似乎	到	是	同样地	惊讶	在	这	意外	会议	.

他们两人似乎都对这次意外的相遇感到惊讶。

[ə'pærəntli] ['fɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] " [klɪk] " [ɒv; əv]

Apparently	Phil	was	the	first	to	recover	,	for	the	sharp	little	"	click	"	of
显然	菲尔	曾是	这	第一的	到	恢复	,	为了	这	锋利的	小的	"	点击	"	的

[hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] ['ʃʌtə(r)] ['æktɪŋ] ,

his	camera	shutter	acting	,
他的	相机	快门	表演	,

显然菲尔是第一个回过神来的人，因为他相机快门发出了一声清脆的“咔哒”声。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['kwɪkli] [drɔːn] [ə; eɪ] [hed] [ɒn][ðə; ði] ['bʌlki] ['ænɪm(ə)l] ,

after	he	had	quickly	drawn	a	head	on	the	bulky	animal	,
后	他	有	迅速地	绘制	一个	头	在	这	笨重	动物	,

他迅速地给这只笨重的动物画上了头。

[təʊld] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnstɪŋkt] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] [fə'tɒgrəfə(r)] .

told	that	he	was	true	to	his	instinct	as	a	Nature	photographer	.
讲述	那	他	曾是	真的	到	他的	本能	作为	一个	自然	摄影师	.

有人说他忠于自己作为自然摄影师的直觉。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['snæpɪŋ] [saʊnd] ['æŋgəd] [ðə; ði] [muːs] ;

It	may	be	that	even	that	little	snapping	sound	angered	the	moose	;
它	可能	是	那	甚至	那	小的	啪啪	声音	愤怒	这	驼鹿	;

或许就连那轻微的咔嚓声都激怒了驼鹿；

[ɔː(r)] ['pɒsəbli] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] .

or	possibly	he	was	just	in	a	mood	for	trouble	.
或者	可能	他	曾是	只是	在	一个	情绪	为了	麻烦	.

或许他只是心情不好，想找点乐子。

[ðə; ði] ['rʌtɪŋ] ['siːz(ə)n] [wɒz; wəz] [wel] ['əʊvə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] ,

The	rutting	season	was	well	over	by	this	time	of	year	,
这	发情期	季节	曾是	出色地	超过	经过	这	时间	的	年	,

到这个时候，交配季节早已结束。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːnz] [hæd; həd] [grəʊn] ['feəli] [staʊt] ,

and	his	horns	had	grown	fairly	stout	,
和	他的	角	有	生长	相当	肥硕	,

他的角也长得相当粗壮了。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] ['sɜːvɪs] [ɪn]['bæt(ə)l] .

so	that	they	could	be	trusted	to	do	good	service	in	battle	.
所以	那	他们	可以	是	可信	到	做	好的	服务	在	战斗	.

这样他们才能被信任，在战场上发挥重要作用。

['fɪl] ['nevə(r)] [njuː] .

Phil	never	knew	.
菲尔	绝不	知道	.

菲尔对此一无所知。

[ɪn][fækt][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz] , [ɔː(r)] [kən'dʌkt] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv]

In	fact	he	had	no	opportunity	to	make	inquiries	,	or	conduct	any	sort	of
在	事实	他	有	不	机会	到	制作	查询	,	或者	执行	任何	种类	的

[æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

an	investigation	.
一个	调查	.

事实上，他根本没有机会进行询问或任何形式的调查。

[ɔːl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv] ['sʌd(ə)nli] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bʊl] [muːs] [hæd; həd]['ləʊərd; 'laʊərd]

All	he	became	aware	of	suddenly	was	that	the	bull	moose	had	lowered
全部	他	成为	意识到的	的	突然	曾是	那	这	公牛	驼鹿	有	降低

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

他突然意识到，那头雄性驼鹿低下了头。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [hɪm][æt; ət][ə; eɪ] [fʊl] ['gæləp] .

and	started	toward	him	at	a	full	gallop	.
和	开始	朝向	他	在	一个	满的	驰骋	.

然后全速向他奔去。

[naʊ] ['fɪl] [meɪ] [æt; ət] [taɪmz] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [ə; eɪ][bəʊld] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

Now	Phil	may	at	times	have	been	called	a	bold	sort	of	a	boy	,
现在	菲尔	可能	在	时代	有	到过	称为	一个	大胆的	种类	的	一个	男生	,

菲尔有时可能会被认为是个胆大妄为的男孩，

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [wel]

but	he	also	had	a	pretty	well
但	他	还	有	一个	漂亮的	出色地

但他也有相当不错的

[dɪ'faɪnd] [striːk] [ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp] .

defined	streak	of	caution	in	his	make	-	up	.
定义	条纹	的	警告	在	他的	制作	-	向上	.

他性格中带有明显的谨慎一面。

[ðəʊz] ['taʊərɪŋ] [hɔːnz] [hæd; həd][æn; ən] ['ʌgli] [lʊk] [tuː; tə][hɪm] .

Those	towering	horns	had	an	ugly	look	to	him	.
那些	参天	角	有	一个	丑陋的	看	到	他	.

他觉得那对高耸的角很丑陋。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ˌɪnkən'viːniənt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [ðem; ðəm] [brɔːt]

He	could	easily	imagine	how	inconvenient	it	would	seem	to	feel	them	brought
他	可以	容易地	想象	如何	不方便	它	会	似乎	到	感觉	他们	带来

['ɪntuː]['pɜːsən(ə)l]['kɒntækt] [wɪð] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

into	personal	contact	with	some	part	of	his	body	,
进入	个人的	接触	和	一些	部分	的	他的	身体	,

他很容易想象，如果感觉它们与自己身体的某个部位直接接触，那该有多么不方便。

[wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['mʌskjələ(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l] ['bʌtɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] .

with	all	that	muscular	power	of	the	big	animal	butting	them	on	.
和	全部	那	肌肉发达的	力量	的	这	大的	动物	对冲	他们	在	.

凭借着大型动物强大的肌肉力量，它们用头顶撞着它们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪl] [tuː; tə][duː; də] ,

There	was	only	one	thing	left	for	Phil	to	do	,
那里	曾是	仅有的	一	事物	左边	为了	菲尔	到	做	,

菲尔只剩下最后一件事要做了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [skeəs] [ə'raʊnd] [ðæt] ['neɪbəhʊd] [æz; əz] ['kwɪkli]

and	that	was	to	make	himself	scarce	around	that	neighborhood	as	quickly
和	那	曾是	到	制作	他自己	稀少	大约	那	邻里	作为	迅速地

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

而他的目的就是尽快从那个街区消失。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]['nevə(r)][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ['witnis] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]

Although	the	boy	had	never	in	all	his	life	witnessed	such	a	thing	as	a
虽然	这	男生	有	绝不	在	全部	他的	生活	目击者	这样的	一个	事物	作为	一个

['dʒenjuɪn] [bʊl] [faɪt] ,

genuine	bull	fight	,
真的	公牛	斗争	,

虽然这个男孩一生中从未亲眼见过真正的斗牛，

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [dɒdʒ] .

he	understood	that	the	first	thing	to	be	done	was	to	dodge	.
他	理解	那	这	第一的	事物	到	是	完毕	曾是	到	躲闪	.

他明白当务之急是躲避。

[ðə; ði] [muːs] [wɒz; wəz][səʊ][kləʊz][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns]

The	moose	was	so	close	to	him	that	he	knew	he	had	very	little	chance
这	驼鹿	曾是	所以	关闭	到	他	那	他	知道	他	有	非常	小的	机会

[ɒv; əv] [ˌaʊt'strɪpɪŋ] [ðəʊz] [lɒŋ] [legz] [ɪn][feə(r)] [flaɪt] .

of	outstripping	those	long	legs	in	fair	flight	.
的	超越	那些	长的	腿	在	公平的	航班	.

那头驼鹿离他太近了，他知道自己几乎没有机会靠速度甩开它那双长腿。

[wɪð] [ðɪs] ['pɑːtli] [fɔːmd] [plæn][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ['fɪl] [dʌk] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd]

With	this	partly	formed	plan	in	his	head	Phil	ducked	to	the	left	,	and	started
和	这	部分	形成	计划	在	他的	头	菲尔	躲闪	到	这	左边	,	和	开始

[tuː; tə] [rʌn] .

to	run	.
到	跑步	.

菲尔脑中已经有了这个初步的计划，他向左边闪身，然后开始跑。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ]['riːəl] ['məʊtɪv] [ɪn] [tʃuːzɪŋ] [ðɪs] [saɪd] ,

He	could	have	no	real	motive	in	choosing	this	side	,
他	可以	有	不	真实的	动机	在	选择	这	边	,

他选择站在这一边可能没有任何真正的动机。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [teɪk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [kwɪk] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ]

because	there	was	no	time	to	take	even	a	quick	observation	,	and	form	a
因为	那里	曾是	不	时间	到	拿	甚至	一个	快的	观察	,	和	形式	一个

[plæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

plan	of	action	.
计划	的	行动	.

因为根本没有时间进行哪怕是快速的观察，并制定行动计划。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [lʌk] ['feɪvəd] [hɪm][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['heɪsti] [tʃɔɪs] [ɒn][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv]

As	it	turned	out	luck	favored	him	in	making	this	hasty	choice	on	the	spur	of
作为	它	转向	出去	运气	受青睐	他	在	制作	这	仓促	选择	在	这	刺	的

[ðə; ði]['məʊmənt] .

the	moment	.
这	片刻	.

结果证明，他一时冲动做出的这个仓促决定反而让他幸运地得到了回报。

[hæd; həd][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [sʌtʃ]

Had	he	turned	to	the	right	he	would	have	been	compelled	to	cover	such
有	他	转向	到	这	正确的	他	会	有	到过	被迫	到	覆盖	这样的

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] [strɪp] [ɒv; əv]['əʊpən] [graʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fliːt] - ['fʊtɪd] ['enəmi] [mʌst; məst][hæv; həv]

an	extensive	strip	of	open	ground	that	his	fleet	-	footed	enemy	must	have
一个	广泛的	条	的	打开	地面	那	他的	舰队	-	有脚的	敌人	必须	有

['iːzəli] [ˌoʊvər'teɪkən][hɪm] .

easily	overtaken	him	.
容易地	被超越	他	.

如果他向右转，就不得不穿越一大片开阔地带，他那行动敏捷的敌人肯定很容易就能追上他。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːst] ['fɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [saɪd] ['muːvmənt] , [ɔː(r)]

That	would	have	forced	Phil	to	make	another	side	movement	,	or
那	会	有	强制	菲尔	到	制作	其他	边	移动	,	或者

那样一来，菲尔就不得不做出另一个侧向移动，或者

[els] [biː; bi] [kɔːt] [ʌp] [ɪn] [ðəʊz] ['brɑːntʃɪŋ] [hɔːnz] .

else	be	caught	up	in	those	branching	horns	.
别的	是	捕捉	向上	在	那些	分枝	角	.

否则就会被那些分叉的角缠住。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðɪs] ['lætə(r)][mʌst; məst] [miːn] ,

He	knew	what	this	latter	must	mean	,
他	知道	什么	这	后者	必须	意思是	,

他明白这句话的含义。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌns] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [nɒkt] [daʊn] [ænd; ənd] ['rendəd] ['helpləs] , [hiː; hi] [wʊd]

and	that	once	he	found	himself	knocked	down	and	rendered	helpless	,	he	would
和	那	一次	他	成立	他自己	敲门	向下	和	渲染	无助	,	他	会

[biː; bi] [rəʊld] [ə'lɒŋ] ,

be	rolled	along	,
是	滚动	沿着	,

一旦他被击倒在地，失去自卫能力，就会被人顺着滚落下去。

[prɔd] ['wɪkɪdli] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [dʒʌmpt] [ə'pɒn] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [dɪs'eɪb(ə)l] [hɪm] .

prodded	wickedly	,	and	even	jumped	upon	in	the	endeavor	to	disable	him	.
催促	邪恶地	,	和	甚至	跳了起来	之上	在	这	努力	到	禁用	他	.

为了制服他，他们恶狠狠地戳他，甚至跳到他身上。

[ɒn] [ðə; ði] [left] , [ðəʊ] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [triːz] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] ['ɒfəd] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]

On	the	left	,	though	,	there	were	trees	close	to	him	that	offered	some	sort	of
在	这	左边	,	尽管	,	那里	是	树木	关闭	到	他	那	提供	一些	种类	的

['refjuːdʒ] .

refuge	.
避难所	.

不过，左边离他很近的地方有一些树木，可以给他提供一些遮蔽。

['fɪl] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [muːs] ['pʊtɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

Phil	,	hearing	the	moose	putting	after	him	at	full	speed	,
菲尔	,	听力	这	驼鹿	推杆	后	他	在	满的	速度	,

菲尔听到驼鹿正全速追赶他，

['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [swɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trʌŋks] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] .

hastened	to	swing	his	body	around	the	first	of	the	trunks	he	came	to	.
加快	到	摇摆	他的	身体	大约	这	第一的	的	这	树干	他	来了	到	.

他赶紧转身绕过遇到的第一棵树干。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɒfə(r)] [ə; eɪ] ['bæriə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get]

It	would	offer	a	barrier	against	the	attacks	of	the	animal	until	he	could	get
它	会	提供	一个	障碍	反对	这	攻击	的	这	动物	直到	他	可以	得到

[hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt] [hɪm] ,

his	wits	about	him	,
他的	智慧	关于	他	,

这可以抵挡住野兽的攻击，直到他恢复理智为止。

[ænd; ənd] ['fɪgə(r)] [aʊt] [sʌm; səm] [plæn] .

and	figure	out	some	plan	.
和	数字	出去	一些	计划	.

然后想办法制定计划。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːs] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [ə; eɪ] ['meri]

A	minute	later	and	the	moose	was	chasing	him	around	the	tree	in	a	merry
一个	分钟	之后	和	这	驼鹿	曾是	追逐	他	大约	这	树	在	一个	欢乐

[wei] .

way	.
方式	.

一分钟后，驼鹿就兴高采烈地绕着树追赶他。

[ɔːl] [ðə; ði] [geɪmz] ['fɪl] [hæd; həd] ['evə(r)] [pleɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['skuːlmeit] [ɪn] [deɪz] [gɒn] [baɪ] [wɜː(r); wə(r)]

All	the	games	Phil	had	ever	played	with	his	schoolmates	in	days	gone	by	were
全部	这	游戏	菲尔	有	曾经	玩	和	他的	同学	在	天	已消失	经过	是

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [wɪð] [ðæt] [dɪ'tɜːmɪnd]

not	a	circumstance	to	the	one	he	found	himself	engaged	in	with	that	determined
不是	一个	环境	到	这	一	他	成立	他自己	已订婚的	在	和	那	决定

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

菲尔过去和同学们玩过的所有游戏，都无法与他现在和那只意志坚定的动物所进行的这场游戏相提并论。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [ˈriːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ˈenəmi] [ðə; ði]

The	more	he	was	disappointed	at	reaching	his	supposed	enemy	the
这	更多的	他	曾是	失望的	在	到达	他的	据称	敌人	这

[ˈgreɪtə(r)] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][ˈfjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [muːs] .

greater	became	the	fury	of	the	moose	.
更大的	成为	这	愤怒	的	这	驼鹿	.

他越是失望地发现他所谓的敌人，麋鹿的愤怒就越发强烈。

[hiː; hi] [stæmpt] , [ænd; ənd] [ˈhwisl] , [ænd; ənd] [ˈbʌtɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈgenst] [ðə; ði] [triː] ;

He	stamped	,	and	whistled	,	and	butted	his	head	against	the	tree	;
他	盖章	,	和	吹口哨	,	和	对接	他的	头	反对	这	树	;

他跺脚、吹口哨，还用头撞树；

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːt] [ɒn] [əˈnʌðə(r)] [fɑːst] [trɒt] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

after	which	he	would	start	on	another	fast	trot	around	it	,
后	哪个	他	会	开始	在	其他	快速地	小跑	大约	它	,

之后他会再次绕着它快速小跑。

[ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [pəˈhæps] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['sɜːklz] .

the	performance	consisting	of	perhaps	a	dozen	or	a	score	of	circles	.
这	表现	由	的	也许	一个	打	或者	一个	分数	的	界	.

表演可能由十几个或二十几个圆圈组成。

['fɪl] [hæd; həd][ðə; ði]['ɪnə(r)] [rɪŋ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][ɒv; əv] [kɔːs]

Phil	had	the	inner	ring	,	and	could	of	course
菲尔	有	这	内	戒指	,	和	可以	的	课程

菲尔占据了内圈，当然可以。

[muːv] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] [əˈraʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['enəmi] .

move	much	faster	around	than	the	enemy	.
移动	很多	快点	大约	比	这	敌人	.

移动速度比敌人快得多。

[stɪl] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] ['hɑːtɪli] ['taɪəd][ɒv; əv] [ðæt] [kənˈtɪnjuəl] [ænd; ənd]

Still	,	it	was	not	long	before	he	became	heartily	tired	of	that	continual	and
仍然	,	它	曾是	不是	长的	前	他	成为	衷心地	疲劳的	的	那	持续的	和

['juːsləs] [wɜːk] .

useless	work	.
无用	工作	.

然而，没过多久，他就对这种没完没了的无用工作感到厌倦了。

[ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['dɪzi] , [tuː] .

It	began	to	make	him	dizzy	,	too	.
它	开始	到	制作	他	晕眩的	,	也	.

他也开始感到头晕。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [muːs] [ment] [tuː; tə] [kiːp] ['gəʊɪŋ][ɪn] [ðiːz] ['spaɪrəlz]

He	found	himself	wondering	whether	the	moose	meant	to	keep	going	in	these	spirals
他	成立	他自己	好奇	无论	这	驼鹿	意思是	到	保持	去	在	这些	螺旋

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪgˈzɔːstɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ;

until	he	had	exhausted	the	boy	;
直到	他	有	筋疲力尽的	这	男生	;

他不禁开始怀疑，这头驼鹿是不是打算一直这样盘旋下去，直到把男孩累垮为止；

[ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [fel]

and	how	long	it	was	possible	to	keep	this	sort	of	thing	up	before	he	fell
和	如何	长的	它	曾是	可能的	到	保持	这	种类	的	事物	向上	前	他	跌倒

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

以及他能坚持多久才倒下。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][veɪn] [ðæt] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ;

It	was	in	vain	that	he	shouted	in	the	face	of	the	animal	;
它	曾是	在	徒劳	那	他	喊叫	在	这	脸	的	这	动物	;

他对着动物大喊大叫，但毫无作用；

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [vɔɪs] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['eni] [ɪ'fekt] ,

the	sound	of	a	human	voice	did	not	seem	to	have	any	effect	,
这	声音	的	一个	人类	嗓音	做过	不是	似乎	到	有	任何	影响	,

人声似乎没有任何效果。

[ən'les] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [biːst] [ʃəʊ] [freʃ] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðəʊ] [spɜːd] [ɒn]

unless	it	was	to	make	the	beast	show	fresh	animation	,	as	though	spurred	on
除非	它	曾是	到	制作	这	兽	展示	新鲜的	动画片	,	作为	尽管	受到刺激	在

[tuː; tə] [rɪ'njuːd] ['vɪgə(r)] .

to	renewed	vigor	.
到	更新	活力	.

除非是为了让这头野兽展现出新的活力，仿佛被激发出了新的生机。

" [haʊ'evə(r)] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][get][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [fuːl] ?

"	However	am	I	to	get	the	better	of	the	old	fool	?
"	然而	是	我	到	得到	这	更好的	的	这	老的	傻子	?

“我该如何战胜这个老傻瓜呢？”

" ['fɪl] [ɑːskt] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [pʌfs] ;

"	Phil	asked	himself	between	his	puffs	;
"	菲尔	问	他自己	之间	他的	泡芙	;

菲尔一边抽着烟一边自言自语道；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tʃeɪst] [ə'nʌðə(r)] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

for	this	happened	after	he	had	been	chased	another	dozen	times	around	the
为了	这	发生	后	他	有	到过	追逐	其他	打	时代	大约	这

[wel] - [wɔːn] [pɑːθ] .

well	-	worn	path	.
出色地	-	磨损	小路	.

因为在此之前，他已经被追着绕着这条熟悉的道路跑了十几次。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [spel] , [æz; əz][ðə; ði] [muːs] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] .

There	was	a	breathing	spell	,	as	the	moose	halted	for	a	brief	time	.
那里	曾是	一个	呼吸	拼写	,	作为	这	驼鹿	停止	为了	一个	简短的	时间	.

麋鹿停下脚步，短暂地喘了口气。

['fɪl] [dɪd] [nɒt] ['tʃerɪʃ] ['eni] [həʊp] [ɔː(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [biːst] [ment] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] ,

Phil	did	not	cherish	any	hope	or	expectation	that	the	beast	meant	to	retire	,
菲尔	做过	不是	珍惜	任何	希望	或者	期待	那	这	兽	意思是	到	退休	,

菲尔并不抱有任何希望或期望，认为这头野兽会就此退役。

[ænd; ənd] [liːv] [hɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] .

and	leave	him	to	himself	.
和	离开	他	到	他自己	.

让他一个人待着吧。

[ɪn][fækt][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

In	fact	he	began	to	believe	the	big	animal	was	having	the	time	of	his	life	,
在	事实	他	开始	到	相信	这	大的	动物	曾是	拥有	这	时间	的	他的	生活	,

事实上，他开始相信这只大动物正享受着它生命中最美好的时光。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mensli] .

and	enjoying	it	immensely	.
和	享受	它	非常	.

并且非常享受这个过程。

" [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən][seɪ] [aɪm]['duːɪŋ] , " ['fɪl] ['grʌmbld] ;
" **Which is more than I can say I'm doing , " Phil grumbled ;**
" 哪个 是 更多的 比 我 能 说 我是 正在做 , " 菲尔 咕哝 ;

“这比我做得要好得多，”菲尔抱怨道；

" [ðɪs] [rɪŋ] - [ə'raʊnd] - [ðə; ði] - ['rəʊzi] ['bɪznəs] [ɪz] [pleɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [aɪv] [dʒʌst][gɒt][tuː; tə][faɪnd]
" **this ring - around - the - rosy business is played out , and I've just got to find**
" 这 戒指 - 大约 - 这 - 红润 商业 是 玩 出去 , 和 我已经 只是 得到 到 寻找
[sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] .
some way to stop it .
一些 方式 到 停止 它 .

“这种绕圈圈的游戏已经过时了，我必须想办法阻止它。”

" ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['briːðɪŋ] [spel] [hiː; hi][kɑːst][ə; eɪ] ['hʌrid] [lʊk] [bæk] [ɒv; əv][hɪm] .
" **Taking advantage of the breathing spell he cast a hurried look back of him .**
" 采取 优势 的 这 呼吸 拼写 他 投掷 一个 慌忙 看 后退 的 他 .

“他趁着对方呼吸的空隙，匆匆回头看了他一眼。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [driːm] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][help][kʊd; kəd] [kʌm] ;
Of course he did not dream that such a thing as help could come ;
的 课程 他 做过 不是 梦 那 这样的 一个 事物 作为 帮助 可以 来 ;

他当然做梦也没想到会有人来帮忙；

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [hɪz; ɪz]['əʊnli][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [faɪnd][sʌm; səm] [wei] [baɪ]
on the contrary his only expectation was that he might find some way by
在 这 相反 他的 仅有的 期待 曾是 那 他 可能 寻找 一些 方式 经过
[miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'lemə] .
means of which he could extricate himself from his dilemma .
方法 的 哪个 他 可以 解脱 他自己 从 他的 困境 .

相反，他唯一的期望是找到某种方法，使自己能够摆脱困境。

" ['bʊli] !
" **Bully !**
" 欺负 !

“欺负！

[ɪf] [ai][kæn; kən]['əʊnli] [meɪk] [ðæt] [klʌmp] [ɒv; əv] [smɔːl] [triːz] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] !
if I can only make that clump of small trees I ought to manage it !
如果 我 能 仅有的 制作 那 丛 的 小的 树木 我 应该 到 管理 它 !

只要我能种出那丛小树，我就一定能管理好它！

" [wɒz; wəz] [wɒt] ['fɪl] [ɪk'skleɪmd] .
" **was what Phil exclaimed .**
" 曾是 什么 菲尔 惊呼 .

“！”菲尔惊呼道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][dʒʌst] [ðen] .
There was no time for more just then .
那里 曾是 不 时间 为了 更多的 只是 然后 .

当时实在没有时间再讨论其他事情了。

['mɪstə(r)] . [bʊl] [muːs] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['frɒlɪk] , ['hævɪŋ] ['freʃənd] [ʌp] .
Mr . Bull Moose was ready for another frolic , having freshened up .
先生 . 公牛 驼鹿 曾是 准备好 为了 其他 嬉戏 , 拥有 清新 向上 .

牛驼鹿先生洗漱完毕，准备再次嬉戏玩耍。

[səʊ] [ə'gen] [ðeɪ] [tʃeɪst] ['mædli] [ə'raʊnd] [ðæt] [triː] ,
So again they chased madly around that tree ,
所以 再次 他们 追逐 疯狂地 大约 那 树 ,

于是他们又开始绕着那棵树疯狂地追逐。

[ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['teərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi]

the	hoofs	of	the	animal	tearing	up	the	ground	until	it	looked	as	though	he
这	蹄子	的	这	动物	撕裂	向上	这	地面	直到	它	看起来	作为	尽管	他

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [reɪs] - [træk] [ðeə(r)] .

had	made	a	regular	race	-	track	there	.
有	制成	一个	常规的	种族	-	追踪	那里	.

动物的蹄子在地上乱蹬，仿佛在那里开辟了一条正规的赛道。

[wen] ['faɪnəli] [ðə; ði] [njuː] ['ɪnɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] ['fɪl] [wɒz; wəz] ['feəli] ['pæntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

When	finally	the	new	inning	came	to	a	close	Phil	was	fairly	panting	for
什么时候	最后	这	新的	局	来了	到	一个	关闭	菲尔	曾是	相当	喘息	为了

[breθ] ,

breath	,
气息	,

新一局比赛结束时，菲尔已经气喘吁吁了。

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['dɪzi] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

and	more	dizzy	than	ever	.
和	更多的	晕眩的	比	曾经	.

而且比以往任何时候都更加头晕目眩。

" [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [tɜːnz] [laɪk] [ðæt] [wʊd] [duː; də][ˌem 'iː] [ʌp] !

"	A	few	more	turns	like	that	would	do	me	up	!
"	一个	很少	更多的	转弯	喜欢	那	会	做	我	向上	!

“再来几次这样的转弯，我就完蛋了！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] ;

"	he	gasped	;
"	他	倒吸一口气	;

他喘着气说；

[ænd; ənd] [ðen] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [breɪk] [hiː; hi]

and	then	gritted	his	teeth	with	a	determination	to	make	the	break	he
和	然后	磨碎的	他的	牙齿	和	一个	决心	到	制作	这	休息	他

[hæd; həd] ['fɪgəd] [ɒn] .

had	figured	on	.
有	想	在	.

然后他咬紧牙关，下定决心要实施他预想中的突破。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [muːs] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd][æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm]

Fortunately	the	moose	always	seemed	to	come	to	a	stand	at	about	the	same
幸运的是	这	驼鹿	总是	似乎	到	来	到	一个	站立	在	关于	这	相同的

[spɒt] .

spot	.
点	.

幸运的是，这头驼鹿似乎总是会在差不多同一个地方停下来。

[ðɪs] [brɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] [ɪg'zæktli][bɪ'haɪnd] ['fɪl] ,

This	brought	the	little	clump	of	trees	exactly	behind	Phil	,
这	带来	这	小的	丛	的	树木	确切地	在后面	菲尔	,

这使得那小丛树木正好位于菲尔的身后。

[wɪtʃ] [fækt] [wʊd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] ['feəli] ['stɑːtɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [muːs] [bɪ'keɪm]

which	fact	would	give	him	a	chance	to	get	fairly	started	before	the	moose	became
哪个	事实	会	给	他	一个	机会	到	得到	相当	开始	前	这	驼鹿	成为

[ə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

aware	of	his	intention	.
意识到的	的	他的	意图	.

这一事实将使他有机会在麋鹿意识到他的意图之前顺利展开行动。

['teɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['sʌd(ə)nli] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] .

Taking	in	a	long	breath	the	boy	suddenly	darted	away	.
采取	在	一个	长的	气息	这	男生	突然	飞镖	离开	.

男孩深吸一口气，突然飞快地跑开了。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [hɜːd] [ðə; ði] [muːs] ['rʌʃɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

He	instantly	heard	the	moose	rushing	after	him	.
他	即刻	听到	这	驼鹿	匆忙	后	他	.

他立刻听到驼鹿向他冲过来。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] , [ænd; ənd][səʊ] ['fɪl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [njuː] ['ʃeltə(r)] ,

The	distance	was	short	,	and	so	Phil	managed	to	swing	around	his	new	shelter	,
这	距离	曾是	短的	,	和	所以	菲尔	管理	到	摇摆	大约	他的	新的	庇护所	,

距离很短，所以菲尔得以绕着他的新庇护所转了一圈。

[wɪð] [ðəʊz] ['ʌgli] [hɔːnz] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] [fiːt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

with	those	ugly	horns	not	more	than	five	feet	behind	him	.
和	那些	丑陋的	角	不是	更多的	比	五	脚	在后面	他	.

那对丑陋的角就在他身后不到五英尺的地方。

[wel] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪn] [hiː; hi] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] .

Well	,	that	was	all	the	margin	he	needed	for	safety	.
出色地	,	那	曾是	全部	这	利润	他	需要	为了	安全	.

嗯，这已经是他所需的全部安全余量了。

[ðə; ði] [njuː] ['bæriə(r)] [wʊd] [kɔːz] [hɪm] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [graʊnd] [wɪð] ['evri] [ˌrevə'luːʃn] ;

The	new	barrier	would	cause	him	to	cover	much	more	ground	with	every	revolution	;
这	新的	障碍	会	原因	他	到	覆盖	很多	更多的	地面	和	每一个	革命	;

新的障碍物会使他每次旋转移动的距离大大增加；

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [ʌp] ['eni] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] .

but	then	it	was	not	his	purpose	to	keep	this	up	any	longer	than	was	absolutely	necessary	.
但	然后	它	曾是	不是	他的	目的	到	保持	这	向上	任何	更长	比	曾是	绝对地	必要的	.

但他的目的并非要让这种情况持续超过绝对必要的时间。

[ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [slɪp] [ɪn] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [triːz] ,

A	great	wave	of	relief	swept	over	the	boy	when	he	managed	to	slip	in	between	two	of	the	small	trees	,
一个	伟大的	海浪	的	宽慰	扫荡	超过	这	男生	什么时候	他	管理	到	滑	在	之间	二	的	这	小的	树木	,

男孩设法钻进两棵小树之间时，顿时如释重负。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [prə'tektɪd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['ænɪməlz] [hɔːnz] .

and	found	that	he	was	well	protected	on	all	sides	from	the	enraged	animal's	horns	.
和	成立	那	他	曾是	出色地	受保护	在	全部	侧面	从	这	愤怒	动物	角	.

他发现自己四面八方都被严密保护，免受愤怒的野兽的角的伤害。

[ɪn] [veɪn] [dɪd][ðə; ði] [muːs] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪn'sɜːt] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] .

In	vain	did	the	moose	attempt	to	insert	his	head	between	the	trees	.
在	徒劳	做过	这	驼鹿	试图	到	插入	他的	头	之间	这	树木	.

驼鹿徒劳地试图将头伸进树丛中。

['fɪl] [kɪkt] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ʃaʊts] .

Phil	kicked	at	him	,	and	continued	his	shouts	.
菲尔	踢	在	他	,	和	持续	他的	喊叫	.

菲尔踢了他一脚，并继续大喊大叫。

[baɪ] [naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

By	now	he	was	beginning	to	feel	that	the	advantage	was	swinging	over	to	his	side	.
经过	现在	他	曾是	开始	到	感觉	那	这	优势	曾是	摇摆	超过	到	他的	边	.

此时他开始感觉到优势正在向他这边倾斜。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kɜː(r)] [ðɪs] [hɒ'stɪləti] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ,

He	had	done	nothing	to	incur	this	hostility	on	the	part	of	the	animal	,
他	有	完毕	没有什么	到	招致	这	敌意	在	这	部分	的	这	动物	,

他并没有做任何事来招致这只动物的敌意。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

and	was	surely	entitled	to	the	privilege	of	defending	himself	as	best	he	could	,
和	曾是	一定	标题	到	这	特权	的	防守	他自己	作为	最好的	他	可以	,

他当然有权尽其所能地为自己辩护。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ɪn'flɪkt] ['ɪndʒəri] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] - ['fʊtɪd] ['enəmi] .

even	to	the	extent	of	inflicting	injury	on	his	four	-	footed	enemy	.
甚至	到	这	程度	的	造成	受伤	在	他的	四	-	有脚的	敌人	.

甚至不惜伤害他的四足敌人。

[pə'hæps] [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] [triː] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [daʊn] [ɒn] [ðɪs] [spɒt] ,

Perhaps	at	some	time	in	the	past	a	monster	tree	had	been	cut	down	on	this	spot	,
也许	在	一些	时间	在	这	过去的	一个	怪物	树	有	到过	切	向下	在	这	点	,

或许过去某个时候，这里曾砍伐过一棵参天大树。

[ænd; ənd] [ðiːz]

and	these
和	这些

以及这些

['sekənd] - [grəʊθ] ['sæplɪŋz] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] ['nɪmb(ə)l] [bɔɪ] ['ʃeltə(r)] .

second	-	growth	saplings	had	sprung	up	in	a	circle	that	was	wide	enough	to	afford	a	nimble	boy	shelter	.
第二	-	生长	树苗	有	弹簧	向上	在	一个	圆圈	那	曾是	宽的	足够的	到	买得起	一个	灵活	男生	庇护所	.

次生林苗长成了一个圆圈，圆圈足够大，可以为身手敏捷的男孩提供一个遮风避雨的地方。

[ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [hɔːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːs] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

The	towering	horns	of	the	moose	,	more	than	anything	else	,
这	参天	角	的	这	驼鹿	,	更多的	比	任何事物	别的	,

驼鹿高耸的角，比其他任何特征都更引人注目。

['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] ['fɪl] .

rendered	it	difficult	for	him	to	reach	Phil	.
渲染	它	难的	为了	他	到	抵达	菲尔	.

这使得他很难联系到菲尔。

[ðɪs] ['sekənd] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'feə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ɪm'pruːvmənt] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] , ['fɪl]

This	second	stage	of	the	affair	was	a	decided	improvement	on	the	first	,	Phil
这	第二	阶段	的	这	事务	曾是	一个	决定	改进	在	这	第一的	,	菲尔

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm'self] .

assured	himself	.
保证	他自己	.

菲尔向自己保证，事情的第二阶段比第一阶段有了明显的进步。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] .

At	the	same	time	he	was	not	satisfied	.
在	这	相同的	时间	他	曾是	不是	使满意	.

与此同时，他并不满意。

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kept] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] ,

He	failed	to	see	the	fun	of	being	kept	a	prisoner	,
他	失败的	到	看	这	乐趣	的	存在	保留	一个	囚犯	,

他没能体会到被囚禁的乐趣。

[kuːp] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['lɪmɪtɪd] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] ['aʊəz] .

cooped	up	in	that	limited	space	for	perhaps	hours	.
被困住	向上	在	那	有限的	空间	为了	也许	小时	.

可能要在那个狭小的空间里待上好几个小时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [fɔːlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [muːs] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][æn; ən] ['ʌgli]

It	was	no	fault	of	his	that	the	moose	chanced	to	be	in	an	ugly
它	曾是	不	过错	的	他的	那	这	驼鹿	偶然	到	是	在	一个	丑陋的

['hjuːmə(r)] ;

humor	;
幽默	;

那头驼鹿碰巧心情不好，这并非他的错；

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ,

and	just	then	,
和	只是	然后	,

就在这时，

[ɪf] ['fɪl] ['brædli] [hæd; həd][hæd; həd] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv]['faɪərɑːm] [ə'lɒŋ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [felt]

if	Phil	Bradley	had	had	any	sort	of	firearm	along	he	would	have	felt
如果	菲尔	布拉德利	有	有	任何	种类	的	火器	沿着	他	会	有	毛毡

['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [dɪ'spætʃɪŋ] [ðæt] ['fjʊəriəs] ['ænɪm(ə)l] .

justified	in	dispatching	that	furious	animal	.
合理的	在	调度	那	狂怒	动物	.

如果菲尔·布拉德利当时身上带着任何枪支，他都会觉得有理由杀死那头愤怒的野兽。

[geɪm] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [θɪŋz] ,

Game	laws	are	good	things	,
游戏	法律	是	好的	事物	,

游戏规则是好事，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['brəʊkən] [wen] [wʌnz] [laɪf][ɪz] [pleɪst] [ɪn] ['dʒepədi] .

but	even	they	must	be	broken	when	one's	life	is	placed	in	jeopardy	.
但	甚至	他们	必须	是	破碎的	什么时候	一个人的	生活	是	放置	在	危险边缘	.

但即使是这些，在生命受到威胁时也必须打破。

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [naɪf] ['fɪl] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]

Besides	his	pocket	knife	Phil	had	nothing	on	his	person	that	could	be	called	a
除了	他的	口袋	刀	菲尔	有	没有什么	在	他的	人	那	可以	是	称为	一个

['wepən] .

weapon	.
武器	.

除了随身携带的小刀，菲尔身上没有任何其他可以称之为武器的东西。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [left] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,

For	once	he	had	even	left	his	hunting	knife	at	the	cabin	,
为了	一次	他	有	甚至	左边	他的	打猎	刀	在	这	舱	,

他这次竟然把猎刀留在了小屋里。

[ænd; ənd] ['bɪtəli] [hiː; hi] [ri'pent] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʌn'juːʒuəl] ['θɔːtləsnəs] .

and	bitterly	he	repented	of	his	unusual	thoughtlessness	.
和	苦涩地	他	悔改	的	他的	异常	考虑不周	.

他为自己异乎寻常的粗心大意感到无比懊悔。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] ['hæpən] [ə'gen] [hiː; hi] [təʊld] [hɪm'self] , [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['helpləs] [hiː; hi]

It	would	never	happen	again	he	told	himself	,	when	he	realized	how	helpless	he
它	会	绝不	发生	再次	他	讲述	他自己	,	什么时候	他	已实现	如何	无助	他

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

他意识到自己是多么无助时，告诉自己这种事绝不会再发生了。

[wen] [ðə; ði] [muːs] [ə'gen] ['stɑːtɪd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [hɪm] ['fɪl] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [njuː] [həʊp] .

When	the	moose	again	started	trying	to	get	at	him	Phil	conceived	a	new	hope	.
什么时候	这	驼鹿	再次	开始	尝试	到	得到	在	他	菲尔	构思	一个	新的	希望	.

当麋鹿再次试图攻击他时，菲尔燃起了新的希望。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒtʃt]

It	was	in	the	shape	of	an	inspiration	,	and	he	watched
它	曾是	在	这	形状	的	一个	灵感	,	和	他	观看

它以灵感的形式出现，他看着

['iːgəli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [mait] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .

eagerly	in	the	expectation	that	such	a	thing	might	come	to	pass	.
急切地	在	这	期待	那	这样的	一个	事物	可能	来	到	经过	.

热切期盼着这样的事情能够发生。

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [muːs] [dɪd] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kraʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz]

What	if	the	moose	did	find	a	way	to	crowd	his	head	between	two	of	the	trees
什么	如果	这	驼鹿	做过	寻找	一个	方式	到	人群	他的	头	之间	二	的	这	树木

,

,
,

如果驼鹿真的想办法把头挤进两棵树之间呢?

[baɪ] ['slɑːntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['saɪdweɪz] ; [wɒt] [ɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [stjuː'pɪdəti] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt]

by	slanting	it	sideways	;	what	if	in	his	stupidity	he	was	unable	to	extricate
经过	斜	它	侧身	;	什么	如果	在	他的	愚蠢	他	曾是	无法	到	解脱

[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

it	again	,
它	再次	,

把它侧放；万一他愚蠢到无法再次把它取出来怎么办?

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [tʌg] ['fræntɪkli] ['bækwədz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['helpləs] ?

and	could	only	tug	frantically	backwards	becoming	excited	and	helpless	?
和	可以	仅有的	拖船	疯狂地	向后	成为	兴奋的	和	无助	?

他只能拼命地向后拉，既兴奋又无助?

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɪn] [greɪt] [ʃeɪp] .

That	would	be	turning	the	tables	in	great	shape	.
那	会	是	转弯	这	表格	在	伟大的	形状	.

那将是形势的一次巨大逆转。

['fɪl] [hæd; həd] [siːn] [kaʊz] [kən'faɪnd] [ɪn] [stɔːl] [jəʊks] ['sʌmwɒt] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .

Phil	had	seen	cows	confined	in	stall	yokes	somewhat	after	that	fashion	.
菲尔	有	已见	牛	受限	在	摊位	轭	有些	后	那	时尚	.

菲尔曾见过用类似的方式将奶牛拴在牛栏的轭架上。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [haʊ] [griːn] ['tɜːtlz] [ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃəd] [ɪn] [lɑːdʒ] [meʃ] [nets] [daʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ]

He	also	knew	how	green	turtles	are	captured	in	large	mesh	nets	down	along	the
他	还	知道	如何	绿色的	海龟	是	捕获	在	大的	网	网	向下	沿着	这

['flɒrɪdə] [kəʊst] [striːmz] [laɪk] ['ɪndiən] ['rɪvə(r)] ;

Florida	coast	streams	like	Indian	River	;
佛罗里达	海岸	溪流	喜欢	印度	河	;

他还知道人们是如何在佛罗里达沿海的溪流（如印第安河）中用大型网眼渔网捕捞绿海龟的；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['stjuːpɪd] ['kriːtʃə(r)] , ['hævɪŋ] [pɑːst] [ɪts] ['flɪpəz] [θruː] [ðə; ðɪ][net] ,

for	the	stupid	creature	,	having	passed	its	flippers	through	the	net	,
为了	这	愚蠢的	生物	,	拥有	通过了	它是	脚蹼	通过	这	网	,

这只愚蠢的生物，它的鳍状肢穿过了渔网，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ðɪ] ['fɔːwəd] ['muːvmənt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bʌldʒɪŋ]

and	being	unable	to	continue	the	forward	movement	on	account	of	the	bulging
和	存在	无法	到	继续	这	向前	移动	在	帐户	的	这	凸起

[ʃel] ,

shell	,
壳	,

由于外壳膨胀而无法继续前进，

['sɪmplɪ] [kiːps] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ɪt'self] [ɒn] ,

simply	keeps	trying	to	urge	itself	on	,
简单地	保持	尝试	到	敦促	本身	在	,

只是不断地试图让自己继续前进，

[ænd; ənd]['nevə(r)] ['driːmɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [bæk] [aʊt] [baɪ] [rɪ'vɜːrs] [ɪts] ['flɪpəz] .

and	never	dreaming	that	it	could	back	out	by	reversing	its	flippers	.
和	绝不	做梦	那	它	可以	后退	出去	经过	逆转	它是	脚蹼	.

它做梦也没想到，它可以通过反转鳍状肢来退出。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [pə'tɪkjələ(r)] [pleɪs] [weə(r)] ['fɪl] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [tʃɑːnsiz] [siːmd] ['feəli] [gʊd] [ðæt]

There	was	one	particular	place	where	Phil	thought	the	chances	seemed	fairly	good	that
那里	曾是	一	特别的	地方	在哪里	菲尔	想法	这	机会	似乎	相当	好的	那

[ðə; ðɪ] [hɔːnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [muːs] [mait] [pɑːs] [θruː] ,

the	horns	of	the	moose	might	pass	through	,
这	角	的	这	驼鹿	可能	经过	通过	,

菲尔认为，有一处地方，驼鹿的角很有可能会从那里经过。

[prə'vaɪdɪd][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ðɪ]['prɒpə(r)] [weɪ] .

provided	he	turned	his	head	the	proper	way	.
假如	他	转向	他的	头	这	恰当的	方式	.

只要他把头转向正确的方向。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][traɪ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [skiːm] [hiː; hi][dɪd][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə][kəʊks][ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l]

In	order	to	try	out	his	scheme	he	did	all	in	his	power	to	coax	the	animal
在	命令	到	尝试	出去	他的	方案	他	做过	全部	在	他的	力量	到	哄	这	动物

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] .

to	begin	operations	in	that	section	.
到	开始	运营	在	那	部分	.

为了检验他的计划，他竭尽全力引诱这只动物开始在那部分进行手术。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ðɪ] [muːs] [pə'sɪstəntlɪ] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ðɪ]['lɑːdʒə(r)]

For	a	while	it	seemed	as	though	the	moose	persistently	avoided	the	larger
为了	一个	尽管	它	似乎	作为	尽管	这	驼鹿	持续地	避免	这	更大的

['əʊpənɪŋ] .

opening	.
开幕	.

有一段时间，这头驼鹿似乎一直在刻意避开较大的开口。

['evriweə(r)] [els] [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ðə; ði] [best] [hiː; hi]

Everywhere	**else**	**he**	**struggled**	**the**	**best**	**he**
到处	别的	他	挣扎	这	最好的	他

在其他所有地方，他都表现得最好。

[njuː] [haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæplɪŋz] , ['iːv(ə)n] [pɔː] ['vɪʃəsli] [æt; ət] [hɪm]

knew	**how**	**to**	**reach**	**the**	**prisoner**	**of**	**the**	**saplings**	**,**	**even**	**pawing**	**viciously**	**at**	**him**
知道	如何	到	抵达	这	囚犯	的	这	树苗	,	甚至	爪子	恶毒地	在	他

[wɪð] [hɪz; ɪz] [huːf] .

with	**his**	**hoofs**	**.**
和	他的	蹄子	.

它知道如何接近被困在树苗中的囚徒，甚至用蹄子狠狠地抓挠它。

" [ai] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [blʌf] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [slɪp] [aʊt] [θruː] [ðæt] [həʊl] ,

"	**I**	**must**	**make**	**a**	**big**	**bluff**	**of**	**meaning**	**to**	**slip**	**out**	**through**	**that**	**hole**	**,**
"	我	必须	制作	一个	大的	虚张声势	的	意义	到	滑	出去	通过	那	洞	,

“我必须装出一副很严肃的样子，才能从那个洞里溜出去。”

" ['fɪl] [təʊld] [hɪm'self] ; " [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gets] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [pə'hæps] [hiːl] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði]

"	**Phil**	**told**	**himself**	**;**	**"**	**and**	**when**	**he**	**gets**	**around**	**there**	**perhaps**	**he'll**	**fall**	**into**	**the**
"	菲尔	讲述	他自己	;	"	和	什么时候	他	获得	大约	那里	也许	地狱	落下	进入	这

[træp] .

trap	**.**
陷阱	.

菲尔心想：“等他到了那里，也许就会落入陷阱。”

" [ðɪs] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] .

"	**This**	**he**	**immediately**	**started**	**to**	**carry**	**out**	**.**
"	这	他	立即地	开始	到	携带	出去	.

他立即开始执行这项任务。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːm] , [tuː] ,

It	**worked**	**like**	**a**	**charm**	**,**	**too**	**,**
它	工作	喜欢	一个	魅力	,	也	,

效果也非常好。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['beəli] [taɪm] [tuː; tə] [dɒdʒ] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ə'saɪləm] [wen] [hɪz; ɪz] ['kæptə(r)]

for	**he**	**had**	**barely**	**time**	**to**	**dodge**	**back**	**into**	**his**	**asylum**	**when**	**his**	**captor**
为了	他	有	仅仅	时间	到	躲闪	后退	进入	他的	庇护所	什么时候	他的	俘虏者

[keɪm] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] [nekst] [ðə; ði] ['waɪdə(r)] ['əʊpənɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] .

came	**up**	**against**	**the**	**tree**	**next**	**the**	**wider**	**opening**	**with**	**a**	**bang**	**.**
来了	向上	反对	这	树	下一个	这	更广泛	开幕	和	一个	砰	.

因为他还没来得及躲回自己的庇护所，他的俘虏就砰的一声撞到了旁边宽阔入口处的树上。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['fɪl] ['iːzəli] [led] [hɪm] ['ɪntuː] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] ['efət] [tuː; tə] [ɪn'sɜːt] [hɪz; ɪz] [hɔːnd] [hed]

After	**that**	**Phil**	**easily**	**led**	**him**	**into**	**making**	**a**	**fresh**	**effort**	**to**	**insert**	**his**	**horned**	**head**
后	那	菲尔	容易地	引领	他	进入	制作	一个	新鲜的	努力	到	插入	他的	有角的	头

[θruː] [ðæt] ['əʊpənɪŋ] .

through	**that**	**opening**	**.**
通过	那	开幕	.

之后，菲尔轻而易举地引导他再次尝试将他长着角的脑袋伸进那个开口里。

['iːgəli] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒtʃt] ['evri] [muːv] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnd] ['ænɪm(ə)l] .

Eagerly	**the**	**boy**	**watched**	**every**	**move**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**determined**	**animal**	**.**
急切地	这	男生	观看	每一个	移动	在	这	部分	的	这	决定	动物	.

男孩兴致勃勃地观察着这只意志坚定的动物的每一个动作。

[twaɪs] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [sək'ses] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kraʊn] [ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Twice	it	looked	as	though	success	was	about	to	crown	the	effort	of	the
两次	它	看起来	作为	尽管	成功	曾是	关于	到	王冠	这	努力	的	这

[muːs] .

moose	.
驼鹿	.

两次，看起来成功似乎就要为这头驼鹿的努力画上圆满的句号了。

" [kiːp] ['gəʊɪŋ] !

"	Keep	going	!
"	保持	去	!

“继续前进！

" ['fɪl] [təʊld] [hɪm] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] , [æz; əz] [hiː; hi] [tæpt] [ðə; ði] ['ænɪməlz] [nəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [təʊ] [ɒv; əv]

"	Phil	told	him	,	encouragingly	,	as	he	tapped	the	animal's	nose	with	the	toe	of
"	菲尔	讲述	他	,	令人鼓舞的是	,	作为	他	轻敲	这	动物	鼻子	和	这	脚趾	的

[hɪz; ɪz] [ʃuː] ,

his	shoe	,
他的	鞋	,

“菲尔一边用鞋尖轻敲着动物的鼻子，一边鼓励地告诉他：”

[dʒʌst] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] [ʌp] , [səʊ] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [get] ['wɪəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] ;

just	to	keep	his	temper	up	,	so	he	might	not	get	weary	of	his	task	;
只是	到	保持	他的	脾气	向上	,	所以	他	可能	不是	得到	厌倦	的	他的	任务	;

只是为了保持他的斗志，这样他就不会对自己的任务感到厌倦；

" [wʌn] [gʊd] [tɜːn] [dɪ'zɜːvs] [ə'nʌðə(r)] .

"	one	good	turn	deserves	another	.
"	一	好的	转动	值得	其他	.

善有善报。

[ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [teɪks] [ðə; ði] [keɪk] .

The	third	time	takes	the	cake	.
这	第三	时间	需要	这	蛋糕	.

第三次才是最棒的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

菲尔·布拉德利的山地男孩(Phil Bradley's Mountain Boys)
第6/7页

[dʒʌst] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] [hɔːnz] [θruː] [fɜːst] ,
Just **manage** **to** **get** **your** **old** **horns** **through** **first** **,**
只是 管理 到 得到 你的 老的 角 通过 第一的 ,

先想办法把你的旧号角弄过去再说吧。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊʃ] [ðæt] [bɪg] [hed] ['ɑːftə(r)] , [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [paɪ] .
and **then** **you** **can** **push** **that** **big** **head** **after** **,** **as** **easy** **as** **pie** **.**
和 然后 你 能 推 那 大的 头 后 , 作为 简单的 作为 馅饼 .

然后你就可以轻而易举地推开那个大头了。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] .
That's **the** **way** **.**
那就是 这 方式 .

就是这样。

[wuːp] !
Whoop **!**
哇哦 !

哇!

[hiːz] ['riːəli] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !
he's **really** **done** **it** **!**
他是 真的 完毕 它 !

他真的做到了!

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [muːs] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]
" **Of** **course** **the** **moose** **could** **not** **understand** **the**
" 的 课程 这 驼鹿 可以 不是 理解 这

当然，驼鹿不可能理解.....

[ɪk'splɪsɪt] [də'rekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['fɪl] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋli] ['hændɪŋ] [hɪm] ;
explicit **directions** **which** **Phil** **was** **only** **too** **willingly** **handing** **him** **;**
显式 方向 哪个 菲尔 曾是 仅有的 也 心甘情愿 处理 他 ;

菲尔非常乐意向他提供明确的指示;

[bʌt; bət] [baɪ] [sʌm; səm] [tʃɑːns] [hiː; hi] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [əb'strʌktɪv] [hɔːnz] [θruː] ,
but **by** **some** **chance** **he** **did** **manage** **to** **get** **his** **obstructive** **horns** **through** **,**
但 经过 一些 机会 他 做过 管理 到 得到 他的 阻塞 角 通过 ,

但不知何故，他还是设法让他的喇叭挡住了去路。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ; [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [wʊd] [prɪ'vent] [hɪm] [frɒm; frəm]
and **then** **follow** **with** **his** **head** **;** **though** **his** **shoulders** **would** **prevent** **him** **from**
和 然后 跟随 和 他的 头 ; 尽管 他的 肩膀 会 防止 他 从
['gəʊɪŋ] ['əʊnli] [səʊ] [fɑː(r)] .
going **only** **so** **far** **.**
去 仅有的 所以 远的 .

然后他的头也跟着动了；不过他的肩膀会限制他前进的距离。

['fɪl] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['niːtli] [træpt] ,
Phil **thought** **he** **had** **been** **neatly** **trapped** **,**
菲尔 想法 他 有 到过 整齐地 被困 ,

菲尔觉得自己被巧妙地困住了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][nekst] [muːv] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔːs] [tuː; tə][slɪp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][baɪ] [ə'nʌðə(r)]

and	his	next	move	was	of	course	to	slip	out	of	the	circle	by	another
和	他的	下一个	移动	曾是	的	课程	到	滑	出去	的	这	圆圈	经过	其他

['eksɪt] .

exit	.
出口	.

他的下一步行动当然是从另一个出口溜出圈子。

" ['wʌndə(r)] [naʊ] [ɪf] [ai][deə(r)][skɪp] [aʊt] , [ænd; ənd] [liːv] [hɪm] [ðeə(r)] ?

"	Wonder	now	if	I	dare	skip	out	,	and	leave	him	there	?
"	想知道	现在	如果	我	敢	跳过	出去	,	和	离开	他	那里	?

“现在我在想，我敢不敢溜出去，把他一个人留在那里呢？”

" ['fɪl] [ɑːskt] [hɪm'self] [ðɪs] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [muːs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən][ðə; ði] [ə'lɑːm]

"	Phil	asked	himself	this	as	he	saw	that	the	moose	had	already	taken	the	alarm
"	菲尔	问	他自己	这	作为	他	锯	那	这	驼鹿	有	已经	已采取	这	警报

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] ,

over	his	condition	,
超过	他的	状况	,

“菲尔看到驼鹿已经对他的状况感到警觉，不禁问自己这个问题。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] ['waɪldli] , ['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ]

and	was	acting	wildly	,	twisting	his	head	in	every	direction	,	and	straining
和	曾是	表演	疯狂地	,	扭曲	他的	头	在	每一个	方向	,	和	紧张

[tuː; tə][dræg][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

to	drag	it	out	.
到	拖	它	出去	.

他行为怪异，扭动着脑袋，拼命地想把它拽出来。

" [wɒt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] [geɪv] [weɪ] , [ɔː(r)] [brəʊk] [ɒf] ?

"	What	if	his	horns	gave	way	,	or	broke	off	?
"	什么	如果	他的	角	给予	方式	,	或者	打破	离开	?

“如果他的角断裂或掉下来怎么办？”

[əʊ] ! [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [eɪs] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [friː] !

Oh	!	that	time	he	came	within	an	ace	of	getting	free	!
哦	!	那	时间	他	来了	之内	一个	高手	的	获得	自由的	!

哦！那一次他差点就逃脱了！

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['smɑːtə] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [pʊʃt] [ɪn] .

He	may	be	smarter	than	a	turtle	,	and	remember	how	he	pushed	in	.
他	可能	是	更聪明	比	一个	龟	,	和	记住	如何	他	推动	在	.

他可能比乌龟聪明，记住他是怎么挤进去的。

[aɪ'd][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][bæd][bɒks] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [get] [friː] , [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] [ə'gen] ['lɪkəti] -

I'd	be	in	a	bad	box	if	he	did	get	free	,	and	chased	after	me	again	lickety	-
ID	是	在	一个	坏的	盒子	如果	他	做过	得到	自由的	,	和	追逐	后	我	再次	快快	-

[splɪt] !

split	!
分裂	!

如果他真的挣脱了束缚，然后又飞快地追着我跑，那我就惨了！

" ['fɪl] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [best] ['pɒləsi][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ə; eɪ] [waɪl]

"	Phil	believed	it	was	his	best	policy	to	stay	there	,	and	watch	a	while
"	菲尔	相信	它	曾是	他的	最好的	政策	到	停留	那里	,	和	手表	一个	尽管

[lɒŋgə(r)] ,

longer	,
更长	,

菲尔认为最好的策略是留在那里，再观察一段时间。

[dʒʌst][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [duː; də] .

just	to	see	what	the	animal	would	do	.
只是	到	看	什么	这	动物	会	做	.

只是想看看这只动物会有什么反应。

[ɪf] [sʌm; səm] [taɪm] [pɑːst] ,

If	some	time	passed	,
如果	一些	时间	通过了	,

如果过了一段时间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːs] [dɪd] [nɒt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sæd] [dɪ'lemə]

and	the	moose	did	not	seem	able	to	extricate	himself	from	his	sad	dilemma
和	这	驼鹿	做过	不是	似乎	有能力的	到	解脱	他自己	从	他的	伤心	困境

,

,

,

这只驼鹿似乎无法摆脱它悲惨的困境。

[ðen] ['fɪl] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['hʌrid] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ;

then	Phil	believed	he	could	take	his	hurried	departure	;
然后	菲尔	相信	他	可以	拿	他的	慌忙	离开	;

于是菲尔觉得他可以匆匆离开了；

[ðəʊ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][snæp] [ɒf] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][fɜːst] .

though	he	meant	to	snap	off	a	picture	of	the	animal	first	.
尽管	他	意思是	到	折断	离开	一个	图片	的	这	动物	第一的	.

虽然他原本打算先给这只动物拍张照片。

" [mait] [æz; əz] [wel] [duː; də] [ðæt] [seɪm] [naʊ] , [waɪl] [ai][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] ,

"	Might	as	well	do	that	same	now	,	while	I	have	the	chance	,
"	可能	作为	出色地	做	那	相同的	现在	,	尽管	我	有	这	机会	,

“既然有机会，不如现在就去做吧。”

" [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] ;

"	he	went	on	to	say	;
"	他	去	在	到	说	;

他接着说：

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] [wel] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	stepping	well	back	to	where	he	could	get	a	fine	view	of	the
和	步进	出色地	后退	到	在哪里	他	可以	得到	一个	美好的	看法	的	这

[ɪm'prɪznd] [muːs] ,

imprisoned	moose	,
被监禁	驼鹿	,

然后他后退几步，以便能清楚地看到被囚禁的驼鹿。

[hiː; hi] [ə'gen] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] .

he	again	made	use	of	his	camera	to	advantage	.
他	再次	制成	使用	的	他的	相机	到	优势	.

他再次巧妙地利用了相机。

['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [səʊ][ðæn; ðən][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] [ɪn]

Hardly	had	he	done	so	than	he	saw	the	animal	twisting	his	head	again	in
几乎	有	他	完毕	所以	比	他	锯	这	动物	扭曲	他的	头	再次	在

[ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [wɪtʃ] ['fɪl] ['dredɪd] .

a	way	that	threatened	to	bring	about	the	catastrophe	which	Phil	dreaded	.
一个	方式	那	威胁	到	带来	关于	这	灾难	哪个	菲尔	令人恐惧的	.

他刚一这么做，就看到那动物又扭动着脑袋，这种姿势似乎预示着菲尔所担心的灾难即将发生。

[ɪn][fækt][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]['əʊnli][taɪm][tuː; tə][wʌns][mɔː(r)] ['hʌrɪdli] [geɪn][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	fact	the	boy	had	only	time	to	once	more	hurriedly	gain	the	shelter	of	the
在	事实	这	男生	有	仅有的	时间	到	一次	更多的	匆匆	获得	这	庇护所	的	这

[klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [muːs] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm][ɪts] [jəʊk] .

clump	of	trees	when	he	saw	the	moose	withdraw	his	head	from	its	yoke	.
丛	的	树木	什么时候	他	锯	这	驼鹿	提取	他的	头	从	它是	轭	.

事实上，男孩只来得及再次匆忙地躲进那丛树下，就看到驼鹿把头从轭上缩了下来。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [smɑːt] [wʌn] , " ['mʌtə] ['fɪl] ,

"	Well	,	it	looks	like	you	might	be	a	smart	one	,	"	muttered	Phil	,
"	出色地	,	它	看起来	喜欢	你	可能	是	一个	聪明的	一	,	"	低声说道	菲尔	,

“嗯，看来你还挺聪明的，”菲尔低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [wʌns] [mɔː(r)][fɑːst][ɪn][ðə; ði][træp] ,

as	he	found	himself	once	more	fast	in	the	trap	,
作为	他	成立	他自己	一次	更多的	快速地	在	这	陷阱	,

当他发现自己再次迅速落入陷阱时，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['ænɪm(ə)l] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [huːf] ,

with	the	enraged	animal	striking	at	him	with	his	hoofs	,
和	这	愤怒	动物	引人注目	在	他	和	他的	蹄子	,

那头愤怒的动物用蹄子踢他，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][kwɪə(r)] ['nɔɪzɪz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)] [θrets] .

and	making	all	sorts	of	queer	noises	that	might	be	taken	for	threats	.
和	制作	全部	排序	的	酷儿	噪音	那	可能	是	已采取	为了	威胁	.

并发出各种奇怪的声音，这些声音可能会被误解为威胁。

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ,

When	this	had	gone	on	for	nearly	half	an	hour	,
什么时候	这	有	已消失	在	为了	几乎	一半	一个	小时	,

这种情况持续了将近半个小时后，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [seˈseɪʃn] , ['fɪl] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['eksəsaɪz][hɪz; ɪz][wɪts] [ə'gen] .

and	there	was	no	sign	of	a	cessation	,	Phil	started	to	exercise	his	wits	again	.
和	那里	曾是	不	符号	的	一个	停止	,	菲尔	开始	到	锻炼	他的	智慧	再次	.

而且没有丝毫停止的迹象，菲尔又开始动脑筋了。

[fɜːst] [hiː; hi][bɪ'gæn][æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [maɪt] [nɒt][biː; bi]

First	he	began	an	investigation	of	his	pockets	to	see	if	there	might	not	be
第一的	他	开始	一个	调查	的	他的	口袋	到	看	如果	那里	可能	不是	是

[sʌm; səm] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][æn; ən] [end] .

some	means	for	bringing	this	ridiculous	and	uncomfortable	situation	to	an	end	.
一些	方法	为了	带来	这	荒谬的	和	不舒服	情况	到	一个	结尾	.

他首先开始翻找自己的口袋，看看有没有什么办法可以结束这种荒谬又尴尬的局面。

" [wʌts] [ðɪs] ?

"	What's	this	?
"	是什么	这	?

这是什么?

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [fɔːθ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpækɪdʒ] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,

"	he	exclaimed	,	as	he	drew	forth	a	small	package	and	stared	at	it	,
"	他	惊呼	,	作为	他	画	前进	一个	小的	包裹	和	凝视	在	它	,

[æz; əz] [ɪf] [ʌnˈeɪb(ə)l][ɒn]

as	if	unable	on
作为	如果	无法	在

他一边惊呼，一边掏出一个小包裹，盯着它看，仿佛无法理解其中的含义。

[ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈməʊmənt][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔː(r)] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə]

the	spur	of	the	moment	to	understand	what	it	was	or	how	it	came	to
这	刺	的	这	片刻	到	理解	什么	它	曾是	或者	如何	它	来了	到

[biː; bi][ðeə(r)] ;

be	there	;
是	那里	;

一时兴起，想要弄明白它是什么，或者它是怎么到那里来的；

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [flæʃt] [əˈpɒn] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][waɪld] [ʃaʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

then	it	flashed	upon	him	,	and	he	gave	a	wild	shout	of	joy	.
然后	它	闪光灯	之上	他	,	和	他	给予	一个	荒野	喊	的	喜悦	.

然后他灵光一闪，发出了一声狂喜的呐喊。

" [waɪ] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	Why	,	would	you	believe	it	,
"	为什么	,	会	你	相信	它	,

你相信吗?

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['peɪpə(r)][ɒv; əv] [blæk] ['pepə(r)] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪ] [pæk] .

this	must	be	the	little	paper	of	black	pepper	I	had	in	my	pack	.
这	必须	是	这	小的	纸	的	黑色的	胡椒	我	有	在	我的	盒	.

这一定是我的背包里那小包黑胡椒粉。

['lʌb] [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [waɪl] ['kʊkɪŋ] ['brekfəst] ;

Lub	was	asking	for	some	this	morning	,	while	cooking	breakfast	;
路易	曾是	问	为了	一些	这	早晨	,	尽管	烹饪	早餐	;

今天早上做早餐的时候，卢布就问我们要了一些；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ]

and	when	he	handed	it	back	to	me	I	must	have	dropped	it	in	my
和	什么时候	他	递交	它	后退	到	我	我	必须	有	掉落	它	在	我的

['pɒkɪt] [wɪˈðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,

pocket	without	thinking	what	I	was	doing	,
口袋	没有	思维	什么	我	曾是	正在做	,

当他把东西还给我的时候，我一定是没想太多就把它放进口袋里了。

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [ʃelf] [wen] [aɪ] [stʊd] [ʌp] .

meaning	to	put	it	on	the	shelf	when	I	stood	up	.
意义	到	放	它	在	这	架子	什么时候	我	站立	向上	.

我站起来的时候，本想把它放到架子上。

[həˈrɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼!

[ɪf] ['evə(r)][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv] ['pepə(r)] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [ɪts] [weɪt] [ɪn][gəʊld] [ðæt] [taɪm] [ɪz] [naʊ] .

if	ever	a	pinch	of	pepper	was	worth	its	weight	in	gold	that	time	is	now	.
如果	曾经	一个	捏	的	胡椒	曾是	值得	它是	重量	在	金子	那	时间	是	现在	.

如果说什么时候一小撮胡椒粉能发挥出黄金般的价值，那就是现在了。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] ['maɪti] ['kruːəl][tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [wɒt] [els] [ɪz] [left] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ?

It	seems	mighty	cruel	to	do	such	a	thing	,	but	what	else	is	left	to	me	?
它	似乎	强大的	残忍的	到	做	这样的	一个	事物	,	但	什么	别的	是	左边	到	我	?

这样做似乎非常残忍，但我还能怎么办呢?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][get] [kləʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [muːs] [tuː; tə]

"	Of	course	it	was	an	easy	thing	to	get	close	enough	to	the	moose	to
"	的	课程	它	曾是	一个	简单的	事物	到	得到	关闭	足够的	到	这	驼鹿	到

['skætə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pepə(r)] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

scatter	some	of	the	pepper	over	his	head	.
分散	一些	的	这	胡椒	超过	他的	头	.

“当然，要靠近驼鹿，把一些胡椒粉撒在它的头上，是一件很容易的事。”

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [siːm] [ə; eɪ]['kruːəl] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

It	did	seem	a	cruel	thing	to	do	,
它	做过	似乎	一个	残忍的	事物	到	做	,

这样做确实很残忍。

[ænd; ənd] ['fɪl] [wʊd] ['nevə(r)] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ʃeɪm] ;

and	Phil	would	never	tell	the	story	without	a	feeling	of	shame	;
和	菲尔	会	绝不	告诉	这	故事	没有	一个	感觉	的	耻辱	;

菲尔永远不会毫无羞愧地讲述这个故事；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz][æt; ət] [steɪk] ,

but	he	considered	that	his	life	was	at	stake	,
但	他	经过考虑的	那	他的	生活	曾是	在	赌注	,

但他认为自己的生命危在旦夕。

[ænd; ənd] [hens] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪk'striːm] ['meʒəz] .

and	hence	he	was	justified	in	going	to	such	extreme	measures	.
和	因此	他	曾是	合理的	在	去	到	这样的	极端	措施	.

因此，他采取如此极端的措施是合理的。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] [muːs] [ɪ'miːdiətli] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [siːdʒ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

The	actions	of	the	bull	moose	immediately	told	that	the	siege	was	going	to
这	行动	的	这	公牛	驼鹿	立即地	讲述	那	这	围城	曾是	去	到

[biː; bi] [kɔːld] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

be	called	off	without	delay	.
是	称为	离开	没有	延迟	.

那头雄性驼鹿的举动立刻表明，围攻即将立即结束。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [snɔːt] ['fjʊəriəsli] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɜːnɪŋ] ['gæləp] [ə'weɪ] .

He	shook	his	head	,	snorted	furiously	,	and	then	turning	galloped	away	.
他	摇晃	他的	头	,	哼了一声	愤怒地	,	和	然后	转弯	疾驰	离开	.

他摇了摇头，愤怒地哼了一声，然后转身飞奔而去。

['fɪl] [sɔː] [hɪm] [kə'laɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [triː] [brˈfɔː(r)] [hiː; hi] [pɑːst] [frɒm; frəm] [vjuː] ,

Phil	saw	him	collide	with	a	tree	before	he	passed	from	view	,
菲尔	锯	他	碰撞	和	一个	树	前	他	通过了	从	看法	,

菲尔看到他撞到树上，然后就消失在他的视线里了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə]['ʌtə(r)][æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pɪti] .

and	the	sight	caused	him	to	utter	an	exclamation	of	pity	.
和	这	视线	导致	他	到	说出	一个	感叹	的	遗憾	.

眼前的景象让他不禁发出了一声怜悯的叹息。

" [bʌt; bət] [hiːl] [pʊl] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [taɪm] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	But	he'll	pull	through	it	in	time	,	"	the	boy	was	saying	,
"	但	地狱	拉	通过	它	在	时间	,	"	这	男生	曾是	说	,

“但他总有一天会挺过去的，”男孩说道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv]['refjuːdʒ] ; " [baɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['itl] [biː; bi] ['prɪti]

as	he	came	out	of	his	place	of	refuge	;	"	by	to	-	morrow	it'll	be	pretty
作为	他	来了	出去	的	他的	地方	的	避难所	;	"	经过	到	-	明天	它将	是	漂亮的

['nɪəli] ['əʊvə(r)] .

nearly	over	.
几乎	超过	.

他从藏身之处出来时说：“到明天，这一切就差不多结束了。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiːz] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ]['les(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [tuː] - [legd] ['strendʒər] [ə; eɪ] [waɪd]

I	wonder	if	he's	learned	a	lesson	,	and	will	give	two	-	legged	strangers	a	wide
我	想知道	如果	他是	学习	一个	课	,	和	将要	给	二	-	腿	陌生人	一个	宽的

[bɜːθ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .

berth	after	this	.
泊位	后	这	.

我想知道他是否吸取了教训，从此以后会尽量避开陌生人。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːlt] .

Well	,	it	was	all	his	own	fault	.
出色地	,	它	曾是	全部	他的	自己的	过错	.

这都是他咎由自取。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][get]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['teərɪŋ] [reɪdʒ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [tʊk] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)]

He	had	no	need	to	get	into	such	a	tearing	rage	because	I	took	his	picture
他	有	不	需要	到	得到	进入	这样的	一个	撕裂	愤怒	因为	我	采取	他的	图片

.

:
.

我给他拍了张照片，他完全没必要这么大发雷霆。

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][aɪm][æz; əz]['taɪəd][æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [biːn] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ][ten] [maɪl] [reɪs] .

But	let	me	tell	you	I'm	as	tired	as	if	I'd	been	running	a	ten	mile	race	.
但	让	我	告诉	你	我是	作为	疲劳的	作为	如果	ID	到过	跑步	一个	十	英里	种族	.

但说实话，我现在感觉就像跑了一场十英里赛跑一样累。

['evri] ['mʌs(ə)l] [ɪn][maɪ] ['bɒdi] [eɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dʒʌmps][ai][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] .

Every	muscle	in	my	body	aches	from	the	sudden	jumps	I	had	to	give	.
每一个	肌肉	在	我的	身体	疼痛	从	这	突然	跳跃	我	有	到	给	.

我浑身肌肉都酸痛，都是因为刚才突然跳跃造成的。

" ['fɪl] [felt] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [skreɪp] [wɪð] ['ɑːnərz] .

"	Phil	felt	that	on	the	whole	he	had	come	out	of	the	scrape	with	honors	.
"	菲尔	毛毡	那	在	这	所有的	他	有	来	出去	的	这	刮	和	荣誉	.

菲尔觉得总的来说，他从这场困境中脱身并获得了荣誉。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [muːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [fɑːst]

And	whenever	he	looked	at	that	picture	of	the	moose	with	his	head	fast
和	每当	他	看起来	在	那	图片	的	这	驼鹿	和	他的	头	快速地

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sæplɪŋz] ,

among	the	saplings	,
之中	这	树苗	,

每当他看着那张麋鹿将头埋在树苗丛中的照片时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm] ['fɔːsəbli] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] .

it	would	be	apt	to	remind	him	forcibly	of	the	adventure	.
它	会	是	易于	到	提醒	他	强制	的	这	冒险	.

这样做会让他强烈地想起那次冒险经历。

" [nəʊ][mɔː(r)] ['træmpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ;

"	No	more	tramping	for	me	to	-	day	,	"	he	continued	,	shaking	his	head	;
"	不	更多的	徒步旅行	为了	我	到	-	天	,	"	他	持续	,	摇晃	他的	头	;

“我今天不走了，”他摇着头继续说道；

" [aɪv] [hæd; həd] [gʊd] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I've	had	good	and	plenty	of	it	.
"	我已经	有	好的	和	很多	的	它	.

“我吃过很多好吃的。”

[ðə; ði] [rest] [kæn; kən] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .

The	rest	can	wait	for	another	time	.
这	休息	能	等待	为了	其他	时间	.

其余的事情可以留待以后再说。

['i:v(ə)n] [if] [ai]['dɪd(ə)nt][snæp] [ɒf] [ə'nʌðə(r)] [vju:] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ai][wɒz; wəz][ʌp][hɪə(r)][aɪ'd] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:]

Even	if	I	didn't	snap	off	another	view	all	the	time	I	was	up	here	I'd	feel	it
甚至	如果	我	没有	折断	离开	其他	看法	全部	这	时间	我	曾是	向上	这里	ID	感觉	它

[peɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [kʌm] ;

paid	me	to	come	;
有薪酬的	我	到	来	;

即使我在这里待的时间里没有拍到任何风景照，我也会觉得来这里很值得；

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [kɑ:dz] [ʌp] [maɪ] [sli:v] [tu:; tə] [pleɪ] .

but	I've	got	a	few	more	cards	up	my	sleeve	to	play	.
但	我已经	得到	一个	很少	更多的	牌	向上	我的	袖子	到	玩	.

但我还有几张牌没打。

[ðæt] ['flæʃlaɪt] ['bɪznəs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][pæn][aʊt][dʒʌst] [greɪt] , [ai][kæn; kən] [si:] .

That	flashlight	business	is	going	to	pan	out	just	great	,	I	can	see	.
那	手电筒	商业	是	去	到	平底锅	出去	只是	伟大的	,	我	能	看	.

我看得出来，手电筒生意肯定会非常成功。

[naʊ] [tu:; tə] [hed] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] .

Now	to	head	for	home	.
现在	到	头	为了	家	.

现在该回家了。

[ai][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] - [aɪz] [wɪl] [steə(r)] [wen] [ai] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [aɪv] [bi:n] [ʌp]

I	can	imagine	how	the	boys	'	eyes	will	stare	when	I	tell	them	what	I've	been	up
我	能	想象	如何	这	男孩们	-	眼睛	将要	盯	什么时候	我	告诉	他们	什么	我已经	到过	向上

[ə'genst] ,

against	,
反对	,

我可以想象，当我告诉男孩们我所经历的一切时，他们会用怎样的眼神盯着我看。

[ænd; ənd] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] .

and	prove	it	with	that	picture	.
和	证明	它	和	那	图片	.

用那张照片来证明。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XIII
"	章	十三

第十三章

[haʊ] " ['dædi] " [keɪm] [bæk]

HOW	"	DADDY	"	CAME	BACK
如何	"	爸爸	"	来了	后退

《爸爸》是如何回归的

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [si:] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['fɪl] [tʊk] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kɔ:s]

In	order	to	see	more	of	the	country	Phil	took	a	notion	to	change	his	course
在	命令	到	看	更多的	的	这	国家	菲尔	采取	一个	概念	到	改变	他的	课程

[waɪl] ['hedɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm] [kæmp] .

while	heading	for	the	home	camp	.
尽管	标题	为了	这	家	营	.

为了能多看看这个国家，菲尔在前往主营地的途中萌生了改变路线的想法。

[ðɪs] [tɜ:nd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ə'keɪʒnəli] ['hæpən] [baɪ]

This	turned	out	to	be	another	of	those	little	things	that	occasionally	happen	by
这	转向	出去	到	是	其他	的	那些	小的	事物	那	偶尔	发生	经过

['æksɪdənt] ,

accident	,
事故	,

这原来又是那种偶尔会意外发生的小事。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['ɑːftəwədz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn'spaɪəd] .

but	which	afterwards	seem	to	have	been	inspired	.
但	哪个	然后	似乎	到	有	到过	灵感	.

但事后看来，这些似乎都受到了启发。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ten][ɔː(r)] [twelv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

He	had	not	been	walking	along	more	than	ten	or	twelve	minutes	before	he
他	有	不是	到过	步行	沿着	更多的	比	十	或者	十二	分钟	前	他

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pɔːz] .

came	to	a	sudden	pause	.
来了	到	一个	突然	暂停	.

他走了不到十分钟或十二分钟，就突然停了下来。

" [wɒt] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [sʌn] [kʊd; kəd] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] , " [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] , ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli]

"	What	under	the	sun	could	that	have	been	,	"	he	asked	himself	,	listening	intently
"	什么	在下面	这	太阳	可以	那	有	到过	,	"	他	问	他自己	,	聆听	专注地

;

;

;

“那究竟是什么呢？”他一边认真倾听，一边自言自语道。

" ['saʊndɪd] [æz; əz][nɪə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [grəʊn] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] .

"	sounded	as	near	like	a	regular	groan	as	anything	could	be	.
"	听起来	作为	靠近	喜欢	一个	常规的	呻吟	作为	任何事物	可以	是	.

“听起来就像一声普通的呻吟。”

" [rɪ'dɪkjələs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] , ['fɪl] ['iːv(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌfərɪŋ] [muːs] ,

"	Ridiculous	as	it	might	seem	,	Phil	even	thought	of	the	suffering	moose	,
"	荒谬的	作为	它	可能	似乎	,	菲尔	甚至	想法	的	这	痛苦	驼鹿	,

“虽然这听起来很荒谬，但菲尔甚至还想到了那头受苦的驼鹿。”

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [ðə; ðɪ] [dɪ'strest] ['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən] ['ʃeltə(r)] [ɪn] [ðæt]

and	wondered	whether	the	distressed	animal	could	have	taken	shelter	in	that
和	想知道	无论	这	苦恼	动物	可以	有	已采取	庇护所	在	那

[θɪk] [kɒps] ,

thick	copse	,
厚的	矮林	,

我心想，那只受惊的动物是否有可能在那片茂密的树丛中躲避。

[tuː; tə] [məʊn] [wɪð] [peɪn] .

to	moan	with	pain	.
到	呻吟	和	疼痛	.

痛苦地呻吟。

[ðen] [ə'gen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] .

Then	again	he	heard	the	strange	sound	.
然后	再次	他	听到	这	奇怪的	声音	.

他又一次听到了那种奇怪的声音。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [wʌnz] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ɪn]

"	It	must	be	some	one's	lying	there	,	and	in
"	它	必须	是	一些	一个人的	说谎	那里	,	和	在

“那里肯定躺着某人，而且……”

[peɪn] !

pain	!
疼痛	!

疼痛！

" ['fɪl] [əb'zɜːvd] , [ðəʊ] [ðə; ðɪ][aɪ'dɪə] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] .

"	Phil	observed	,	though	the	idea	gave	him	a	thrill	of	apprehension	.
"	菲尔	观察到	,	尽管	这	主意	给予	他	一个	刺激	的	忧虑	.

菲尔观察着，尽管这个想法让他感到一丝不安。

[hiː; hi] [stept] ['kləuzə(r)] ,

He	stepped	closer	,
他	步	更近	,

他走近了一步，

[ænd; ənd] [wen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ɒv; əv] [nɔɪz] [wel] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	when	for	the	third	time	the	same	type	of	noise	welled	out	of	the
和	什么时候	为了	这	第三	时间	这	相同的	类型	的	噪音	井	出去	的	这

[bʊʃɪz] [hiː; hi] [meɪd] [bəʊld][tuː; tə] [kɔːl] :

bushes	he	made	bold	to	call	:
灌木丛	他	制成	大胆的	到	称呼	:

当灌木丛中第三次传来同样的噪音时，他大胆地喊道：

" [huz] [ðeə(r)] ?

"	Who's	there	?
"	谁是	那里	?

谁在那儿?

[duː; də][juː; jʊ] [niːd] ['eni] [help] ?

Do	you	need	any	help	?
做	你	需要	任何	帮助	?

您需要帮忙吗?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] .

"	There	was	a	rustling	sound	.
"	那里	曾是	一个	沙沙声	声音	.

“传来一阵沙沙声。”

[ðen] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [mænz] [feɪs] ['pɪərɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .

Then	the	bushes	parted	,	and	he	saw	a	man's	face	peering	at	him	.
然后	这	灌木丛	分手了	,	和	他	锯	一个	男人的	脸	窥视	在	他	.

随后灌木丛分开，他看到一张男人的脸正盯着他。

['fɪl] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] ['evə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] [feɪs] [bɪ'fɔː(r)] ,

Phil	could	not	remember	ever	having	seen	that	face	before	,
菲尔	可以	不是	记住	曾经	拥有	已见	那	脸	前	,

菲尔想不起来以前是否见过这张脸。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ges]

and	yet	it	struck	him	that	he	ought	to	be	able	to	give	a	good	guess
和	然而	它	击	他	那	他	应该	到	是	有能力的	到	给	一个	好的	猜测

[huː] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] .

who	the	other	was	going	to	turn	out	to	be	.
WHO	这	其他	曾是	去	到	转动	出去	到	是	.

然而，他突然意识到，他应该能够很好地猜出另一个人是谁。

[hiː; hi][hæd; həd]['meɪziː][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][dʒʌst] [ðen] ;

He	had	Mazie	in	his	mind	just	then	;
他	有	梅齐	在	他的	头脑	只是	然后	;

他当时满脑子都是梅齐；

[hɜː(r); hə(r)] " ['dædi] " [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][mæn] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] [ðæt] ['neɪbəhʊd] .

her	"	daddy	"	was	the	only	man	known	to	be	around	that	neighborhood	.
她	"	爸爸	"	曾是	这	仅有的	男人	已知	到	是	大约	那	邻里	.

她的“爸爸”是附近唯一一个为人所知的男人。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bekən] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][æz; əz] ['fɪl] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] ,

The	other	beckoned	to	him	,	and	as	Phil	approached	he	went	on	to	say	,
这	其他	招手	到	他	,	和	作为	菲尔	接近	他	去	在	到	说	,

另一个人朝他招了招手，菲尔走近后，那人继续说道：

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wɒz; wəz][hɑːf] ['mʌfld] , [bəuθ] [wɪð] [peɪn][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] :

in	a	voice	that	was	half	muffled	,	both	with	pain	and	anxiety	:
在	一个	嗓音	那	曾是	一半	闷音	,	两个都	和	疼痛	和	焦虑	:

声音有些含糊不清，既有痛苦也有焦虑：

" [əʊ] ! [aɪm][glæd] [ðæt] [juːv] [kʌm] , [bɔɪ] .

"	Oh	!	I'm	glad	that	you've	come	,	boy	.
"	哦	!	我是	高兴的	那	你已经	来	,	男生	.

“哦！孩子，你来了我太高兴了。”

[maɪ][leg][ɪz]['brəʊkən] ,

My	leg	is	broken	,
我的	腿	是	破碎的	,

我的腿骨折了。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [aɪ] [kænt] [siːm] [tuː; tə][dræg][maɪ'self] [ə'nʌðə(r)] [jɑːd] .

and	I've	got	to	the	point	where	I	can't	seem	to	drag	myself	another	yard	.
和	我已经	得到	到	这	观点	在哪里	我	不能	似乎	到	拖	我	其他	院子	.

我已经到了寸步难行的地步，再也走不动了。

[aɪm] ['hʌŋgri] [tuː] , [ænd; ənd]['kreɪzi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

I'm	hungry	too	,	and	crazy	for	a	drink	of	water	.
我是	饥饿的	也	,	和	疯狂的	为了	一个	喝	的	水	.

我也饿了，特别想喝水。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ʌp][maɪ][maɪnd][aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] ,

But	I	was	just	making	up	my	mind	I	might	as	well	give	up	,
但	我	曾是	只是	制作	向上	我的	头脑	我	可能	作为	出色地	给	向上	,

但我当时正下定决心，不如就此放弃吧。

[ænd; ənd][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ʃiːz] [ded] [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][ɒv; əv][maɪ] ['lɪvɪŋ] !

and	be	done	with	it	;	because	if	she's	dead	there's	no	use	of	my	living	!
和	是	完毕	和	它	;	因为	如果	她是	死的	有	不	使用	的	我的	活的	!

就此结束吧；因为如果她死了，我活着还有什么意义呢！

" [ðæt] ['set(ə)ld] [wʌn] [θɪŋ] [ɪn] [fɪlz] [maɪnd] .

"	That	settled	one	thing	in	Phil's	mind	.
"	那	定居	一	事物	在	菲尔的	头脑	.

“这让菲尔心中有了定论。”

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [meɪziːz] ['fɑːðə(r)] .

The	man	was	Mazie's	father	.
这	男人	曾是	梅齐的	父亲	.

这个人是梅齐的父亲。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlən] .

Already	the	boy	could	see	that	he	did	not	have	the	look	of	a	villain	.
已经	这	男生	可以	看	那	他	做过	不是	有	这	看	的	一个	恶棍	.

男孩已经看出他没有坏人的相貌。

[peɪn][ænd; ənd][wɒnt][hæd; həd][meɪd] [diːp] [laɪnz][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Pain	and	want	had	made	deep	lines	on	his	face	,
疼痛	和	想	有	制成	深的	线条	在	他的	脸	,

痛苦和匮乏在他脸上刻下了深深的皱纹。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ['fɪl] [bɪ'liːvd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

but	somehow	Phil	believed	the	other	was	all	right	.
但	不知何故	菲尔	相信	这	其他	曾是	全部	正确的	.

但菲尔却莫名其妙地觉得对方没事。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌfəd] [bəuθ][ɪn] ['bɒdi]

He	could	easily	imagine	what	the	father	must	have	suffered	both	in	body
他	可以	容易地	想象	什么	这	父亲	必须	有	遭受	两个都	在	身体

[ænd; ənd][maɪnd] ,

and	mind	,
和	头脑	,

他很容易就能想象到这位父亲在身心上所遭受的痛苦。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [lɒst] [ɪn] [ðæt] [bɪg] ['wɪldənəs] ,

with	his	little	daughter	lost	in	that	big	wilderness	,
和	他的	小的	女儿	丢失的	在	那	大的	荒野	,

他的小女儿迷失在那片广袤的荒野中，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['brəʊkən][leg] [prɪ'ventɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][hiː; hi]

and	a	broken	leg	preventing	him	from	searching	for	her	,	as	he
和	一个	破碎的	腿	预防	他	从	搜索	为了	她	,	作为	他

[wʊd] [hæv; həv] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .

would	have	wanted	to	.
会	有	通缉	到	.

他的腿骨折了，无法像他想的那样去寻找她。

['evɪdəntli] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'liːvd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Evidently	he	must	be	relieved	in	his	mind	as	speedily	as	possible	.
显然	他	必须	是	松了口气	在	他的	头脑	作为	迅速地	作为	可能的	.

显然，他必须尽快消除心中的疑虑。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ['meɪziː] ?

"	Do	you	mean	Mazie	?
"	做	你	意思是	梅齐	?

你指的是梅齐吗?

" ['fɪl] [ɑːskt] .

"	Phil	asked	.
"	菲尔	问	.

菲尔问道。

[ðə; ði][mæn] [stɛərd] [hɑːd][æt; ət][hɪm] .

The	man	stared	hard	at	him	.
这	男人	凝视	难的	在	他	.

那人死死地盯着他。

[ðen] , [æz; əz][həʊp] ['strʌg(ə)ld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['ɔːlməʊst]['brəʊkən] [hɑːt] [hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] [wɪð] :

Then	,	as	hope	struggled	into	his	almost	broken	heart	he	burst	out	with	:
然后	,	作为	希望	挣扎	进入	他的	几乎	破碎的	心	他	爆裂	出去	和	:

然后，当希望艰难地涌入他几乎破碎的心中时，他突然喊道:

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] [ðæt] ?

"	Why	do	you	ask	me	that	?
"	为什么	做	你	问	我	那	?

你为什么问我这个问题?

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ?

How	do	you	know	her	name	?
如何	做	你	知道	她	姓名	?

你是怎么知道她的名字的?

[əʊ] ! [bɔɪ] , [bɔɪ] ,

Oh	!	boy	,	boy	,
哦	!	男生	,	男生	,

哦！天哪，天哪！

[tel] [ˌem ˈiː][ʃiː; ʃi][ɪz] [seɪf] — [ðæt] [juː; jʊ][ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [hæv; həv] [faʊnd] [maɪ]

tell	me	she	is	safe	—	that	you	or	some	of	your	friends	have	found	my
告诉	我	她	是	安全的	—	那	你	或者	一些	的	你的	朋友们	有	成立	我的

['dɑːlɪŋ] [tʃaɪld] !

darling	child	!
亲爱的	孩子	!

告诉我她平安无事——告诉我你或者你的朋友找到了我亲爱的孩子!

" [æt; ət] [ðæt] ['fɪl] [nˈɒdɪd] ['kwɪkli] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːmətɪv] ,

"	At	that	Phil	nodded	quickly	in	the	affirmative	,
"	在	那	菲尔	点头	迅速地	在	这	肯定	,

“菲尔连忙点头表示同意。”

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [fel] ['bækwədz] [æz; əz] [ðəʊ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [feɪnt] [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [dʒɔɪ] .

and	the	man	fell	backwards	as	though	about	to	faint	from	sheer	joy	.
和	这	男人	跌倒	向后	作为	尽管	关于	到	头晕的	从	透明	喜悦	.

那人向后倒去，仿佛高兴得快要晕倒了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ʌp] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]

But	it	was	not	so	,	for	he	struggled	up	once	more	to	his	former
但	它	曾是	不是	所以	,	为了	他	挣扎	向上	一次	更多的	到	他的	以前的

['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)] ,

sitting	posture	,
坐着	姿势	,

但事实并非如此，因为他又一次挣扎着坐了起来。

[æz; əz] ['fɪl] [bent] ['əʊvə(r)][hɪm] .

as	Phil	bent	over	him	.
作为	菲尔	弯曲	超过	他	.

菲尔弯下腰看着他。

" [seɪf] , ['meɪziː] [seɪf] ['ɑːftə(r)][ɔːl] !

"	Safe	,	Mazie	safe	after	all	!
"	安全的	,	梅齐	安全的	后	全部	!

“安全了，梅齐果然安全了！”

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['driːmɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] !

it	seems	that	I	must	be	dreaming	,	it	is	too	good	to	be	true	!
它	似乎	那	我	必须	是	做梦	,	它	是	也	好的	到	是	真的	!

我感觉自己像是在做梦，这一切太好了，简直难以置信!

[tel] [ˌem ˈiː][ɪn] [pleɪn] [wɜːdz] , [aɪ][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] , [bɔɪ] ! "

Tell	me	in	plain	words	,	I	beg	of	you	,	boy	!	"
告诉	我	在	清楚的	字	,	我	求	的	你	,	男生	!	"

孩子，求你用明话告诉我!

" [ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli]

"	She	is	at	the	cabin	with	us	,	and	perfectly
"	她	是	在	这	舱	和	我们	,	和	完美

她和我们一起在小木屋里，一切都很好。

[wel] , " ['fɪl] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , ['pleɪnli] .

well	,	"	Phil	went	on	to	say	,	plainly	.
出色地	,	"	菲尔	去	在	到	说	,	显然	.

“嗯，”菲尔继续直截了当地说道。

" [aɪ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

"	I	found	her	crying	in	the	woods	.
"	我	成立	她	哭泣	在	这	树林	.

“我发现她在树林里哭泣。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɜː(r); hə(r)] - ['dædi] - ? "

Are	you	her	'	daddy	'	?	"
是	你	她	-	爸爸	-	?	"

你是她的“爸爸”吗?

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [krɔːl] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ,

"	Yes	,	and	I	have	been	trying	to	crawl	all	the	way	to	the	cabin	,
"	是的	,	和	我	有	到过	尝试	到	爬行	全部	这	方式	到	这	舱	,

“是的，我一直试图爬到小屋那里。”

['drægɪŋ] [ðɪs] ['retʃɪd] [leg]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , " [ðə; ði][mæn][təʊld][hɪm] ;

dragging	this	wretched	leg	after	me	,	"	the	man	told	him	;
拖拽	这	可怜	腿	后	我	,	"	这	男人	讲述	他	;

“拖着这条可怜的腿跟着我，”那人告诉他;

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɪl] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] [peɪn] ,

"	it	seemed	as	if	it	would	kill	me	with	the	pain	,
"	它	似乎	作为	如果	它	会	杀	我	和	这	疼痛	,

“那种疼痛仿佛要了我的命”，

[bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][aɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

but	as	long	as	I	was	able	I	kept	it	up	,
但	作为	长的	作为	我	曾是	有能力的	我	保留	它	向上	,

但只要我还能坚持，我就会一直做下去。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][maɪ]['əʊnli] [həʊp] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

for	something	seemed	to	tell	me	my	only	hope	was	there	.
为了	某物	似乎	到	告诉	我	我的	仅有的	希望	曾是	那里	.

因为冥冥之中似乎有什么东西告诉我，我唯一的希望就在那里。

[aɪ] [ment] [tuː; tə][beg][juː; jʊ][tuː; tə]['skaʊə(r)][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ['evriweə(r)]

I	meant	to	beg	you	to	scour	the	woods	,	and	call	her	name	everywhere
我	意思是	到	求	你	到	冲刷	这	树林	,	和	称呼	她	姓名	到处

.

:
.

我本想求你把整片树林都搜遍，到处呼喊她的名字。

[əʊ] ! [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][maɪ][heə(r)] ['hæznt] [tɜːnd] [waɪt] [wɪð] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] ['sʌfəd] ,

Oh	!	it	is	a	wonder	my	hair	hasn't	turned	white	with	what	I	have	suffered	,
哦	!	它	是	一个	想知道	我的	头发	还没有	转向	白色的	和	什么	我	有	遭受	,

哦！我受了这么多苦，头发居然还没变白，真是个奇迹!

['məʊstli][ɪn][maɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][kʊd; kəd][stænd][ðə; ði][rest] [wɪ'ðaʊt] ['wɪmpərɪŋ] .

mostly	in	mind	,	for	I	could	stand	the	rest	without	whimpering	.
大多	在	头脑	,	为了	我	可以	站立	这	休息	没有	呜咽	.

主要是在心里，因为其他的一切我都能忍住不哭。

['meɪziː][ɪz] [seɪf] !

Mazie	is	safe	!
梅齐	是	安全的	!

玛兹安全了!

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[ai] [siː] [naʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [rɒŋ] [ai][hæv; həv] [dʌn] .

I	see	now	what	a	fearful	wrong	I	have	done	.
我	看	现在	什么	一个	可怕	错误的	我	有	完毕	.

我现在明白我犯下了多么可怕的错误。

[ai] [vaʊ] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən]['træv(ə)l] . "

I	vow	to	repair	it	as	soon	as	I	can	travel	.	"
我	发誓	到	维修	它	作为	很快	作为	我	能	旅行	.	"

我保证一有机会出行就把它修好。

" [wɪl] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][leg] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

"	Will	you	let	me	take	a	look	at	your	leg	?	"	asked	the	boy	.
"	将要	你	让	我	拿	一个	看	在	你的	腿	?	"	问	这	男生	.

“我可以看看你的腿吗？”男孩问道。

" ['əʊnli] [tuː] ['glædli] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌem 'iː]['eni] [gʊd] , " [hiː; hi][wɒz; wəz]

"	Only	too	gladly	,	if	you	think	you	can	do	me	any	good	,	"	he	was
"	仅有的	也	乐意	,	如果	你	思考	你	能	做	我	任何	好的	,	"	他	曾是

['ɪnstəntli] [təʊld] .

instantly	told	.
即刻	讲述	.

“如果你觉得你能帮到我，我非常乐意，”他立刻得到了这样的回答。

" [maɪ][wʌn] ['lɒŋɪŋ] [naʊ] [ɪz][tuː; tə][get][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ðɪ][tʃaɪld][ɪz] .

"	My	one	longing	now	is	to	get	to	where	the	child	is	.
"	我的	一	渴望	现在	是	到	得到	到	在哪里	这	孩子	是	.

“我现在唯一的愿望就是到达孩子所在的地方。”

[tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][ɪn][maɪ] [ɑːmz] [ai] [wʊd] [ɪn'djʊə(r)] ['eni] ['tɔːtʃə(r)] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] . "

To	have	her	in	my	arms	I	would	endure	any	torture	there	could	be	.	"
到	有	她	在	我的	武器	我	会	忍受	任何	酷刑	那里	可以	是	.	"

为了能把她拥入怀中，我愿意忍受任何酷刑。

" [ai] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [kʊd; kəd][duː; də][juː; jʊ]

"	I	happen	to	know	a	little	about	such	things	,	and	perhaps	could	do	you
"	我	发生	到	知道	一个	小的	关于	这样的	事物	,	和	也许	可以	做	你

[sʌm; səm] [gʊd] ,

some	good	,
一些	好的	,

“我碰巧对这类事情略知一二，或许能帮上你的忙。”

" ['fɪl] [went] [ɒn][tuː; tə] [tel] [hɪm] .

"	Phil	went	on	to	tell	him	.
"	菲尔	去	在	到	告诉	他	.

菲尔接着告诉他。

" [ðen] [ðeə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [fɔː(r); fə(r)][ai]

"	Then	there	happens	to	be	a	little	spring	back	a	short	distance	for	I
"	然后	那里	发生	到	是	一个	小的	春天	后退	一个	短的	距离	为了	我

[hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk]

had	a	drink
有	一个	喝

然后，因为我喝了一杯酒，所以身体稍微回弹了一小段距离。

[ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wɔːtərz] ['aɪsi] [kəʊld] .

there	,	and	the	water's	icy	cold	.
那里	,	和	这	水的	冰冷的	寒冷的	.

那里的水冰冷刺骨。

[aɪl] [fetʃ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [bɪ'fɔː(r)] [ai] ['hʌri] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæbɪn][tuː; tə] [get] [help] . "

I'll	fetch	you	some	before	I	hurry	to	the	cabin	to	get	help	.	"
患病的	拿来	你	一些	前	我	匆忙	到	这	舱	到	得到	帮助	.	"

“我先给你拿些，然后再赶紧去小屋里找人帮忙。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kaɪnd] , [bɔɪ] ; [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔːl][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] ;

"	You	are	kind	,	boy	;	what	shall	I	call	you	?	"	asked	the	man	;
"	你	是	种类	,	男生	;	什么	将	我	称呼	你	?	"	问	这	男人	;

“你真是个好孩子，我该怎么称呼你呢？”男人问道；

[ænd; ənd] ['evɪdəntlɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lʊks] , [spiːtʃ] , [ænd; ənd] ['mænəz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

and	evidently	from	his	looks	,	speech	,	and	manners	he	was	a
和	显然	从	他的	看起来	,	演讲	,	和	礼仪	他	曾是	一个

['dʒentlmən] , ['fɪl] ['riːəlaɪzd] .

gentleman	,	Phil	realized	.
绅士	,	菲尔	已实现	.

菲尔意识到，从他的外表、言谈举止来看，他显然是一位绅士。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['fɪl] ['brædlɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	My	name	is	Phil	Bradley	,	"	he	said	,
"	我的	姓名	是	菲尔	布拉德利	,	"	他	说	,

“我叫菲尔·布拉德利，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndʒəd] [lɪm] ;

as	he	bent	down	to	see	what	he	could	do	for	the	injured	limb	;
作为	他	弯曲	向下	到	看	什么	他	可以	做	为了	这	受伤	肢	;

他弯下腰，看看能为受伤的肢体做些什么；

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][juː 'es] [ʌp] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['aʊtɪŋ] .

"	there	are	four	of	us	up	here	for	a	little	outing	.
"	那里	是	四	的	我们	向上	这里	为了	一个	小的	外出	.

“我们四个人来这里郊游一下。”

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [əʊn] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn] [leɪk] [sə'praɪz] ,

I	happen	to	own	a	patch	of	ground	bordering	on	Lake	Surprise	,
我	发生	到	自己的	一个	修补	的	地面	毗邻	在	湖	惊喜	,

我碰巧拥有一块毗邻惊喜湖的土地，

[ænd; ənd] [ðæt] [bɜːtʃ] [bɑːk] [lɒdʒ] [ɪz][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	birch	bark	lodge	is	on	it	.
和	那	桦木	吠	小屋	是	在	它	.

而那座桦树皮小屋就在上面。

" [ðə; ði][mæn] ['mʌtə] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['fɪl] [θɔːt] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][wʌn]

"	The	man	muttered	something	to	himself	,	and	Phil	thought	he	caught	the	one
"	这	男人	低声说道	某物	到	他自己	,	和	菲尔	想法	他	捕捉	这	一

[wɜːd] " [fuːl] .

word	"	fool	.
单词	"	傻子	.

“那人低声自语了几句，菲尔觉得他好像听到了一个词‘傻瓜’。

" [pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][tɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['æktɪŋ] [səʊ][ɒn] ['ɪmpʌls] [wen] [fɜːst]

"	Perhaps	he	was	taking	himself	to	task	for	acting	so	on	impulse	when	first
"	也许	他	曾是	采取	他自己	到	任务	为了	表演	所以	在	冲动	什么时候	第一的

[dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər] ,

discovering	the	coming	of	the	strangers	,
发现	这	未来	的	这	陌生人	,

“或许他是在责备自己，当初发现陌生人到来时，他的反应过于冲动。”

[huːm] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [wɜː(r); wə(r)] [p'ɜːsənz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]

whom	he	must	have	believed	were	persons	whom	he	had	reason	to
谁	他	必须	有	相信	是	人	谁	他	有	原因	到

[dɪs'trʌst] .

distrust	.
怀疑	.

他一定认为这些人是他有理由不信任的人。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [left] [ʌn'tɪl] ['leɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː]

All	that	could	be	left	until	later	for	discussion	among	himself	and	his	three
全部	那	可以	是	左边	直到	之后	为了	讨论	之中	他自己	和	他的	三

[tʃʌm] ;

chums	;
朋友们	;

所有这些都可以留待以后他和他的三个朋友讨论；

['fɪl] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['sʌkə(r)] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] .

Phil	felt	that	his	present	business	was	to	succor	the	wounded	man	.
菲尔	毛毡	那	他的	展示	商业	曾是	到	救助	这	受伤	男人	.

菲尔觉得他现在最重要的事就是救助受伤的人。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] ['fræktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)]

He	found	that	there	was	a	compound	fracture	of	the	bones	of	the	lower
他	成立	那	那里	曾是	一个	化合物	断裂	的	这	骨头	的	这	降低

[lɪm] ,

limb	,
肢	,

他发现患者下肢骨骼发生了复合性骨折。

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['æŋk(ə)l] .

not	far	from	the	ankle	.
不是	远的	从	这	踝	.

离脚踝不远。

[ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [fʊt] ['sʌmhaʊ] , [ænd; ənd] [pɪtʃt] ['fɔːwəd] ['hevɪli] .

The	man	must	have	caught	his	foot	somehow	,	and	pitched	forward	heavily	.
这	男人	必须	有	捕捉	他的	脚	不知何故	,	和	投球	向前	重度	.

那人一定是脚绊了一下，重重地向前摔倒了。

" [wʌns] [wiː; wi] [get] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][aɪm]

"	Once	we	get	you	to	the	cabin	,	sir	,	and	I'm
"	一次	我们	得到	你	到	这	舱	,	先生	,	和	我是

“先生，我们一到小屋，我……”

[ʃʊə(r)][aɪ][kæn; kən][set][ðə; ði][bəʊnz] , [ænd; ənd] [iːz] [jɔː(r); jə(r)][peɪn] ['greɪtli] , " [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)]

sure	I	can	set	the	bones	,	and	ease	your	pain	greatly	,	"	he	told	the	other
当然	我	能	放	这	骨头	,	和	舒适	你的	疼痛	非常	,	"	他	讲述	这	其他

, ['prez(ə)ntli] .

,	presently	.
,	目前	.

“当然，我可以帮你把骨头接好，大大减轻你的疼痛，”他过了一会儿对另一个人说。

" [ðæt] ['sætɪsfaɪz][ˌem 'iː] , " [ðə; ði][mæn] [ri'mɑːk] ,

"	That	satisfies	me	,	"	the	man	remarked	,
"	那	满足	我	,	"	这	男人	评论	,

“这让我很满意，”那人说道。

['kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][felt] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] ['eniθɪŋ] , [naʊ] [ðæt] ['meɪziː]

closing	his	lips	as	though	he	felt	that	he	could	stand	anything	,	now	that	Mazie
结束	他的	嘴唇	作为	尽管	他	毛毡	那	他	可以	站立	任何事物	,	现在	那	梅齐

[wɒz; wəz] [seɪf] .

was	safe	.
曾是	安全的	.

他抿紧嘴唇，仿佛觉得既然梅齐安全了，自己什么都能承受了。

" [pliːz] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [heɪst] [juː; jʊ] ['pɒsəbli] [kæn; kən] .

"	Please	make	all	the	haste	you	possibly	can	.
"	请	制作	全部	这	匆忙	你	可能	能	.

请尽可能加快速度。

['mɪnɪts] [wɪl] [siːm] [laɪk] ['aʊəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [fiːl] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [maɪ]

Minutes	**will**	**seem**	**like**	**hours**	**to**	**me**	**until**	**I**	**feel**	**her**	**dear**	**little**	**arms**	**around**	**my**
分钟	将要	似乎	喜欢	小时	到	我	直到	我	感觉	她	亲爱的	小的	武器	大约	我的

[nek] . "

neck	**.**	**"**
脖子	.	"

直到我感觉到她可爱的小胳膊搂住我的脖子，每一分钟对我来说都像一个小时那么漫长。

" [fɜːst] [aɪ][mʌst; məst][get][juː; jʊ][ə; eɪ][drɪŋk] , " ['fɪl] [təʊld][hɪm] ;

"	**First**	**I**	**must**	**get**	**you**	**a**	**drink**	**,**	**"**	**Phil**	**told**	**him**	**;**
"	第一的	我	必须	得到	你	一个	喝	,	"	菲尔	讲述	他	;

“我得先给你弄杯饮料，”菲尔告诉他；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɔː(r)][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][hiː; hi] [dɑːtɪd] [ɒf] ,

and	**without**	**waiting**	**to**	**see**	**or**	**hear**	**anything**	**more**	**he**	**darted**	**off**	**,**
和	没有	等待	到	看	或者	听到	任何事物	更多的	他	飞镖	离开	,

他没等再看也没听，就飞快地跑开了。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɪərinəs] ['ʌtəli] [fə'gɒtn] [ɪn] [ðɪs] [wʌn][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['rendə(r)][fɜːst][eɪd][tuː; tə]

all	**his**	**own**	**weariness**	**utterly**	**forgotten**	**in**	**this**	**one**	**desire**	**to**	**render**	**first**	**aid**	**to**
全部	他的	自己的	疲劳	完全地	被遗忘的	在	这	一	欲望	到	使成为	第一的	援助	到

[ðə; ði] ['wuːndɪd] .

the	**wounded**	**.**
这	受伤	.

他完全忘记了自己的疲惫，一心只想救助伤员。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] ['dʌblɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [treɪl] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

He	**had**	**no**	**trouble**	**doubling**	**on**	**his**	**own**	**trail**	**,**	**and**	**thus**	**finding**	**the**	**spring**	**.**
他	有	不	麻烦	翻倍	在	他的	自己的	踪迹	,	和	因此	寻找	这	春天	.

他毫不费力地沿着原路返回，从而找到了泉水。

[sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] ['wɔːtə(r)] ['fɪl] [dip] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn] ,

Since	**there**	**was**	**no**	**other**	**means**	**for**	**carrying**	**water**	**Phil**	**dipped**	**his**	**hat**	**in**	**,**
自从	那里	曾是	不	其他	方法	为了	携带	水	菲尔	浸入	他的	帽子	在	,

由于没有其他方法可以取水，菲尔只好把帽子浸入水中。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [bæk] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [mæn] , [huː] [dræŋk] ['griːdɪli] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld]

and	**was**	**soon**	**back**	**alongside**	**the**	**injured**	**man**	**,**	**who**	**drank**	**greedily**	**of**	**the**	**cold**
和	曾是	很快	后退	旁边	这	受伤	男人	,	WHO	喝	贪婪地	的	这	寒冷的

['fluːɪd] ,

fluid	**,**
体液	,

他很快回到受伤男子身边，受伤男子贪婪地喝着冰凉的液体。

[ænd; ənd] [siːmd] ['greɪtli] [rɪ'freʃt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .

and	**seemed**	**greatly**	**refreshed**	**in**	**consequence**	**.**
和	似乎	非常	焕然一新	在	结果	.

因此，他看起来精神焕发了很多。

" [naʊ] [aɪl] [rʌn] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , " ['fɪl] [əb'zɜːvd] ,

"	**Now**	**I'll**	**run**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**cabin**	**,**	**"**	**Phil**	**observed**	**,**
"	现在	患病的	跑步	在	这	方向	的	这	舱	,	"	菲尔	观察到	,

“现在我要朝小屋的方向跑去，”菲尔说道。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] ['presɪŋ] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

after	**he**	**had**	**in**	**this**	**fashion**	**relieved**	**the**	**pressing**	**needs**	**of**	**the**	**other**	**.**
后	他	有	在	这	时尚	松了口气	这	紧迫	需求	的	这	其他	.

在他以这种方式满足了对方的迫切需求之后。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌem 'iː] [ə'gen] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] , ['æŋkʃəsli] .

"	**Are**	**you**	**sure**	**you**	**can**	**find**	**me**	**again**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**man**	**,**	**anxiously**	**.**
"	是	你	当然	你	能	寻找	我	再次	?	"	问	这	男人	,	焦虑地	.

“你确定还能找到我吗？”那人焦急地问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [daʊt] [kɔːl] [aʊt] , [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .

"	If	you	are	in	doubt	call	out	,	and	I'll	try	to	answer	.
"	如果	你	是	在	怀疑	称呼	出去	,	和	患病的	尝试	到	回答	.

“如果你有任何疑问，请尽管问，我会尽力解答。”

[aɪ] [hɜːd] [ʃaʊts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bæk] ,

I	heard	shouts	a	little	while	back	,
我	听到	喊叫	一个	小的	尽管	后退	,

刚才我听到有人喊叫，

[bʌt; bət][maɪ] [θrəʊt] [wɒz; wəz] [tuː] [draɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [grəʊn] . "

but	my	throat	was	too	dry	for	me	to	make	a	sound	above	a	groan	.	"
但	我的	喉	曾是	也	干燥	为了	我	到	制作	一个	声音	多于	一个	呻吟	.	"

但我嗓子太干了，除了呻吟声之外，发不出任何声音。

" [juː; jʊ] [hɜːd] [ˌem 'iː] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɜːkəs] [wɪð] [æn; ən]['æŋgri] [bʊl] [muːs] [ðæt] [hæd; həd][ˌem 'iː]

"	You	heard	me	having	a	little	circus	with	an	angry	bull	moose	that	had	me
"	你	听到	我	拥有	一个	小的	马戏团	和	一个	生气的	公牛	驼鹿	那	有	我

[bækt] [ʌp][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] ,

backed	up	behind	a	tree	,
支持的	向上	在后面	一个	树	,

“你听到我跟一头愤怒的公驼鹿打闹了一番，它把我逼到了一棵树后面，真是滑稽可笑。”

" ['fɪl] [təʊld][hɪm] ; " [bʌt; bət]['nevə(r)][fɪə(r)] [ə'baʊt] [maɪ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [streɪt] [hɪə(r)] .

"	Phil	told	him	;	"	but	never	fear	about	my	being	able	to	come	straight	here	.
"	菲尔	讲述	他	;	"	但	绝不	害怕	关于	我的	存在	有能力的	到	来	直的	这里	.

菲尔告诉他：“但你不用担心我可以直接来这里。”

[aɪm] ['wʊdzmən] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] ['berɪŋ] [æz; əz][ai][gəʊ] .

I'm	woodsman	enough	for	that	,	and	take	my	bearings	as	I	go	.
我是	樵夫	足够的	为了	那	,	和	拿	我的	轴承	作为	我	去	.

我有足够的伐木工经验，可以边走边摸索方向。

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] , [sɜː(r)] .

Look	for	us	to	come	inside	of	an	hour	,	sir	.
看	为了	我们	到	来	里面	的	一个	小时	,	先生	.

先生，我们会在一个小时内到达。

" [wɪð] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] .

"	With	that	he	was	off	on	a	run	.
"	和	那	他	曾是	离开	在	一个	跑步	.

说完，他就跑开了。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [wɪð] [sʌtʃ] [ə'ʃʊərəns] , [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['berɪŋ] ,

Just	as	he	had	said	with	such	assurance	,	he	had	his	bearings	,
只是	作为	他	有	说	和	这样的	保证	,	他	有	他的	轴承	,

正如他之前自信满满地说的那样，他已经找到了方向。

[ænd; ənd] [njuː] [dʒʌst] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [həʊm] .

and	knew	just	which	way	to	go	in	order	to	reach	home	.
和	知道	只是	哪个	方式	到	去	在	命令	到	抵达	家	.

而且他知道该往哪个方向走才能回家。

[bɪ'fɔː(r)] ['twentɪ] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst] ['fɪl] [bɜːst] [ə'pɒn] [ðəʊz] ['kɒmreɪdz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

Before	twenty	minutes	had	elapsed	Phil	burst	upon	those	comrades	who	were
前	二十	分钟	有	过去	菲尔	爆裂	之上	那些	同志们	WHO	是

['klʌstəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

clustered	in	front	of	the	cabin	,
聚类	在	正面	的	这	舱	,

不到二十分钟，菲尔就冲向了聚集在小屋前的那些同志们。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][duː; də][sʌm; səm] ['kʌnɪŋ] [dɑːns] [steps] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv]

watching	the	little	girl	do	some	cunning	dance	steps	which	she	could	hardly	have
观看	这	小的	女孩	做	一些	狡猾	舞蹈	步骤	哪个	她	可以	几乎	有

['lɜːnɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['wɪldənəs] .

learned	up	there	in	that	wilderness	.
学习	向上	那里	在	那	荒野	.

看着小女孩跳着一些精妙的舞步，这些舞步她几乎不可能在那样的荒野中学会。

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɪk'saɪtɪd] [kən'dɪʃn] [ðæt] ['fɪl] [hæd; həd][met] [wɪð] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv]

Judging	from	his	excited	condition	that	Phil	had	met	with	an	adventure	of
评判	从	他的	兴奋的	状况	那	菲尔	有	遇见	和	一个	冒险	的

[sʌm; səm] [sɔːt] ,

some	sort	,
一些	种类	,

从菲尔兴奋的状态来看，他应该是遇到了什么冒险事儿。

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɑːsk] ['njuːmərəs] ['kwestʃənz] .

the	boys	began	to	ask	numerous	questions	.
这	男孩们	开始	到	问	很多的	问题	.

男孩们开始问了很多问题。

" ['nevə(r)][maɪnd] [wɒt] [ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] , ['feloʊz] , " [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .

"	Never	mind	what	it's	all	about	,	fellows	,	"	he	told	them	.
"	绝不	头脑	什么	它是	全部	关于	,	伙伴们	,	"	他	讲述	他们	.

“伙计们，别管这一切是怎么回事，”他告诉他们。

" [aɪ] [wɒnt] ['iːθən] [ænd; ənd][eks] - [reɪ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	I	want	Ethan	and	X	-	Ray	to	come	with	me	right	away	.
"	我	想	伊桑	和	X	-	射线	到	来	和	我	正确的	离开	.

“我希望伊森和X-Ray立刻跟我一起走。”

['lʌb] , [juː; jʊ] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd]['meɪziː] .

Lub	,	you	look	after	the	cabin	,	and	Mazie	.
路易	,	你	看	后	这	舱	,	和	梅齐	.

Lub，你负责照看小屋和Mazie。

['iːθən] , [fetʃ] [jɔː(r); jə(r)][kæmp] ['hætʃɪt] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [niːd] [sʌm; səm] [endz] [ɒv; əv] [rəʊp] .

Ethan	,	fetch	your	camp	hatchet	;	and	we	will	need	some	ends	of	rope	.
伊桑	,	拿来	你的	营	斧头	;	和	我们	将要	需要	一些	结束	的	绳索	.

伊森，把你的营地斧头拿来；我们还需要一些绳子的末端。

['hʌri] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] !

Hurry	,	both	of	you	!
匆忙	,	两个都	的	你	!

你们两个快点！

[aɪl] [ɪk'spleɪn]['ɑːftə(r)] [wɪr] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] !

I'll	explain	after	we're	on	the	run	!
患病的	解释	后	是	在	这	跑步	!

等我们开始逃亡之后我再解释！

" [ðə; ði][blæŋk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][pɔː(r); pʊə(r)] - [feɪs] [təʊld]['betə(r)][ðæn; ðən] [wɜːdz] [wɒt] [hiː; hi]

"	The	blank	expression	on	poor	Lub's	face	told	better	than	words	what	he
"	这	空白的	表达	在	贫穷的	-	脸	讲述	更好的	比	字	什么	他

[θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [left]

thought	of	being	left
想法	的	存在	左边

可怜的卢布脸上茫然的表情，比任何言语都更能说明他对被抛弃的感受。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] [ðæt] [weɪ] .

out	in	the	cold	that	way	.
出去	在	这	寒冷的	那	方式	.

那样的话，你就只能待在外面挨冻了。

[stɪl] ,
Still **,**
仍然 ,

仍然，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ˈduːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]
he **was** **so** **accustomed** **to** **doing** **what** **he** **was** **told** **that** **such** **a** **thing** **as**
他 曾是 所以 习惯 到 正在做 什么 他 曾是 讲述 那 这样的 一个 事物 作为
[rɪˈbeljən] [ˈnevə(r)][wʌns] [ˈentəd] [hɪz; ɪz] [hed] .
rebellion **never** **once** **entered** **his** **head** **.**
叛乱 绝不 一次 进入 他的 头 .

他习惯了服从命令，所以叛逆这种事从未在他的脑海中出现过。

[bɪˈsaɪdz] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði][tʃaɪld]
Besides **,** **he** **must** **have** **realized** **that** **some** **one** **had** **to** **stay** **with** **the** **child**
除了 , 他 必须 有 已实现 那 一些 一 有 到 停留 和 这 孩子
.
:
.

此外，他肯定也意识到必须有人留下来照顾孩子。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈsprɪntɪŋ] , [æz; əz] [ˈfɪl] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə]
And **when** **it** **came** **to** **sprinting** **,** **as** **Phil** **seemed** **to** **think** **was** **going** **to**
和 什么时候 它 来了 到 短跑 , 作为 菲尔 似乎 到 思考 曾是 去 到
[biː; bi] [ˈnesəsəri] ,
be **necessary** **,**
是 必要的 ,

而说到短跑，菲尔似乎认为这是必要的，

[ˈlʌb] [wɒz; wəz][nɒt] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [kwɪk] [ˈækʃ(ə)n][ɔː(r)] [lɒŋ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈrʌnɪŋ] .
Lub **was** **not** **built** **for** **quick** **action** **or** **long** **continued** **running** **.**
路易 曾是 不是 建造 为了 快的 行动 或者 长的 持续 跑步 .

Lub 并非为快速行动或长时间持续运行而设计。

[ˈfɪl] [hæd; həd] [ˈhɑːdli] [taɪm][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [lɒŋ] [breθs] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bɔɪz]
Phil **had** **hardly** **time** **to** **draw** **a** **dozen** **long** **breaths** **before** **the** **other** **boys**
菲尔 有 几乎 时间 到 画 一个 打 长的 呼吸 前 这 其他 男孩们
[əˈnaʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm] .
announced **that** **they** **were** **ready** **to** **accompany** **him** **.**
宣布 那 他们 是 准备好 到 陪伴 他 .

菲尔还没来得及深呼吸十几次，其他男孩就宣布他们准备陪他一起走。

[ˈwʌndə(r)][wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][bɪg] [ˈlɛtəz] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] .
Wonder **was** **written** **in** **big** **letters** **all** **over** **their** **faces** **.**
想知道 曾是 书面 在 大的 信件 全部 超过 他们的 面孔 .

他们脸上都洋溢着惊奇的神情。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪl] [hæd; həd] [sed] [mʌst; məst] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [əˈraʊzd] [ðeə(r)][ˌkjʊəriˈɒsəti] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː]
The **little** **Phil** **had** **said** **must** **certainly** **have** **aroused** **their** **curiosity** **until** **it**
这 小的 菲尔 有 说 必须 当然 有 被唤醒 他们的 好奇心 直到 它
[riːtʃt] [ˈfiːvə(r)] [hiːt] .
reached **fever** **heat** **.**
达到 发烧 热 .

菲尔说的那番话肯定激起了他们的好奇心，简直到了狂热的地步。

" [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈgʊdnəs] - [seɪk] [ˈəʊpən][ʌp] , [ænd; ənd] [tel] [wɒt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [əˈbaʊt] , [pliːz] ,
" **Now** **,** **for** **goodness** **'** **sake** **open** **up** **,** **and** **tell** **what** **all** **this** **is** **about** **,** **please** **,**
" 现在 , 为了 善良 - 清酒 打开 向上 , 和 告诉 什么 全部 这 是 关于 , 请 ,
[fɪl] !
Phil **!**
菲尔 !

“现在，看在老天的份上，快开口，告诉我这一切到底是怎么回事，菲尔！”

" [begd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ə'lɒŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] .

"	**begged**	**X**	**-**	**Ray**	**Tyson**	**,**	**as**	**they**	**ran**	**along**	**in**	**company**	**.**
"	乞求	X	-	射线	泰森	,	作为	他们	跑	沿着	在	公司	.

“X-Ray Tyson恳求道，他们结伴而行。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə]['iːv(ə)n]['menʃ(ə)n] ['eniθɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃə(r)] [wɪð]

It	**was**	**no**	**time**	**to**	**even**	**mention**	**anything**	**concerning**	**the**	**stirring**	**adventure**	**with**
它	曾是	不	时间	到	甚至	提到	任何事物	有关	这	搅拌	冒险	和

[ðæt] ['stʌbən] [ænd; ənd] ['kɒmbətɪv] [muːs] [bʊl] .

that	**stubborn**	**and**	**combative**	**moose**	**bull**	**.**
那	固执的	和	好斗的	驼鹿	公牛	.

当时根本不是提起与那头固执好斗的雄性驼鹿之间惊心动魄的冒险经历的时候。

['leɪtə(r)][ɒn][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'leɪt] [ðə; ði]['stɔːri] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [hiː; hi]

Later	**on**	**he**	**could**	**relate**	**the**	**story**	**,**	**and**	**perhaps**	**show**	**them**	**the**	**pictures**	**he**
之后	在	他	可以	涉及	这	故事	,	和	也许	展示	他们	这	图片	他

[hæd; həd]['teɪkən] ,

had	**taken**	**,**
有	已采取	,

后来他可以把这件事告诉他们，或许还可以给他们看他拍的照片。

[tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] [teɪl] .

to	**prove**	**his**	**marvelous**	**tale**	**.**
到	证明	他的	奇妙	故事	.

为了证明他那不可思议的故事。

" [mæn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [hɪə(r)][ə; eɪ] [weɪz] , [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən][leg] !

"	**Man**	**up**	**in**	**the**	**woods**	**here**	**a**	**ways**	**,**	**with**	**a**	**broken**	**leg**	**!**
"	男人	向上	在	这	树林	这里	一个	方式	,	和	一个	破碎的	腿	!

“这边树林里有个男人腿断了！”

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	**he**	**started**	**to**	**say**	**.**
"	他	开始	到	说	.

他开始说道。

" [wiː] ! [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['iːθən] .

"	**Whee**	**!**	**is**	**that**	**so**	**?**	**"**	**exclaimed**	**Ethan**	**.**
"	轮子	!	是	那	所以	?	"	惊呼	伊桑	.

“哇！真是这样吗？”伊森惊呼道。

" [meɪziːz] - ['dædi] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʊki] ! " [kraɪd][eks] - [reɪ] ,

"	**Mazie's**	**'**	**daddy**	**'**	**for**	**a**	**cookey**	**!**	**"**	**cried**	**X**	**-**	**Ray**	**,**
"	梅齐的	-	爸爸	-	为了	一个	库奇	!	"	哭	X	-	射线	,

“Mazie的‘爸爸’真是个小可爱！”X-Ray喊道。

['ɔːlweɪz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [ə'laɪt] [ɒn][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] ['kwestʃən] .

always	**the**	**first**	**to**	**alight**	**on**	**a**	**solution**	**to**	**a**	**puzzling**	**question**	**.**
总是	这	第一的	到	点燃	在	一个	解决方案	到	一个	令人费解	问题	.

总能第一个找到疑难问题的答案。

" [jes] , [ðæts] [huː] [hiː; hi][ɪz] , " ['fɪl] [went] [ɒn] , [dʒɜːrkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['sʌmwɒt] ,

"	**Yes**	**,**	**that's**	**who**	**he**	**is**	**,**	**"**	**Phil**	**went**	**on**	**,**	**jerking**	**out**	**his**	**words**	**somewhat**	**,**
"	是的	,	那就是	WHO	他	是	,	"	菲尔	去	在	,	抽搐	出去	他的	字	有些	,

“没错，他就是那样的人，”菲尔继续说道，语气有些生硬。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]['juːzɪŋ][ʌp][hɪz; ɪz][wɪnd][ɪn] ['rʌnɪŋ] .

because	**he**	**was**	**using**	**up**	**his**	**wind**	**in**	**running**	**.**
因为	他	曾是	使用	向上	他的	风	在	跑步	.

因为他跑步消耗了太多体力。

" [hiː; hi] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃaɪld] ; [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [naɪ] ['kreɪzi]['evə(r)]
" He broke it while hunting for the child ; and has been nigh crazy ever
" 他 打破 它 尽管 打猎 为了 这 孩子 ; 和 有 到过 夜 疯狂的 曾经
[sɪns] .
since .
自从 .

“他在寻找孩子的时候把它弄坏了；从那以后，他就一直近乎疯癫。”

[strʌk] [hɪm][hiː; hi] [mait] [get] [help] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
Struck him he might get help from us .
击中 他 他 可能 得到 帮助 从 我们 .

他觉得我们或许能帮到他。

['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['æktʃuəli] [dræg] [hɪm'self] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ðeə(r)] .
Started to actually drag himself all the way there .
开始 到 实际上 拖 他自己 全部 这 方式 那里 .

他开始拖着疲惫的身体一路走到那里。

['piːtə] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][end] .
Petered out in the end .
彼得 出去 在 这 结尾 .

最终不了了之。

[bæd] [ʃeɪp] , [tuː] , [bʌt; bət] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [pʊl] [hɪm] [θruː] [ɔːl] [raɪt] ! "
Bad shape , too , but think I can pull him through all right ! "
坏的 形状 , 也 , 但 思考 我 能 拉 他 通过 全部 正确的 ! "

他情况也不太好，但我相信我能把他救过来！

" [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [help] [get] [hɪm] [həʊm] ; [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɪl] ? " [diˈmɑːnd, -'mænd] ['iːθən] .
" You want us to help get him home ; is that it , Phil ? " demanded Ethan .
" 你 想 我们 到 帮助 得到 他 家 ; 是 那 它 , 菲尔 ? " 要求 伊桑 .

“你想让我们帮他回家，是这样吗，菲尔？”伊森质问道。

" [jes] , [wɪv] [dʒʌst][gɒt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , we've just got to do it .
" 是的 , 我们已经 只是 得到 到 做 它 .

“是的，我们必须这么做。”

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [niːdz] [lɒts] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .
Poor fellow needs lots of attention .
贫穷的 同伴 需求 很多 的 注意力 .

这可怜的小家伙需要很多照顾。

[id] ['laɪkli] [daɪ] [ɪf] [left] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
He'd likely die if left much longer .
他会 可能 死 如果 左边 很多 更长 .

如果再这样下去，他很可能会死。

[ai] [θɪŋk] ['gæŋgriːn] [wʊd] [set][ɪn] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [hɪm] .
I think gangrene would set in , and finish him .
我 思考 坏疽 会 放 在 , 和 结束 他 .

我认为坏疽会夺走他的生命。

[glæd][ai] [fetʃt] [ə'lɒŋ] [maɪ]['lɪt(ə)l]['medsn; 'medɪsn] [keɪs] , [wɪð] ['bændɪdʒ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
Glad I fetched along my little medicine case , with bandages and such things .
高兴的 我 已获取 沿着 我的 小的 药品 案件 , 和 绷带 和 这样的 事物 .

幸好我带上了我的小药箱，里面装着绷带之类的东西。

[θɔːt] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [mait] [get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Thought one of us might get into trouble , and need it .
想法 一 的 我们 可能 得到 进入 麻烦 , 和 需要 它 .

我以为我们当中有人可能会遇到麻烦，需要用到它。

['hændi] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . "

Handy	**thing**	**to**	**have**	**around**	**in**	**the**	**woods**	**.**	**"**
便利	事物	到	有	大约	在	这	树林	.	"

在树林里备着这东西很方便。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz] , " [ə'griːd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] ;

"	**It**	**sure**	**is**	**,**	**"**	**agreed**	**X**	**-**	**Ray**	**Tyson**	**;**
"	它	当然	是	,	"	同意	X	-	射线	泰森	;

“确实如此，”X-Ray Tyson 表示赞同；

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['kæri] [ə; eɪ][mæn][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , ['fɪl] ?

"	**but**	**how**	**can**	**we**	**carry**	**a**	**man**	**all**	**the**	**way**	**to**	**the**	**cabin**	**,**	**Phil**	**?**
"	但	如何	能	我们	携带	一个	男人	全部	这	方式	到	这	舱	,	菲尔	?

“但是菲尔，我们怎么能把一个人一路抬到小木屋呢？”

[ɪf] [hiːz] [ðæt] [bæd] [hɜːt] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hɑːd] [dʒɒb] . "

If	**he's**	**that**	**bad**	**hurt**	**it's**	**going**	**to**	**be**	**a**	**hard**	**job**	**.**	**"**
如果	他是	那	坏的	伤害	它是	去	到	是	一个	难的	工作	.	"

如果他伤势那么严重，那治疗起来就非常困难了。

" [hʌ] ! [siː] [ðɪs] ['hætʃɪt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['iːθən] ,

"	**Huh**	**!**	**see**	**this**	**hatchet**	**?**	**"**	**demanded**	**Ethan**	**,**
"	嗯	!	看	这	斧头	?	"	要求	伊桑	,

“咦！看到这把斧子了吗？”伊森问道。

['flʌrɪʃɪŋ] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn] ['kwestʃən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

flourishing	**the**	**article**	**in**	**question**	**before**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**other**	**.**
芊芊	这	文章	在	问题	前	这	眼睛	的	这	其他	.

在对方眼前挥舞着那篇文章。

" [wel] ,

"	**Well**	**,**
"	出色地	,

“出色地，

[wɪð] [ðæt] [ʃɑːp] [edʒ] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [hɑːd] [θɪŋ] [tuː; tə]['tɪŋkə(r)] [ʌp] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]

with	**that**	**sharp**	**edge**	**it**	**won't**	**be**	**a**	**hard**	**thing**	**to**	**tinker**	**up**	**some**	**kind**	**of**
和	那	锋利的	边缘	它	惯于	是	一个	难的	事物	到	修补匠	向上	一些	种类	的

['stretʃə(r)] .

stretcher	**.**
担架	.

有了那锋利的刀刃，稍微改造一下做个简易的担架应该不难。

[ðæts] [wɒt] ['fɪl] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] [wen] [hiː; hi][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] [rəʊp] [endz] [ə'lɒŋ]

That's	**what**	**Phil**	**had**	**in**	**mind**	**when**	**he**	**told**	**you**	**to**	**fetch**	**some**	**rope**	**ends**	**along**
那就是	什么	菲尔	有	在	头脑	什么时候	他	讲述	你	到	拿来	一些	绳索	结束	沿着

. "

:	**"**
.	"

这就是菲尔让你去拿些绳头来时的想法。

" [dʒʌst] [wɒt] [aɪ][dɪd] , " ['fɪl] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm] ; " [bʌt; bət][həʊld][ɒn] [naʊ] ,

"	**Just**	**what**	**I**	**did**	**,**	**"**	**Phil**	**assured**	**them**	**;**	**"**	**but**	**hold**	**on**	**now**	**,**
"	只是	什么	我	做过	,	"	菲尔	保证	他们	;	"	但	抓住	在	现在	,

“我就是这么做的，”菲尔向他们保证道；“但是等等，

[ænd; ənd] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] ; [jʊl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

and	**save**	**your**	**breath**	**for**	**running**	**;**	**you'll**	**need**	**it**	**all**	**.**
和	节省	你的	气息	为了	跑步	;	你会	需要	它	全部	.

把气留着跑步用；你会需要全部的力气。

[wiːl; wil] [get] [ðeə(r)] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] , [ai] [θɪŋk] .

We'll	get	there	in	ten	minutes	more	,	I	think	.
出色地	得到	那里	在	十	分钟	更多的	,	我	思考	.

我想我们再过十分钟就到了。

" [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [wen] ['fɪl] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [left]

"	About	that	time	had	elapsed	when	Phil	sighted	the	spot	where	he	had	left
"	关于	那	时间	有	过去	什么时候	菲尔	目击者	这	点	在哪里	他	有	左边

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] .

the	wounded	man	.
这	受伤	男人	.

“大约过了一段时间，菲尔看到了他把受伤的人留在原地的地方。”

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd] [mɑːrks] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪm'prest] [ɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

He	knew	it	from	the	land	marks	he	had	impressed	on	his	mind	.
他	知道	它	从	这	土地	标记	他	有	印象深刻	在	他的	头脑	.

他从自己牢记于心的地标中认出了那里。

[ænd; ənd] [bəuθ] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [wɒtʃ] ,

And	both	going	and	coming	the	boy	had	maintained	a	constant	watch	,
和	两个都	去	和	未来	这	男生	有	维持	一个	持续的	手表	,

男孩无论去还是回来，都一直保持警惕。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekt] [laɪn] [hiː; hi] [hæd; həd] [leɪd] [aʊt] .

so	as	to	make	sure	that	he	continued	in	the	direct	line	he	had	laid	out	.
所以	作为	到	制作	当然	那	他	持续	在	这	直接的	线	他	有	铺设	出去	.

以确保他继续沿着他制定的路线前进。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] !

"	There	he	is	!
"	那里	他	是	!

“他在那儿！”

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [hænd] ['fiːbli] ['weɪvɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌvət]

"	he	suddenly	exclaimed	,	as	he	saw	a	hand	feebly	waving	from	the	covert
"	他	突然	惊呼	,	作为	他	锯	一个	手	虚弱地	挥手	从	这	隐蔽

[ɒv; əv] [bʊʃɪz] .

of	bushes	.
的	灌木丛	.

“他突然惊呼起来，因为他看到一只手从灌木丛的隐蔽处无力地挥动着。”

" [əʊ] ! [aɪm] [glæd] [juːv] ['gɒtn] [bæk] [ə'gen] !

"	Oh	!	I'm	glad	you've	gotten	back	again	!
"	哦	!	我是	高兴的	你已经	获得	后退	再次	!

“哦！我很高兴你又回来了！”

" [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [təʊld] ['fɪl] .

"	the	wounded	man	told	Phil	.
"	这	受伤	男人	讲述	菲尔	.

受伤的男子告诉菲尔。

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [siːmd] ['eɪdʒɪz] [sɪns] [juː; jʊ] [left] ; [bʌt; bət] [ai] [wɒtʃt] [ðə; ði] [sʌn] ,

"	It	has	seemed	ages	since	you	left	;	but	I	watched	the	sun	,
"	它	有	似乎	年龄	自从	你	左边	;	但	我	观看	这	太阳	,

“你离开后似乎过了很久；但我一直看着太阳，

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [pɑːst] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [teɪk] .

and	knew	that	the	hour	had	not	passed	that	you	said	it	might	take	.
和	知道	那	这	小时	有	不是	通过了	那	你	说	它	可能	拿	.

而且我知道，你所说的那个小时还没有过去。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frendz] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "

These	are	your	friends	,	are	they	?	"
这些	是	你的	朋友们	,	是	他们	?	"

这些是你的朋友，是吗?

" [jes] , ['iːθən] ['ælən] [ænd; ənd] ['reɪmənd] ['taɪsən] .

"	Yes	,	Ethan	Allan	and	Raymond	Tyson	.
"	是的	,	伊桑	艾伦	和	雷蒙德	泰森	.

“是的，伊桑·艾伦和雷蒙德·泰森。”

[wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

We	mean	to	get	busy	,	and	make	some	sort	of	a
我们	意思是	到	得到	忙碌的	,	和	制作	一些	种类	的	一个

我们打算忙起来，做些事情。

['lɪtə(r)] [ðæt] [wɪl] [duː; də][tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ][ɒn] .

litter	that	will	do	to	carry	you	on	.
垃圾	那	将要	做	到	携带	你	在	.

足以让你继续前行的垃圾。

[lets] [siː] , [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [ænd; ənd] [kʌt] [sʌm; səm] [pəulz] , ['iːθən] .

Let's	see	,	you	begin	and	cut	some	poles	,	Ethan	.
我们来吧	看	,	你	开始	和	切	一些	杆子	,	伊桑	.

好，伊森，你先来砍几根杆子。

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði][kæmp] ['hætʃɪt] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [sɔːt] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ,

"	As	the	boy	with	the	camp	hatchet	knew	just	what	sort	to	select	,
"	作为	这	男生	和	这	营	斧头	知道	只是	什么	种类	到	选择	,

“就像那个拿着营地斧头的男孩知道该选择哪种斧头一样，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['tʃɒpɪŋ] [daʊn] [smɔːl] ['sæplɪŋz] .

he	was	soon	busily	engaged	in	chopping	down	small	saplings	.
他	曾是	很快	忙碌地	已订婚的	在	切碎	向下	小的	树苗	.

他很快便忙着砍伐小树苗了。

[æz; əz] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [trɪmd] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] ,

As	these	were	trimmed	of	branches	,
作为	这些	是	修剪过的	的	分支	,

当这些树木的枝条被修剪掉后，

[ænd; ənd] [kʌt] [ɪn]['prɒpə(r)] [leŋθs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [splaɪs] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .

and	cut	in	proper	lengths	the	other	boys	began	to	splice	them	together	.
和	切	在	恰当的	长度	这	其他	男孩们	开始	到	拼接	他们	一起	.

其他男孩们把剪好的线剪成合适的长度，然后开始把它们拼接起来。

['ɑːftə(r)][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][hɑːd][tɑːsk] .

After	all	it	was	not	a	hard	task	.
后	全部	它	曾是	不是	一个	难的	任务	.

毕竟，这并不是一项艰巨的任务。

[ɔːl'ðəʊ] ['pɒsəbli] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evə(r)] [bɪlt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]

Although	possibly	none	of	them	had	ever	built	such	a	thing	as	a
虽然	可能	没有任何	的	他们	有	曾经	建造	这样的	一个	事物	作为	一个

['stretʃə(r)] ,

stretcher	,
担架	,

虽然他们中可能没有人制造过担架这种东西，

[ðeɪ] [nju:] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ə'kɒmədeɪt]

they	knew	in	a	general	way	how	it	must	be	done	in	order	to	accommodate
他们	知道	在	一个	一般的	方式	如何	它	必须	是	完毕	在	命令	到	容纳

[ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [mæn] .

a	wounded	man	.
一个	受伤	男人	.

他们大致知道如何安置伤员。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r)]['hænd(ə)lz][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [grɪpt] [ænd; ənd]

There	were	four	handles	by	means	of	which	it	could	be	gripped	and
那里	是	四	把手	经过	方法	的	哪个	它	可以	是	紧握	和

['kærid] .

carried	.
携带	.

它有四个把手，可以用来抓握和搬运。

[ði:z] [tu:] [meɪn] ['breɪsɪz] [ɒv; əv] [kɔ:s] [wɜ:(r); wə(r)]['ekstrə] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɒv; əv] ['hɪkəri] .

These	two	main	braces	of	course	were	extra	strong	,	and	made	of	hickory	.
这些	二	主要的	牙套	的	课程	是	额外的	强的	,	和	制成	的	山胡桃木	.

当然，这两根主支架非常坚固，而且是用山核桃木制成的。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɔ:tə] [ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] [θɪk] ,

Then	the	others	were	shorter	and	not	so	thick	,
然后	这	其他的	是	较短	和	不是	所以	厚的	,

其他的则比较短，也不太粗。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stretʃə(r)] [maɪt] [bend] ['sʌmwɒt] .

so	that	the	body	of	the	stretcher	might	bend	somewhat	.
所以	那	这	身体	的	这	担架	可能	弯曲	有些	.

这样担架的主体就可以稍微弯曲。

[wen] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [sʌm; səm] ['hemlɒk] [braʊz] ,

When	the	thing	was	completed	the	boys	found	some	hemlock	browse	,
什么时候	这	事物	曾是	完全的	这	男孩们	成立	一些	铁杉	浏览	,

事情完成后，男孩们找到了一些毒芹枝条。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [æz; əz] [sɒft] [ə; eɪ] [bed] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

with	which	they	made	as	soft	a	bed	as	possible	.
和	哪个	他们	制成	作为	柔软的	一个	床	作为	可能的	.

他们用这些材料铺了一张尽可能柔软的床。

" [naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][stænd][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [let] [ˌju: 'es] [lɪft] [ju:; jʊ] ,

"	Now	,	if	you	can	stand	for	it	to	let	us	lift	you	,
"	现在	,	如果	你	能	站立	为了	它	到	让	我们	举起	你	,

“现在，如果你能忍受让我们把你举起来，

[wi:l; wil] [su:n] [bi:; bi][ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] , " ['fɪl] [went] [ɒn][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndʒəd] [mæn] .

we'll	soon	be	on	our	way	,	"	Phil	went	on	to	say	to	the	injured	man	.
出色地	很快	是	在	我们的	方式	,	"	菲尔	去	在	到	说	到	这	受伤	男人	.

“我们很快就要出发了，”菲尔继续对受伤的男子说道。

" [aɪ][kæn; kən][stænd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [kən'tɪnju:d] [sə'spens] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'kleəd] , ['breɪvli] .

"	I	can	stand	anything	but	continued	suspense	,	"	the	other	declared	,	bravely	.
"	我	能	站立	任何事物	但	持续	悬念	,	"	这	其他	声明	,	勇敢地	.

“除了持续的悬念，我什么都能忍受，”另一个人勇敢地宣称。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [ti:θ]

They	could	see	that	he	had	to	shut	his	teeth
他们	可以	看	那	他	有	到	关闭	他的	牙齿

他们看得出他不得不闭上牙齿。

['taɪtli] [tə'geðə(r)] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [bæk] [hɪz; ɪz] [grəʊnz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪftɪŋ] [hɪm] [æz; əz]

tightly	together	in	order	to	keep	back	his	groans	while	they	were	lifting	him	as
紧紧	一起	在	命令	到	保持	后退	他的	呻吟	尽管	他们	是	举重	他	作为

['dʒentli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

gently	as	they	could	.
轻轻地	作为	他们	可以	.

他们紧紧地抱住他，以免他发出呻吟，同时尽可能轻柔地把他抬起来。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [waɪt] [feɪs] [ðə; ði][mæn] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] ['fɪl] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

But	despite	his	white	face	the	man	tried	to	smile	at	Phil	when	he	saw	the
但	尽管	他的	白色的	脸	这	男人	尝试	到	微笑	在	菲尔	什么时候	他	锯	这

[lʊk] [ɒv; əv] ['pɪti] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [feɪs] .

look	of	pity	on	the	boy's	face	.
看	的	遗憾	在	这	男孩们	脸	.

尽管脸色苍白，但当他看到男孩脸上怜悯的神情时，还是努力对菲尔露出微笑。

" [doʊnt][maɪnd][ˌem 'iː] — [aɪm][ɔːl] [raɪt] — [jʊr; jər] ['duːɪŋ] ['feɪməsli] — [aɪl] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [fə'get]

"	Don't	mind	me	—	I'm	all	right	—	you're	doing	famously	—	I'll	never	,	never	forget
"	不	头脑	我	—	我是	全部	正确的	—	你是	正在做	众所周知	—	患病的	绝不	,	绝不	忘记

[ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] !

it	,	either	!
它	,	任何一个	!

“别在意我——我很好——你做得非常出色——我也永远、永远不会忘记这件事！”

" [hiː; hi] [sed] , [bɪ'twiːn] [breθs] .

"	he	said	,	between	breaths	.
"	他	说	,	之间	呼吸	.

他喘着气说。

['fɪl] [tʊk] [wʌn] [end] , [ðæt] ['nɪərə(r)][ðə; ði] ['peɪʃənts] [fiːt] ,

Phil	took	one	end	,	that	nearer	the	patient's	feet	,
菲尔	采取	一	结尾	,	那	更近	这	患者	脚	,

菲尔拿起靠近病人脚的那一端，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] ['sekənd] [peə(r)][ɒv; əv]['hænd(ə)lz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

while	the	other	boys	managed	the	second	pair	of	handles	between	them	.
尽管	这	其他	男孩们	管理	这	第二	一对	的	把手	之间	他们	.

而其他男孩则合力拿到了第二对把手。

[ðə; ði] ['stretʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['pɜːpəsli] ['nærəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] , [səʊ] [ðæt] [wʌn]['beərə(r)]

The	stretcher	had	been	made	purposely	narrow	at	the	foot	,	so	that	one	bearer
这	担架	有	到过	制成	故意	狭窄的	在	这	脚	,	所以	那	一	持有人

[kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

could	handle	it	.
可以	处理	它	.

担架的底部特意做得比较窄，以便一个抬担架的人可以搬动它。

" [ɪf] [juː; jʊ][get]['taɪəd] , [sɪŋ] [aʊt] , ['fɪl] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [tʃeɪndʒ] [ɔːl] [ə'raʊnd] , " [eks] - [reɪ]

"	If	you	get	tired	,	sing	out	,	Phil	,	and	we'll	change	all	around	,	"	X	-	Ray
"	如果	你	得到	疲劳的	,	唱歌	出去	,	菲尔	,	和	出色地	改变	全部	大约	,	"	X	-	射线

[ri'mɑːk] .

remarked	.
评论	.

“菲尔，如果你累了就唱出来，我们再换歌，”X-Ray说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [hɑːd] [wɜːk] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

It	was	not	hard	work	after	all	.
它	曾是	不是	难的	工作	后	全部	.

其实这并不算难事。

[ðə; ði][mæn] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['miːdiəm] [weɪt] , [ænd; ənd][nɒt][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][tɔːl] ,

The	man	happened	to	be	of	medium	weight	,	and	not	unusually	tall	,
这	男人	发生	到	是	的	中等的	重量	,	和	不是	异常地	高的	,

这名男子体重适中，身高也不算特别高。

[səʊ] [wɪð] ['əʊnli] [tuː] [ʃɔːt] ['restɪŋ] [spelz] [ðeɪ] ['kærid] [ðeə(r)]['bɜːd(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

so	with	only	two	short	resting	spells	they	carried	their	burden	all	the	way	to	the
所以	和	仅有的	二	短的	休息	咒语	他们	携带	他们的	负担	全部	这	方式	到	这

[ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

shore	of	the	lake	.
支撑	的	这	湖	.

因此，他们只短暂休息了两次，就背着重物一路走到了湖边。

[haʊ] ['iːgəli] [hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['stretʃə(r)] ,

How	eagerly	he	leaned	over	one	side	of	the	stretcher	,
如何	急切地	他	倾斜	超过	一	边	的	这	担架	,

他多么急切地俯身到担架的一侧啊！

[ænd; ənd] [strəʊv] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃaɪld] ,

and	strove	to	catch	a	first	glimpse	of	his	child	,
和	努力	到	抓住	一个	第一的	一瞥	的	他的	孩子	,

他努力想第一眼看到自己的孩子，

['əʊvə(r)] [huːz] [feɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [waɪl] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] ,

over	whose	fate	he	had	been	almost	losing	his	mind	while	lying	there	,
超过	谁	命运	他	有	到过	几乎	输	他的	头脑	尽管	说谎	那里	,

他躺在那里，为着他的命运忧心忡忡，几乎要疯掉。

['wuːndɪd] [səʊ] ['griːvəsli] [ɪn][ðə; ði][paɪn] [wʊdz] .

wounded	so	grievously	in	the	pine	woods	.
受伤	所以	严重地	在	这	松树	树林	.

在松树林中身负重伤。

['lʌb] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] .

Lub	heard	them	coming	.
路易	听到	他们	未来	.

卢布听到他们来了。

[hiː; hi] [stɛərd] ['ɔːlməʊst]['stjuːpɪdli][æt; ət][fɜːst] , ['hɑːdli] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]

He	stared	almost	stupidly	at	first	,	hardly	understanding	what	it
他	凝视	几乎	愚蠢地	在	第一的	,	几乎	理解	什么	它

他起初几乎是傻傻地盯着看，几乎不明白那是什么。

[wɒz; wəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] .

was	they	were	carrying	.
曾是	他们	是	携带	.

他们当时携带的是什么？

[pə'hæps] ['lʌb] ['iːv(ə)n] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [pʌg'neɪʃəs] [hɑːf] - [grəʊn] [beə(r)] [kʌb] ,

Perhaps	Lub	even	thought	it	might	be	that	pugnacious	half	-	grown	bear	cub	,
也许	路易	甚至	想法	它	可能	是	那	好斗的	一半	-	生长	熊	幼兽	,

或许卢布甚至认为那可能是那只好斗的半大熊崽。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'tækt] ['fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['sʌfəd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .

which	had	attacked	Phil	in	the	forest	and	suffered	in	consequence	.
哪个	有	遭到攻击	菲尔	在	这	森林	和	遭受	在	结果	.

它曾在森林里袭击菲尔，并因此遭受了伤害。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ˌʌndə'stʊd] ['dɪfrəntli] , [haʊ'evə(r)] .

He	quickly	understood	differently	,	however	.
他	迅速地	理解	不同	,	然而	.

但他很快就明白了并非如此。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['flʌtə(r)] [nɪə(r)][hɪm] , [ə; eɪ] [swɪft] ['pætə(r)][ɒv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] [fi:t] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

There	was	a	flutter	near	him	,	a	swift	patter	of	childish	feet	flying	over	the
那里	曾是	一个	扑	靠近	他	,	一个	迅速	语调	的	幼稚	脚	飞行	超过	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他附近传来一阵动静，是孩童轻快的脚步声掠过地面。

[ə; eɪ] ['gɑ:spɪŋ] [kraɪ] ,

a	gasping	cry	,
一个	喘息	哭	,

一声喘息般的哭喊，

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪt(ə)l] ['meɪzi:] [wɒz; wəz][klɑ:sp, klæsp][ɪn][ðə; ði]['i:gə(r)] [ɑ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði]

and	then	little	Mazie	was	clasped	in	the	eager	arms	of	the	man	on	the
和	然后	小的	梅齐	曾是	紧握	在	这	渴望的	武器	的	这	男人	在	这

['lɪtə(r)] .

litter	.
垃圾	.

然后，小梅齐就被担架上的男人紧紧抱在怀里。

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪn][hɪz; ɪz] [ig'zə:ʃən] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɔ:zɪŋ] [hɪm][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] [prest] [hɪz; ɪz]

Regardless	of	the	pain	his	exertions	were	causing	him	the	father	pressed	his
不管	的	这	疼痛	他的	努力	是	导致	他	这	父亲	按下	他的

['dɑ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,

darling	to	his	heart	,
亲爱的	到	他的	心	,

尽管疼痛难忍，父亲仍然将心爱的孩子紧紧抱在胸前。

[waɪl] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][su:'pri:m; sju:'pri:m][dʒɔɪ] [keɪm] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [waɪt] [feɪs] .

while	a	look	of	supreme	joy	came	upon	his	white	face	.
尽管	一个	看	的	最高	喜悦	来了	之上	他的	白色的	脸	.

他白皙的脸上露出了无比喜悦的表情。

[ðen] ['fɪl] [hæd; həd][tu:; tə][bend]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ˌʌn'waɪnd][ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv]['meɪzi:][frɒm; frəm][ðə; ði]

Then	Phil	had	to	bend	over	and	unwind	the	arms	of	Mazie	from	the
然后	菲尔	有	到	弯曲	超过	和	放松	这	武器	的	梅齐	从	这

[nek] [ɒv; əv] " ['dædi] ,

neck	of	"	daddy	,
脖子	的	"	爸爸	,

然后菲尔不得不弯下腰，把梅齐的胳膊从“爸爸”的脖子上解开。

" [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [wɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ægəni][ɒv; əv]

"	for	he	suddenly	discovered	that	what	with	his	emotions	and	the	agony	of
"	为了	他	突然	发现	那	什么	和	他的	情绪	和	这	痛苦	的

[hɪz; ɪz]['brəʊkən] [lɪm] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['feɪntɪd] [ded] [ə'weɪ] .

his	broken	limb	the	man	had	fainted	dead	away	.
他的	破碎的	肢	这	男人	有	昏厥	死的	离开	.

因为他突然发现，由于情绪激动和断肢的剧痛，那人已经昏厥过去，死了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks,aɪ'vi:]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l]

THE	PUZZLE	OF	IT	ALL
这	谜	的	它	全部

这一切的谜题

" [wɒt] [-] [meɪk] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , ['fɪl] ?
" What d'ye make out of it all , Phil ?
" 什么 染料 制作 出去 的 它 全部 , 菲尔 ?

“菲尔，你觉得这一切怎么样？”

" [wen] ['iːθən] [ɑːskt] [ðɪs] ['kwestʃən] [tuː] [deɪz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði]
" When Ethan asked this question two days had elapsed since they brought the
" 什么时候 伊桑 问 这 问题 二 天 有 过去 自从 他们 带来 这
['wuːndɪd] [mæn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
wounded man to the cabin .
受伤 男人 到 这 舱 .

“伊森问出这个问题时，距离他们把受伤的人带到小木屋已经过去了两天。”

[mʌtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] .
Much had happened during this time .
很多 有 发生 期间 这 时间 .

这段时间发生了很多事。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ['fɪl] [hæd; həd] ['pruːvn; 'prəʊvn] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['æmətə(r)] ['sɜːdʒən] ,
In the first place Phil had proven himself a splendid amateur surgeon ,
在 这 第一的 地方 菲尔 有 已证实 他自己 一个 灿烂 业余 外科医生 ,

首先，菲尔已经证明自己是一位出色的业余外科医生。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [set] [ðə; ði] ['brəʊkən] [bəʊnz] ,
for he had set the broken bones ,
为了 他 有 放 这 破碎的 骨头 ,

因为他已经把断骨接好了。

[ænd; ənd] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [splais] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kept] [ɪn] ['prɒpə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n]
and attended to securing splices so that they would be kept in proper position
和 参加 到 确保 拼接 所以 那 他们 会 是 保留 在 恰当的 位置
[waɪl] [ðə; ði] ['mendɪŋ] ['prəʊses] [kən'tɪnjuːd] .
while the mending process continued .
尽管 这 修补 过程 持续 .

并注意固定接头，以便在修补过程中保持接头处于正确位置。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ,
Of course this was somewhat old - fashioned ,
的 课程 这 曾是 有些 老的 - 造型 ,

当然，这有点过时了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [set] [ðə; ði] [lɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['plɑːstə(r)] [kɑːst] ;
because a doctor would have set the limb in a plaster cast ;
因为 一个 医生 会 有 放 这 肢 在 一个 石膏 投掷 ;

因为医生会给肢体打上石膏；

[bʌt; bət] [fɪlz] [wei] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['præktɪkl] [p'ɜːpəsɪz] .
but Phil's way promised to answer for all practical purposes .
但 菲尔的 方式 承诺 到 回答 为了 全部 实际的 目的 .

但菲尔的方法在实际应用中应该可以解答这个问题。

[ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [ɪm'pruːvd] [rɪ'mɑːkəbli] .
The man had improved remarkably .
这 男人 有 改进 非常 .

他的病情有了显著改善。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] ['tʃɪəf(ə)l] , [ðəʊ] [æt; ət] [taɪmz] ['fɪl] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
He was even cheerful , though at times Phil had seen him shake his head ,
他 曾是 甚至 快乐 , 尽管 在 时代 菲尔 有 已见 他 摇 他的 头 ,

他甚至还挺开朗的，尽管菲尔有时也看到他摇头。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] [saɪ] .

and	could	hear	him	sigh	.
和	可以	听到	他	叹	.

我还能听到他叹了口气。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] ['meɪziː] ;

This	was	always	while	he	was	watching	Mazie	;
这	曾是	总是	尽管	他	曾是	观看	梅齐	;

这总是在他照看梅齐的时候发生的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [wɒt'evə(r)]

and	it	did	not	require	much	to	tell	the	boy	that	whatever
和	它	做过	不是	要求	很多	到	告诉	这	男生	那	任何

不需要费太多力气就能告诉那男孩，无论发生什么

[wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði][mænz] ['trʌbld] ['kɒnʃəns] [kən'sɜːnd] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] .

was	upon	the	man's	troubled	conscience	concerned	his	child	.
曾是	之上	这	男人的	麻烦	良心	担心的	他的	孩子	.

父亲良心不安，因为他牵挂着自己的孩子。

" [ɪts] ['prɪti] [hɑːd][tuː; tə][seɪ] , ['iːθən] , " [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

"	It's	pretty	hard	to	say	,	Ethan	,	"	he	told	the	other	;
"	它是	漂亮的	难的	到	说	,	伊桑	,	"	他	讲述	这	其他	;

“这很难说，伊森，”他告诉另一个人；

" [aɪ][kænt] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæts] [hiːz] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][skæmp] .

"	I	can't	make	up	my	mind	that's	he's	any	sort	of	a	scamp	.
"	我	不能	制作	向上	我的	头脑	那就是	他是	任何	种类	的	一个	恶棍	.

“我无法确定他是不是个无赖。”

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

His	actions	tell	us	that	,	you	know	.	"
他的	行动	告诉	我们	那	,	你	知道	.	"

他的行为告诉我们这一点，你知道的。

" [ænd; ənd] [ɪts] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eni] [mæn] [huː] [lʌvz] [ə; eɪ][tʃaɪld][æz; əz][hiː; hi]

"	And	it's	hard	for	me	to	believe	that	any	man	who	loves	a	child	as	he
"	和	它是	难的	为了	我	到	相信	那	任何	男人	WHO	爱	一个	孩子	作为	他

[dʌz] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

does	that	one	of	his	,
做	那	一	的	他的	,

“我很难相信，任何一个像他那样爱自己孩子的男人，

[kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][bæd][mæn] , " ['iːθən] [dɪ'kleəd] , [ɪm'fætɪkli] .

can	be	a	bad	man	,	"	Ethan	declared	,	emphatically	.
能	是	一个	坏的	男人	,	"	伊桑	声明	,	强调地	.

“他可能是一个坏人，”伊桑斩钉截铁地说道。

" [jet] [juː; jʊ] [sɔː] [haʊ] [hiː; hi] [tɜːnd] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wen] [aɪ]['hændɪd] [hɪm][ðə; ði] ['telɪgræm] ,

"	Yet	you	saw	how	he	turned	red	in	the	face	when	I	handed	him	the	telegram	,
"	然而	你	锯	如何	他	转向	红色的	在	这	脸	什么时候	我	递交	他	这	电报	,

“可是你看到了，当我把电报递给他时，他脸都涨红了。”

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [siːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːtʃ] -

and	explained	how	we	found	it	caught	under	the	bow	seat	of	his	birch	-
和	解释	如何	我们	成立	它	捕捉	在下面	这	弓	座位	的	他的	桦木	-

[bɑːk] [kə'nuː] ,

bark	canoe	,
吠	独木舟	,

并解释了我们是如何在他的桦树皮独木舟的船头座椅下发现它的。

" [kən'tɪnjuːd] ['fɪl] , ['lʊkɪŋ] ['trʌbld] .
" **continued** **Phil** , **looking** **troubled** .
" 持续 菲尔 , 寻找 麻烦 .

菲尔继续说道，神情忧虑。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['mʌmbld] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ; [ai]['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **What** **was** **it** **he** **mumbled** **at** **the** **time** ; **I** **didn't** **quite** **get** **it** ?
" 什么 曾是 它 他 喃喃自语 在 这 时间 ; 我 没有 相当 得到 它 ?

“他当时嘟囔了什么来着？我没太听清。”

" ['iːθən] [ɑːskt] .
" **Ethan** **asked** .
" 伊桑 问 .

伊森问道。

" [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪk'spleɪnd] , " [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .
" **He** **admitted** , " **the** **other** **explained** , " **that** **the** **message** **had** **come** **to** **him** .
" 他 承认 , " 这 其他 解释 , " 那 这 信息 有 来 到 他 .

“他承认，”另一个人解释说，“他收到了这条信息。”

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] , [bʌt; bət] [wʌn] [ə'sjuːmd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜːpəs]
He **also** **said** **that** **was** **not** **his** **real** **name** , **but** **one** **assumed** **for** **a** **purpose**
他 还 说 那 曾是 不是 他的 真实的 姓名 , 但 一 假定 为了 一个 目的
,
,
,

他还说那不是他的真名，而是为了某种目的而取的化名。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] ['hɑːtɪli] [ə'ʃeɪmd] . "
of **which** **he** **was** **now** **heartily** **ashamed** . "
的 哪个 他 曾是 现在 衷心地 羞愧 . "

他现在对此深感羞愧。

" [ðæt] [saʊndz] [kwɪə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['fɪl] ? "
" **That** **sounds** **queer** , **don't** **you** **think** , **Phil** ? "
" 那 声音 酷儿 , 不 你 思考 , 菲尔 ? "

“听起来很奇怪，你不觉得吗，菲尔？”

" [waɪ] , [nəʊ] , [ai] [kænt] [seɪ] [ðæt] [ai][duː; də] , " ['iːθən] [wɒz; wəz][təʊld] .
" **Why** , **no** , **I** **can't** **say** **that** **I** **do** , " **Ethan** **was** **told** .
" 为什么 , 不 , 我 不能 说 那 我 做 , " 伊桑 曾是 讲述 .

“不，我不能说我愿意，”有人告诉伊森。

" ['eni] [ɒv; əv][juː 'es] [mait] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd]
" **Any** **of** **us** **might** **do** **something** **on** **the** **spur** **of** **the** **moment** **that** **we** **found**
" 任何 的 我们 可能 做 某物 在 这 刺 的 这 片刻 那 我们 成立
['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] ['spɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftəwədz] .
reason **to** **feel** **sorry** **for** **afterwards** .
原因 到 感觉 对不起 为了 然后 .

“我们每个人都可能一时冲动做出一些事后会感到后悔的事情。”

['əʊnli][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ai] ['bɪtəli] [riˈpent] [ɒv; əv] [ɪn'sʌltɪŋ] [ðæt] ['nəʊb(ə)l][əʊld] [bʊl] [muːs] [baɪ]
Only **the** **other** **day** **I** **bitterly** **repented** **of** **insulting** **that** **noble** **old** **bull** **moose** **by**
仅有的 这 其他 天 我 苦涩地 悔改 的 侮辱 那 高贵 老的 公牛 驼鹿 经过
['deərɪŋ] [tuː; tə][snæp][maɪ]['kæm(ə)rə][æt; ət][hɪm]
daring **to** **snap** **my** **camera** **at** **him**
大胆 到 折断 我的 相机 在 他

就在前几天，我为胆敢用相机对着那头高贵的老驼鹿拍照而感到无比懊悔，因为我侮辱了它。

[pɔɪnt] - [blæŋk] , ['dɪd(ə)nt][ai] ?
point **-** **blank** , **didn't** **I** **?**
观点 - 空白的 , 没有 我 ?

我说的都是直截了当的，对吧?

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai] [tel] [juː; jʊ] . "

He	made	it	pretty	warm	for	me	,	I	tell	you	.	"
他	制成	它	漂亮的	温暖的	为了	我	,	我	告诉	你	.	"

他让我感觉很温暖，我跟你说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] , [tuː; tə][hæv; həv][hɪm]

"	But	this	mysterious	man	must	have	done	something	dreadful	,	to	have	him
"	但	这	神秘	男人	必须	有	完毕	某物	可怕	,	到	有	他

[seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [rɪ'pentənt] !

say	he	was	so	repentant	!
说	他	曾是	所以	悔改的	!

“但是，这个神秘男子一定做了什么可怕的事情，才会说他如此忏悔！”

" [pə'sistid] ['iːθən] .

"	persisted	Ethan	.
"	持续	伊桑	.

“伊森坚持道。”

" [jʊr; jər] ['əʊnli] ['dʒʌmpɪŋ] [æt; ət] [kən'klʊʒənz] , " [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] , ['blʌntli] .

"	You're	only	jumping	at	conclusions	,	"	he	was	told	,	bluntly	.
"	你是	仅有的	跳	在	结论	,	"	他	曾是	讲述	,	直截了当地	.

“你这是妄下结论，”有人直截了当地告诉他。

" [ai] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [paɪn] [wʊdz] [ænd; ənd]

"	I	heard	him	say	at	the	time	he	was	lying	there	in	the	pine	woods	and
"	我	听到	他	说	在	这	时间	他	曾是	说谎	那里	在	这	松树	树林	和

['sʌfərɪŋ] ,

suffering	,
痛苦	,

“我当时听到他说，他躺在松树林里，很痛苦。”

[ðæt] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmbədi] [ə; eɪ] [greɪt] [rɒŋ] ,

that	he	realized	he	had	done	somebody	a	great	wrong	,
那	他	已实现	他	有	完毕	某人	一个	伟大的	错误的	,

他意识到自己对别人犯下了滔天大错。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	if	he	lived	he	meant	to	right	it	.
和	那	如果	他	居住地	他	意思是	到	正确的	它	.

他还说，如果能活下来，他一定要纠正这个错误。

[naʊ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['nəʊʃ(ə)n] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [seɪ] . "

Now	,	according	to	my	notion	,	that	was	a	fine	thing	for	him	to	say	.	"
现在	,	根据	到	我的	概念	,	那	曾是	一个	美好的	事物	为了	他	到	说	.	"

依我看来，他说这话挺好的。

" [mɛ'bi] [səʊ] , " [ri'mɑːk] ['iːθən] .

"	Mebbe	so	,	"	remarked	Ethan	.
"	也许	所以	,	"	评论	伊桑	.

“也许是这样，”伊桑说道。

" [aɪv] [hɜːd] [maɪ]['fɑːðə(r)] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [best] [men] [ɑː(r); ə(r)] [əʊz] [huːv] [biːn] [θruː] [ðə; ði]

"	I've	heard	my	father	say	that	the	best	men	are	those	who've	been	through	the
"	我已经	听到	我的	父亲	说	那	这	最好的	男人	是	那些	谁有	到过	通过	这

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

“我曾听父亲说过，最优秀的人是那些经历过烈火考验的人。”

[dʌn] [sʌm; səm] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [ri'pent] ,

done	some	wrong	,	and	repented	,
完毕	一些	错误的	,	和	悔改	,

做错了一些事，并忏悔了。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst] [spend] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ['meɪkɪŋ] [gʊd] .

so	that	they	think	they	must	spend	the	rest	of	their	lives	making	good	.
所以	那	他们	思考	他们	必须	花费	这	休息	的	他们的	生活	制作	好的	.

所以他们认为自己必须用余生去努力奋斗，才能有所成就。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ai] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['fænsi] [meɪziːz] ['dædi] .

And	between	us	I	kind	of	fancy	Mazie's	daddy	.
和	之间	我们	我	种类	的	想要	梅齐的	爸爸	.

说实话，我有点喜欢梅齐的爸爸。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prɪti] [naɪs] [mæn] . "

He	seems	to	be	a	pretty	nice	man	.	"
他	似乎	到	是	一个	漂亮的	好的	男人	.	"

他看起来是个挺不错的人。

" ['meɪziː] ['evɪdəntli] [θɪŋks] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] , " ['fɪl] [təʊld] [hɪm]

"	Mazie	evidently	thinks	there	isn't	another	like	him	in	the	whole	world	,	"	Phil	told	him
"	梅齐	显然	思考	那里	不是	其他	喜欢	他	在	这	所有的	世界	,	"	菲尔	讲述	他

;

;

;

“马齐显然认为全世界再也找不到第二个像他这样的人了，”菲尔告诉他；

" [lʊk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɪts] [ðeə(r)] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] .

"	look	at	her	now	as	she	sits	there	holding	his	hand	.
"	看	在	她	现在	作为	她	坐着	那里	保持	他的	手	.

“看看她现在坐在那里，握着他的手。”

[waɪ] , ['iːθən] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ai] [kæn; kən] [siː] [wɒt] [lʊks] ['maɪti] [laɪk] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] ['rʌnɪŋ]

Why	,	Ethan	,	believe	me	,	I	can	see	what	looks	mighty	like	a	tear	running
为什么	,	伊桑	,	相信	我	,	我	能	看	什么	看起来	强大的	喜欢	一个	撕	跑步

[daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

down	his	cheek	.
向下	他的	脸颊	.

伊森，相信我，我看到他脸颊上好像有一颗泪珠。

[jes] , [ðeə(r)] , [hiː; hi] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Yes	,	there	,	he	wiped	it	away	,	and	shook	his	head	.
是的	,	那里	,	他	擦拭	它	离开	,	和	摇晃	他的	头	.

“是的，”他擦掉眼泪，摇了摇头。

[ðæt] [mænz] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [bɪg] ['sækrɪfaɪs] , [juː; jʊ] [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] . "

That	man's	made	up	his	mind	to	some	big	sacrifice	,	you	mark	my	words	.	"
那	男人的	制成	向上	他的	头脑	到	一些	大的	牺牲	,	你	标记	我的	字	.	"

那个人已经下定决心要做出重大牺牲，你记住我的话。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['meɪziː] , " ['ædɪd] ['iːθən] , ['kwɪkli] ;

"	Then	it	must	be	in	connection	with	Mazie	,	"	added	Ethan	,	quickly	;
"	然后	它	必须	是	在	联系	和	梅齐	,	"	额外	伊桑	,	迅速地	;

“那肯定和梅齐有关，”伊桑连忙补充道；

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] [ænd; ənd] [sets] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] . "

"	because	the	sun	rises	and	sets	with	her	,	in	his	opinion	.	"
"	因为	这	太阳	上升	和	套	和	她	,	在	他的	观点	.	"

“因为在他看来，太阳与她同升同落。”

" [ai] ['wʌndə(r)] [naʊ] , " [bɪ'gæn] ['fɪl] , [wɪð] [laɪnz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,

"	I	wonder	now	,	"	began	Phil	,	with	lines	on	his	forehead	,
"	我	想知道	现在	,	"	开始	菲尔	,	和	线条	在	他的	前额	,

“我现在很想知道，”菲尔开口说道，他的额头上布满了皱纹。

[æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'dɪə][hæd; həd] [flæʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [haʊ]

as	though	a	sudden	idea	had	flashed	into	his	mind	that	he	hardly	knew	how
作为	尽管	一个	突然	主意	有	闪光灯	进入	他的	头脑	那	他	几乎	知道	如何

[tuː; tə]['hænd(ə)l] .

to	handle	.
到	处理	.

仿佛一个突如其来的念头闪入他的脑海，让他几乎不知所措。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [ɪn'kwaɪə] ['iːθən] , [huː] [njuː] [ðə; ðɪ][saɪnz] .

"	What	are	you	thinking	about	?	"	inquired	Ethan	,	who	knew	the	signs	.
"	什么	是	你	思维	关于	?	"	询问	伊桑	,	WHO	知道	这	标志	.

“你在想什么？”伊森问道，他知道这些迹象。

" [bʌt; bət] [ðen] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [hiːz] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [səʊ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] ,

"	But	then	there's	no	doubt	he's	her	father	,	so	that	could	hardly	be	,
"	但	然后	有	不	怀疑	他是	她	父亲	,	所以	那	可以	几乎	是	,

“但毫无疑问他是她的父亲，所以这几乎不可能。”

" ['fɪl] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz] [ðəʊ] ['krʌʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n] .

"	Phil	went	on	to	say	,	as	though	crushing	the	suspicion	that	had	arisen	.
"	菲尔	去	在	到	说	,	作为	尽管	压碎	这	怀疑	那	有	出现	.

菲尔继续说道，仿佛要打消人们心中产生的疑虑。

" [wel] , [wɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɪl] ? "

"	Well	,	what	about	it	,	Phil	?	"
"	出色地	,	什么	关于	它	,	菲尔	?	"

“那又怎样，菲尔？”

" [əʊ] ! [aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]['stəʊlən][ðə; ðɪ][tʃaɪld][frɒm; frəm]

"	Oh	!	I	just	happened	to	wonder	if	he	could	have	stolen	the	child	from
"	哦	!	我	只是	发生	到	想知道	如果	他	可以	有	被盗	这	孩子	从

[sʌm; səm][wʌn] ,

some	one	,
一些	一	,

“哦！我只是突然想到，他会不会是从别人那里偷走这个孩子。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɪkɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst]

and	had	now	made	up	his	mind	that	it	was	wicked	,	and	she	must
和	有	现在	制成	向上	他的	头脑	那	它	曾是	邪恶	,	和	她	必须

[biː; bi] [rɪ'tɜːnd] .

be	returned	.
是	返回	.

他现在下定决心，认为这是邪恶的，必须把她送回去。

[bʌt; bət] [ðen] , [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃaɪld] ?

But	then	,	how	could	a	father	be	tempted	to	steal	his	own	child	?
但	然后	,	如何	可以	一个	父亲	是	受诱惑	到	偷	他的	自己的	孩子	?

但是，一个父亲怎么会受到诱惑去偷走自己的孩子呢?

[aɪ] ['rekən] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['sɪli] ['nəʊʃ(ə)n] .

I	reckon	that	must	have	been	a	silly	notion	.
我	估计	那	必须	有	到过	一个	愚蠢的	概念	.

我觉得那一定是个很愚蠢的想法。

[lets] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] . "

Let's	forget	it	.	"
我们来吧	忘记	它	.	"

我们还是忘了这件事吧。

" [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [wiːl; wɪl]['nevə(r)] [nəʊ] , " ['iːθən] [əb'zɜːvd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prə'vəʊkt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

"	Like	as	not	we'll	never	know	,	"	Ethan	observed	,	a	little	provoked	,	it	seemed	,
"	喜欢	作为	不是	出色地	绝不	知道	,	"	伊桑	观察到	,	一个	小的	挑衅	,	它	似乎	,

“我们很可能永远也不会知道了，”伊桑说道，似乎有些被激怒了。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ðæt] [sə'raʊndɪd] ['meɪziː] [ænd; ənd]

on	account	of	not	being	able	to	solve	the	mystery	that	surrounded	Mazie	and
在	帐户	的	不是	存在	有能力的	到	解决	这	神秘	那	包围	梅齐	和

[hɜː(r); hə(r)] " ['dædi] ;

her	"	daddy	;
她	"	爸爸	;

由于无法解开围绕着梅齐和她"爸爸"的谜团;

" [fɔː(r); fə(r)] ['iːθən] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [heit] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [ʌp] [æz; əz] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] .

"	for	Ethan	above	all	things	hated	to	give	a	puzzle	up	as	beyond	his	power	.
"	为了	伊桑	多于	全部	事物	憎恨	到	给	一个	谜	向上	作为	超过	他的	力量	.

"因为伊森最痛恨的就是放弃一个超出他能力范围的谜题。"

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [əd'vaɪzd] [hɪm] .

"	Wait	and	see	,	"	the	other	advised	him	.
"	等待	和	看	,	"	这	其他	建议	他	.

"等等看吧,"另一个人建议他。

" [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] , [hiː; hi] [fiːlz] ['ʌndə(r)] [sʌm; səm] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	As	it	is	now	,	he	feels	under	some	obligations	to	the
"	作为	它	是	现在	,	他	感觉	在下面	一些	义务	到	这

"就目前而言，他感到自己对.....负有一些义务。"

[lɒt] [ɒv; əv] [juː 'es] ,

lot	of	us	,
很多	的	我们	,

我们很多人，

[ænd; ənd] [meɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə]

and	may	think	we	deserve	to	hear	his	story	before	we	get	him	down	to
和	可能	思考	我们	应得	到	听到	他的	故事	前	我们	得到	他	向下	到

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə'gen] . "

civilization	again	.	"
文明	再次	.	"

他们或许认为，在我们把他重新带回文明社会之前，我们应该先听听他的故事。

" [sʌm; səm] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ? " [rɪ'piːtɪd] ['iːθən] .

"	Some	obligation	?	"	repeated	Ethan	.
"	一些	义务	?	"	重复	伊桑	.

"有什么义务吗？"伊森重复道。

" [wel] , [ɪts] [maɪ] ['ɒnɪst] [ə'pɪnjən] [hiː; hi] [əʊz] [juː; jʊ] [hɪz; ɪz] [laɪf] !

"	Well	,	it's	my	honest	opinion	he	owes	you	his	life	!
"	出色地	,	它是	我的	诚实的	观点	他	欠款	你	他的	生活	!

"说实话，我觉得他欠你一条命！"

[ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [faʊnd] [hɪm] [wen] [juː; jʊ] [dɪd] , [id] [biː; bi] [ded] [raɪt] [naʊ] .

If	you	hadn't	found	him	when	you	did	,	he'd	be	dead	right	now	.
如果	你	之前没有	成立	他	什么时候	你	做过	,	他会	是	死的	正确的	现在	.

如果你当时没找到他，他现在已经死了。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'baʊt] [ðæt] [dʒɒb] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [leg] , [juː; jʊ] [dɪd] [jɔː'self] [praʊd]

And	then	about	that	job	of	setting	the	bones	in	his	leg	,	you	did	yourself	proud
和	然后	关于	那	工作	的	环境	这	骨头	在	他的	腿	,	你	做过	你自己	自豪的

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

至于你帮他把腿骨接好的工作，你做得非常出色，值得骄傲。

['itəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ʌn'greɪtf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːgən] , [ɪf] [hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] ,

It'd	be	a	queer	thing	,	and	ungrateful	in	the	bargain	,	if	he	said	good	-	by	,
它会	是	一个	酷儿	事物	,	和	忘恩负义	在	这	便宜货	,	如果	他	说	好的	-	经过	,

如果他道别，那将是一件很奇怪的事，而且也显得忘恩负义。

[ænd; ənd]['nevə(r)][wʌns] ['əʊpənd] [ʌp][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [θɪŋz] . "

and	never	once	opened	up	to	explain	things	.	"
和	绝不	一次	打开	向上	到	解释	事物	.	"

而且从未敞开心扉解释过事情。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['bɒðə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt] , " ['fɪl] [təʊld][hɪm] .

"	It	isn't	going	to	bother	me	a	bit	,	"	Phil	told	him	.
"	它	不是	去	到	打扰	我	一个	少量	,	"	菲尔	讲述	他	.

“我一点儿也不会介意，”菲尔告诉他。

" [naʊ] , [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [hɪnt] [ðæt] [aɪm] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][pn][maɪ][maɪnd] ? " [ɑːskt] ['iːθən] .

"	Now	,	is	that	a	hint	that	I'm	foolish	to	keep	it	on	my	mind	?	"	asked	Ethan	.
"	现在	,	是	那	一个	暗示	那	我是	愚蠢	到	保持	它	在	我的	头脑	?	"	问	伊桑	.

“现在，这是不是在暗示我傻到把这件事放在心上？”伊森问道。

" [ɪf] [ðə; ði] [ʃuː] [fɪts] , [pʊt][ˌaɪ 'tiː][pn] , " [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [təʊld][hɪm] .

"	If	the	shoe	fits	,	put	it	on	,	"	his	chum	told	him	.
"	如果	这	鞋	适合	,	放	它	在	,	"	他的	密友	讲述	他	.

“如果鞋子合脚，就穿上吧。”他的朋友告诉他。

" [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ʃʊə(r)] ,

"	But	one	thing	sure	,
"	但	一	事物	当然	,

但有一件事是肯定的，

[hiːl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [pn] [ðæt] [leg][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [stɑːt] [həʊm] .

he'll	never	be	able	to	walk	on	that	leg	by	the	time	we	expect	to	start	home	.
地狱	绝不	是	有能力的	到	走	在	那	腿	经过	这	时间	我们	预计	到	开始	家	.

"

"
"

等我们预计启程回家的时候，他那条腿肯定再也走不了路了。

" [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wiːl; wil]['aɪðə(r)][hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə]

"	Which	I	take	it	means	we'll	either	have	to	carry	him	all	the	way	down	to
"	哪个	我	拿	它	方法	出色地	任何一个	有	到	携带	他	全部	这	方式	向下	到

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [pn] [ðæt] ['stretʃə(r)] ,

the	village	on	that	stretcher	,
这	村庄	在	那	担架	,

“我猜这意味着我们要么得用担架把他抬到村子里去，要么就只能这样了。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] [deɪz] ; [ɔː(r)] [els] [wʌn][pv; əv][ˌjuː 'es][gəʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [tiːm] . "

if	it	takes	two	days	;	or	else	one	of	us	go	after	a	team	.	"
如果	它	需要	二	天	;	或者	别的	一	的	我们	去	后	一个	团队	.	"

如果需要两天时间；否则我们其中一人就去追击对方队伍。

" [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rəʊd] [ʌp][hɪə(r)] , " ['fɪl] [ɪk'spleɪnd] ,

"	Without	any	road	up	here	,	"	Phil	explained	,
"	没有	任何	路	向上	这里	,	"	菲尔	解释	,

“这里根本没有路，”菲尔解释说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːd][dʒɒb][tuː; tə][get] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .

"	it	would	be	a	hard	job	to	get	horses	to	the	lake	.
"	它	会	是	一个	难的	工作	到	得到	马匹	到	这	湖	.

“把马运到湖边会是一项艰巨的任务。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['gəʊɪŋ] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [tʌf] [id] ['sʌfə(r)] ['terəbli] .

And	then	the	going	would	be	so	tough	he'd	suffer	terribly	.
和	然后	这	去	会	是	所以	艰难的	他会	遭受	可怕	.

然后，他会面临极其艰难的处境，遭受巨大的痛苦。

[səʊ][æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [ðæt]

So	as	near	as	I	can	see	it	looks	as	if	we'd	have	to	work	that
所以	作为	靠近	作为	我	能	看	它	看起来	作为	如果	我们会	有	到	工作	那

['stretʃə(r)] [ə'gen] . "

stretcher	again	.	"
担架	再次	.	"

所以依我看来，我们可能又要用到那副担架了。

" [hʌ] ! [ai] [laɪk] [ðæt] ! " [grʌnt] ['iːθən] , [ðəʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ment] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

"	Huh	!	I	like	that	!	"	grunted	Ethan	,	though	he	must	have	meant	it	in
"	嗯	!	我	喜欢	那	!	"	哼哼	伊桑	,	尽管	他	必须	有	意思是	它	在

['sɑːkæzəm] ,

sarcasm	,
讽刺	,

“哼！我喜欢！”伊森咕哝道，不过他这话肯定是讽刺的。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [təʊn] [ʃəʊd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ɪn'θjuːziæzəm] .

for	his	tone	showed	anything	but	enthusiasm	.
为了	他的	语气	显示	任何事物	但	热情	.

因为他的语气丝毫没有热情。

" [wiː; wi][ɔːl] [kən'grætʃu,leit] [ɑː'selvz] [ɒn][ðə; ði] [wei] [ʌp][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wɪd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

"	We	all	congratulated	ourselves	on	the	way	up	here	on	the	fact	that	we'd	have	it
"	我们	全部	恭喜	我们自己	在	这	方式	向上	这里	在	这	事实	那	我们会	有	它

['iːzi] ['gəʊɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

easy	going	out	of	the	woods	,
简单的	去	出去	的	这	树林	,

“我们一路上都暗自庆幸，觉得走出这片树林会很轻松。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl] [ðæt] [kænd] [stʌf] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [grʌb] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'vaʊəd] .

because	all	that	canned	stuff	and	other	grub	would	be	devoured	.
因为	全部	那	罐装	东西	和	其他	幼虫	会	是	吞噬	.

因为那些罐头食品和其他食物都会被吃光。

[ænd; ənd] [naʊ] [baɪ][dʒɪŋks] !

And	now	by	jinks	!
和	现在	经过	恶作剧	!

现在真是倒霉透了！

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [lʌg] [ə; eɪ][mæn] [aʊt] .

if	we	don't	have	to	lug	a	man	out	.
如果	我们	不	有	到	凸耳	一个	男人	出去	.

如果我们不必把人拖出去的话。

[wiː] ! "

Whee	!	"
轮子	!	"

哇！

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] , ['iːθən] ;

"	But	there's	no	other	way	,	Ethan	;
"	但	有	不	其他	方式	,	伊桑	;

“但是没有别的办法了，伊桑；

[ænd; ənd] [jʊd] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst] ['feləʊ] [tuː; tə] [vəʊt] [tuː; tə] [liːv] [hɪm][bɪ'haɪnd] , [ɪf] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] ,

and	you'd	be	the	last	fellow	to	vote	to	leave	him	behind	,	if	I	know	you	,
和	你会	是	这	最后的	同伴	到	投票	到	离开	他	在后面	,	如果	我	知道	你	,

如果我了解你，你绝对不会投票抛弃他。

" ['ventʃəd] ['fɪl] .

"	ventured	Phil	.
"	冒险	菲尔	.

菲尔冒险说道。

" [ʃʊə(r)] , [ai] [wʊd] , [ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ][maɪnd] [haʊ] [ai]['grʌmb(ə)l] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['fɪl] .

"	Sure	,	I	would	,	and	don't	you	mind	how	I	grumble	every	little	while	,	Phil	.
"	当然	,	我	会	,	和	不	你	头脑	如何	我	叽	每一个	小的	尽管	,	菲尔	.

“当然，我会的。菲尔，你别介意我时不时地抱怨几句。”

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [ɒn][maɪ] ['mʌðərz] [saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['weɪlə(r)] ,

My	grandfather	on	my	mother's	side	was	a	whaler	,
我的	祖父	在	我的	母亲的	边	曾是	一个	捕鲸船	,

我外公是捕鲸人，

[ænd; ənd][ai] [ges] [naʊ] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [hɪz; ɪz]['seɪlə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['graʊlɪŋ] .

and	I	guess	now	I	must	have	inherited	his	sailor	way	of	growling	.
和	我	猜测	现在	我	必须	有	遗传	他的	水手	方式	的	咆哮	.

我想我大概是继承了他水手那种低沉的嗓音了。

[ai][traɪ][tuː; tə][kjʊə(r)][maɪ'self][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['hæbɪt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [breɪk] [aʊt] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

I	try	to	cure	myself	of	the	habit	,	but	she	will	break	out	once	in	a	while	.
我	尝试	到	治愈	我	的	这	习惯	,	但	她	将要	休息	出去	一次	在	一个	尽管	.

我努力戒掉这个习惯，但她偶尔还是会复发。

[ɪts] ['hɑːmləs] , [juː; jʊ] [nəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [maʊθ] [bʌt; bət][nɒt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

It's	harmless	,	you	know	;	it	comes	from	the	mouth	but	not	from	the
它是	无害	,	你	知道	;	它	来	从	这	嘴	但	不是	从	这

[hɑːt] .

heart	.
心	.

你知道，这没什么害处；它出自口中，但并非发自内心。

" ['fɪl] [lɑːft] ['sɒftli] .

"	Phil	laughed	softly	.
"	菲尔	笑了	轻轻	.

菲尔轻轻地笑了。

" [ai] ['hævnt] [tʃʌm] [wɪð] [juː; jʊ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ][laɪk][ə; eɪ] [bʊk] ,

"	I	haven't	chummed	with	you	as	long	as	this	not	to	know	you	like	a	book	,
"	我	还没有	结伴	和	你	作为	长的	作为	这	不是	到	知道	你	喜欢	一个	书	,

“我跟你认识这么久了，不可能对你一无所知，就像了解一本书一样。”

[əʊld] ['feləʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [ə'fekʃənətli] , [æz; əz][hiː; hi][leɪd][ə; eɪ][hænd][ɒn][ðə; ðɪ] ['ʌðərz] ['ʃəʊldə(r)]

old	fellow	,	"	he	said	,	affectionately	,	as	he	laid	a	hand	on	the	other's	shoulder
老的	同伴	,	"	他	说	,	亲切地	,	作为	他	铺设	一个	手	在	这	其他的	肩膀

.

:
.

“老伙计，”他亲切地说着，同时把手放在对方的肩膀上。

" [wɪv] [hæd; həd][sʌm; səm] ['prɪti] [gʊd] [taɪmz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [eks] - [reɪ] ['taɪsən][ænd; ənd]['dʒɒli][əʊld]

"	We've	had	some	pretty	good	times	,	together	with	X	-	Ray	Tyson	and	jolly	old
"	我们已经	有	一些	漂亮的	好的	时代	,	一起	和	X	-	射线	泰森	和	快乐的	老的

['lʌb] ;

Lub	;
路易	;

“我们和 X-Ray Tyson 以及快乐的老卢布一起度过了一些非常美好的时光；

[ænd; ənd][wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] .

and	we	hope	to	enjoy	a	lot	more	.
和	我们	希望	到	享受	一个	很多	更多的	.

我们希望以后能享受更多。

[weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [get] [daʊn] [ðeə(r)] [ɒn] ['kɜːrɪˌtʌk] [saʊnd] [ðɪs] [fɔːl] ,

Wait	till	we	get	down	there	on	Currituck	Sound	this	fall	,
等待	直到	我们	得到	向下	那里	在	柯里塔克	声音	这	落下	,

等我们今年秋天去库里塔克海峡的时候就知道了，

[wen] [ðə; ði] [dʌks] [ɑː(r); ə(r)] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [flˈɒks] .

when	the	ducks	are	arriving	in	flocks	.
什么时候	这	鸭子	是	抵达	在	羊群	.

当鸭子成群结队地到来时。

[juː; jʊ] [nəʊ] [aɪv] [gɒt] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʃuːtɪŋ] - [bɒks] [ləʊˈkeɪtɪd] [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [hɜːd] [tel]

You	know	I've	got	the	finest	little	shooting	-	box	located	there	you	ever	heard	tell
你	知道	我已经	得到	这	最好的	小的	射击	-	盒子	位于	那里	你	曾经	听到	告诉

[ɒv; əv] .

of	.
的	.

你知道我那里有一个你听说过的最棒的小型射击箱。

[ænd; ənd] , [seɪ] , [pəˈhæps] [wiː; wi] [woʊnt] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈgrændɪst] [taɪm] [ˈgəʊɪŋ] . "

And	,	say	,	perhaps	we	won't	have	the	grandest	time	going	.	"
和	,	说	,	也许	我们	惯于	有	这	最宏伟	时间	去	.	"

或许，我们的旅程也不会一帆风顺。

" [aɪ] [həʊp] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [kiːp] [juː ˈes] [frɒm; frəm] [ˈgəʊɪŋ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ðæts] [ɔːl] , " [sed] [ˈiːθən] ,

"	I	hope	nothing	will	keep	us	from	going	along	with	you	,	that's	all	,	"	said	Ethan	,
"	我	希望	没有什么	将要	保持	我们	从	去	沿着	和	你	,	那就是	全部	,	"	说	伊桑	,

“我只希望没有什么能阻止我们和你们一起去，仅此而已。”伊森说道。

[ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˈgʌnɪŋ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [wʌn] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈhɒbi] ,

drawing	a	long	breath	;	for	gunning	was	his	one	particular	hobby	,
绘画	一个	长的	气息	;	为了	枪击	曾是	他的	一	特别的	爱好	,

他长长地吸了一口气；因为射击是他唯一的爱好。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] [ɒn] [ðəʊz] [ˈfeɪməs] [ˈdʌkɪŋ] - [graʊndz] [əˈpiːld]

and	the	prospect	of	a	week	or	two	on	those	famous	ducking	-	grounds	appealed
和	这	前景	的	一个	星期	或者	二	在	那些	著名的	躲避	-	理由	上诉

[ˌɪrɪˈzɪstəbli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈhʌntərz] [hɑːt] .

irresistibly	to	his	hunter's	heart	.
无法抗拒地	到	他的	猎人的	心	.

在那些著名的猎鸭场待上一两个星期的前景，对他的猎人之心有着不可抗拒的吸引力。

" [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [hɒtɪst] [deɪ] [wɪv] [strʌk] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [hɪə(r)] ,

"	This	has	been	the	hottest	day	we've	struck	since	we	came	up	here	,
"	这	有	到过	这	最热门	天	我们已经	击	自从	我们	来了	向上	这里	,

“这是我们来到这里以来遇到的最热的一天。”

" [sed] [eks] - [reɪ] [ˈtaɪsən] [dʒʌst] [ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ˈsɔːntə, ˈsɑːn-] [ʌp] ,

"	said	X	-	Ray	Tyson	just	then	,	as	he	came	sauntering	up	,
"	说	X	-	射线	泰森	只是	然后	,	作为	他	来了	闲逛	向上	,

“X-Ray Tyson 这时说道，一边踱步走过来。”

[ˈwaɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪg] [red] [bænˈdænə] .

wiping	his	forehead	with	his	big	red	bandanna	.
擦拭	他的	前额	和	他的	大的	红色的	头巾	.

他用那条大红头巾擦了擦额头。

" [jes] , [ænd; ənd] [ənˈles] [aɪm] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈweðə(r)] [ˈprɒfɪt] , " [ˈædɪd] [ˈfɪl] ,

"	Yes	,	and	unless	I'm	a	poor	weather	prophet	,	"	added	Phil	,
"	是的	,	和	除非	我是	一个	贫穷的	天气	先知	,	"	额外	菲尔	,

“是的，除非我是个糟糕的天气预报员，”菲尔补充道。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [əˈlɒft] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] , " [wɪr] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [djuː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈwækə(r)] [ɒv; əv]

taking	a	look	aloft	as	he	spoke	,	"	we're	just	about	due	for	a	whacker	of
采取	一个	看	高空	作为	他	辐	,	"	是	只是	关于	到期的	为了	一个	重击者	的

[ə; eɪ] [stɔːm] .

a	storm	.
一个	风暴	.

他一边说着，一边抬头望向天空，“我们这里马上就要迎来一场猛烈的风暴了。”

[nəʊ] ['liːvɪŋ] [maɪ]['kæm(ə)rə] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] [ðɪs] [naɪt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] . "

No	**leaving**	**my**	**camera**	**out**	**-**	**of**	**-**	**doors**	**this**	**night**	**,**	**I**	**tell**	**you**	**.**	**"**
不	离开	我的	相机	出去	-	的	-	门	这	夜晚	,	我	告诉	你	.	"

我告诉你，今晚我绝不会把相机留在室外。

" [wiːl; wil][ɔːl][biː; bi][glæd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['diːsnt] [ruːf] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] ,

"	**We'll**	**all**	**be**	**glad**	**of**	**a**	**decent**	**roof**	**over**	**our**	**heads**	**,**
"	出色地	全部	是	高兴的	的	一个	体面的	屋顶	超过	我们的	头部	,

“我们都会庆幸头顶有个像样的屋顶遮风挡雨。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [ɒn][tuː; tə] [bləʊ] [ænd; ənd] [reɪn] [greɪt] [gʌnz] , " ['iːθən] [riˈmɑːk] .

if	**she**	**comes**	**on**	**to**	**blow**	**and**	**rain**	**great**	**guns**	**,**	**"**	**Ethan**	**remarked**	**.**
如果	她	来	在	到	吹	和	雨	伟大的	枪支	,	"	伊桑	评论	.

“如果她上来就大开杀戒，”伊桑说道。

" [haʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [əˈgəʊ] , ['fɪl] ; [tɜːn] [aʊt] [wel] ?

"	**How**	**about**	**the**	**pictures**	**you**	**were**	**printing**	**a**	**while**	**ago**	**,**	**Phil**	**;**	**turn**	**out**	**well**	**?**
"	如何	关于	这	图片	你	是	印刷	一个	尽管	前	,	菲尔	;	转动	出去	出色地	?

“菲尔，你前段时间打印的那些照片怎么样了？效果好吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ði][lɑːst]['kʌmə(r)] .

"	**asked**	**the**	**last**	**comer**	**.**
"	问	这	最后的	角	.

“最后一个来的人问道。”

" [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] , " [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] , [æz; əz] ['fɪl] [druː] [ə; eɪ]

"	**See**	**for**	**yourself**	**,**	**"**	**he**	**was**	**told**	**,**	**as**	**Phil**	**drew**	**a**
"	看	为了	你自己	,	"	他	曾是	讲述	,	作为	菲尔	画	一个

“你自己看看吧，”有人告诉他，菲尔一边说着，一边画了一幅画。

['lɪt(ə)l] [bʊk] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

little	**book**	**out**	**of**	**his**	**pocket**	**,**
小的	书	出去	的	他的	口袋	,

他从口袋里掏出一本小册子，

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [freʃ] [prɪnts] .

among	**the**	**leaves**	**of**	**which**	**he**	**had**	**a**	**number**	**of**	**fresh**	**prints**	**.**
之中	这	树叶	的	哪个	他	有	一个	数字	的	新鲜的	印刷	.

在这些树叶中，他发现了一些新鲜的脚印。

" [wel] , [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [muːs] ['pəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triːz] [ɪz][ə; eɪ][dʒɪm] -

"	**Well**	**,**	**that**	**one**	**of**	**the**	**moose**	**poking**	**his**	**head**	**between**	**the**	**little**	**trees**	**is**	**a**	**jim**	**-**
"	出色地	,	那	一	的	这	驼鹿	戳	他的	头	之间	这	小的	树木	是	一个	吉姆	-

['dændi] ,

dandy	**,**
花花公子	,

“嗯，那只从矮树丛间探出头来的驼鹿真是太棒了！”

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] ! " [dɪˈkleəd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] .

let	**me**	**tell**	**you**	**!**	**"**	**declared**	**X**	**-**	**Ray**	**Tyson**	**.**
让	我	告诉	你	!	"	声明	X	-	射线	泰森	.

“让我来告诉你！”X-Ray Tyson说道。

" ['evri] ['rɪŋk(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪd] [ʃəʊz] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] .

"	**Every**	**wrinkle**	**of**	**his**	**hide**	**shows**	**as**	**plain**	**as**	**it**	**could**	**.**
"	每一个	皱纹	的	他的	隐藏	演出	作为	清楚的	作为	它	可以	.

“他身上的每一道皱纹都清晰可见。”

[ænd; ənd] [seɪ] , [hɪrz] [wʌn] ['ʃəʊɪŋ] ['i:θən] [ænd; ənd][ˌem 'i:] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['lɪtə(r)] , [wɪð] [meɪzi:z]
And **say** **,** **here's** **one** **showing** **Ethan** **and** **me** **carrying** **the** **litter** **,** **with** **Mazie's**
和 说 , 这里是 一 显示 伊桑 和 我 携带 这 垃圾 , 和 梅齐的
['dædi] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] .
daddy **on** **the** **same** **.**
爸爸 在 这 相同的 .

比如说，这里有一张照片，照片里我和伊森抬着婴儿床，梅齐的爸爸也坐在上面。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ju:; jʊ] [snæpt] [ðæt] [ɒf] . "
I **didn't** **know** **you** **snapped** **that** **off** **.** **"**
我 没有 知道 你 啪啪 那 离开 . "

我不知道你把它掰断了。

" [ju:v] [hæd; həd] [greɪt] [lʌk] [səʊ][fɑ:(r)][ɪn][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] ['pɪktʃəz] , ['hævnt] [ju:; jʊ] , ['fɪl] ?
" **You've** **had** **great** **luck** **so** **far** **in** **all** **your** **pictures** **,** **haven't** **you** **,** **Phil** **?**
" 你已经 有 伟大的 运气 所以 远的 在 全部 你的 图片 , 还没有 你 , 菲尔 ?

“菲尔，到目前为止，你的所有照片都拍得很好，对吧？”

" ['i:θən] [went] [ɒn][tu:; tə] [seɪ] .
" **Ethan** **went** **on** **to** **say** **.**
" 伊桑 去 在 到 说 .

伊桑接着说道。

" [nəʊ] [kəm'pleɪnts] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] , " [hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] ; " [ænd; ənd][aɪ][du:; də] [fi:l] [aɪv] [bi:n] [ɪn]
" **No** **complaints** **from** **me** **,** **"** **he** **was** **told** **;** **"** **and** **I** **do** **feel** **I've** **been** **in**
" 不 投诉 从 我 , " 他 曾是 讲述 ; " 和 我 做 感觉 我已经 到过 在
[greɪt] [lʌk] ,
great **luck** **,**
伟大的 运气 ,

“我没有任何抱怨，”他被告知；“而且我确实觉得自己非常幸运。”

[æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] .
as **you** **say** **.**
作为 你 说 .

正如你所说。

[aɪv] [gɒt] [ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɒks] ,
I've **got** **on** **the** **track** **of** **a** **fox** **,**
我已经 得到 在 这 追踪 的 一个 狐狸 ,

我追踪到一只狐狸了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [aɪ] [həʊp] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [smɑ:t] [fɪz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] . "
and **pretty** **soon** **I** **hope** **to** **have** **his** **smart** **phiz** **along** **with** **the** **rest** **.** **"**
和 漂亮的 很快 我 希望 到 有 他的 聪明的 脸 沿着 和 这 休息 . "

我希望很快就能把他的聪明才智和其他人一起培养出来。

" ['itl] [bi:; bi][ə; eɪ] [praɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [jet] , [teɪk] [ðæt] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] , " [eks] - [reɪ] [ə'naʊnst] .
" **It'll** **be** **a** **prize** **collection** **yet** **,** **take** **that** **from** **me** **,** **"** **X** **-** **Ray** **announced** **.**
" 它将 是 一个 奖 收藏 然而 , 拿 那 从 我 , " X - 射线 宣布 .

“这将会是一场奖品大战，相信我，”X-Ray宣布道。

" [ðə; ði] ['fʌni] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [kən'tɪnju:d] ['i:θən] ,
" **The** **funny** **part** **of** **it** **,** **"** **continued** **Ethan** **,**
" 这 有趣的 部分 的 它 , " 持续 伊桑 ,

“有趣的是，”伊桑继续说道，“

" [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [waɪl] [jʊl] [hæv; həv][ɔ:l] [ði:z] ['pɪktʃəz] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz] [ju:v]
" **is** **the** **fact** **that** **while** **you'll** **have** **all** **these** **pictures** **,** **most** **of** **the** **originals** **you've**
" 是 这 事实 那 尽管 你会 有 全部 这些 图片 , 最多 的 这 原件 你已经
['nevə(r)] [si:n] .
never **seen** **.**
绝不 已见 .

“事实是，虽然你会拥有所有这些照片，但大多数原件你从未见过。

[ðæt] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['fɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðeɪ] [pres] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] , [ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ækt]
That comes of fixing it so they press the button , and do the flashlight act
那 来 的 定影 它 所以 他们 按 这 按钮 , 和 做 这 手电筒 行为
[ðəm'selvz] . "
themselves . "
他们自己 . "

那是因为要把它改成让他们自己按下按钮，然后自己像使用手电筒一样操作。”

" [seɪvz] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , " [kˈɒmɛntɪd] [eks] - [reɪ] , ['sensəbli] .
" Saves a heap of trouble , " commented X - Ray , sensibly .
" 保存 一个 堆 的 麻烦 , " 评论 X - 射线 , 明智地 .

“省去了很多麻烦，”X射线明智地评论道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [ɪz] , " ['fɪl] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] ,
" Of course the main thing is , " Phil went on to say ,
" 的 课程 这 主要的 事物 是 , " 菲尔 去 在 到 说 ,

“当然，最重要的是，”菲尔接着说，

" [ðæt] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðæt] [klɑːs] [ɒv; əv] ['ænɪmeɪtɪd] ['neɪtʃə(r)] ['pɪktʃə(r)] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] .
" that you couldn't get that class of Animated Nature picture in any other way .
" 那 你 不能 得到 那 班级 的 动画 自然 图片 在 任何 其他 方式 .

“你不可能通过其他任何方式获得这种级别的自然动画图片。”

[aɪ'd]
I'd
ID

ID

[heɪt] [tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [ɔː(r)] ['brɛr] ['ræbɪt] [tuː; tə]
hate to stick it out all night , waiting for Mr . ' Possum or Br'er Rabbit to
恨 到 戳 它 出去 全部 夜晚 , 等待 为了 先生 . - 负鼠 或者 兄弟 兔子 到
[briːz] [ə'lɒŋ] ,
breeze along ,
微风 沿着 ,

真不想整夜守着，等着负鼠先生或兔兄弟快步走过来。

[səʊ][aɪ][kʊd; kəd] [flæʃ] [hɪm] .
so I could flash him .
所以 我 可以 闪光 他 .

这样我就可以给他露阴了。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði][məʊst]['weəri][ɒv; əv][ɔːl] , ['brɛr] [fɒks] ,
Besides , the most wary of all , Br'er Fox ,
除了 , 这 最多 警惕 的 全部 , 兄弟 狐狸 ,

此外，还有最谨慎的布雷尔·福克斯，

[ˌwʊdnt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [sent] .
wouldn't come within a hundred feet of a human scent .
不会 来 之内 一个 百 脚 的 一个 人类 香味 .

绝不会靠近任何有人类气味的地方。

[ðev] [gɒt] [tuː] [kiːn] ['nəʊzɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
They've got too keen noses for that .
他们有 得到 也 敏锐的 鼻子 为了 那 .

它们的鼻子太灵敏了，闻不到那种味道。

[ænd; ənd] [jet] [ai][ɪk'spekt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ][fɒks]['pɪktʃə(r)] [suːn] . "
And yet I expect to show a fox picture soon . "
和 然而 我 预计 到 展示 一个 狐狸 图片 很快 . "

但我预计不久后会展出一张狐狸的照片。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv] [ðæt] ['dændi] [blæk] [fɒks][ai] [træpt] [lɑːst]['wɪntə(r)] ,
" I wish I had one of that dandy black fox I trapped last winter ,
" 我 希望 我 有 一 的 那 花花公子 黑色的 狐狸 我 被困 最后的 冬天 ,

“我真希望我能拥有一只去年冬天我抓到的那只漂亮的黑狐狸。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [pelt] [ɒv; əv] [wɪʃ] [brɔːt] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [kuːl] [θriː] ['hʌndrəd] , " [ri'mɑːk]
and the pelt of which brought me over a cool three hundred , " remarked
和 这 毛皮 的 哪个 带来 我 超过 一个 凉爽的 三 百 , " 评论
['iːθən] ;
Ethan ;
伊桑 ;

“那张皮毛让我赚了三百多美元，”伊桑说道；

[ænd; ənd][eks] - [reɪ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [breθ] [æz; əz] [ðəʊ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
and X - Ray was heard to take a quick breath as though given a little
和 X - 射线 曾是 听到 到 拿 一个 快的 气息 作为 尽管 给定 一个 小的
[ʃɒk] ;
shock ;
震惊 ;

只听见 X-Ray 倒吸了一口气，好像受到了轻微的惊吓；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['wɪŋkɪŋ] [ə'saɪd] [tə'wɔːd] ['fɪl] , [huː] [fraʊnd] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]
at the same time winking aside toward Phil , who frowned , and shook his head
在 这 相同的 时间 眨眼 旁边 朝向 菲尔 , WHO 皱眉 , 和 摇晃 他的 头
['θretnɪŋli] .
threateningly .
威胁地 .

与此同时，她还朝菲尔眨了眨眼，菲尔皱起眉头，威胁地摇了摇头。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ʃeə(r)] [ðæt] [ɪn'θjuːziæzəm] [wɪð] [ðə; ði] [praʊd] ['træpə(r)] , ['əʊvə(r)] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [fɑːksˌskɪn]
They did not share that enthusiasm with the proud trapper , over that particular foxskin
他们 做过 不是 分享 那 热情 和 这 自豪的 捕兽人 , 超过 那 特别的 狐狸皮
;
;
;

他们并没有像那位骄傲的猎人那样，对那张狐皮表现出同样的热情；

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] ,
simply because they knew it was a very poor specimen of its kind ,
简单地 因为 他们 知道 它 曾是 一个 非常 贫穷的 标本 的 它是 种类 ,

仅仅因为他们知道它是同类标本中品质很差的一个。

[ænd; ənd][baɪ] [raɪts] [nɒt] [wɜːθ] [wʌn] - [tenθ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃek] [wɪtʃ] ['iːθən] [hæd; həd]
and by rights not worth one - tenth the amount of the check which Ethan had
和 经过 权利 不是 值得 一 - 第十 这 数量 的 这 查看 哪个 伊桑 有
[rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['diːlə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['sɪti] — [fɪlz] ['ʌŋk(ə)l] ,
received from the dealer in the distant city — Phil's uncle ,
已收到 从 这 经销商 在 这 遥远 城市 — 菲尔的 叔叔 ,

而按理说，它的价值还不到伊桑从远方城市的经销商——菲尔的叔叔——那里收到的支票金额的十分之一。

[ðəʊ] ['iːθən] ['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] .
though Ethan never dreamed of such a dreadful thing .
尽管 伊桑 绝不 梦见 的 这样的 一个 可怕 事物 .

然而，伊桑做梦也没想到会发生如此可怕的事情。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['prɪti] ['klevə(r)] ['weðə(r)] [mæn]['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['fɪl] ,
" Well , it strikes me you're a pretty clever weather man after all , Phil ,
" 出色地 , 它 罢工 我 你是 一个 漂亮的 聪明的 天气 男人 后 全部 , 菲尔 ,

“嗯，看来你果然是一位相当聪明的气象预报员，菲尔。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [hɜːd] [fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['θʌndə(r)] [raɪt] [ðen] ,

because	I	certainly	heard	far	-	away	thunder	right	then	,
因为	我	当然	听到	远的	-	离开	雷	正确的	然后	,

因为当时我确实听到了远处传来的雷声。

" [ænd; ənd][eks] - [reɪ] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ['pɔɪntɪd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['hevənz] ,

"	and	X	-	Ray	as	he	said	this	pointed	up	at	the	heavens	,
"	和	X	-	射线	作为	他	说	这	尖	向上	在	这	天	,

“X射线说着，指了指天空。”

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['hevɪli] [ˌəʊvə'kɑːst] [wɪð] [dɑːk] [klaʊdz] .

which	were	heavily	overcast	with	dark	clouds	.
哪个	是	重度	灰蒙蒙	和	黑暗的	云	.

天色阴沉，乌云密布。

" [lets] [get] ['bɪzi] [ðen] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [snʌg] , " ['fɪl] [sə'dʒestid] .

"	Let's	get	busy	then	,	and	see	that	everything	is	snug	,	"	Phil	suggested	.
"	我们来吧	得到	忙碌的	然后	,	和	看	那	一切	是	舒适	,	"	菲尔	建议	.

“那我们就赶紧行动起来，看看一切都是否妥当，”菲尔建议道。

" [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] ['meɪziː] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['dædi] [haʊzd] , " ['iːθən]

"	First	of	all	we	must	get	Mazie	and	her	daddy	housed	,	"	Ethan
"	第一的	的	全部	我们	必须	得到	梅齐	和	她	爸爸	房屋	,	"	伊桑

[ri'mɑːk] .

remarked	.
评论	.

“首先，我们必须给梅齐和她爸爸安排住处，”伊森说道。

" [baɪ] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [peə(r)] [ɒv; əv] [rʌf] ['krʌtʃɪz] [aɪ] [meɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm] [help] ,

"	By	using	the	pair	of	rough	crutches	I	made	him	,	and	with	some	help	,
"	经过	使用	这	一对	的	粗糙的	拐杖	我	制成	他	,	和	和	一些	帮助	,

“他用我给他做的那对简陋的拐杖，在一些人的帮助下，

[hiː; hi] ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə] [get] [ə'baʊt] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] , [ðəʊ] [id] [biː; bi] ['betə(r)] ['kiːpɪŋ] [stɪl]

he	manages	to	get	about	after	a	fashion	,	though	he'd	be	better	keeping	still
他	管理	到	得到	关于	后	一个	时尚	,	尽管	他会	是	更好的	保持	仍然

[sʌm; səm] [deɪz] [jet] .

some	days	yet	.
一些	天	然而	.

他勉强还能四处走动，不过最好还是有些日子待在家里别动。

[bʌt; bət] [hiːz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æktɪv] [mæn] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [taɪ] [hɪm] [daʊn] . "

But	he's	such	an	active	man	it's	hard	to	tie	him	down	.	"
但	他是	这样的	一个	积极的	男人	它是	难的	到	领带	他	向下	.	"

但他是个精力旺盛的人，很难把他拴住。

" [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , " ['fɪl] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] ,

"	He	told	me	,	"	Phil	informed	them	,
"	他	讲述	我	,	"	菲尔	知情的	他们	,

“他告诉我，”菲尔告诉他们，“

" [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [bəʊt] ['kærid] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gaɪd] ;

"	he	had	that	boat	carried	away	up	here	on	the	back	of	a	guide	;
"	他	有	那	船	携带	离开	向上	这里	在	这	后退	的	一个	指导	;

“他让一个向导把那艘船运到这里来；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [grʌb] , ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['aʊtfɪt] .

and	that	another	man	brought	his	grub	,	blankets	and	outfit	.
和	那	其他	男人	带来	他的	幼虫	,	毯子	和	全套服装	.

还有一位男士带来了他的食物、毯子和衣服。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] [went] [ænd; ənd] [gɒt] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʌfl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [id] ['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː]

You	know	we	went	and	got	all	the	duffle	from	the	place	he'd	hidden	it
你	知道	我们	去	和	得到	全部	这	旅行包	从	这	地方	他会	隐	它

[wen] [hiː; hi] [left] [hɪə(r)] ,

when	he	left	here	,
什么时候	他	左边	这里	,

你知道，我们把他离开这里时藏起来的行李袋都找回来了。

[ə; eɪ] ['regjələ(r)] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] [rɒks] ;

a	regular	cave	in	the	rocks	;
一个	常规的	洞穴	在	这	岩石	;

岩石中一个普通的洞穴；

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] ['pɑːti] [huː] [bɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [hæd; həd] ['mʌni] [tuː; tə] [bɜːn] .

and	everything	looks	like	the	party	who	bought	the	same	had	money	to	burn	.
和	一切	看起来	喜欢	这	派对	WHO	买	这	相同的	有	钱	到	烧伤	.

"

"

"

看起来，购买这套产品的一方似乎钱多得没处花。

" [jes] , [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [sed] ['fɪl] .

"	Yes	,	he	admitted	that	much	to	me	,	"	said	Phil	.
"	是的	,	他	承认	那	很多	到	我	,	"	说	菲尔	.

“是的，他向我承认了这一点，”菲尔说。

" [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðəʊz] [mɑːrks] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [keɪm] .

"	He	also	said	those	marks	were	on	the	table	when	they	came	.
"	他	还	说	那些	标记	是	在	这	桌子	什么时候	他们	来了	.

他还说，他们来的时候，桌子上就已经有那些痕迹了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gaɪdz] [təʊld] [hɪm] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [tuː] [j'iəz]

One	of	the	guides	told	him	a	story	about	some	men	who	were	up	two	years
一	的	这	指南	讲述	他	一个	故事	关于	一些	男人	WHO	是	向上	二	年

[ə'gəʊ] ,

ago	,
前	,

其中一位向导给他讲了一个两年前一些人爬上来的故事。

[ænd; ənd] [ə'restɪd] [baɪ] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənts] .

and	arrested	by	government	agents	.
和	被捕	经过	政府	代理人	.

并被政府人员逮捕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

菲尔·布拉德利的山地男孩(Phil Bradley's Mountain Boys)
第7/7页

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['bəʊgəs] ['mʌni] - [m'eɪkəz] .

He	thinks	they	may	have	been	bogus	money	-	makers	.
他	思考	他们	可能	有	到过	虚假	钱	-	制造商	.

他认为他们可能是骗子。

[wen] [ai] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] ['fɪfti] - [sent] [piːs] [eks] - [reɪ] [faʊnd] [hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [wɪtʃ] [wei]

When	I	showed	him	the	fifty	-	cent	piece	X	-	Ray	found	he	tried	it	every	which	way
什么时候	我	显示	他	这	五十	-	中心	片	X	-	射线	成立	他	尝试	它	每一个	哪个	方式

,

,

,

当我给他看X光找到的那枚五毛钱硬币时，他尝试了各种方法。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['kaʊntəfɪt] , [ðəʊ] [æz; əz] ['klevə(r)] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [æz; əz]

and	said	it	was	probably	counterfeit	,	though	as	clever	an	imitation	as
和	说	它	曾是	大概	伪造	,	尽管	作为	聪明的	一个	模仿	作为

[hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] .

he	had	ever	seen	.
他	有	曾经	已见	.

他说这很可能是赝品，尽管是他见过的最精巧的仿制品。

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz]

But	there's
但	有

但是还有

[ə'nʌðə(r)] ['grʌmb(ə)l] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , [bɔɪz] , [səʊ] [lets] [get] [tuː; tə] [wɜːk] .

another	grumble	of	thunder	,	boys	,	so	let's	get	to	work	.
其他	叽	的	雷	,	男孩们	,	所以	我们来吧	得到	到	工作	.

又一声雷鸣，伙计们，咱们开始干活吧。

" [wɪð] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['hʌsl] , [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] [ə'reɪndʒd] .

"	With	the	four	of	them	hustling	,	things	were	speedily	arranged	.
"	和	这	四	的	他们	忙碌	,	事物	是	迅速地	安排	.

“他们四个人忙前忙后，事情很快就安排妥当了。”

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [leɪm] [mæn] [ænd; ənd] ['meɪziː] [hæd; həd] [biːn] [ə'sɪstɪd] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] ,

After	the	lame	man	and	Mazie	had	been	assisted	under	cover	,
后	这	瘸	男人	和	梅齐	有	到过	协助	在下面	覆盖	,

在跛脚男子和梅齐得到秘密帮助后，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn] ['plenti] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] - [wʊd] [tuː; tə] [lɑːst] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]

the	boys	started	to	lay	in	plenty	of	fire	-	wood	to	last	them	a	couple	of
这	男孩们	开始	到	躺	在	很多	的	火	-	木头	到	最后的	他们	一个	夫妻	的

[deɪz] .

days	.
天	.

男孩们开始储备大量的柴火，足够他们用上两天。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] [stɔːm] [mait] ['lɪŋgə(r)] — [pə'hæps] [ðeə(r)] [wʊd]

There	could	be	no	telling	how	long	the	storm	might	linger	—	perhaps	there	would
那里	可以	是	不	讲述	如何	长的	这	风暴	可能	萦绕	—	也许	那里	会

[biː; bi] ['əʊnli] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['fjʊəriəs] [bɒm'bɑːdmənt] ;

be	only	an	hour	of	furious	bombardment	;
是	仅有的	一个	小时	的	狂怒	轰击	;

无法预料这场风暴会持续多久——也许只会持续一个小时的猛烈轰炸；

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][reɪn] ['hevɪli] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .

and	then	again	it	was	likely	to	rain	heavily	for	days	.
和	然后	再次	它	曾是	可能	到	雨	重度	为了	天	.

而且很可能连续几天都会下大雨。

[ˌædi'rɔndæk] [stɔːrmz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [bæd] [neɪm] ,

Adirondack	storms	have	a	pretty	bad	name	,
阿迪朗达克	暴风雨	有	一个	漂亮的	坏的	姓名	,

阿迪朗达克山脉的风暴名声很差。

[æz; əz][ɔːl] [wɪl] [ə'griː] [huː] [hæv; həv]['evə(r)] [ɪk'spɪəriənst] [ðeə(r)]['vɪgə(r)][ænd; ənd]['fjʊəri] .

as	all	will	agree	who	have	ever	experienced	their	vigor	and	fury	.
作为	全部	将要	同意	WHO	有	曾经	经验丰富的	他们的	活力	和	愤怒	.

凡是亲身感受过他们的活力和愤怒的人都会同意这一点。

[eks] - [reɪ] ['iːv(ə)n] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][ðə; ðɪ] [ruːf] ,

X	-	Ray	even	climbed	up	on	the	roof	,
X	-	射线	甚至	攀登	向上	在	这	屋顶	,

X射线甚至爬上了屋顶。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [pætʃ] [wʌn]['kɔːnə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] ['niːdɪd] [rɪ'peəz] .

and	proceeded	to	patch	one	corner	that	he	imagined	needed	repairs	.
和	继续	到	修补	一	角落	那	他	想象	需要	维修	.

然后他开始修补他认为需要修补的一个角。

" [aɪm] [nɒt] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['bækwʊdzmən] [huː] ['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['liːki] [ruːf] ['mendɪd] , "

"	I'm	not	like	the	backwoodsman	who	never	seemed	to	get	his	leaky	roof	mended	,	"
"	我是	不是	喜欢	这	乡下人	WHO	绝不	似乎	到	得到	他的	漏水	屋顶	已修复	,	"

[eks] - [reɪ] [ə'naʊnst] ,

X	-	Ray	announced	,
X	-	射线	宣布	,

“我可不像那些永远修不好漏水屋顶的乡巴佬，”X光宣布道。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['elɪveɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] ; " [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm][ðə; ðɪ]['riːz(ə)n]

from	his	elevated	position	;	"	and	when	they	came	to	ask	him	the	reason
从	他的	升高	位置	;	"	和	什么时候	他们	来了	到	问	他	这	原因

[hiː; hi] [sez] ,

he	says	,
他	说道	,

他身居高位；“当他们来问他原因时，他说，

[sez] [hiː; hi] : - [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [aɪ] - [mend] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['wɛðərz] [draɪ] ,

says	he	:	'	When	it	rains	I	carnt	mend	it	;	and	when	the	weather's	dry	,
说道	他	:	-	什么时候	它	雨	我	-	修补	它	;	和	什么时候	这	天气	干燥	,

[wʌts] [ðə; ðɪ][juːz] ? -

what's	the	use	?	'
是什么	这	使用	?	-

他说：“下雨的时候我没法修补；天气晴朗的时候，修补又有什么用呢？”

[ðə; ðɪ] [taɪm] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ðɪ] ['θʌndə(r)] ['wɔːnɪŋ] [juː; jʊ][ðeəz; ðəz]

The	time	to	do	it	is	when	you	hear	the	thunder	warning	you	there's
这	时间	到	做	它	是	什么时候	你	听到	这	雷	警告	你	有

['sʌmθɪŋ] [greɪt] ['kʌmɪŋ] . "

something	great	coming	.	"
某物	伟大的	未来	.	"

行动的最佳时机是听到雷声的时候，那预示着好事即将发生。

" [ɪts] ['getɪŋ] ['kləuzə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] , " [k'ɒmɛntɪd] ['fɪl] , [æz; əz][ə; eɪ] [laʊdə] [bɜ:st] [keɪm] [tu:; tə]
" It's getting closer all the while , " commented Phil , as a louder burst came to
" 它是 获得 更近 全部 这 尽管 , " 评论 菲尔 , 作为 一个 更大声 爆裂 来了 到
[ðeə(r)] [ɪəz] .
their ears .
他们的 耳朵 .

“它越来越近了，”菲尔评论道，这时他们耳边传来一声更大的爆炸声。

" [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , [wʌts] [ðæt] ['ʌðə(r)] [saʊnd] [wi:; wi][hɪə(r)] ?
" And listen , what's that other sound we hear ?
" 和 听 , 是什么 那 其他 声音 我们 听到 ?

“听，我们听到的那个声音是什么？”

" [ɑ:skt] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] , [ə'baʊt] ['redi] [tu:; tə] [dɪ'send] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜ:tʃ] .
" asked X - Ray Tyson , about ready to descend from his perch .
" 问 X - 射线 泰森 , 关于 准备好 到 下降 从 他的 栖息 .

“X-Ray Tyson问道，他正准备从栖木上下来。”

" [waɪ] , [ðæts] [wɪnd] !
" Why , that's wind !
" 为什么 , 那就是 风 !

“哎呀，那是风！”

" [ə'naʊnst] ['i:θən] .
" announced Ethan .
" 宣布 伊桑 .

“伊森宣布道。

" [hwju:] !
" Whew !
" 呼! !

呼！

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['hʌrɪkən] [ðen] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] [θɔ:t] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] .
it must be a hurricane then , for I thought that was a freight train .
它 必须 是 一个 飓风 然后 , 为了 我 想法 那 曾是 一个 货运 火车 .

那一定是飓风，因为我以为那是一列货运列车。

[aɪm][glæd][wi:; wi] ['hævnt] ['eni] [bɪg] [tri:] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ju: 'es] [ðætɪd] [bi:; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['fɔ:lɪŋ]
I'm glad we haven't any big tree hanging over us that'd be in danger of falling
我是 高兴的 我们 还没有 任何 大的 树 绞刑 超过 我们 那样的话 是 在 危险 的 坠落
.
:
.

我很庆幸我们头顶上没有随时可能掉下来的大树。

[ænd; ənd][aɪm]['ɔ:lsəʊ] [pli:zd] [tu:; tə] [nəʊ] ['aʊə(r)] [lɒdʒ] [ɪz][səʊ] [wel] [prə'tektɪd] [baɪ] ['evərˌgrin]
And I'm also pleased to know our Lodge is so well protected by evergreens
和 我是 还 高兴 到 知道 我们的 小屋 是 所以 出色地 受保护 经过 常绿植物
[ænd; ənd] ['bɜ:rtʃɪz] .
and birches .
和 白桦树 .

我也很高兴得知我们的旅馆受到常绿树和白桦树的良好保护。

[ðel] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪnd] - [breɪk] . "
They'll serve as a wind - break . "
他们会 服务 作为 一个 风 - 休息 . "

它们可以起到防风的作用。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][reɪn] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['prɪti] [fɪəs] , [wɪd] ['betə(r)] [ə'dʒɜːn] [tuː; tə]

"	There's	the	rain	;	and	as	the	wind	is	pretty	fierce	,	we'd	better	adjourn	to
"	有	这	雨	;	和	作为	这	风	是	漂亮的	凶猛的	,	我们会	更好的	休会	到

[ðə; ði]['kæbɪn] ,

the	cabin	,
这	舱	,

“外面下着雨，风也很大，我们最好还是回小屋去。”

" [ænd; ənd] ['fɪl] [led][ðə; ði] [weɪ] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

"	and	Phil	led	the	way	,	with	the	others	at	his	heels	.
"	和	菲尔	引领	这	方式	,	和	这	其他的	在	他的	高跟鞋	.

菲尔带头，其他人紧随其后。

['hɑːdlɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] ['entəd] [ðæn; ðən][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['vɪvɪd] [flæʃ] [wɪ'ðaʊt] ,

Hardly	had	they	entered	than	there	was	a	vivid	flash	without	,
几乎	有	他们	进入	比	那里	曾是	一个	生动	闪光	没有	,

他们刚一进去，外面就闪过一道耀眼的光芒。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l]['kæbɪn] .

followed	by	a	crash	that	shook	the	humble	cabin	.
随后	经过	一个	碰撞	那	摇晃	这	谦逊的	舱	.

随后一声巨响，震动了这间简陋的小屋。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ðə; ði][wɪnd] [swuːp] [daʊn] ,

Then	with	a	shriek	the	wind	swooped	down	,
然后	和	一个	尖叫	这	风	俯冲	向下	,

随后，狂风呼啸而下。

[ðə; ði][reɪn][bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl][ɪn] [ʃiːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz][ɒn] .

the	rain	began	to	fall	in	sheets	and	the	storm	was	on	.
这	雨	开始	到	落下	在	纸张	和	这	风暴	曾是	在	.

大雨倾盆而下，暴风雨开始了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][stɔːrmz] ['menɪ] [taɪmz] ,

They	had	seen	ordinary	storms	many	times	,
他们	有	已见	普通的	暴风雨	许多	时代	,

他们已经多次见过普通的暴风雨了。

[bʌt; bət][wʌn][ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'saɪdɪdlɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

but	one	and	all	were	decidedly	of	the	opinion	that	this	was	something
但	一	和	全部	是	绝对地	的	这	观点	那	这	曾是	某物

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['kɒmən] .

beyond	the	common	.
超过	这	常见的	.

但所有人都一致认为，这非同寻常。

[wen] [eks] - [reɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hʌrɪkən] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

When	X	-	Ray	called	it	a	hurricane	he	was	not	far	out	of	the	way	.
什么时候	X	-	射线	称为	它	一个	飓风	他	曾是	不是	远的	出去	的	这	方式	.

X-Ray称之为飓风的时候，他离飓风中心并不远。

['evrɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ] [kræʃ] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)][baɪ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ][bɪg]

Every	little	while	they	could	hear	a	crash	somewhere	near	by	that	sounded	like	a	big
每一个	小的	尽管	他们	可以	听到	一个	碰撞	某处	靠近	经过	那	听起来	喜欢	一个	大的

[triː] ['fɔːlɪŋ] ;

tree	falling	;
树	坠落	;

他们时不时会听到附近某处传来一声巨响，听起来像是一棵大树倒了；

[ænd; ənd][ɪn][fækt] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ;

and	in	fact	they	understood	that	this	was	what	was	taking	place	;
和	在	事实	他们	理解	那	这	曾是	什么	曾是	采取	地方	;

事实上，他们明白事情就是这样发生的；

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] ['dʌbli] [glæd] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] .

all	of	which	made	them	doubly	glad	they	had	so	good	a	shelter	.
全部	的	哪个	制成	他们	双倍	高兴的	他们	有	所以	好的	一个	庇护所	.

这一切都让他们更加庆幸自己拥有如此好的住所。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [stɔːm]

AFTER	THE	STORM
后	这	风暴

暴风雨之后

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [aɪv] [pɑːst] ; ['nevə(r)] [slept] [ə; eɪ] [wɪŋk] ! " [grəʊn] ['lʌb] ,

"	Such	a	night	I've	passed	;	never	slept	a	wink	!	"	groaned	Lub	,
"	这样的	一个	夜晚	我已经	通过了	;	绝不	睡着了	一个	眨眼	!	"	呻吟	路易	,

“我昨晚真是彻夜未眠啊！”卢布呻吟道。

[æz; əz][hiː; hi] ['dæŋgld] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][æn; ən] ['ʌpə(r)] [bʌŋk] ,

as	he	dangled	his	feet	over	the	side	of	an	upper	bunk	,
作为	他	悬挂着	他的	脚	超过	这	边	的	一个	上	假寐	,

他把脚悬在上铺床沿外，

[ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] ['hevi] [hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][hændz] .

and	held	a	heavy	head	between	his	hands	.
和	握住	一个	重的	头	之间	他的	双手	.

他双手抱住沉重的脑袋。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] ['snɔːrɪŋ] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [bləʊ]

all	I	can	say	is	that	you	made	so	much	noise	snoring	I	couldn't	hear	the	wind	blow
全部	我	能	说	是	那	你	制成	所以	很多	噪音	打鼾	我	不能	听到	这	风	吹

[æt; ət] [taɪmz] ;

at	times	;
在	时代	;

我只能说，你打鼾的声音太大了，有时候我都听不到风声了；

[səʊ][ɪk'spleɪn] [ðæt] [ə'weɪ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

so	explain	that	away	if	you	can	.
所以	解释	那	离开	如果	你	能	.

所以，如果可以的话，就解释一下吧。

[dʒʌmp] [daʊn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [stɒp] ['ʃʌtɪŋ] [ɒf] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [laɪt] [ðeə(r)] [ɪz][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

Jump	down	there	,	and	stop	shutting	off	what	little	light	there	is	from	me	.
跳	向下	那里	,	和	停止	关闭	离开	什么	小的	光	那里	是	从	我	.

跳下去，别再熄灭我身上仅存的一点光亮了。

" [ðæt] [wɒz; wəz][eks] - [reɪ] ['taɪsən] ['tɔːkɪŋ] .

"	That	was	X	-	Ray	Tyson	talking	.
"	那	曾是	X	-	射线	泰森	说	.

“那是X光泰森在说话。”

[æz; əz] ['iːθən] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ə'lɒŋ'saɪd]

As	Ethan	had	insisted	on	making	himself	a	sleeping	place	on	the	floor	alongside
作为	伊桑	有	坚持	在	制作	他自己	一个	睡眠	地方	在	这	地面	旁边

['fɪl] ,

Phil	,
菲尔	,

由于伊森坚持要和菲尔一起睡在地板上，

[eks] - [reɪ] [hæd; həd] ['priː] - ['ɛmptɪd] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] , ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] ,

X	-	Ray	had	pre	-	empted	his	bunk	,	giving	his	own	to	the	wounded	man	,
X	-	射线	有	预	-	空的	他的	假寐	,	给予	他的	自己的	到	这	受伤	男人	,

X-Ray 抢占了自己的铺位，把自己的让给了受伤的士兵。

[waɪl] ['lɪt(ə)l] ['meɪziː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['sekənd] ['ʌpə(r)] [wʌn] .

while	little	Mazie	had	the	second	upper	one	.
尽管	小的	梅齐	有	这	第二	上	一	.

小梅齐则睡在了上面第二个位置。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [biːn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [naɪt] .

It	had	indeed	been	a	terrible	night	.
它	有	的确	到过	一个	糟糕的	夜晚	.

那真是一个糟糕的夜晚。

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [se'seɪʃn] [ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [held] [fɔːθ] .

With	little	cessation	the	storm	had	held	forth	.
和	小的	停止	这	风暴	有	握住	前进	.

暴风雨几乎没有停歇。

[æt; ət] [taɪmz] ['fɪl] , ['laɪɪŋ] [ə'weɪk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['klæmə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

At	times	Phil	,	lying	awake	because	it	was	impossible	to	get	the	clamor	out	of	his	mind	,
在	时代	菲尔	,	说谎	醒	因为	它	曾是	不可能的	到	得到	这	叫嚣	出去	的	他的	头脑	,

有时菲尔躺在床上辗转反侧，因为脑海中挥之不去的喧闹声让他难以入眠。

[wˈʌndəd] [ɪf] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['eni] ['diːsnt] - [saɪzd] [triːz]

wondered	if	there	would	be	any	decent	-	sized	trees
想知道	如果	那里	会	是	任何	体面的	-	尺寸	树木

想知道那里会不会有像样的大树。

[left] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [θɪŋz] ['set(ə)ld] [daʊn] ['kwaɪət] [ə'gen] .

left	in	the	North	Woods	by	the	time	things	settled	down	quiet	again	.
左边	在	这	北	伍兹	经过	这	时间	事物	定居	向下	安静的	再次	.

等一切再次平静下来的时候，他们已经留在了北方的森林里。

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['iːθən] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ['getɪŋ] [sʌm; səm] ['brekfəst] ['redi] .

He	and	Ethan	were	up	and	busily	engaged	getting	some	breakfast	ready	.
他	和	伊桑	是	向上	和	忙碌地	已订婚的	获得	一些	早餐	准备好	.

他和伊森已经起床，忙着准备早餐。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [tuː; tə] [siː] , [səʊ] [dɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [laɪt] ;

It	was	as	much	as	they	could	do	to	see	,	so	dim	was	the	light	;
它	曾是	作为	很多	作为	他们	可以	做	到	看	,	所以	暗淡	曾是	这	光	;

光线昏暗，他们只能尽力看清。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [juːz] [ðə; ði] ['læntən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['kerəsiːn] [wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] .

and	they	did	not	dare	use	the	lantern	,	because	their	supply	of	kerosene	was	limited	.
和	他们	做过	不是	敢	使用	这	灯笼	,	因为	他们的	供应	的	煤油	曾是	有限的	.

他们不敢使用煤油灯，因为他们的煤油供应有限。

" [haʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [kɔːt] [aʊt] [ɪn] [ðæt] ['huːpə; 'w-] , [eɪ] , ['lʌb] ? " [ɑːskt]

" How'd you like to have been caught out in that whooper , eh , Lub ? " asked

" 怎么做到的 你 喜欢 到 有 到过 捕捉 出去 在 那 大嘴巴 , 嗯 , 路易 ? " 问

['iːθən] ,

Ethan ,

伊桑 ,

“卢布，你觉得被卷入那场大灾难里感觉如何？”伊森问道。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [jɔːn] , [ænd; ənd] [rʌb] [hɪz; ɪz] ['redən] [aɪz] ,

as the other continued to yawn , and rub his reddened eyes ,

作为 这 其他 持续 到 打哈欠 , 和 擦 他的 发红 眼睛 ,

另一个人继续打着哈欠，揉着通红的眼睛。

[ðəʊ] [stɪl] ['ɔkjupaiŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] , [eks] - [reɪ] ['hævɪŋ]

though still occupying his position there on the edge of his berth , X - Ray having

尽管 仍然 占领 他的 位置 那里 在 这 边缘 的 他的 泊位 , X - 射线 拥有

[krɔːl] [aʊt] [bɪ'ləʊ] .

crawled out below .

爬行 出去 以下 .

虽然 X-Ray 仍然占据着他床铺边缘的位置，但他已经爬到了床铺下面。

" [pliːz] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] ['ɑːnsərɪŋ] [ðæt] ['kwestʃən] , " [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] .

" Please excuse me from answering that question , " the other replied .

" 请 原谅 我 从 回答 那 问题 , " 这 其他 回复 .

“请恕我无法回答这个问题，”对方回答道。

" [ai] - [hæv; həv] [sə'vaivd] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] ['rekən] .

" I never'd have survived it , I reckon .

" 我 - 有 幸存下来 它 , 我 估计 .

“我想我肯定活不下来。”

[bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪŋki] ['lɪt(ə)l] [twelv] [baɪ] [twelv] ['kæbɪn] , [let] [ə'ləʊn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ]

Bad enough to be in a dinky little twelve by twelve cabin , let alone a hollow

坏的 足够的 到 是 在 一个 小巧玲珑 小的 十二 经过 十二 舱 , 让 独自的 一个 空洞的

[triː] ,

tree ,

树 ,

住在狭小的十二乘十二英尺的小屋里就已经够糟糕的了，更何况还是住在空心树里。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [meɪk] - [ʃɪft] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['ʃelvɪŋ] [rɒk] . "

or a make - shift under a shelving rock . "

或者 一个 制作 - 转移 在下面 一个 货架 岩石 . "

或者在架子下面的石头下临时搭建一个简易的架子。

" [naʊ] , [nʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] [bɑːk] [lɒdʒ] , " [wɔːnd] [eks] - [reɪ] ;

" Now , none of your making fun of Birch Bark Lodge , " warned X - Ray ;

" 现在 , 没有任何 的 你的 制作 乐趣 的 桦木 吠 小屋 , " 警告 X - 射线 ;

“现在，你们谁都不许嘲笑桦树皮旅馆，”X光警告道；

" [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] ['hʌŋki] - ['dɔːri] ['refjuːdʒ] , [ɔːl] [raɪt] , [doʊnt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .

" it's been a hunky - dory refuge , all right , don't forget it .

" 它是 到过 一个 帅哥 - 多莉 避难所 , 全部 正确的 , 不 忘记 它 .

“它一直是一个舒适的避难所，没错，别忘了这一点。”

[ænd; ənd] [seɪ] , [nɒt] [ə; eɪ] [drɒp] [liːkt] [ɪn] [ɒn] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðæt] [bæd] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] .

And say , not a drop leaked in on us through that bad part in the roof .

和 说 , 不是 一个 降低 泄露 在 在 我们 通过 那 坏的 部分 在 这 屋顶 .

而且，屋顶那个破损的地方竟然没有漏一滴水到我们身上。

[ʃəʊz] [wɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɒmən] - [sens] [kæn; kən] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] , [doʊnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Shows what a little common - sense can do for things , don't it ? "

演出 什么 一个 小的 常见的 - 感觉 能 做 为了 事物 , 不 它 ? "

这说明常识对解决问题有多大作用，不是吗？

" [ɔːl] [ai] [kæn; kən] [seɪ] , " [ri'mɑːk] ['fɪl] , [frɒm; frəm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

"	All	I	can	say	,	"	remarked	Phil	,	from	over	the	fire	,
"	全部	我	能	说	,	"	评论	菲尔	,	从	超过	这	火	,

“我只能说，”菲尔从火堆那边说道。

" [ɪz] [ðæt] [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [huː] [maɪt] [biː; bi] [ʌn'lʌki] [ɪ'nʌf] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [kɔːt]

"	is	that	I'm	sorry	for	any	one	who	might	be	unlucky	enough	as	to	get	caught
"	是	那	我是	对不起	为了	任何	一	WHO	可能	是	倒霉	足够的	作为	到	得到	捕捉

[ɪn] [ðæt] ['haʊlə(r)] .

in	that	howler	.
在	那	嚎叫者	.

“我为任何不幸落入这个低级错误陷阱的人感到遗憾。”

[ɪf] [ðeɪ] [mɪst] ['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] ,

If	they	missed	being	struck	by	lightning	,
如果	他们	错过	存在	击	经过	闪电	,

如果他们侥幸躲过了被闪电击中，

[ðeɪ] [ræn] [ə; eɪ] [bɪg] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [krʌʃt] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [triː] . "

they	ran	a	big	chance	of	getting	crushed	under	a	falling	tree	.	"
他们	跑	一个	大的	机会	的	获得	碎	在下面	一个	坠落	树	.	"

他们很有可能被倒下的树砸死。

" [jes] , " ['ædɪd] ['iːθən] , " [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [best] [ðeid] [biː; bi] [səʊkt] [θruː] [ænd; ənd]

"	Yes	,	"	added	Ethan	,	"	and	at	the	best	they'd	be	soaked	through	and
"	是的	,	"	额外	伊桑	,	"	和	在	这	最好的	他们会	是	浸泡过	通过	和

[θruː] .

through	.
通过	.

“是的，”伊森补充道，“最好的情况是他们会被彻底淋湿。”

[ɪts] [nəʊ] [fʌn] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [wei] [ɔːl] [naɪt] .

It's	no	fun	to	feel	that	way	all	night	.
它是	不	乐趣	到	感觉	那	方式	全部	夜晚	.

整晚都这种感觉可不好受。

[juː; jʊ] [stɑːt] [tuː; tə] ['ʃɪvərɪŋ] ,

You	start	to	shivering	,
你	开始	到	瑟瑟发抖	,

你开始发抖，

[ænd; ənd] [ðen] [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] ['ræt(ə)l] [tə'geðə(r)] [laɪk] [juːv] [hɜːd] [ðə; ði] ['mɪnstrəl]

and	then	like	as	not	your	teeth	rattle	together	like	you've	heard	the	minstrel
和	然后	喜欢	作为	不是	你的	牙齿	嘎嘎作响	一起	喜欢	你已经	听到	这	吟游诗人

[end] - [mæn] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [wen] [hiː; hi] [sɪŋz] .

end	-	man	shake	his	bones	when	he	sings	.
结尾	-	男人	摇	他的	骨头	什么时候	他	唱歌	.

然后，你的牙齿就像你听到吟游诗人唱歌时摇晃骨头一样，发出咔咔的响声。

[aɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] , [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

I've	had	a	little	experience	,	and	I	know	what	I'm	talking	about	.
我已经	有	一个	小的	经验	,	和	我	知道	什么	我是	说	关于	.

我有一些经验，我知道自己在说什么。

" [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [bʌŋk] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

"	The	man	in	the	lower	bunk	had	been	listening	to	all	this	conversation	.
"	这	男人	在	这	降低	假寐	有	到过	聆听	到	全部	这	对话	.

睡在下铺的男人一直都在偷听这些对话。

['fɪl] ['nəʊtɪst] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [laɪn] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

Phil	noticed	he	seemed	to	have	an	additional	line	across	his	forehead	.
菲尔	注意到	他	似乎	到	有	一个	额外的	线	穿过	他的	前额	.

菲尔注意到他的额头上似乎多了一道皱纹。

[pə'hæps] [ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [kept] [hɪm] [ə'weɪk] .

Perhaps	**the**	**storm**	**had**	**also**	**kept**	**him**	**awake**	**.**
也许	这	风暴	有	还	保留	他	醒	.

或许这场暴风雨也让他彻夜难眠。

['pɒsəbli] [hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv] [haʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] ['eni]

Possibly	**he**	**had**	**often**	**thought**	**of**	**how**	**uncomfortable**	**it**	**would**	**be**	**for**	**any**
可能	他	有	经常	想法	的	如何	不舒服	它	会	是	为了	任何

[wʌn][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [nəʊ] ,

one	**he**	**happened**	**to**	**know**	**,**
一	他	发生	到	知道	,

他或许经常会想，如果他认识的人遇到这种情况，会感到多么不自在。

[huː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [wʊdz] [baɪ][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [geɪl] .

who	**might**	**have**	**been**	**caught**	**in**	**the**	**open**	**woods**	**by**	**the**	**howling**	**gale**	**.**
WHO	可能	有	到过	捕捉	在	这	打开	树林	经过	这	嚎叫	大风	.

那些可能在开阔的树林里被呼啸的狂风困住的人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] ['brekfəst] [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bʌŋk] ,

They	**were**	**eating**	**breakfast**	**some**	**time**	**later**	**,**	**when**	**the**	**man**	**from**	**his**	**bunk**	**,**
他们	是	吃	早餐	一些	时间	之后	,	什么时候	这	男人	从	他的	假寐	,

过了一会儿，他们正在吃早餐，这时，他铺位上的男人……

[sɪns] [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][laɪ] [ðeə(r)] [waɪl] [səʊ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [smɔːl] ['kæbɪn] ,

since	**he**	**preferred**	**to**	**lie**	**there**	**while**	**so**	**many**	**were**	**around**	**the**	**small**	**cabin**	**,**
自从	他	首选	到	说谎	那里	尽管	所以	许多	是	大约	这	小的	舱	,

因为他宁愿躺在那里，而周围的小屋里还有那么多人。

[kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] ['fɪl] .

called	**out**	**to**	**Phil**	**.**
称为	出去	到	菲尔	.

叫菲尔过来。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['brædli] [bɔɪ] [wɒz; wəz]

He	**had**	**long**	**since**	**recognized**	**the**	**patent**	**fact**	**that**	**the**	**Bradley**	**boy**	**was**
他	有	长的	自从	认可	这	专利	事实	那	这	布拉德利	男生	曾是

[ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [set] ;

a	**leader**	**of**	**his**	**set**	**;**
一个	领导者	的	他的	放	;

他早就意识到，布拉德利家的男孩是他那群孩子中的领头羊；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] ['əʊnli] [tuː] ['glædli] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] ['fɪl] ,

and	**that**	**the**	**other**	**three**	**only**	**too**	**gladly**	**looked**	**up**	**to**	**Phil**	**,**
和	那	这	其他	三	仅有的	也	乐意	看起来	向上	到	菲尔	,

其他三人也都非常乐意仰慕菲尔。

[nɒt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ˌɪndɪ'pendənt] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]

not	**on**	**account**	**of**	**his**	**being**	**independent**	**with**	**regard**	**to**
不是	在	帐户	的	他的	存在	独立的	和	看待	到

并非因为他在这方面独立

[miːnz] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] ['liːdəʃɪp] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] .

means	**,**	**but**	**because**	**he**	**had**	**the**	**attributes**	**of**	**leadership**	**in**	**his**	**person**	**.**
方法	,	但	因为	他	有	这	属性	的	领导	在	他的	人	.

也就是说，因为他具备领导者的特质。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [stɔːm] [hæz; həz] ['slækən] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , ['fɪl] ,

"	**Do**	**you**	**think**	**the**	**storm**	**has**	**slackened**	**for**	**good**	**,**	**Phil**	**,**
"	做	你	思考	这	风暴	有	松弛	为了	好的	,	菲尔	,

“菲尔，你认为这场风暴已经彻底平息了吗？”

[ɔː(r)] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [bæk] [əˈgen] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [siːdʒ] ?

or	will	it	come	back	again	for	another	siege	?
或者	将要	它	来	后退	再次	为了	其他	围城	?

还是会卷土重来，再次发起围攻?

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈbləʊɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈiːvnli] .

It	seems	to	me	the	wind	has	changed	,	and	is	blowing	much	more	evenly	.
它	似乎	到	我	这	风	有	已更改	,	和	是	吹	很多	更多的	均匀地	.

"

"

"

我觉得风向变了，现在吹得更均匀了。

" [wen] [ai] [tʊk] [ðæt] [lʊk] [aʊt] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt][əˈgəʊ] , " [ˈfɪl] [təʊld][hɪm] ,

"	When	I	took	that	look	out	just	a	bit	ago	,	"	Phil	told	him	,
"	什么时候	我	采取	那	看	出去	只是	一个	少量	前	,	"	菲尔	讲述	他	,

“我刚才出去看了看，”菲尔告诉他，

" [ai] [ˈnəʊtɪst] [ˈsevrəl] [ˈprɪti] [gʊd] [saɪnz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [tel] [wiː; wi][hæd; həd][gɒt][tuː; tə][ðə; ði]

"	I	noticed	several	pretty	good	signs	that	seemed	to	tell	we	had	got	to	the
"	我	注意到	一些	漂亮的	好的	标志	那	似乎	到	告诉	我们	有	得到	到	这

[wɪnd] - [ʌp] .

wind	-	up	.
风	-	向上	.

“我注意到几个非常好的迹象，似乎表明我们已经到了最后阶段。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [səˈpraɪz] [ˌem ˈiː] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðiːz] [hɑːd] [stɔːrmz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [lɑːst]

It	wouldn't	surprise	me	,	because	these	hard	storms	are	not	the	ones	that	last
它	不会	惊喜	我	,	因为	这些	难的	暴风雨	是	不是	这	一个	那	最后的

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .

for	days	.
为了	天	.

这不会让我感到惊讶，因为这些强风暴通常不会持续数天之久。

[wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ] [aʊt] [naʊ] , [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][maɪnd] ['getɪŋ] [wet] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [ɒv; əv]

We	could	go	out	now	,	if	we	didn't	mind	getting	wet	from	the	dripping	of
我们	可以	去	出去	现在	,	如果	我们	没有	头脑	获得	湿的	从	这	滴落	的

[ðə; ði] [triːz] .

the	trees	.
这	树木	.

如果我们不介意被树上滴落的水淋湿，我们现在就可以出去了。

" [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] , ['fɪl] [sɔː] .

"	The	man	had	something	on	his	mind	,	Phil	saw	.
"	这	男人	有	某物	在	他的	头脑	,	菲尔	锯	.

菲尔看出，这个人心事重重。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] .

During	the	night	he	must	have	been	thinking	deeply	.
期间	这	夜晚	他	必须	有	到过	思维	深	.

夜里他一定在认真思考。

[pəˈhæps] ['kɒnʃəns] [wɒz; wəz] ['grɪpɪŋ] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ,

Perhaps	conscience	was	gripping	him	more	than	ever	,
也许	良心	曾是	扣人心弦	他	更多的	比	曾经	,

或许他的良心比以往任何时候都更加谴责他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɪəf(ə)l] [stɔ:m] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] " [lɑ:st] [strɔ:] [ɒn][ðə; ði]

and	the	coming	of	that	fearful	storm	had	been	the	"	last	straw	on	the
和	这	未来	的	那	可怕	风暴	有	到过	这	"	最后的	稻草	在	这

['kæməlz] [bæk] . "

camel's	back	.	"
骆驼的	后退	.	"

而那场可怕的风暴的到来，成了压垮骆驼的最后一根稻草。

" [ai] [heɪt] [tu:; tə][ɑ:sk] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] ['feɪvəz] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , ['fɪl] , " [hi:; hi] ['faɪnəli] [sed] , [wɪð] [æn; ən]

"	I	hate	to	ask	any	further	favors	of	you	,	Phil	,	"	he	finally	said	,	with	an
"	我	恨	到	问	任何	更远	恩惠	的	你	,	菲尔	,	"	他	最后	说	,	和	一个

['efət] ,

effort	,
努力	,

“菲尔，我实在不想再求你帮忙了，”他最后艰难地说道。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)][hæz; həz]['teɪkən][həʊld][ɒv; əv][ˌem 'i:]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

"	but	a	great	fear	has	taken	hold	of	me	during	the	night	.
"	但	一个	伟大的	害怕	有	已采取	抓住	的	我	期间	这	夜晚	.

“但夜里，我却感到一阵莫名的恐惧。”

[wɪð] ['evri] [freʃ] [haʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ai] [si:md] [tu:; tə][hɪə(r)][ə; eɪ][kraɪ][fɔ:(r); fə(r)] [help] !

With	every	fresh	howl	of	the	wind	I	seemed	to	hear	a	cry	for	help	!
和	每一个	新鲜的	嗥	的	这	风	我	似乎	到	听到	一个	哭	为了	帮助	!

每一次狂风呼啸，我都仿佛听到了一声求救的呼喊！

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:ləʊst] [set] [ˌem 'i:] [waɪld] .

It	almost	set	me	wild	.
它	几乎	放	我	荒野	.

它几乎让我疯狂。

[ɪf] [ai][hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [ai] [bɪ'li:v] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [dæʃt] [aʊt] [ɒv; əv]

If	I	had	not	been	such	a	cripple	I	believe	I	must	have	dashed	out	of
如果	我	有	不是	到过	这样的	一个	削弱	我	相信	我	必须	有	虚线	出去	的

[ðə; ði]['kæbɪn] ,

the	cabin	,
这	舱	,

如果我不是个残疾人，我想我一定会冲出小屋的。

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)]

and	spent	the	remainder
和	花费	这	余

其余时间都用来.....

[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['wɒndərɪŋ] [ə'raʊnd] , ['sɜ:tʃɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] .

of	the	night	wandering	around	,	searching	the	woods	.
的	这	夜晚	漫游	大约	,	搜索	这	树林	.

夜里四处游荡，在树林里搜寻。

" [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] .

"	The	rest	of	the	boys	stared	at	him	.
"	这	休息	的	这	男孩们	凝视	在	他	.

其他男孩都盯着他看。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [meɪzi:z] ['fɑ:ðə(r)]

Perhaps	it	may	have	occurred	to	one	or	more	of	them	that	Mazie's	father
也许	它	可能	有	发生	到	一	或者	更多的	的	他们	那	梅齐的	父亲

[wɒz; wəz] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

was	losing	his	mind	.
曾是	输	他的	头脑	.

或许他们当中有人会想到，梅齐的父亲精神出了问题。

[bʌt; bət] ['fɪl] [nju:] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .

But	Phil	knew	there	was	something	back	of	it	all	.
但	菲尔	知道	那里	曾是	某物	后退	的	它	全部	.

但菲尔知道这一切背后肯定有隐情。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][mæn] , ['fɪgə(r)] [aʊt] [wɒt] [eil] [hɪm] ,

He	had	been	trying	to	study	the	man	,	figure	out	what	ailed	him	,
他	有	到过	尝试	到	学习	这	男人	,	数字	出去	什么	生病的	他	,

他一直在试图研究这个人，弄清楚他到底出了什么问题。

[ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['haɪdɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['sɒlətju:d] .

and	why	he	had	been	hiding	himself	and	the	child	away	up	in	this	solitude	.
和	为什么	他	有	到过	隐藏	他自己	和	这	孩子	离开	向上	在	这	孤独	.

以及他为何一直带着孩子躲藏在这僻静的地方。

" [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] [ɪk'spektɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] ? "

"	Were	you	expecting	some	one	to	come	up	here	looking	for	you	,	sir	?	"
"	是	你	期待	一些	一	到	来	向上	这里	寻找	为了	你	,	先生	?	"

[hi:; hi] [ɑ:skt] ,

he	asked	,
他	问	,

“先生，您是否预料到会有人来这里找您？”他问道。

['bəʊldli] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðæt] ['telɪgrɑ:f] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] [bi:n] .

boldly	,	remembering	what	the	contents	of	that	telegraph	message	had	been	.
大胆地	,	记住	什么	这	内容	的	那	电报	信息	有	到过	.

他大胆地记住了那份电报的内容。

" [jes] , [ðæts] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] ['wʌrɪŋ] [ˌem 'i:] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][mæn] ,

"	Yes	,	that's	what	has	been	worrying	me	,	"	admitted	the	man	,
"	是的	,	那就是	什么	有	到过	令人担忧	我	,	"	承认	这	男人	,

“是的，这正是我一直担心的，”那人承认道。

['æktɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [wen] [hi:; hi][mʌst; məst][ɪk'spleɪn] [ə'weɪ]

acting	as	though	he	knew	the	time	had	come	when	he	must	explain	away
表演	作为	尽管	他	知道	这	时间	有	来	什么时候	他	必须	解释	离开

[æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɪm] ,

at	least	a	part	of	the	mystery	that	surrounded	him	,
在	至少	一个	部分	的	这	神秘	那	包围	他	,

表现得好像他知道时机已到，他必须解释清楚围绕在他身上的至少一部分谜团。

[ɪf] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [ði:z] ['frendli] [lædz] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm] ['fɜ:ðə(r)] .

if	he	expected	these	friendly	lads	to	assist	him	further	.
如果	他	预期的	这些	友好的	小伙子们	到	协助	他	更远	.

如果他希望这些友好的小伙子们能进一步帮助他的话。

" [æn; ən] ['enəmi] , [məʊst] ['laɪkli] ? " [kən'tɪnju:d] ['fɪl] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hezɪteɪt] .

"	An	enemy	,	most	likely	?	"	continued	Phil	,	seeing	the	other	hesitate	.
"	一个	敌人	,	最多	可能	?	"	持续	菲尔	,	看到	这	其他	犹豫	.

“很可能是敌人吧？”菲尔见对方犹豫了一下，继续说道。

[æt; ət] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [ɪn'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [breθ] ,

At	that	there	was	a	heavy	intaking	of	the	breath	,
在	那	那里	曾是	一个	重的	摄入量	的	这	气息	,

这时，他重重地吸了一口气。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mæn] [went] [ɒn][tu:; tə] [seɪ] :

and	then	the	man	went	on	to	say	:
和	然后	这	男人	去	在	到	说	:

然后，那人接着说：

" [nəʊ] , ['hɑːdli] [ðæt] .
" No , hardly that .
" 不 , 几乎 那 .

“不，远非如此。”

[ai] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [hɑːʃ] [ə; eɪ] [tɜːm] .
I would not like to give it so harsh a term .
我 会 不是 喜欢 到 给 它 所以 残酷的 一个 学期 .

我不愿用如此严厉的词语来形容它。

[seɪ] [ə; eɪ] [frend] [frɒm; frəm] [huːm] [ai] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'streɪndʒd] , [ænd; ənd] [huː] [ai] [bɪ'liːvd] [hæd; həd]
Say a friend from whom I have been estranged , and who I believed had
说 一个 朋友 从 谁 我 有 到过 疏远的 , 和 WHO 我 相信 有

比如说一位我疏远了、并且我曾经认为已经……的朋友

[rɒŋd] [ˌem 'iː] ; [ðəʊ] [ɒv; əv] [leɪt] [maɪ] [aɪz] [hæv; həv] [biːn] ['əʊpənd] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [fɔːlts] ,
wronged me ; though of late my eyes have been opened to my own faults ,
冤枉 我 ; 尽管 的 晚的 我的 眼睛 有 到过 打开 到 我的 自己的 故障 ,

他亏待了我；虽然最近我已幡然醒悟，看到了自己的过错。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [ri'pent] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] ['tempə(r)] . "
and I have repented of many things done in the heat of temper . "
和 我 有 悔改 的 许多 事物 完毕 在 这 热 的 脾气 . "

我为许多在盛怒之下所做的事情感到后悔。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðen] [ðæt] [ðɪs] [frend] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [gaɪd] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
" And you believe then that this friend may have engaged a guide — that it is
" 和 你 相信 然后 那 这 朋友 可能 有 已订婚的 一个 指导 — 那 它 是
[æt; ət] [liːst] ['pɒsəb(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [stɔːm] [brəʊk] .
at least possible they were not far away from here when the storm broke .
在 至少 可能的 他们 是 不是 远的 离开 从 这里 什么时候 这 风暴 打破 .

“那么你认为这位朋友可能雇佣了一位向导——至少有可能暴风雨来袭时，他们离这里并不远。”

[juː; jʊ] [fɪə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [kɔːt] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] ; [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] ?
You fear they may have been caught and made to suffer ; is that it , sir ?
你 害怕 他们 可能 有 到过 捕捉 和 制成 到 遭受 ; 是 那 它 , 先生 ?

您担心他们可能被抓获并遭受苦难；是这样吗，先生?

" ['fɪl] [wɒz; wəz] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [ə'feə(r)] ['wʌndəfəli] [wel] , [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [θɔːt] ,
" Phil was handling the affair wonderfully well , his chums thought ,
" 菲尔 曾是 处理 这 事务 太棒了 出色地 , 他的 朋友们 想法 ,

“菲尔处理这件事处理得非常好，”他的朋友们都这么认为。

[æz; əz] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] .
as they listened to all that was being said .
作为 他们 听着 到 全部 那 曾是 存在 说 .

他们认真地听着大家说的话。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] [fɪə(r)] , " [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] , ['kwɪkli] .
" That is what I have cause to fear , " the other went on to say , quickly .
" 那 是 什么 我 有 原因 到 害怕 , " 这 其他 去 在 到 说 , 迅速地 .

“这就是我所担心的，”另一个人迅速说道。

" [θruː] [ðə; ði] ['lɪvlɒŋ] [naɪt] [ɒv; əv] ['tempɪst] [ai] [hæv; həv] ['fænsid] [ai] [hɜːd] [ðeə(r)] [kraɪz] [fɔː(r); fə(r)]
" Through the livelong night of tempest I have fancied I heard their cries for
" 通过 这 终身 夜晚 的 暴风雨 我 有 幻想 我 听到 他们的 哭泣 为了
[help] , [ænd; ənd] [əʊ] !
help , and oh !
帮助 , 和 哦 !

“在漫长的暴风雨之夜，我仿佛听到了他们的求救声，哦!

[haʊ] [ðeɪ] ['kruːsɪfaɪd] [ˌem 'iː] !
how they crucified me !
如何 他们 被钉在十字架上 我 !

他们把我钉在了十字架上!

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ɒn][maɪ] [hed] [ɪf] [sʌm; səm]['trædʒədi][hæd; həd]['teɪkən]
It would be a terrible punishment on my head if some tragedy had taken
它 会 是 一个 糟糕的 惩罚 在 我的 头 如果 一些 悲剧 有 已采取
[pleɪs] [ɪn][ðə; ði][paɪn] [wʊdz] [lɑːst] [naɪt] ;
place in the pine woods last night ;
地方 在 这 松树 树林 最后的 夜晚 ;

如果昨晚松树林里发生了什么悲剧，那将是我莫大的惩罚;

[ænd; ənd]['meɪziː] — " [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [feɪld] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] ['fɪnɪʃ]
and Mazie — " his voice failed him in his emotion , and he did not finish
和 梅齐 — " 他的 嗓音 失败的 他 在 他的 情感 , 和 他 做过 不是 结束
[hɪz; ɪz] ['sentəns] .
his sentence .
他的 句子 .

还有梅齐——"他激动得说不出话来，没能说完。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv]
" Do you want us to go out and see if there are any signs of
" 做 你 想 我们 到 去 出去 和 看 如果 那里 是 任何 标志 的
['strendʒər] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] ['liːdɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)] ,
strangers on the trail leading up here ,
陌生人 在 这 踪迹 领导 向上 这里 ,

“你想让我们出去看看通往这里的路上有没有陌生人的踪迹吗？”

[ðə; ði][wʌn][wiː; wi] ['fɒləʊd] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['meni] [maɪlz] [ɒf] ?
the one we followed all the way from the village many miles off ?
这 一 我们 随后 全部 这 方式 从 这 村庄 许多 英里 离开 ?

就是我们从几英里外的村庄一路跟着来的那只?

" ['fɪl] [ɑːskt] ;
" Phil asked ;
" 菲尔 问 ;

菲尔问道:

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mænə(r)] [wɒz; wəz][səʊ][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [ɪ'miːdiətli]
and his manner was so reassuring that the wounded man immediately
和 他的 方式 曾是 所以 令人安心 那 这 受伤 男人 立即地
[n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] .
nodded his head in the affirmative .
点头 他的 头 在 这 肯定 .

他的态度如此令人安心，受伤的男子立刻点头表示同意。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['klaɪmæks][tuː; tə][ɔːl][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [faɪn] [tʃʌm] [hæv; həv]
" It would be a fitting climax to all you and your fine chums have
" 它 会 是 一个 配件 高潮 到 全部 你 和 你的 美好的 朋友们 有
[dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [maɪn] ,
done for me and mine ,
完毕 为了 我 和 矿 ,

“这将是对你和你的好朋友们为我和我的家人所做的一切的完美总结。”

" [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" he told them , with tears in his eyes .
" 他 讲述 他们 , 和 眼泪 在 他的 眼睛 .

他含着泪告诉他们。

" [ʃʌks] ! [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒɒb] , " ['lʌb] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] ,
" Shucks ! that wouldn't be such a great job , " Lub hastened to say ,
" 呸 ! 那 不会 是 这样的 一个 伟大的 工作 , " 路易 加快 到 说 ,

“哎呀！那可不是什么好工作，”卢布赶紧说道。

[bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] [kʊd; kəd] [tɔːk] ; " [ænd; ənd][aɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti]
before any one else could talk ; " and I volunteer to be one of the party
前 任何 一 别的 可以 讲话 ; " 和 我 志愿者 到 是 一 的 这 派对
[raɪt] [naʊ] . "
right now . "
正确的 现在 . "

还没等其他人开口，他就说道：“我自愿现在就加入这个政党。”

" [bʌt; bət] [jʊd] [get] [ɔːl] [wet] , ['lʌb] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [ik'spɔstjuleit] ['iːθən] .
" But you'd get all wet , Lub , you know , " expostulated Ethan .
" 但 你会 得到 全部 湿的 , 路易 , 你 知道 , " 所宣称的 伊桑 .

“可是你会全身湿透的，卢布，”伊森说道。

" [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [keɪm] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [rɪ'spɒns] ; " [ˌeɪ 'em][aɪ] [meɪd] [ɒv; əv][sɔːlt] , [ɔː(r)]['ʃʊgə(r)]
" What of that ? " came the indignant response ; " am I made of salt , or sugar
" 什么 的 那 ? " 来了 这 愤怒 回复 ; " 是 我 制成 的 盐 , 或者 糖
?
?
?

“那又怎样？”他愤愤不平地回答道，“我是盐做的，还是糖做的？”

['hævnt] [aɪ] [biːn] [səʊkt] [bɪ'fɔː(r)] ?
Haven't I been soaked before ?
还没有 我 到过 浸泡过 前 ?

我以前不是被淋湿过吗?

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][stænd] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [wɪð] [maɪ] [kləʊðz] [ɒn] , [wen] [ðə; ði] ['hɔːnɪts] ['tæk(ə)ld]
If I could stand jumping into the lake with my clothes on , when the hornets tackled
如果 我 可以 站立 跳 进入 这 湖 和 我的 衣服 在 , 什么时候 这 大黄蜂 已解决
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

如果我能忍受穿着衣服跳进湖里，被黄蜂扑倒在地，

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sprɪŋklɪŋ] , ['hædnt][aɪ] ? "
I ought to be able to take a little sprinkling , hadn't I ? "
我 应该 到 是 有能力的 到 拿 一个 小的 洒 , 之前没有 我 ? "

我应该能承受一点小雨水吧?

" [wiːl; wil][ɔːl][gəʊ] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [spred] [aʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l] , " [sə'dʒestid] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] , [huː]
" We'll all go , so as to spread out considerable , " suggested X - Ray Tyson , who
" 出色地 全部 去 , 所以 作为 到 传播 出去 大量 , " 建议 X - 射线 泰森 , WHO
, [truːθ] [tuː; tə] [tel] ,
, truth to tell ,
, 真相 到 告诉 ,

“我们都去吧，这样可以分散开来，”X-Ray Tyson建议道，说实话，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [left] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [lɒdʒ] .
was a little afraid of being left to look after things at the lodge .
曾是 一个 小的 害怕的 的 存在 左边 到 看 后 事物 在 这 小屋 .

有点害怕被留下来照看旅馆里的事情。

" [aɪm] ['niːdɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [gɒt][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [aɪz] ;
" I'm needed because I've got the sharpest eyes ;
" 我是 需要 因为 我已经 得到 这 最锋利 眼睛 ;

“我需要你，因为我的眼睛最敏锐；

['iːθən] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wʊdˌkrɑːft] ['ɪntuː] [pleɪ] ;

Ethan	might	have	a	chance	to	bring	some	of	his	woodcraft	into	play	;
伊桑	可能	有	一个	机会	到	带来	一些	的	他的	木工	进入	玩	;

伊桑或许有机会运用他的一些木工技艺；

['fɪl] [ɪz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [rʌn] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] ['lʌb] , [wel] , [hiː; hi] [spəʊk] [fɜːst] ,

Phil	is	the	one	to	run	things	;	and	Lub	,	well	,	he	spoke	first	,
菲尔	是	这	一	到	跑步	事物	;	和	路易	,	出色地	,	他	辐	第一的	,

菲尔才是真正做事的人；至于卢布，嗯，是他先发言的。

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃəʊ] . "

and	ought	to	have	a	show	.	"
和	应该	到	有	一个	展示	.	"

而且应该办个演出。

" ['nəʊɪŋ] [wɒt] [wiːl; wil][biː; bi] [ʌp] [ə'genst] , " [sed] ['fɪl] , " [wiː; wi][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ə'kɔːdɪŋli] ,

"	Knowing	what	we'll	be	up	against	,	"	said	Phil	,	"	we	can	arrange	accordingly	,
"	会心	什么	出色地	是	向上	反对	,	"	说	菲尔	,	"	我们	能	安排	因此	,

菲尔说："知道我们将要面对什么，我们就可以做出相应的安排。"

[səʊ] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [wiːl; wil][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [draɪ][tuː; tə] [pʊt] [ɒn] .

so	when	we	get	back	we'll	have	something	dry	to	put	on	.
所以	什么时候	我们	得到	后退	出色地	有	某物	干燥	到	放	在	.

这样我们回去的时候就能穿上干爽的衣服了。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [stɑːt] [wiːl; wil] [get] ['mɪstə(r)] . — ['mɪstə(r)] .

Before	we	start	we'll	get	Mr	.	—	Mr	.
前	我们	开始	出色地	得到	先生	.	—	先生	.

在我们开始之前，我们要先请先生——先生。

['njuːtən]

Newton
牛顿

牛顿

[aʊt] , [ænd; ənd] [fɪkst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [səʊ][hiː; hi][kæn; kən] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][hiː; hi]

out	,	and	fixed	before	the	fire	,	so	he	can	feed	it	as	often	as	he
出去	,	和	固定的	前	这	火	,	所以	他	能	喂养	它	作为	经常	作为	他

[pliːz] .

pleases	.
请	.

放在火堆前，固定好，这样他就可以随时喂它了。

" [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [flʌʃt] [wen] ['fɪl] ['pɜːpəsli] ['hezɪteɪtɪd] [ə'baʊt] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ðæt]

"	The	man	had	flushed	when	Phil	purposely	hesitated	about	calling	the	name	that
"	这	男人	有	酡	什么时候	菲尔	故意	犹豫了一下	关于	呼叫	这	姓名	那

[hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ðæt] ['mesɪdʒ] .

had	been	given	in	that	message	.
有	到过	给定	在	那	信息	.

"当菲尔故意犹豫是否要喊出信息中给出的名字时，那名男子脸红了。"

" [kɔːl] [ˌem 'iː] ['ælwin] ['mɛriˌwɛl] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , " [hiː; hi] ['heɪstɪli] [təʊld][ðem; ðəm] .

"	Call	me	Alwyn	Merriwell	from	now	on	,	"	he	hastily	told	them	.
"	称呼	我	艾尔文	梅里韦尔	从	现在	在	,	"	他	草草	讲述	他们	.

"从现在起，叫我艾尔温·梅里韦尔吧，"他匆匆告诉他们。

" [ðæt] [ɪz][maɪ]['riːəl] [neɪm] .

"	That	is	my	real	name	.
"	那	是	我的	真实的	姓名	.

"那是我的真名。"

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [dɪ'siːt] [ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [nems] .

The	time	has	passed	for	all	deceit	and	assumed	names	.
这	时间	有	通过了	为了	全部	欺骗	和	假定	姓名	.

欺骗和使用假名的时代已经过去了。

[aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [ɪz] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɑːti] ,

I	have	made	up	my	mind	to	do	what	is	right	for	—	for	the	other	party	,
我	有	制成	向上	我的	头脑	到	做	什么	是	正确的	为了	—	为了	这	其他	派对	,

我已经下定决心要做对对方有利的事。

[nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [peɪn] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

no	matter	what	pain	and	suffering	it	brings	to	me	.
不	事情	什么	疼痛	和	痛苦	它	带来	到	我	.

无论这会给我带来怎样的痛苦和折磨。

" [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] .

"	A	short	time	later	the	boys	began	to	prepare	to	start	out	.
"	一个	短的	时间	之后	这	男孩们	开始	到	准备	到	开始	出去	.

不久之后，男孩们开始准备出发。

['fɪl] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] ['ɪndʒəd] [gest] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['wɜːkɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['fiːvə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [æŋ'zaɪəti] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'djʊərɪŋ] .

Phil	saw	that	their	injured	guest	was	really	working	himself	up	into	a	fever	over	the	anxiety	he	was	enduring	.
菲尔	锯	那	他们的	受伤	客人	曾是	真的	在职的	他自己	向上	进入	一个	发烧	超过	这	焦虑	他	曾是	持久	.

菲尔发现，他们受伤的客人因为焦虑而越来越紧张，甚至开始发烧。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [hɪm] .

His	thoughts	during	the	night	had	had	a	strong	effect	upon	him	.
他的	想法	期间	这	夜晚	有	有	一个	强的	影响	之上	他	.

他夜间的思绪对他产生了强烈的影响。

[hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [driːmd] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [hæd; həd] ['riːəli] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['hɔːntɪd] [hɪm] .

He	may	even	have	dreamed	something	dreadful	had	really	happened	,	and	it	haunted	him	.
他	可能	甚至	有	梦见	某物	可怕	有	真的	发生	,	和	它	闹鬼的	他	.

他甚至可能梦见了可怕的事情真的发生了，并且一直被这件事困扰着。

['æktɪŋ] [ɒn] [fɪlz] [əd'vaɪs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [drest] ['laɪtli] .

Acting	on	Phil's	advice	the	others	dressed	lightly	.
表演	在	菲尔的	建议	这	其他的	穿着	轻轻	.

其他人听从了菲尔的建议，穿着轻便。

[ðɪs] [wʊd] [ə'laʊ] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [bɪ'haɪnd] , [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'zjuːmd] [ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] .

This	would	allow	of	leaving	certain	parts	of	their	clothing	behind	,	to	be	resumed	on	their	return	.
这	会	允许	的	离开	肯定	部分	的	他们的	衣服	在后面	,	到	是	恢复	在	他们的	返回	.

这样一来，他们可以把部分衣物留在原地，等回来后再穿。

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [kiːp] [wɔːm] [ɪ'nʌf] ,

"	We	will	be	moving	all	the	time	,	and	can	keep	warm	enough	,
"	我们	将要	是	移动	全部	这	时间	,	和	能	保持	温暖的	足够的	,

“我们会一直移动，而且能保持足够的温暖。”

['i:v(ə)n] [waɪl] [wet] [tu:; tə] [ðə; ði] [skɪn] , " [hi:; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [fɔ:θ] ,

even	while	wet	to	the	skin	,	"	he	told	them	,	as	they	started	forth	,
甚至	尽管	湿的	到	这	皮肤	,	"	他	讲述	他们	,	作为	他们	开始	前进	,

“即使全身湿透，”他告诉他们，然后他们便动身出发了。

['ɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə] ['meɪzi:] , [hu:] [wɒz; wəz] ['kɒntent] [tu:; tə] [sɪt] [ə'lɒŋ'saɪd]

after	saying	good	-	by	to	Mazie	,	who	was	content	to	sit	alongside
后	说	好的	-	经过	到	梅齐	,	WHO	曾是	内容	到	坐	旁边

和玛齐道别后，玛齐很乐意坐在旁边。

[hɜ:(r); hə(r)] " ['dædi] , " ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] ['præt(ə)lɪŋ] ['kɒnstəntli] [æz; əz] [wɒz; wəz]

her	"	daddy	,	"	holding	his	hand	,	and	prattling	constantly	as	was
她	"	爸爸	,	"	保持	他的	手	,	和	喋喋不休	不断地	作为	曾是

[hɜ:(r); hə(r)] ['prɪti] [weɪ] .

her	pretty	way	.
她	漂亮的	方式	.

她牵着“爸爸”的手，叽叽喳喳地说个不停，这是她特有的可爱方式。

['fɪl] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['kæm(ə)rə] , [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:]

Phil	had	managed	to	cover	his	little	camera	,	so	that	he	could	take	it
菲尔	有	管理	到	覆盖	他的	小的	相机	,	所以	那	他	可以	拿	它

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

菲尔设法遮盖住了他的小型相机，这样他就可以把它带在身边了。

" [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [wi:l; wil] [rʌn] [ə'krɒs] [sʌm; səm] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌrɪkən] [ðæt] [wɪd] [laɪk] [tu:; tə]

"	Like	as	not	we'll	run	across	some	effects	of	the	hurricane	that	we'd	like	to
"	喜欢	作为	不是	出色地	跑步	穿过	一些	效果	的	这	飓风	那	我们会	喜欢	到

[rɪ'membə(r)] ,

remember	,
记住	,

“我们很可能会遇到一些我们想要记住的飓风影响。”

" [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] , [wen] [eks] - [reɪ] [lʊkt] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] .

"	he	explained	,	when	X	-	Ray	looked	questioningly	at	the	camera	.
"	他	解释	,	什么时候	X	-	射线	看起来	质疑地	在	这	相机	.

“他解释道，这时 X-Ray 疑惑地看着镜头。”

" [ðeə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [tri:z] [hæv; həv] [bi:n] [θrəʊn] [daʊn] [ɪn] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv]

"	There	must	be	places	where	trees	have	been	thrown	down	in	all	sorts	of
"	那里	必须	是	地方	在哪里	树木	有	到过	抛掷	向下	在	全部	排序	的

['twɪstɪd] [ʃeɪps] ;

twisted	shapes	;
扭曲	形状	;

“肯定有一些地方的树木被推倒，形状各异，扭曲变形；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['ɔ:lweɪz] [meɪk] [ðə; ði] [bɒs] ['pɪktʃəz] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .

and	those	sort	of	things	always	make	the	boss	pictures	,	you	know	.
和	那些	种类	的	事物	总是	制作	这	老板	图片	,	你	知道	.

你知道，这类事情总是会让老板拍照片。

" [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [treɪl] .

"	They	followed	the	trail	.
"	他们	随后	这	踪迹	.

他们循着线索而去。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['veri] [feɪnt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ;

It	was	very	faint	in	many	places	;
它	曾是	非常	头晕的	在	许多	地方	;

很多地方光线都很微弱；

[bʌt; bət] [ðen] ['iːθən] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɒn][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wen'evə(r)] [ə; eɪ][kraɪ][ə'rəʊz] [ðæt]

but	then	Ethan	could	be	depended	on	to	find	it	whenever	a	cry	arose	that
但	然后	伊桑	可以	是	取决于	在	到	寻找	它	每当	一个	哭	出现	那

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒst] .

it	was	lost	.
它	曾是	丢失的	.

但每当有人喊东西丢了，伊森总能把它找到。

['fɪl] , [tuː] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['berɪŋ] ['prɪti] [wel] [ɪn][hænd] ,

Phil	,	too	,	had	his	bearings	pretty	well	in	hand	,
菲尔	,	也	,	有	他的	轴承	漂亮的	出色地	在	手	,

菲尔也很好地掌控了局面。

[ðəʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [hiː; hi] [ə'laʊd] ['iːθən] [tuː; tə] [swɪŋ] [θɪŋz] ,

though	as	a	rule	he	allowed	Ethan	to	swing	things	,
尽管	作为	一个	规则	他	允许	伊桑	到	摇摆	事物	,

虽然通常情况下他都允许伊桑来做决定，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm][nəʊ][end][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ðʌs] ['eksəsaɪz]

for	he	saw	that	it	was	giving	him	no	end	of	pleasure	to	thus	exercise
为了	他	锯	那	它	曾是	给予	他	不	结尾	的	乐趣	到	因此	锻炼

[hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wʊdˌkrɑːft] .

his	knowledge	of	woodcraft	.
他的	知识	的	木工	.

因为他发现，运用自己的木工知识给他带来了无穷的乐趣。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['aʊə(r)] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɒn] .

For	a	full	hour	they	pushed	on	.
为了	一个	满的	小时	他们	推动	在	.

他们整整坚持了一个小时。

[ðə; ði] [sʌn] [pi:p] [aʊt] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

The	sun	peeped	out	every	little	while	,
这	太阳	偷窥	出去	每一个	小的	尽管	,

太阳时不时地会探出头来。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] ['fɪl] [hæd; həd] [gest] ['raɪtli] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ]

showing	that	Phil	had	guessed	rightly	when	he	said	the	storm	was	a	thing
显示	那	菲尔	有	猜对了	没错	什么时候	他	说	这	风暴	曾是	一个	事物

[ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

of	the	past	.
的	这	过去的	.

这证明菲尔的猜测是正确的，他说暴风雨已经过去了。

[ðə; ði] [liːvz] [stɪl] [drip] , [ðəʊ] [nɒt][səʊ] ['kəʊpiəsli] [æz; əz][æt; ət][fɜːst] .

The	leaves	still	dripped	,	though	not	so	copiously	as	at	first	.
这	树叶	仍然	滴落	,	尽管	不是	所以	大量	作为	在	第一的	.

树叶仍在滴水，虽然不像起初那样大量滴水了。

['lʌb] ['iːv(ə)n] ['bəʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['draɪɪŋ] [ɒf] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][gɒt] [wet] .

Lub	even	boasted	that	he	seemed	to	be	drying	off	faster	than	he	got	wet	.
路易	甚至	吹嘘	那	他	似乎	到	是	烘干	离开	快点	比	他	得到	湿的	.

卢布甚至吹嘘说，他晾干的速度似乎比弄湿的速度还快。

[ðæt] [fækt] [ə'pærəntli] ['ɒkjupaɪd] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)] ['mætəz] .

That	fact	apparently	occupied	more	of	his	attention	than	other	matters	.
那	事实	显然	占领	更多的	的	他的	注意力	比	其他	事情	.

显然，这件事比其他事情更让他关注。

" [haʊ] [fɑː(r)] [ɔːt] [wiː; wi][gəʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['fɪl] ? " [in'kwaiə] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] ;

"	How	far	ought	we	go	,	do	you	think	,	Phil	?	"	inquired	X	-	Ray	Tyson	;
"	如何	远的	应该	我们	去	,	做	你	思考	,	菲尔	?	"	询问	X	-	射线	泰森	;

“菲尔，你觉得我们应该做到什么程度？”X-Ray Tyson问道；

" [nɒt] [ðæt] [aɪm] ['getɪŋ] ['taɪəd][æt; ət][ɔːl] ; [bʌt; bət][ai][dʒʌst] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . "
" not that I'm getting tired at all ; but I just asked for information . "
" 不是 那 我是 获得 疲劳的 在 全部 ; 但 我 只是 问 为了 信息 . "

“我一点也不觉得累；我只是问问情况而已。”

" [ə'nʌðə(r)] [hɑːf] - ['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , " [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] .
" Another half - hour , and then we'll call it off , " he was told .
" 其他 一半 - 小时 , 和 然后 出色地 称呼 它 离开 , " 他 曾是 讲述 .

“再过半小时，我们就取消。”他被告知。

" [baɪ] [ðæt] [taɪm] [wiːl; wil][hæv; həv] ['kʌvəd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [maɪlz] .
" By that time we'll have covered a number of miles .
" 经过 那 时间 出色地 有 涵盖 一个 数字 的 英里 .

到那时，我们已经走了不少路了。

[ɪf] [ðɪs] — [ɜː(r)] — [frend] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [ɪz] ['eniweə(r)] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
If this — er — friend of Mr . Merriwell's is anywhere around , and able to
如果 这 — 呃 — 朋友 的 先生 . - 是 任何地方 大约 , 和 有能力的 到
[meɪk] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] ,
make us hear ,
制作 我们 听到 ,

如果梅里韦尔先生的这位——呃——朋友在附近，并且能够让我们听到，

[wiːl; wil] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] ['pɑːti] . "
we'll come on the party . "
出色地 来 在 这 派对 . "

我们会去参加派对。

" [biːts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] , " ['grʌmbld] ['lʌb] .
" Beats me to understand what it all means , " grumbled Lub .
" 节拍 我 到 理解 什么 它 全部 方法 , " 咕哝 路易 .

“我真搞不懂这一切意味着什么，”卢布咕哝道。

" [ænd; ənd] [-] [nəʊ] , [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [juːv] ['tʌmbld] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] ,
" And d'ye know , I've got a good suspicion that you've tumbled to the game ,
" 和 染料 知道 , 我已经 得到 一个 好的 怀疑 那 你已经 翻滚 到 这 游戏 ,
['fɪl] . "
Phil . "
菲尔 . "

“你知道吗，我强烈怀疑你已经沉迷于这个游戏了，菲尔。”

" [aɪv] [biːn] [təʊld][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] ;
" I've been told no more than the rest of you , " the other replied ;
" 我已经 到过 讲述 不 更多的 比 这 休息 的 你 , " 这 其他 回复 ;

“我听到的和你们其他人听到的一样多，”另一个人回答说；

" [ænd; ənd][maɪ] [ges] [meɪ] [biː; bi] [waɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːk] ;
" and my guess may be wide of the mark ;
" 和 我的 猜测 可能 是 宽的 的 这 标记 ;

“我的猜测可能并不准确；

[səʊ][dʒʌst] [naʊ] [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .
so just now I'm not going to say anything more .
所以 只是 现在 我是 不是 去 到 说 任何事物 更多的 .

所以我现在就不多说了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [kiːps] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['meɪziː] [ʃiːz] [gɒt]
But you can see from the way he keeps looking at Mazie she's got
但 你 能 看 从 这 方式 他 保持 寻找 在 梅齐 她是 得到
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
something to do with it all .
某物 到 做 和 它 全部 .

但从他一直看着梅齐的眼神就能看出，这件事和她肯定脱不了干系。

[wen] [hiː; hi] [tɔːks] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ˈsækrɪfaɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ˈgɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

When	he	talks	about	having	to	make	a	terrible	sacrifice	it	means	giving	her
什么时候	他	会谈	关于	拥有	到	制作	一个	糟糕的	牺牲	它	方法	给予	她

[ʌp] . "

up	.	"
向上	.	"

当他谈到必须做出可怕的牺牲时，指的是放弃她。

" [dʒiː] [wɪz] !

"	Gee	whiz	!
"	吉	呼啸	!

“哎呀！”

[ai] [ˈnevə(r)] [wʌns] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] !

I	never	once	thought	of	that	!
我	绝不	一次	想法	的	那	!

我从未想过这一点！

" [bɜːst] [aʊt] [ˈlʌb] ;

"	burst	out	Lub	;
"	爆裂	出去	路易	;

“突然爆发 Lub；

" [naʊ] [ai] [bet] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [tɒts] [gɒt] [ə; eɪ] [ˈgrænfɑːðə(r)] [huz] [biːn] [left] [ðə; ði] [tʃaɪld] [baɪ]

"	now	I	bet	you	the	little	tot's	got	a	grandfather	who's	been	left	the	child	by
"	现在	我	赌注	你	这	小的	幼儿	得到	一个	祖父	谁是	到过	左边	这	孩子	经过

[hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [daɪd] .

her	mother	when	she	died	.
她	母亲	什么时候	她	死亡	.

“我敢打赌，这小家伙肯定有个爷爷，是她母亲去世后留给她的。”

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] , [ˈfɪl] ? "

Is	that	the	answer	,	Phil	?	"
是	那	这	回答	,	菲尔	?	"

这就是答案吗，菲尔?

" [ai] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [seɪ] , [ˈlʌb] .

"	I	refuse	to	say	,	Lub	.
"	我	拒绝	到	说	,	路易	.

“我拒绝说，卢布。”

[ˈiːθən]

Ethan
伊桑

伊桑

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [biːn] [ˈtɔːkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [wɪv] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n]

and	I	have	been	talking	it	over	,	and	we've	come	to	a	certain
和	我	有	到过	说	它	超过	,	和	我们已经	来	到	一个	肯定

我一直在讨论这件事，我们已经达成了某种共识。

[kənˈkluːʒn] ; [bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [ɪkˈspleɪn] .

conclusion	;	but	wait	a	little	,	and	we'll	explain	.
结论	;	但	等待	一个	小的	,	和	出色地	解释	.

结论；但请稍等片刻，我们会解释。

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪkˈspektɪŋ] .

We	may	find	the	person	he	seems	to	be	expecting	.
我们	可能	寻找	这	人	他	似乎	到	是	期待	.

我们或许能找到他似乎在期待的那个人。

[pə'hæps] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['leɪtə(r)] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɔːnd] [hɪm][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ʌp]
Perhaps **he** **received** **a** **later** **message** **,** **and** **which** **warned** **him** **his** **presence** **up**
也许 他 已收到 一个 之后 信息 , 和 哪个 警告 他 他的 在场 向上
[hɪə(r)][wɒz; wəz] [nəʊn] .
here **was** **known** **.**
这里 曾是 已知 .

或许他后来收到了一条消息，警告他有人知道他在这里。

" ['lʌb] [rɪ'læpst] ['ɪntuː] ['saɪləns] .
" **Lub** **relapsed** **into** **silence** **.**
" 路易 复发 进入 沉默 .

“卢布再次陷入沉默。”

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)] ['mætəz] ,
It **could** **be** **seen** **,** **however** **,** **that** **he** **was** **pondering** **over** **matters** **,**
它 可以 是 已见 , 然而 , 那 他 曾是 沉思 超过 事情 ,

不过，看得出来，他正在思考一些事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sɪəriəs] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['plæsɪd] [feɪs] [bɪ'treɪd] [ðə; ði][fækt] .
for **that** **serious** **look** **on** **his** **usually** **placid** **face** **betrayed** **the** **fact** **.**
为了 那 严肃的 看 在 他的 通常 平静 脸 背叛 这 事实 .

他平日里平静的脸上突然露出严肃的神情，这出卖了他。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pʊʃ] ['fɔːwəd] ,
They **continued** **to** **push** **forward** **,**
他们 持续 到 推 向前 ,

他们继续向前推进，

[ænd; ənd] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saɪn] [ðæt] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]
and **kept** **up** **a** **constant** **watch** **for** **any** **sign** **that** **would** **indicate** **the** **presence**
和 保留 向上 一个 持续的 手表 为了 任何 符号 那 会 表明 这 在场
[ɒv; əv] ['strendʒər] .
of **strangers** **.**
的 陌生人 .

并时刻留意任何可能表明陌生人出现的迹象。

[ðɪs] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][æn; ən][æks] .
This **might** **be** **the** **smoke** **of** **a** **fire** **,** **or** **the** **sound** **of** **an** **ax** **.**
这 可能 是 这 抽烟 的 一个 火 , 或者 这 声音 的 一个 斧头 .

这可能是火灾产生的烟雾，也可能是斧头砍伐的声音。

" [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][tuː; tə][let] [aʊt][ə; eɪ] [wuːp] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['fɪl] ? " [sə'dʒestid] [eks] -
" **How** **would** **it** **do** **to** **let** **out** **a** **whoop** **every** **little** **while** **,** **Phil** **?** **"** **suggested** **X** **-**
" 如何 会 它 做 到 让 出去 一个 哇哦 每一个 小的 尽管 , 菲尔 ? " 建议 X -
[reɪ] ['taɪsən] ;
Ray **Tyson** **;**
射线 泰森 ;

“菲尔，你时不时地发出一声欢呼怎么样？”X-Ray Tyson建议道；

" [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] ,
" **for** **all** **we** **know** **they** **might** **have** **lost** **the** **trail** **in** **the** **storm** **,**
" 为了 全部 我们 知道 他们 可能 有 丢失的 这 踪迹 在 这 风暴 ,

“就我们所知，他们可能在暴风雪中迷失了方向。”

[ænd; ənd][biː; bi] ['sʌmweə(r)] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
and **be** **somewhere** **to** **one** **side** **.**
和 是 某处 到 一 边 .

并且位于旁边某个位置。

['itəd][biː; bi][ə; eɪ] [miːn] [θɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [pɑːst] - [ɪm] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
It'd **be** **a** **mean** **thing** **if** **we** **passed** **'** **em** **by** **without** **knowing** **it** **.** **"**
它会 是 一个 意思是 事物 如果 我们 通过了 - 呃 经过 没有 会心 它 . "

如果我们与他们擦肩而过却毫不知情，那就太不厚道了。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə] , " ['fɪl] [təʊld][hɪm] ; " [səʊ] [stɑːt] [ɪn] [raɪt] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['jəʊdl] .

"	That	isn't	a	bad	idea	,	"	Phil	told	him	;	"	so	start	in	right	away	with	a	yodel	.
"	那	不是	一个	坏的	主意	,	"	菲尔	讲述	他	;	"	所以	开始	在	正确的	离开	和	一个	约德尔唱法	.

“这主意不错，”菲尔告诉他；“那就马上开始唱约德尔歌吧。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,

"	This	was	all	the	other	was	waiting	for	,
"	这	曾是	全部	这	其他	曾是	等待	为了	,

这就是其他人一直等待的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [ʃaʊt] .

and	he	accordingly	lifted	up	his	voice	in	a	loud	shout	.
和	他	因此	抬起	向上	他的	嗓音	在	一个	大声	喊	.

于是他大声喊叫起来。

['eni] ['kæmpə(r)] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ðɪ][kɔːl][wɒz; wəz] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Any	camper	hearing	it	would	understand	that	the	call	was	meant	for	a
任何	露营车	听力	它	会	理解	那	这	称呼	曾是	意思是	为了	一个

['frendli] [wʌn] ,

friendly	one	,
友好的	一	,

任何听到呼喊声的露营者都会明白，这是在呼唤友好的同伴。

[ænd; ənd][mʌst; məst]['heɪs(ə)n][tuː; tə][rɪ'plaɪ] .

and	must	hasten	to	reply	.
和	必须	趋	到	回复	.

必须尽快回复。

" [ðeə(r)] , ['wʌznt] [ðæt] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] ;

"	There	,	wasn't	that	an	answer	;
"	那里	,	不是	那	一个	回答	;

“这难道不是一个答案吗？”

[ɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ekəʊz] [æz; əz] ['wʌndəf(ə)l] [æz; əz] [ðæt] [ʌp][hɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [nɔːθ] [wʊdz] ?

or	do	they	have	echoes	as	wonderful	as	that	up	here	in	the	North	Woods	?
或者	做	他们	有	回声	作为	精彩的	作为	那	向上	这里	在	这	北	伍兹	?

或者，它们那里的回声也像北方森林里这样美妙吗?

" [diˈmɑːnd, -'mænd][eks] - [reɪ] , [ɪk'saɪtɪdli] .

"	demanded	X	-	Ray	,	excitedly	.
"	要求	X	-	射线	,	兴奋地	.

“X射线兴奋地要求道。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ɔːl] [raɪt] , " ['iːθən] [təʊld][hɪm] , ['pɒzətɪvli] .

"	It	was	a	shout	,	all	right	,	"	Ethan	told	him	,	positively	.
"	它	曾是	一个	喊	,	全部	正确的	,	"	伊桑	讲述	他	,	积极地	.

“那确实是一声喊叫，”伊森肯定地告诉他。

" [ænd; ənd] [keɪm] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [raɪt] , " ['ædɪd] ['fɪl] ,

"	And	came	from	over	on	our	right	,	"	added	Phil	,
"	和	来了	从	超过	在	我们的	正确的	,	"	额外	菲尔	,

“而且是从我们右边那边过来的，”菲尔补充道。

[pliːzd] [æt; ət] [liːst] [ðæt] [ɔːl][ðeə(r)]['leɪbə(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

pleased	at	least	that	all	their	labor	had	not	been	for	nothing	.
高兴	在	至少	那	全部	他们的	劳动	有	不是	到过	为了	没有什么	.

至少他们感到欣慰的是，他们的所有努力没有白费。

" [lets] [mɑːk] [ðə; ði] [treɪl] [səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] , " ['iːθən]
" Let's mark the trail so we can be sure to find her again , " Ethan
" 我们来吧 标记 这 踪迹 所以 我们 能 是 当然 到 寻找 她 再次 , " 伊桑
[kən'tɪnjuːd] ;
continued ;
持续 ;

“我们来标记一下路线，这样就能确保再次找到她了，”伊森继续说道；

['ɔːlweɪz] ['kɔːʃəs] [ə'baʊt] ['letɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [slɪp] [hɪm] .
always cautious about letting a good thing slip him .
总是 谨慎 关于 出租 一个 好的 事物 滑 他 .

他总是小心翼翼，生怕错失良机。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [triː] [ðæt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [felt] [ʃʊə(r)] [ðeɪ]
This being done by means of a certain tree that all of them felt sure they
这 存在 完毕 经过 方法 的 一个 肯定 树 那 全部 的 他们 毛毡 当然 他们
[mʌst; məst] ['iːzəli] ['rekəgnaɪz] ,
must easily recognize ,
必须 容易地 认出 ,

这一切都是通过一棵他们都确信自己一定能轻易认出的树来实现的。

['iːv(ə)n] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
even at some distance ,
甚至 在 一些 距离 ,

即使隔着一段距离，

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['maʊntən] [bɔɪz] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðæt] [feɪnt] " [hə'ləʊ] " [hæd; həd] [kʌm]
the four Mountain Boys turned toward the spot where that faint " hallo " had come
这 四 山 男孩们 转向 朝向 这 点 在哪里 那 头晕的 " 你好 " 有 来
[frɒm; frəm] .
from .
从 .

四个山地男孩转向那微弱的“哈喽”声传来的方向。

['prez(ə)ntli] [kiːn] - [aɪd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] [təʊld] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [sɔː] [sməʊk] .
Presently keen - eyed X - Ray Tyson told them he saw smoke .
目前 敏锐的 - 眼睛 X - 射线 泰森 讲述 他们 他 锯 抽烟 .

眼尖的X光泰森告诉他们，他看到了烟雾。

" [ðæts] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] ['iːθən] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd] ['fɪŋgə(r)] [ɒv; əv]
" That's right , " admitted Ethan , when he had followed the extended finger of
" 那就是 正确的 , " 承认 伊桑 , 什么时候 他 有 随后 这 扩展 手指 的
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tʃʌm] ;
the other chum ;
这 其他 密友 ;

“没错，”伊桑顺着另一个朋友伸出的手指说道；

" [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðev] [gɒt] [ə; eɪ] [kæmp] ['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] ;
" and of course it means they've got a camp fire burning ;
" 和 的 课程 它 方法 他们有 得到 一个 营 火 燃烧 ;

“当然，这意味着他们正在生篝火；

[ðəʊ] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðæt] [reɪn] ['itəd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['wʊdzmən] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [draɪ]
though after all that rain it'd take a good woodsman to know where to find dry
尽管 后 全部 那 雨 它会 拿 一个 好的 樵夫 到 知道 在哪里 到 寻找 干燥
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

不过，下了这么多雨，恐怕只有经验丰富的伐木工才能知道哪里能找到干柴。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [stʌmp] .

except	in	the	heart	of	some	stump	.
除了	在	这	心	的	一些	树桩	.

除了某些树桩的中心部分。

[lets] ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ðeə(r)] .

Let's	hurry	up	and	get	there	.
我们来吧	匆忙	向上	和	得到	那里	.

我们快点到那里去吧。

" [hiː; hi] [kept] ['wɒtʃɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	He	kept	watching	as	he	went	on	.
"	他	保留	观看	作为	他	去	在	.

他一边继续观察一边走。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

It	would
它	会

它会

[griːv] ['iːθən] ['sɔːli] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][faɪnd][æt; ət] ['eni] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [lɒst] ,

grieve	Ethan	sorely	should	he	find	at	any	time	they	were	actually	lost	,
悲伤	伊桑	非常	应该	他	寻找	在	任何	时间	他们	是	实际上	丢失的	,

如果伊森发现他们真的失踪了，他会非常悲痛。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][səʊ] ['meni] [priˈkɔːʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːgən] .

and	after	he	had	taken	so	many	precautions	in	the	bargain	.
和	后	他	有	已采取	所以	许多	防范措施	在	这	便宜货	.

而且在此之前，他还采取了许多预防措施。

" [ai][kæn; kən] [siː] ['sʌmbədi] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] , " [ə'naʊnst] [eks] - [reɪ] , [suːn] ['ɑːftəwədz] ;

"	I	can	see	somebody	moving	around	there	,	"	announced	X	-	Ray	,	soon	afterwards	;
"	我	能	看	某人	移动	大约	那里	,	"	宣布	X	-	射线	,	很快	然后	;

" [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ][mæn] , [tuː] .

"	and	it's	a	man	,	too	.
"	和	它是	一个	男人	,	也	.

“我看到有人在那边走动，”X光随后宣布；“而且还是个人。”

[siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gaɪd] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [lʊks] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

Seems	to	be	a	guide	,	if	his	looks	count	for	anything	.
似乎	到	是	一个	指导	,	如果	他的	看起来	数数	为了	任何事物	.

如果外貌能说明什么的话，这似乎是一个参考指标。

" [ðeɪ] [kept] ['hedɪŋ] [streɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [smɔːl] ['tʃɪələs] [kæmp][ɪn][ðə; ði] [drentʃt] [wʊdz] .

"	They	kept	heading	straight	toward	the	small	cheerless	camp	in	the	drenched	woods	.
"	他们	保留	标题	直的	朝向	这	小的	冷冷清清	营	在	这	湿透了	树林	.

他们径直朝着被雨水浸透的树林中那座阴森森的小营地走去。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['fɪl] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['seɪvɪŋ] ['pɒsəbli] ['iːθən] ,

All	the	while	Phil	was	expecting	to	hear	his	chums	,	saving	possibly	Ethan	,
全部	这	尽管	菲尔	曾是	期待	到	听到	他的	朋友们	,	保存	可能	伊桑	,

与此同时，菲尔一直在等待他的朋友们的消息，或许伊森能获救。

[gɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə] [ləʊ] [kraɪz] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .

give	utterance	to	low	cries	of	surprise	.
给	发声	到	低的	哭泣	的	惊喜	.

发出低低的惊讶叫声。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmbədi] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] , [bɔɪz] ,

"	There's	somebody	lying	down	on	the	other	side	of	the	fire	,	boys	,
"	有	某人	说谎	向下	在	这	其他	边	的	这	火	,	男孩们	,

“伙计们，火堆另一边躺着一个人。”

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːk] [aɪz] .
" continued the one with the hawk eyes .
" 持续 这 一 和 这 鹰 眼睛 .

“鹰眼继续说道。”

" [ðæt] [sməʊk] [kiːps] ['ʃɪftɪŋ] [ə'raʊnd] [səʊ] [mʌtʃ] [ai][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [glɪmps]
" That smoke keeps shifting around so much I don't seem to be able to glimpse
" 那 抽烟 保持 转变 大约 所以 很多 我 不 似乎 到 是 有能力的 到 一瞥
[æz; əz] [wel] [æz; əz] — [seɪ] ,
as well as — say ,
作为 出色地 作为 — 说 ,

“那团烟一直在飘来飘去，我好像看不清楚，比如说，

[wɒt] [-] [θɪŋk] , ['feloʊz] , [ai][dɪ'kleə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ə; eɪ] ['wʊmən] !
what d'ye think , fellows , I declare if it ain't a woman !
什么 染料 思考 , 伙伴们 , 我 宣布 如果 它 不是 一个 女士 !

你们觉得呢，伙计们，我敢说，这不是女人吗！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六

第十六章

[piːs] ['ɑːftə(r)] [straɪf] — [kən'kluːʒn]
PEACE AFTER STRIFE — CONCLUSION
和平 后 冲突 — 结论

战乱后的和平——结论

['lʌb] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['gɜːgl] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .
Lub uttered a gurgle to indicate his consternation .
路易 说出 一个 咕噜声 到 表明 他的 惊愕 .

卢布发出咕噜声，表示他的惊恐。

['iːθən] [ænd; ənd] ['fɪl] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['nəʊɪŋ] [lʊks] ,
Ethan and Phil exchanged knowing looks ,
伊桑 和 菲尔 交换 会心 看起来 ,

伊森和菲尔交换了一个心照不宣的眼神。

[æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪgəd] .
as though to say it was coming out just as they had figured .
作为 尽管 到 说 它 曾是 未来 出去 只是 作为 他们 有 想 .

仿佛在说，事情的发展正如他们预料的那样。

[ðə; ði] [gaɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːk] - [feɪst] ['neɪtɪv] .
The guide was a dark - faced native .
这 指导 曾是 一个 黑暗的 - 面对 本国的 .

向导是一位肤色黝黑的当地人。

[hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ] [ðæt] ['terəb(ə)l] [stɔːm] ,
He had evidently been having a hard time of it during that terrible storm ,
他 有 显然 到过 拥有 一个 难的 时间 的 它 期间 那 糟糕的 风暴 ,

显然，在那场可怕的风暴中，他过得很艰难。

[wɪð] ['pɒsəbli] [æn; ən] [hɪ'sterɪk(ə)l] ['wʊmən] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][nəʊ]['prɒpə(r)] ['ʃeltə(r)] .
with possibly an hysterical woman on his hands , and no proper shelter .
和 可能 一个 歇斯底里的 女士 在 他的 双手 , 和 不 恰当的 庇护所 .

他可能要照顾一个情绪崩溃的女人，而且没有合适的住所。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ]

He	waved	his	hand	at	the	boys	,	and	looked	pleased	to	see	them	coming
他	挥手	他的	手	在	这	男孩们	,	和	看起来	高兴	到	看	他们	未来

[tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'liːf] .

to	their	relief	.
到	他们的	宽慰	.

他朝男孩们挥了挥手，看到他们前来解脱，显得很高兴。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði][kæmp] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] .

As	they	entered	the	camp	they	saw	that	the	woman	was	sitting	up	.
作为	他们	进入	这	营	他们	锯	那	这	女士	曾是	坐着	向上	.

他们进入营地时，看到那名妇女正坐着。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [stʊd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] .

She	looked	as	though	she	could	not	have	stood	much	more	.
她	看起来	作为	尽管	她	可以	不是	有	站立	很多	更多的	.

她看上去好像已经快要撑不下去了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌædi'rɔndæk] [gaɪd] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɜː(r); hə(r)]

In	spite	of	all	the	Adirondack	guide	may	have	done	in	trying	to	shield	her
在	尽管如此	的	全部	这	阿迪朗达克	指导	可能	有	完毕	在	尝试	到	盾	她

[frɒm; frəm][ðə; ði] [t'ɒɹənts] [ɒv; əv][reɪn] ,

from	the	torrents	of	rain	,
从	这	种子	的	雨	,

尽管阿迪朗达克山的向导竭尽全力保护她免受暴雨侵袭，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [wet] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] .

she	had	been	wet	through	and	through	.
她	有	到过	湿的	通过	和	通过	.

她全身都湿透了。

['iːv(ə)n] ['sɪtɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hæd; həd] [nɒt] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)]

Even	sitting	close	to	the	fire	for	a	long	time	had	not	caused	her
甚至	坐着	关闭	到	这	火	为了	一个	长的	时间	有	不是	导致	她

[tuː; tə] [stɒp] ['ʃɪvərɪŋ] .

to	stop	shivering	.
到	停止	瑟瑟发抖	.

即使长时间坐在火堆旁，她也还是忍不住发抖。

" [wɪv] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]

"	We've	come	down	here	to	see	if	we	could
"	我们已经	来	向下	这里	到	看	如果	我们	可以

我们来到这里是为了看看我们是否能够

[help] [juː; jʊ] ['eni] , " ['fɪl] [sed] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] , [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [riːtʃt] [ðə; ði]

help	you	any	,	"	Phil	said	the	first	thing	,	when	he	and	his	chums	reached	the
帮助	你	任何	,	"	菲尔	说	这	第一的	事物	,	什么时候	他	和	他的	朋友们	达到	这

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

“有什么需要帮忙的吗？”菲尔和他的伙伴们走到火堆旁时，菲尔说的第一句话就是。

" [haʊd] [jiː; ji] [nəʊ] [wiː; wi][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [ðiːz] - ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [gaɪd] , [æz; əz] [ðəʊ]

"	How'd	ye	know	we	was	around	these	diggin's	?	"	asked	the	guide	,	as	though
"	怎么做到的	是的	知道	我们	曾是	大约	这些	-	?	"	问	这	指导	,	作为	尽管

['pʌz(ə)ld] .

puzzled	.
困惑	.

“你们怎么知道我们在这些矿场附近？”向导疑惑地问道。

" [wɪv] [gɒt][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn][kæmp] [wɪð] [ə; eɪ]['bædli]['brəʊkən][leg] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [ˌjuː 'es]

"	We've	got	a	gentleman	in	camp	with	a	badly	broken	leg	,	and	he	asked	us
"	我们已经	得到	一个	绅士	在	营	和	一个	糟糕	破碎的	腿	,	和	他	问	我们

[tuː; tə] [kʌm] ,

to	come	,
到	来	,

“我们营地里有一位先生腿严重骨折，他请求我们过去看看。”

" ['fɪl] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , ['nærəʊli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['iːgə(r)] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] ,

"	Phil	went	on	to	say	,	narrowly	watching	the	eager	face	of	the	woman	,
"	菲尔	去	在	到	说	,	勉强	观看	这	渴望的	脸	的	这	女士	,

菲尔继续说道，目光紧紧盯着那位女士渴望的脸庞。

[huː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz][baɪ] ['briːdɪŋ] [ə; eɪ]['leɪdi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [wʌn] [tuː]

who	he	could	see	was	by	breeding	a	lady	,	and	a	very	handsome	one	too
WHO	他	可以	看	曾是	经过	选育	一个	女士	,	和	一个	非常	英俊的	一	也

[nəʊ] [daʊt] ,

no	doubt	,
不	怀疑	,

他看到的那个人是位女士，而且毫无疑问是一位非常漂亮的女士。

[ðəʊ] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [wəʊ] - [bɪ'gɒn] ,

though	just	at	that	time	she	looked	woe	-	begone	,
尽管	只是	在	那	时间	她	看起来	悲哀	-	走开	,

虽然当时她看起来愁容满面，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [heə(r)] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][draɪ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kɑːki]

with	her	long	hair	hanging	down	her	back	to	dry	,	and	her	khaki
和	她	长的	头发	绞刑	向下	她	后退	到	干燥	,	和	她	卡其色

['aʊtɪŋ] [skɜːrts] [bɪ'dræg(ə)ld] .

outing	skirts	bedraggled	.
外出	裙子	邋遢的	.

她长发披散在背上晾干，卡其色的外出裙也变得凌乱不堪。

" [hiːz] [biːn] ['wʌrɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] ,

"	He's	been	worrying	all	the	night	,
"	他是	到过	令人担忧	全部	这	夜晚	,

他整晚都在担心，

[ænd; ənd] ['nɪəli] ['kreɪzi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]

and	nearly	crazy	because	he	was	afraid	some	one	would	be	caught	in	the
和	几乎	疯狂的	因为	他	曾是	害怕的	一些	一	会	是	捕捉	在	这

[stɔːm] ,

storm	,
风暴	,

他几乎疯了，因为他害怕有人会被困在暴风雨中。

[sʌm; səm][wʌn][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] .

some	one	he	expected	was	coming	to	find	him	.
一些	一	他	预期的	曾是	未来	到	寻找	他	.

他预料到会有人来找他。

" [weɪvz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [pɑːst] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [haʊ] [ðə; ði] ['dʒentlmən]

"	Waves	of	color	passed	over	her	face	as	she	heard	how	the	gentleman
"	波浪	的	颜色	通过了	超过	她	脸	作为	她	听到	如何	这	绅士

[hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['diːpli] [kən'sɜːnd] .

had	been	so	deeply	concerned	.
有	到过	所以	深	担心的	.

“听到这位先生如此深切地关心她，她的脸上顿时泛起了红晕。”

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [neɪm] ?

"	Would	you	mind	telling	me	his	name	?
"	会	你	头脑	讲述	我	他的	姓名	?

请问您介意告诉我他的名字吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['fɪl] ;

"	she	asked	Phil	;
"	她	问	菲尔	;

她问菲尔;

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv]['meɪziː] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [mɔː(r)] ['kləʊsli]

and	somehow	the	boy	was	reminded	of	Mazie	when	he	looked	more	closely
和	不知何故	这	男生	曾是	提醒	的	梅齐	什么时候	他	看起来	更多的	密切

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

at	her	.
在	她	.

不知为何，当男孩仔细观察她时，他想起了梅齐。

" [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm'self] [dʒɒn] ['njuːtən] [ɔːl] [ə'lɒŋ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] ;

"	He	has	been	calling	himself	John	Newton	all	along	,	"	he	remarked	;
"	他	有	到过	呼叫	他自己	约翰	牛顿	全部	沿着	,	"	他	评论	;

“他一直都自称约翰·牛顿，”他说道;

" [bʌt; bət][dʒʌst] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz] ['mɛriˌwɛl] — ['ælwin]

"	but	just	this	morning	he	admitted	that	his	real	name	was	Merriwell	—	Alwyn
"	但	只是	这	早晨	他	承认	那	他的	真实的	姓名	曾是	梅里韦尔	—	艾尔文

['mɛriˌwɛl] .

Merriwell	.
梅里韦尔	.

但就在今天早上，他承认他的真名是梅里韦尔——阿尔温·梅里韦尔。

" [ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] .

"	She	drew	a	long	breath	.
"	她	画	一个	长的	气息	.

她长长地吸了一口气。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz]

Her	eyes	were	as
她	眼睛	是	作为

她的眼睛

[braɪt] [æz; əz] [stɑːz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hʌrɪdli] [went] [ɒn][tuː; tə][ɑːsk] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] ;

bright	as	stars	as	she	hurriedly	went	on	to	ask	another	question	;
明亮的	作为	明星	作为	她	匆匆	去	在	到	问	其他	问题	;

她神采奕奕，像星星一样，急忙又问了一个问题;

[ænd; ənd][bəuθ] ['fɪl] [ænd; ənd] ['iːθən] [njuː] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

and	both	Phil	and	Ethan	knew	exactly	what	this	would	be	before	she	had
和	两个都	菲尔	和	伊桑	知道	确切地	什么	这	会	是	前	她	有

['ʌtə] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .

uttered	a	single	word	.
说出	一个	单身的	单词	.

在她开口说话之前，菲尔和伊森就已经完全明白这将会发生什么。

" [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɪð] — ['mɪstə(r)] . ['mɛriˌwɛl] ?

"	Is	there	a	little	girl	with	—	Mr	.	Merriwell	?
"	是	那里	一个	小的	女孩	和	—	先生	.	梅里韦尔	?

“梅里韦尔先生身边有个小女孩吗？”

[əʊ] ! [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] ['ɪnstəntli] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em]['kreɪzi][tuː; tə][hɪə(r)] ! "

Oh	!	please	tell	me	instantly	,	for	I	am	crazy	to	hear	!	"
哦	!	请	告诉	我	即刻	,	为了	我	是	疯狂的	到	听到	!	"

哦！请立刻告诉我，我简直迫不及待了！

" [jes] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz]['meɪziː] !

"	**Yes**	**,**	**and**	**her**	**name**	**is**	**Mazie**	**!**
"	是的	,	和	她	姓名	是	梅齐	!

“是的，她的名字叫梅齐！”

" ['fɪl] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'plaɪd] .

"	**Phil**	**immediately**	**replied**	**.**
"	菲尔	立即地	回复	.

菲尔立即回复道。

" [wiː; wi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp] .

"	**We**	**found**	**her**	**lost**	**in**	**the**	**woods**	**,**	**and**	**took**	**her**	**to**	**our**	**camp**	**.**
"	我们	成立	她	丢失的	在	这	树林	,	和	采取	她	到	我们的	营	.

“我们在树林里发现了迷路的她，就把她带回了我们的营地。”

[ðen] ['leɪtə(r)][ɒn][wiː; wi][ræn] [ə'krɒs] [hɪm] .

Then	**later**	**on**	**we**	**ran**	**across**	**him**	**.**
然后	之后	在	我们	跑	穿过	他	.

后来我们又碰到了他。

[hiː; hi][hæd; həd]['brəʊkən][hɪz; ɪz][leg] [waɪl] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [krɔːl]

He	**had**	**broken**	**his**	**leg**	**while**	**searching**	**for**	**her**	**,**	**and**	**tried**	**to**	**crawl**
他	有	破碎的	他的	腿	尽管	搜索	为了	她	,	和	尝试	到	爬行

[maɪlz] ,

miles	**,**
英里	,

他在寻找她的时候摔断了腿，然后试图爬行数英里。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [get] [help] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][səʊ][æz; əz][tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

thinking	**to**	**get**	**help**	**from**	**us**	**so**	**as**	**to**	**find**	**her**	**.**
思维	到	得到	帮助	从	我们	所以	作为	到	寻找	她	.

想着向我们求助，以便找到她。

[hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] ['daɪɪŋ] , [tuː] .

He	**came**	**near**	**dying**	**,**	**too**	**.**
他	来了	靠近	垂死	,	也	.

他也差点丧命。

" [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

"	**She**	**dropped**	**her**	**head**	**in**	**her**	**hands**	**,**	**and**	**they**	**could**	**see**	**that**	**she**	**was**
"	她	掉落	她	头	在	她	双手	,	和	他们	可以	看	那	她	曾是

['kraɪɪŋ] ['veri] [hɑːd] .

crying	**very**	**hard**	**.**
哭泣	非常	难的	.

她双手捂着头，他们可以看出她哭得很厉害。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [ʃɪə(r)] ['θæŋkfulnəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd]

Whether	**it**	**was**	**through**	**sheer**	**thankfulness**	**because**	**of**	**what**	**she**	**had**	**heard**
无论	它	曾是	通过	透明	感恩	因为	的	什么	她	有	听到

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,

concerning	**the**	**presence**	**of**	**the**	**child**	**,**
有关	这	在场	的	这	孩子	,

或许是出于对孩子存在的感激之情，

[ɔː(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] , ['fɪl] [kʊd; kəd][nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] .

or	**from**	**some**	**other**	**reason**	**,**	**Phil**	**could**	**not**	**quite**	**understand**	**.**
或者	从	一些	其他	原因	,	菲尔	可以	不是	相当	理解	.

或者出于其他一些原因，菲尔不太明白。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] ['splendɪdli] .

But	**he**	**believed**	**it**	**was**	**all**	**going**	**to**	**turn**	**out**	**splendidly**	**.**
但	他	相信	它	曾是	全部	去	到	转动	出去	精彩地	.

但他相信一切都会好起来的。

['prez(ə)ntli] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [smaɪld] ['breɪvli] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] .

Presently	**she**	**looked**	**up**	**,**	**and**	**smiled**	**bravely**	**through**	**her**	**tears**	**.**
目前	她	看起来	向上	,	和	微笑	勇敢地	通过	她	眼泪	.

她抬起头，强忍着泪水，勇敢地笑了。

['fɪl] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ə; eɪ] [nju:] ['hæpinəs] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] [hi:; hi]

Phil	**could**	**see**	**that**	**a**	**new**	**happiness**	**had**	**come**	**upon**	**her**	**;**	**and**	**he**
菲尔	可以	看	那	一个	新的	幸福	有	来	之上	她	;	和	他

[gest] [ðə; ði] [kɔ:z] .

guessed	**the**	**cause**	**.**
猜对了	这	原因	.

菲尔看出她脸上洋溢着新的幸福；他猜到了原因。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [meɪzi:z] [əʊn] ['mʌðə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['lʌb] ,

"	**I**	**am**	**Mazie's**	**own**	**mother**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**to**	**the**	**astonishment**	**of**	**Lub**	**,**
"	我	是	梅齐的	自己的	母亲	,	"	她	说	,	到	这	惊讶	的	路易	,

“我是玛齐的亲生母亲，”她说道，这让卢布惊讶不已。

[hu:] [ʌp] [tu:; tə] [ðen] [hæd; həd] [nɒt]

who	**up**	**to**	**then**	**had**	**not**
WHO	向上	到	然后	有	不是

此前从未有过

[bi:n] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['fɪgə(r)] [θɪŋz] [aʊt] [kə'rektli] ; " [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ]

been	**able**	**to**	**figure**	**things**	**out**	**correctly**	**;**	**"**	**there**	**was**	**a**	**terrible**	**misunderstanding**
到过	有能力的	到	数字	事物	出去	正确	;	"	那里	曾是	一个	糟糕的	误解

[bɪ'twi:n] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [maɪ'self] .

between	**my**	**husband**	**and**	**myself**	**.**
之间	我的	丈夫	和	我	.

能够正确理解事情的来龙去脉；“我和我丈夫之间存在着严重的误会。

[ðə; ði] [kɔ:t] [geɪv] [ˌem 'i:] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tʃaɪld] .

The	**court**	**gave**	**me**	**charge**	**of**	**our**	**child**	**.**
这	法庭	给予	我	收费	的	我们的	孩子	.

法院将孩子的监护权判给了我。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪzi:] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ] ['pæʃ(ə)n] , ['i:v(ə)n] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [maɪ]

His	**love**	**for**	**Mazie**	**was**	**an**	**absorbing**	**passion**	**,**	**even**	**greater**	**than**	**my**
他的	爱	为了	梅齐	曾是	一个	吸收	热情	,	甚至	更大的	比	我的

[əʊn] .

own	**.**
自己的	.

他对梅齐的爱是一种炽热的激情，甚至比我自己的还要强烈。

[wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [hæd; həd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [sə'spekt] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd]

One	**day**	**she**	**disappeared**	**,**	**and**	**we**	**had**	**reason**	**to**	**suspect**	**that**	**he**	**had**
一	天	她	消失	,	和	我们	有	原因	到	怀疑	那	他	有

['teɪkən] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] ,

taken	**her**	**away**	**,**
已采取	她	离开	,

有一天她失踪了，我们有理由怀疑是他把她带走了。

[səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [wɪð] [hɪm] .

so	**that**	**she**	**could**	**be**	**with**	**him**	**.**
所以	那	她	可以	是	和	他	.

这样她就能和他在一起了。

['evə(r)] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [sɔːt] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ʌn'tɪl] ['leɪtli]

Ever	since	I	have	sought	far	and	wide	to	find	them	,	but	until	lately
曾经	自从	我	有	寻求	远的	和	宽的	到	寻找	他们	,	但	直到	最近

[wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .

without	avail	.
没有	可用	.

从那以后，我一直在四处寻找它们，但直到最近才找到。

" [ʃiː; ʃi] [stɒpt] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; [ðen]

"	She	stopped	speaking	,	and	seemed	to	be	thinking	for	a	minute	;	then
"	她	停止	请讲	,	和	似乎	到	是	思维	为了	一个	分钟	;	然后

[went] [ɒn] ,

went	on	,
去	在	,

她停下说话，似乎思考了一会儿；然后继续说道：

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['ventʃəd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] :

for	of	course	none	of	the	boys	had	ventured	to	say	a	single	word	:
为了	的	课程	没有任何	的	这	男孩们	有	冒险	到	说	一个	单身的	单词	:

当然，男孩们没有一个人敢开口说话：

" [ɒv; əv] [leɪt] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [θruː] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['pɜːs(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]

"	Of	late	I	have	learned	through	the	death	of	a	wicked	person	that	I	had
"	的	晚的	我	有	学习	通过	这	死亡	的	一个	邪恶	人	那	我	有

[rɒŋd] [maɪ] ['hʌzbənd] ['dredfəli] .

wronged	my	husband	dreadfully	.
冤枉	我的	丈夫	极其糟糕	.

“最近，我通过一个恶人的死亡才意识到，我曾深深地亏待了我的丈夫。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm][tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz] [fə'gɪvnəs] ;

I	am	only	waiting	to	see	him	to	ask	his	forgiveness	;
我	是	仅有的	等待	到	看	他	到	问	他的	饶恕	;

我只是在等见他，请求他的原谅；

[ænd; ənd] [ən'les] [hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][wiː; wi] [meɪ] [ʌn'duː][ðə; ði] ['retʃɪd]

and	unless	he	has	lost	all	his	love	for	me	we	may	undo	the	wretched
和	除非	他	有	丢失的	全部	他的	爱	为了	我	我们	可能	撤销	这	可怜

[pɑːst] ,

past	,
过去的	,

除非他已经完全失去了对我的爱，否则我们或许可以扭转那段不堪回首的过去。

[ænd; ənd] [stɑːt] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] , [wɪð] ['meɪzɪː][ðə; ði] [bɒnd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

and	start	all	over	again	,	with	Mazie	the	bond	between	us	.
和	开始	全部	超过	再次	,	和	梅齐	这	纽带	之间	我们	.

一切重新开始，Mazie 将成为我们之间的纽带。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

"	She	had	said	quite	enough	for	them	to	understand	.
"	她	有	说	相当	足够的	为了	他们	到	理解	.

她说的已经足够让他们明白了。

['fɪl] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə'nʌðə(r)] ['lɪtə(r)][ɪn]

Phil	was	wondering	whether	they	might	not	have	to	construct	another	litter	in
菲尔	曾是	好奇	无论	他们	可能	不是	有	到	构造	其他	垃圾	在

['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['leɪdi][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] [kæmp] .

order	to	carry	the	lady	all	the	way	to	the	distant	camp	.
命令	到	携带	这	女士	全部	这	方式	到	这	遥远	营	.

菲尔心想，他们是不是得再做一副担架，才能把这位女士一路抬到远处的营地。

" [əʊ] ! [hæv; həv][nəʊ] [fɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , " [ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] ,

"	Oh	!	have	no	fears	for	me	,	"	she	hastened	to	tell	him	,
"	哦	!	有	不	恐惧	为了	我	,	"	她	加快	到	告诉	他	,

“哦！别为我担心，”她赶紧告诉他。

[wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

when	he	started	to	speak	of	such	a
什么时候	他	开始	到	说话	的	这样的	一个

当他开始谈论这样的事情时

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

事物。

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [wɔːk] [frɒm; frəm] [naʊ] [tuː; tə] ['sʌnset] , [ænd; ənd][nɒt] [grəʊ] ['wɪəri] ,

"	I	feel	as	though	I	could	walk	from	now	to	sunset	,	and	not	grow	weary	,
"	我	感觉	作为	尽管	我	可以	走	从	现在	到	日落	,	和	不是	生长	厌倦	,

“我觉得我可以从现在一直走到日落，都不会感到疲倦。”

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['meɪziː] , [ænd; ənd] ['ælwin] , [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][treɪl] .

knowing	that	Mazie	,	and	Alwyn	,	are	at	the	end	of	the	trail	.
会心	那	梅齐	,	和	艾尔文	,	是	在	这	结尾	的	这	踪迹	.

知道梅齐和阿尔温就在路的尽头。

[wiː; wi] ['kænɒt] [stɑːt] [tuː] [suːn] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ] ['jɜːnɪŋ] [hɑːt] .

We	cannot	start	too	soon	to	satisfy	my	yearning	heart	.
我们	不能	开始	也	很快	到	满足	我的	渴望	心	.

为了满足我渴望的心，我们越早开始越好。

[aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][flaɪ][æz; əz] [ðəʊ] [aɪ][hæd; həd] [wɪŋz] .

I	could	almost	fly	as	though	I	had	wings	.
我	可以	几乎	飞	作为	尽管	我	有	翅膀	.

我感觉自己好像长了翅膀，几乎可以飞起来。

" [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] .

"	And	,	indeed	,	there	was	no	difficulty	in	her	keeping	up	with	them	.
"	和	,	的确	,	那里	曾是	不	困难	在	她	保持	向上	和	他们	.

“而且，她跟上他们的步伐也毫无困难。”

[ðə; ði] [njuː] [həʊp] [ɒv; əv] ['hæpinəs] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðiːz] ['drɪəri] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['retʃɪdnəs] ,

The	new	hope	of	happiness	,	after	all	these	dreary	months	of	wretchedness	,
这	新的	希望	的	幸福	,	后	全部	这些	凄凉	几个月	的	悲惨	,

经历了这几个月令人沮丧和痛苦的日子之后，幸福的新希望出现了。

[bɔɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ʌp] [æz; əz] ['pɒsəbli] ['nʌθɪŋ] [els] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .

buoyed	her	heart	up	as	possibly	nothing	else	could	have	done	.
振奋	她	心	向上	作为	可能	没有什么	别的	可以	有	完毕	.

这让她振作起来，或许没有其他任何方法能做到这一点了。

[bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði]['kæbɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hemlɒk] [ænd; ənd]

Before	noon	had	arrived	they	drew	near	the	cabin	under	the	hemlocks	and
前	中午	有	到达的	他们	画	靠近	这	舱	在下面	这	铁杉	和

['bɜːrtʃɪz] .

birches	.
白桦树	.

中午之前，他们就来到了铁杉和白桦树下的木屋附近。

[ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [klɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['wɔːmli] .

The	sky	had	cleared	,	and	the	sun	shone	warmly	.
这	天空	有	已清除	,	和	这	太阳	闪耀	热情地	.

天空放晴，阳光温暖地洒在身上。

[ɔːl] ['neɪtʃə(r)] [lʊkt] [braɪt] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [stɔːm] .

All	nature	looked	bright	again	after	the	storm	.
全部	自然	看起来	明亮的	再次	后	这	风暴	.

暴风雨过后，大自然又焕发出了生机。

" ['lɪs(ə)n] !

"	Listen	!
"	听	!

“听！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['leɪdi] , ['sʌd(ə)nli] .

"	cried	the	lady	,	suddenly	.
"	哭	这	女士	,	突然	.

“那位女士突然喊道。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [swiːt] ['tʃaɪldɪʃ] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['meɪziː] [ðeɪ] [hɜːd] , ['sɪŋɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

It	was	the	sweet	childish	voice	of	Mazie	they	heard	,	singing	one	of	her
它	曾是	这	甜的	幼稚	嗓音	的	梅齐	他们	听到	,	歌唱	一	的	她

['lɪt(ə)l] [sɔːŋz] ,

little	songs	,
小的	歌曲	,

他们听到的是玛齐甜美稚嫩的童声，她正在唱她的一首小歌。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] .

which	the	boys	had	never	tired	of	hearing	.
哪个	这	男孩们	有	绝不	疲劳的	的	听力	.

男孩们永远也听腻了这些话。

[ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] .

Imagine	how	it	affected	the	mother	,	separated	from	her	darling	so	long	.
想象	如何	它	做作的	这	母亲	,	分开	从	她	亲爱的	所以	长的	.

想象一下，与心爱的孩子分离这么久，母亲会承受怎样的痛苦。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][lɒŋgə(r)] [rɪ'streɪnd] , [bʌt; bət] ['rʌʃɪŋ] [ə'hed] [pɑːst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] .

She	could	not	be	longer	restrained	,	but	rushing	ahead	passed	inside	the	cabin	.
她	可以	不是	是	更长	克制	,	但	匆忙	前方	通过了	里面	这	舱	.

她再也无法抑制自己的冲动，径直冲进了小屋。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['pɜːpəsli] ['lɔitə] .

The	boys	purposely	loitered	.
这	男孩们	故意	徘徊	.

男孩们故意闲逛。

[wen] ['faɪnəli] [ðeɪ] ['ventʃəd] [tuː; tə]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['leɪdi][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz]

When	finally	they	ventured	to	enter	it	was	to	find	the	lady	on	her	knees
什么时候	最后	他们	冒险	到	进入	它	曾是	到	寻找	这	女士	在	她	膝盖

,

,

,

当他们最终鼓起勇气进去时，却发现那位女士跪在地上。

[wɪð] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ['taɪtli] [klɑːsp, klæsp] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .

with	the	arms	of	the	child	tightly	clasped	about	her	neck	.
和	这	武器	的	这	孩子	紧紧	紧握	关于	她	脖子	.

孩子的双臂紧紧地搂着她的脖子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd]

She	had	one	of	the	wounded
她	有	一	的	这	受伤

她照顾着其中一名伤员。

[mænz] [hændz][ɪn] [hɜːz] ; [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ðə; ði] [briːtʃ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn]

man's	hands	in	hers	;	and	apparently	the	breach	between	them	had	been
男人的	双手	在	她的	;	和	显然	这	违反	之间	他们	有	到过

[hiːld] ,

healed	,
已治愈	,

男人的手握在她的手中；显然，他们之间的裂痕已经弥合了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [lʌv] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

for	he	was	looking	upon	mother	and	child	with	a	love	light	in	his	eyes	.
为了	他	曾是	寻找	之上	母亲	和	孩子	和	一个	爱	光	在	他的	眼睛	.

因为他正用充满爱意的眼神看着这对母子。

[ðɪs] ['ɪnflʌks][ɒv; əv] [gests] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['sɪəriəs] ,

This	influx	of	guests	was	getting	serious	,
这	流入	的	客人	曾是	获得	严肃的	,

宾客涌入的情况越来越严重了。

[eks] - [reɪ] [ænd; ənd] ['lʌb] [hæd; həd][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['ɑːgjumənt] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd]

X	-	Ray	and	Lub	had	a	regular	argument	as	to	which	one	should
X	-	射线	和	路易	有	一个	常规的	争论	作为	到	哪个	一	应该

[sə'rendə(r)] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] [tuː; tə] [meɪziːz] ['mʌðə(r)] .

surrender	his	bunk	to	Mazie's	mother	.
投降	他的	假寐	到	梅齐的	母亲	.

X-Ray 和 Lub 经常争论谁应该把自己的床位让给 Mazie 的母亲。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)][ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

She	would	not	hear	of	any	such	thing	,	however	,
她	会	不是	听到	的	任何	这样的	事物	,	然而	,

然而，她根本不相信这种事。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ]['meɪziː][ænd; ənd] [hɜː'self] [ɪn]

and	insisted	that	there	was	plenty	of	room	for	both	Mazie	and	herself	in
和	坚持	那	那里	曾是	很多	的	房间	为了	两个都	梅齐	和	她自己	在

[ðə; ði][wʌn] [bʌŋk] .

the	one	bunk	.
这	一	假寐	.

她坚持说，一个铺位足够她和梅齐两个人睡。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ɪk'spəʊʒə(r)]['mɪsɪz] . ['mɛri,wɛl] [ɪn'sɪstɪd]

And	after	she	had	recovered	from	her	exposure	Mrs	.	Merriwell	insisted
和	后	她	有	恢复	从	她	接触	太太	.	梅里韦尔	坚持

[ɒn] ['meɪkɪŋ] [hɜː'self] ['juːsf(ə)l] ,

on	making	herself	useful	,
在	制作	她自己	有用	,

从那次遭遇中恢复过来后，梅里韦尔夫人坚持要让自己发挥作用。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nɜːs] , [ænd; ənd][ɪn] ['helpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] .

both	in	the	way	of	a	nurse	,	and	in	helping	with	the	cooking	.
两个都	在	这	方式	的	一个	护士	,	和	在	帮助	和	这	烹饪	.

既像护士一样照顾病人，又帮忙做饭。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [meɪziːz] " ['dædi] , " [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [lʊkt] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn][ðə; ði] [bɔɪz]

As	for	Mazie's	"	daddy	,	"	he	no	longer	looked	the	unhappy	man	the	boys
作为	为了	梅齐的	"	爸爸	,	"	他	不	更长	看起来	这	不开心	男人	这	男孩们

[hæd; həd] [kən'sɪdəd] [hɪm] ;

had	considered	him	;
有	经过考虑的	他	;

至于梅齐的"爸爸"，他看起来不再像孩子们之前认为的那样不快乐了；

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['terəb(ə)l]['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ]

since	he	was	not	going	to	be	called	upon	to	make	that	terrible	sacrifice	which
自从	他	曾是	不是	去	到	是	称为	之上	到	制作	那	糟糕的	牺牲	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'sɪdəd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['djuːti] .

he	had	considered	was	his	duty	.
他	有	经过考虑的	曾是	他的	责任	.

因为他不必再被要求做出他认为是自己职责的那种可怕的牺牲了。

[ðɪs] [njuː] [ə'reɪndʒmənt] [left] [ðə; ði] [bɔɪz] [mɔː(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [ðeə(r)] ['veərɪəs]

This	new	arrangement	left	the	boys	more	opportunity	to	prosecute	their	various
这	新的	安排	左边	这	男孩们	更多的	机会	到	起诉	他们的	各种各样的

['pleʒəz] .

pleasures	.
快乐	.

这种新安排让男孩们有更多机会追求他们的各种享乐。

['lʌb] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['ɪntrəst] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð]

Lub	had	begun	to	show	a	decided	interest	in	certain	things	connected	with
路易	有	开始	到	展示	一个	决定	兴趣	在	肯定	事物	连接	和

['wʊdˌkrɑːft] ,

woodcraft	,
木工	,

卢布开始对一些与木工技艺相关的事物表现出浓厚的兴趣。

[səʊ] [ðæt] ['iːθən] ['əʊnli] [tuː] ['glædli] [ək'septɪd] ['evri] [tʃɑːns] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ]

so	that	Ethan	only	too	gladly	accepted	every	chance	to	explain	how	to	follow	a
所以	那	伊桑	仅有的	也	乐意	公认	每一个	机会	到	解释	如何	到	跟随	一个

[treɪl] ,

trail	,
踪迹	,

因此，伊森非常乐意抓住每一个机会来解释如何循着踪迹前进。

[wɒt] ['sɜːt(ə)n] [saɪnz] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)]

what	certain	signs	stood	for	,	what	was	the	best	way	to	make	a	fire
什么	肯定	标志	站立	为了	,	什么	曾是	这	最好的	方式	到	制作	一个	火

某些符号代表什么，生火的最佳方法是什么

[ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] , [ænd; ənd] [d'ʌzənz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['iːkwəli] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] .

in	a	storm	,	and	dozens	of	other	things	equally	as	interesting	.
在	一个	风暴	,	和	几十个	的	其他	事物	同样地	作为	有趣的	.

在暴风雨中，以及其他几十件同样有趣的事情。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['fɪl] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [fə'tɒgrəfi] .

Of	course	Phil	was	more	than	ever	engaged	with	his	flashlight	photography	.
的	课程	菲尔	曾是	更多的	比	曾经	已订婚的	和	他的	手电筒	摄影	.

当然，菲尔比以往任何时候都更加沉迷于手电筒摄影。

[hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [fɒks] [huːz] [træks] [hiː; hi][hæd; həd]

He	had	secured	a	startling	picture	of	the	red	fox	whose	tracks	he	had
他	有	安全	一个	令人震惊	图片	的	这	红色的	狐狸	谁	轨道	他	有

[dɪ'skʌvəd] ;

discovered	;
发现	;

他拍到了一张令人惊叹的照片，照片上是他发现的那只红狐的足迹；

[ænd; ənd] [ðɪs] [spɜːd] [hɪm] [ɒn][tuː; tə]['greɪtə(r)] [θɪŋz] .

and	this	spurred	him	on	to	greater	things	.
和	这	受到刺激	他	在	到	更大的	事物	.

这激励他去追求更大的成就。

['ɒf(ə)n] ['iːθən] [kept] [hɪm] ['kʌmpəni] ,

Often	Ethan	kept	him	company	,
经常	伊桑	保留	他	公司	,

伊森经常陪伴着他。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [njuːə]

and	showed	that	he	had	really	started	to	take	a	deep	interest	in	this	newer
和	显示	那	他	有	真的	开始	到	拿	一个	深的	兴趣	在	这	较新的

['meθəd] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʌn] .

method	of	hunting	without	a	gun	.
方法	的	打猎	没有	一个	枪	.

这表明他确实开始对这种不用枪的新型狩猎方式产生了浓厚的兴趣。

['mɪstə(r)] . ['mɛriˌwɛl] ['stedəli] [gruː] ['betə(r)] .

Mr	.	Merriwell	steadily	grew	better	.
先生	.	梅里韦尔	稳步	生长	更好的	.

梅里韦尔先生的身体状况逐渐好转。

[hiː; hi] [[hɔpt]] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['krʌtʃɪz] ,

He	hopped	around	by	the	aid	of	his	crutches	,
他	跳跃	大约	经过	这	援助	的	他的	拐杖	,

他拄着拐杖一瘸一拐地走着。

[ænd; ənd] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [sʌm; səm][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['maʊntən] [bɔɪz]

and	hoped	to	be	able	to	walk	some	by	the	time	the	Mountain	Boys
和	希望	到	是	有能力的	到	走	一些	经过	这	时间	这	山	男孩们

[θɔːt] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [həʊm] [taʊn] ,

thought	of	leaving	the	North	Woods	for	their	home	town	,
想法	的	离开	这	北	伍兹	为了	他们的	家	镇	,

他们希望在山地男孩们打算离开北方森林返回家乡时，能够步行一段路程。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] , [ðəʊ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpləndz] .

which	was	further	south	,	though	still	in	the	uplands	.
哪个	曾是	更远	南	,	尽管	仍然	在	这	高地	.

地点更靠南，但仍在高地上。

[dʒɒʃ] ['mækˌfiːld] , [ðə; ði] [gaɪd] , [steɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Josh	Maxfield	,	the	guide	,	stayed	with	them	.
乔什	马克斯菲尔德	,	这	指导	,	入住	和	他们	.

导游乔什·马克斯菲尔德和他们待在一起。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['juːsf(ə)l] ,

He	made	himself	useful	,
他	制成	他自己	有用	,

他让自己变得有用，

[ænd; ənd] ['iːθən] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fʌnd] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	Ethan	managed	to	pick	up	quite	a	fund	of	information	from	the
和	伊桑	管理	到	挑选	向上	相当	一个	基金	的	信息	从	这

[ɪk'spɪərɪənst] ['neɪtɪv] ,

experienced	native	,
经验丰富的	本国的	,

伊桑从这位经验丰富的当地人那里获得了不少信息。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ænd; ənd] [bred] [ɪn][ðə; ði] [paɪn] [wʊdz] .

who	had	been	born	and	bred	in	the	pine	woods	.
WHO	有	到过	出生	和	繁殖	在	这	松树	树林	.

他们出生并成长于松树林中。

['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['tʃɪəri] ['iːvnɪŋz] [ðeɪ] [ɔːl] [spent] ,

Many	were	the	cheery	evenings	they	all	spent	,
许多	是	这	欢快的	晚上	他们	全部	花费	,

他们一起度过了许多愉快的夜晚。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːm] ,

in	front	of	the	cabin	if	it	happened	to	be	warm	,
在	正面	的	这	舱	如果	它	发生	到	是	温暖的	,

如果天气暖和的话，可以在小屋前面待着。

[ɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [naɪt] [eə(r)][wɒz; wəz] ['tʃɪli] ,

or	before	the	fire	if	the	night	air	was	chilly	,
或者	前	这	火	如果	这	夜晚	空气	曾是	寒冷	,

或者，如果夜里空气寒冷，则在生火之前，

[æz; əz]['ɒf(ə)n] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

as	often	turned	out	to	be	the	case	.
作为	经常	转向	出去	到	是	这	案件	.

事实证明，这种情况经常发生。

[dʒɒʃ] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [tuː; tə] [tel] .

Josh	had	plenty	of	interesting	stories	to	tell	.
乔什	有	很多	的	有趣的	故事	到	告诉	.

乔什有很多有趣的故事可以讲。

['meɪziː] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [wɒz; wəz] ['kiːnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts]

Mazie	in	particular	was	keenly	interested	in	his	accounts
梅齐	在	特别的	曾是	敏锐地	感兴趣的	在	他的	账户

马齐尤其对他的账目非常感兴趣。

[ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [blæk] [beə(r)] [ˌaʊt'wɪtɪd] [ðə; ði] ['hʌni] ['biːz] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [haɪv] [ɪn]

of	how	the	black	bear	outwitted	the	honey	bees	that	had	made	their	hive	in
的	如何	这	黑色的	熊	被智胜	这	蜂蜜	蜜蜂	那	有	制成	他们的	蜂巢	在

[æn; ən][əʊld] ['hɒləʊ] [triː] ;

an	old	hollow	tree	;
一个	老的	空洞的	树	;

讲述了黑熊如何智胜在老空心树中筑巢的蜜蜂；

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [swiːt] [triːt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ɪn]

so	that	he	usually	secured	a	sweet	treat	as	long	as	he	could	reach	in
所以	那	他	通常	安全	一个	甜的	对待	作为	长的	作为	他	可以	抵达	在

[wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] ,

with	his	paw	,
和	他的	爪子	,

所以只要他能用爪子伸进去，通常就能吃到甜食。

[ænd; ənd][teə(r); tɪə][ðə; ði] ['hevɪli] ['leɪdn] [kɒmz] [aʊt] .

and	tear	the	heavily	laden	combs	out	.
和	撕	这	重度	满载	梳子	出去	.

然后把沾满油脂的梳子扯下来。

[ɔːl] [tuː] [suːn] [dɪd][ðə; ði] [deɪz] [pɑːs] ,

All	too	soon	did	the	days	pass	,
全部	也	很快	做过	这	天	经过	,

时光飞逝，转眼间就过去了。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['stɑrtɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld] [treɪl]

until	finally	it	was	decided	that	they	must	be	starting	back	over	the	old	trail
直到	最后	它	曾是	决定	那	他们	必须	是	开始	后退	超过	这	老的	踪迹

.

:

.

最终，他们决定必须沿着旧路重新出发。

['evri] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] ['sɒri] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [bɜːtʃ] [bɑːk] [lɒdʒ] .

Every	one	would	be	sorry	indeed	to	say	farewell	to	Birch	Bark	Lodge	.
每一个	一	会	是	对不起	的确	到	说	告别	到	桦木	吠	小屋	.

每个人都会非常不舍地告别桦树皮旅馆。

[ðə; ði] - [meɪd] ['fɪl] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] ,

The	Merriwells	made	Phil	promise	to	send	them	a	set	of	all	his	pictures	,
这	-	制成	菲尔	承诺	到	发送	他们	一个	放	的	全部	他的	图片	,

梅里韦尔一家让菲尔答应把所有照片都寄给他们。

[ænd; ənd] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [ʃəʊd] [ðə; ði] [dɪə(r)] [əʊld] ['kæbɪn] .

and	in	particular	the	one	that	showed	the	dear	old	cabin	.
和	在	特别的	这	一	那	显示	这	亲爱的	老的	舱	.

尤其是那张展示那间可爱的老木屋的照片。

" [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [njuː] [laɪf] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ,

"	It	stands	for	our	new	life	,	"	said	the	gentleman	,
"	它	站立	为了	我们的	新的	生活	,	"	说	这	绅士	,

“它象征着我们的新生活，”这位先生说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ðeə(r)] [wʌn] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə'baʊt] ['meɪziː] ;

as	he	sat	there	one	arm	around	his	wife	,	and	the	other	about	Mazie	;
作为	他	卫星	那里	一	手臂	大约	他的	妻子	,	和	这	其他	关于	梅齐	;

他坐在那里，一只胳膊搂着妻子，另一只胳膊搂着梅齐；

" [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊə(r)] [vaʊz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'njuːd] .

"	and	every	time	we	look	at	it	our	vows	will	be	renewed	.
"	和	每一个	时间	我们	看	在	它	我们的	誓言	将要	是	更新	.

“每次我们看到它，我们的誓言都会再次重申。”

[bɪ'saɪdz] , [ɔːl] [ðə; ði] ['hæpi] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd] [hɪə(r)] [mʌst; məst] [rʌʃ] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)]

Besides	,	all	the	happy	things	that	have	happened	here	must	rush	over	our
除了	,	全部	这	快乐的	事物	那	有	发生	这里	必须	匆忙	超过	我们的

['meməriz] .

memories	.
回忆	.

此外，所有在这里发生的快乐事情一定会涌上我们的记忆。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['stændəd] [kjʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bluːz] .

Yes	,	it	will	be	our	standard	cure	for	the	blues	.
是的	,	它	将要	是	我们的	标准	治愈	为了	这	蓝调	.

是的，这将是我们治疗忧郁症的常用方法。

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [leɪm] [mæn] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə'raʊnd] ['prɪti] [wel] ,

"	Although	the	lame	man	was	getting	around	pretty	well	,
"	虽然	这	瘸	男人	曾是	获得	大约	漂亮的	出色地	,

“虽然这个跛脚男子行动还算方便，

['fɪl] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɑːdʒuəs] ['dʒɜːni]

Phil	knew	he	would	never	be	able	to	stand	such	a	long	and	arduous	journey
菲尔	知道	他	会	绝不	是	有能力的	到	站立	这样的	一个	长的	和	艰巨	旅行

[æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

as	the	one	they	had	ahead	of	them	.
作为	这	一	他们	有	前方	的	他们	.

菲尔知道他永远无法承受他们即将面临的漫长而艰辛的旅程。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðeɪ] [meɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['stretʃə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [dʒɒʃ] , [ænd; ənd] [ment]

Accordingly	they	made	over	the	stretcher	,	with	the	help	of	Josh	,	and	meant
因此	他们	制成	超过	这	担架	,	和	这	帮助	的	乔什	,	和	意思是

[tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] .

to	carry	it	along	.
到	携带	它	沿着	.

于是，在乔希的帮助下，他们把担架翻了过来，打算抬着它走。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wʌns] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [weə(r)] [ðeə(r)]

Of	course	once	they	managed	to	reach	the	village	,	where	there
的	课程	一次	他们	管理	到	抵达	这	村庄	,	在哪里	那里

当然，一旦他们到达了村庄，那里.....

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][rəʊd] ['liːdɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]
would be a road leading out of the wilderness , and possibly some sort of
会 是 一个 路 领导 出去 的 这 荒野 , 和 可能 一些 种类 的
['viːəkl] [tuː; tə]['haɪə(r)] ,
vehicle to hire ,
车辆 到 聘请 ,

会有一条通往荒野之外的道路，或许还能租到某种交通工具。

[θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['iːzɪə] .
things would be much easier .
事物 会 是 很多 更轻松 .

事情会容易得多。

" [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊə(r)] , " [sed] ['fɪl] , [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] ['redi] [tuː; tə][klɪə(r)] [aʊt] [wʌn] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] ,
" One thing sure , " said Phil , as they got ready to clear out one bright morning ,
" 一 事物 当然 , " 说 菲尔 , 作为 他们 得到 准备好 到 清除 出去 一 明亮的 早晨 ,

在一个阳光明媚的早晨，当他们准备离开时，菲尔说道：“有一件事可以肯定。”

" [aɪv] [hæd; həd] ['glɔːriəs] [gʊd] [lʌk] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [aɪ][dɪd] .
" I've had glorious good luck in taking all the pictures I did .
" 我已经 有 辉煌 好的 运气 在 采取 全部 这 图片 我 做过 .

“我拍摄的所有照片都运气极好。”

[waɪ] , [aɪv] ['biːt(ə)n] [maɪ] [haɪɪst] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [θriː] [taɪmz] ['əʊvə(r)] .
Why , I've beaten my highest expectations three times over .
为什么 , 我已经 被打败 我的 最高 期望 三 时代 超过 .

为什么？我已经三次超出了自己的最高预期。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪl] [fɪl] [ə; eɪ] [njuː] ['ælbəm] ;
The collection will fill a new album ;
这 收藏 将要 充满 一个 新的 专辑 ;

这些作品将收录到一张新专辑中；

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [aɪl] [hæv; həv] [stæmpt] [ɪn] ['lɛtəz] [ɒv; əv][gəʊld] : - ['meməriz] [ɒv; əv] [bɜːtʃ]
and right in front I'll have stamped in letters of gold : ' Memories of Birch
和 正确的 在 正面 患病的 有 盖章 在 信件 的 金子 : - 回忆 的 桦木
[bɑːk] [lɒdʒ] . - "
Bark Lodge . ' "
吠 小屋 . - "

正前方我会用金字镌刻上：“桦树皮小屋的回忆”。

" [jes] , [wiːl; wil]['nevə(r)] [fə'get] [wɒt] [ə; eɪ][grænd] [gʊd] [taɪm] [wɪv] [ɔːl][hæd; həd] [ʌp] [hɪə(r)] , "
" Yes , we'll never forget what a grand good time we've all had up here , "
" 是的 , 出色地 绝不 忘记 什么 一个 盛大 好的 时间 我们已经全部 有 向上 这里 , "
[ə'fɜːrm] ['lʌb] ,
affirmed Lub ,
确认 路易 ,

“是的，我们永远不会忘记我们在这里度过的美好时光，”卢布肯定地说。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ;
who seemed to feel the breaking away even more than any of his chums ;
WHO 似乎 到 感觉 这 打破 离开 甚至 更多的 比 任何 的 他的 朋友们 ;

他似乎比任何朋友都更强烈地感受到这种分离感；

" [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [wen] [aɪm] ['snʌgl] [daʊn] [bɪ'twiːn] ['kɒmən] ['evri] - [deɪ] [ʃiːts] [æt; ət] [həʊm]
" and often when I'm snuggled down between common every - day sheets at home
" 和 经常 什么时候 我是 依偎着 向下 之间 常见的 每一个 - 天 纸张 在 家
[aɪl] [driːm] [ɒv; əv][maɪ] [faɪn] [bʌŋk] ,
I'll dream of my fine bunk ,
患病的 梦 的 我的 美好的 假寐 ,

“而且，当我蜷缩在家里普通的床单下时，我常常会梦见我舒适的床铺。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [weɪ] [maɪ] ['blæŋkɪt] [kept] [ˌem 'iː] [wɔːm] . "

and	the	way	my	blanket	kept	me	warm	.	"
和	这	方式	我的	毯子	保留	我	温暖的	.	"

还有我的毯子带给我的温暖。

" [ænd; ənd] [wɒt] [keɪm] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['tʃɪmnɪ] [wʌn] [naɪt] , " ['ædɪd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] ;

"	And	what	came	down	the	chimney	one	night	,	"	added	X	-	Ray	Tyson	;
"	和	什么	来了	向下	这	烟囱	一	夜晚	,	"	额外	X	-	射线	泰森	;

“还有一天晚上从烟囱里掉下来的东西，”X-Ray Tyson补充道；

" [nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [wɒt] [traɪd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] .

"	not	to	mention	what	tried	to	come	down	the	next	day	.
"	不是	到	提到	什么	尝试	到	来	向下	这	下一个	天	.

“更别提第二天发生了什么事了。”

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[wiːl; wɪl] [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [θɪŋz] .

we'll	all	enjoy	remembering	things	.
出色地	全部	享受	记住	事物	.

我们都会喜欢回忆往事。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [bɪ'liːv] [wiː; wɪ] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [taɪm] [tə'geðə(r)]

And	I	don't	believe	we	could	ever	have	such	a	magnificent	time	together
和	我	不	相信	我们	可以	曾经	有	这样的	一个	壮丽	时间	一起

[ə'gen] . "

again	.	"
再次	.	"

我不认为我们还能再次拥有如此美好的时光。

" [dəʊnt] [biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , " ['fɪl] [təʊld] [hɪm] .

"	Don't	be	too	sure	of	that	,	"	Phil	told	him	.
"	不	是	也	当然	的	那	,	"	菲尔	讲述	他	.

“别太肯定，”菲尔告诉他。

" [aɪ] [kæn; kən] [siː] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['aʊtɪŋ] [ə'hed] [ðæt] [meɪ] ['iːv(ə)n] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒɒlɪə(r)]

"	I	can	see	some	other	outings	ahead	that	may	even	turn	out	to	be	jollier
"	我	能	看	一些	其他	郊游	前方	那	可能	甚至	转动	出去	到	是	更快乐

[ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] ,

than	this	one	,
比	这	一	,

“我预感到未来还会有其他出行，而且有些出行可能会比这次更愉快。”

[ðəʊ]

though
尽管

尽管

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hɑːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

it	seems	hard	to	think	it	now	.
它	似乎	难的	到	思考	它	现在	.

现在想起来好像有点不可思议。

[lets] [gɪv] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['kæbɪn] [ə; eɪ] [lɑːst] [sə'luːt] , [bɔɪz] .

Let's	give	the	old	cabin	a	last	salute	,	boys	.
我们来吧	给	这	老的	舱	一个	最后的	礼炮	,	男孩们	.

伙计们，让我们向这座老木屋致以最后的敬意吧。

[θriː] [tʃɪəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [bɜːtʃ] [bɑːk] [lɒdʒ] !

Three	cheers	and	a	tiger	for	Birch	Bark	Lodge	!
三	干杯	和	一个	老虎	为了	桦木	吠	小屋	!

为桦树皮旅馆欢呼三声，再加一只老虎!

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .

"	They	were	given	with	a	will	.
"	他们	是	给定	和	一个	将要	.

“它们是被有意识地赠予的。”

['iːv(ə)n]['lɪt(ə)l]['meɪziː] ['ædɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] ['trebl] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [saʊnd] [ðæt] [went]

Even	little	Mazie	added	her	childish	treble	to	the	volume	of	sound	that	went
甚至	小的	梅齐	额外	她	幼稚	高音	到	这	体积	的	声音	那	去

[ʌp] .

up	.
向上	.

就连小梅齐也用她稚嫩的高音加入了越来越大的音量。

[səʊ] [ðeɪ] ['pʊld] [aʊt] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][əʊld]['kæbɪn] ['tenəntləs] .

So	they	pulled	out	,	and	left	the	old	cabin	tenantless	.
所以	他们	拉	出去	,	和	左边	这	老的	舱	无租户	.

于是他们撤走了，留下了那间空置的老房子。

[ðə; ði] [greɪ] ['skwirəlz] [kʊd; kəd] [rʌn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːf] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] [naʊ] ;

The	gray	squirrels	could	run	over	the	roof	with	impunity	now	;
这	灰色的	松鼠	可以	跑步	超过	这	屋顶	和	免责	现在	;

现在灰松鼠可以肆无忌惮地在屋顶上奔跑了;

['brɛr] - [kuːn] [maɪt] ['wɒndə(r)] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [treɪl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]

Br'er	'	Coon	might	wander	along	his	trail	down	to	the	water's	edge	to	do	a
兄弟	-	浣熊	可能	漫步	沿着	他的	踪迹	向下	到	这	水的	边缘	到	做	一个

['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪŋ] ,

little	fishing	,
小的	钓鱼	,

布雷尔·库恩可能会沿着小路走到水边去钓钓鱼。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] ['stɑːt(ə)l] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['sensɪz] ;

without	having	a	sudden	blinding	flash	startle	him	out	of	his	seven	senses	;
没有	拥有	一个	突然	失明	闪光	惊吓	他	出去	的	他的	七	感官	;

没有突然一道刺眼的闪光让他失去七感;

[waɪl] ['brɛr] [fɒks] [niːd] [nɒt] [skʌlk] [ɪn][ðə; ði] [dens] ['kʌvət] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] ['rəʊvɪŋ] [bɔɪz]

while	Br'er	Fox	need	not	skulk	in	the	dense	covert	for	fear	of	meeting	roving	boys
尽管	兄弟	狐狸	需要	不是	潜行	在	这	稠密	隐蔽	为了	害怕	的	会议	漫游	男孩们

.

:
.

而布雷尔·福克斯不必躲在茂密的灌木丛中，以免遇到四处游荡的男孩。

[bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

But	the	bear	that	had	fallen	down	the	chimney	,
但	这	熊	那	有	倒下	向下	这	烟囱	,

但是那只从烟囱里掉下来的熊，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔːdli] [muːs] [hæd; həd]['betə(r)] [meɪk] [ðəm'selvz] [skeəs] [ɪn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)]

and	the	lordly	moose	had	better	make	themselves	scarce	in	that	particular
和	这	尊贵的	驼鹿	有	更好的	制作	他们自己	稀少	在	那	特别的

['neɪbəhʊd] ;

neighborhood	;
邻里	;

那头高傲的驼鹿最好还是别在那片区域露面了;

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][eə(r)] ['meni] [muːnz] [hæd; həd] [wækst] [ænd; ənd] [wein] [dʒɒʃ] [ɪn'tendɪd] ['kʌmɪŋ] [bæk]

because	ere	many	moons	had	waxed	and	waned	Josh	intended	coming	back
因为	埃雷	许多	月亮	有	打蜡	和	减弱	乔什	故意的	未来	后退

[ə'gen] [tuː; tə] [lʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] ;

again	to	look	them	up	;
再次	到	看	他们	向上	;

因为在月亮盈亏变化之前，乔什打算再回来找他们；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [prə'tekt] [ðə; ði] [ʃaɪ] ['inmeits] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz]

and	the	law	would	no	longer	protect	the	shy	inmates	of	the	North	Woods
和	这	法律	会	不	更长	保护	这	害羞的	囚犯	的	这	北	伍兹

[ə'genst] [ðə; ði] " [stɪks] [ðæt] [spæt] [aʊt] ['faɪə(r)][ænd; ənd] ['stɪŋɪŋ] ['mɪsl] " [wen'evə(r)] [ðeɪ]

against	the	"	sticks	that	spat	out	fire	and	stinging	missiles	"	whenever	they
反对	这	"	棍子	那	争吵	出去	火	和	刺痛	导弹	"	每当	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪntɪd] [streɪt] .

were	pointed	straight	.
是	尖	直的	.

法律将不再保护北方森林中那些害羞的囚犯免受“只要用棍子直指他们，就会喷出火焰和刺痛的弹丸”的伤害。

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði]['brəʊkən][leg] [suːn] [geɪv] [aʊt] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]

The	man	with	the	broken	leg	soon	gave	out	,	and	had	to	take	to	the
这	男人	和	这	破碎的	腿	很快	给予	出去	,	和	有	到	拿	到	这

['stretʃə(r)] .

stretcher	.
担架	.

腿骨折的男子很快便昏了过去，不得不被抬上担架。

[ðə; ði] ['stɜːdi] [wʊdz] [gaɪd] ['kærid] [wʌn] [end][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [tɜːnz] ['helpɪŋ] [aʊt] ,

The	sturdy	woods	guide	carried	one	end	and	the	boys	took	turns	helping	out	,
这	结实的	树林	指导	携带	一	结尾	和	这	男孩们	采取	转弯	帮助	出去	,

身强力壮的森林向导扛着一头，男孩们轮流帮忙。

[səʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] .

so	they	got	along	very	well	.
所以	他们	得到	沿着	非常	出色地	.

所以他们相处得很好。

['meɪziː] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɔːkt] [əˌlɒŋ'saɪd] ,

Mazie	and	her	mother	walked	alongside	,
梅齐	和	她	母亲	步行	旁边	,

玛齐和她母亲并肩走着，

[ðəʊ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [spraɪt] [wʊd] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [fɪlz] [hænd] ;

though	from	time	to	time	the	little	sprite	would	insist	on	taking	Phil's	hand	;
尽管	从	时间	到	时间	这	小的	精灵	会	坚持	在	采取	菲尔的	手	;

不过，这个小精灵时不时会坚持要牵着菲尔的手；

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv] [staʊt] ['lʌb] .

or	it	might	be	that	of	stout	Lub	.
或者	它	可能	是	那	的	肥硕	路易	.

或者可能是健壮的 Lub。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm] ['prɒmɪs] [hiː; hi] [wʊd] [send] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] [wen] [hiː; hi][gɒt]

She	had	made	him	promise	he	would	send	her	his	picture	when	he	got
她	有	制成	他	承诺	他	会	发送	她	他的	图片	什么时候	他	得到

[həʊm] ;

home	;
家	;

她让他答应回家后给她发张照片；

[ænd; ənd] ['lʌb] ['ɔːlweɪz] [grɪnd] [wen] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] [ɔː(r)] ['iːθən] [traɪd] [tuː; tə] [dʒəʊk] [hɪm] [ə'baʊt]

and	Lub	always	grinned	when	X	-	Ray	Tyson	or	Ethan	tried	to	joke	him	about
和	路易	总是	咧嘴一笑	什么时候	X	-	射线	泰森	或者	伊桑	尝试	到	开玩笑	他	关于

[hɪz; ɪz] " [njuː] [gɜːl] .

his	"	new	girl	.
他的	"	新的	女孩	.

每当 X-Ray Tyson 或 Ethan 试图拿他的"新女友"开玩笑时，Lub 总是咧嘴一笑。

" [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['maʊntən] ['vɪlɪdʒ] ,

"	They	arrived	at	the	mountain	village	,
"	他们	到达的	在	这	山	村庄	,

他们到达了山村，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['viːəkl] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [get]

and	a	vehicle	was	obtained	by	means	of	which	all	of	them	could	get
和	一个	车辆	曾是	获得	经过	方法	的	哪个	全部	的	他们	可以	得到

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdʒən] ,

out	of	the	region	,
出去	的	这	地区	,

他们弄到了一辆车，借助这辆车，他们所有人都能离开那个地区。

[ænd; ənd] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

and	in	touch	with	civilization	.
和	在	触碰	和	文明	.

与文明保持联系。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]

When	it	came	to	saying	good	-	by	to	the	Merriwells	the	boys	found	it	very
什么时候	它	来了	到	说	好的	-	经过	到	这	-	这	男孩们	成立	它	非常

[hɑːd] .

hard	.
难的	.

当要和梅里韦尔一家道别时，男孩们感到非常难过。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd]

The	gentleman	declared	they	would	see	them	all	again	as	soon	as	he	found
这	绅士	声明	他们	会	看	他们	全部	再次	作为	很快	作为	他	成立

[hɪm'self] ['pɜːfɪktli] [wel] ;

himself	perfectly	well	;
他自己	完美	出色地	;

这位先生表示，一旦他完全康复，他们就会再次与他们见面；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ;

for	he	wanted	to	know	their	families	;
为了	他	通缉	到	知道	他们的	家庭	;

因为他想了解他们的家庭；

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ment] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðiːz] [gʊd] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	doubtless	meant	to	inform	these	good	people	as	to	the	extent	of	the
和	毫无疑问	意思是	到	通知	这些	好的	人们	作为	到	这	程度	的	这

[det] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [hiː; hi] [əud] ['fɪl] ['brædli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['maʊntən] [bɔɪz] .

debt	of	gratitude	he	owed	Phil	Bradley	and	his	Mountain	Boys	.
债务	的	感激	他	欠款	菲尔	布拉德利	和	他的	山	男孩们	.

毫无疑问，他想借此机会告诉这些好心人，他对菲尔·布拉德利和他的山地男孩们怀有多么感激之情。

[ðæt] [stɪl] [mɔː(r)] ['θrɪlɪŋ] ['hæpəniŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [huːz] ['fɔːtʃənz]

That	still	more	thrilling	happenings	were	in	store	for	the	boys	whose	fortunes
那	仍然	更多的	惊险	事件	是	在	店铺	为了	这	男孩们	谁	财富

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] [ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪl] [lɜːn] [ə'pɒn]

we	have	been	following	in	the	pages	of	this	volume	the	reader	will	learn	upon
我们	有	到过	下列的	在	这	页面	的	这	体积	这	读者	将要	学习	之上

[sɪ'kjʊr] [ðə; ði][nekst]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz] ,

securing	the	next	story	of	the	Series	,
确保	这	下一个	故事	的	这	系列	,

读者将在阅读本系列下一部作品时了解到，我们在本卷中一直关注的这些男孩们的命运，他们还将经历更多激动人心的事件。

[naʊ] ['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " ['fɪl] ['brædli] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] ; [ɔː(r)] ,

now	published	under	the	title	of	"	Phil	Bradley	at	the	Wheel	;	or	,
现在	已发布	在下面	这	标题	的	"	菲尔	布拉德利	在	这	车轮	;	或者	,

现以《菲尔·布拉德利掌舵；或》为题出版

[ðə; ði] ['maʊntən] [bɔɪz] - [mæd]['ɔːtəʊ] [tʃeɪs] .

The	Mountain	Boys	'	Mad	Auto	Chase	.
这	山	男孩们	-	疯狂的	汽车	追赶	.

山地男孩的疯狂汽车追逐。

" [ðə; ði] [end]

"	THE	END
"	这	结尾

剧终

[ðə; ði] ['maʊntən] [bɔɪz] Series1 .

The	Mountain	Boys	Series1	.
这	山	男孩们	Series1	.

山地男孩系列1.

['fɪl] ['brædliz] ['maʊntən] Boys2 .

Phil	Bradley's	Mountain	Boys2	.
菲尔	布拉德利的	山	Boys2	.

菲尔·布拉德利的山地男孩2。

['fɪl] ['brædli] [æt; ət][ðə; ði] Wheel3 .

Phil	Bradley	at	the	Wheel3	.
菲尔	布拉德利	在	这	Wheel3	.

Phil Bradley 在 Wheel3。

['fɪl] ['brædliz] ['ʃuːtɪŋ] Box4 .

Phil	Bradley's	Shooting	Box4	.
菲尔	布拉德利的	射击	Box4	.

菲尔·布拉德利的射击箱4。

['fɪl] ['brædliz] [snəʊ] - [ʃuː] [treɪl]

Phil	Bradley's	Snow	-	shoe	Trail
菲尔	布拉德利的	雪	-	鞋	踪迹

菲尔·布拉德利的雪鞋小径

[ðiːz] [bʊks] [dɪ'skraɪb] [wɪð] ['ɪntrəstɪŋ] ['diːteɪl][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [bɔɪz]

These	books	describe	with	interesting	detail	the	experiences	of	a	party	of	boys
这些	图书	描述	和	有趣的	细节	这	经历	的	一个	派对	的	男孩们

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [paɪnz] .

among	the	mountain	pines	.
之中	这	山	松树	.

这些书以有趣的细节描述了一群男孩在山松林中的经历。

[ðeɪ] [tiːtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['elɪmənts] ,

They	teach	the	young	reader	how	to	protect	himself	against	the	elements	,
他们	教	这	年轻的	读者	如何	到	保护	他自己	反对	这	元素	,

它们教导小读者如何保护自己免受恶劣天气的侵害。

[wɒt] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] [wɒt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [self] - [rɪ'laɪənt]

what	to	do	and	what	to	avoid	,	and	above	all	to	become	self	-	reliant
什么	到	做	和	什么	到	避免	,	和	多于	全部	到	变得	自己	-	依赖

[ænd; ənd] ['mænli] .

and	manly	.
和	男子气概	.

应该做什么，应该避免什么，最重要的是要学会自立自强，展现男子气概。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɒθ] .

Cloth	.
布	.

布。

- [sents] [pə(r)] ['vɒljuːm] ; ['pəʊst'peɪd]

40	cents	per	volume	;	postpaid
-	分	每	体积	;	后付费

每卷40美分；后付费

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

- [iːst] 12th [striːt] [njuː] [jɔːk]

201	East	12th	Street	New	York
-	东方	12th	街道	新的	约克

纽约东12街201号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神